叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 魔法之岛：亚速尔群岛的传说、(the Islands Of Magic Legends,) 000001

2. 魔法之岛：亚速尔群岛的传说、(the Islands Of Magic Legends,) 000002

3. 魔法之岛：亚速尔群岛的传说、(the Islands Of Magic Legends,) 000003

4. 魔法之岛：亚速尔群岛的传说、(the Islands Of Magic Legends,) 000004

5. 魔法之岛：亚速尔群岛的传说、(the Islands Of Magic Legends,) 000005

6. 魔法之岛：亚速尔群岛的传说、(the Islands Of Magic Legends,) 000006

7. 魔法之岛：亚速尔群岛的传说、(the Islands Of Magic Legends,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

魔法之岛：亚速尔群岛的传说、(The Islands of Magic Legends,)

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [si:] , [skaɪ][ænd; ənd] [rɒk]
Nothing but the Sea , Sky and Rock
没有什么 但 这 海 , 天空 和 岩石

除了大海、天空和岩石，别无他物。

[ðə; ði] ['aɪləndz] [ɒv; əv]['mædʒɪk]
THE ISLANDS OF MAGIC
这 岛屿 的 魔法

魔法岛屿

['ledʒəndz] , [fəʊk] [ænd; ənd] ['feəri]
LEGENDS , FOLK AND FAIRY
传说 , 民间 和 仙女

传说、民间故事和仙女故事

[teɪlz; 'teɪli:z][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'zɔ:z]
TALES FROM THE AZORES
故事 从 这 亚速尔群岛

来自亚速尔群岛的故事

[ˌri:'təʊld] [baɪ]
RETOLD BY
重述 经过

重述者

['elsi] [sp'aɪsɐ] [i:lz]
ELSIE SPICER EELLS
艾尔西 斯派塞 鳗鱼

艾尔西·斯派塞·伊尔斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

[i:] . [el] . [brɒk]
E . L . BROCK
E . L . 布洛克

艾尔·布洛克

[nju:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['ha:kət] , [breɪs] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
HARCOURT , BRACE AND COMPANY
哈考特 , 支撑 和 公司

哈考特、布雷斯公司

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1922 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1922年，作者

['haːkət] , [breɪs] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [ɪŋk] .

HARCOURT	,	BRACE	AND	COMPANY	,	INC	.
哈考特	,	支撑	和	公司	,	公司	.

哈考特、布雷斯和公司

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] . [baɪ]

PRINTED	IN	THE	U	.	S	.	A	.	BY
打印	在	这	U	.	S	.	一个	.	经过

美国印刷

[ðə; ði] [kwɪn] & ['boʊdən] ['kʌmpəni]

THE	QUINN	&	BODEN	COMPANY
这	奎因	&	博登	公司

奎因和博登公司

[ˈrɔːˌweɪ] , [en] . [dʒeɪ] .

RAHWAY	,	N	.	J	.
拉威	,	N	.	J	.

新泽西州拉威

['prefəs]

PREFACE
前言

前言

[sʌm; səm] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['jʊərəp] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]

Some	three	-	fourths	of	the	distance	between	America	and	Europe	there	is	a
一些	三	-	第四部分	的	这	距离	之间	美国	和	欧洲	那里	是	一个

[gruːp] [ɒv; əv] [naɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪləndz] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'zɔːz] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['pɔːtʃʊgl] .

group	of	nine	beautiful	islands	called	the	Azores	which	belong	to	Portugal	.
团体	的	九	美丽的	岛屿	称为	这	亚速尔群岛	哪个	属于	到	葡萄牙	.

在美洲和欧洲之间大约四分之三的距离处，坐落着一群美丽的岛屿，称为亚速尔群岛，它们属于葡萄牙。

[ðeə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ['flɔːrɪz] , ['kɔːrvoʊ] , [fə'jæl] , ['piːkəʊ; 'paɪkəʊ] , [es] . ['hɔːrhiː] , [ˌgræsi'oʊsə] , [tə'seərər] ,

Their	names	are	Flores	,	Corvo	,	Fayal	,	Pico	,	S	.	Jorge	,	Graciosa	,	Terceira	,
他们的	姓名	是	弗洛雷斯	,	科尔沃	,	法亚尔	,	微微	,	S	.	豪尔赫	,	格拉西奥萨	,	特塞拉	,

[es] . [mɪ'gel] , [ænd; ənd]['sæntə]['mærɪə] .

S	.	Miguel	,	and	Santa	Maria	.
S	.	米格尔	,	和	圣诞老人	玛丽亚	.

他们的名字是弗洛雷斯、科尔沃、法亚尔、皮科、圣乔治、格拉西奥萨、特尔塞拉、圣米格尔和圣玛丽亚。

['meni] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['maʊntən] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [səb'mɜːdʒd] ['kɒntɪnənt]

Many	people	think	them	to	be	the	mountain	peaks	of	the	submerged	continent
许多	人们	思考	他们	到	是	这	山	高峰	的	这	湮	大陆

, [æt'læntɪs] ,

,	Atlantis	,
,	亚特兰蒂斯	,

许多人认为它们是沉没大陆亚特兰蒂斯的山峰。

[wɪtʃ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

which	long	ago	was	covered	by	the	ocean	.
哪个	长的	前	曾是	涵盖	经过	这	海洋	.

很久以前，它曾被海洋覆盖。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪnʃənt] ['rekɔːdz] [wɪtʃ] [tel] [ɒv; əv] [ə'reɪbiən] ['kærəvel] ['drɪvn] [bæk] [baɪ] ['deɪndʒərəs]

There	are	ancient	records	which	tell	of	Arabian	caravels	driven	back	by	dangerous
那里	是	古老的	记录	哪个	告诉	的	阿拉伯	卡拉维尔帆船	驱动	后退	经过	危险的

['siːz] [sə'raʊndɪŋ] ['aɪləndz] [fʊl] [ɒv; əv] [vɔl'keɪnəʊz] .

seas	surrounding	islands	full	of	volcanoes	.
海域	周围	岛屿	满的	的	火山	.

古代史料记载，阿拉伯帆船曾因火山遍布的岛屿周围危险的海域而被迫撤退。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][əʊld] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [pɔː'treɪ] ['siːz] [ɒv; əv] ['spaʊtɪŋ] ['gaɪzəz] [ænd; ənd] ['fleɪmɪŋ]

There	are	old	pictures	which	portray	seas	of	spouting	geysers	and	flaming
那里	是	老的	图片	哪个	写真	海域	的	喷水	间歇泉	和	炽盛

[vɒl'kænɪk] [aɪlz] .

volcanic	isles	.
火山	岛屿	.

有些老照片描绘了喷涌而出的间歇泉和燃烧的火山岛。

[ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz] ['aɪləndz] [hæd; həd][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['sʌd(ə)nli] ['lɪftɪŋ] [ðəm'selvz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	these	regions	islands	had	a	habit	of	suddenly	lifting	themselves	out	of	the
在	这些	地区	岛屿	有	一个	习惯	的	突然	举重	他们自己	出去	的	这

['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ə'gen] [frɒm; frəm] [vjuː] .

ocean	and	then	disappearing	again	from	view	.
海洋	和	然后	消失	再次	从	看法	.

在这些地区，岛屿常常会突然从海中升起，然后又从人们的视线中消失。

[wen] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] , [es] . [mɪ'gel] [ɔː(r)][ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ɪn]

When	the	largest	of	the	islands	,	S	.	Miguel	or	St	.	Michael	as	it	is	called	in
什么时候	这	最大	的	这	岛屿	,	S	.	米格尔	或者	英石	.	迈克尔	作为	它	是	称为	在

['ɪŋglɪʃ] ,

English	,
英语	,

当最大的岛屿，圣米格尔岛（或英语中的圣迈克尔岛）

[wɒz; wəz] [mæpt] , [tuː] ['maʊntən] [piːks] [wɜː(r); wə(r)] [mɑːkt] [weə(r)] ['leɪtə(r)]['əʊnli][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi]

was	mapped	,	two	mountain	peaks	were	marked	where	later	only	one	could	be
曾是	已映射	,	二	山	高峰	是	标记	在哪里	之后	仅有的	一	可以	是

[dɪ'skʌvəd] .

discovered	.
发现	.

在绘制地图时，标记了两座山峰，但后来只发现了一座。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'zɔːz] [geɪnd] [ðeə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

Thus	it	was	that	the	Azores	gained	their	reputation	.
因此	它	曾是	那	这	亚速尔群岛	获得	他们的	名声	.

亚速尔群岛的声誉由此而来。

['aɪləndz] [fʊl] [ɒv; əv] [vɔl'keɪnəʊz] [ə'mɪd] ['siːz] [ɒv; əv] ['spaʊtɪŋ] ['gaɪzəz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [els]

Islands	full	of	volcanoes	amid	seas	of	spouting	geysers	could	be	nothing	else
岛屿	满的	的	火山	之中	海域	的	喷水	间歇泉	可以	是	没有什么	别的

[bʌt; bət] [ɪn'tʃɑːntɪd] .

but	enchanted	.
但	迷人的	.

火山遍布的岛屿，周围环绕着喷涌的间歇泉，这难道不是一片神奇的仙境吗?

[ænd; ənd] ['aɪləndz] [ænd; ənd] ['maʊntən] [piːks] [wɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] ['vænɪʃd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [wʌnz] [saɪt]

And	islands	and	mountain	peaks	which	suddenly	vanished	away	from	one's	sight
和	岛屿	和	山	高峰	哪个	突然	消失了	离开	从	一个人的	视线

!

!
!

岛屿和山峰突然从视线中消失!

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] [ə'zɔːz] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [truː] [lænd][ɒv; əv]['mædʒɪk] .

Surely	the	Azores	must	be	the	true	land	of	magic	.
一定	这	亚速尔群岛	必须	是	这	真的	土地	的	魔法	.

亚速尔群岛一定是真正的魔法之地。

" [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['fəʊkˌteɪl] [ɪz] [dɪ'pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'zɔːz] , " [sed] [ðə; ði] [waɪz] ['wʊmən] .

"	The	day	of	folktales	is	departing	from	the	Azores	,	"	said	the	wise	woman	.
"	这	天	的	民间故事	是	离开	从	这	亚速尔群岛	,	"	说	这	明智的	女士	.

“民间故事的时代正在从亚速尔群岛消逝，”那位智者说道。

" ['pʌblɪk] [skuːlz] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
" Public schools came with the republic ,
" 民众 学校 来了 和 这 共和国 ,

公立学校是共和国建立之初就有的，

[ænd; ənd] [weə(r)] [bʊks] [ɒv; əv] ['prɪntɪd] ['stɔːriz] ['entə(r)] ['fəʊkˌteɪl] [bɪ'kʌm] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [suːn]
and where books of printed stories enter folktales become confused and soon
和 在哪里 图书 的 打印 故事 进入 民间故事 变得 使困惑 和 很快
[ɑː(r); ə(r)] [lɒst] . "
are lost . "
是 丢失的 . "

而印刷故事书与民间故事一旦混淆，很快就会消失。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][əˌrɪdʒə'nælətɪ] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['aɪləndəz] , " [kəm'pleɪnd] [ðə; ði] [waɪz] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði]
" There is no originality among our islanders , " complained the wise man of the
" 那里 是 不 独创性 之中 我们的 岛民 , " 抱怨 这 明智的 男人 的 这
['aɪləndz] .
islands .
岛屿 .

“我们岛民毫无创新精神，”岛上的智者抱怨道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][təʊld]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] ,
" They have told over and over again the stories of our mother country ,
" 他们 有 讲述 超过 和 超过 再次 这 故事 的 我们的 母亲 国家 ,
['pɔːtʃʊgl] ,
Portugal ,
葡萄牙 ,

“他们一遍又一遍地讲述着我们祖国葡萄牙的故事，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [fjuː] [ˌveri'eʃən] .
and they have made few variations .
和 他们 有 制成 很少 变体 .

他们几乎没有做出任何改动。

" [haʊ'evə(r)] ,
" However ,
" 然而 ,

“然而，

[wen] [aɪ] [spent] [dɪ'sembə(r)] - [ænd; ənd]['dʒænjuəri] - [ɪn][ðə; ði] [ə'zɔːz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð]
when I spent December 1920 and January 1921 in the Azores in connection with
什么时候 我 花费 十二月 - 和 一月 - 在 这 亚速尔群岛 在 联系 和
[rɪ'sɜːtʃ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɪ'spænɪk] [sə'saɪətɪ] ,
research work for the Hispanic Society ,
研究 工作 为了 这 西班牙裔 社会 ,

1920年12月至1921年1月，我因西班牙裔协会的研究工作在亚速尔群岛度过。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊnlɪ] ['plez(ə)nt] ['fəʊkˌteɪl] [ðeə(r)] [bʌt; bət]['iːv(ə)n]['riːəl] ['fɛəriz] .
I found that there were not only pleasant folktales there but even real fairies .
我 成立 那 那里 是 不是 仅有的 令人愉快的 民间故事 那里 但 甚至 真实的 仙女 .

我发现那里不仅有美好的民间故事，甚至还有真正的仙女。

[ðeɪ] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] ['wʊdɪd] [sləʊps] [ɒv; əv]['mɒntɪ; 'mɒnteɪ][brə'zil] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [tə'seərər] .
They inhabit the wooded slopes of Monte Brasil on the island of Terceira .
他们 居住 这 树木繁茂的 连续下坡 的 蒙特 巴西 在 这 岛 的 特塞拉 .

它们栖息在特塞拉岛蒙特布拉西尔山的林木茂盛的山坡上。

[ðə; ði] ['fɪʃə(r)] [fəʊk] [huː] ['vɪzɪt][ðə; ði]['bærən] - [diː]['kæbrəs][ɒn][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv]['æŋgrə] [nəʊ] [ðæt]

The	fisher	folk	who	visit	the	barren	Ilheos	de	Cabras	on	the	Bay	of	Angra	know	that
这	渔夫	民间	WHO	访问	这	荒芜	-	德	山羊	在	这	湾	的	安格拉	知道	那

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['fɛəriz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] ['rɒki] [aɪlz] ['iːv(ə)n] [jet] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ɒv; əv]

there	are	fairies	living	in	those	rocky	isles	even	yet	when	the	boys	and	girls	of
那里	是	仙女	活的	在	那些	岩石	岛屿	甚至	然而	什么时候	这	男孩们	和	女孩们	的

[ðə; ði] [ə'zɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][tuː; tə] [siːk] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] [ɪn] [ə'merɪkə] .

the	Azores	are	sailing	away	from	them	to	seek	their	fortunes	in	America	.
这	亚速尔群岛	是	帆船	离开	从	他们	到	寻找	他们的	财富	在	美国	.

到访安格拉湾荒凉的卡布拉斯岛的渔民们知道，即使亚速尔群岛的男孩女孩们已经扬帆远航，前往美洲寻求财富，这些岩石岛屿上仍然居住着仙女。

[hæv; həv] [ðeɪ] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [siːn] [ðə; ði]['feəri] ['gɑːmənts] [spred] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɒks] [ɪn][ðə; ði] [braɪt]

Have	they	not	often	seen	the	fairy	garments	spread	out	upon	the	rocks	in	the	bright
有	他们	不是	经常	已见	这	仙女	服装	传播	出去	之上	这	岩石	在	这	明亮的

['sʌnʃaɪn] ?

sunshine	?
阳光	?

他们难道不是经常看到仙女的衣袍在阳光明媚的岩石上铺展开来吗?

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði]['həʊli]['vɜːdʒɪn] [hɜː'self] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] .

"	You	are	like	the	Holy	Virgin	herself	,	"	said	the	little	maid	of	St	.	Michael	.
"	你	是	喜欢	这	圣	处女	她自己	,	"	说	这	小的	女佣	的	英石	.	迈克尔	.

“你就像圣母玛利亚一样，”圣米迦勒的小侍女说道。

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ðə; ði]['vɜːdʒɪn] ? " [ɑːskt] [maɪ] [frend] .

"	Did	you	ever	see	the	Virgin	?	"	asked	my	friend	.
"	做过	你	曾经	看	这	处女	?	"	问	我的	朋友	.

“你见过圣母吗？”我的朋友问道。

" [wʌns] [ðə; ði] [waɪt] [klaʊdz] ['pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd][aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv]

"	Once	the	white	clouds	parted	for	a	moment	and	I	caught	a	glimpse	of
"	一次	这	白色的	云	分手了	为了	一个	片刻	和	我	捕捉	一个	一瞥	的

[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] ['mænt(ə)l] ,

her	beautiful	blue	mantle	,
她	美丽的	蓝色的	地幔	,

“当白云短暂散开，我瞥见了她美丽的蓝色披风时，

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['revərəntli] .

"	replied	the	child	reverently	.
"	回复	这	孩子	虔诚地	.

“孩子恭敬地回答道。”

[jes] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['fɛəriz] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [feɪθ] [ænd; ənd]['mædʒɪk][ɪn][ðə; ði]['aɪləndz] .

Yes	,	there	are	still	fairies	and	simple	faith	and	magic	in	the	islands	.
是的	,	那里	是	仍然	仙女	和	简单的	信仰	和	魔法	在	这	岛屿	.

是的，岛上仍然有仙女、有淳朴的信仰和魔法。

[wʌn] [huː] ['vɪzɪts] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [sprɪŋz] [æt; ət] ['fɜrnəs] [dʌz] [nɒt] [daʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt]

One	who	visits	the	boiling	springs	at	Furnas	does	not	doubt	for	a	moment	that
一	WHO	访问	这	沸腾	弹簧	在	富尔纳斯	做	不是	怀疑	为了	一个	片刻	那

[hiː; hi][ɪz][ə'pɒn] [ɪn'tʃɑːntɪd] [graʊnd] .

he	is	upon	enchanted	ground	.
他	是	之上	迷人的	地面	.

凡是到访过富尔纳斯沸腾温泉的人，都会毫不怀疑自己身处神奇之地。

[fəʊk][teɪlz; 'teɪliːz][ɑː(r); ə(r)] ['kɒmpəzɪt] .

Folk	tales	are	composite	.
民间	故事	是	合成的	.

民间故事是综合性的。

[nəʊ][wʌn]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [gruːp] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [kæn; kən] [kleɪm] ['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

No	one	person	or	group	of	persons	can	claim	credit	for	them	.
不	一	人	或者	团体	的	人	能	宣称	信用	为了	他们	.

任何个人或团体都不能声称自己是这些功劳的创造者。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [ɪn'herɪtəns] [frɒm; frəm] ['meni] ['stɔːriːˌteləz] .

They	are	our	inheritance	from	many	storytellers	.
他们	是	我们的	遗产	从	许多	讲故事的人	.

它们是我们继承自众多故事讲述者的遗产。

[tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] ['stɔːriːˌteləz] [bəuθ][ɒv; əv] ['jestədeɪ] [ænd; ənd][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [aɪ]['ɒfə(r)][maɪ]

To	all	these	storytellers	both	of	yesterday	and	of	to	-	day	I	offer	my
到	全部	这些	讲故事的人	两个都	的	昨天	和	的	到	-	天	我	提供	我的

['greɪtf(ə)l] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] ['hɑːti] [θæŋks] .

grateful	appreciation	and	hearty	thanks	.
感激的	欣赏	和	爽朗	谢谢	.

我向所有过去和现在的讲故事的人致以最诚挚的谢意和感激。

[aɪ][hæv; həv] [in'devə] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] ['stɔːriz] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə]

I	have	endeavored	to	tell	the	stories	in	a	way	which	will	be	pleasing	to
我	有	努力	到	告诉	这	故事	在	一个	方式	哪个	将要	是	令人愉悦	到

[ə'merɪkən] ['tʃɪldrən] .

American	children	.
美国人	孩子们	.

我努力用美国儿童喜闻乐见的方式来讲述这些故事。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ðɪ] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪˌlæbə'reɪʃnz] [ɔː(r)]

To	do	this	I	have	taken	the	liberty	of	making	occasional	elaborations	or
到	做	这	我	有	已采取	这	自由	的	制作	偶然	详细说明	或者

[ə'mɪʃnz] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ðɪ]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['stɔːri] .

omissions	which	I	believe	add	to	the	value	of	the	story	.
遗漏	哪个	我	相信	添加	到	这	价值	的	这	故事	.

为了达到这个目的，我擅自做了一些补充或删减，我认为这些补充或删减能够增加故事的价值。

['evriweə(r)] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'zɔːz] .

Everywhere	first	of	all	I	have	tried	to	keep	the	spirit	of	the	Azores	.
到处	第一的	的	全部	我	有	尝试	到	保持	这	精神	的	这	亚速尔群岛	.

首先，我努力在各个方面都保持亚速尔群岛的精神。

[θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪʃəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] " [dɪ'lɪnɪeɪtə(r)] " [ænd; ənd][ðə; ðɪ] " ['aʊtlʊk] "

Thanks	are	due	the	publishers	of	the	"	Delineator	"	and	the	"	Outlook	"
谢谢	是	到期的	这	出版商	的	这	"	轮廓线	"	和	这	"	前景	"

[fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðiːz] ['mægəziːnz] .

for	permission	to	reprint	stories	which	have	appeared	in	these	magazines	.
为了	允许	到	重印	故事	哪个	有	出现	在	这些	杂志	.

感谢《时尚画报》和《展望》杂志的出版商允许我们转载这些杂志上发表过的文章。

[iː] . [es] . [iː] .

E	.	S	.	E	.
E	.	S	.	E	.

东南偏东

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ˌprɪn'ses] ['bluː'griːn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sevə(ə)n] ['sɪtɪz]

Princess	Bluegreen	of	the	Seven	Cities
公主	蓝绿色	的	这	七	城市

七城蓝绿公主

[ðə; ði] ['aɪləndz] [ɒv; əv] ['flaʊəz]

The	Islands	of	Flowers
这	岛屿	的	花朵

花之岛

[waɪ] [dɒgz] [snɪf]

Why	Dogs	Sniff
为什么	狗	嗅

狗狗为什么会嗅闻

['lɔŋˌstæf] , - [ænd; ənd] -

Longstaff	,	Pinepuller	and	Rockheaver
长杖	,	-	和	-

长棍、拔松者和凿石者

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ðə; ði]['sɪftə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪntʃəz]

The	Table	,	the	Sifter	and	the	Pinchers
这	桌子	,	这	筛子	和	这	钳子

桌子、筛子和钳子

['lində] ['brænŋkə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][mɑːsk]

Linda	Branca	and	her	Mask
琳达	布兰卡	和	她	面具

琳达·布兰卡和她的面具

[freʃ] [fɪgz]

Fresh	Figs
新鲜的	无花果

新鲜无花果

['piːtə(r)] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [pɪgz]

Peter	-	of	-	the	-	Pigs
彼得	-	的	-	这	-	猪

猪之彼得

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [huː] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [rɪŋz]

The	Princess	Who	Lost	Her	Rings
这	公主	WHO	丢失的	她	戒指

丢失戒指的公主

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv]['mædʒɪk]

The	Master	of	Magic
这	掌握	的	魔法

魔法大师

[ˌes 'tiː] . ['ænθəniz] ['gɒdtʃaɪld]

St	.	Anthony's	Godchild
英石	.	安东尼的	教子

圣安东尼的教子

['trʌb(ə)l] [wen] [wʌnz] [jʌŋ]

Trouble	When	One's	Young
麻烦	什么时候	一个人的	年轻的

年轻时的烦恼

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [huː] [wɒz; wəz] [waɪz]

The	Little	Maid	Who	Was	Wise
这	小的	女佣	WHO	曾是	明智的

聪明的女仆

[mə'nuːˌɛl] -

Manoel	Littlebean
马诺埃尔	-

马诺埃尔·利特尔比恩

[ðə; ði] ['nekləs] [ɒv; əv] [pɜːlz]

The	Necklace	of	Pearls
这	项链	的	珍珠

珍珠项链

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪplz]

The	Daughter	of	the	King	of	Naples
这	女儿	的	这	国王	的	那不勒斯

那不勒斯国王的女儿

['mærɪə] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - ['fɒrɪst]

Maria	-	of	-	the	-	Forest
玛丽亚	-	的	-	这	-	森林

森林玛丽亚

[ðə; ði]['sev(ə)n] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['prɪnsɪz]

The	Seven	Enchanted	Princes
这	七	迷人的	王子们

七位魔法王子

[ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [kɪŋ]

The	Listening	King
这	聆听	国王

聆听之王

[hoʊ'zeɪ][ðə; ði] [biːst] ['sleiə]

José	the	Beast	Slayer
何塞	这	兽	杀手

屠兽者何塞

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] ['aɪlənd]

The	Princess	of	the	Lost	Island
这	公主	的	这	丢失的	岛

失落之岛的公主

[waɪ] [ðə; ði] - [bɜːd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['blesɪŋ]

Why	The	Alvéloa	Bird	Received	a	Blessing
为什么	这	-	鸟	已收到	一个	祝福

阿尔韦洛亚鸟为何会得到祝福

[waɪ] [ðə; ði] - [bɜːd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kɜːs]

Why	the	Codorniz	Bird	Received	a	Curse
为什么	这	-	鸟	已收到	一个	诅咒

科多尼兹鸟为何遭受诅咒

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)]

Outside	the	Door	Like	the	Mother	of	St	.	Peter
外部	这	门	喜欢	这	母亲	的	英石	.	彼得

门外，如同圣彼得的母亲

[waɪ] [ðə; ði] [aʊl] [flaɪz] [æt; ət] [naɪt]

Why	the	Owl	Flies	at	Night
为什么	这	猫头鹰	苍蝇	在	夜晚

为什么猫头鹰在夜间飞行

[ðə; ði]['leɪbərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)]

The	Laborer	and	His	Master
这	劳动者	和	他的	掌握

工人和他的主人

- [tɪz] [feɪθ] [wɪtʃ] [seɪvz]

'	Tis	Faith	Which	Saves
-	的	信仰	哪个	保存

唯有信仰才能拯救

[ˌes 'tiː] . ['brɛndənz] ['aɪlənd]

St	.	Brendan's	Island
英石	.	布伦丹的	岛

圣布伦丹岛

[ðə; ði]['saɪlənt][ˌkævə'lɪə(r)]

The	Silent	Cavalier
这	沉默的	骑士

沉默的骑士

[ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['pæləs]

The	Enchanted	Palace
这	迷人的	宫殿

魔法宫殿

[ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l]

The	Friend	of	the	Devil
这	朋友	的	这	魔鬼

魔鬼的朋友

[ðə; ði] ['mɪlərz] [kləʊk]

The	Miller's	Cloak
这	米勒的	披风

磨坊主的斗篷

[ðə; ði]['mædʒɪk] ['maʊθfʊl]

The	Magic	Mouthful
这	魔法	一口气

神奇的一口

[ðə; ði] ['mesndʒər]

The	Messengers
这	信使

信使们

[ɪˌlʌs'treʃən]

Illustrations
插图

插图

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [siː] , [skaɪ][ænd; ənd] [rɒk] . . . . . .

Nothing	but	the	Sea	,	Sky	and	Rock	. . . . . .
没有什么	但	这	海	,	天空	和	岩石	. . . . . .

除了大海、天空和岩石，什么也没有.....

['frʌntɪspiːs]

Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[kɪŋ] - [strʌk] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [sɒːd] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl]

King	Graywhite	Struck	His	Royal	Sword	Against	the	Great	Wall
国王	-	击中	他的	皇家	剑	反对	这	伟大的	墙

灰白王挥动他的皇家宝剑，劈向长城。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld][ðem; ðəm] [ɔːl]

She	Could	Not	Hold	Them	All
她	可以	不是	抓住	他们	全部

她无法全部容纳他们。

" [wɪl] ['sʌmbədi] [pliːz] [pɑːs] [ðə; ði] ['pepə(r)]

"	Will	Somebody	Please	Pass	the	Pepper
"	将要	某人	请	经过	这	胡椒

“请谁递一下胡椒粉？”

" [ðə; ði] [θriː] [frendz] ['dʒɜːrnid] [ɒn] [tə'geðə(r)]

"	The	Three	Friends	Journeyed	on	Together
"	这	三	朋友们	旅程	在	一起

三个朋友结伴而行

" ['teɪb(ə)l] , [set] [jɔː'self] , " [sed] [ðə; ði][mæn]

"	Table	,	Set	Yourself	,	"	Said	the	Man
"	桌子	,	放	你自己	,	"	说	这	男人

“请坐下，”那人说道。

[ʃiː; ʃi] ['kwaɪətli] [stəʊl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]

She	Quietly	Stole	Out	of	the	House
她	悄悄	偷窃	出去	的	这	房子

她悄悄地溜出了房子

[ðə; ði] [tuː] ['ræbɪts] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm]

The	Two	Rabbits	Came	Running	Up	to	Him
这	二	兔子	来	跑步	向上	到	他

两只兔子朝他跑来。

[hiː; hi] ['berid] [ˌaɪ 'tiː] [ˌhɑːf'weɪ] [ɪn][ðə; ði][sænd]

He	Buried	It	Halfway	in	the	Sand
他	埋葬	它	半	在	这	沙

他把它埋了一半在沙子里。

[ðə; ði] [tuː] [əʊld] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]

The	Two	Old	Women	,	The	Princess	,	The	King	and	Queen	,	and	All	the
这	二	老的	女性	,	这	公主	,	这	国王	和	女王	,	和	全部	这

['kɔːtiːəz] ['fɒləʊd]

Courtiers	Followed
朝臣	随后

两位老妇人、公主、国王和王后，以及所有朝臣都跟了上去。

[ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɜːn(ə)l][ɒv; əv] [kɔːn]

The	Horse	Had	Changed	Into	a	Kernel	of	Corn
这	马	有	已更改	进入	一个	核心	的	玉米

那匹马变成了一粒玉米粒。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [haɪ] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs]

He	Climbed	Up	the	High	Wall	of	the	Palace
他	攀登	向上	这	高的	墙	的	这	宫殿

他爬上了宫殿的高墙。

" [əʊ] , [stəʊn] [frɒm; frəm][maɪ]['gɑːd(ə)n] [wɔːl] , " [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ]

"	Oh	,	Stone	From	My	Garden	Wall	,	"	She	Was	Saying
"	哦	,	石头	从	我的	花园	墙	,	"	她	曾是	说

“哦，我花园墙上的石头，”她说道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bɪg][ænd; ənd] ['hevi] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [fɪə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ]

They	Were	Big	and	Heavy	,	but	Her	Great	Fear	Gave	Her	Strength
他们	是	大的	和	重的	,	但	她	伟大的	害怕	给予	她	力量

它们又大又重，但她巨大的恐惧却给了她力量。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][gəʊld]

He	Saw	the	Quantities	of	Gold
他	锯	这	数量	的	金子

他看到了大量的黄金。

" [teɪk] [ˌem 'iː] [həʊm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] !

"	Take	Me	Home	as	Fast	as	You	Can	!
"	拿	我	家	作为	快速地	作为	你	能	!

“快带我回家！”

" [ðen] [hiː; hi] ['sɒrəʊfəli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['weɪtɪŋ] [ʃɪp]

"	Then	He	Sorrowfully	Returned	to	His	Waiting	Ship
"	然后	他	悲伤地	返回	到	他的	等待	船

然后，他悲伤地返回了等候的船只。

" [wiː; wi]['nevə(r)][hæv; həv] [lʊkt] [səʊ] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn]

"	We	Never	Have	Looked	So	Neat	and	Clean
"	我们	绝不	有	看起来	所以	整洁的	和	干净的

我们从未如此整洁干净过。

" [ðə; ði]['mɪlə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] [sə'praɪzd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [həʊl]

"	The	Miller	and	His	Wife	Were	the	Most	Surprised	People	in	the	Whole
"	这	磨坊主	和	他的	妻子	是	这	最多	惊讶	人们	在	这	所有的

['kʌntri]

Country
国家

“磨坊主夫妇是全国最惊讶的人。”

[hiː; hi] [fraʊnd] [daʊn] [æt; ət][hoʊ'zeɪ]

He	Frowned	Down	at	José
他	皱眉	向下	在	何塞

他皱着眉头低头看着何塞。

" [ɑːmz] ! [ɑːmz] !

"	Alms	!	Alms	!
"	施舍	!	施舍	!

“施舍！施舍！”

" ['piːdrəʊ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [dʒ'ɑːz][ænd; ənd] ['sləʊli] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl]

"	Pedro	Lifted	the	Two	Great	Jars	and	Slowly	Climbed	Up	the	Hill
"	佩德罗	抬起	这	二	伟大的	罐子	和	缓慢地	攀登	向上	这	爬坡道

佩德罗举起两个大罐子，慢慢地爬上了山坡。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [ðə; ði][feə(r)] [meɪd] [wʊd] [daɪ]

It	Appeared	That	the	Fair	Maid	Would	Die
它	出现	那	这	公平的	女佣	会	死

美丽的少女似乎要死了

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [dʒʌst][æt; ət] ['sʌnset]

One	Evening	Just	at	Sunset
一	晚上	只是	在	日落

一个傍晚，正值日落时分。

[ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [snəʊ] - [kæpt] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ˌem'tiː] . ['piːkəʊ; 'paɪkəʊ]

The	Peaceful	Snow	-	Capped	Summit	of	Mt	.	Pico
这	和平	雪	-	封顶	首脑	的	公吨	.	微微

皮科山宁静的雪山之巅

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] -

The	Beautiful	Enchanted	Palace	in	the	Lake	of	Ginjal
这	美丽的	迷人的	宫殿	在	这	湖	的	-

金贾尔湖中的美丽魔法宫殿

[hiː; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hændz]

He	Bowed	His	Head	Upon	His	Hands
他	鞠躬	他的	头	之上	他的	手

他双手抱头，低下了头。

[hiː; hi] [ræpt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [braʊn] [kləʊk] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [fɪəs] ['blaɪndɪŋ]

He	Wrapped	Himself	In	the	Brown	Cloak	And	Went	Out	Through	the	Fierce	Blinding
他	包装	他本人	在	这	棕色的	披风	和	去	出去	通过	这	凶猛的	失明

[stɔːm]

Storm
风暴

他披上棕色斗篷，走进了那场猛烈刺目的风暴。

[ʃiː; ʃi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [dʒɑː(r)]

She	Ran	to	the	Water	Jar
她	兰	到	这	水	罐

她跑到水罐旁。

[ə; eɪ] [fɪəs] [stɔːm] [ə'rəʊz]

A	Fierce	Storm	Arose
一个	凶猛的	风暴	出现

一场猛烈的风暴袭来

[ðə; ði] ['aɪləndz] [ɒv; əv]['mædʒɪk]

THE	ISLANDS	OF	MAGIC
这	岛屿	的	魔法

魔法岛屿

[ˌprɪn'ses] ['bluː'griːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['sɪtɪz]

PRINCESS	BLUEGREEN	OF	THE	SEVEN	CITIES
公主	蓝绿色	的	这	七	城市

七城蓝绿公主

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'zɔːz]

The	Story	of	the	Origin	of	the	Azores
这	故事	的	这	起源	的	这	亚速尔群岛

亚速尔群岛起源的故事

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [lɒst] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][æt'læntɪs] [ðeə(r)] [ruːld] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huːz] [neɪm]

Once	upon	a	time	in	the	lost	kingdom	of	Atlantis	there	ruled	a	king	whose	name
一次	之上	一个	时间	在	这	丢失的	王国	的	亚特兰蒂斯	那里	裁决	一个	国王	谁	姓名

[wɒz; wəz] - .

was	Graywhite	.
曾是	-	.

从前，在失落的亚特兰蒂斯王国，有一位名叫格雷怀特的国王统治着那里。

[hiː; hi][hæd; həd] ['mærid] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] .

He	had	married	the	beautiful	Queen	Rosewhite	.
他	有	已婚	这	美丽的	女王	玫瑰白	.

他娶了美丽的罗斯怀特女王。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] ,

They	lived	in	a	magnificent	palace	,
他们	居住地	在	一个	壮丽	宫殿	,

他们住在宏伟的宫殿里，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] [pleɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

but	it	was	a	sad	place	because	there	were	no	little	children	in	it	.
但	它	曾是	一个	伤心	地方	因为	那里	是	不	小的	孩子们	在	它	.

但那里很凄凉，因为没有小孩子。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['beɪbiz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['peznts] [huː]

"	There	are	plenty	of	babies	in	the	homes	of	the	poor	peasants	who
"	那里	是	很多	的	婴儿	在	这	房屋	的	这	贫穷的	农民	WHO

[kæn; kən] ['skeəsli] [faɪnd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

can	scarcely	find	food	for	them	,
能	几乎	寻找	食物	为了	他们	,

“很多贫困农民家中都有婴儿，但他们却几乎找不到食物来喂养他们。”

" [mɔːn, məun] [kɪŋ] - .
" mourned King Graywhite .
" 哀悼 国王 - .

“格雷怀特国王哀悼道。”

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai] , [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [vɑːst] [rɪtʃ] ['kɪŋdəm] ,
" Why is it that I , the ruler of this vast rich kingdom ,
" 为什么 是 它 那 我 , 这 统治者 的 这 广阔的 富有的 王国 ,

“为什么我，作为这片幅员辽阔、物产丰饶的王国的统治者，

[kæn; kən][hæv; həv][nəʊ][tʃaɪld][tuː; tə][ɪn'herɪt][maɪ] [welθ] [ænd; ənd][maɪ][də(ʊ)'meɪns] ? "
can have no child to inherit my wealth and my domains ? "
能 有 不 孩子 到 继承 我的 财富 和 我的 域名 ? "

难道我没有孩子来继承我的财富和领地吗?

" ['wɪmɪn] [ɪn]['taɪni] ['hɒvl] [hæv; həv][ðeə(r)] [ɑːmz] [fʊl] [ɒv; əv]['rəʊzi] ['dɪmpld] ['dɑːliŋz] , " [saɪd] [kwiːn]
" Women in tiny hovels have their arms full of rosy dimpled darlings , " sighed Queen
" 女性 在 微小的 茅屋 有 他们的 武器 满的 的 红润 凹陷的 亲爱的们 , " 叹了口气 女王
.
Rosewhite .
玫瑰白 .

“住在狭小茅屋里的女人们怀里抱着一群红扑扑、长着酒窝的小可爱，”白玫瑰女王叹了口气。

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai] , [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] ,
" Why is it that I , the queen of this magnificent palace ,
" 为什么 是 它 那 我 , 这 女王 的 这 壮丽 宫殿 ,

“为什么我，这座宏伟宫殿的女王，

[kæn; kən][hæv; həv][nəʊ]['beɪbi][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ?
can have no baby of my own ?
能 有 不 婴儿 的 我的 自己的 ?

我不能生育自己的孩子吗?

" [kwiːn] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɪn] ['wiːpɪŋ] ,
" Queen Rosewhite passed her days and nights in weeping ,
" 女王 玫瑰白 通过了 她 天 和 夜晚 在 哭泣 ,

“白玫瑰女王日夜哭泣，

[waɪl] [kɪŋ] - [gruː] ['ʌgli] [ænd; ənd]['kruːəl][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] .
while King Graywhite grew ugly and cruel to his subjects .
尽管 国王 - 生长 丑陋的 和 残忍的 到 他的 主题 .

而格雷怀特国王则变得越来越丑陋残暴，对待他的臣民也越来越残忍。

[wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['kaɪndɪst]['ruːlə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
Once he had been the kindest ruler in the world .
一次 他 有 到过 这 最善良的 统治者 在 这 世界 .

他曾是世界上最仁慈的统治者。

[θɪŋz] [went] [ɒn] [laɪk] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
Things went on like this for several years .
事物 去 在 喜欢 这 为了 一些 年 .

事情就这样持续了好几年。

[kwiːn] - ['lʌvli] [feɪs] [gruː] [peɪl] [ænd; ənd] [wɒn] ,
Queen Rosewhite's lovely face grew pale and wan ,
女王 - 迷人的 脸 生长 苍白 和 万 ,

白玫瑰女王美丽的脸庞变得苍白憔悴，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [bɪ'keɪm] [səʊ][sæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

and	her	beautiful	eyes	became	so	sad	that	it	hurt	the	hearts	of	her
和	她	美丽的	眼睛	成为	所以	伤心	那	它	伤害	这	心	的	她

['feɪθf(ə)l] ['sʌbdʒɪkts] .

faithful	subjects	.
忠实	主题	.

她美丽的双眼变得如此悲伤，以至于令她忠诚的臣民们心痛不已。

[ðə; ði] [kɪŋz] [feɪs] [lɒst] [ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒɒli] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['saʊə(r)][ænd; ənd]['kruːəl]

The	king's	face	lost	its	expression	of	jolly	kindness	and	became	sour	and	cruel
这	国王的	脸	丢失的它是		表达	的	快乐的	仁慈	和	成为	酸的	和	残忍的

.

:
.

国王脸上原本和蔼可亲的表情消失了，取而代之的是阴沉残忍的表情。

[ðeɪ] ['ɒfəd] [preə(r)z] [ænd; ənd] ['sɒləm] [vaʊz] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl][ðə; ði]['həʊli] [ʃraɪnz] [ɪn][ðə; ði] [həʊl]

They	offered	prayers	and	solemn	vows	before	all	the	holy	shrines	in	the	whole
他们	提供	祈祷	和	庄严	誓言	前	全部	这	圣	神社	在	这	所有的

['kɪŋdəm] [ɒv; əv][æt'læntɪs] ,

kingdom	of	Atlantis	,
王国	的	亚特兰蒂斯	,

他们向亚特兰蒂斯王国所有圣地祈祷并庄严宣誓。

[bʌt; bət][nəʊ][tʃaɪld][wɒz; wəz] [bɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .

but	no	child	was	born	into	the	royal	palace	.
但	不	孩子	曾是	出生	进入	这	皇家	宫殿	.

但是，王宫里并没有出生任何孩子。

[kɪŋ] - [gruː] [səʊ] [hɑːʃ] [ænd; ənd] ['ʌgli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kɪŋdəm]

King	Graywhite	grew	so	harsh	and	ugly	to	his	subjects	that	the	entire	kingdom
国王	-	生长	所以	残酷的	和	丑陋的	到	他的	主题	那	这	全部的	王国

['ɒfəd] [preə(r)z] [ænd; ənd] [vaʊz] ,

offered	prayers	and	vows	,
提供	祈祷	和	誓言	,

格雷怀特国王对待臣民变得如此残暴丑陋，以至于整个王国都向他祈祷并发誓。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[æz; əz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] , [laɪf][wɒz; wəz][nɒt] [wɜːθ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][æt'læntɪs] .

As	things	were	,	life	was	not	worth	living	in	the	kingdom	of	Atlantis	.
作为	事物	是	,	生活	曾是	不是	值得	活的	在	这	王国	的	亚特兰蒂斯	.

当时的亚特兰蒂斯王国，生活毫无意义。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['terəs] [weə(r)] [kɪŋ] -

In	front	of	the	royal	palace	there	was	a	beautiful	terrace	where	King	Graywhite
在	正面	的	这	皇家	宫殿	那里	曾是	一个	美丽的	阳台	在哪里	国王	-

[ænd; ənd] [kwiːn] [hæd; həd] [lʌvd] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [grəʊn]

and	Queen	Rosewhite	had	loved	to	walk	in	the	days	before	they	had	grown
和	女王	玫瑰白	有	喜爱	到	走	在	这	天	前	他们	有	生长

[krɒs] [ænd; ənd][sæd] .

cross	and	sad	.
叉	和	伤心	.

在皇家宫殿前有一个美丽的露台，格雷怀特国王和罗斯怀特王后在变得暴躁悲伤之前，最喜欢在那里散步。

[wʌn] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['terəs] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [freʃ] [spft] ['iːvnɪŋ]

One	night	when	they	were	sitting	upon	the	terrace	enjoying	the	fresh	soft	evening
一	夜晚	什么时候	他们	是	坐着	之上	这	阳台	享受	这	新鲜的	柔软的	晚上

[eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] ['stɑːlaɪt] [ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [ə; eɪ]['dæz(ə)lɪŋ] [laɪt] [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst]

air	and	the	bright	starlight	there	suddenly	appeared	a	dazzling	light	which	almost
空气	和	这	明亮的	星光	那里	突然	出现	一个	耀眼的	光	哪个	几乎

['blaɪndɪd][ðem; ðəm] .

blinded	them	.
失明	他们	.

一天晚上，他们坐在露台上享受着清新柔和的晚风和明亮的星光，突然出现了一道耀眼的光芒，几乎让他们睁不开眼。

[kwiːn] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [baʊd] [hɪz; ɪz]

Queen	Rosewhite	covered	her	face	with	her	hands	and	the	king	bowed	his
女王	玫瑰白	涵盖	她	脸	和	她	双手	和	这	国王	鞠躬	他的

[praʊd] [hed] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [brest] .

proud	head	upon	his	breast	.
自豪的	头	之上	他的	胸部	.

罗斯怀特王后用双手捂住脸，国王则骄傲地低下头，埋在胸前。

" [duː; də][nɒt][fɪə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , " [sed] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] .

"	Do	not	fear	to	look	at	me	,	"	said	a	gentle	voice	.
"	做	不是	害怕	到	看	在	我	,	"	说	一个	温和的	嗓音	.

“不要害怕看我，”一个温柔的声音说道。

[kɪŋ] - [ænd; ənd] [kwiːn] [glɑːns, glæns][ʌp] .

King	Graywhite	and	Queen	Rosewhite	glanced	up	.
国王	-	和	女王	玫瑰白	瞥了一眼	向上	.

灰白国王和玫瑰白王后抬起头来。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['taɪni]['feəri] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [braɪt] [laɪt] ['dɑːnsɪŋ]

They	saw	a	tiny	fairy	standing	before	them	with	a	circle	of	bright	light	dancing
他们	锯	一个	微小的	仙女	常设	前	他们	和	一个	圆圈	的	明亮的	光	跳舞

[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

about	her	.
关于	她	.

他们看到一个娇小的仙女站在他们面前，周围环绕着一圈明亮的光。

" [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ɒv; əv][æt'læntɪs] , " [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] .

"	King	and	Queen	of	Atlantis	,	"	said	the	gentle	voice	.
"	国王	和	女王	的	亚特兰蒂斯	,	"	说	这	温和的	嗓音	.

“亚特兰蒂斯的国王和王后，”温柔的声音说道。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] , [pɹ'ɪtiɐ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

"	You	shall	have	a	child	,	a	little	daughter	,	prettier	than	the	sunlight	.
"	你	将	有	一个	孩子	,	一个	小的	女儿	,	更漂亮	比	这	阳光	.

“你将生下一个孩子，一个小女儿，比阳光还要美丽。”

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] [ænd; ənd] [vaʊz] ,

I	have	heard	your	prayers	and	vows	,
我	有	听到	你的	祈祷	和	誓言	,

我已听到你们的祈祷和誓言，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [preə(r)z] [ænd; ənd] [vaʊz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['sʌbdʒɪkts] ,

but	I	have	also	heard	the	prayers	and	vows	of	your	poor	subjects	,
但	我	有	还	听到	这	祈祷	和	誓言	的	你的	贫穷的	主题	,

[tuː] .

too	.
也	.

但我也听到了你们贫苦臣民的祈祷和誓言。

" [ðə; ði][glæd] [nju:z] [hæd; həd] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['hæpi] [lait] ['ɪntu:] [kwi:n] - ['bju:tɪf(ə)l] [aɪz] ,

"	The	glad	news	had	brought	a	happy	light	into	Queen	Rosewhite's	beautiful	eyes	,
"	这	高兴的	消息	有	带来	一个	快乐的	光	进入	女王	-	美丽的	眼睛	,

“这个好消息让白玫瑰女王美丽的眼中闪烁着喜悦的光芒。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['feɪdɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [krept] [ɪn] .

but	now	it	faded	out	and	a	look	of	fear	crept	in	.
但	现在	它	褪色	出去	和	一个	看	的	害怕	悄悄地爬	在	.

但现在，那笑容渐渐消失，取而代之的是一丝恐惧。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [hɜ:t] [ðə; ði] [kwi:nz] ['lʌvɪŋ] [hɑ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [səʊ] ['kru:əl] [tu:; tə]

It	had	hurt	the	queen's	loving	heart	to	have	her	husband	so	cruel	to
它	有	伤害	这	女王的	爱	心	到	有	她	丈夫	所以	残忍的	到

[hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] .

his	subjects	.
他的	主题	.

看到丈夫如此残忍地对待臣民，女王慈爱的心受到了极大的伤害。

[ʃi:; ʃi] ['ɒf(ə)n] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] ['pʌnɪʃmənt] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [kʌm] [ə'pɒn] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv]

She	often	had	told	him	that	punishment	would	surely	come	upon	him	because	of
她	经常	有	讲述	他	那	惩罚	会	一定	来	之上	他	因为	的

[hɪz; ɪz] [hɑ:ʃ] [di:dz] .

his	harsh	deeds	.
他的	残酷的	契约	.

她经常告诉他，他所犯下的罪行必将受到惩罚。

" [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [ɪz] [bɔ:n] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] ['feriz] [vɔɪs] ,

"	When	the	little	princess	is	born	,	"	went	on	the	fairy's	voice	,
"	什么时候	这	小的	公主	是	出生	,	"	去	在	这	仙女的	嗓音	,

“当小公主出生的时候，”仙女的声音继续说道，“

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] .

"	I	shall	take	her	away	from	you	for	twenty	years	.
"	我	将	拿	她	离开	从	你	为了	二十	年	.

“我会把她从你身边带走二十年。”

[nəʊ] [hɑ:m] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] .

No	harm	will	come	to	her	.
不	伤害	将要	来	到	她	.

她不会受到伤害。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [haɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪ'ðɪn] ['sev(ə)n] ['bju:tɪf(ə)l]

I	shall	hide	her	away	from	you	and	all	the	world	within	seven	beautiful
我	将	隐藏	她	离开	从	你	和	全部	这	世界	之内	七	美丽的

['sɪtɪz] [wɪtʃ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [kən'strʌkt] [ɪn] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [pɑ:t] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [həʊl] ['kɪŋdəm] .

cities	which	I	shall	construct	in	the	loveliest	part	of	your	whole	kingdom	.
城市	哪个	我	将	构造	在	这	最可爱的	部分	的	你的	所有的	王国	.

我将把她藏在七座美丽的城市里，让她远离你和全世界。这七座城市将建在你整个王国最美丽的地方。

[ə'raʊnd] [ðiːz] ['sev(ə)n] ['sɪtɪz] [ai] [ʃæl; ʃəl] [pleɪs] [strɒŋ] [wɔ:lz] .

Around	these	seven	cities	I	shall	place	strong	walls	.
大约	这些	七	城市	我	将	地方	强的	墙壁	.

我将在这七座城市周围筑起坚固的城墙。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['twenti] [j'iəz] , [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] , [kɪŋ] - ,

At	the	end	of	twenty	years	,	if	your	heart	,	King	Graywhite	,
在	这	结尾	的	二十	年	,	如果	你的	心	,	国王	-	,

二十年后，如果你的心，灰白国王，

[ɪz] [friː] [frɒm; frəm][sɪn][ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] ['prɒpə(r)][ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)]

is	free	from	sin	and	you	have	made	proper	restitution	for	all	your
是	自由的	从	罪	和	你	有	制成	恰当的	归还	为了	全部	你的

['rɒŋduːɪŋ] ,

wrongdoing	,
不当行为	,

你已摆脱罪孽，并已对你所有的过错作出适当的赔偿。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] . "

you	shall	receive	the	princess	into	your	arms	.	"
你	将	收到	这	公主	进入	你的	武器	.	"

你将把公主抱在怀里。

" ['twenti] [j'iəz] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , " [sed] [kɪŋ] - ['sædli] .

"	Twenty	years	is	a	long	time	,	"	said	King	Graywhite	sadly	.
"	二十	年	是	一个	长的	时间	,	"	说	国王	-	令人遗憾的是	.

“二十年很长，”格雷怀特国王悲伤地说。

[tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [kwiːn] - [tʃiːks] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] .

Tears	were	running	down	Queen	Rosewhite's	cheeks	and	she	could	not	speak	.
眼泪	是	跑步	向下	女王	-	脸颊	和	她	可以	不是	说话	.

玫瑰白女王泪流满面，说不出话来。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['twenti] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['feəri] .

"	You	must	wait	until	the	twenty	years	are	over	,	"	continued	the	fairy	.
"	你	必须	等待	直到	这	二十	年	是	超过	,	"	持续	这	仙女	.

“你必须等到二十年结束，”仙女继续说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [strɒŋ] [wɔːlz] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][fɔːl] [ded]

"	If	you	attempt	to	enter	the	strong	walls	before	that	time	you	shall	fall	dead
"	如果	你	试图	到	进入	这	强的	墙壁	前	那	时间	你	将	落下	死的

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'sjuːmd] [baɪ]['faɪə(r)] .

and	your	kingdom	shall	be	consumed	by	fire	.
和	你的	王国	将	是	消耗	经过	火	.

“如果在此之前你们试图进入坚固的城墙，你们将会丧命，你们的王国也将被大火吞噬。”

[sweə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['feɪθf(ə)l] [kwiːn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][traɪ]

Swear	to	me	now	in	the	presence	of	your	faithful	queen	that	you	will	not	try
发誓	到	我	现在	在	这	在场	的	你的	忠实	女王	那	你	将要	不是	尝试

[tuː; tə]['entə(r)] [ðiːz] [strɒŋ] [wɔːlz] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'strʌkt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['sɪtɪz] . "

to	enter	these	strong	walls	which	I	shall	construct	about	the	seven	cities	.	"
到	进入	这些	强的	墙壁	哪个	我	将	构造	关于	这	七	城市	.	"

现在当着你忠诚的王后的面向我发誓，你绝不会试图攻破我将在七座城市周围建造的坚固城墙。

" [aɪ][sweə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	swear	it	,
"	我	发誓	它	,

我发誓，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] ['trembld] [æz; əz][hiː; hi] ['spləmli] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

"	said	the	king	in	a	voice	which	trembled	as	he	solemnly	lifted	his	right	hand	.
"	说	这	国王	在	一个	嗓音	哪个	颤抖	作为	他	庄严地	抬起	他的	正确的	手	.

国王声音颤抖地说道，同时庄严地举起了右手。

[ðə; ði] ['vɪʒn] [dɪsə'pɪəd] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] ,

The	vision	disappeared	as	suddenly	as	it	had	come	,
这	想象	消失	作为	突然	作为	它	有	来	,

那幻象消失得也像它出现时一样突然。

[ænd; ənd] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [kwiːn] [sæt] [əˈləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] [ˈstɑːlaɪt] [ɒn] [ðə; ði]

and	King	Graywhite	and	Queen	Rosewhite	sat	alone	in	the	bright	starlight	on	the
和	国王	-	和	女王	玫瑰白	卫星	独自的	在	这	明亮的	星光	在	这

[ˈterəs] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] .

terrace	before	the	royal	palace	.
阳台	前	这	皇家	宫殿	.

国王格雷怀特和王后罗斯怀特独自坐在皇家宫殿前的露台上，沐浴着明亮的星光。

" [hæv; həv][ai] [biːn] [ˈdriːmɪŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Have	I	been	dreaming	?	"	asked	the	king	.
"	有	我	到过	做梦	?	"	问	这	国王	.

“我是在做梦吗？”国王问道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [driːm] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	It	was	not	a	dream	,	"	replied	the	queen	.
"	它	曾是	不是	一个	梦	,	"	回复	这	女王	.

“那不是梦，”女王回答道。

[taɪm] [pɑːst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈbeɪbi] [ˈdɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]

Time	passed	and	a	beautiful	baby	daughter	was	born	to	the	king	and
时间	通过了	和	一个	美丽的	婴儿	女儿	曾是	出生	到	这	国王	和

[kwiːn] [ɒv; əv][ætˈlæntɪs] .

queen	of	Atlantis	.
女王	的	亚特兰蒂斯	.

时光荏苒，亚特兰蒂斯的国王和王后迎来了一个美丽的女儿。

[ðeɪ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˌprɪnˈses] [ˈbluːˈgriːn] .

They	gave	her	the	name	of	Princess	Bluegreen	.
他们	给予	她	这	姓名	的	公主	蓝绿色	.

他们给她取名为蓝绿公主。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈkɪŋdəm] .

There	was	great	rejoicing	throughout	the	entire	kingdom	.
那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	自始至终	这	全部的	王国	.

整个王国都洋溢着欢乐的气氛。

[hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] [wɒz; wəz] [ˈselɪbreɪtɪd] [baɪ] [ˈlævɪʃ] [fiːst] [ænd; ənd] [geɪ] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [ˈdɑːnsɪz] .

Her	birth	was	celebrated	by	lavish	feasts	and	gay	songs	and	dances	.
她	出生	曾是	著名	经过	奢华的	盛宴	和	同性恋	歌曲	和	舞蹈	.

她的出生以盛大的宴会和欢快的歌舞来庆祝。

[wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˌprɪnˈses] [ˈbluːˈgriːn] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [θriː] [deɪz] [əʊld][ʃiː; ʃi] [dɪsəˈpɪəd] [frɒm; frəm]

When	the	little	Princess	Bluegreen	was	only	three	days	old	she	disappeared	from
什么时候	这	小的	公主	蓝绿色	曾是	仅有的	三	天	老的	她	消失	从

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] .

the	royal	palace	.
这	皇家	宫殿	.

小蓝绿公主出生仅三天后就从皇宫消失了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ˈkærid] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði][ˈfeəri][tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n] ['sɪtɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]

She	had	been	carried	away	by	the	fairy	to	the	seven	cities	which	had	been
她	有	到过	携带	离开	经过	这	仙女	到	这	七	城市	哪个	有	到过

[kənˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɜː(r); hə(r)] .

constructed	to	receive	her	.
建造	到	收到	她	.

她被仙女带到了为迎接她而建造的七座城市。

[jˈiəz] [pɑːst] .

Years	passed	.
年	通过了	.

岁月流逝。

['evri] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [rɪ'si:vd] [rɪ'pɔ:ts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['feəri] .

Every	day	the	king	and	queen	received	reports	from	the	fairy	.
每一个	天	这	国王	和	女王	已收到	报告	从	这	仙女	.

国王和王后每天都会收到仙女的报告。

[ðeɪ] [hɜ:d] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] ['blu:'gri:n] [wɒz; wəz] [wel] , [ænd; ənd] [ðæt] [i:tʃ] ['aʊə(r)] [ʃi:; ʃi] [gru:] [l'ʌvlie] .

They	heard	that	the	little	Princess	Bluegreen	was	well	,	and	that	each	hour	she	grew	lovelier	.
他们	听到	那	这	小的	公主	蓝绿色	曾是	出色地	,	和	那	每个	小时	她	生长	更可爱	.

他们听说小蓝绿公主身体很好，而且每过一个小时就变得更加美丽动人。

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔ:lməʊst] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [wen] [kɪŋ] - ['tʃʌkl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kweɪnt] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'pi:tɪd] [tu:; tə] [hɪm] ,

Sometimes	there	was	almost	joy	in	the	palace	when	King	Graywhite	chuckled	over	the	quaint	sayings	of	the	little	princess	which	were	repeated	to	him	,
有时	那里	曾是	几乎	喜悦	在	这	宫殿	什么时候	国王	-	轻笑	超过	这	古雅	谚语	的	这	小的	公主	哪个	是	重复	到	他	,

有时，当格雷怀特国王被小公主那些古怪的谚语逗得哈哈大笑时，宫里几乎充满了欢乐的气氛。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwi:n] [hɜ:d] [wɪð] [ə; eɪ] ['tendə(r)] [smaɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪni] [blu:] ['slɪpə(r)z] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] ['pærəsɒl] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feəri] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜ:(r); hə(r)] .

and	the	queen	heard	with	a	tender	smile	of	the	tiny	blue	slippers	and	the	green	parasol	which	the	fairy	had	given	her	.
和	这	女王	听到	和	一个	投标	微笑	的	这	微小的	蓝色的	拖鞋	和	这	绿色的	阳伞	哪个	这	仙女	有	给定	她	.

王后听闻仙女送给她的蓝色小拖鞋和绿色阳伞，不禁露出温柔的微笑。

[ðæt] [deɪ] [kwi:n] [bɔ:t] [nju:] ['slɪpə(r)z] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['lɪt(ə)l] [meɪdz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

That	day	Queen	Rosewhite	bought	new	slippers	for	many	little	maids	in	the	city	.
那	天	女王	玫瑰白	买	新的	拖鞋	为了	许多	小的	女佣	在	这	城市	.

那天，白玫瑰王后给城里许多小女仆买了新拖鞋。

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] , [haʊ'evə(r)] ,

As	time	went	on	,	however	,
作为	时间	去	在	,	然而	,

然而，随着时间的推移，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ɒv; əv] [æt'læntɪs] [gru:] ['ɔ:lməʊst] [æz; əz] [sæd] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['blu:'gri:n] [hæd; həd] [bi:n] [bɔ:n] .

the	royal	palace	of	Atlantis	grew	almost	as	sad	as	it	had	been	before	the	Princess	Bluegreen	had	been	born	.
这	皇家	宫殿	的	亚特兰蒂斯	生长	几乎	作为	伤心	作为	它	有	到过	前	这	公主	蓝绿色	有	到过	出生	.

亚特兰蒂斯的皇宫变得几乎和蓝绿公主出生之前一样悲伤了。

['əʊnli] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] ['hæpi] .

Only	to	receive	reports	of	their	daughter	was	not	enough	to	make	the	king	and	queen	happy	.
仅有的	到	收到	报告	的	他们的	女儿	曾是	不是	足够的	到	制作	这	国王	和	女王	快乐的	.

仅仅收到女儿的消息并不足以让国王和王后感到高兴。

[ðeɪ] [lɒŋd] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [tu:; tə] [klɑ:sp] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [ɑ:mz] .

They	longed	to	see	her	with	their	own	eyes	and	to	clasp	her	in	their	arms	.
他们	渴望	到	看	她	和	他们的	自己的	眼睛	和	到	搭扣	她	在	他们的	武器	.

他们渴望亲眼见到她，并将她拥入怀中。

[æz; əz][ðə; ði] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [ænd; ənd] [jˈiəz] [rəʊld] [baɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]

As	the	weeks	and	months	and	years	rolled	by	without	seeing	the	little
作为	这	周	和	几个月	和	年	滚动	经过	没有	看到	这	小的

[ˌprɪnˈses] ,

princess	,
公主	,

随着周、月、年的时间流逝，小公主始终没有出现，

[kɪŋ] - [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz][ˈkruːəl] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts] .

King	Graywhite	resumed	his	cruel	treatment	of	his	subjects	.
国王	-	恢复	他的	残忍的	治疗	的	他的	主题	.

格雷怀特国王恢复了对臣民的残酷统治。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [əʊld][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈneɪtʃə(r)] [gruː] [ˈsaʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [jˈiəz] .

He	was	growing	old	and	his	nature	grew	sour	with	the	years	.
他	曾是	生长	老的	和	他的	自然	生长	酸的	和	这	年	.

他年纪大了，性情也随着岁月变得恶劣。

[kwiːn] [traɪd] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [wɪð] [hɪm] .

Queen	Rosewhite	tried	to	reason	with	him	.
女王	玫瑰白	尝试	到	原因	和	他	.

玫瑰白王后试图和他讲道理。

" [wiː; wi][mʌst; məst][beə(r)] [ðɪs] [θɪŋ] [wɪð] [ˈpeɪʃ(ə)ns] , " [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] .

"	We	must	bear	this	thing	with	patience	,	"	she	told	him	.
"	我们	必须	熊	这	事物	和	耐心	,	"	她	讲述	他	.

“我们必须耐心忍受这件事，”她对他说。

" [wiː; wi] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][əˈpɒn] [ɑːˈselvz] .

"	We	brought	it	upon	ourselves	.
"	我们	带来	它	之上	我们自己	.

“这是我们咎由自取。”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [kept] [ˈreɪdʒɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈfeəri][ænd; ənd][dɪd][nɒt] [ˈnəʊtɪs] [kwiːn] -

"	The	king	kept	raging	against	the	fairy	and	did	not	notice	Queen	Rosewhite's
"	这	国王	保留	愤怒	反对	这	仙女	和	做过	不是	注意	女王	-

[pəˈlaɪtnəs] [ɪn] [ˈseɪɪŋ] " [wiː; wi] " [ɪnˈsted] [ɒv; əv] " [juː; jʊ] .

politeness	in	saying	"	we	"	instead	of	"	you	.
礼貌	在	说	"	我们	"	反而	的	"	你	.

国王继续对仙女大发雷霆，没有注意到白玫瑰王后出于礼貌用“我们”而不是“你们”。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [wɒz; wəz][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˈkruːəlti] .

"	It	was	the	king	who	was	responsible	for	all	the	cruelty	.
"	它	曾是	这	国王	WHO	曾是	负责任的	为了	全部	这	残酷	.

“这一切都是国王的过错。”

[gʊd] [kwiːn] [hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][ˈkruːəl] [θɔːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [həʊl]

Good	Queen	Rosewhite	had	never	had	a	cruel	thought	in	her	whole
好的	女王	玫瑰白	有	绝不	有	一个	残忍的	想法	在	她	所有的

['bleɪmləs] [laɪf] .

blameless	life	.
无责	生活	.

善良的罗斯怀特王后一生清白无辜，从未有过一丝残忍的念头。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] ['bɜːθdeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['bluː'griːn] [gruː] [nɪə(r)] .

At	last	the	day	of	the	eighteenth	birthday	of	the	Princess	Bluegreen	grew	near	.
在	最后的	这	天	的	这	第十八	生日	的	这	公主	蓝绿色	生长	靠近	.

蓝绿公主十八岁生日的日子终于临近了。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feəri] [sed] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]
" Are you sure that it is not eighteen years which the fairy said , instead of
" 是 你 当然 那 它 是 不是 十八 年 哪个 这 仙女 说 , 反而 的
['twenti] [j'iəz] ?
twenty years ?
二十 年 ?

“你确定仙女说的不是十八年，而是二十年吗？”

" [ɑːskt] [kɪŋ] - ['kwerələsli; 'kwerjələsli] .
" asked King Graywhite querulously .
" 问 国王 - 抱怨地 .

“格雷怀特国王抱怨道。”

[kwiːn] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['twenti] [j'iəz] [æz; əz][hiː; hi] [wel] [njuː] .
Queen Rosewhite assured him that it was twenty years as he well knew .
女王 玫瑰白 保证 他 那 它 曾是 二十 年 作为 他 出色地 知道 .

玫瑰白王后向他保证，正如他所知，已经过去了二十年。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['æŋgə(r)] [brəʊk] [aʊt] ['fɪəsli] .
The king's anger broke out fiercely .
这 国王的 愤怒 打破 出去 激烈地 .

国王勃然大怒。

" [aɪ] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [kept] [frɒm; frəm][maɪ] ['dɔːtə(r)] !
" I will no longer be kept from my daughter !
" 我 将要 不 更长 是 保留 从 我的 女儿 !

“我再也不能和我的女儿分开了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [wʊd] [juː; jʊ] [breɪk] [ðə; ði] [vaʊ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['sɒləmli] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['feəri] [ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] ?
" Would you break the vow which you solemnly made to the fairy in my presence ?
" 会 你 休息 这 发誓 哪个 你 庄严地 制成 到 这 仙女 在 我的 在场 ?

“你难道要违背你当着我的面向仙女许下的庄严誓言吗？”

" [ɑːskt] [kwiːn] [tremblɪŋ] .
" asked Queen Rosewhite trembling .
" 问 女王 玫瑰白 发抖 .

“白玫瑰女王颤抖着问道。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
She had never dreamed that he would dare to break it .
她 有 绝不 梦见 那 他 会 敢 到 休息 它 .

她做梦也没想到他竟然敢把它弄坏。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θʌrəli] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə]
Now , however , she was thoroughly frightened at the thought which came to
现在 , 然而 , 她 曾是 彻底 害怕 在 这 想法 哪个 来了 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

然而，此刻她却被一个念头吓坏了。

" [aɪl] [breɪk] [ðæt] ['fuːlɪʃ] [vaʊ] !
" I'll break that foolish vow !
" 患病的 休息 那 愚蠢 发誓 !

“我要打破那个愚蠢的誓言！”

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sævɪdʒli] .
" shouted the king savagely .
" 喊叫 这 国王 野蛮地 .

“国王凶狠地吼道。”

[tɪəz] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] [tʃi:ks] [ɒv; əv] [gʊd] [kwi:n] .
Tears rolled down the cheeks of good Queen Rosewhite .
眼泪 滚动 向下 这 脸颊 的 好的 女王 玫瑰白 .

善良的罗斯怀特女王的眼泪顺着脸颊滚落下来。

" [nəʊ] [gʊd] [wɪl] [kʌm] [ɒv; əv] [ðɪs] , " [ʃi:; ʃi][mɔ:n, məun] .
" No good will come of this , " she mourned .
" 不 好的 将要 来 的 这 , " 她 哀悼 .

“这样做不会有好结果的，”她哀叹道。

" [bi:; bi]['pru:d(ə)nt] , [dɪə(r)] [kɪŋ] .
" Be prudent , dear king .
" 是 谨慎 , 亲爱的 国王 .

“请谨慎行事，亲爱的国王。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] [tu:] [j'iəz] [mɔ:(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][weɪt] . "
It is only two years more which we have to wait . "
它 是 仅有的 二 年 更多的 哪个 我们 有 到 等待 . "

我们只需要再等两年。

" [ðə; ði][lɑ:st] [tu:] [j'iəz] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [hɑ:dɪst] [wʌnz][ɒv; əv][ɔ:l] ! " [reɪdʒd] [kɪŋ] - .
" The last two years will be the hardest ones of all ! " raged King Graywhite .
" 这 最后的 二 年 将要 是 这 最难 一个 的 全部 ! " 愤怒 国王 - .

“最后两年将是最艰难的两年！”格雷怀特国王怒吼道。

" [ai] ['kænɒt] [ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'ti:] !
" I cannot endure it !
" 我 不能 忍受 它 !

“我受不了了！”

" [ðæt] ['veri] [deɪ] [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['ɑ:mi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
" That very day he started to prepare the army for the expedition to the
" 那 非常 天 他 开始 到 准备 这 军队 为了 这 远征 到 这
['sev(ə)n] ['sɪtɪz] ,
Seven Cities ,
七 城市 ,

“就在那天，他开始着手准备军队远征七城。”

[ə'mɪd][ðə; ði] [kwi:nz] [ˌlæmen'teɪʃənz] [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [fɪəz] [ænd; ənd] ['wɔ:nɪŋz] .
amid the queen's lamentations and in spite of her fears and warnings .
之中 这 女王的 哀歌 和 在 尽管如此 的 她 恐惧 和 警告 .

尽管女王悲叹不已，尽管她充满恐惧和警告。

" [bi:; bi] [waɪz] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] , [dɪə(r)] [kɪŋ] .
" Be wise and patient , dear king .
" 是 明智的 和 病人 , 亲爱的 国王 .

“亲爱的国王，请您明智而耐心。”

[gɪv] [ʌp] [ðɪs] [waɪld][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , " [wɜ:(r); wə(r)][hɜ:(r); hə(r)][lɑ:st] [wɜ:dz] [tu:; tə][hɪm] ; [wen] , [æt; ət]
Give up this wild expedition , " were her last words to him ; when , at
给 向上 这 荒野 远征 , " 是 她 最后的 字 到 他 ; 什么时候 , 在
[leŋkθ; leŋθ] ,
length ,
长度 ,

“放弃这场疯狂的探险吧，”这是她留给他的最后一句话；最终，

[ɔ:l][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [kəm'plitɪd] ,
all **the** **preparations** **completed** **,**
全部 这 准备工作 完全的 ,

所有准备工作已完成，

[hi:; hi] [set] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɑ:mi] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [kwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['sɪtɪz]
he **set** **out** **with** **his** **great** **army** **upon** **the** **dangerous** **quest** **of** **the** **seven** **cities**
他 放 出去 和 他的 伟大的 军队 之上 这 危险的 寻求 的 这 七 城市
[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðeə(r)] [strɒŋ] [wɔ:lz] [ɪn] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]
surrounded **by** **their** **strong** **walls** **in** **the** **loveliest** **part** **of** **the** **whole** **kingdom** **of**
包围 经过 他们的 强的 墙壁 在 这 最可爱的 部分 的 这 所有的 王国 的
[æt'læntɪs] .
Atlantis **.**
亚特兰蒂斯 .

他率领大军踏上了危险的征程，前往亚特兰蒂斯王国最美丽的地方，探寻那七座被坚固城墙环绕的城市。

[kɪŋ] - ['mɑ:tʃt] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] .
King **Graywhite** **marched** **on** **and** **on** **.**
国王 - 行军 在 和 在 .

灰白国王继续前进。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['perələs] ['dʒɜ:ni] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑ:mi] ['sʌfəd] ['meni] ['hɑ:dʃɪps]
It **was** **a** **long** **and** **perilous** **journey** **and** **the** **army** **suffered** **many** **hardships**
它 曾是 一个 长的 和 危险的 旅行 和 这 军队 遭受 许多 艰辛
[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] .
on **the** **way** **.**
在 这 方式 .

这是一段漫长而危险的旅程，军队在途中遭受了许多苦难。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'raɪv] ,
It **seemed** **as** **if** **they** **would** **never** **arrive** **,**
它 似乎 作为 如果 他们 会 绝不 到达 ,

他们似乎永远不会到了。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑ:st] [ðeɪ] [dru:] [nɪə(r)] [tu:; tə] [wɒt] ['evrɪbɒdi] [nju:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [məʊst] ['bju:tɪf(ə)l]
but **at** **last** **they** **drew** **near** **to** **what** **everybody** **knew** **to** **be** **the** **most** **beautiful**
但 在 最后的 他们 画 靠近 到 什么 大家 知道 到 是 这 最多 美丽的
[pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋdəm] ,
part **of** **the** **whole** **kingdom** **,**
部分 的 这 所有的 王国 ,

但最终，他们来到了人人都知道的整个王国最美丽的地方。

[weə(r)] [ðə; ði] ['feəri] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['blu:'gri:n] [tu:; tə] [kən'si:l] [hɜ:(r); hə(r)] .
where **the** **fairy** **had** **taken** **the** **Princess** **Bluegreen** **to** **conceal** **her** **.**
在哪里 这 仙女 有 已采取 这 公主 蓝绿色 到 隐藏 她 .

仙女把蓝绿公主带到那里藏了起来。

[stɔ:rmz] [reɪdʒd] ; ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] ; ['ɒmɪnəs] ['rɔ:rɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌmbliŋ] ['saʊndɪd] [frɒm; frəm]
Storms **raged** **;** **lightning** **flashed** **;** **ominous** **roarings** **and** **rumblings** **sounded** **from**
暴风雨 愤怒 ; 闪电 闪光灯 ; 不祥的 咆哮声 和 隆隆声 听起来 从
[ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] .
the **depths** **of** **the** **earth** **.**
这 深度 的 这 地球 .

暴风雨肆虐；闪电划破夜空；地底深处传来不祥的咆哮和隆隆声。

" [let] [ˌju: 'es] ['heɪs(ə)n] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [leɪt] ,
" **Let** **us** **hasten** **back** **to** **the** **royal** **palace** **before** **it** **is** **too** **late** **,**
" 让 我们 趋 后退 到 这 皇家 宫殿 前 它 是 也 晚的 ,

“我们得赶紧赶回皇宫，以免为时过晚。”

" [bɪ'sɔ:t] [ðə; ði]['dʒenərəlz][ɒv; əv] [kɪŋ] - ['ɑ:mi] .
" besought the generals of King Graywhite's army .
" 恳求 这 将军们 的 国王 - 军队 .

“恳求格雷怀特国王军队的将领们。”

" [ɒn] !
" On !
" 在 !

“在！

[ɒn] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
On ! " cried the king .
在 ! " 哭 这 国王 .

“冲啊！”国王喊道。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [ə'bændən] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [naʊ] ?
" Do you think I would abandon this expedition now ?
" 做 你 思考 我 会 放弃 这 远征 现在 ?

你认为我现在会放弃这次探险吗?

" [ðə; ði] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɑ:dli] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [ə; eɪ][hju:dʒ] [rɒk] [fel] [frɒm; frəm][ɪts]
" The words were hardly out of his mouth when a huge rock fell from its
" 这 字 是 几乎 出去 的 他的 嘴 什么时候 一个 巨大的 岩石 跌倒 从 它是
[pleɪs] [nɪə(r)] [weə(r)] [hi:; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] .
place near where he stood and rushed away down the mountainside .
地方 靠近 在哪里 他 站立 和 匆忙 离开 向下 这 山坡 .

“话音未落，他站立的地方附近就掉下一块巨石，顺着山坡滚落下去。”

[ðə; ði] [ɜ:θ] ['trembld] ['vaɪələntli] [bɪ'ni:θ] [ðeə(r)] [fi:t] .
The earth trembled violently beneath their feet .
这 地球 颤抖 暴力 下面 他们的 脚 .

他们脚下的土地剧烈颤抖。

['fɪəf(ə)l] ['rʌmbliŋ] [ænd; ənd] ['rɔ:rɪŋ] ['saʊndɪd] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
Fearful rumblings and roarings sounded all about them .
可怕 隆隆声 和 咆哮声 听起来 全部 关于 他们 .

周围响起令人恐惧的隆隆声和咆哮声。

" [ɒn] ! [ɒn] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['mædən] [kɪŋ] .
" On ! ON ! " shouted the maddened king .
" 在 ! 在 ! " 喊叫 这 疯狂的 国王 .

“冲啊！冲啊！”疯狂的国王大喊道。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] [rəʊz] [ðə; ði] [greɪt] [wɔ:lz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feəri] [hæd; həd] [bɪlt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sev(ə)n]
Before them rose the great walls which the fairy had built around the seven
前 他们 玫瑰 这 伟大的 墙壁 哪个 这 仙女 有 建造 大约 这 七
['sɪtɪz] .
cities .
城市 .

在他们面前耸立着仙女在七座城市周围建造的高大城墙。

[wɪ'ðɪn] [ði:z] [wɔ:lz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['blu:'gri:n] ['reɪdiənt] [wɪð] [ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
Within these walls was the Princess Bluegreen radiant with the beauty of her
之内 这些 墙壁 曾是 这 公主 蓝绿色 辐射状 和 这 美丽 的 她
[ˌeɪ'ti:n] [w'ɪntəz] [ænd; ənd] ['sʌməz] [pɑ:st] [ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɒtʃfl]
eighteen winters and summers passed in peace and happiness under the watchful
十八 冬天 和 夏天 通过了 在 和平 和 幸福 在下面 这 警惕
[keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['feəri] .
care of the kind fairy .
关心 的 这 种类 仙女 .

在这四面墙内，住着蓝绿公主，她容光焕发，十八个冬夏在善良仙女的悉心照料下，平静而幸福地度过了。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θrɪld] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [kɪŋ] - .

The	thought	of	her	thrilled	the	heart	of	King	Graywhite	.
这	想法	的	她	激动不已	这	心	的	国王	-	.

想到她，格雷怀特国王的心就激动不已。

" [ɒn] !

"	On	!
"	在	!

“在！

[ɒn] !

On	!
在	!

在！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒenərəlz] [ə'baʊt] [hɪm] .

"	he	shouted	to	the	generals	about	him	.
"	他	喊叫	到	这	将军们	关于	他	.

他向将军们大声喊出了他的情况。

" [ɒn] !

"	On	!
"	在	!

“在！

[ɒn] !

On	!
在	!

在！

" [ðeɪ] , [ɪn] [tɜːn] , [pɑːst] [ðə; ði] [wɜːd] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tremblɪŋ] ['səʊldʒəz] [wɪtʃ] [kəm'pəʊzd]

"	they	,	in	turn	,	passed	the	word	along	to	the	trembling	soldiers	which	composed
"	他们	,	在	转动	,	通过了	这	单词	沿着	到	这	发抖	士兵	哪个	由

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑːmi] .

the	royal	army	.
这	皇家	军队	.

“他们又将这个消息传达给了战战兢兢的皇家军队士兵。”

[wɪð] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [saʊndz] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

With	the	fearful	sounds	and	shakings	about	them	,
和	这	可怕	声音	和	摇晃	关于	他们	,

伴随着周围可怕的声响和震动，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [men] ['hɑːtɪli] [wɪʃt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [æt; ət] [həʊm] .

the	poor	men	heartily	wished	they	were	safe	at	home	.
这	贫穷的	男人	衷心地	希望	他们	是	安全的	在	家	.

这些可怜的男人们衷心希望自己能安全地待在家里。

[ðeɪ] ['ræli] , [haʊ'evə(r)] ,

They	rallied	,	however	,
他们	集结	,	然而	,

然而，他们重新振作起来。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [swept] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['sev(ə)n]

for	a	final	charge	and	swept	up	to	the	walls	which	surrounded	the	seven
为了	一个	最终的	收费	和	扫荡	向上	到	这	墙壁	哪个	包围	这	七

['sɪtɪz] .

cities	.
城市	.

发起最后的冲锋，席卷至环绕七座城市的城墙。

[kɪŋ] - [strʌk] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [sɒ:d] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] [wɔ:l] .

King	Graywhite	struck	his	royal	sword	against	the	great	wall	.
国王	-	击	他的	皇家	剑	反对	这	伟大的	墙	.

格雷怀特国王挥舞着他的皇家宝剑，猛击长城。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [wɔ:lz] [fel] .

At	that	moment	the	walls	fell	.
在	那	片刻	这	墙壁	跌倒	.

就在那一刻，城墙倒塌了。

[ðə; ði] [ɜ:θ] [bɪ'ni:θ] [ðeə(r)] [fi:t] [rəʊz] .

The	earth	beneath	their	feet	rose	.
这	地球	下面	他们的	脚	玫瑰	.

他们脚下的土地隆起。

[greɪt] [fleɪmz] [swept] [ʌp] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] , ['swi:pɪŋ]

Great	flames	swept	up	towards	the	sky	and	rushed	over	the	land	,	sweeping
伟大的	火焰	扫荡	向上	向	这	天空	和	匆忙	超过	这	土地	,	扫荡

['evrɪθɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .

everything	before	them	.
一切	前	他们	.

熊熊烈焰冲天而起，席卷大地，所到之处，无不被吞噬。

[ðen] [ðə; ði] [si:] [reɪdʒd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪn] ['vaɪələns] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [həʊl]

Then	the	sea	raged	over	the	earth	in	violence	until	it	had	covered	the	whole
然后	这	海	愤怒	超过	这	地球	在	暴力	直到	它	有	涵盖	这	所有的

['kɪŋdəm] [ɒv; əv][æt'læntɪs] .

kingdom	of	Atlantis	.
王国	的	亚特兰蒂斯	.

随后，大海汹涌澎湃，席卷大地，直至淹没了整个亚特兰蒂斯王国。

[kɪŋ] - [strʌk] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [sɒ:d] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] [wɔ:l]

King	Graywhite	struck	his	royal	sword	against	the	great	wall
国王	-	击	他的	皇家	剑	反对	这	伟大的	墙

格雷怀特国王挥舞着他的皇家宝剑，劈向高墙。

[ðə; ði] ['feriz] [kɜ:s] [hæd; həd] [bi:n] [fʊl'fɪld] .

The	fairy's	curse	had	been	fulfilled	.
这	仙女的	诅咒	有	到过	已完成	.

仙女的诅咒应验了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ded] .

The	king	was	dead	.
这	国王	曾是	死的	.

国王驾崩了。

[hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz] [kən'sju:md] [baɪ]['faɪə(r)] .

His	kingdom	was	consumed	by	fire	.
他的	王国	曾是	消耗	经过	火	.

他的王国被大火吞噬了。

[wen] [æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] ['wɔ:təz] [gru:] [kɑ:m] [ə'gen] [ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪtʃ]

When	at	last	the	waters	grew	calm	again	all	that	remained	of	the	great	rich
什么时候	在	最后的	这	水	生长	冷静的	再次	全部	那	剩余	的	这	伟大的	富有的

['kɪŋdəm] [ɒv; əv][æt'læntɪs][wɒz; wəz][ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] [naɪn] ['rɒki] ['aɪləndz] [wɪtʃ] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪz]

kingdom	of	Atlantis	was	the	group	of	nine	rocky	islands	which	to	-	day	is
王国	的	亚特兰蒂斯	曾是	这	团体	的	九	岩石	岛屿	哪个	到	-	天	是

[kɔ:ld] [ðə; ði] [ə'zɔ:z] .

called	the	Azores	.
称为	这	亚速尔群岛	.

当海水最终再次平静下来时，曾经富饶的亚特兰蒂斯王国只剩下九个岩石岛屿，也就是今天所说的亚速尔群岛。

[ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] , [ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] , [ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] [spɒt]

In	the	largest	of	these	islands	,	St	.	Michael	,	there	is	still	an	enchanted	spot
在	这	最大	的	这些	岛屿	,	英石	.	迈克尔	,	那里	是	仍然	一个	迷人的	点

[kɔːld] ['sev(ə)n] ['sɪtɪz] .

called	Seven	Cities	.
称为	七	城市	.

在这些岛屿中最大的圣迈克尔岛上，至今仍有一个被称为七城的迷人地方。

[greɪt] [wɔːl] - [laɪk] ['maʊntənz] ['taʊə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði][skaɪ] .

Great	wall	-	like	mountains	tower	toward	the	sky	.
伟大的	墙	-	喜欢	山脉	塔	朝向	这	天空	.

巍峨如墙的群山直插云霄。

[ɪn][ðə; ði]['kreɪtə(r)] ['væli] [ə'mɪd][ðə; ði] [wɔːl] - [laɪk] ['maʊntənz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [leɪk] [ɒv; əv] [griːn] [ænd; ənd]

In	the	crater	valley	amid	the	wall	-	like	mountains	there	is	a	lake	of	green	and
在	这	火山口	谷	之中	这	墙	-	喜欢	山脉	那里	是	一个	湖	的	绿色的	和

[wʌn][ɒv; əv] [bluː] .

one	of	blue	.
一	的	蓝色的	.

在群山环抱的火山口谷中，有一个绿色的湖泊和一个蓝色的湖泊。

[ðə; ði] [bluː] [leɪk] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] ['bluː'griːn] [left] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bluː] ['slɪpə(r)z] ,

The	blue	lake	is	where	the	beautiful	Princess	Bluegreen	left	her	little	blue	slippers	,
这	蓝色的	湖	是	在哪里	这	美丽的	公主	蓝绿色	左边	她	小的	蓝色的	拖鞋	,

[ðeɪ] [seɪ] ,

they	say	,
他们	说	,

据说，美丽的蓝绿公主把她的小蓝拖鞋留在了那片蓝色的湖泊里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [leɪk] [ɪz] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [griːn] ['pærəsɒl] .

and	the	green	lake	is	where	she	left	her	lovely	green	parasol	.
和	这	绿色的	湖	是	在哪里	她	左边	她	迷人的	绿色的	阳伞	.

她把漂亮的绿色阳伞留在了那片绿色的湖边。

[ðə; ði] ['aɪləndz] [ɒv; əv] ['flaʊəz]

THE	ISLANDS	OF	FLOWERS
这	岛屿	的	花朵

花之岛

[ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz]

Another	Story	of	the	Origin	of	the	Islands
其他	故事	的	这	起源	的	这	岛屿

关于岛屿起源的另一个故事

['pærədaɪs][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ruːld] [baɪ] ['lʌvɪŋ] [lɔː] .

Paradise	is	,	of	course	,	ruled	by	loving	law	.
天堂	是	,	的	课程	,	裁决	经过	爱	法律	.

天堂当然是由充满爱的法则统治的。

[ɔːl] ['pleɪsɪz] [gʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ɑː(r); ə(r)] ['gʌvənd] [baɪ] [lɔːz] .

All	places	good	to	live	in	are	governed	by	laws	.
全部	地方	好的	到	居住	在	是	受统治	经过	法律	.

所有适宜居住的地方都受法律管辖。

[lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['eɪndʒl] [huː] [brəʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv]

Long	,	long	ago	there	was	a	little	angel	who	broke	one	of	the	rules	of
长的	,	长的	前	那里	曾是	一个	小的	天使	WHO	打破	一	的	这	规则	的

['pærədaɪs] .

Paradise	.
天堂	.

很久很久以前，有一个小天使违反了天堂的一条规则。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

Of	**course**	**she**	**had**	**to**	**be**	**punished**	**.**
的	课程	她	有	到	是	受到惩罚	.

她当然要受到惩罚。

['pʌnɪʃmənt] ['ɔːlweɪz] ['fɒləʊz] ['brəʊkən] [lɔːz] .

Punishment	**always**	**follows**	**broken**	**laws**	**.**
惩罚	总是	跟随	破碎的	法律	.

违法必究。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['hev(ə)nli] [həʊm] .

She	**was**	**banished**	**from**	**her**	**heavenly**	**home**	**.**
她	曾是	被放逐	从	她	天上	家	.

她被逐出了天上的家园。

['nevə(r)] [ə'gen] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['mjuːzɪk] .

Never	**again**	**could**	**she**	**join**	**in**	**the**	**chorus**	**of**	**celestial**	**music**	**.**
绝不	再次	可以	她	加入	在	这	合唱	的	天体	音乐	.

她再也无法加入天籁之音的合唱了。

['nevə(r)] [ə'gen] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [lʊk] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] .

Never	**again**	**could**	**she**	**look**	**up**	**into**	**the**	**face**	**of**	**the**	**great**	**King**	**.**
绝不	再次	可以	她	看	向上	进入	这	脸	的	这	伟大的	国王	.

她再也无法直视那位伟大国王的面容了。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['eɪndʒl] [lʌvd] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv]['pærədaɪs] [ɪ'speʃəli] .

Now	**it**	**happened**	**that**	**this**	**little**	**angel**	**loved**	**the**	**flowers**	**of**	**Paradise**	**especially**	**.**
现在	它	发生	那	这	小的	天使	喜爱	这	花朵	的	天堂	尤其	.

碰巧的是，这个小天使特别喜欢天堂花。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['gaːdnz] .

For	**the**	**last**	**time**	**she**	**walked**	**through**	**the**	**heavenly**	**gardens**	**.**
为了	这	最后的	时间	她	步行	通过	这	天上	花园	.

她最后一次漫步于天堂花园。

" [əʊ] , [maɪ] [ɪk'skwɪzɪt] [wʌnz] , [aɪ] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] !

"	**Oh**	**,**	**my**	**exquisite**	**ones**	**,**	**I**	**cannot**	**bear**	**to**	**leave**	**you**	**!**
"	哦	,	我的	精美的	一个	,	我	不能	熊	到	离开	你	!

“哦，我亲爱的宝贝们，我舍不得离开你们！”

" [ʃiː; ʃi] [sɔb] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] ['blɔsəmz] .

"	**she**	**sobbed**	**to**	**her**	**favorite**	**blossoms**	**.**
"	她	啜泣	到	她	最喜欢的	花朵	.

她对着自己最喜欢的花朵啜泣。

" [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [maɪ] [hɑːt] !

"	**It**	**breaks**	**my**	**heart**	**!**
"	它	休息	我的	心	!

“我心都碎了！”

" [ðə; ði] ['flaʊəz] ['lɪftɪd] [ðeə(r)][feə(r)]['feɪsɪz][tuː; tə] [hɜːz] [ɪn] ['lʌvɪŋ] ['sɪmpəθi] .

"	**The**	**flowers**	**lifted**	**their**	**fair**	**faces**	**to**	**hers**	**in**	**loving**	**sympathy**	**.**
"	这	花朵	抬起	他们的	公平的	面孔	到	她的	在	爱	同情	.

“鲜花们抬起美丽的脸庞，向她表达爱意和同情。”

[ðeɪ] [briːðd] [aʊt] [ðeə(r)] ['swiːtɪst] ['pɜːfjuːm] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['dʒent(ə)l] [tʌtʃ] .

They	**breathed**	**out**	**their**	**sweetest**	**perfume**	**at**	**her**	**gentle**	**touch**	**.**
他们	呼吸	出去	他们的	最甜美的	香水	在	她	温和的	触碰	.

在她温柔的触碰下，它们呼出了最甜美的香气。

[ðeɪ] [stretʃt] [aʊt][ðeə(r)][hændz][tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['treɪlɪŋ] ['gɑːmənts] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst]

They	stretched	out	their	hands	to	catch	her	trailing	garments	as	she	passed
他们	拉伸	出去	他们的	双手	到	抓住	她	尾随	服装	作为	她	通过了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

她经过时，他们伸出手去接住她拖曳的衣物。

" [maɪ][best][biˈlʌvid, -ˈlʌvd] !

"	My	best	beloveds	!
"	我的	最好的	亲爱的	!

我最亲爱的们!

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] !

You	are	asking	me	to	take	you	with	me	!
你	是	问	我	到	拿	你	和	我	!

你竟然想让我带你一起走!

" [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['eɪndʒl] .

"	cried	the	little	angel	.
"	哭	这	小的	天使	.

“小天使哭了起来。”

[ʃiː; ʃi] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [wɪð] [ðə; ði] ['lʌvli] ['blɔsəmz] [ɒv; əv]['pærədaɪs] .

She	filled	her	arms	with	the	lovely	blossoms	of	Paradise	.
她	已填	她	武器	和	这	迷人的	花朵	的	天堂	.

她将满怀的天堂之花拥入怀中。

[naʊ] [ðə; ði]['eɪndʒl][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l]['eɪndʒl][ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] [ʃiː; ʃi] ['gæðəd] [meɪd] [ə; eɪ]

Now	the	angel	was	a	very	little	angel	and	the	flowers	she	gathered	made	a
现在	这	天使	曾是	一个	非常	小的	天使	和	这	花朵	她	聚集	制成	一个

['veri] [lɑːdʒ] ['ɑːmfʊl] [ɪn'diːd] .

very	large	armful	indeed	.
非常	大的	满满的	的确	.

这位天使个头很小，但她采摘的花朵却满满地抱在怀里。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə] [liːv] ['eni][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪts] [bɪ'haɪnd] .

She	could	not	bear	to	leave	any	of	her	favorites	behind	.
她	可以	不是	熊	到	离开	任何	的	她	收藏夹	在后面	.

她不忍心留下任何一个自己喜欢的人。

['sləʊli] [ænd; ənd] ['sɒrəʊfəli] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['gɑːdnz] .

Slowly	and	sorrowfully	she	left	the	heavenly	gardens	.
缓慢地	和	悲伤地	她	左边	这	天上	花园	.

她缓缓地、悲伤地离开了天堂花园。

['sləʊli] [ænd; ənd] ['sɒrəʊfəli] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [geɪt] .

Slowly	and	sorrowfully	she	passed	outside	the	celestial	gate	.
缓慢地	和	悲伤地	她	通过了	外部	这	天体	门	.

她缓缓地、悲伤地走出了天门。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][left] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv]['pærədaɪs][fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['lʌvli] ['blɔsəmz] [ɪn]

When	she	had	left	the	gates	of	Paradise	far	behind	the	lovely	blossoms	in
什么时候	她	有	左边	这	大门	的	天堂	远的	在后面	这	迷人的	花朵	在

[hɜː(r); hə(r)][grɑːsp][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

her	grasp	were	all	that	remained	of	Heaven	to	her	.
她	抓牢	是	全部	那	剩余	的	天堂	到	她	.

当她远远地离开天堂之门时，手中握着的美丽花朵就是她心中仅存的天堂的记忆。

[ðeɪ] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [səʊ] [fʊl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][həʊld][ðem; ðəm][ɔːl] .

They	filled	her	arms	so	full	that	she	could	not	hold	them	all	.
他们	已填	她	武器	所以	满的	那	她	可以	不是	抓住	他们	全部	.

它们堆满了她的双臂，她根本抱不住。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] .

Some	of	them	fell	.
一些	的	他们	跌倒	.

他们中有些人摔倒了。

[daʊn] , [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] [ðeɪ] ['fləʊtɪd] .

Down	,	down	to	earth	they	floated	.
向下	,	向下	到	地球	他们	漂浮	.

它们缓缓降落到地面。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [ɒn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [bluː] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [ət'læntɪk] .

They	came	to	rest	on	the	smiling	blue	waters	of	the	broad	Atlantic	.
他们	来了	到	休息	在	这	微笑	蓝色的	水	的	这	广阔	大西洋	.

它们最终停泊在广阔的大西洋湛蓝的海面上。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][həʊld][ðem; ðəm][ɔːl]

She	could	not	hold	them	all
她	可以	不是	抓住	他们	全部

她无法容纳他们所有人。

" [əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] !

"	Oh	,	what	shall	I	do	!
"	哦	,	什么	将	我	做	!

“哦，我该怎么办！”

[ai][hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [ɪk'skwɪzɪt] [wʌnz] !

I	have	lost	my	exquisite	ones	!
我	有	丢失的	我的	精美的	一个	!

我把我的那些精美物件弄丢了！

" [sɔb] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['eɪndʒl] .

"	sobbed	the	little	angel	.
"	啜泣	这	小的	天使	.

“小天使抽泣着说。”

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv]['pærədaɪs] [smaɪld] [ʌp] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ]

The	flowers	of	Paradise	smiled	up	at	her	from	the	place	where	they
这	花朵	的	天堂	微笑	向上	在	她	从	这	地方	在哪里	他们

[hæd; həd] ['fɔːlən] .

had	fallen	.
有	倒下	.

天堂之花从它们凋落的地方向她微笑。

['nevə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [lʊkt] [l'ʌvlɪe] .

Never	had	they	looked	lovelier	.
绝不	有	他们	看起来	更可爱	.

他们从未如此美丽动人。

" [maɪ] [best] [bi'lʌvid, -'lʌvd][ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] !

"	My	best	beloveds	are	beautiful	and	happy	!
"	我的	最好的	亲爱的	是	美丽的	和	快乐的	!

我最爱的人们美丽又幸福！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] .

"	she	cried	as	she	smiled	through	her	tears	.
"	她	哭	作为	她	微笑	通过	她	眼泪	.

她含着泪微笑着哭泣。

" [ai] [stɪl] [hæv; həv][ɔːl][ai][kæn; kən] ['kæri] !

"	I	still	have	all	I	can	carry	!
"	我	仍然	有	全部	我	能	携带	!

“我还能带走所有我能带的东西！”

[aɪl] [liːv] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

I'll	leave	them	where	they	are	!
患病的	离开	他们	在哪里	他们	是	!

我就把它们留在原地吧!

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['pærədaɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [drɒpt] .

"	There	are	nine	of	the	flowers	of	Paradise	which	the	angel	dropped	.
"	那里	是	九	的	这	花朵	的	天堂	哪个	这	天使	掉落	.

“天使撒下的天堂之花共有九朵。”

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] [ət'læntɪk] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [left] [ðem; ðəm] .

They	have	always	remained	in	the	blue	Atlantic	where	she	left	them	.
他们	有	总是	剩余	在	这	蓝色的	大西洋	在哪里	她	左边	他们	.

它们一直留在她离开时的那片蔚蓝的大西洋里。

['ɑːftə(r)] ['meni] [j'iəz] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['mærɪnəz] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['pɔːtʃʊgl] [kleɪmd] [ðem; ðəm]

After	many	years	Portuguese	mariners	found	them	and	Portugal	claimed	them
后	许多	年	葡萄牙语	水手们	成立	他们	和	葡萄牙	声称	他们

[æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

as	her	own	.
作为	她	自己的	.

多年后，葡萄牙水手发现了它们，葡萄牙宣布它们归自己所有。

[ʃiː; ʃi] [nemd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ə'zɔːz] .

She	named	them	the	Azores	.
她	命名	他们	这	亚速尔群岛	.

她将它们命名为亚速尔群岛。

[tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ɪz] [kɔːld] ['flɔːrɪz] , [wɪtʃ] [miːnz] ['flaʊəz]

To	this	very	day	,	however	,	one	of	the	islands	is	called	Flores	,	which	means	flowers
到	这	非常	天	,	然而	,	一	的	这	岛屿	是	称为	弗洛雷斯	,	哪个	方法	花朵

.

:
.

直到今天，其中一个岛屿仍然叫做弗洛雷斯岛，意思是鲜花。

[waɪ] [dɒgz] [snɪf]

WHY	DOGS	SNIFF
为什么	狗	嗅

狗狗为什么喜欢嗅闻

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒgz] - ['dɪnə(r)] ['pɑːti]

The	Story	of	the	Dogs	'	Dinner	Party
这	故事	的	这	狗	-	晚餐	派对

狗狗晚宴的故事

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [dɒgz] [geɪv] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] ['pɑːti] .

Once	upon	a	time	the	dogs	gave	a	dinner	party	.
一次	之上	一个	时间	这	狗	给予	一个	晚餐	派对	.

从前，狗狗们举办了一场晚宴。

[ɔːl] [ðə; ði] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [dɒgz] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

All	the	dogs	were	invited	and	all	the	dogs	accepted	the	invitation	.
全部	这	狗	是	受邀	和	全部	这	狗	公认	这	邀请	.

所有狗狗都收到了邀请，而且所有狗狗都接受了邀请。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɪg] [dɒgz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dɒgz] [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [dɒgz] .

There	were	big	dogs	and	little	dogs	and	middle	-	sized	dogs	.
那里	是	大的	狗	和	小的	狗	和	中间	-	尺寸	狗	.

有大型犬、小型犬和中型犬。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] [dɒgz] [ænd; ənd] [waɪt] [dɒgz] [ænd; ənd] [braʊn] [dɒgz] [ænd; ənd] [greɪ] [dɒgz]

There	were	black	dogs	and	white	dogs	and	brown	dogs	and	gray	dogs
那里	是	黑色的	狗	和	白色的	狗	和	棕色的	狗	和	灰色的	狗

[ænd; ənd] ['jeləʊ] [dɒgz] [ænd; ənd] ['spɒtɪd] [dɒgz] .

and	yellow	dogs	and	spotted	dogs	.
和	黄色的	狗	和	斑	狗	.

有黑狗、白狗、棕狗、灰狗、黄狗和斑点狗。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dɒgz] [wɪð] [lɒŋ] [teɪlz] [ænd; ənd] [dɒgz] [wɪð] [ʃɔːt] [teɪlz] [ænd; ənd] [dɒgz] [wɪð] [nəʊ]

There	were	dogs	with	long	tails	and	dogs	with	short	tails	and	dogs	with	no
那里	是	狗	和	长的	尾巴	和	狗	和	短的	尾巴	和	狗	和	不

[teɪlz] [æt; ət] [ɔːl] .

tails	at	all	.
尾巴	在	全部	.

有长尾巴的狗，有短尾巴的狗，还有没有尾巴的狗。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dɒgz] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] [ɪəz] [ænd; ənd] [dɒgz] [wɪð] [bɪg] [flæt] ['druːpɪŋ]

There	were	dogs	with	little	sharp	-	pointed	ears	and	dogs	with	big	flat	drooping
那里	是	狗	和	小的	锋利的	-	尖	耳朵	和	狗	和	大的	平坦的	下垂

[ɪəz] .

ears	.
耳朵	.

有些狗的耳朵小而尖，有些狗的耳朵又大又扁又耷拉。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dɒgz] [wɪð] [lɒŋ] ['slendə(r)] ['nəʊzɪz] [ænd; ənd] [dɒgz] [wɪð] [ʃɔːt] [fæt] [tɜːn] - [ʌp] ['nəʊzɪz] .

There	were	dogs	with	long	slender	noses	and	dogs	with	short	fat	turn	-	up	noses	.
那里	是	狗	和	长的	苗条	鼻子	和	狗	和	短的	胖的	转动	-	向上	鼻子	.

有些狗的鼻子细长，有些狗的鼻子短而肥，向上翘。

[ɔːl] [ðiːz] [dɒgz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːti] .

All	these	dogs	came	to	the	party	.
全部	这些	狗	来了	到	这	派对	.

这些狗狗都来参加聚会了。

[naʊ] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪ'læbərət] [ə'feə(r)] .

Now	the	dinner	was	a	most	elaborate	affair	.
现在	这	晚餐	曾是	一个	最多	精心制作的	事务	.

这次晚宴办得非常隆重。

['evriθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [keə(r)] .

Everything	had	been	arranged	with	the	utmost	care	.
一切	有	到过	安排	和	这	极致	关心	.

一切都安排得非常周全。

[ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [wɜː(r); wə(r)] [spred] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɒks] [baɪ] [ðə; ði] [siː] .

All	the	good	things	to	eat	were	spread	out	upon	the	rocks	by	the	sea	.
全部	这	好的	事物	到	吃	是	传播	出去	之上	这	岩石	经过	这	海	.

所有好吃的都摆放在海边的岩石上。

[ə; eɪ] [geɪ] ['spɑːklɪŋ] ['lɪt(ə)l] [brʊk] [brɔːt] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] .

A	gay	sparkling	little	brook	brought	water	to	drink	.
一个	同性恋	闪闪发光	小的	溪	带来	水	到	喝	.

一条清澈闪亮的小溪带来了饮用水。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɒft] ['dʒent(ə)l] ['lɪt(ə)l] [briːz] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] .

The	sun	was	shining	brightly	and	a	soft	gentle	little	breeze	was	blowing	.
这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	和	一个	柔软的	温和的	小的	微风	曾是	吹	.

阳光灿烂，微风轻拂。

['evriθɪŋ] [siːmd] ['æbsəluːtli] ['pɜːfɪkt] .

Everything	seemed	absolutely	perfect	.
一切	似乎	绝对地	完美的	.

一切都完美无瑕。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [krɒs] ['fʌsi] [əʊld] [dɒg] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːti] .

But	there	was	a	cross	fussy	old	dog	who	came	to	the	party	.
但	那里	曾是	一个	叉	挑剔的	老的	狗	WHO	来了	到	这	派对	.

但聚会上来了一只脾气暴躁、爱挑剔的老狗。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [dɒg] , [ðeɪ] [seɪ] .

She	was	a	yellow	dog	,	they	say	.
她	曾是	一个	黄色的	狗	,	他们	说	.

他们说，她是一只黄狗。

['nʌθɪŋ] ['evə(r)] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

Nothing	ever	suited	her	.
没有什么	曾经	适合	她	.

她什么都不适合自己。

[wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] .

Whenever	she	went	to	a	party	she	always	found	fault	with	something	.
每当	她	去	到	一个	派对	她	总是	成立	过错	和	某物	.

她每次去参加聚会，总能挑出一些毛病。

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] .

Sometimes	there	was	too	little	to	eat	and	sometimes	there	was	too	much	.
有时	那里	曾是	也	小的	到	吃	和	有时	那里	曾是	也	很多	.

有时食物太少，有时食物太多。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [hɒt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [hɒt] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [kəʊld] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kəʊld] [ɪ'nʌf] .

Sometimes	the	hot	things	were	not	hot	enough	and	sometimes	the	cold	things	were	not	cold	enough	.
有时	这	热的	事物	是	不是	热的	足够的	和	有时	这	寒冷的	事物	是	不是	寒冷的	足够的	.

有时候热的东西不够热，有时候冷的东西不够冷。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [hɒt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [hɒt] [ðeɪ] [bɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəʊld] [θɪŋz] [səʊ] [kəʊld] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] .

Sometimes	the	hot	things	were	so	hot	they	burned	her	mouth	and	the	cold	things	so	cold	that	they	gave	her	indigestion	.
有时	这	热的	事物	是	所以	热的	他们	烧伤	她	嘴	和	这	寒冷的	事物	所以	寒冷的	那	他们	给予	她	消化不良	.

有时热的东西太烫，烫伤了她的嘴；有时冷的东西太冷，让她消化不良。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] .

There	was	always	something	wrong	.
那里	曾是	总是	某物	错误的	.

总感觉哪里不对劲。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɑːti] , [haʊ'evə(r)] ,

At	this	party	,	however	,
在	这	派对	,	然而	,

然而，在这个聚会上，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [iːt] .

there	was	not	too	much	to	eat	and	there	was	not	too	little	to	eat	.
那里	曾是	不是	也	很多	到	吃	和	那里	曾是	不是	也	小的	到	吃	.

食物不多也不少。

[ðə; ði] [hɒt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dʒʌst] [hɒt] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəʊld] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dʒʌst] [kəʊld] [ɪ'nʌf] .

The	hot	things	were	all	just	hot	enough	and	the	cold	things	were	all	just	cold	enough	.
这	热的	事物	是	全部	只是	热的	足够的	和	这	寒冷的	事物	是	全部	只是	寒冷的	足够的	.

热的东西温度都刚刚好，冷的东西温度也刚刚好。

['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

Everything	**seemed**	**to**	**be**	**exactly**	**as**	**it**	**should**	**be**	**.**
一切	似乎	到	是	确切地	作为	它	应该	是	.

一切似乎都井然有序。

" [haʊ] [gʊd] ['evriθɪŋ] [teɪsts] ! " [ri'mɑːk] [ðə; ði][bɪg] [blæk] [dɒg] [bɪ'twiːn] [pə'laɪt] ['mauθful] .

"	**How**	**good**	**everything**	**tastes**	**!**	**"**	**remarked**	**the**	**big**	**black**	**dog**	**between**	**polite**	**mouthfuls**	**.**
"	如何	好的	一切	口味	!	"	评论	这	大的	黑色的	狗	之间	有礼貌的	一口一口	.

“每样东西都好好吃啊！”那只大黑狗一边礼貌地吃着东西，一边说道。

" ['evriθɪŋ] [ɪz] ['siːz(ə)nd] [ɪg'zæktli] [raɪt] ,

"	**Everything**	**is**	**seasoned**	**exactly**	**right**	**,**
"	一切	是	经验丰富的	确切地	正确的	,

“所有食材的调味都恰到好处。”

" ['ædɪd] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['spɒtɪd] [dɒg] [bɪ'twiːn] ['mauθful] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli]

"	**added**	**the**	**black**	**and**	**white**	**spotted**	**dog**	**between**	**mouthfuls**	**which**	**were**	**entirely**
"	额外	这	黑色的	和	白色的	斑	狗	之间	一口一口	哪个	是	完全

[tuː] [lɑːdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] .

too	**large**	**to**	**be**	**polite**	**.**
也	大的	到	是	有礼貌的	.

“那只黑白相间的小狗一边大口大口地吃着东西，一边补充道，它吃得太多了，实在有失礼貌。”

[ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] [rɪ'mɑːk] .

That	**was**	**an**	**unfortunate**	**remark**	**.**
那	曾是	一个	不幸	评论	.

那句话说得不太恰当。

[ðə; ði] [krɒs] ['fʌsi] ['jeləʊ] [dɒg] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	**cross**	**fussy**	**yellow**	**dog**	**heard**	**it**	**.**
这	叉	挑剔的	黄色的	狗	听到	它	.

那只脾气暴躁、爱挑剔的黄狗听到了。

[ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ɪ'miːdiətli] [ðæt] [ðə; ði][bɪg]['dʒuːsi][bəʊn][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [hæd; həd][nɒt] [biːn]

She	**noticed**	**immediately**	**that**	**the**	**big**	**juicy**	**bone**	**she**	**was**	**eating**	**had**	**not**	**been**
她	注意到	立即地	那	这	大的	多汁的	骨	她	曾是	吃	有	不是	到过

['siːz(ə)nd] [wɪð] ['pepə(r)] .

seasoned	**with**	**pepper**	**.**
经验丰富的	和	胡椒	.

她立刻注意到，她正在吃的那块又大又多汁的骨头没有撒胡椒粉。

" [wɪl] ['sʌmbədi] [pliːz] [pɑːs] [ðə; ði] ['pepə(r)] ?

"	**Will**	**somebody**	**please**	**pass**	**the**	**pepper**	**?**
"	将要	某人	请	经过	这	胡椒	?

请问谁能递一下胡椒粉?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	**she**	**asked**	**.**
"	她	问	.

她问道。

" [wɪl] ['sʌmbədi] [pliːz] [pɑːs] [ðə; ði] ['pepə(r)] ?

"	**Will**	**somebody**	**please**	**pass**	**the**	**pepper**	**?**
"	将要	某人	请	经过	这	胡椒	?

请问谁能递一下胡椒粉?

" [ɔːl] [ðə; ði] [blæk] [dɒgz] [ænd; ənd] [waɪt] [dɒgz] [ænd; ənd] [braʊn] [dɒgz] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [dɒgz] [ænd; ənd]
" All the black dogs and white dogs and brown dogs and yellow dogs and
" 全部 这 黑色的 狗 和 白色的 狗 和 棕色的 狗 和 黄色的 狗 和
[greɪ] [dɒgz] [ænd; ənd] ['spɒtɪd] [dɒgz] [fel] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['pepə(r)] [tuː; tə]
gray dogs and spotted dogs fell over each other trying to find the pepper to
灰色的 狗 和 斑 狗 跌倒 超过 每个 其他 尝试 到 寻找 这 胡椒 到
[pɑːs] .
pass .
经过 .

“所有的黑狗、白狗、棕狗、黄狗、灰狗和花狗都争先恐后地寻找胡椒粉传递过去。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] ['pepə(r)] [æt; ət] [ðæt] ['dɪnə(r)] ['pɑːti] .
There was not a single bit of pepper at that dinner party .
那里 曾是 不是 一个 单身的 少量 的 胡椒 在 那 晚餐 派对 .

那次晚宴上竟然没有一点胡椒粉。

" [aɪ] [kænt] [iːt] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['pepə(r)] , " [hwain] [ðə; ði] ['jeləʊ] [dɒg] .
" I can't eat a mouthful until I have some pepper , " whined the yellow dog .
" 我 不能 吃 一个 一口气 直到 我 有 一些 胡椒 , " 抱怨 这 黄色的 狗 .

“我得先吃点胡椒粉才肯吃一口，”黄狗抱怨道。

" [aɪl] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] ['pepə(r)] , " [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒgz] .
" I'll go into the city and get some pepper , " said one of the dogs .
" 患病的 去 进入 这 城市 和 得到 一些 胡椒 , " 说 一 的 这 狗 .

“我要进城去买点胡椒粉，”其中一只狗说道。

['nəʊbədi] ['evə(r)] [njuː] [wɪtʃ] [dɒg] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
Nobody ever knew which dog it was .
无人 曾经 知道 哪个 狗 它 曾是 .

没有人知道那是哪只狗。

[ðə; ði] [dɒg] [huː] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['pepə(r)] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] .
The dog who went into the city to get the pepper never came back .
这 狗 WHO 去 进入 这 城市 到 得到 这 胡椒 绝不 来了 后退 .

那只进城去吃辣椒的狗再也没有回来。

['nəʊbədi] ['evə(r)] [njuː] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [hɪm] .
Nobody ever knew what became of him .
无人 曾经 知道 什么 成为 的 他 .

没有人知道他后来怎么样了。

[wen'evə(r)] [tuː] [dɒgz] [miːt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [snɪf] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Whenever two dogs meet they always sniff at each other .
每当 二 狗 见面 他们 总是 嗅 在 每个 其他 .

两只狗每次相遇都会互相嗅闻。

[ɪf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [dɒg] [huː] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [get]
If one of them should happen to be the dog who went into the city to get
如果 一 的 他们 应该 发生 到 是 这 狗 WHO 去 进入 这 城市 到 得到
[ðə; ði] ['pepə(r)] ,
the pepper ,
这 胡椒 ,

如果其中一只恰好是进城去吃辣椒的那只狗，

[hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [smel] [ɒv; əv] ['pepə(r)] .
he would surely smell of pepper .
他 会 一定 闻 的 胡椒 .

他身上肯定会散发出胡椒味。

['lɔŋˌstæf] , - [ænd; ənd] -
LONGSTAFF , PINEPULLER AND ROCKHEAVER
长杖 , - 和 -

长棍、拔松手和撬石工

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [θriː] [frendz]

The	Story	of	Three	Friends
这	故事	的	三	朋友们

三个朋友的故事

[lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [ə'pɒn] [huːz] [strɒŋ] [raɪt] [ɑːm] [ðeə(r)] [sweld] [greɪt]

Long	ago	there	lived	a	blacksmith	upon	whose	strong	right	arm	there	swelled	great
长的	前	那里	居住地	一个	铁匠	之上	谁	强的	正确的	手臂	那里	肿胀	伟大的

['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd] [huːz] [bɪg] ['heəri] [fɪst] [wɒz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərɪŋ] [səʊ] ['hevi] [ə; eɪ] [bləʊ]

muscles	and	whose	big	hairy	fist	was	capable	of	delivering	so	heavy	a	blow
肌肉	和	谁	大的	毛茸茸	拳头	曾是	有能力的	的	运送	所以	重的	一个	吹

[ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌnɪə'baɪ] ['kʌntrisaɪd] [stʊd] [ɪn] [ɔː] [ɒv; əv] [hɪm] .

that	all	the	men	in	the	village	and	nearby	countryside	stood	in	awe	of	him	.
那	全部	这	男人	在	这	村庄	和	附近	农村	站立	在	敬畏	的	他	.

很久以前，有一个铁匠，他强壮的右臂肌肉发达，他那毛茸茸的大拳头能打出非常重的拳头，以至于村里和附近乡村的所有男人都对他敬畏有加。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɒt] ['tempə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [raɪt] [ɑːm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['prɪti]

He	had	a	hot	temper	as	well	as	a	strong	right	arm	and	his	pretty
他	有	一个	热的	脾气	作为	出色地	作为	一个	强的	正确的	手臂	和	他的	漂亮的

[jʌŋ] [waɪf] [gruː] [səʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ræn] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

young	wife	grew	so	afraid	of	him	that	she	ran	away	into	the	forest	,
年轻的	妻子	生长	所以	害怕的	的	他	那	她	跑	离开	进入	这	森林	,

他脾气暴躁，右臂力气也很大，他年轻漂亮的妻子非常害怕他，于是逃进了森林。

['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbi] [sʌn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

taking	her	baby	son	with	her	.
采取	她	婴儿	儿子	和	她	.

她带着她的小儿子一起去了。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['krɒsə(r)] [ænd; ənd] ['krɒsə(r)] [ɒv; əv] [leɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['beɪbi]

The	blacksmith	had	become	crosser	and	crosser	of	late	because	the	baby
这	铁匠	有	变得	交叉	和	交叉	的	晚的	因为	这	婴儿

['sʌmtaɪmz] [kraɪd] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːbd] [hɪz; ɪz] [rest] .

sometimes	cried	at	night	and	disturbed	his	rest	.
有时	哭	在	夜晚	和	不安	他的	休息	.

最近，铁匠变得越来越暴躁，因为婴儿有时会在夜里哭闹，打扰他的休息。

[ɪn] [ðə; ði] [diːp] ['fɒrɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [faʊnd] [nʌts] [ænd; ənd] [hɜːbs] [ænd; ənd] [waɪld] [fruːts] [tuː; tə] [iːt]

In	the	deep	forest	the	young	wife	found	nuts	and	herbs	and	wild	fruits	to	eat
在	这	深的	森林	这	年轻的	妻子	成立	坚果	和	草药	和	荒野	水果	到	吃

.

:

.

年轻的妻子在茂密的森林里找到了坚果、草药和野果食用。

[ðə; ði] ['beɪbi] [bɔɪ] [θraɪvd] [məʊst] ['mɑːvələsli] .

The	baby	boy	thrived	most	marvelously	.
这	婴儿	男生	蓬勃发展	最多	奇妙地	.

男婴茁壮成长，非常出色。

[suːn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪg] [ænd; ənd] [strɒŋ] , ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kɪl] [waɪld] [biːsts] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðeə(r)]

Soon	he	was	big	and	strong	,	able	to	kill	wild	beasts	to	add	to	their
很快	他	曾是	大的	和	强的	,	有能力的	到	杀	荒野	野兽	到	添加	到	他们的

[fuːd] .

food	.
食物	.

很快他就长得又高又壮，能够猎杀野兽来丰富他们的食物。

[æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][lɪft][bɪg] [rɒks] [ænd; ənd] [pʊl] [ʌp]

At	last	his	strength	was	so	great	that	he	could	lift	big	rocks	and	pull	up
在	最后的	他的	力量	曾是	所以	伟大的	那	他	可以	举起	大的	岩石	和	拉	向上

[hjuːdʒ] [triːz] .

huge	trees	.
巨大的	树木	.

最终，他的力量非常强大，能够举起巨石，拔起参天大树。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , " ['dɪərɪst] [wʌn] ,

One	day	he	said	to	his	mother	,	"	Dearest	one	,
一	天	他	说	到	他的	母亲	,	"	亲爱的	一	,

有一天，他对母亲说："亲爱的，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

I'd	like	to	leave	you	for	a	little	while	.
ID	喜欢	到	离开	你	为了	一个	小的	尽管	.

我想暂时离开你们一会儿。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] .

I	want	to	go	back	to	the	village	where	I	was	born	.
我	想	到	去	后退	到	这	村庄	在哪里	我	曾是	出生	.

我想回到我出生的那个村子。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [kiːp] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪəz] .

The	stories	you	have	told	me	about	it	keep	ringing	in	my	ears	.
这	故事	你	有	讲述	我	关于	它	保持	铃声	在	我的	耳朵	.

你给我讲的那些关于它的故事，一直在我耳边回响。

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .

I	must	see	the	place	for	myself	.
我	必须	看	这	地方	为了	我	.

我必须亲自去看看那个地方。

[duː; də][juː; jʊ][maɪnd] , ['mʌðə(r)]

Do	you	mind	,	mother
做	你	头脑	,	母亲

妈妈，您介意吗?

[dɪə(r)] , [ɪf] [aɪ] [teɪk] [ðɪs] ['dʒɜːni] ?

dear	,	if	I	take	this	journey	?
亲爱的	,	如果	我	拿	这	旅行	?

亲爱的，如果我踏上这段旅程呢?

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [lɒŋ] [fɔː'siːn] [ðæt] [ə; eɪ] [deɪ] [wʊd] [kʌm] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [nəʊ]

"	His	mother	had	long	foreseen	that	a	day	would	come	when	he	would	no
"	他的	母亲	有	长的	预见	那	一个	天	会	来	什么时候	他	会	不

[lɒŋgə(r)][biː; bi]['kɒntent][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'ləʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [diːp] ['fɒrɪst] .

longer	be	content	to	live	alone	with	her	in	the	deep	forest	.
更长	是	内容	到	居住	独自的	和	她	在	这	深的	森林	.

"他的母亲早就预料到，总有一天他会不再满足于和她一起独自生活在森林深处。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [eɪkt] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Her	heart	ached	but	she	gave	her	consent	to	the	expedition	.
她	心	疼痛	但	她	给予	她	同意	到	这	远征	.

她内心痛苦，但还是同意了这次探险。

[wen] [ðə; ði] [læd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]

When	the	lad	reached	the	village	he	went	straight	to	the	shop	of	the
什么时候	这	小伙子	达到	这	村庄	他	去	直的	到	这	店铺	的	这

['blæksmɪθ] .

blacksmith	.
铁匠	.

少年到达村子后，径直去了铁匠铺。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] [səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

His	mother	had	described	it	to	him	so	often	that	he	had	no	difficulty	in
他的	母亲	有	描述	它	到	他	所以	经常	那	他	有	不	困难	在

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

finding	it	.
寻找	它	.

他母亲曾多次向他描述过这个地方，所以他很容易就找到了。

[hiː; hi] [njuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [fɔːdʒ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

He	knew	at	once	that	the	man	at	the	forge	was	his	father	.
他	知道	在	一次	那	这	男人	在	这	锻造	曾是	他的	父亲	.

他立刻认出铁匠铺里的那个人是他的父亲。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ɪ'mædʒɪnd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [lʊkt] .

He	looked	exactly	as	he	had	always	imagined	his	father	looked	.
他	看起来	确切地	作为	他	有	总是	想象	他的	父亲	看起来	.

他的样子和他一直以来想象中父亲的样子一模一样。

" [gʊd] [deɪ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Good	day	,	"	said	he	.
"	好的	天	,	"	说	他	.

“您好，”他说。

" [aɪ'd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [weld] [æn; ən]['aɪən][bɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

"	I'd	like	you	to	weld	an	iron	bar	for	me	,
"	ID	喜欢	你	到	焊接	一个	铁	酒吧	为了	我	,

“我想请你帮我焊接一根铁条。”

[ə; eɪ][bɑː(r)][æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][ðə; ði] [tɔlɪst] [triː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ʃɒp] .

a	bar	as	tall	as	the	tallest	tree	in	front	of	your	shop	.
一个	酒吧	作为	高的	作为	这	最高	树	在	正面	的	你的	店铺	.

吧台和你店前最高的树一样高。

" [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [læd] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [triː] .

"	The	blacksmith	glanced	at	the	lad	and	then	at	the	tree	.
"	这	铁匠	瞥了一眼	在	这	小伙子	和	然后	在	这	树	.

铁匠看了看那个男孩，又看了看那棵树。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['meʒəm(ə)nts] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	You	must	have	made	a	mistake	in	your	measurements	,	"	he	replied	.
"	你	必须	有	制成	一个	错误	在	你的	测量	,	"	他	回复	.

“一定是你的测量出了错误，”他回答说。

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	You	don't	know	what	you	are	talking	about	.
"	你	不	知道	什么	你	是	说	关于	.

你根本不知道自己在说什么。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] [smaɪld] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [stept] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['nɪərə(r)][tuː; tə]

"	The	boy	from	the	forest	smiled	quietly	and	stepped	a	trifle	nearer	to
"	这	男生	从	这	森林	微笑	悄悄	和	步	一个	琐事	更近	到

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] .

the	blacksmith	.
这	铁匠	.

“森林里的男孩静静地笑了笑，向铁匠走近了几步。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [raɪt] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

"	You	are	quite	right	,	"	he	admitted	.
"	你	是	相当	正确的	,	"	他	承认	.

“你说得完全正确，”他承认道。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ˌem 'iː][maɪ] [mis'teik] .

"	Thank	you	for	pointing	out	to	me	my	mistake	.
"	感谢	你	为了	指向	出去	到	我	我的	错误	.

谢谢你指出我的错误。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ai] [wɒnt] [ðɪs] ['aɪən][bɑː(r)] [meɪd] [twaɪs] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][ðə; ði] [tɔlɪst]

I	should	have	said	that	I	want	this	iron	bar	made	twice	as	tall	as	the	tallest
我	应该	有	说	那	我	想	这	铁	酒吧	制成	两次	作为	高的	作为	这	最高

[triː] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] .

tree	before	your	door	.
树	前	你的	门	.

我应该说，我希望这根铁栏杆的高度是你家门口最高那棵树的两倍。

[ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] ['θɪknəs] , [tuː] .

I	want	it	to	be	of	good	thickness	,	too	.
我	想	它	到	是	的	好的	厚度	,	也	.

我希望它也有一定的厚度。

[ai][plæn][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][maɪ] [stɑːf] .

I	plan	to	use	it	as	my	staff	.
我	计划	到	使用	它	作为	我的	职员	.

我计划用它做我的员工。

" [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [lʊkt] [ðə; ði] [læd] ['əʊvə(r)][mɔː(r)] ['keəfəli] .

"	The	blacksmith	looked	the	lad	over	more	carefully	.
"	这	铁匠	看起来	这	小伙子	超过	更多的	小心	.

铁匠仔细地打量了这名少年一番。

[ɪn] [truːθ] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [stɑːf] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

In	truth	he	appeared	as	if	he	might	be	able	to	use	the	staff	after	all	.
在	真相	他	出现	作为	如果	他	可能	是	有能力的	到	使用	这	职员	后	全部	.

事实上，他看起来似乎最终还是能够使用那根棍子。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] ['heɪstɪli] [ə'griːd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] ,

The	blacksmith	hastily	agreed	to	make	it	at	once	,
这	铁匠	草草	同意	到	制作	它	在	一次	,

铁匠赶紧答应立刻打造。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ɪn] [əd'vɑːns] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

and	he	didn't	say	a	word	about	arranging	the	price	in	advance	according	to
和	他	没有	说	一个	单词	关于	安排	这	价格	在	进步	根据	到

[hɪz; ɪz] ['kʌstəm] .

his	custom	.
他的	风俗	.

他只字未提按照惯例提前商定价格的事。

" [hæv; həv][maɪ] [stɑːf] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][nekst] [wiːk] ,

"	Have	my	staff	ready	for	me	next	week	,
"	有	我的	职员	准备好	为了	我	下一个	星期	,

“下周让我的员工做好迎接我的准备。”

" [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] [beɪd] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [gʊd] - [baɪ] .

"	commanded	the	boy	as	he	bade	the	blacksmith	good	-	by	.
"	命令	这	男生	作为	他	巴德	这	铁匠	好的	-	经过	.

“他一边向铁匠道别，一边命令道。”

[wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz][wʌns] [mɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['fɒrɪst] [hiː; hi]

When	at	last	the	lad	was	once	more	with	his	mother	in	the	deep	forest	he
什么时候	在	最后的	这	小伙子	曾是	一次	更多的	和	他的	母亲	在	这	深的	森林	他

[təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [pɑːst] .

told	her	all	that	had	passed	.
讲述	她	全部	那	有	通过了	.

最后，当男孩再次回到森林深处与母亲团聚时，他把发生的一切都告诉了母亲。

" [wen] [ai] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [stɑːf] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] ,
" When I return for my staff I want you to go with me , dear mother ,
" 什么时候 我 返回 为了 我的 职员 我 想 你 到 去 和 我 , 亲爱的 母亲 ,

“当我回来接我的员工时，我希望你和我一起去，亲爱的妈妈。”

" [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [endid] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
" were his words when he had ended his story .
" 是 他的 字 什么时候 他 有 结束 他的 故事 .

这是他讲完故事时说的话。

" [ai] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [ə'lɑːm] .
" I ! " cried the woman in alarm .
" 我 ! " 哭 这 女士 在 警报 .

“我！”女人惊恐地喊道。

" [aɪ'd][biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə][gəʊ] !
" I'd be afraid to go !
" ID 是 害怕的 到 去 !

“我不敢去！”

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ɪz][ɪn] [truːθ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ,
From your description I am sure the blacksmith is in truth your father ,
从 你的 描述 我 是 当然 这 铁匠 是 在 真相 你的 父亲 ,

根据你的描述，我确信那位铁匠确实是你的父亲。

[ænd; ənd][ai][fɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃn] [hæz; həz] [nɒt] [ɪm'pruːvd] [wɪð] [ðə; ði] [j'iəz] . "
and I fear that his disposition has not improved with the years . "
和 我 害怕 那 他的 处置 有 不是 改进 和 这 年 . "

我担心他的性情随着岁月并没有好转。

" [doʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] , [dɪə(r)] [hɑːt] , " [sed] [ðə; ði] [sʌn] .
" Don't be afraid , dear heart , " said the son .
" 不 是 害怕的 , 亲爱的 心 , " 说 这 儿子 .

“别害怕，亲爱的，”儿子说。

" [aɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .
" I'll be there and I'll take care of you .
" 患病的 是 那里 和 患病的 拿 关心 的 你 .

“我会陪在你身边，我会照顾你。”

[aɪl] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [juː; jʊ][nəʊ] [hɑːm] .
I'll see that he does you no harm .
患病的 看 那 他 做 你 不 伤害 .

我会确保他不会伤害你。

" [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] ,
" They started out on their journey ,
" 他们 开始 出去 在 他们的 旅行 ,

他们开始了他们的旅程，

[ænd; ənd][dʒʌst][ə; eɪ] [wiːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] [fɜːst] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['blæksmɪθ]
and just a week from the day of the lad's first visit to the blacksmith
和 只是 一个 星期 从 这 天 的 这 小伙子的第一的 访问 到 这 铁匠
[ʃɒp] [hiː; hi] [stʊd] [wʌns] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] .
shop he stood once more in the door .
店铺 他 站立 一次 更多的 在 这 门 .

就在这名少年第一次来到铁匠铺一周后，他又一次站在了店门口。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] .
He had left his mother hidden behind the bushes and shrubs .
他 有 左边 他的 母亲 隐 在后面 这 灌木丛 和 灌木 .

他把母亲藏在了灌木丛后面。

" [gʊd] [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['blæksmɪθ] .

"	Good	day	,	"	he	said	to	the	blacksmith	.
"	好的	天	,	"	他	说	到	这	铁匠	.

“你好，”他对铁匠说。

" [ɪz][maɪ] [stɑːf] ['redi] ? "

"	Is	my	staff	ready	?	"
"	是	我的	职员	准备好	?	"

我的人员准备好了吗?

" [jes] , [ɪn'diːd] .

"	Yes	,	indeed	.
"	是的	,	的确	.

“是的，的确如此。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪəli] [kəm'plitɪd] ,

It	is	entirely	completed	,
它	是	完全	完全的	,

已经完全完工了。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [mɔː(r)] [pə'laɪtli] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ]

"	replied	the	blacksmith	more	politely	than	he	was	in	the	habit	of	speaking
"	回复	这	铁匠	更多的	礼貌地	比	他	曾是	在	这	习惯	的	请讲

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['pærɪʃ] [priːst] [hɪm'self] .

even	to	the	parish	priest	himself	.
甚至	到	这	教区	牧师	他自己	.

铁匠回答说：“他说话的语气比他平时对教区牧师说话的语气都要客气。”

" [ai][hæv; həv][dʒʌst] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [jəʊks] [ɒv; əv]['ɒks(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [men] [tuː; tə][dræg][ˌaɪ 'tiː]

"	I	have	just	sent	for	two	yokes	of	oxen	and	enough	men	to	drag	it
"	我	有	只是	发送	为了	二	轭	的	牛	和	足够的	男人	到	拖	它

[aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [ʃɒp] . "

out	of	my	shop	.	"
出去	的	我的	店铺	.	"

“我已经叫了两对牛和足够的人手来把它从我的店铺里拖出来。”

" [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	That	is	quite	unnecessary	,	"	responded	the	boy	.
"	那	是	相当	不必要	,	"	回应	这	男生	.

“完全没必要，”男孩回答道。

" [aɪm] ['sɒri] [ɪn'diːd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌɪnkɒn'viːnjənsd] [jɔː'self] .

"	I'm	sorry	indeed	to	hear	that	you	have	inconvenienced	yourself	.
"	我是	对不起	的确	到	听到	那	你	有	不便	你自己	.

“得知您给自己带来了不便，我深感抱歉。”

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [stɑːf] [ænd; ənd] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [æz; əz] ['dʒɔːntɪli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

"	He	picked	up	the	staff	and	tossed	it	about	as	jauntily	as	if	it	had
"	他	挑选	向上	这	职员	和	抛掷	它	关于	作为	轻快地	作为	如果	它	有

[biːn] [ə; eɪ]['slendə(r)] [keɪn] .

been	a	slender	cane	.
到过	一个	苗条	甘蔗	.

他捡起那根棍子，像扔一根细长的手杖一样，轻快地把它扔了出去。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [stɛərd] [æt; ət][hɪm][ɪn] [ə'meɪzmənt] ,

The	blacksmith	stared	at	him	in	amazement	,
这	铁匠	凝视	在	他	在	惊愕	,

铁匠惊奇地盯着他看。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] ['əʊpən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['bʌldʒɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

his	mouth	wide	open	and	his	eyes	bulging	out	of	his	head	.
他的	嘴	宽的	打开	和	他的	眼睛	凸起	出去	的	他的	头	.

他张大了嘴，眼睛瞪得老大。

" [meɪ] [ai][ɑːsk] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪz; ɪz]

"	May	I	ask	who	you	are	?	"	he	asked	as	soon	as	he	could	catch	his
"	可能	我	问	WHO	你	是	?	"	他	问	作为	很快	作为	他	可以	抓住	他的

[breθ] .

breath	.
气息	.

“请问您是哪位？”他喘过气来后问道。

" [maɪ] [neɪm] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [fɔːθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['lɔŋˌstæf] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] .

"	My	name	from	this	day	forth	shall	be	Longstaff	,	"	replied	the	lad	.
"	我的	姓名	从	这	天	前进	将	是	长杖	,	"	回复	这	小伙子	.

“从今以后，我的名字就叫长杖，”少年回答道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [sʌn] .

"	And	it	so	happens	that	I	am	your	own	son	.
"	和	它	所以	发生	那	我	是	你的	自己的	儿子	.

“而我恰好是你的儿子。”

" [ðə; ði] ['blæksmɪθ] ['lɪsnd] [ɪn] [sə'praɪz] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [j'iəz] [hiː; hi]

"	The	blacksmith	listened	in	surprise	while	the	boy	told	the	story	of	the	years	he
"	这	铁匠	听着	在	惊喜	尽管	这	男生	讲述	这	故事	的	这	年	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [diːp] ['fɒrɪst] .

and	his	mother	had	lived	in	the	deep	forest	.
和	他的	母亲	有	居住地	在	这	深的	森林	.

“铁匠惊讶地听着男孩讲述他和母亲在森林深处生活的那些年的故事。

[hiː; hi] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['tendəli] .

He	embraced	his	son	tenderly	.
他	拥抱	他的	儿子	温柔地	.

他温柔地拥抱了儿子。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] !

"	You	are	indeed	a	son	to	be	proud	of	!
"	你	是	的确	一个	儿子	到	是	自豪的	的	!

你真是个值得骄傲的儿子！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌem 'iː] .

"	Come	and	live	with	me	.
"	来	和	居住	和	我	.

来和我一起生活吧。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] [tə'geðə(r)] .

We	shall	have	a	happy	life	together	.
我们	将	有	一个	快乐的	生活	一起	.

我们将一起过上幸福的生活。

" [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [jʌŋ] [mæn] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

"	The	blacksmith	was	thinking	that	a	strong	young	man	like	this	would	be	a
"	这	铁匠	曾是	思维	那	一个	强的	年轻的	男人	喜欢	这	会	是	一个

[greɪt] [help] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɒp] .

great	help	around	the	shop	.
伟大的	帮助	大约	这	店铺	.

铁匠心想，像这样身强力壮的年轻人对店里的活儿肯定很有帮助。

['lɔŋˌstæf] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Longstaff	shook	his	head	.
长杖	摇晃	他的	头	.

朗斯塔夫摇了摇头。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] ['tæri] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Thank	you	,	but	I	cannot	tarry	here	,	"	he	said	.
"	感谢	你	,	但	我	不能	焦油	这里	,	"	他	说	.

“谢谢，但我不能留在这里了，”他说。

" [ai][mʌst; məst][gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ][bɪt] .

"	I	must	go	away	and	see	the	world	a	bit	.
"	我	必须	去	离开	和	看	这	世界	一个	少量	.

“我必须离开一段时间，去看看外面的世界。”

[maɪ] ['mʌðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['weɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

My	mother	,	however	,	is	waiting	behind	the	bushes	.
我的	母亲	,	然而	,	是	等待	在后面	这	灌木丛	.

然而，我的母亲正躲在灌木丛后面。

[aɪ][fɪə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['ləʊnli] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'weɪ] .

I	fear	she	will	be	very	lonely	while	I	am	away	.
我	害怕	她	将要	是	非常	孤独	尽管	我	是	离开	.

我担心我不在的时候她会很孤独。

" [wen] - ['mʌðə(r)] [keɪm] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪm'breɪst]

"	When	Longstaff's	mother	came	in	response	to	his	call	her	husband	embraced
"	什么时候	-	母亲	来了	在	回复	到	他的	称呼	她	丈夫	拥抱

[hɜː(r); hə(r)] ['lʌvɪŋli] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] .

her	lovingly	and	kissed	her	.
她	深情地	和	亲吻	她	.

“当朗斯塔夫的母亲响应他的呼唤赶来时，她的丈夫深情地拥抱了她，并亲吻了她。

" [aɪv] ['riːəli] [mɪst] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ə'weɪ] , " [hiː; hi][təʊld]

"	I've	really	missed	you	about	the	house	while	you	have	been	away	,	"	he	told
"	我已经	真的	错过	你	关于	这	房子	尽管	你	有	到过	离开	,	"	他	讲述

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“你不在家的这段时间，我真的很想念你，”他告诉她。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [jʊl] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , " [sed] ,

"	If	you	are	not	good	to	her	you'll	hear	from	me	,	"	said	,
"	如果	你	是	不是	好的	到	她	你会	听到	从	我	,	"	说	,

“如果你对她不好，我会好好教训你的，”他说。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [hɪm] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

his	son	as	he	looked	him	straight	in	the	eye	.
他的	儿子	作为	他	看起来	他	直的	在	这	眼睛	.

他的儿子直视着他的眼睛。

['lɔŋˌstæf] [ðen] [set] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] , ['trævəlɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] ['kʌntri] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

Longstaff	then	set	out	to	see	the	world	,	travelling	from	one	country	to	another	.
长杖	然后	放	出去	到	看	这	世界	,	旅行	从	一	国家	到	其他	.

随后，朗斯塔夫开始环游世界，从一个国家游到另一个国家。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [paɪn]

After	a	time	he	came	to	a	place	where	there	was	a	man	pulling	up	pine
后	一个	时间	他	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	曾是	一个	男人	拉	向上	松树

[triːz] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wiːdz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n] .

trees	by	the	roots	as	easily	as	if	they	were	the	weeds	in	your	garden	.
树木	经过	这	根	作为	容易地	作为	如果	他们	是	这	杂草	在	你的	花园	.

过了一段时间，他来到一个地方，那里有一个人轻而易举地将松树连根拔起，就像拔花园里的杂草一样。

" [gʊd] [deɪ] , " [sed] ['lɔŋˌstæf] .

"	Good	day	,	"	said	Longstaff	.
"	好的	天	,	"	说	长杖	.

“您好，”朗斯塔夫说道。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "
" What is your name ? "
" 什么 是 你的 姓名 ? "

“你叫什么名字？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] - , " [wɒz; wəz][ðə; ðiː][rɪ'plaɪ] .
" I am called PINEPULLER , " was the reply .
" 我 是 称为 - , " 曾是 这 回复 .

“我的名字叫 PINEPULLER，”对方回答道。

" [aɪm] ['veri] [strɒŋ] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ,
" I'm very strong , as you can see for yourself ,
" 我是 非常 强的 , 作为 你 能 看 为了 你自己 ,

“我力气很大，你自己也看到了。”

[bʌt; bət] [aɪv] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmbədi] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] .
but I've heard that there is somebody stronger than I am .
但 我已经 听到 那 那里 是 某人 更强 比 我 是 .

但我听说还有比我更强大的人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['lɔŋˌstæf] , [aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld] .
His name is LONGSTAFF , I am told .
他的 姓名 是 长杖 , 我 是 讲述 .

据说他的名字叫朗斯塔夫。

" ['lɔŋˌstæf] [geɪv] [hɪz; ɪz]['aɪən] [stɑːf] [ə; eɪ] [geɪ] [tɒs] ['ɪntuː][ðə; ðiː][eə(r)][ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn]
" Longstaff gave his iron staff a gay toss into the air and caught it again in
" 长杖 给予 他的 铁 职员 一个 同性恋 折腾 进入 这 空气 和 捕捉 它 再次 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

“朗斯塔夫高兴地将他的铁杖抛向空中，然后又用手接了回去。

" [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [neɪm] , " [hiː; hi] [sed] .
" That happens to be my name , " he said .
" 那 发生 到 是 我的 姓名 , " 他 说 .

“我的名字恰好也叫这个名字，”他说。

" [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] .
" I like you .
" 我 喜欢 你 .

“我喜欢你。

[woʊnt] [juː; jʊ][dʒɔɪn][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['trævlz] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] ['kʌntri] ?
Won't you join me in my travels about the country ?
惯于 你 加入 我 在 我的 旅行 关于 这 国家 ?

你愿意和我一起游览这个国家吗?

[wiː; wi] [tuː] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɒli] [taɪm] [tə'geðə(r)] .
We two would have a jolly time together .
我们 二 会 有 一个 快乐的 时间 一起 .

我们俩在一起会玩得很开心。

" - [ək'septɪd] [ðə; ðiː][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['dʒɜːrnid] [ɒn] .
" Pinepuller accepted the invitation and together they journeyed on .
" - 公认 这 邀请 和 一起 他们 旅程 在 .

“Pinepuller接受了邀请，他们一起踏上了旅程。”

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [greɪt] [rɒks]

Soon	they	came	to	a	place	where	there	was	a	man	picking	up	great	rocks
很快	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	曾是	一个	男人	挑选	向上	伟大的	岩石

[ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['rʌbə(r)] [bɔːlz] .

and	tossing	them	about	as	lightly	as	if	they	had	been	rubber	balls	.
和	抛掷	他们	关于	作为	轻轻	作为	如果	他们	有	到过	橡皮	球	.

很快，他们来到一个地方，那里有一个人捡起大石头，像扔橡胶球一样轻轻地扔来扔去。

" [gʊd] [deɪ] , " [sed] ['lɔŋˌstæf] .

"	Good	day	,	"	said	Longstaff	.
"	好的	天	,	"	说	长杖	.

“您好，”朗斯塔夫说道。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "

"	What	is	your	name	?	"
"	什么	是	你的	姓名	?	"

“你叫什么名字？”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] - , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .

"	My	name	is	ROCKHEAVER	,	"	replied	the	other	.
"	我的	姓名	是	-	,	"	回复	这	其他	.

“我的名字叫洛克海弗，”另一个人回答道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [strɒŋ] .

"	You	can	see	for	yourself	that	I	am	very	strong	.
"	你	能	看	为了	你自己	那	我	是	非常	强的	.

“你自己就能看出我非常强壮。”

[aɪv] [hɜːd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmbədi] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] .

I've	heard	,	however	,	that	there	is	somebody	stronger	than	I	am	.
我已经	听到	,	然而	,	那	那里	是	某人	更强	比	我	是	.

但我听说，还有比我更强大的人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['lɔŋˌstæf] , [aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld] . "

His	name	is	LONGSTAFF	,	I	am	told	.	"
他的	姓名	是	长杖	,	我	是	讲述	.	"

据说他的名字叫朗斯塔夫。

" [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [neɪm] , " [sed] ['lɔŋˌstæf] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [frend]

"	That	happens	to	be	my	name	,	"	said	Longstaff	,	"	and	this	is	my	friend
"	那	发生	到	是	我的	姓名	,	"	说	长杖	,	"	和	这	是	我的	朋友

- .

Pinepuller	.
-	.

“碰巧我的名字就叫这个，”朗斯塔夫说，“这是我的朋友派恩普勒。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ðɪ][mæn][tuː; tə] [kəm'pliːt] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] .

You	are	just	the	man	to	complete	our	little	party	.
你	是	只是	这	男人	到	完全的	我们的	小的	派对	.

你正是我们这个小聚会最合适的人选。

[woʊnt] [juː; jʊ][dʒɔɪn][ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi]['træv(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] ?

Won't	you	join	us	as	we	travel	about	the	country	?
惯于	你	加入	我们	作为	我们	旅行	关于	这	国家	?

你们愿意加入我们，一起环游全国吗？

" - [ək'septɪd] [ðə; ðɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [gliː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θriː] [frendz] ['dʒɜːrnid] [ɒn]

"	Rockheaver	accepted	the	invitation	with	glee	and	the	three	friends	journeyed	on
"	-	公认	这	邀请	和	高兴	和	这	三	朋友们	旅程	在

[tə'geðə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] ['aʊə(r)] .

together	from	that	hour	.
一起	从	那	小时	.

“洛克海弗欣然接受了邀请，从那时起，三个朋友就一起踏上了旅程。”

['evriweə(r)] [ðeɪ] [went] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [wei] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt]

Everywhere	they	went	they	had	everything	their	own	way	because	of	their	great
到处	他们	去	他们	有	一切	他们的	自己的	方式	因为	的	他们的	伟大的

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

他们凭借强大的力量，无论走到哪里都能随心所欲。

[ðə; ði] [θri:] [frendz] ['dʒɜ:rnid] [ɒn] [tə'geðə(r)]

The	three	friends	journeyed	on	together
这	三	朋友们	旅程	在	一起

三个朋友结伴继续前行。

[wʌn] [deɪ] ['lɔŋˌstæf] , - [ænd; ənd] - [sæt][ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [baɪ][ðə; ði] [si:] .

One	day	Longstaff	,	Pinepuller	and	Rockheaver	sat	on	a	rock	by	the	sea	.
一	天	长杖	,	-	和	-	卫星	在	一个	岩石	经过	这	海	.

有一天，长杖、松树拔者、岩石搬运工坐在海边的一块岩石上。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [spaɪd] [tu:] ['prɪti] [g'ɜ:lz] ['tɒsɪŋ] [glɑ:s] [bɔ:lz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ]

Suddenly	they	spied	two	pretty	girls	tossing	glass	balls	back	and	forth	and	catching
突然	他们	间谍	二	漂亮的	女孩们	抛掷	玻璃	球	后退	和	前进	和	捕捉

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

突然，他们看到两个漂亮的女孩在互相抛接玻璃球。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [stʊd] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [bɪ'fɔ:(r)] [wen] [ðə; ði] [θri:] [frendz]

They	had	not	stood	there	on	the	sand	a	moment	before	when	the	three	friends
他们	有	不是	站立	那里	在	这	沙	一个	片刻	前	什么时候	这	三	朋友们

[hæd; həd] [pɑ:st] [ðæt] [wei] .

had	passed	that	way	.
有	通过了	那	方式	.

就在刚才，当那三个朋友路过时，他们还没有在那片沙滩上站过一会儿。

['pɒsəbli] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['əʊnli] [dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .

Possibly	they	had	been	bathing	and	had	only	just	come	out	of	the	water	.
可能	他们	有	到过	洗澡	和	有	仅有的	只是	来	出去	的	这	水	.

他们可能刚洗完澡，刚从水里出来。

['lɔŋˌstæf] [ræn] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .

Longstaff	ran	to	speak	to	them	.
长杖	跑	到	说话	到	他们	.

朗斯塔夫跑过去和他们说话。

[hi:; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ðeə(r)] [tu:] [glɑ:s] [bɔ:lz] [æt; ət] [wʌns] .

He	put	out	his	hand	and	caught	their	two	glass	balls	at	once	.
他	放	出去	他的	手	和	捕捉	他们的	二	玻璃	球	在	一次	.

他伸出手，同时接住了他们的两个玻璃球。

[ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Then	a	strange	thing	happened	.
然后	一个	奇怪的	事物	发生	.

然后，一件奇怪的事情发生了。

[ðə; ði] [tu:] ['bju:tɪf(ə)l] ['meidnz] [dɪsə'pɪəd] [ðə; ði] ['veri] ['mɪnɪt] ['lɔŋˌstæf] [pʊt] [ðeə(r)] [tu:] [glɑ:s]

The	two	beautiful	maidens	disappeared	the	very	minute	Longstaff	put	their	two	glass
这	二	美丽的	少女们	消失	这	非常	分钟	长杖	放	他们的	二	玻璃

[bɔ:lz] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

balls	into	his	pocket	,
球	进入	他的	口袋	,

就在朗斯塔夫把那两个玻璃球放进口袋的那一刻，两个美丽的少女就消失了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][left] ['stændɪŋ] [ə'ləʊn][ɒn][ðə; ði][sænd][baɪ][ðə; ði] [siː] .

and	he	was	left	standing	alone	on	the	sand	by	the	sea	.
和	他	曾是	左边	常设	独自的	在	这	沙	经过	这	海	.

他独自一人站在海边的沙滩上。

" [ðæt] [ɪz][kwɪə(r)] , " [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [æz; əz][hiː; hi][təʊld] - [ænd; ənd] - [wɒt]

"	That	is	queer	,	"	he	complained	as	he	told	Pinepuller	and	Rockheaver	what
"	那	是	酷儿	,	"	他	抱怨	作为	他	讲述	-	和	-	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

“真奇怪，”他一边抱怨一边把发生的事情告诉了 Pinepuller 和 Rockheaver。

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] .

Not	far	away	there	was	a	little	house	.
不是	远的	离开	那里	曾是	一个	小的	房子	.

不远处有一座小房子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv][laɪf] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [θriː]

There	were	no	signs	of	life	about	the	place	and	consequently	the	three
那里	是	不	标志	的	生活	关于	这	地方	和	最后	这	三

[frendz] ['entəd] .

friends	entered	.
朋友们	进入	.

周围没有任何生命迹象，于是三个朋友走了进去。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bedz] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [kəm'pliːtli]

Inside	the	house	there	were	beds	,	beautiful	furniture	and	a	kitchen	completely
里面	这	房子	那里	是	床	,	美丽的	家具	和	一个	厨房	完全地

['fɜːnɪʃt] [wɪð] [pɒts][ænd; ənd][pænz] .

furnished	with	pots	and	pans	.
提供	和	锅	和	平底锅	.

屋内有床、漂亮的家具和一个锅碗瓢盆一应俱全的厨房。

" [aɪ] [laɪk] [ðɪs] [haʊs] , " [sed] ['lɔŋˌstæf] , [æz; əz][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][tʃeə(r)] .

"	I	like	this	house	,	"	said	Longstaff	,	as	he	seated	himself	in	the	largest	chair	.
"	我	喜欢	这	房子	,	"	说	长杖	,	作为	他	坐着	他自己	在	这	最大	椅子	.

“我喜欢这栋房子，”朗斯塔夫说着，在最大的椅子上坐了下来。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][rest][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən][gəʊ] ['hʌntɪŋ] .

"	I'm	going	to	rest	a	bit	and	you	two	can	go	hunting	.
"	我是	去	到	休息	一个	少量	和	你	二	能	去	打猎	.

“我要休息一会儿，你们两个可以去打猎了。”

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['dɪnə(r)] [kʊkt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

When	you	return	I'll	have	the	dinner	cooked	for	you	.
什么时候	你	返回	患病的	有	这	晚餐	煮熟	为了	你	.

你回来的时候，我会让人为你做好晚餐。

" [ə'kɔːdɪŋli] , - [ænd; ənd] - [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [geɪm] .

"	Accordingly	,	Pinepuller	and	Rockheaver	went	away	to	hunt	for	game	.
"	因此	,	-	和	-	去	离开	到	打猎	为了	游戏	.

于是，松树拉手和岩石搬运工就出去打猎了。

['lɔŋˌstæf] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][bɪg][tʃeə(r)][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]

Longstaff	rested	for	a	while	in	the	big	chair	and	then	he	went	into	the
长杖	休息	为了	一个	尽管	在	这	大的	椅子	和	然后	他	去	进入	这

['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

kitchen	to	light	the	fire	.
厨房	到	光	这	火	.

朗斯塔夫在大椅子上休息了一会儿，然后走进厨房生火。

[suːn] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] ['merəli] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['ket(ə)l][wɒz; wəz]

Soon	**the**	**fire**	**was**	**burning**	**merrily**	**and**	**the**	**water**	**in**	**the**	**kettle**	**was**
很快	这	火	曾是	燃烧	兴高采烈地	和	这	水	在	这	壶	曾是

['bʌblɪŋ] [ə'weɪ] ['kəʊzɪli] .

bubbling	**away**	**cozily**	**.**
冒泡	离开	舒适地	.

很快，炉火熊熊燃烧，水壶里的水也咕嘟咕嘟地冒着泡。

['lɔŋˌstæf] [kʊkt] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [ɪg'zæktli][æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɪn]

Longstaff	**cooked**	**the**	**dinner**	**exactly**	**as**	**his**	**mother**	**had**	**taught**	**him**	**long**	**ago**	**in**
长杖	煮熟	这	晚餐	确切地	作为	他的	母亲	有	教授	他	长的	前	在

[ðə; ði] [diːp] ['fɒrɪst] .

the	**deep**	**forest**	**.**
这	深的	森林	.

朗斯塔夫完全按照他母亲很久以前在森林深处教他的方法烹制了晚餐。

[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɔːlt] .

Just	**for**	**a**	**minute**	**he**	**turned**	**his**	**back**	**to**	**hunt**	**for**	**the**	**salt**	**.**
只是	为了	一个	分钟	他	转向	他的	后退	到	打猎	为了	这	盐	.

他只是转身去找盐，就那么一瞬间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

魔法之岛：亚速尔群岛的传说、(The Islands of Magic Legends,)

[wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pɒts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfraɪɪŋ] [pæn] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

When	he	turned	around	the	pots	and	the	frying	pan	were	gone	from	the
什么时候	他	转向	大约	这	锅	和	这	煎炸	平底锅	是	已消失	从	这

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

当他转身时，锅和煎锅都从火上消失了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪni] [dwɔːf] [wɪð] [red] [buːts] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔː(r)] [wɪð]

There	was	a	tiny	dwarf	with	red	boots	disappearing	through	the	kitchen	floor	with
那里	曾是	一个	微小的	矮人	和	红色的	靴子	消失	通过	这	厨房	地面	和

- [gʊd] ['dɪnə(r)] .

Longstaff's	good	dinner	.
-	好的	晚餐	.

一个穿着红色靴子的小矮人带着朗斯塔夫的美味晚餐，从厨房地板下消失了。

['lɔŋˌstæf] [gɑːspt] .

Longstaff	gasped	.
长杖	倒吸一口气	.

朗斯塔夫倒吸了一口气。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] ['stəʊlən] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz]

He	was	not	at	all	accustomed	to	having	his	dinner	stolen	from	under	his
他	曾是	不是	在	全部	习惯	到	拥有	他的	晚餐	被盗	从	在下面	他的

['veri] [nəʊz] ,

very	nose	,
非常	鼻子	,

他完全不习惯眼睁睁看着自己的晚餐被人偷走。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] .

as	it	were	.
作为	它	是	.

就好像是这样。

[suːn] - [ænd; ənd] - [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [heəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði]

Soon	Pinepuller	and	Rockheaver	came	back	with	the	hares	they	had	killed	in	the
很快	-	和	-	来了	后退	和	这	野兔	他们	有	被杀	在	这

[hʌnt] .

hunt	.
打猎	.

不久，松树拉手和岩石搬运工带着他们在狩猎中杀死的野兔回来了。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['faɪə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] ['empti] [pɒts] [ænd; ənd] ['fraɪɪŋ] [pæn] ,

They	looked	at	the	dying	fire	,	at	the	empty	pots	and	frying	pan	,
他们	看起来	在	这	垂死	火	,	在	这	空的	锅	和	煎炸	平底锅	,

他们看着即将熄灭的篝火，看着空空的锅碗瓢盆，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [deɪzd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒn] - [feɪs] .

and	at	the	dazed	expression	on	Longstaff's	face	.
和	在	这	茫然	表达	在	-	脸	.

还有朗斯塔夫脸上茫然的表情。

" [wɛrz] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] ? " [ɑːskt] - .

"	Where's	the	dinner	?	"	asked	Pinepuller	.
"	在哪里?	这	晚餐	?	"	问	-	.

“晚饭在哪儿？”派恩普勒问道。

" [aɪm][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ][beə(r)] .

"	I'm	as	hungry	as	a	bear	.
"	我是	作为	饥饿的	作为	一个	熊	.

我饿得像头熊。

[juː; jʊ] [sed] [jʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [wen] [wiː; wi] [gɒt] [bæk] . "

You	said	you'd	have	it	ready	when	we	got	back	.	"
你	说	你会	有	它	准备好	什么时候	我们	得到	后退	.	"

你说过我们回去的时候你会准备好的。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [hiːz] [dʌn] ! " [kraɪd] - .

"	I	know	what	he's	done	!	"	cried	Rockheaver	.
"	我	知道	什么	他是	完毕	!	"	哭	-	.

“我知道他做了什么！”洛克海弗喊道。

" [hiː; hi][hæz; həz]['iːt(ə)n] [ɔːl][ðə; ði]['dɪnə(r)] [ænd; ənd]['hæznt] [left] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['maʊθfʊl] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] !

"	He	has	eaten	all	the	dinner	and	hasn't	left	a	single	mouthful	for	us	!
"	他	有	吃	全部	这	晚餐	和	还没有	左边	一个	单身的	一口气	为了	我们	!

“他把晚饭全吃光了，一口都没给我们留下！”

" [wen] ['lɔŋˌstæf] [təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [dwɔːf] [wɪð] [red] [buːts] [huː] [hæd; həd]

"	When	Longstaff	told	them	the	story	of	the	dwarf	with	red	boots	who	had
"	什么时候	长杖	讲述	他们	这	故事	的	这	矮人	和	红色的	靴子	WHO	有

['stəʊlən][ðə; ði]['dɪnə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

stolen	the	dinner	it	was	difficult	to	make	them	believe	it	.
被盗	这	晚餐	它	曾是	难的	到	制作	他们	相信	它	.

“当朗斯塔夫给他们讲那个穿着红靴子的矮人偷走晚餐的故事时，很难让他们相信。”

" ['veri] [wel] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪf] [juː; jʊ][woʊnt] [teɪk] [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Very	well	,	"	said	he	,	"	if	you	won't	take	my	word	for	it	,
"	非常	出色地	,	"	说	他	,	"	如果	你	惯于	拿	我的	单词	为了	它	,

“好吧，”他说，“如果你不相信我的话，

[waɪ] ['dʌznt] - [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [kʊk] [ðiːz] [heəz] ?

why	doesn't	Pinepuller	stay	in	the	kitchen	and	cook	these	hares	?
为什么	不	-	停留	在	这	厨房	和	厨师	这些	野兔	?

为什么 Pinepuller 不待在厨房里把这些野兔煮了呢?

- [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wɒt] ['hæpənz] .

Rockheaver	and	I	will	go	away	and	you	can	see	what	happens	.
-	和	我	将要	去	离开	和	你	能	看	什么	发生	.

我和洛克黑弗会离开，你们看看会发生什么。

" [əˈkɔːdɪŋli] , ['lɔŋˌstæf] [ænd; ənd] - [went] [əˈweɪ] [ænd; ənd] - [meɪd] [ə; eɪ] [stjuː]

"	Accordingly	,	Longstaff	and	Rockheaver	went	away	and	Pinepuller	made	a	stew
"	因此	,	长杖	和	-	去	离开	和	-	制成	一个	炖

[ɒv; əv][ðə; ði] [heəz] .

of	the	hares	.
的	这	野兔	.

于是，朗斯塔夫和洛克黑弗离开了，派恩普勒把野兔炖成了汤。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɔːlt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [wɪð] [red] [buːts] [keɪm] [aʊt]

While	he	was	hunting	for	the	salt	the	little	dwarf	with	red	boots	came	out
尽管	他	曾是	打猎	为了	这	盐	这	小的	矮人	和	红色的	靴子	来了	出去

[frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [stəʊl] [ðə; ði] [stjuː] .

from	under	the	table	and	stole	the	stew	.
从	在下面	这	桌子	和	偷窃	这	炖	.

当他寻找盐的时候，穿着红色靴子的小矮人从桌子底下钻了出来，偷走了炖菜。

- [tɜːnd] [əˈraʊnd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Pinepuller	turned	around	just	in	time	to	catch	him	at	it	.
-	转向	大约	只是	在	时间	到	抓住	他	在	它	.

派恩普勒及时转身，抓住了他。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][bɪg] [ɑːm] [tuː; tə] [siːz] [hɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dwɔːf] , [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv]

He	raised	his	big	arm	to	seize	him	,	but	the	dwarf	,	in	the	twinkling	of
他	提高	他的	大的	手臂	到	抢占	他	,	但	这	矮人	,	在	这	闪烁	的

[æn; ən] [aɪ] ,

an	eye	,
一个	眼睛	,

他举起粗壮的手臂想要抓住他，但侏儒眨眼间，

['vænɪʃd] ['ɪntuː][ðə; ði][flɔː(r)] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [stjuː] [wɪð] [hɪm] .

vanished	into	the	floor	,	taking	the	stew	with	him	.
消失了	进入	这	地面	,	采取	这	炖	和	他	.

他消失在地板下，连同炖菜一起带走了。

[wen] ['lɔŋˌstæf] [ænd; ənd] - [rɪ'tɜːnd] - [təʊld] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

When	Longstaff	and	Rockheaver	returned	Pinepuller	told	what	had	happened	.
什么时候	长杖	和	-	返回	-	讲述	什么	有	发生	.

朗斯塔夫和洛克黑弗回来后，派恩普勒把发生的事情告诉了他们。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [naʊ] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] ['lɔŋˌstæf] .

"	I	believe	you	now	,	"	said	he	to	Longstaff	.
"	我	相信	你	现在	,	"	说	他	到	长杖	.

“我现在相信你了，”他对朗斯塔夫说。

" [aɪ][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['daʊtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] .

"	I	ask	your	pardon	for	doubting	your	word	.
"	我	问	你的	赦免	为了	怀疑	你的	单词	.

“我怀疑你的话，请你原谅。”

" [haʊ'evə(r)] , - [wɒz; wəz][nɒt] [kən'vɪnst] .

"	However	,	Rockheaver	was	not	convinced	.
"	然而	,	-	曾是	不是	确信	.

然而，洛克海弗并不相信。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	know	what	has	happened	,	"	said	he	.
"	我	知道	什么	有	发生	,	"	说	他	.

“我知道发生了什么事，”他说。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hʌŋgri] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es]

"	You	were	so	hungry	you	couldn't	wait	for	us
"	你	是	所以	饥饿的	你	不能	等待	为了	我们

你饿得等不及我们了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][et; eɪt] [ʌp] [ðə; ði] [stjuː] .

and	you	ate	up	the	stew	.
和	你	吃	向上	这	炖	.

你把炖菜都吃光了。

[juː; jʊ][ænd; ənd] ['lɔŋˌstæf] [hæv; həv] [plɔtid] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [wɪð] [æn; ən] ['empti] ['stʌmək] [ðɪs] [deɪ]

You	and	Longstaff	have	plotted	that	I	shall	go	with	an	empty	stomach	this	day	.	"
你	和	长杖	有	绘制	那	我	将	去	和	一个	空的	胃	这	天	.	"

:	"
.	"

你和朗斯塔夫密谋让我今天饿着肚子出门。

" [let] - , [ðen] , [biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , " [sə'dʒestid] ['lɔŋˌstæf] .

"	Let	Rockheaver	,	then	,	be	the	one	to	stay	in	the	kitchen	,	"	suggested	Longstaff	.
"	让	-	,	然后	,	是	这	一	到	停留	在	这	厨房	,	"	建议	长杖	.

“那就让洛克黑弗留在厨房吧，”朗斯塔夫建议道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [bæk] ['ʌðə(r)] [heəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] .

"	We	have	brought	back	other	hares	from	the	hunt	.
"	我们	有	带来	后退	其他	野兔	从	这	打猎	.

“我们从狩猎中带回了其他野兔。”

[let] [hɪm] [kʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] .

Let	him	cook	them	and	see	what	happens	.
让	他	厨师	他们	和	看	什么	发生	.

让他把它们煮了，看看会发生什么。

" ['lɔŋˌstæf] [ænd; ənd] - [went] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] - [tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [heəz] .

"	Longstaff	and	Pinepuller	went	away	,	leaving	Rockheaver	to	cook	the	hares	.
"	长杖	和	-	去	离开	,	离开	-	到	厨师	这	野兔	.

“长杖和松树拉走了，留下岩石海弗来煮野兔。”

[ə'gen] [ðə; ði] [dwɔːf] [wɪð] [red] [buːts] [dʒʌmpt] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [stəʊl]

Again	the	dwarf	with	red	boots	jumped	out	from	under	the	table	and	stole
再次	这	矮人	和	红色的	靴子	跳了起来	出去	从	在下面	这	桌子	和	偷窃

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] .

the	dinner	.
这	晚餐	.

那个穿着红色靴子的矮人又从桌子底下跳出来，偷走了晚餐。

[wen] [hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] [rɪ'tɜːnd] - [begd] [ðeə(r)]['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['moʊənts]

When	his	two	friends	returned	Rockheaver	begged	their	pardon	for	his	moments
什么时候	他的	二	朋友们	返回	-	乞求	他们的	赦免	为了	他的	时刻

[ɒv; əv] [dɪs'trʌst] .

of	distrust	.
的	怀疑	.

当他的两个朋友回来时，洛克黑弗恳求他们原谅他一时间的不信任。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][kwɪə(r)][' duː ɪŋz] , " [sed] ['lɔŋˌstæf] .

"	These	are	surely	queer	doings	,	"	said	Longstaff	.
"	这些	是	一定	酷儿	行为	,	"	说	长杖	.

“这些行为确实很古怪，”朗斯塔夫说道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

"	I'm	going	to	make	an	investigation	.
"	我是	去	到	制作	一个	调查	.

“我将展开调查。”

[aɪl] [nɒt] [rest] [ɪn] [piːs] [ʌn'tɪl] [aɪ][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðɪs] [red] - ['buːtɪd] [dwɔːf] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]

I'll	not	rest	in	peace	until	I	find	out	where	this	red	-	booted	dwarf	lives	and
患病的	不是	休息	在	和平	直到	我	寻找	出去	在哪里	这	红色的	-	已启动	矮人	生活	和

[weə(r)] [ðiːz] [θriː] ['dɪnəz] [hæv; həv] [gɒn] .

where	these	three	dinners	have	gone	.
在哪里	这些	三	晚餐	有	已消失	.

我一定要找到这个穿红靴子的矮人住在哪里，以及这三顿晚餐去了哪里，否则我将寝食难安。

[kʌm] [ænd; ənd][help] [ˌem 'iː][dɪg][ʌp][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Come	and	help	me	dig	up	the	ground	under	the	kitchen	.
来	和	帮助	我	挖	向上	这	地面	在下面	这	厨房	.

来帮我挖一下厨房下面的土。

" [æt; ət][wʌns] - [dʌg] [ʌp][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] - ['pʊld] [aʊt]

"	At	once	Rockheaver	dug	up	the	floor	of	the	kitchen	and	Pinepuller	pulled	out
"	在	一次	-	挖	向上	这	地面	的	这	厨房	和	-	拉	出去

[ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'niːθ] .

the	earth	beneath	.
这	地球	下面	.

“洛克海弗立刻挖开了厨房的地板，派恩普勒则把下面的土拔了出来。”

[suːn] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [diːp] [wel] - [laɪk] [həʊl] ['riːtʃɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .

Soon	they	had	a	deep	well	-	like	hole	reaching	down	into	the	ground	.
很快	他们	有	一个	深的	出色地	-	喜欢	洞	到达	向下	进入	这	地面	.

很快，他们就挖出了一个深不见底、像井一样的洞，一直延伸到地下。

[waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['dɪgɪŋ] , ['lɔŋˌstæf] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['lædə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

While	they	had	been	digging	,	Longstaff	had	made	a	ladder	out	of	the
尽管	他们	有	到过	挖掘	,	长杖	有	制成	一个	梯子	出去	的	这

['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

branches	of	the	trees	,
分支	的	这	树木	,

在他们挖掘的时候，朗斯塔夫用树枝做了一个梯子。

[ə; eɪ]['lædə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [riːtʃ] ['veri] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] .

a	ladder	so	long	that	it	could	reach	very	far	into	the	earth	.
一个	梯子	所以	长的	那	它	可以	抵达	非常	远的	进入	这	地球	.

一架很长的梯子，可以深入地下很远的地方。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [dɪ'send] ['ɪntuː] [ðɪs] [həʊl] ,

"	I'm	going	to	be	the	one	to	descend	into	this	hole	,
"	我是	去	到	是	这	一	到	下降	进入	这	洞	,

“我要亲自跳进这个洞里去。”

" [riˈmɑːk] ['lɔŋˌstæf] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [diːp] [ɪ'nʌf] .

"	remarked	Longstaff	when	he	thought	that	it	was	quite	deep	enough	.
"	评论	长杖	什么时候	他	想法	那	它	曾是	相当	深的	足够的	.

朗斯塔夫觉得水已经足够深了，便说道。

[ɪn'diːd] [hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] .

Indeed	his	two	friends	were	entirely	willing	that	he	should	.
的确	他的	二	朋友们	是	完全	愿意的	那	他	应该	.

事实上，他的两个朋友都非常乐意他这样做。

[hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði]['lædə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd] ['veri] ['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [krept] [daʊn]

He	lowered	the	ladder	he	had	made	and	very	cautiously	he	crept	down
他	降低	这	梯子	他	有	制成	和	非常	谨慎地	他	悄悄地爬	向下

['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] .

into	the	earth	.
进入	这	地球	.

他放下自己做的梯子，非常小心地爬进土里。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['hevi] [bɑːd] [dɔː(r)] .

At	the	foot	of	the	ladder	he	came	to	what	looked	like	a	heavy	barred	door	.
在	这	脚	的	这	梯子	他	来了	到	什么	看起来	喜欢	一个	重的	禁止	门	.

他爬到梯子底部，看到一扇看起来很厚重的铁栅门。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz][bɪg]['aɪən] [stɑːf] [wɪð] [hɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

He	had	brought	his	big	iron	staff	with	him	,	of	course	,
他	有	带来	他的	大的	铁	职员	和	他	,	的	课程	,

他当然也带来了他那根巨大的铁杖。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [hiː; hi] [nɒkt] [hɑːd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

and	with	this	he	knocked	hard	at	the	door	.
和	和	这	他	敲门	难的	在	这	门	.

说完，他就用力敲门。

" [huː] [ɪz] [ðeə(r)] ? " [kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

"	Who	is	there	?	"	called	out	a	voice	from	within	.
"	WHO	是	那里	?	"	称为	出去	一个	嗓音	从	之内	.

“谁在那里？”里面传来一个声音。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['lɔŋˌstæf] . "

"	I	am	Longstaff	.	"
"	我	是	长杖	.	"

“我是朗斯塔夫。”

" ['əʊpən] . "

"	Open	.	"
"	打开	.	"

“打开。”

" [gəʊ] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	Go	away	as	fast	as	you	can	,	"	said	the	voice	.
"	去	离开	作为	快速地	作为	你	能	,	"	说	这	嗓音	.

“快点离开，”那个声音说道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] - ['hedɪd] ['sɜːpənt] .

"	This	is	the	home	of	the	seven	-	headed	serpent	.
"	这	是	这	家	的	这	七	-	标题	蛇	.

“这里是七头蛇的家。”

[ɪf] [hiː; hi] [kætʃɪz] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sɪəriəs] .

If	he	catches	you	it	will	be	serious	.
如果	他	捕获物	你	它	将要	是	严肃的	.

如果他抓到你，那就麻烦大了。

[jʊl] [biː; bi] [ɪn'tʃɑːntɪd] [ænd; ənd][kæn; kən]['nevə(r)][get] [ə'weɪ] . "

You'll	be	enchanted	and	can	never	get	away	.	"
你会	是	迷人的	和	能	绝不	得到	离开	.	"

你将被深深吸引，再也无法逃离。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] ['sɜːpənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] , " [sed] ['lɔŋˌstæf] .

"	I'd	like	to	meet	this	serpent	for	a	minute	or	two	,	"	said	Longstaff	.
"	ID	喜欢	到	见面	这	蛇	为了	一个	分钟	或者	二	,	"	说	长杖	.

“我想和这条蛇见上一两分钟，”朗斯塔夫说道。

[ðə; ði] ['hevi] [dɔː(r)] [swʌŋ] ['əʊpən][ænd; ənd] ['lɔŋˌstæf] [stept] [ˌɪn'saɪd] .

The	heavy	door	swung	open	and	Longstaff	stepped	inside	.
这	重的	门	摇摆	打开	和	长杖	步	里面	.

沉重的大门猛地打开，朗斯塔夫走了进去。

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] .

Immediately	he	heard	a	rushing	like	a	great	wind	.
立即地	他	听到	一个	匆忙	喜欢	一个	伟大的	风	.

他立刻听到一阵如同狂风呼啸的声音。

[wɪð] [hɪz; ɪz][bɪg]['aɪən] [stɑːf] [hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] ['maɪti] [bləʊ] [æt; ət][ðə; ði]['sev(ə)n] - ['hedɪd] ['sɜːpənt] .

With	his	big	iron	staff	he	struck	a	mighty	blow	at	the	seven	-	headed	serpent	.
和	他的	大的	铁	职员	他	击	一个	强大的	吹	在	这	七	-	标题	蛇	.

他挥舞着巨大的铁杖，狠狠地击打了七头蛇。

[hiː; hi][hɪt] [hɪm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [ɪn'tʃɑːntɪd] .

He	hit	him	just	in	time	to	avoid	being	enchanted	.
他	打	他	只是	在	时间	到	避免	存在	迷人的	.

他及时击中了他，才避免了被施了魔法。

[ðə; ði][hjuːdʒ]['sev(ə)n] - ['hedɪd] ['sɜːpənt] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [kəm'pliːtli] [stʌnd] [baɪ] -

The	huge	seven	-	headed	serpent	fell	to	the	ground	completely	stunned	by	Longstaff's	-
这	巨大的	七	-	标题	蛇	跌倒	到	这	地面	完全地	目瞪口呆	经过	-

[bləʊ] .

blow	.
吹	.

巨大的七头蛇被长杖一击打得晕头转向，倒在了地上。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst][drɒp][ɒv; əv][blʌd] [wɪtʃ] [fel][frɒm; frəm][ðə; ði]['wuːndɪd]['mɒnstə(r)][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l]

At	the	first	drop	of	blood	which	fell	from	the	wounded	monster	a	beautiful
在	这	第一的	降低	的	血	哪个	跌倒	从	这	受伤	怪物	一个	美丽的

['meɪdn] [ə'pɪəd] [nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

maiden	appeared	near	the	door	.
少女	出现	靠近	这	门	.

当受伤的怪物滴下第一滴血时，一位美丽的少女出现在门口附近。

['lɔŋˌstæf] ['rekəg'naɪzd][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][wʌns][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn]

Longstaff	recognized	her	at	once	as	one	of	the	two	girls	he	had	seen
长杖	认可	她	在	一次	作为	一	的	这	二	女孩们	他	有	已见

[ɒn][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] ['tɒsɪŋ] [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [glɑːs] [bɔːlz] .

on	the	seashore	tossing	and	catching	the	two	glass	balls	.
在	这	海滨	抛掷	和	捕捉	这	二	玻璃	球	.

朗斯塔夫一眼就认出她就是他在海边看到的两个抛接玻璃球的女孩之一。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][bɔːlz] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

He	took	the	balls	out	of	his	pocket	.
他	采取	这	球	出去	的	他的	口袋	.

他从口袋里掏出球。

" [duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðiːz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['meɪdn] .

"	Do	you	recognize	these	?	"	he	asked	the	maiden	.
"	做	你	认出	这些	?	"	他	问	这	少女	.

“你认识这些吗？”他问少女。

" [ɪn'diːd] [ai][duː; də] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	Indeed	I	do	,	"	she	replied	.
"	的确	我	做	,	"	她	回复	.

“的确如此，”她回答道。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [glɑːs] [bɔːlz] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][maɪ]['sɪstə(r)]

"	One	of	these	glass	balls	belongs	to	me	and	the	other	belongs	to	my	sister
"	一	的	这些	玻璃	球	属于	到	我	和	这	其他	属于	到	我的	姐姐

.

:
.

“这两个玻璃球，一个是我的，另一个是我的妹妹的。”

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [hæz; həz] [biːn] [ɪn'tʃɑːntɪd] [ænd; ənd][ɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði][nekst][dɔː(r)][juː; jʊ] [siː] [ə'hed] [ɒv; əv]

She	,	too	,	has	been	enchanted	and	is	behind	the	next	door	you	see	ahead	of
她	,	也	,	有	到过	迷人的	和	是	在后面	这	下一个	门	你	看	前方	的

[juː; jʊ] . "

you	.	"
你	.	"

她也被迷住了，就在你前面那扇门后面。

" [aɪl] [get][juː; jʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['iːv(ə)l] [pleɪs] , " [sed] ['lɔŋˌstæf] ,

"	I'll	get	you	away	from	this	evil	place	,	"	said	Longstaff	,
"	患病的	得到	你	离开	从	这	邪恶的	地方	,	"	说	长杖	,

“我会带你离开这个邪恶的地方，”朗斯塔夫说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də][tuː; tə][help][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] .

"	and	then	I'll	see	what	I	can	do	to	help	your	sister	.
"	和	然后	患病的	看	什么	我	能	做	到	帮助	你的	姐姐	.

然后我会看看我能为你妹妹做些什么。

" [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ðə; ði]['lædə(r)] .

"	He	lifted	her	in	his	arms	and	started	to	carry	her	up	the	ladder	.
"	他	抬起	她	在	他的	武器	和	开始	到	携带	她	向上	这	梯子	.

他把她抱起来，开始抱着她往梯子上走。

" [weɪt] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	Wait	just	a	minute	,	"	she	said	.
"	等待	只是	一个	分钟	,	"	她	说	.

“等一下，”她说。

" [ai] [θɪŋk] [aɪ'd]['betə(r)] [gɪv] [ju:; jʊ] [bæk] [ðɪs] [glɑ:s] [bɔ:l] .

"	I	think	I'd	better	give	you	back	this	glass	ball	.
"	我	思考	ID	更好的	给	你	后退	这	玻璃	球	.

我想我最好把这个玻璃球还给你。

[aɪl] [nɒt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [spi:k] [ə; eɪ] [wɜ:d] [waɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ,

I'll	not	be	able	to	speak	a	word	while	you	have	it	,
患病的	不是	是	有能力的	到	说话	一个	单词	尽管	你	有	它	,

你拿着它的时候，我一个字都说不出来。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ai] .

but	I	think	you	need	it	more	than	I	.
但	我	思考	你	需要	它	更多的	比	我	.

但我认为你比我更需要它。

" [ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm] [bæk] [ðə; ði] [glɑ:s] [bɔ:l] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [ʌp] [ðə; ði] [lɒŋ] ['lædə(r)] .

"	She	gave	him	back	the	glass	ball	and	then	they	hastened	up	the	long	ladder	.
"	她	给予	他	后退	这	玻璃	球	和	然后	他们	加快	向上	这	长的	梯子	.

她把玻璃球还给了他，然后他们加快脚步爬上了长长的梯子。

[wen] - [ænd; ənd] - [sɔ:] [ðə; ði] ['lʌvli] ['meɪdn] [ɪn] - [ɑ:mz] [ðeɪ]

When	Pinepuller	and	Rockheaver	saw	the	lovely	maiden	in	Longstaff's	arms	they
什么时候	-	和	-	锯	这	迷人的	少女	在	-	武器	他们

[wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ə'meɪzmənt] .

were	filled	with	amazement	.
是	已填	和	惊愕	.

当松木拉手和岩石搬运工看到长杖怀里的美丽少女时，他们充满了惊奇。

" [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [hu:] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] , " [ɪk'spleɪnd] ['lɔŋˌstæf] .

"	She	is	a	princess	who	has	been	enchanted	,	"	explained	Longstaff	.
"	她	是	一个	公主	WHO	有	到过	迷人的	,	"	解释	长杖	.

“她是一位被施了魔法的公主，”朗斯塔夫解释道。

" [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [waɪl] [ai] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

"	Take	good	care	of	her	while	I	return	for	her	sister	.
"	拿	好的	关心	的	她	尽管	我	返回	为了	她	姐姐	.

“在我回去接她妹妹的这段时间里，请好好照顾她。”

[ðen] [wi:; wi] [wɪl] [rɪ'stɔ:(r)] [ði:z] [feə(r)] ['dæmzlz] [tu:; tə][ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,

Then	we	will	restore	these	fair	damsels	to	their	father	,	the	king	,
然后	我们	将要	恢复	这些	公平的	少女们	到	他们的	父亲	,	这	国王	,

然后我们将把这些美丽的少女送回她们的父亲——国王身边。

[hu:] [hæz; həz] [lɒŋ] [mɔ:n, məun][ðem; ðəm][æz; əz] [ded] .

who	has	long	mourned	them	as	dead	.
WHO	有	长的	哀悼	他们	作为	死的	.

他们一直哀悼他们，视他们为逝者。

" [wʌns] [mɔ:(r)] ['lɔŋˌstæf] [krept] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .

"	Once	more	Longstaff	crept	down	the	ladder	into	the	depths	of	the	earth	.
"	一次	更多的	长杖	悄悄地爬	向下	这	梯子	进入	这	深度	的	这	地球	.

“朗斯塔夫再次顺着梯子爬下地底深处。”

[ðə; ði]['sev(ə)n] - ['hedɪd] ['sɜːpənt] [wɒz; wəz] [stɪl] ['laɪɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən] [ænd; ənd] ['lɔŋˌstæf]

The	seven	-	headed	serpent	was	still	lying	where	he	had	fallen	and	Longstaff
这	七	-	标题	蛇	曾是	仍然	说谎	在哪里	他	有	倒下	和	长杖

[stept] [pɑːst][hɪm][ænd; ənd] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪtʃ] [bɑːd] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

stepped	past	him	and	knocked	at	the	door	which	barred	his	way	.
步	过去的	他	和	敲门	在	这	门	哪个	禁止	他的	方式	.

七头蛇仍然躺在倒下的地方，长杖从他身边走过，敲了敲挡住他去路的门。

" [huː] [ɪz][ðeə(r)] ? " [kɔːld] [aʊt][ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

"	Who	is	there	?	"	called	out	a	voice	from	within	.
"	WHO	是	那里	?	"	称为	出去	一个	嗓音	从	之内	.

“谁在那里？”里面传来一个声音。

" [ðɪs] [ɪz] ['lɔŋˌstæf] !

"	This	is	Longstaff	!
"	这	是	长杖	!

这是朗斯塔夫！

['əʊpən] ! "

Open	!	"
打开	!	"

打开！”

" ['hʌri] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

"	Hurry	away	as	fast	as	you	can	.
"	匆忙	离开	作为	快速地	作为	你	能	.

赶紧离开。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dwɔːf] [wɪð] [red] [buːts] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

This	is	the	home	of	the	dwarf	with	red	boots	,	"	said	the	voice	.
这	是	这	家	的	这	矮人	和	红色的	靴子	,	"	说	这	嗓音	.

“这里是穿红靴子的矮人的家，”那个声音说道。

" [ðæt] [red] - ['buːtɪd] [dwɔːf] [ɪz] [ɪg'zæktli][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['lɔŋˌstæf] ,

"	That	red	-	booted	dwarf	is	exactly	the	person	I	want	to	see	,	"	answered	Longstaff	,
"	那	红色的	-	已启动	矮人	是	确切地	这	人	我	想	到	看	,	"	回答	长杖	,

“那个穿红靴子的矮个子正是我要见的人，”朗斯塔夫回答道。

['həʊldɪŋ] [fɑːst][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hevi] ['aɪən][bɑː(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɪn]

holding	fast	to	his	heavy	iron	bar	which	his	father	had	made	him	long	ago	in
保持	快速地	到	他的	重的	铁	酒吧	哪个	他的	父亲	有	制成	他	长的	前	在

[ðə; ði] ['blækˌsmɪθs] [ʃɒp] .

the	blacksmith's	shop	.
这	铁匠	店铺	.

他紧紧握着父亲很久以前在铁匠铺里为他打造的那根沉重的铁棍。

[ðə; ði][dɔː(r)] ['sləʊli] [swʌŋ] ['əʊpən][ænd; ənd] ['lɔŋˌstæf] [stept] [ˌɪn'saɪd] .

The	door	slowly	swung	open	and	Longstaff	stepped	inside	.
这	门	缓慢地	摇摆	打开	和	长杖	步	里面	.

门缓缓打开，朗斯塔夫走了进去。

[æt; ət][wʌns][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] - ['buːtɪd] [dwɔːf] .

At	once	he	heard	the	footsteps	of	the	red	-	booted	dwarf	.
在	一次	他	听到	这	脚步声	的	这	红色的	-	已启动	矮人	.

他立刻听到了穿着红靴子的矮人的脚步声。

[ðə; ði]['taɪni] [dwɔːf] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm][ɪn] [sə'praɪz] .

The	tiny	dwarf	looked	up	at	him	in	surprise	.
这	微小的	矮人	看起来	向上	在	他	在	惊喜	.

小矮人惊讶地抬头看着他。

" [wiːl; wil] [faɪt] [ænd; ənd] [siː] [huː] [ɪz][ðə; ði][best][mæn] , " [stɔːm] [hiː; hi] .

"	We'll	fight	and	see	who	is	the	best	man	,	"	stormed	he	.
"	出色地	斗争	和	看	WHO	是	这	最好的	男人	,	"	暴风雨	他	.

“我们要打一架，看看谁才是最厉害的！”他怒气冲冲地说。

" [juː; jʊ] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [sɒːd] [ænd; ənd] [aɪl] [juːz][ðə; ði] [waɪt] [wʌn] . "

"	You	fight	with	the	black	sword	and	I'll	use	the	white	one	.	"
"	你	斗争	和	这	黑色的	剑	和	患病的	使用	这	白色的	一	.	"

“你用黑剑，我用白剑。”

" [nəʊ] [ɪn'diːd] , " [sed] ['lɔŋˌstæf] .

"	No	indeed	,	"	said	Longstaff	.
"	不	的确	,	"	说	长杖	.

“确实如此，”朗斯塔夫说道。

" [aɪl] [juːz][ðə; ði] [waɪt] [sɒːd] [ænd; ənd][juː; jʊ][ðə; ði] [blæk] .

"	I'll	use	the	white	sword	and	you	the	black	.
"	患病的	使用	这	白色的	剑	和	你	这	黑色的	.

“我用白剑，你用黑剑。”

['ʌðəwaɪz] [aɪl] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [sɔːrdz] [bʌt; bət] [wɪl] [tʃuːz] [maɪ] [əʊn] ['wepən] [wɪtʃ]

Otherwise	I'll	not	wait	to	fight	with	swords	but	will	choose	my	own	weapon	which
否则	患病的	不是	等待	到	斗争	和	剑	但	将要	选择	我的	自己的	武器	哪个

['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] ['aɪən] [stɑːf] [ɒv; əv] [maɪn] .

happens	to	be	this	iron	staff	of	mine	.
发生	到	是	这	铁	职员	的	矿	.

否则，我不会等待用刀剑战斗，而是会选择我自己的武器，而这恰好就是我的这根铁杖。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] - ['buːtɪd] [dwɔːf] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['hevi] ['aɪən] [stɑːf] [ɪn] - [hænd] .

"	The	little	red	-	booted	dwarf	looked	up	at	the	heavy	iron	staff	in	Longstaff's	hand	.
"	这	小的	红色的	-	已启动	矮人	看起来	向上	在	这	重的	铁	职员	在	-	手	.

“穿着红色靴子的小矮人抬头看着朗斯塔夫手中沉重的铁杖。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [krʌʃ] [hɪm] ['veri] ['iːzəli] [ɪn'diːd] .

It	could	crush	him	very	easily	indeed	.
它	可以	压碎	他	非常	容易地	的确	.

这确实可以很轻易地击垮他。

" ['veri] [wel] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	Very	well	!	"	said	he	.
"	非常	出色地	!	"	说	他	.

“很好！”他说。

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] !

"	Just	as	you	like	!
"	只是	作为	你	喜欢	!

“如你所愿！”

" ['lɔŋˌstæf] [fɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [sɒːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dwɔːf] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [wʌn] ,

"	Longstaff	fought	with	the	white	sword	and	the	dwarf	with	the	black	one	,
"	长杖	战斗	和	这	白色的	剑	和	这	矮人	和	这	黑色的	一	,

“长杖战士使用白剑，矮人战士使用黑剑。”

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [dwɔːf] [hæd; həd] ['fɔːlən] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'dʒɪləti] [meɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

and	soon	the	dwarf	had	fallen	,	though	his	great	agility	made	up	for	his
和	很快	这	矮人	有	倒下	,	尽管	他的	伟大的	敏捷	制成	向上	为了	他的

[læk] [ɒv; əv][saɪz] .

lack	of	size	.
缺少	的	尺寸	.

很快，矮人就倒下了，不过他身手敏捷，弥补了身材上的不足。

[wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [drɒp] [ɒv; əv] [blʌd] [wɪtʃ] [fel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [red] - ['buːtɪd] [dwɔːf] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

With	the	first	drop	of	blood	which	fell	from	the	red	-	booted	dwarf	the	beautiful
和	这	第一的	降低	的	血	哪个	跌倒	从	这	红色的	-	已启动	矮人	这	美丽的

[ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [ˌdɪsɪn'tʃɑːntɪd] .

princess	was	disenchanted	.
公主	曾是	失望的	.

当第一滴血从穿红靴的矮人身上滴落时，美丽的公主顿时失去了兴趣。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [glɑːs] [bɔːl] [bæk] [tuː; tə] ['lɔŋˌstæf] ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz]

She	gave	her	glass	ball	back	to	Longstaff	after	she	had	recognized	it	as
她	给予	她	玻璃	球	后退	到	长杖	后	她	有	认可	它	作为

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ;

her	own	;
她	自己的	;

她认出玻璃球是自己的后，便把它还给了朗斯塔夫；

[ænd; ənd] , [seɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

and	,	safe	in	his	arms	,
和	,	安全的	在	他的	武器	,

在他怀里，他感到安全。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ʌp] [ðə; ði] [lɒŋ] ['lædə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [wɒz; wəz]

she	was	borne	up	the	long	ladder	to	the	place	where	her	sister	was
她	曾是	出生	向上	这	长的	梯子	到	这	地方	在哪里	她	姐姐	曾是

[ə'weɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] - [ænd; ənd] - .

awaiting	her	with	Pinepuller	and	Rockheaver	.
等待中	她	和	-	和	-	.

她被抬上长长的梯子，来到她姐姐和松树拉手、岩石搬运工等着她的地方。

" [aɪv] [left] [maɪ] [stɑːf] [bɪ'haɪnd] !

"	I've	left	my	staff	behind	!
"	我已经	左边	我的	职员	在后面	!

“我把我的员工留在了后面！”

" [kraɪd] ['lɔŋˌstæf] [ɪn] [ə'lɑːm] .

"	cried	Longstaff	in	alarm	.
"	哭	长杖	在	警报	.

“朗斯塔夫惊恐地喊道。”

" [aɪ] [mʌst; məst] [gəʊ] [daʊn] [wʌns] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	must	go	down	once	more	and	get	it	.
"	我	必须	去	向下	一次	更多的	和	得到	它	.

我必须再下去一次把它拿回来。

" [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [nɪə(r)] [æt; ət] [hænd] ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

"	He	had	never	been	without	his	staff	near	at	hand	even	when	he	was
"	他	有	绝不	到过	没有	他的	职员	靠近	在	手	甚至	什么时候	他	曾是

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

“即使在睡觉的时候，他的工作人员也总是放在触手可及的地方。”

['heɪstɪli] [hiː; hi] [ə'gen] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['lædə(r)] .

Hastily	he	again	descended	the	ladder	.
草草	他	再次	下降	这	梯子	.

他匆匆又从梯子上下来了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [stɑ:f] ['laɪɪŋ] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [drɒpt] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði]

There	was	his	staff	lying	where	he	had	dropped	it	when	he	took	the
那里	曾是	他的	职员	说谎	在哪里	他	有	掉落	它	什么时候	他	采取	这

[waɪt] [spɔ:d] .

white	sword	.
白色的	剑	.

他拔出白剑时掉落的法杖还躺在那里。

[wen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] [tu:; tə][gəʊ] [ʌp] [ðə; ði]['lædə(r)] [ə'gen] , [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

When	he	turned	around	to	go	up	the	ladder	again	,	it	had	disappeared	.
什么时候	他	转向	大约	到	去	向上	这	梯子	再次	,	它	有	消失	.

当他转身准备再次爬上梯子时，梯子已经不见了。

[hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm] , [səʊ] ['ɪntrəstɪd] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɪn][ðə; ði]

His	friends	had	forgotten	all	about	him	,	so	interested	had	they	become	in	the
他的	朋友们	有	被遗忘的	全部	关于	他	,	所以	感兴趣的	有	他们	变得	在	这

[tu:] ['bju:tɪf(ə)l] ['meidnz] .

two	beautiful	maidens	.
二	美丽的	少女们	.

他的朋友们都把他忘得一干二净，因为他们都对那两个美丽的少女产生了浓厚的兴趣。

['i:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] .

Even	at	that	moment	they	were	on	their	way	to	the	king's	palace	.
甚至	在	那	片刻	他们	是	在	他们的	方式	到	这	国王的	宫殿	.

即使在那一刻，他们也正前往国王的宫殿。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['pʊld] [ʌp] [ðə; ði]['lædə(r)] ,

They	had	pulled	up	the	ladder	,
他们	有	拉	向上	这	梯子	,

他们把梯子收了起来。

['nevə(r)] ['gɪvɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [θɔ:t] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ] ['lɔŋˌstæf] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][get] [aʊt][ɒv; əv]

never	giving	another	thought	as	to	how	Longstaff	was	going	to	get	out	of
绝不	给予	其他	想法	作为	到	如何	长杖	曾是	去	到	得到	出去	的

[ðə; ði] [həʊl] .

the	hole	.
这	洞	.

他再也没有想过朗斯塔夫要如何脱困。

['lɔŋˌstæf] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [veɪn] .

Longstaff	shouted	in	vain	.
长杖	喊叫	在	徒劳	.

朗斯塔夫徒劳地喊叫着。

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'membəd] [haʊ] [ðə; ði] [dwɔ:f] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Then	he	remembered	how	the	dwarf	had	appeared	in	the	kitchen	.
然后	他	记得	如何	这	矮人	有	出现	在	这	厨房	.

然后他想起了侏儒是如何出现在厨房里的。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [red] - ['bu:tɪd] [dwɔ:f] [nju:] [haʊ] [tu:; tə][get] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

Evidently	the	red	-	booted	dwarf	knew	how	to	get	up	to	the	surface	of	the
显然	这	红色的	-	已启动	矮人	知道	如何	到	得到	向上	到	这	表面	的	这

[ɜ:θ] .

earth	.
地球	.

显然，这位穿着红靴子的矮人知道如何到达地球表面。

[ə; eɪ] [drɪŋk] [frɒm; frəm] - [flɑ:sk] ['kwɪkli] [rɪ'vaɪvd] [hɪm] .

A	drink	from	Longstaff's	flask	quickly	revived	him	.
一个	喝	从	-	烧瓶	迅速地	复活	他	.

喝了一口朗斯塔夫酒壶里的水，他很快就恢复了精神。

[hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] [sɒːd] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [ə'gen] .

He	reached	for	the	white	sword	ready	to	fight	again	.
他	达到	为了	这	白色的	剑	准备好	到	斗争	再次	.

他伸手去拿白剑，准备再次战斗。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [maɪ] [frend] , " [sed] ['lɔŋˌstæf] .

"	Wait	a	minute	,	my	friend	,	"	said	Longstaff	.
"	等待	一个	分钟	,	我的	朋友	,	"	说	长杖	.

“等一下，我的朋友，”朗斯塔夫说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [maɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

"	You	are	now	my	prisoner	.
"	你	是	现在	我的	囚犯	.

你现在是我的囚犯了。

[aɪl] [let] [juː; jʊ][gəʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [pə'fɔːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

I'll	let	you	go	as	soon	as	you	perform	a	little	service	for	me	.
患病的	让	你	去	作为	很快	作为	你	履行	一个	小的	服务	为了	我	.

只要你帮我做点事，我就放你走。

[dʒʌst] [teɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] . "

Just	take	me	up	to	the	surface	of	the	earth	.	"
只是	拿	我	向上	到	这	表面	的	这	地球	.	"

带我到地球表面去吧。

" [ðæt] [ɪz] ['iːzi] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [dwɔːf] .

"	That	is	easy	,	"	answered	the	dwarf	.
"	那	是	简单的	,	"	回答	这	矮人	.

“那很简单，”矮人回答道。

" [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][maɪ][hænd] .

"	Take	hold	of	my	hand	.
"	拿	抓住	的	我的	手	.

握住我的手。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['lɔŋˌstæf] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [red] - ['buːtɪd] [dwɔːf] [hiː; hi]

"	As	soon	as	Longstaff	had	taken	the	hand	of	the	red	-	booted	dwarf	he
"	作为	很快	作为	长杖	有	已采取	这	手	的	这	红色的	-	已启动	矮人	他

[felt] [hɪm'self] [raɪz] .

felt	himself	rise	.
毛毡	他自己	上升	.

“朗斯塔夫一握住穿红靴子的矮人的手，就感到自己站了起来。”

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [həʊl] .

In	a	moment	he	was	safe	outside	the	hole	.
在	一个	片刻	他	曾是	安全的	外部	这	洞	.

片刻之后，他就安全地离开了洞口。

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [let] [juː; jʊ][gəʊ] ,

"	There's	another	thing	I	want	you	to	do	for	me	before	I	let	you	go	,
"	有	其他	事物	我	想	你	到	做	为了	我	前	我	让	你	去	,

“在我放你走之前，还有一件事我想让你帮我做。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] .

"	Take	me	to	the	king's	palace	.
"	拿	我	到	这	国王的	宫殿	.

带我去国王的宫殿。

" ['lɔŋˌstæf] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [dwɔːrfs] [hænd][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

"	Longstaff	took	hold	of	the	dwarf's	hand	and	in	a	moment	more	they	were
"	长杖	采取	抓住	的	这	矮人的	手	和	在	一个	片刻	更多的	他们	是

[æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] .

at	the	palace	.
在	这	宫殿	.

“朗斯塔夫抓住侏儒的手，片刻之后，他们就到了宫殿。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [dˈɔːtəz] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][hɪm]

It	was	only	a	minute	after	the	king's	daughters	had	been	restored	to	him
它	曾是	仅有的	一个	分钟	后	这	国王的	女儿们	有	到过	恢复	到	他

.

:
.

就在国王的女儿们被送回他身边仅仅一分钟之后。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [wɒz; wəz][waɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] .

The	royal	palace	was	wild	with	joy	.
这	皇家	宫殿	曾是	荒野	和	喜悦	.

王宫里一片欢腾。

['iːv(ə)n][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['lʌvli] ['meidnz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌm] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'lʊkt] .

Even	the	fact	that	the	two	lovely	maidens	were	dumb	was	almost	overlooked	.
甚至	这	事实	那	这	二	迷人的	少女们	是	哑的	曾是	几乎	被忽视的	.

甚至连这两位美丽的少女都是傻子这件事都几乎被忽略了。

[wen] - [ænd; ənd] - [sɔː] - ['æŋgri] [aɪz] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst]

When	Pinepuller	and	Rockheaver	saw	Longstaff's	angry	eyes	they	ran	away	as	fast
什么时候	-	和	-	锯	-	生气的	眼睛	他们	跑	离开	作为	快速地

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

as	they	could	.
作为	他们	可以	.

当松树拉手和岩石搬运工看到长杖愤怒的眼神时，他们拼命地逃走了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [siːn] [nɪə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ə'gen] .

They	were	never	seen	near	the	royal	palace	again	.
他们	是	绝不	已见	靠近	这	皇家	宫殿	再次	.

此后，人们再也没有在皇宫附近见过他们。

['lɔŋˌstæf] [druː] [ðə; ði] [tuː] [glɑːs] [bɔːlz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [wʌn][tuː; tə] [iːtʃ]

Longstaff	drew	the	two	glass	balls	from	his	pocket	and	gave	one	to	each
长杖	画	这	二	玻璃	球	从	他的	口袋	和	给予	一	到	每个

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [prɪn'sesɪs] .

of	the	two	beautiful	princesses	.
的	这	二	美丽的	公主们	.

朗斯塔夫从口袋里掏出两个玻璃球，分别送给两位美丽的公主。

[æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [spiːk] , [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [təʊld][ðeə(r)] ['stɔːri] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,

At	once	they	could	speak	,	and	together	they	told	their	story	to	their	father	,
在	一次	他们	可以	说话	,	和	一起	他们	讲述	他们的	故事	到	他们的	父亲	,

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	king	.
这	国王	.

他们立刻就能说话了，他们一起把自己的故事告诉了他们的父亲，也就是国王。

" [juː; jʊ] [meɪ] [wed] [wɪtʃ'evə(r)] [ˌprɪn'ses] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)] ,

"	You	may	wed	whichever	princess	you	prefer	,
"	你	可能	结婚	任何	公主	你	更喜欢	,

“你可以娶你喜欢的任何一位公主，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] ['lɔŋˌstæf] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]

"	said	the	king	to	Longstaff	when	he	had	heard	how	he	had	made	the
"	说	这	国王	到	长杖	什么时候	他	有	听到	如何	他	有	制成	这

[bəʊld] ['reskjuː] .

bold	rescue	.
大胆的	救援	.

国王听闻朗斯塔夫英勇营救后，便对他说："....."

['lɔŋˌstæf] ['wedɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [huː] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,

Longstaff	wedded	the	princess	who	was	more	beautiful	than	her	sister	,
长杖	已婚	这	公主	WHO	曾是	更多的	美丽的	比	她	姐姐	,

朗斯塔夫娶了比他姐姐更漂亮的公主。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [daɪd][hiː; hi] [rein] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋdəm] .

and	when	the	king	died	he	reigned	over	the	whole	kingdom	.
和	什么时候	这	国王	死亡	他	统治	超过	这	所有的	王国	.

国王驾崩后，他统治了整个王国。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ðə; ði] ['sɪftə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪntʃəz]

THE	TABLE	,	THE	SIFTER	AND	THE	PINCHERS
这	桌子	,	这	筛子	和	这	钳子

桌子、筛子和钳子

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['leɪbərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz]

The	Story	of	the	King's	Laborer	and	His	Wages
这	故事	的	这	国王学院	劳动者	和	他的	工资

国王的劳工和他的工钱的故事

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .

Once	upon	a	time	there	was	a	man	who	was	very	poor	.
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	男人	WHO	曾是	非常	贫穷的	.

从前，有一个非常贫穷的人。

[hiː; hi][hæd; həd][səʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ˌaɪ 'tiːm][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

He	had	so	many	children	it	was	difficult	to	earn	money	enough	to
他	有	所以	许多	孩子们	它	曾是	难的	到	赚	钱	足够的	到

[prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] .

provide	for	them	all	.
提供	为了	他们	全部	.

他的孩子太多了，很难挣到足够的钱来养活他们所有人。

[ə'kɔːdɪŋli] , [hiː; hi] [left] [həʊm] [ænd; ənd]['haɪəd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] [lænd] .

Accordingly	,	he	left	home	and	hired	out	to	the	king	of	a	distant	land	.
因此	,	他	左边	家	和	雇用	出去	到	这	国王	的	一个	遥远	土地	.

于是，他离开家乡，到遥远国度的国王那里去当佣人。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [jɪrz] [taɪm] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :

At	the	end	of	a	year's	time	he	went	to	the	king	and	said	:
在	这	结尾	的	一个	年	时间	他	去	到	这	国王	和	说	:

一年后，他去见国王，说道：

" [aɪ][hæv; həv] [sɜːvd] [juː; jʊ] ['feɪθfəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] .

"	I	have	served	you	faithfully	for	a	whole	year	.
"	我	有	服务	你	忠实	为了	一个	所有的	年	.

"我忠诚地为您服务了一整年。"

[naʊ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

Now	I	wish	to	return	to	my	wife	and	children	.
现在	我	希望	到	返回	到	我的	妻子	和	孩子们	.

现在我只想回到妻子和孩子身边。

[peɪ] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [wɒt] [juː; jʊ] [əʊ] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [wɜːk] .

Pay	**me**	**,**	**I**	**pray**	**you**	**,**	**what**	**you**	**owe**	**me**	**for**	**my**	**work**	**.**
支付	我	,	我	祈祷	你	,	什么	你	欠	我	为了	我的	工作	.

请你支付我应得的报酬。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] : " [aɪ] [wɪl] [nɒt] [rɪˈwɔːd] [juː; jʊ][ɪn] [ˈmʌni] .

"	**The**	**king**	**said**	**:**	**"**	**I**	**will**	**not**	**reward**	**you**	**in**	**money**	**.**
"	这	国王	说	:	"	我	将要	不是	报酬	你	在	钱	.

国王说："我不会用金钱来奖赏你。"

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈmʌni] .

I	**will**	**give**	**you**	**something**	**better**	**than**	**money**	**.**
我	将要	给	你	某物	更好的	比	钱	.

我会给你比金钱更好的东西。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .

Here	**is**	**a**	**table**	**.**
这里	是	一个	桌子	.

以下是一张表格。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [seɪ] , - ['teɪb(ə)l] , [set] [jɔːˈself] .

When	**you**	**are**	**hungry**	**all**	**you**	**have**	**to**	**do**	**is**	**to**	**say**	**,**	**'**	**Table**	**,**	**set**	**yourself**	**.**
什么时候	你	是	饥饿的	全部	你	有	到	做	是	到	说	,	-	桌子	,	放	你自己	.

-
'
-
-

当你饿的时候，你只需要说："餐桌，请摆好餐具。"

[ðen] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪl] [ɪˈmiːdiətli] [biː; bi] [spred] [wɪð] [fuːd] . "

Then	**the**	**table**	**will**	**immediately**	**be**	**spread**	**with**	**food**	**.**	**"**
然后	这	桌子	将要	立即地	是	传播	和	食物	.	"

然后，餐桌上会立刻摆满食物。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [gʊd] [kɪŋ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][mæn] .

"	**Thank**	**you**	**,**	**good**	**king**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**man**	**.**
"	感谢	你	,	好的	国王	,	"	回复	这	男人	.

"谢谢您，好国王，"那人回答道。

" [wɪð] [ðɪs] ['teɪb(ə)l][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fuːd] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][maɪ] [lɑːdʒ]

"	**With**	**this**	**table**	**it**	**will**	**be**	**easy**	**enough**	**to**	**provide**	**food**	**even**	**for**	**all**	**my**	**large**
"	和	这	桌子	它	将要	是	简单的	足够的	到	提供	食物	甚至	为了	全部	我的	大的

['fæməli] .

family	**.**
家庭	.

"有了这张桌子，即使为我庞大的家庭准备食物也轻而易举。"

" [wen] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l][hiː; hi] [suːn] [gruː] ['hʌŋgri] .

"	**When**	**the**	**man**	**had**	**started**	**home**	**with**	**his**	**table**	**he**	**soon**	**grew**	**hungry**	**.**
"	什么时候	这	男人	有	开始	家	和	他的	桌子	他	很快	生长	饥饿的	.

"当这个人带着桌子往家走的时候，他很快就感到饿了。"

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['liːfi] [triː] [ænd; ənd] [sed] , " ['teɪb(ə)l] , [set] [jɔːˈself] .

He	**put**	**it**	**down**	**by**	**the**	**roadside**	**under**	**a**	**leafy**	**tree**	**and**	**said**	**,**	**"**	**Table**	**,**	**set**	**yourself**	**.**
他	放	它	向下	经过	这	路边	在下面	一个	绿叶	树	和	说	,	"	桌子	,	放	你自己	.

他把桌子放在路边一棵枝繁叶茂的大树下，说道："桌子，请坐。"

" [ɪˈmiːdiətli] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪˈlɪʃəs] [fuːd] .

"	**Immediately**	**it**	**was**	**full**	**of**	**the**	**most**	**delicious**	**food**	**.**
"	立即地	它	曾是	满的	的	这	最多	可口的	食物	.

"里面立刻摆满了最美味的食物。"

[ðə; ði][mæn][et; eɪt][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [rest] [əˈweɪ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['begəz] [huː]

The	man	ate	all	he	could	and	gave	the	rest	away	to	some	beggars	who
这	男人	吃	全部	他	可以	和	给予	这	休息	离开	到	一些	乞丐	WHO

[pɑːst] [ðæt] [weɪ] .

passed	that	way	.
通过了	那	方式	.

那人吃光了自己能吃的东西，然后把剩下的都分给了路过的乞丐。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈlʌki] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] , " [sed] [ðə; ði] ['begəz] [æz; əz] [ðeɪ] [θæŋkt] [hɪm] .

"	It	is	a	lucky	day	for	us	,	"	said	the	beggars	as	they	thanked	him	.
"	它	是	一个	幸运的	天	为了	我们	,	"	说	这	乞丐	作为	他们	谢谢	他	.

“今天真是我们的幸运日！”乞丐们一边感谢他一边说道。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði][mæn] [stɒpt] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] .

That	night	the	man	stopped	at	an	inn	.
那	夜晚	这	男人	停止	在	一个	客栈	.

当晚，那人住进了一家客栈。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['mædʒɪk] [pˈaʊəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] ['fuːlɪʃli]

He	was	so	delighted	with	the	magic	powers	of	his	table	that	he	foolishly
他	曾是	所以	高兴极了	和	这	魔法	权力	的	他的	桌子	那	他	愚蠢地

[təʊld][ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

told	the	innkeeper	about	it	.
讲述	这	旅店老板	关于	它	.

他对桌子的神奇力量感到无比欣喜，竟然愚蠢地把这件事告诉了旅店老板。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] ['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [pəˈzes] , " [θɔːt] [ðə; ði]

"	That	would	be	a	most	excellent	table	for	me	to	possess	,	"	thought	the
"	那	会	是	一个	最多	出色的	桌子	为了	我	到	具有	,	"	想法	这

['ɪnkiːpə(r)] .

innkeeper	.
旅店老板	.

“那对我来说将是一张非常棒的桌子，”旅店老板心想。

" [wɪð] [ðɪs] [ɪn][maɪ] [pəˈzeʃ(ə)n] [aɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .

"	With	this	in	my	possession	I	would	soon	be	a	rich	man	.
"	和	这	在	我的	拥有	我	会	很快	是	一个	富有的	男人	.

“有了它，我很快就会成为一个富翁。”

[aɪ][kʊd; kəd] [tʃɑːdʒ] [maɪ] [gests] [ə; eɪ] [praɪs] [ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [fuːd] [aɪ] [wʊd] [sɜːv]

I	could	charge	my	guests	a	price	in	proportion	to	the	rich	food	I	would	serve
我	可以	收费	我的	客人	一个	价格	在	部分	到	这	富有的	食物	我	会	服务

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我可以根据我提供的丰盛菜肴向客人收取相应的费用。

[ænd; ənd][aɪd]['nevə(r)][hæv; həv][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [sent] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [səˈplaɪz] .

and	I'd	never	have	to	spend	a	cent	of	my	money	to	buy	supplies	.
和	ID	绝不	有	到	花费	一个	中心	的	我的	钱	到	买	补给品	.

我再也不用花一分钱去买用品了。

" [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] [stəʊl] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [əˈnʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː]

"	That	night	the	innkeeper	stole	the	table	and	substituted	another	for	it
"	那	夜晚	这	旅店老板	偷窃	这	桌子	和	替代	其他	为了	它

[wɪtʃ] [lʊkt] [ɪgˈzæktli] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

which	looked	exactly	like	it	.
哪个	看起来	确切地	喜欢	它	.

“那天晚上，客栈老板偷走了那张桌子，换上了另一张看起来一模一样的桌子。”

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][mæn] ['ləʊdɪd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['hʌrid] [həʊm]

Early	in	the	morning	the	man	loaded	the	table	on	his	back	and	hurried	home
早期的	在	这	早晨	这	男人	已加载	这	桌子	在	他的	后退	和	慌忙	家

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

to	his	wife	and	children	.
到	他的	妻子	和	孩子们	.

清晨，男人把桌子背在背上，匆匆赶回家与妻子和孩子团聚。

" [wiːl; wil]['nevə(r)][biː; bi] ['hʌŋgri] [ə'gen] !

"	We'll	never	be	hungry	again	!
"	出色地	绝不	是	饥饿的	再次	!

我们再也不会挨饿了！

" [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz][hiː; hi] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	he	cried	as	he	embraced	his	wife	.
"	他	哭	作为	他	拥抱	他的	妻子	.

他抱着妻子哭了起来。

" ['nevə(r)] [ə'gen] [ʃæl; ʃəl]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv]

"	Never	again	shall	our	children	call	for	food	when	we	have	nothing	to	give
"	绝不	再次	将	我们的	孩子们	称呼	为了	食物	什么时候	我们	有	没有什么	到	给

[ðem; ðəm] ! "

them	!	"
他们	!	"

“我们的孩子绝不会再在我们一无所有的时候乞讨食物！”

" [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [peɪ] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	How	much	did	the	king	pay	you	?	"	asked	his	wife	in	surprise	.
"	如何	很多	做过	这	国王	支付	你	?	"	问	他的	妻子	在	惊喜	.

“国王给了你多少钱？”他的妻子惊讶地问道。

[ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [wel] [njuː] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kɒst][tuː; tə] [baɪ] [fuːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl]

The	good	woman	well	knew	how	much	it	cost	to	buy	food	enough	to	keep	all
这	好的	女士	出色地	知道	如何	很多	它	成本	到	买	食物	足够的	到	保持	全部

[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] ['hʌŋgri] .

their	children	from	going	hungry	.
他们的	孩子们	从	去	饥饿的	.

这位善良的妇人很清楚，要买到足够的食物来保证所有孩子不挨饿，需要多少钱。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [peɪ] [ˌem 'iː][ɪn] ['mʌni] .

"	The	king	did	not	pay	me	in	money	.
"	这	国王	做过	不是	支付	我	在	钱	.

国王没有用金钱支付我的报酬。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['mʌni] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .

He	gave	me	something	better	than	money	,	"	replied	the	man	.
他	给予	我	某物	更好的	比	钱	,	"	回复	这	男人	.

“他给了我比金钱更宝贵的东西，”那人回答道。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] ['teɪb(ə)l] ?

"	Do	you	see	this	table	?
"	做	你	看	这	桌子	?

你看到这张桌子了吗?

[kɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Call	the	children	.
称呼	这	孩子们	.

叫孩子们过来。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

I	want	to	show	you	something	.
我	想	到	展示	你	某物	.

我想给你看样东西。

" [ðə; ði] [mænz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɔ:l] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['kjʊəriəsli]

"	The	man's	wife	and	children	all	gathered	about	the	table	,	watching	it	curiously
"	这	男人的	妻子	和	孩子们	全部	聚集	关于	这	桌子	,	观看	它	奇怪的是

.

:

.

“男人的妻子和孩子们都围坐在桌旁，好奇地看着他。

" ['teɪb(ə)l] , [set] [jɔ:'self] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] .

"	Table	,	set	yourself	,	"	said	the	man	.
"	桌子	,	放	你自己	,	"	说	这	男人	.

“请坐，”那人说道。

" ['teɪb(ə)l] , [set] [jɔ:'self] , " [sed] [ðə; ði] [mæn]

"	Table	,	set	yourself	,	"	said	the	man
"	桌子	,	放	你自己	,	"	说	这	男人

“请坐，”男人说道。

[ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] .

The	table	remained	standing	in	the	center	of	the	floor	just	as	it	was	.
这	桌子	剩余	常设	在	这	中心	的	这	地面	只是	作为	它	曾是	.

桌子仍然原封不动地立在房间中央。

" [wɒt] [trɪk] [ɪz] [ðɪs] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [gʊd] [waɪf] .

"	What	trick	is	this	?	"	asked	the	good	wife	.
"	什么	诡计	是	这	?	"	问	这	好的	妻子	.

“这是什么伎俩？”贤惠的妻子问道。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [bɪt] [sə'spɪʃəs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [hɜ:d] [ðæt] [ðeə(r)]

She	had	been	a	bit	suspicious	from	the	moment	she	had	heard	that	there
她	有	到过	一个	少量	可疑的	从	这	片刻	她	有	听到	那	那里

[wɒz; wəz] [nəʊ] ['mʌni] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [p'ɒkɪts] .

was	no	money	in	her	husband's	pockets	.
曾是	不	钱	在	她	丈夫的	口袋	.

从得知丈夫口袋里没钱的那一刻起，她就有些怀疑了。

" [aɪl] [get] [ðə; ði] ['begəz] [aɪ] [fed] [tu:; tə] [pru:v] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [wɒt] [ðɪs] ['teɪb(ə)l] [prə'vaɪdɪd] ['jestədeɪ] ,

"	I'll	get	the	beggars	I	fed	to	prove	to	you	what	this	table	provided	yesterday	,
"	患病的	得到	这	乞丐	我	美联储	到	证明	到	你	什么	这	桌子	假如	昨天	,

“我会把昨天我喂过的乞丐们叫来，向你证明这张桌子昨天提供了什么。”

" [hi:; hi] [sed] [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [təʊld] [ɔ:l] [ðə; ði] ['stɔ:ri] .

"	he	said	when	he	had	told	all	the	story	.
"	他	说	什么时候	他	有	讲述	全部	这	故事	.

“他讲完故事后说道。”

" [jʊd] ['betə(r)] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [fɑ:st] [æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [waɪf]

"	You'd	better	go	back	to	the	king	as	fast	as	you	can	,	"	advised	the	wife
"	你会	更好的	去	后退	到	这	国王	作为	快速地	作为	你	能	,	"	建议	这	妻子

.

:

.

“你最好尽快回到国王那里去，”妻子劝道。

" [teɪk] [bæk] [ðɪs] [gʊd] - [fɔ:(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] ['teɪb(ə)l] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæz; həz] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [ju:; jʊ]

"	Take	back	this	good	-	for	-	nothing	table	which	he	has	imposed	upon	you
"	拿	后退	这	好的	-	为了	-	没有什么	桌子	哪个	他	有	强加	之上	你

[ænd; ənd] [ɑ:sk] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['ri:əl] ['mʌni] [ɪn'sted] .

and	ask	for	some	real	money	instead	.
和	问	为了	一些	真实的	钱	反而	.

“把他强加给你的这张没用的桌子拿回去，然后去要点真金白银。”

" [ðə; ði][mæn][dɪd][æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] [əd'vaɪzd] .

"	The	man	did	as	his	wife	advised	.
"	这	男人	做过	作为	他的	妻子	建议	.

“那名男子听从了妻子的建议。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

The	king	was	thoughtful	for	a	moment	.
这	国王	曾是	周到	为了	一个	片刻	.

国王沉思了一会儿。

[hiː; hi] [gest] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [biːn] [rɔb] .

He	guessed	that	the	man	had	been	robbed	.
他	猜对了	那	这	男人	有	到过	被抢劫	.

他猜测这名男子遭到了抢劫。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] : " [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['sɪftə(r)] [ðɪs] [taɪm] .

At	last	he	said	:	"	I'll	give	you	a	sifter	this	time	.
在	最后的	他	说	:	"	患病的	给	你	一个	筛子	这	时间	.

最后他说：“这次我给你一个筛子。”

[ðen] [wen] [juː; jʊ] [niːd] ['mʌni] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [seɪ] , - ['sɪftə(r)] , [sɪft] ! -

Then	when	you	need	money	all	you	have	to	do	is	to	say	,	'	Sifter	,	sift	!	'
然后	什么时候	你	需要	钱	全部	你	有	到	做	是	到	说	,	-	筛子	,	筛	!	-

当你需要钱的时候，你只需要说：“筛子，筛子！”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɪft] [aʊt] ['mʌni] [æz; əz] ['friːli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['flaʊə(r)] .

It	will	sift	out	money	as	freely	as	if	it	were	flour	.
它	将要	筛	出去	钱	作为	自由	作为	如果	它	是	面粉	.

它会像筛面粉一样轻松地筛出钱财。

" [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['sɪftə(r)] .

"	The	man	was	delighted	with	the	sifter	.
"	这	男人	曾是	高兴极了	和	这	筛子	.

“那人对筛子非常满意。”

[hiː; hi] ['sɪftɪd] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [fʊl] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] ['hʌrid] [həʊm] .

He	sifted	his	pockets	full	of	money	immediately	and	hurried	home	.
他	筛过的	他的	口袋	满的	的	钱	立即地	和	慌忙	家	.

他立即翻遍了口袋里的钱，匆匆赶回家。

[ɒn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ə'gen] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .

On	the	way	he	again	spent	the	night	at	the	inn	.
在	这	方式	他	再次	花费	这	夜晚	在	这	客栈	.

途中他又在客栈过夜了。

" [wen] [ai] [brɔːt] [maɪ]['teɪb(ə)l] [həʊm] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [wɜːk] , " [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] .

"	When	I	brought	my	table	home	it	wouldn't	work	,	"	he	told	the	innkeeper	.
"	什么时候	我	带来	我的	桌子	家	它	不会	工作	,	"	他	讲述	这	旅店老板	.

“我把桌子搬回家后，发现它不好用，”他告诉旅店老板。

" [ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .

"	I	took	it	back	and	got	something	in	its	place	which	is	all	right	.
"	我	采取	它	后退	和	得到	某物	在	它是	地方	哪个	是	全部	正确的	.

“我把它退了回去，换了个还不错的替代品。”

" [ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] [wɒtʃt] [hɪm] [sɪft] [aʊt] ['mʌni] .

"	The	innkeeper	watched	him	sift	out	money	.
"	这	旅店老板	观看	他	筛	出去	钱	.

旅店老板看着他把钱挑出来。

" [waɪ] [doʊnt][ai][get] [ðæt] ['sɪftə(r)] ? " [θɔːt] [ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] .

"	Why	don't	I	get	that	sifter	?	"	thought	the	innkeeper	.
"	为什么	不	我	得到	那	筛子	?	"	想法	这	旅店老板	.

“我为什么不买那个筛子呢？”旅店老板心想。

" [ai] [wɜːk] ['veri] [hɑːd] ['sɜːvɪŋ] [maɪ] [gests] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [prə'vaɪdz] [ðə; ði] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)]

"	I	work	very	hard	serving	my	guests	even	though	the	table	provides	the	food	for
"	我	工作	非常	难的	服务	我的	客人	甚至	尽管	这	桌子	提供	这	食物	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“即使餐桌上已经摆放了食物，我仍然会尽心尽力地为客人服务。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ðɪs] ['sɪftə(r)][aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] .

If	I	had	this	sifter	I	wouldn't	have	to	work	.
如果	我	有	这	筛子	我	不会	有	到	工作	.

如果我有这个筛子，我就不用工作了。

[aɪ'd] [kləʊz] [ðə; ði] [ɪn] [ænd; ənd] [pɑːs] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [aɪ'd] [sɪft] ['ɪntuː]

I'd	close	the	inn	and	pass	the	rest	of	my	life	enjoying	the	money	I'd	sift	into
ID	关闭	这	客栈	和	经过	这	休息	的	我的	生活	享受	这	钱	ID	筛	进入

[maɪ] [p'ɒkɪts] [səʊ] ['iːzəli] .

my	pockets	so	easily	.
我的	口袋	所以	容易地	.

我会关掉旅店，然后余生都享受着轻而易举就能装进自己口袋的钱财。

" [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [stəʊl] [ðə; ði]['sɪftə(r)][ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [ə'nʌðə(r)] [wɪtʃ] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk]

"	That	night	he	stole	the	sifter	and	substituted	another	which	looked	exactly	like
"	那	夜晚	他	偷窃	这	筛子	和	替代	其他	哪个	看起来	确切地	喜欢

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“那天晚上他偷走了筛子，换上了另一个看起来一模一样的筛子。”

[wen] [ðə; ði][mæn] [riːtʃt] [həʊm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [ænd; ənd]

When	the	man	reached	home	there	was	plenty	of	money	in	his	pockets	and
什么时候	这	男人	达到	家	那里	曾是	很多	的	钱	在	他的	口袋	和

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

his	wife	and	children	were	happy	for	a	little	while	.
他的	妻子	和	孩子们	是	快乐的	为了	一个	小的	尽管	.

当男人回到家时，他的口袋里有很多钱，他的妻子和孩子高兴了一会儿。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [suːn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði]['mædʒɪk] [gɪfts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] ['sɪftə(r)] .

However	,	he	soon	wanted	to	display	the	magic	gifts	of	his	new	sifter	.
然而	,	他	很快	通缉	到	展示	这	魔法	礼物	的	他的	新的	筛子	.

然而，他很快就想展示他新筛子的神奇功能。

[ə'kɔːdɪŋli] , [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['fæməli] [tə'geðə(r)] .

Accordingly	,	he	called	his	family	together	.
因此	,	他	称为	他的	家庭	一起	.

于是，他把家人召集到了一起。

" ['sɪftə(r)] , [sɪft] , " [hiː; hi] [kə'mɑːnd] .

"	Sifter	,	sift	,	"	he	commanded	.
"	筛子	,	筛	,	"	他	命令	.

“筛子，筛子，”他命令道。

[ðə; ði]['sɪftə(r)] [bɪ'heɪvd] [dʒʌst] [laɪk] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]['sɪftə(r)] .

The	sifter	behaved	just	like	any	ordinary	sifter	.
这	筛子	表现	只是	喜欢	任何	普通的	筛子	.

筛子的工作方式和普通的筛子一样。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [ə'gen] !

"	You	have	been	tricked	again	!
"	你	有	到过	被骗了	再次	!

你又上当了！

" [kraɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	cried	his	wife	.
"	哭	他的	妻子	.

“他妻子哭了。”

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] [krɒs] [ɪn'diːd] [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt]

She	was	very	cross	indeed	and	told	her	husband	exactly	what	she	thought
她	曾是	非常	叉	的确	和	讲述	她	丈夫	确切地	什么	她	想法

[ɒv; əv] [hɪm] .

of	him	.
的	他	.

她非常生气，把她对他的看法一股脑儿地告诉了丈夫。

[həʊm] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðæt] [deɪ] ,

Home	was	not	a	comfortable	place	for	him	that	day	,
家	曾是	不是	一个	舒服的	地方	为了	他	那	天	,

那天，家对他来说并不是一个舒适的地方。

[səʊ] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['hʌri] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['emptid] [ɔːl] [ðə; ði]

so	he	decided	to	hurry	back	to	the	king	after	he	had	emptied	all	the
所以	他	决定	到	匆忙	后退	到	这	国王	后	他	有	清空	全部	这

['mʌni] [ɪn] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [læp] .

money	in	his	pockets	into	his	wife's	lap	.
钱	在	他的	口袋	进入	他的	妻子的	膝	.

于是，他把口袋里所有的钱都倒在妻子腿上，然后决定赶紧回去找国王。

" [ðɪs] [wɪl] [sə'plaɪ] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	This	will	supply	you	for	a	while	,	"	he	said	.
"	这	将要	供应	你	为了	一个	尽管	,	"	他	说	.

“这些够你用一阵子了，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['hʌzbənd] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [həʊm]

"	It	is	quite	as	much	as	any	ordinary	husband	would	have	brought	home
"	它	是	相当	作为	很多	作为	任何	普通的	丈夫	会	有	带来	家

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪrz] [wɜːk] . "

for	a	year's	work	.	"
为了	一个	年	工作	.	"

“这差不多相当于任何一个普通丈夫一年的收入了。”

" [ə; eɪ] ['wʊmən] [heɪts] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] ,

"	A	woman	hates	to	have	her	husband	made	a	fool	of	,
"	一个	女士	讨厌	到	有	她	丈夫	制成	一个	傻子	的	,

女人最恨自己的丈夫被人当傻瓜耍。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rəʊld] [ʌp] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [tʌkt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ['keəfəli] .

"	replied	the	woman	as	she	rolled	up	the	money	and	tucked	it	away	carefully	.
"	回复	这	女士	作为	她	滚动	向上	这	钱	和	塞进去	它	离开	小心	.

“她一边回答，一边把钱卷起来，小心翼翼地藏了起来。”

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [mæn]

When	the	king	had	heard	the	story	he	was	entirely	convinced	that	the	man
什么时候	这	国王	有	听到	这	故事	他	曾是	完全	确信	那	这	男人

[hæd; həd] [æn; ən] ['enəmi] [huː] [hæd; həd] ['stəʊlən] [bəuθ] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪftə(r)] .

had	an	enemy	who	had	stolen	both	the	table	and	the	sifter	.
有	一个	敌人	WHO	有	被盗	两个都	这	桌子	和	这	筛子	.

国王听了这个故事后，完全相信这个人有仇人，偷走了桌子和筛子。

" [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [spend] [ðə; ði] [naɪt] ?

"	Where	did	you	spend	the	night	?
"	在哪里	做过	你	花费	这	夜晚	?

你昨晚在哪里过夜?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

[ðə; ði][mæn][təʊld][ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] .
The man told of passing the night in the inn .
这 男人 讲述 的 通过 这 夜晚 在 这 客栈 .

那人讲述了他在客栈过夜的经历。

" [aɪv] [hɜːd] [ðæt] ['ɪnkiːpə(r)] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][frɒm; frəm] ['bɪznəs] , [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm]
" I've heard that innkeeper is going to retire from business , he has become
" 我已经 听到 那 旅店老板 是 去 到 退休 从 商业 , 他 有 变得
[səʊ] [rɪtʃ] ,
so rich ,
所以 富有的 ,

“我听说那位旅店老板打算退休了，他已经非常富有了。”

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" said the king .
" 说 这 国王 .

国王说道。

" [jʊd] ['betə(r)] ['hʌri] [ðeə(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [liːvz] [taʊn] .
" You'd better hurry there as fast as you can before he leaves town .
" 你会 更好的 匆忙 那里 作为 快速地 作为 你 能 前 他 树叶 镇 .

“你最好在他离开小镇之前尽快赶到那里。”

" [ðə; ði]['leɪbərə(r)] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] , [ə; eɪ] [waɪz] [lʊk] ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" The laborer nodded his head thoughtfully , a wise look creeping into his eyes .
" 这 劳动者 点头 他的 头 深思熟虑 , 一个 明智的 看 爬行 进入 他的 眼睛 .

“工人若有所思地点了点头，眼中闪过一丝睿智。

" [teɪk] [ðiːz] ['pɪntʃəz] , " ['ɔːdəd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Take these pinchers , " ordered the king .
" 拿 这些 钳子 , " 订购 这 国王 .

“拿着这些钳子，”国王命令道。

" [juːz] [ðem; ðəm][ɒn] [ðæt] ['ɪnkiːpə(r)] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [gɪvz] [bæk] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪftə(r)] .
" Use them on that innkeeper until he gives back the table and the sifter .
" 使用 他们 在 那 旅店老板 直到 他 给予 后退 这 桌子 和 这 筛子 .

“用它们对付那个旅店老板，直到他把桌子和筛子还回来为止。”

" [wen] [ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] [wɒz; wəz][sɔː(r)][ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɪntʃəz]
" When the innkeeper was sore and black and blue from the pinchers
" 什么时候 这 旅店老板 曾是 疮 和 黑色的 和 蓝色的 从 这 钳子
[hiː; hi] [geɪv] [bæk] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪftə(r)] .
he gave back the table and the sifter .
他 给予 后退 这 桌子 和 这 筛子 .

“当旅店老板被钳子夹得浑身青紫时，他把桌子和筛子还了回去。”

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['prɒspərəs] [deɪz] [ɪn'diːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['leɪbərə(r)] .
After that there were prosperous days indeed for the king's laborer .
后 那 那里 是 繁荣 天 的确 为了 这 国王的 劳动者 .

此后，国王的劳工们确实迎来了一段繁荣时期。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] , [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] : " ['teɪb(ə)l] , [set] [jɔː'self] ,
Whenever the children were hungry , he would say : " Table , set yourself ,
每当 这 孩子们 是 饥饿的 , 他 会 说 : " 桌子 , 放 你自己 ,

每当孩子们饿了，他就会说：“桌子，自己摆好。”

" [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [fʊl] [pv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] [fuːd] .

"	and	immediately	the	table	would	be	full	of	the	most	delicious	food	.
"	和	立即地	这	桌子	会	是	满的	的	这	最多	可口的	食物	.

“然后，桌子上立刻就会摆满最美味的食物。”

[wen'evə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] , " [aɪ] [niːd] [sʌm; səm] ['mʌni] , " [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl] [aʊt] , " ['sɪftə(r)] , [sɪft] ,

Whenever	his	wife	said	,	"	I	need	some	money	,	"	he	would	call	out	,	"	Sifter	,	sift	,
每当	他的	妻子	说	,	"	我	需要	一些	钱	,	"	他	会	称呼	出去	,	"	筛子	,	筛	,

每当他妻子说“我需要点钱”时，他就会喊道：“筛子，筛子，

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sɪftə(r)] [wʊd] [sɪft] [aʊt] ['mʌni] [æz; əz] ['friːli] [ænd; ənd] ['iːzəli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

"	and	the	sifter	would	sift	out	money	as	freely	and	easily	as	if	it
"	和	这	筛子	会	筛	出去	钱	作为	自由	和	容易地	作为	如果	它

[wɜː(r); wə(r)]['flaʊə(r)] .

were	flour	.
是	面粉	.

“筛子能像筛面粉一样轻松地筛出钱财。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pɪntʃəz] ,

As	for	the	pinchers	,
作为	为了	这	钳子	,

至于钳子，

[ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [æz; əz]['juːsf(ə)l][æz; əz][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [gɪfts] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]

they	proved	to	be	quite	as	useful	as	the	other	gifts	he	received	from
他们	已证实	到	是	相当	作为	有用	作为	这	其他	礼物	他	已收到	从

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

the	king	.
这	国王	.

事实证明，它们和国王送给他的其他礼物一样实用。

[wen'evə(r)] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['nɔːti] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə] [glɑːns] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n]

Whenever	the	children	were	naughty	he	had	only	to	glance	in	the	direction
每当	这	孩子们	是	淘气	他	有	仅有的	到	瞥一眼	在	这	方向

[pv; əv] [ðəʊz] ['pɪntʃəz] .

of	those	pinchers	.
的	那些	钳子	.

每当孩子们淘气的时候，他只需要瞥一眼那些钳子。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'heɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

The	children	would	immediately	behave	as	they	should	.
这	孩子们	会	立即地	表现	作为	他们	应该	.

孩子们会立刻表现得像他们应该的那样。

['lɪndə] ['brænŋkə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][mɑːsk]

LINDA	BRANCA	AND	HER	MASK
琳达	布兰卡	和	她	面具

琳达·布兰卡和她的面具

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [pv; əv][ðə; ðɪ][gɜːl] [huː] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti]

The	Story	of	the	Girl	Who	Did	Not	Like	To	Be	Pretty
这	故事	的	这	女孩	WHO	做过	不是	喜欢	到	是	漂亮的

不喜欢漂亮的女孩的故事

[lɒŋ] [ə'gəʊ][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][gɜːl] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] ['prɪti] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['taɪəd][pv; əv] ['biːɪŋ]

Long	ago	there	lived	a	girl	who	was	so	pretty	she	grew	tired	of	being
长的	前	那里	居住地	一个	女孩	WHO	曾是	所以	漂亮的	她	生长	疲劳的	的	存在

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [lɒŋd] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌgli] .

beautiful	and	longed	to	be	ugly	.
美丽的	和	渴望	到	是	丑陋的	.

很久以前，有一个女孩，她非常漂亮，但她厌倦了美丽，渴望变得丑陋。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ə'træktɪv] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['mæri]

She	was	so	attractive	that	all	the	young	men	in	the	whole	city	wanted	to	marry
她	曾是	所以	吸引人的	那	全部	这	年轻的	男人	在	这	所有的	城市	通缉	到	结婚

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她非常漂亮，全城的年轻男子都想娶她。

['evri] [naɪt] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [juːðz] [huː] [keɪm]

Every	night	the	street	in	front	of	her	house	was	full	of	youths	who	came
每一个	夜晚	这	街道	在	正面	的	她	房子	曾是	满的	的	青年	WHO	来了

[tuː; tə] [sɪŋ] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] ['bælkəni] .

to	sing	beneath	her	balcony	.
到	唱歌	下面	她	阳台	.

每天晚上，她家门前的街道上都挤满了年轻人，他们会到她家阳台下唱歌。

['lində] ['brænkə] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][gɜːrlz] [neɪm] , [gruː] ['taɪəd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kept] [ə'weɪk] [naɪts] .

Linda	Branca	,	that	was	the	girl's	name	,	grew	tired	of	being	kept	awake	nights	.
琳达	布兰卡	,	那	曾是	这	女孩们	姓名	,	生长	疲劳的	的	存在	保留	醒	夜晚	.

女孩名叫琳达·布兰卡，她厌倦了夜里被吵醒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə][hɪə(r)] [sɔːŋz] [ə'baʊt] [wʌnz] ['pɜːli] [tiːθ]

It	is	well	enough	for	a	little	while	to	hear	songs	about	one's	pearly	teeth
它	是	出色地	足够的	为了	一个	小的	尽管	到	听到	歌曲	关于	一个人的	珍珠般的	牙齿

[ænd; ənd] ['snəʊi] [ɑːmz] ,

and	snowy	arms	,
和	下雪的	武器	,

听听歌颂自己洁白牙齿和雪白手臂的歌，也挺好的。

[wʌnz] ['flæʃɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [heə(r)] , [wʌnz] ['rəʊzbʌd] [maʊθ] [ænd; ənd] ['feərɪlaɪk] [fiːt] ;

one's	flashing	eyes	and	waving	hair	,	one's	rosebud	mouth	and	fairylike	feet	;
一个人的	闪烁	眼睛	和	挥手	头发	,	一个人的	玫瑰花蕾	嘴	和	仙女般的	脚	;

一双闪亮的眼睛和飘逸的头发，一朵玫瑰花蕾般的嘴唇和仙女般的脚；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['stedi] ['daɪət][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [dɪ'saɪdɪdli] ['weərɪŋ] .

but	a	steady	diet	of	it	becomes	decidedly	wearing	.
但	一个	稳定的	饮食	的	它	变成	绝对地	穿着	.

但长期食用会让人感到非常疲惫。

" [ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['həʊmli] [æz; əz] [ðæt] [gɜːl] [huː] [ɪz] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] ,

"	I	wish	I	were	as	homely	as	that	girl	who	is	passing	by	,
"	我	希望	我	是	作为	家常的	作为	那	女孩	WHO	是	通过	经过	,

“我真希望自己像那个路过的女孩一样相貌平平。”

" [ʃiː; ʃi] [riˈmɑːk] [wʌn] [deɪ] .

"	she	remarked	one	day	.
"	她	评论	一	天	.

“有一天她这样说道。”

" [ðen] [ai][kʊd; kəd] [sliːp] [naɪts] . "

"	Then	I	could	sleep	nights	.	"
"	然后	我	可以	睡觉	夜晚	.	"

“那样我晚上就能睡个安稳觉了。”

" [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['ʌgli] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ]

"	If	I	were	as	ugly	looking	as	that	I'd	have	a	chance	to	select	a
"	如果	我	是	作为	丑陋的	寻找	作为	那	ID	有	一个	机会	到	选择	一个

['riːəli] [gʊd] ['hʌzbənd] [pə'hæps] .

really	good	husband	perhaps	.
真的	好的	丈夫	也许	.

“如果我长得像她那么丑，也许还有机会选个好丈夫。”

[wɪð] [səʊ] ['meni] [tuː; tə] [tʃuːz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['terəbli] [kən'fjuːzɪŋ] .

With	so	many	to	choose	from	it	is	terribly	confusing	.
和	所以	许多	到	选择	从	它	是	可怕	令人困惑	.

选择太多，真是令人困惑。

[aɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [tʃɔɪs] [æt; ət][ɔːl][æz; əz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .

I'll	never	be	able	to	make	any	choice	at	all	as	things	are	now	.
患病的	绝不	是	有能力的	到	制作	任何	选择	在	全部	作为	事物	是	现在	.

照目前的情况来看，我永远都无法做出任何选择。

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [daɪ] [ʌn'wedɪd] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['keəfəli] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði][gɜːrlz] [kɔːs]

I'm	afraid	I'll	die	unwedded	,	"	she	added	as	she	carefully	surveyed	the	girl's	coarse
我是	害怕的	患病的	死	未婚	,	"	她	额外	作为	她	小心	调查	这	女孩们	粗

[heə(r)] ,

hair	,
头发	,

“我恐怕会终身未嫁，”她一边仔细打量着女孩粗糙的头发，一边补充道。

[hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] [fiːt] [ænd; ənd][hændz] , [hɜː(r); hə(r)] ['ʌgli] [bɪg] [maʊθ] [ænd; ənd] [ɪəz] [ænd; ənd] [smɔːl]

her	large	feet	and	hands	,	her	ugly	big	mouth	and	ears	and	small
她	大的	脚	和	双手	,	她	丑陋的	大的	嘴	和	耳朵	和	小的

[red] - ['lɪdɪd] [aɪz] .

red	-	lidded	eyes	.
红色的	-	带盖	眼睛	.

她那双大手和大脚，她那丑陋的大嘴巴和耳朵，还有那双红肿的小眼睛。

" [ðæt] [gɜːl][hæz; həz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['mærɪdʒ] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv]

"	That	girl	has	a	much	better	chance	of	a	successful	marriage	than	I	have
"	那	女孩	有	一个	很多	更好的	机会	的	一个	成功的	婚姻	比	我	有

,

,
,

“那个女孩比我更有可能拥有美满的婚姻。”

[wɪð] [ɔːl] [ðɪs] ['taɪəsəm] [kraʊd] [ɒv; əv] ['sjuːtə] [tuː; tə] [draɪv] [ˌem 'iː] [dɪ'stræktɪd] !

with	all	this	tiresome	crowd	of	suitors	to	drive	me	distracted	!
和	全部	这	令人厌烦	人群	的	求婚者	到	驾驶	我	愣	!

这么多烦人的追求者让我心烦意乱！

" [ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði] [striːt] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .

"	The	girl	in	the	street	heard	her	words	and	looked	up	.
"	这	女孩	在	这	街道	听到	她	字	和	看起来	向上	.

街上的女孩听到她的话，抬起了头。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] ['lʌvli] ['lində] ['bræŋkə][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [ɪn'diːd] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːdz]

When	she	saw	how	lovely	Linda	Branca	was	she	was	amazed	indeed	at	the	words
什么时候	她	锯	如何	迷人的	琳达	布兰卡	曾是	她	曾是	惊叹	的确	在	这	字

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] .

she	had	heard	.
她	有	听到	.

当她看到琳达·布兰卡如此美丽时，她对之前听到的那些话感到非常惊讶。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [ɑːskt] ['lində] ['bræŋkə][tuː; tə]

She	thought	that	she	must	have	made	a	mistake	and	asked	Linda	Branca	to
她	想法	那	她	必须	有	制成	一个	错误	和	问	琳达	布兰卡	到

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

say	it	all	over	again	.
说	它	全部	超过	再次	.

她觉得自己一定是说错了，于是请琳达·布兰卡再说一遍。

" [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ɪg'zæktli][æz; əz] ['həʊmli] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ,

"	You	can	be	exactly	as	homely	as	I	am	,
"	你	能	是	确切地	作为	家常的	作为	我	是	,

“你可以像我一样朴素居家，

" [dɪ'kleəd] [ðə; ði][gɜːl] [wen] [æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sə'fɪʃntli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]

"	declared	the	girl	when	at	last	she	had	sufficiently	recovered	from	her
"	声明	这	女孩	什么时候	在	最后的	她	有	足够	恢复	从	她

[sə'praɪz] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] .

surprise	to	find	her	tongue	.
惊喜	到	寻找	她	舌头	.

“女孩终于从震惊中回过神来，找到自己的舌头后，说道。”

" [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɑːtɪst] .

"	I	am	an	artist	.
"	我	是	一个	艺术家	.

“我是一个艺术家。

[ai][kæn; kən][prɪ'peə(r)][ə; eɪ][mɑːsk][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz] ['ʌgli] [æz; əz][ai]

I	can	prepare	a	mask	for	you	which	will	make	you	just	as	ugly	as	I
我	能	准备	一个	面具	为了	你	哪个	将要	制作	你	只是	作为	丑陋的	作为	我

[ˌeɪ 'em] . "

am	.	"
是	.	"

我可以为你准备一个面具，戴上它你就会和我一样丑。

" [gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] !

"	Go	on	and	make	it	as	soon	as	you	can	!
"	去	在	和	制作	它	作为	很快	作为	你	能	!

“赶紧去做吧！”

" [kraɪd] ['lɪndə] ['bræŋkə] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][hændz][ɪn][dʒɔɪ] .

"	cried	Linda	Branca	,	clapping	her	little	hands	in	joy	.
"	哭	琳达	布兰卡	,	鼓掌	她	小的	双手	在	喜悦	.

“琳达·布兰卡高兴地拍着小手，喊道。”

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['sjuːtə] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bælkəni] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌvli] ['lɪndə]

That	evening	the	suitors	in	the	street	under	the	balcony	thought	that	the	lovely	Linda
那	晚上	这	求婚者	在	这	街道	在下面	这	阳台	想法	那	这	迷人的	琳达

['bræŋkə][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] ['greɪʃəs] .

Branca	had	become	very	gracious	.
布兰卡	有	变得	非常	亲切	.

当晚，阳台下街上的追求者们都认为美丽的琳达·布兰卡变得非常亲切。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɒn][ðə; ði] ['bælkəni] ['lʊkɪŋ] ['iːgəli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

She	was	frequently	to	be	seen	on	the	balcony	looking	eagerly	up	and	down
她	曾是	频繁地	到	是	已见	在	这	阳台	寻找	急切地	向上	和	向下

[ðə; ði] [striːt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] .

the	street	as	if	she	were	expecting	some	one	.
这	街道	作为	如果	她	是	期待	一些	一	.

人们经常看到她站在阳台上，焦急地上下张望街道，好像在期待着什么人。

[hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['spɑːklɪŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][feə(r)] [tʃiːk] [hæd; həd][ə; eɪ]['rəʊzi] [flʌʃ]

Her	dark	eyes	were	sparkling	and	her	fair	cheek	had	a	rosy	flush
她	黑暗的	眼睛	是	闪闪发光	和	她	公平的	脸颊	有	一个	红润	冲洗

[ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

upon	it	which	they	had	never	seen	before	.
之上	它	哪个	他们	有	绝不	已见	前	.

她那双深邃的眼睛闪闪发光，白皙的脸颊上泛起了一抹他们从未见过的红晕。

" [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['lində] ['bræŋkə][ɪz][mɔ:(r)] ['tʃɑ:mɪŋ] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,

"	The	beautiful	Linda	Branca	is	more	charming	than	ever	,
"	这	美丽的	琳达	布兰卡	是	更多的	迷人	比	曾经	,

美丽的琳达·布兰卡比以往任何时候都更具魅力，

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['bɜ:d(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [sɔ:ŋz] [ðæt] [naɪt] .

"	was	the	burden	of	their	songs	that	night	.
"	曾是	这	负担	的	他们的	歌曲	那	夜晚	.

“那是他们当晚歌曲的重担。”

['lində] ['bræŋkə][wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [nju:] [mɑ:sk] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv]

Linda	Branca	was	so	excited	about	her	new	mask	that	she	could	not	have
琳达	布兰卡	曾是	所以	兴奋的	关于	她	新的	面具	那	她	可以	不是	有

[slept] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [nəʊ] ['sju:tə] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [sɔ:ŋz] .

slept	even	if	there	had	been	no	suitors	to	disturb	her	with	their	songs	.
睡着了	甚至	如果	那里	有	到过	不	求婚者	到	打扰	她	和	他们的	歌曲	.

琳达·布兰卡对她的新面具兴奋不已，即使没有求婚者用歌声打扰她，她也无法入睡。

[wen] [æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃi] [fel] [ə'sli:p] [tə'wɔ:dz] ['mɔ:nɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][tu:; tə] [dri:m] [ðæt] [ðə; ði]

When	at	last	she	fell	asleep	towards	morning	it	was	only	to	dream	that	the
什么时候	在	最后的	她	跌倒	睡着了	向	早晨	它	曾是	仅有的	到	梦	那	这

[nju:] [mɑ:sk][hæd; həd][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɒŋki] .

new	mask	had	the	face	of	a	donkey	.
新的	面具	有	这	脸	的	一个	驴	.

当她终于在清晨睡着时，却梦见那张新面具长着一张驴脸。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [wi:k] [ðæt] [ðə; ði][mɑ:sk] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] .

It	was	not	until	the	next	week	that	the	mask	finally	arrived	.
它	曾是	不是	直到	这	下一个	星期	那	这	面具	最后	到达的	.

直到下周，口罩才终于送到。

['lində] ['bræŋkə][hæd; həd] [grəʊn] ['veri] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔ:ləʊst][ɪn][dɪ'speə(r)] [lest] [ʃi:; ʃi]

Linda	Branca	had	grown	very	impatient	and	was	almost	in	despair	lest	she
琳达	布兰卡	有	生长	非常	不耐烦	和	曾是	几乎	在	绝望	免得	她

[ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [rɪ'si:v] [ˌaɪ 'ti:] .

should	never	receive	it	.
应该	绝不	收到	它	.

琳达·布兰卡变得非常不耐烦，几乎绝望了，担心自己永远也收不到。

[wen] [æt; ət][lɑ:st][ðə; ði][gɜ:l] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌn][kʊd; kəd] ['i:zəli] [si:] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]

When	at	last	the	girl	brought	it	one	could	easily	see	why	it	had	taken	a
什么时候	在	最后的	这	女孩	带来	它	一	可以	容易地	看	为什么	它	有	已采取	一个

[həʊl] [wi:k] [tu:; tə][prɪ'peə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

whole	week	to	prepare	it	.
所有的	星期	到	准备	它	.

当女孩终于把菜端上来时，人们很容易就能明白为什么准备这道菜要花整整一周的时间。

[səʊ] [laɪk] [ə; eɪ]['hju:mən] [feɪs] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]

So	like	a	human	face	it	was	that	it	was	plain	that	the	making	of	it
所以	喜欢	一个	人类	脸	它	曾是	那	它	曾是	清楚的	那	这	制作	的	它

[hæd; həd] [kɔ:ld] [fɔ:θ] [greɪt] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [skɪl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['nesəsəri] [taɪm] .

had	called	forth	great	patience	and	skill	as	well	as	necessary	time	.
有	称为	前进	伟大的	耐心	和	技能	作为	出色地	作为	必要的	时间	.

所以，就像一张人脸一样，很明显，制作这张脸需要极大的耐心、技巧和必要的时间。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['i:v(ə)n] ['ʌgliɛ] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [həʊpt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] !

"	It	is	even	uglier	than	I	had	hoped	it	would	be	!
"	它	是	甚至	更丑	比	我	有	希望	它	会	是	!

“它比我想象的还要丑！”

" [kraɪd] ['lində] ['bræŋkə][ɪn] [dɪ'laɪt] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] .

"	cried	Linda	Branca	in	delight	when	she	saw	it	.
"	哭	琳达	布兰卡	在	喜	什么时候	她	锯	它	.

琳达·布兰卡看到后高兴地喊道。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] ,

Surely	,
一定	,

一定，

[wen] [ʃi:; ʃi] [traɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][nəʊ][wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['sju:tə] [wʊd] ['evə(r)][hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði]

when	she	tried	it	on	no	one	of	her	suitors	would	ever	have	recognized	the
什么时候	她	尝试	它	在	不	一	的	她	求婚者	会	曾经	有	认可	这

[feə(r)] ['lində] ['bræŋkə][ɒv; əv][ðeə(r)] [sɔ:ŋz] .

fair	Linda	Branca	of	their	songs	.
公平的	琳达	布兰卡	的	他们的	歌曲	.

当她试穿这身衣服时，她的任何追求者都认不出歌里唱的那个美丽的琳达·布兰卡。

[naʊ] ['lində] ['bræŋkə][hæd; həd][nəʊ] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [ɒn] ['bɪznəs] ,

Now	Linda	Branca	had	no	mother	,	and	her	father	was	away	on	business	,
现在	琳达	布兰卡	有	不	母亲	,	和	她	父亲	曾是	离开	在	商业	,

琳达·布兰卡失去了母亲，父亲又出差在外。

[səʊ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] ['i:zi] ['mætə(r)][tu:; tə][prɪ'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] .

so	it	was	an	easy	matter	to	prepare	for	her	departure	.
所以	它	曾是	一个	简单的	事情	到	准备	为了	她	离开	.

因此，为她离开做准备是一件很容易的事。

['lində] [bræŋkəs] ['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [welθ] [hu:] [speəd] [nəʊ] ['mʌni] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]

Linda	Branca's	father	was	a	man	of	wealth	who	spared	no	money	in	giving	his
琳达	布兰卡的	父亲	曾是	一个	男人	的	财富	WHO	幸存	不	钱	在	给予	他的

['dɔ:tə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [gaʊnz] [tu:; tə] [ɪn'hɑ:ns] [hɜ:(r); hə(r)][reə(r)] ['bju:ti] .

daughter	beautiful	gowns	to	enhance	her	rare	beauty	.
女儿	美丽的	礼服	到	提高	她	稀有的	美丽	.

琳达·布兰卡的父亲是一位富有的男人，他不惜重金为女儿购买漂亮的礼服，以衬托她罕见的美貌。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][wʌn] [dres] [ɒv; əv] [blu:] [trɪmd] [wɪð] ['sɪlvə(r)][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [blu:]

She	had	one	dress	of	blue	trimmed	with	silver	and	another	of	blue
她	有	一	裙子	的	蓝色的	修剪过的	和	银	和	其他	的	蓝色的

[ɪm'brɔɪdəd] [ɪn][gəʊld] .

embroidered	in	gold	.
绣花	在	金子	.

她有一件蓝色镶银边的连衣裙，还有一件蓝色镶金边的连衣裙。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [pækt] [ʌp][ə; eɪ] [fju:] [bɪ'lɒŋɪŋz] [tu:; tə] [teɪk] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,

As	she	packed	up	a	few	belongings	to	take	with	her	,
作为	她	包装	向上	一个	很少	财物	到	拿	和	她	,

她收拾了一些要带走的物品，

[ʃi:; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] [ði:z] [tu:] ['feɪvərɪt] ['gɑ:mənts] .

she	decided	to	add	these	two	favorite	garments	.
她	决定	到	添加	这些	二	最喜欢的	服装	.

她决定添置这两件她最喜欢的衣服。

" [hu:] [nəʊz] [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [ni:d] [ðem; ðəm] ['sʌmtaɪm] ?

"	Who	knows	but	I	may	need	them	sometime	?
"	WHO	知道	但	我	可能	需要	他们	有时	?

谁知道呢，说不定哪天我就需要它们了？

" [ʃi:; ʃi] [mju:zd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [rəʊld] [ðem; ðəm] [ʌp] ['keəfəli] .

"	she	mused	as	she	rolled	them	up	carefully	.
"	她	沉思	作为	她	滚动	他们	向上	小心	.

她一边小心翼翼地卷起它们，一边沉思着。

[wɪð] [ðə; ði] ['ʌgli] [mɑːsk] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ænd; ənd] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [dɑːk] [kləʊk] ,

With	the	ugly	mask	upon	her	face	,	and	dressed	in	a	long	dark	cloak	,
和	这	丑陋的	面具	之上	她	脸	,	和	穿着	在	一个	长的	黑暗的	披风	,

她脸上戴着丑陋的面具，身穿一件长长的黑色斗篷，

[ʃiː; ʃi] ['kwaɪətli] [stəʊl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

she	quietly	stole	out	of	the	house	.
她	悄悄	偷窃	出去	的	这	房子	.

她悄悄地溜出了房子。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] [ɪn] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['sɪti] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪə] [ɪf] [ðeɪ]

She	went	to	the	king's	palace	in	a	neighboring	city	and	inquired	if	they
她	去	到	这	国王的	宫殿	在	一个	邻接	城市	和	询问	如果	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [meɪd] .

were	in	need	of	a	maid	.
是	在	需要	的	一个	女佣	.

她前往邻近城市的国王宫殿，询问他们是否需要女仆。

[ʃiː; ʃi] ['kwaɪətli] [stəʊl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs]

She	quietly	stole	out	of	the	house
她	悄悄	偷窃	出去	的	这	房子

她悄悄地溜出了房子。

" [ɑːsk] [maɪ] [sʌn] .

"	Ask	my	son	.
"	问	我的	儿子	.

去问问我儿子吧。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hiː; hi] [huː] [ruːlz] [hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋz] ['mʌðə(r)] .

It	is	he	who	rules	here	,	"	said	the	king's	mother	.
它	是	他	WHO	规则	这里	,	"	说	这	国王的	母亲	.

“这里由他统治，”国王的母亲说道。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət] ['lɪndə] ['bræŋkə] [wɪð] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] [aɪ] .

The	king	looked	at	Linda	Branca	with	a	critical	eye	.
这	国王	看起来	在	琳达	布兰卡	和	一个	批判的	眼睛	.

国王用审视的目光打量着琳达·布兰卡。

" [aɪ] ['haɪəd] [maɪ] [lɑːst] ['sɜːvənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['prɪti] , " [hiː; hi] [rɪ'mɑːk] .

"	I	hired	my	last	servant	because	she	was	so	pretty	,	"	he	remarked	.
"	我	雇用	我的	最后的	仆人	因为	她	曾是	所以	漂亮的	,	"	他	评论	.

“我雇佣上一个女仆是因为她长得很漂亮，”他说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['haɪə(r)] [ðɪs] [wʌn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [səʊ] ['ʌgli] .

"	I	think	I'll	hire	this	one	because	she	is	so	ugly	.
"	我	思考	患病的	聘请	这	一	因为	她	是	所以	丑陋的	.

“我觉得我会雇用她，因为她太丑了。”

" [ə'kɔːdɪŋli] , ['lɪndə] ['bræŋkə] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .

"	Accordingly	,	Linda	Branca	became	a	servant	in	the	royal	palace	.
"	因此	,	琳达	布兰卡	成为	一个	仆人	在	这	皇家	宫殿	.

因此，琳达·布兰卡成为了皇宫里的一名女仆。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [dɪ'skʌvəd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['prɪti] [meɪd] [huː] [rɪ'siːvd] [ɔːl] [ðə; ði]

She	soon	discovered	,	however	,	that	it	was	the	pretty	maid	who	received	all	the
她	很快	发现	,	然而	,	那	它	曾是	这	漂亮的	女佣	WHO	已收到	全部	这

['feɪvəz] .

favors	.
恩惠	.

然而，她很快发现，得到所有优待的却是那位漂亮的女仆。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [sliːp] [naɪts] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['sjuːtə]

It	was	good	to	sleep	nights	without	being	disturbed	by	the	songs	of	suitors
它	曾是	好的	到	睡觉	夜晚	没有	存在	不安	经过	这	歌曲	的	求婚者

['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] .

under	her	window	.
在下面	她	窗户	.

晚上不用再被窗下求婚者的歌声打扰，睡个好觉真是太好了。

[ˌnevəðə'les] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,

Nevertheless	,	after	a	time	,
尽管如此	,	后	一个	时间	,

然而，过了一段时间后，

['lində] ['bræŋkə][kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɪti] [meɪd] [huː] [hæd; həd][ðə; ði]

Linda	Branca	could	not	fail	to	see	that	it	was	the	pretty	maid	who	had	the
琳达	布兰卡	可以	不是	失败	到	看	那	它	曾是	这	漂亮的	女佣	WHO	有	这

['hæpi] [laɪf] .

happy	life	.
快乐的	生活	.

琳达·布兰卡一眼就看出，过着幸福生活的是那个漂亮的女仆。

" [ai] [bɪ'liːv] [aɪ'd]['ɔːlməʊst][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [ə'gen] , " [sed] ['lində] ['bræŋkə][tuː; tə]

"	I	believe	I'd	almost	be	willing	to	be	pretty	again	,	"	said	Linda	Branca	to
"	我	相信	ID	几乎	是	愿意的	到	是	漂亮的	再次	,	"	说	琳达	布兰卡	到

[hɜː'self] .

herself	.
她自己	.

“我想我几乎愿意再次变得漂亮，”琳达·布兰卡自言自语道。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][sʌm; səm] [əd'væntɪdʒ] .

"	Perhaps	it	has	some	advantages	.
"	也许	它	有	一些	优势	.

“或许它有一些优势。”

" [ʃiː; ʃi] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪti] [meɪd] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz]['taɪəd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ðæt] [naɪt] .

"	She	knew	very	well	that	the	pretty	maid	was	not	as	tired	as	she	that	night	.
"	她	知道	非常	出色地	那	这	漂亮的	女佣	曾是	不是	作为	疲劳的	作为	她	那	夜晚	.

她很清楚，那天晚上，那位漂亮的侍女并没有她那么疲惫。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][lɑːst][fɔː(r); fə(r)]

The	next	day	there	was	to	be	a	great	feast	which	was	to	last	for
这	下一个	天	那里	曾是	到	是	一个	伟大的	盛宴	哪个	曾是	到	最后的	为了

[tuː] [deɪz] .

two	days	.
二	天	.

第二天将举行盛大的宴会，持续两天。

['lində] ['bræŋkə] [ɑːskt] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'tend] .

Linda	Branca	asked	the	queen	if	she	might	be	allowed	to	attend	.
琳达	布兰卡	问	这	女王	如果	她	可能	是	允许	到	出席	.

琳达·布兰卡询问女王是否可以允许她出席。

" [ɑːsk][maɪ] [sʌn] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	Ask	my	son	,	"	said	the	queen	.
"	问	我的	儿子	,	"	说	这	女王	.

“去问我儿子吧，”王后说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [ruːlz] [hɪə(r)] . "

"	It	is	he	who	rules	here	.	"
"	它	是	他	WHO	规则	这里	.	"

“这里由他统治。”

" [meɪ] [aɪ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] ? " [ɑːskt] ['lɪndə] ['brænkə] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['blækɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz]
" May I go to the feast ? " asked Linda Branca when she was blacking the king's
" 可能 我 去 到 这 盛宴 ? " 问 琳达 布兰卡 什么时候 她 曾是 黑化 这 国王的
[buːts] .
boots .
靴子 .

"我可以去参加宴会吗？"琳达·布兰卡一边给国王擦鞋皮一边问道。

" [lʊk] [aʊt] [ɔː(r)] [aɪl] [θrəʊ] [maɪ] [buːt] [æt; ət][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Look out or I'll throw my boot at you , " said the king .
" 看 出去 或者 患病的 扔 我的 启动 在 你 , " 说 这 国王 .

"小心点，不然我就朝你扔靴子！"国王说道。

[ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [fiːst] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] ,
That night when the feast had already begun ,
那 夜晚 什么时候 这 盛宴 有 已经 开始 ,

当晚宴已经开始后，

[ʃiː; ʃi] [drest] [hɜː'self] ['keəfəli] [ɪn][ðə; ði][rəʊb][ɒv; əv] [bluː] [trɪmd] [wɪð] ['sɪlvə(r)] .
she dressed herself carefully in the robe of blue trimmed with silver .
她 穿着 她自己 小心 在 这 长袍 的 蓝色的 修剪过的 和 银 .

她精心穿戴好镶有银边的蓝色长袍。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['ʌgli] [mɑːsk][ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
It was indeed a pleasure to remove the ugly mask and find that she
它 曾是 的确 一个 乐趣 到 消除 这 丑陋的 面具 和 寻找 那 她
[wɒz; wəz] [stɪl] [dʒʌst][æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz] [wen] [ðə; ði] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['sjuːtə] [sæŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]
was still just as lovely as when the crowds of suitors sang about her
曾是 仍然 只是 作为 迷人的 作为 什么时候 这 人群 的 求婚者 唱 关于 她
[greɪt] ['bjuːti] .
great beauty .
伟大的 美丽 .

摘下她丑陋的面具，发现她依然像当年众多追求者歌颂她绝世美貌时那样美丽动人，这真是一种莫大的欣喜。

[ðæt] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] ['evri] [wʌn] [tɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs]
That night at the feast every one talked about the beauty of the mysterious
那 夜晚 在 这 盛宴 每一个 一 谈话 关于 这 美丽 的 这 神秘
['streɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv] [bluː] [trɪmd] [wɪð] ['sɪlvə(r)] .
stranger in the dress of blue trimmed with silver .
陌生人 在 这 裙子 的 蓝色的 修剪过的 和 银 .

当晚的宴会上，每个人都在谈论那位身穿镶有银边的蓝色长裙的神秘陌生女子的美貌。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [dɑːnst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
The king himself danced with her .
这 国王 他自己 跳舞 和 她 .

国王亲自与她共舞。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːm] .
He was completely captivated by her charm .
他 曾是 完全地 着迷 经过 她 魅力 .

他完全被她的魅力所吸引。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , ['lʌvli] ['leɪdi] ?
" Where do you come from , lovely lady ?
" 在哪里 做 你 来 从 , 迷人的 女士 ?

"美丽的女士，你来自哪里？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ai] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [buːt] , " [rɪ'plaɪd] ['lində] ['bræŋkə] [wɪð] [ə; eɪ] [geɪ] [lɑːf] .

"	I	come	from	the	land	of	the	boot	,	"	replied	Linda	Branca	with	a	gay	laugh	.
"	我	来	从	这	土地	的	这	启动	,	"	回复	琳达	布兰卡	和	一个	同性恋	笑	.

“我来自靴子国，”琳达·布兰卡笑着回答道。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['mɪstɪfaɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv]

The	king	was	completely	mystified	,	for	he	did	not	know	where	the	land	of
这	国王	曾是	完全地	困惑	,	为了	他	做过	不是	知道	在哪里	这	土地	的

[ðə; ði] [buːt] [wɒz; wəz] .

the	boot	was	.
这	启动	曾是	.

国王感到非常困惑，因为他不知道靴子国在哪里。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['waɪzmɛn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,

He	asked	the	queen	and	all	the	wisemen	of	the	court	,
他	问	这	女王	和	全部	这	智者	的	这	法庭	,

他问了王后和所有朝廷智者，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðæt]

but	there	was	not	a	single	one	of	them	who	had	ever	heard	of	that
但	那里	曾是	不是	一个	单身的	一	的	他们	WHO	有	曾经	听到	的	那

['kʌntri] .

country	.
国家	.

但他们当中没有一个人听说过那个国家。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][mæps] ,

The	next	day	they	hunted	through	all	the	books	and	all	the	maps	,
这	下一个	天	他们	猎杀	通过	全部	这	图书	和	全部	这	地图	,

第二天，他们翻遍了所有的书籍和地图。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [bʊk] [ɔː(r)][mæp] [wɪtʃ] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	there	was	no	book	or	map	which	mentioned	it	.
但	那里	曾是	不	书	或者	地图	哪个	提及	它	.

但是没有任何书籍或地图提到过它。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] ! " [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] .

"	She	is	the	most	beautiful	maiden	I	have	ever	seen	!	"	cried	the	king	.
"	她	是	这	最多	美丽的	少女	我	有	曾经	已见	!	"	哭	这	国王	.

“她是我见过的最美丽的少女！”国王喊道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	I'd	like	to	marry	her	,
"	ID	喜欢	到	结婚	她	,

我想娶她，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ai]['evə(r)] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ɪf] [ai] [kænt] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	how	can	I	ever	see	her	again	if	I	can't	find	out	the	location	of	the
但	如何	能	我	曾经	看	她	再次	如果	我	不能	寻找	出去	这	地点	的	这

[lænd][ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [frɒm; frəm] !

land	she	comes	from	!
土地	她	来	从	!

可是，如果我找不到她故乡的所在地，我又怎么能再见到她呢！

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [diːp] [dɪ'spеə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [wɒz; wəz] ['nɪəli]

"	He	was	in	deep	despair	,	and	every	one	in	the	royal	palace	was	nearly
"	他	曾是	在	深的	绝望	,	和	每一个	一	在	这	皇家	宫殿	曾是	几乎

[dɪ'stræktɪd] .

distracted	.
愣	.

“他陷入了深深的绝望之中，皇宫里的每个人都几乎心神不宁。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪdli] [ɪmˈbærəsɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːl][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)]

It	was	decidedly	embarrassing	to	have	the	king	fall	in	love	with	a	stranger
它	曾是	绝对地	尴尬的	到	有	这	国王	落下	在	爱	和	一个	陌生人

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kʌntri] ['nəʊbədi][kʊd; kəd][faɪnd][ɒn][ə; eɪ][mæp][ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .

from	a	country	nobody	could	find	on	a	map	or	in	a	book	.
从	一个	国家	无人	可以	寻找	在	一个	地图	或者	在	一个	书	.

国王爱上了一个来自地图上或书本上都找不到的国家的陌生人，这实在是一件令人尴尬的事。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːst] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [hiː; hi][hæd; həd]

When	the	king	returned	from	the	feast	he	saw	the	ugly	little	maid	he	had
什么时候	这	国王	返回	从	这	盛宴	他	锯	这	丑陋的	小的	女佣	他	有

['haɪəd] ['bɪzi] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['pæləs] .

hired	busy	at	her	work	about	the	palace	.
雇用	忙碌的	在	她	工作	关于	这	宫殿	.

国王宴席归来时，看见他雇来的那个丑陋的小女仆正在宫里忙着干活。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [ə'gen] [ɑːskt] [ðə; ði] [kwiːnz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] [ðæt]

The	next	day	she	again	asked	the	queen's	permission	to	go	to	the	feast	that
这	下一个	天	她	再次	问	这	女王的	允许	到	去	到	这	盛宴	那

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

第二天，她再次请求女王允许她当晚去参加宴会。

" [ɑːsk][maɪ] [sʌn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [kwiːnz] [rɪ'plaɪ] .

"	Ask	my	son	,	"	was	the	queen's	reply	.
"	问	我的	儿子	,	"	曾是	这	女王的	回复	.

“去问我儿子吧。”女王回答道。

[wen] ['lɪndə] ['brænkə] [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋz] [pə'mɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

When	Linda	Branca	asked	the	king's	permission	,	he	replied	:
什么时候	琳达	布兰卡	问	这	国王的	允许	,	他	回复	:

琳达·布兰卡向国王征求许可时，国王回答说：

" [lʊk] [aʊt] [ɔː(r)] [aɪl] [hɪt] [juː; jʊ] [wɪð] [maɪ] ['heəbrʌʃ] .

"	Look	out	or	I'll	hit	you	with	my	hairbrush	.
"	看	出去	或者	患病的	打	你	和	我的	发刷	.

“小心点，不然我就用发刷打你。”

" [ðæt] [naɪt] ['lɪndə] ['brænkə] [ə'gen] [rɪ'muːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌgli] [mɑːsk][ænd; ənd] [drest] [hɜː'self] [ɪn]

"	That	night	Linda	Branca	again	removed	her	ugly	mask	and	dressed	herself	in
"	那	夜晚	琳达	布兰卡	再次	已移除	她	丑陋的	面具	和	穿着	她自己	在

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gaʊn] [ɒv; əv] [bluː] [ɪm'brɔɪdəd] [ɪn][gəʊld] .

the	beautiful	gown	of	blue	embroidered	in	gold	.
这	美丽的	袍	的	蓝色的	绣花	在	金子	.

“那天晚上，琳达·布兰卡再次摘下了她丑陋的面具，穿上了那件绣着金线的蓝色漂亮礼服。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] ['lʌvlɪə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

She	was	even	lovelier	than	the	night	before	.
她	曾是	甚至	更可爱	比	这	夜晚	前	.

她比前一天晚上更漂亮了。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði][grænd] [bɔːl] [ruːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][waɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] .

When	she	entered	the	grand	ball	room	the	king	was	almost	wild	with	joy	.
什么时候	她	进入	这	盛大	球	房间	这	国王	曾是	几乎	荒野	和	喜悦	.

当她走进豪华舞厅时，国王欣喜若狂。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][saɪd][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][kept] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]

He	ran	to	her	side	at	once	and	kept	dancing	with	her	the	entire
他	跑	到	她	边	在	一次	和	保留	跳舞	和	她	这	全部的

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

他立刻跑到她身边，和她跳了一整晚的舞。

" [wɒt] ['kʌntri] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'gen] .

"	What	country	do	you	come	from	?	"	he	asked	again	.
"	什么	国家	做	你	来	从	?	"	他	问	再次	.

他又问："你来自哪个国家？"

" [aɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['heəbrʌʃ] , " [rɪ'plaɪd] ['lində] ['bræŋkə] .

"	I'm	from	the	land	of	the	hairbrush	,	"	replied	Linda	Branca	.
"	我是	从	这	土地	的	这	发刷	,	"	回复	琳达	布兰卡	.

"我来自发刷之乡，"琳达·布兰卡回答道。

" [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [lænd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət] ['lində] ['bræŋkə] [wʊd] [nɒt] [tel] [hɪm] .

"	Where	is	that	land	?	"	asked	the	king	,	but	Linda	Branca	would	not	tell	him	.
"	在哪里	是	那	土地	?	"	问	这	国王	,	但	琳达	布兰卡	会	不是	告诉	他	.

"那片土地在哪里？"国王问道，但琳达·布兰卡却不肯告诉他。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['heəbrʌʃ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðə(r)] ,

"	Where	is	the	land	of	the	hairbrush	?	"	asked	the	king	of	the	queen	mother	,
"	在哪里	是	这	土地	的	这	发刷	?	"	问	这	国王	的	这	女王	母亲	,

"发刷之国在哪里？"国王问王太后。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][waɪz] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .

and	of	all	the	wise	men	of	the	court	.
和	的	全部	这	明智的	男人	的	这	法庭	.

以及宫廷中所有的智者。

['nəʊbədi][kʊd; kəd] [tel] [hɪm] ,

Nobody	could	tell	him	,
无人	可以	告诉	他	,

谁也告诉不了他。

[ænd; ənd]['nəʊbədi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['heəbrʌʃ] [ə'pɒn] ['enɪ] [mæp][ɔː(r)][ɪn] ['enɪ] [bʊk]

and	nobody	could	find	the	land	of	the	hairbrush	upon	any	map	or	in	any	book
和	无人	可以	寻找	这	土地	的	这	发刷	之上	任何	地图	或者	在	任何	书

.

:
.

在任何地图或任何书籍中，都找不到发刷之国。

" ['stjuːpɪd] [wʌnz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Stupid	ones	!	"	cried	the	king	.
"	愚蠢的	一个	!	"	哭	这	国王	.

"愚蠢的人！"国王喊道。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv][hɑːf] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] !

"	I	don't	believe	you	have	half	tried	to	find	it	!
"	我	不	相信	你	有	一半	尝试	到	寻找	它	!

"我不相信你至少尝试过一半！"

" [hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][mæps][ænd; ənd] [bʊks] [hɪm'self] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [gruː]

"	He	looked	through	all	the	maps	and	books	himself	and	at	last	he	grew
"	他	看起来	通过	全部	这	地图	和	图书	他自己	和	在	最后的	他	生长

[ɪl] [frɒm; frəm][səʊ] [mʌtʃ] ['stʌdiɪŋ] .

ill	from	so	much	studying	.
患病的	从	所以	很多	学习	.

"他亲自查阅了所有的地图和书籍，最终因为学习过度而生病了。"

[hɪz; ɪz] [frendz] [ɔːl] ['gæðəd] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['bedtʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [kən'səʊl]

His	friends	all	gathered	about	him	in	the	royal	bedchamber	and	sought	to	console
他的	朋友们	全部	聚集	关于	他	在	这	皇家	卧室	和	寻求	到	安慰

[hɪm] .

him	.
他	.

他的朋友们都聚集在他位于皇家寝宫的房间里，安慰他。

[haʊ'evə(r)] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .

However	he	refused	consolation	.
然而	他	拒绝	安慰	.

但他拒绝接受安慰。

" [aɪ][duː; də][nɒt][keə(r)] ['weðə(r)] [aɪ][lɪv; laɪv][ɔː(r)][daɪ] !

"	I	do	not	care	whether	I	live	or	die	!
"	我	做	不是	关心	无论	我	居住	或者	死	!

我不在乎是生是死！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['streɪndʒə(r)] [huː] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [fiːst] .

"	I	care	for	nothing	except	the	beautiful	stranger	who	came	to	my	feast	.
"	我	关心	为了	没有什么	除了	这	美丽的	陌生人	WHO	来了	到	我的	盛宴	.

“除了那位前来赴宴的美丽陌生人，我什么都不在乎。”

" ['lɪndə] ['brænkə] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪl] ,

"	Linda	Branca	knew	that	the	king	was	ill	,
"	琳达	布兰卡	知道	那	这	国王	曾是	患病的	,

琳达·布兰卡知道国王病了，

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [drest] [hɜː'self] [ɪn]

and	when	these	words	were	reported	to	her	she	quickly	dressed	herself	in
和	什么时候	这些	字	是	据报道	到	她	她	迅速地	穿着	她自己	在

[ðə; ði] [rəʊb] [ɒv; əv] [bluː] [trɪmd] [wɪð] ['sɪlvə(r)] ,

the	robe	of	blue	trimmed	with	silver	,
这	长袍	的	蓝色的	修剪过的	和	银	,

她听到这些话后，立刻穿上了镶有银边的蓝色长袍。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɔːn] [ðə; ði][fɜːst] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] .

which	she	had	worn	the	first	night	of	the	feast	.
哪个	她	有	磨损	这	第一的	夜晚	的	这	盛宴	.

那是她在宴会第一晚穿的衣服。

[wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌgli] [mɑːsk][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] [glɑːs] [ʃiː; ʃi]

When	she	took	off	her	ugly	mask	and	looked	at	herself	in	the	glass	she
什么时候	她	采取	离开	她	丑陋的	面具	和	看起来	在	她自己	在	这	玻璃	她

[wɒz; wəz] ['riːəli] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

was	really	pleased	with	her	reflection	.
曾是	真的	高兴	和	她	反射	.

当她摘下丑陋的面具，看着镜子里的自己时，她对自己的倒影非常满意。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ][bæd]['ɑːftə(r)][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [smaɪld] .

"	It	is	not	so	bad	after	all	to	be	pretty	,	"	she	said	as	she	smiled	.
"	它	是	不是	所以	坏的	后	全部	到	是	漂亮的	,	"	她	说	作为	她	微笑	.

“长得漂亮其实也没那么糟糕，”她笑着说。

['lində] ['brænkə] [stəʊl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]

Linda	Branca	stole	out	of	the	palace	and	peeped	into	the	window	of	the	royal
琳达	布兰卡	偷窃	出去	的	这	宫殿	和	偷窥	进入	这	窗户	的	这	皇家

['bedtʃeɪmbə(r)] .

bedchamber	.
卧室	.

琳达·布兰卡偷偷溜出宫殿，从窗户往皇家寝宫里窥视。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['kaʊnsələz] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .

One	of	the	king's	counsellors	saw	her	.
一	的	这	国王的	咨询师	锯	她	.

国王的一位顾问看到了她。

" [huːz] ['lʌvli] [feɪs] [ɪz] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Whose	lovely	face	is	that	at	the	window	?	"	he	asked	.
"	谁	迷人的	脸	是	那	在	这	窗户	?	"	他	问	.

“窗边那张美丽的脸是谁的？”他问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['streɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [buːt] , " [sed] [wʌn] .

"	It	is	surely	the	beautiful	stranger	from	the	land	of	the	boot	,	"	said	one	.
"	它	是	一定	这	美丽的	陌生人	从	这	土地	的	这	启动	,	"	说	一	.

“那一定是来自靴子国的美丽陌生人，”有人说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['meɪdn] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['heəbrʌʃ] , " [dɪ'spjuːtɪd]

"	It	is	the	charming	maiden	from	the	land	of	the	hairbrush	,	"	disputed
"	它	是	这	迷人	少女	从	这	土地	的	这	发刷	,	"	争议

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

“她是来自发刷之国的迷人少女，”另一个人反驳道。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə]

By	the	time	the	king	himself	had	reached	the	window	there	was	no	one	to
经过	这	时间	这	国王	他自己	有	达到	这	窗户	那里	曾是	不	一	到

[biː; bi] [siːn] .

be	seen	.
是	已见	.

当国王走到窗边时，却发现一个人影也没有。

[hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwiːn] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

He	called	for	the	queen	,	his	mother	.
他	称为	为了	这	女王	,	他的	母亲	.

他呼唤女王，也就是他的母亲。

" [tel] [ˌem 'iː] , ['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [maɪ] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ] ?

"	Tell	me	,	mother	,	who	was	outside	my	window	a	moment	ago	?
"	告诉	我	,	母亲	,	WHO	曾是	外部	我的	窗户	一个	片刻	前	?

“妈妈，请问刚才谁在我窗外？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [nəʊ][wʌn] [ən'les] [ə; eɪ] [ˌmæskə'redər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	No	one	unless	a	masquerader	,	"	replied	the	queen	.
"	不	一	除非	一个	化装舞会	,	"	回复	这	女王	.

“除非是参加化装舞会的人，否则没人会来。”女王回答道。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [wɔːn] [aʊt] [wɪð] ['wʌri] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .

The	poor	queen	was	nearly	worn	out	with	worry	over	her	son	.
这	贫穷的	女王	曾是	几乎	磨损	出去	和	担心	超过	她	儿子	.

可怜的王后几乎被对儿子的担忧折磨得筋疲力尽。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][əˈfreɪd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [sɪk] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] .

She	was	afraid	he	was	so	sick	that	he	was	going	to	die	.
她	曾是	害怕的	他	曾是	所以	生病的	那	他	曾是	去	到	死	.

她担心他病得太重，会死掉。

[ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ɪn][truːθ] [grəʊn] [məʊst] [dɪˈsaɪdɪdli] [wɜːs] .

The	next	day	the	king	had	in	truth	grown	most	decidedly	worse	.
这	下一个	天	这	国王	有	在	真相	生长	最多	绝对地	更糟	.

第二天，国王的病情确实急剧恶化。

[ðə; ði] [kɔːt] [fɪˈzɪʃən] [went] [əˈbaʊt] [wɪð] ['æŋkʃəs] ['feɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['pæləs] [hæd; həd]

The	court	physicians	went	about	with	anxious	faces	and	the	whole	palace	had
这	法庭	医生	去	关于	和	焦虑的	面孔	和	这	所有的	宫殿	有

[bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [dipɪst] [gluːm] .

become	a	place	of	deepest	gloom	.
变得	一个	地方	的	最深处	愁云	.

宫廷御医们面带忧虑地四处走动，整个宫殿都笼罩在一片深深的阴霾之中。

['lɪndə] ['brænkə][pʊt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [dres] [ɒv; əv] [bluː] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd] [ə'gen] [piːp]

Linda	Branca	put	on	her	dress	of	blue	embroidered	with	gold	and	again	peeped
琳达	布兰卡	放	在	她	裙子	的	蓝色的	绣花	和	金子	和	再次	偷窥

['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['bedtʃeɪmbə(r)] .

into	the	window	of	the	royal	bedchamber	.
进入	这	窗户	的	这	皇家	卧室	.

琳达·布兰卡穿上绣着金线的蓝色连衣裙，再次向皇家寝宫的窗户窥视。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][leɪn][əˈpɒn][hɪz; ɪz] ['rɪtʃli] [kɑːrvd] [bed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] ['evri]

Now	the	king	had	lain	upon	his	richly	carved	bed	with	his	eyes	fixed	every
现在	这	国王	有	莱恩	之上	他的	丰富	雕刻	床	和	他的	眼睛	固定的	每一个

['məʊmənt][əˈpɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [feɪs] [hæd; həd] [əˈpɪəd] .

moment	upon	the	window	where	the	face	had	appeared	.
片刻	之上	这	窗户	在哪里	这	脸	有	出现	.

国王躺在雕工精美的床上，目光时刻紧盯着那张脸出现的窗户。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [kləʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət][ɔːl] .

He	did	not	close	his	eyes	at	all	.
他	做过	不是	关闭	他的	眼睛	在	全部	.

他始终没有闭上眼睛。

" [hiː; hi] [kænt] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ʌp] , " [wʌn] [kɔːt] [fɪˈzɪʃ(ə)n] ['wɪspəd] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] .

"	He	can't	live	long	if	this	keeps	up	,	"	one	court	physician	whispered	to	another	.
"	他	不能	居住	长的	如果	这	保持	向上	,	"	一	法庭	医生	低声说道	到	其他	.

“如果这种情况继续下去，他活不了多久了，”一位宫廷医生低声对另一位医生说。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['seɪɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ænd; ənd]

He	had	just	finished	saying	these	words	when	the	king	gave	a	loud	cry	and
他	有	只是	完成的	说	这些	字	什么时候	这	国王	给予	一个	大声	哭	和

[spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed] .

sprang	from	his	bed	.
弹簧	从	他的	床	.

他说完这些话，国王突然大叫一声，从床上跳了起来。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]

He	ran	to	the	window	and	reached	it	just	in	time	to	catch	a	piece	of
他	跑	到	这	窗户	和	达到	它	只是	在	时间	到	抓住	一个	片	的

[ðə; ði][skɜːt][ɒv; əv] [bluː] [ɪm'brɔɪdəd] [ɪn][gəʊld] .

the	skirt	of	blue	embroidered	in	gold	.
这	裙子	的	蓝色的	绣花	在	金子	.

他跑到窗边，正好赶上抓住一块绣着金线的蓝色裙子的布料。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] .

He	held	it	tight	.
他	握住	它	紧的	.

他紧紧地握着它。

" [ˌmæskə'redər] , [ˌʌn'mɑːsk] !

"	Masquerader	,	unmask	!
"	化装舞会	,	揭开面具	!

“伪装者，摘下面具吧！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

['lində] ['brænkə] [hæd; həd] ['heɪstɪli] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [mɑːsk] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

Linda	Branca	had	hastily	put	on	the	mask	which	she	had	brought	with	her	,
琳达	布兰卡	有	草草	放	在	这	面具	哪个	她	有	带来	和	她	,

琳达·布兰卡匆匆戴上了她随身携带的口罩。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɜːvənt] [hiː; hi]

and	now	she	looked	up	at	the	king	with	the	face	of	the	little	servant	he
和	现在	她	看起来	向上	在	这	国王	和	这	脸	的	这	小的	仆人	他

[hæd; həd] ['haɪəd] .

had	hired	.
有	雇用	.

现在，她抬起头，用国王雇佣的小女仆的眼神看着国王。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [mɑːsk] [ænd; ənd] [smaɪld] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

She	took	off	the	mask	and	smiled	into	his	eyes	.
她	采取	离开	这	面具	和	微笑	进入	他的	眼睛	.

她摘下面具，对他露出微笑。

" [naʊ] [æt; ət] [lɑːst] [aɪ] [nəʊ] [huː] [ɪz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['streɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	Now	at	last	I	know	who	is	the	beautiful	stranger	from	the	land	of	the
"	现在	在	最后的	我	知道	WHO	是	这	美丽的	陌生人	从	这	土地	的	这

[buːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['heəbrʌʃ] !

boot	and	the	land	of	the	hairbrush	!
启动	和	这	土地	的	这	发刷	!

“现在我终于知道这位来自靴子之国和发刷之国的美丽陌生人是谁了！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	cried	the	king	.
"	哭	这	国王	.

“国王喊道。”

[wen] ['lində] ['brænkə] [hæd; həd] [təʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

When	Linda	Branca	had	told	the	king	,
什么时候	琳达	布兰卡	有	讲述	这	国王	,

当琳达·布兰卡告诉国王时，

[ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['stɔːri] ['evribɒdi] [lɑːft] .

the	queen	mother	and	all	the	courtiers	her	whole	story	everybody	laughed	.
这	女王	母亲	和	全部	这	朝臣	她	所有的	故事	大家	笑了	.

王太后和所有朝臣都听她讲了整个故事，大家都笑了。

" [huː] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['meɪdn] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [les] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]

"	Who	ever	before	heard	of	a	maiden	who	wanted	to	be	less	beautiful	than
"	WHO	曾经	前	听到	的	一个	少女	WHO	通缉	到	是	较少的	美丽的	比

['neɪtʃə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] !

Nature	had	made	her	!
自然	有	制成	她	!

“谁听说过哪个姑娘会希望自己不如天生丽质呢！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [waɪz] [men] .
" cried the wise men .
" 哭 这 明智的 男人 .

“智者们喊道。”

" [ai] ['ɔːlweɪz] [njuː] [ðæt] [wen] [maɪ] [sʌn] [sɔː] [fɪt] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [hɪz; ɪz] [braɪd] [hiː; hi] [wʊd] [tʃuːz] [ə; eɪ]
" I always knew that when my son saw fit to select his bride he would choose a
" 我 总是 知道 那 什么时候 我的 儿子 锯 合身 到 选择 他的 新娘 他 会 选择 一个
[reə(r)] ['wʊmən] ,
rare woman ,
稀有的 女士 ,

“我一直都知道，当我的儿子认为时机成熟，可以挑选新娘时，他一定会选择一位与众不同的女子。”

" [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðə(r)] ['praʊdli] .
" said the queen mother proudly .
" 说 这 女王 母亲 自豪地 .

“王太后自豪地说。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] ,
The king himself did not say a single word ,
这 国王 他自己 做过 不是 说 一个 单身的 单词 ,

国王本人一句话也没说。

[bʌt; bət] [geɪzd] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['lʌvli] [feɪs] [ɒv; əv] ['lində] ['bræŋkə] [wɪð] [sʌtʃ] [dʒɔɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz]
but gazed and gazed at the lovely face of Linda Branca with such joy in his
但 凝视 和 凝视 在 这 迷人的 脸 的 琳达 布兰卡 和 这样的 喜悦 在 他的
[aɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] .
eyes that she knew in her heart that at last she was glad to be beautiful .
眼睛 那 她 知道 在 她 心 那 在 最后的 她 曾是 高兴的 到 是 美丽的 .

但他却目不转睛地盯着琳达·布兰卡的可爱脸庞，眼中充满了喜悦，以至于她心里明白，她终于为自己的美丽感到高兴了。

" [steɪ] ['prɪti] , " [ɪz] [ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] ['griːtɪŋ] [bɪ'twiːn] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'zɔːz] .
" Stay pretty , " is a parting greeting between women in the Azores .
" 停留 漂亮的 , " 是 一个 离别 问候 之间 女性 在 这 亚速尔群岛 .

“保持美丽”是亚速尔群岛女性临别时的常用问候语。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lində] ['bræŋkə] [hɜː'self] [huː] [bɪ'gæn] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
Perhaps it was Linda Branca herself who began saying it in the beginning .
也许 它 曾是 琳达 布兰卡 她自己 WHO 开始 说 它 在 这 开始 .

或许最初是琳达·布兰卡本人说的这句话。

[freʃ] [fɪgz]
FRESH FIGS
新鲜的 菲格斯

新鲜无花果

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['klevə(r)] [juːθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [wʌn]
The Story of a Clever Youth and a Foolish One
这 故事 的 一个 聪明的 青年 和 一个 愚蠢 一

一个聪明的少年和一个愚蠢的少年的故事

[lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [huː] [fel] [ɪl] .
Long ago there lived a little maid who fell ill .
长的 前 那里 居住地 一个 小的 女佣 WHO 跌倒 患病的 .

很久以前，有一个小女孩生病了。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)]

Her	father	was	very	rich	and	he	did	everything	he	could	for
她	父亲	曾是	非常	富有的	和	他	做过	一切	他	可以	为了

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她的父亲非常富有，他竭尽所能地帮助她。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sed] : " [ɪf] [aɪ]['əʊnli][hæd; həd][sʌm; səm] [freʃ] [fɪgz] [aɪm][ʃʊə(r)][aɪ'd] [fiːl] ['betə(r)] .

One	day	she	said	:	"	If	I	only	had	some	fresh	figs	I'm	sure	I'd	feel	better	.
一	天	她	说	:	"	如果	我	仅有的	有	一些	新鲜的	无花果	我是	当然	ID	感觉	更好的	.

有一天她说："如果我能吃到一些新鲜的无花果，我肯定会感觉好些。"

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] .

"	Now	it	was	in	the	month	of	January	.
"	现在	它	曾是	在	这	月	的	一月	.

"当时是1月份。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['meni] [lɒŋ] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [freʃ] [fɪgz] [wʊd] [biː; bi] [raɪp] .

It	would	be	many	long	months	before	the	fresh	figs	would	be	ripe	.
它	会	是	许多	长的	几个月	前	这	新鲜的	无花果	会	是	成熟	.

新鲜无花果要过好几个月才能成熟。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['wʌrid] .

The	rich	man	was	greatly	worried	.
这	富有的	男人	曾是	非常	担心	.

这位富翁非常担忧。

[nɒt] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [kʊd; kəd]['raɪpən][ðə; ði] [fɪgz] , [æz; əz][hiː; hi] [wel] [njuː] .

Not	even	his	fortune	could	ripen	the	figs	,	as	he	well	knew	.
不是	甚至	他的	财富	可以	熟	这	无花果	,	作为	他	出色地	知道	.

他很清楚，即使拥有巨额财富也无法让无花果成熟。

[ˌnevəðə'les] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['ædvətaɪz] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [sed] :

Nevertheless	he	decided	to	advertise	and	therefore	said	:
尽管如此	他	决定	到	广告	和	所以	说	:

尽管如此，他还是决定刊登广告，因此他说：

" [huː'evə(r)] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [freʃ] [fɪgz] [tuː; tə][maɪ] ['dɔːtə(r)] [ʃæl; ʃəl] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi]

"	Whoever	shall	bring	fresh	figs	to	my	daughter	shall	marry	her	if	he	be
"	谁	将	带来	新鲜的	无花果	到	我的	女儿	将	结婚	她	如果	他	是

[jʌŋ] .

young	.
年轻的	.

"凡是年轻时给我女儿带新鲜无花果的人，都可以娶她为妻。"

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi][əʊld][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] [ɪn] ['mʌni] .

If	he	be	old	he	shall	receive	his	reward	in	money	.
如果	他	是	老的	他	将	收到	他的	报酬	在	钱	.

如果他年老，他将获得金钱形式的报酬。

" [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [wɒz; wəz] [spred] [ə'brɔːd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] ,

"	This	announcement	was	spread	abroad	throughout	the	whole	country	,
"	这	公告	曾是	传播	国外	自始至终	这	所有的	国家	,

"这一消息迅速传遍了全国各地。"

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæd; həd]['eni] [freʃ] [fɪgz] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] .

but	no	one	had	any	fresh	figs	in	the	month	of	January	.
但	不	一	有	任何	新鲜的	无花果	在	这	月	的	一月	.

但一月份没有人能吃到新鲜的无花果。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊˈevə(r)] ,

At	last	,	however	,
在	最后的	,	然而	,

然而，最终，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən] [faʊnd] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][fɪg] [triː] [kləʊz][baɪ][ðə; ðiː][saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

there	was	a	woman	found	who	had	a	fig	tree	close	by	the	side	of	her
那里	曾是	一个	女士	成立	WHO	有	一个	如图	树	关闭	经过	这	边	的	她

[haʊs] ,

house	,
房子	,

人们发现有一位妇女，她家旁边长着一棵无花果树。

[prəˈtektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðiː][kəʊld][wɪndz; waɪndz][baɪ][ðə; ðiː] [haʊs] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ðiː] [haɪ] [wɔːl][ɒv; əv]

protected	from	the	cold	winds	by	the	house	and	by	the	high	wall	of
受保护	从	这	寒冷的	风	经过	这	房子	和	经过	这	高的	墙	的

[hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n] .

her	garden	.
她	花园	.

房子和花园的高墙保护她免受寒风侵袭。

[ðɪs] ['wʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [freʃ] [fɪgz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] [nɒt] ['veri] [gʊd]

This	woman	had	a	few	fresh	figs	,	but	they	were	small	and	not	very	good
这	女士	有	一个	很少	新鲜的	无花果	,	但	他们	是	小的	和	不是	非常	好的

.

:
.

这位女士有一些新鲜的无花果，但是它们个头很小，味道也不太好。

" [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [meɪd] [huː] [ɪz] [sɪk] , " [əd'vaɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪbəz] .

"	Send	them	to	the	little	maid	who	is	sick	,	"	advised	her	neighbors	.
"	发送	他们	到	这	小的	女佣	WHO	是	生病的	,	"	建议	她	邻居	.

“把它们送给生病的小女仆吧，”邻居们建议道。

" [ɪn'diːd] [aɪl] [send][ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ][sʌn][kæn; kən][get] ['redi] [tuː; tə][stɑːt] ,

"	Indeed	I'll	send	them	as	soon	as	my	son	can	get	ready	to	start	,
"	的确	患病的	发送	他们	作为	很快	作为	我的	儿子	能	得到	准备好	到	开始	,

“当然，等我儿子准备好开始上学后，我就会把书寄过去。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ðiː] [gʊd] ['wʊmən] .

"	replied	the	good	woman	.
"	回复	这	好的	女士	.

“好心的妇人回答道。”

[naʊ] [ðə; ðiː] ['wʊmən] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] .

Now	the	woman	had	two	sons	.
现在	这	女士	有	二	儿子们	.

现在，这位妇女有两个儿子。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] ,

One	of	them	was	foolish	,
一	的	他们	曾是	愚蠢	,

他们之中有一个很愚蠢。

[bʌt; bət][ðə; ðiː]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['klevərɪst] [juːðz] [ɪn][ðə; ðiː] [həʊl]

but	the	other	was	considered	one	of	the	cleverest	youths	in	the	whole
但	这	其他	曾是	经过考虑的	一	的	这	最聪明的	青年	在	这	所有的

['kʌntrisaɪd] .

countryside	.
农村	.

但另一个人被认为是全乡村最聪明的年轻人之一。

[hiː; hi] [left] [həʊm] [ɪ'miːdiətli] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪgz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] .

He	left	home	immediately	with	the	best	of	the	figs	in	his	basket	.
他	左边	家	立即地	和	这	最好的	的	这	无花果	在	他的	篮子	.

他立刻带着篮子里最好的无花果离开了家。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['wʊmən] [drest] [ɪn] [bluː] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

On	the	way	he	met	a	woman	dressed	in	blue	with	a	child	in	her	arms	.
在	这	方式	他	遇见	一个	女士	穿着	在	蓝色的	和	一个	孩子	在	她	武器	.

途中他遇到一位身穿蓝色衣服、怀里抱着孩子的女子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] ['həʊli] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] .

It	was	really	the	Holy	Mother	and	her	Child	but	he	did	not	recognize	them	.
它	曾是	真的	这	圣	母亲	和	她	孩子	但	他	做过	不是	认出	他们	.

那确实是圣母玛利亚和她的圣子，但他却认不出她们。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['kæriɪŋ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['bɑːskɪt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	What	are	you	carrying	in	your	basket	?	"	asked	the	woman	.
"	什么	是	你	携带	在	你的	篮子	?	"	问	这	女士	.

女人问道："你篮子里装的是什么？"

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['kæriɪŋ] [hɔːnz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['klevə(r)] [juːθ] .

"	I	am	carrying	horns	,	"	replied	the	clever	youth	.
"	我	是	携带	角	,	"	回复	这	聪明的	青年	.

"我带着角，"聪明的年轻人回答道。

" [jes] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] [hɔːnz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	Yes	,	you	are	carrying	horns	,	"	replied	the	woman	.
"	是的	,	你	是	携带	角	,	"	回复	这	女士	.

"是的，你头上长着角，"女人回答道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mænz] [haʊs] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [fɪgz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] [dʒʌst] [æz; əz] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] .

The	young	man	went	on	to	the	rich	man's	house	supposing	that	he	was	carrying	figs	in	his	basket	just	as	when	he	started	out	.
这	年轻的	男人	去	在	到	这	富有的	男人的	房子	假如	那	他	曾是	携带	无花果	在	他的	篮子	只是	作为	什么时候	他	开始	出去	.

年轻人继续前往富人的家，以为他篮子里装的还是像出发时一样的无花果。

[ðə; ði] ['bɑːskɪt] [hæd; həd] [grəʊn] ['hevi] .

The	basket	had	grown	heavy	.
这	篮子	有	生长	重的	.

篮子变得很重。

" [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['bɑːskɪt] ?

"	What	have	you	in	your	basket	?
"	什么	有	你	在	你的	篮子	?

你的篮子里装了什么?

" [ɑːskt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [juːθ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] .

"	asked	the	rich	man	when	he	saw	the	youth	at	his	door	.
"	问	这	富有的	男人	什么时候	他	锯	这	青年	在	他的	门	.

"富翁看到门口站着年轻人，便问道。"

" [ai] [hæv; həv] [brɔːt] [sʌm; səm] [freʃ] [fɪgz] [frɒm; frəm] [maɪ] ['gɑːd(ə)n] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [huː] [ɪz] [ɪl] ,

"	I	have	brought	some	fresh	figs	from	my	garden	to	your	daughter	who	is	ill	,
"	我	有	带来	一些	新鲜的	无花果	从	我的	花园	到	你的	女儿	WHO	是	患病的	,

"我从自家花园摘了一些新鲜的无花果给你生病的女儿，

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['klevə(r)][wʌn] .

"	replied	the	clever	one	.
"	回复	这	聪明的	一	.

“聪明人回答道。”

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

The	rich	man	was	delighted	.
这	富有的	男人	曾是	高兴极了	.

富翁欣喜若狂。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] .

He	opened	the	basket	.
他	打开	这	篮子	.

他打开了篮子。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rʌflɪ] [baɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)][ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði]

Then	he	shook	the	boy	roughly	by	the	collar	and	pushed	him	away	down	the
然后	他	摇晃	这	男生	大致	经过	这	衣领	和	推动	他	离开	向下	这

[stiːp] [steps] .

steep	steps	.
陡	步骤	.

然后他粗暴地揪住男孩的衣领，把他推下陡峭的台阶。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [hɔːnz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːskɪt] .

There	were	horns	in	the	basket	.
那里	是	角	在	这	篮子	.

篮子里有角。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][ˌem 'iː] ?

"	What	do	you	mean	by	playing	such	a	trick	on	me	?
"	什么	做	你	意思是	经过	玩耍	这样的	一个	诡计	在	我	?

你这是在耍我什么花招?

" [kɔːld] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn]['ɑːftə(r)][hɪm] .

"	called	the	rich	man	after	him	.
"	称为	这	富有的	男人	后	他	.

他随后叫了那个富人。

" ['nevə(r)][let][ˌem 'iː] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] [ə'gen] !

"	Never	let	me	see	your	face	in	these	parts	again	!
"	绝不	让	我	看	你的	脸	在	这些	部分	再次	!

“永远别让我再在这地方看到你的脸！”

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [freʃ] [fɪgz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒn]

"	There	were	still	a	few	of	the	poorest	of	the	fresh	figs	remaining	on
"	那里	是	仍然	一个	很少	的	这	最贫困	的	这	新鲜的	无花果	其余的	在

[ðə; ði] [triː] .

the	tree	.
这	树	.

“树上还剩下一些品质最差的新鲜无花果。”

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [sʌn] [begd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

The	foolish	son	begged	his	mother	for	permission	to	carry	them	to	the
这	愚蠢	儿子	乞求	他的	母亲	为了	允许	到	携带	他们	到	这

['lɪt(ə)l] [meɪd] [huː] [wɒz; wəz] [sɪk] .

little	maid	who	was	sick	.
小的	女佣	WHO	曾是	生病的	.

愚蠢的儿子恳求母亲允许他把这些东西带到生病的小女仆那里去。

" [jes] . [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	Yes	.	Go	with	them	,	"	replied	his	mother	.
"	是的	.	去	和	他们	,	"	回复	他的	母亲	.

“是的，跟他们一起去吧。”他母亲回答道。

" [huː] [nəʊz] [bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ] [meɪ] [wed] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mænz] ['dɔːtə(r)] !

"	Who	knows	but	what	you	may	wed	the	rich	man's	daughter	!
"	WHO	知道	但	什么	你	可能	结婚	这	富有的	男人的	女儿	!

谁知道会发生什么呢，说不定你会娶到富家千金呢!

" [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

"	She	laughed	as	she	said	it	.
"	她	笑了	作为	她	说	它	.

她一边说一边笑。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mænz] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [fɪgz] [ɪn] [hɪz; ɪz]

The	boy	who	was	foolish	started	for	the	rich	man's	house	with	the	figs	in	his
这	男生	WHO	曾是	愚蠢	开始	为了	这	富有的	男人的	房子	和	这	无花果	在	他的

['bɑːskɪt] .

basket	.
篮子	.

那个愚蠢的男孩提着篮子，带着无花果，朝着富人家走去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] , [ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɪn'diːd] .

They	were	only	a	very	few	,	and	poor	little	things	indeed	.
他们	是	仅有的	一个	非常	很少	,	和	贫穷的	小的	事物	的确	.

它们数量很少，而且确实是些可怜的小家伙。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['wʊmən] [drest] [ɪn] [bluː] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

On	the	way	he	met	a	woman	dressed	in	blue	with	a	child	in	her	arms	.
在	这	方式	他	遇见	一个	女士	穿着	在	蓝色的	和	一个	孩子	在	她	武器	.

途中他遇到一位身穿蓝色衣服、怀里抱着孩子的女子。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['kæriɪŋ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['bɑːskɪt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	What	are	you	carrying	in	your	basket	?	"	asked	the	woman	.
"	什么	是	你	携带	在	你的	篮子	?	"	问	这	女士	.

女人问道："你篮子里装的是什么？"

" [freʃ] [fɪgz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [huː] [ɪz] [sɪk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Fresh	figs	for	a	little	maid	who	is	sick	,	"	replied	the	boy	.
"	新鲜的	无花果	为了	一个	小的	女佣	WHO	是	生病的	,	"	回复	这	男生	.

"给生病的小姑娘吃些新鲜无花果吧。"男孩回答道。

" [jes] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] [fɪgz] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	Yes	,	you	are	carrying	figs	,	"	said	the	woman	.
"	是的	,	你	是	携带	无花果	,	"	说	这	女士	.

"是的，你手里拿着无花果，"女人说。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] .

The	boy	opened	his	basket	.
这	男生	打开	他的	篮子	.

男孩打开了他的篮子。

" [hɪə(r)] , [teɪk] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['beɪbi] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Here	,	take	one	for	the	baby	,	"	he	said	.
"	这里	,	拿	一	为了	这	婴儿	,	"	他	说	.

"来，替宝宝吃一个，"他说。

" [hiːz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [tʃaɪld] .

"	He's	a	lovely	child	.
"	他是	一个	迷人的	孩子	.

"他是个可爱的孩子。"

" [hiː; hi] [geɪv] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [fɪgz] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

"	He	gave	one	of	the	best	figs	to	the	baby	and	went	on	his	way	to	the
"	他	给予	一	的	这	最好的	无花果	到	这	婴儿	和	去	在	他的	方式	到	这

[rɪtʃ] [mænz] [haʊs] .

rich	man's	house	.
富有的	男人的	房子	.

他把一个最好的无花果给了婴儿，然后继续前往富人的家。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['bɑːskɪt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] .

"	What	have	you	in	your	basket	?	"	asked	the	rich	man	.
"	什么	有	你	在	你的	篮子	?	"	问	这	富有的	男人	.

“你篮子里装的是什么？”富翁问道。

" [freʃ] [fɪgz] [frɒm; frəm][maɪ]['gɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [huː] [ɪz] [sɪk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ]

"	Fresh	figs	from	my	garden	for	your	daughter	who	is	sick	,	"	replied	the	boy
"	新鲜的	无花果	从	我的	花园	为了	你的	女儿	WHO	是	生病的	,	"	回复	这	男生

.

:
.

“我摘了些自家花园里的新鲜无花果，给你生病的女儿吃。”男孩回答道。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [skaʊl] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	rich	man	opened	the	basket	with	a	scowl	upon	his	face	.
这	富有的	男人	打开	这	篮子	和	一个	皱眉头	之上	他的	脸	.

富翁一脸怒容地打开了篮子。

[hiː; hi] [wel] [rɪ'membəd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [bɪ'fɔː(r)] .

He	well	remembered	how	he	had	been	tricked	before	.
他	出色地	记得	如何	他	有	到过	被骗了	前	.

他清楚地记得自己之前是如何被骗的。

[ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [waɪd] [wɪð] [sə'praɪz] .

Then	his	eyes	grew	wide	with	surprise	.
然后	他的	眼睛	生长	宽的	和	惊喜	.

然后，他惊讶地睁大了眼睛。

" [wɒt] , [fɪgz] [laɪk] [ðiːz] [ɪn]['dʒænjuəri] ! " [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	What	,	figs	like	these	in	January	!	"	he	cried	in	amazement	.
"	什么	,	无花果	喜欢	这些	在	一月	!	"	他	哭	在	惊愕	.

“什么？一月份还能吃到这样的无花果！”他惊讶地喊道。

[ðə; ði] [fɪgz] [hæd; həd] [grəʊn] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [mænz] [haʊs] .

The	figs	had	grown	large	and	beautiful	on	the	road	to	the	rich	man's	house	.
这	无花果	有	生长	大的	和	美丽的	在	这	路	到	这	富有的	男人的	房子	.

通往富人家的路上，无花果长得又大又漂亮。

[ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] [həʊl] ['bɑːskɪt] .

They	filled	the	whole	basket	.
他们	已填	这	所有的	篮子	.

他们把整个篮子都装满了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] [wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] ['betə(r)]

The	little	maid	was	so	happy	when	she	saw	them	that	she	began	to	grow	better
这	小的	女佣	曾是	所以	快乐的	什么时候	她	锯	他们	那	她	开始	到	生长	更好的

[ɪ'miːdiətli] .

immediately	.
立即地	.

小女仆看到他们非常高兴，身体立刻好转起来。

[wen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] ,

When	her	father	saw	that	the	youth	was	foolish	,
什么时候	她	父亲	锯	那	这	青年	曾是	愚蠢	,

当她父亲看到这个年轻人很愚蠢时，

[hiː; hi] [riˈpent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [ɪn] [ˈmærɪdʒ] [tuː; tə] [ˈeni] [jʌŋ]

he	repented	of	his	promise	to	give	his	daughter	in	marriage	to	any	young
他	悔改	的	他的	承诺	到	给	他的	女儿	在	婚姻	到	任何	年轻的

[mæn] [huː] [brɔːt] [freʃ] [fɪgz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

man	who	brought	fresh	figs	to	her	.
男人	WHO	带来	新鲜的	无花果	到	她	.

他后悔违背了自己许诺将女儿嫁给任何能给她带来新鲜无花果的年轻男子的承诺。

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [wɜːd] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

However	,	he	had	given	his	word	and	it	was	not	a	thing	to	be
然而	,	他	有	给定	他的	单词	和	它	曾是	不是	一个	事物	到	是

[ˈlaɪtli] [ˈbrəʊkən] .

lightly	broken	.
轻轻	破碎的	.

然而，他已经许下了诺言，这并非可以轻易违背的事情。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈdɪfɪkəlti] ,

"	I'll	tell	you	what	to	do	to	get	out	of	your	difficulty	,
"	患病的	告诉	你	什么	到	做	到	得到	出去	的	你的	困难	,

我会告诉你如何摆脱困境，

" [sed] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] .

"	said	his	friend	to	whom	he	told	his	trouble	.
"	说	他的	朋友	到	谁	他	讲述	他的	麻烦	.

他向朋友倾诉了自己的烦恼，朋友说道。

" [tɜːn] [tuː] [ˈlaɪvli] [ˈræbɪts] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [hiːl] [luːz] [hɪz; ɪz]

"	Turn	two	lively	rabbits	out	on	the	mountain	and	tell	the	boy	that	he'll	lose	his
"	转动	二	热闹	兔子	出去	在	这	山	和	告诉	这	男生	那	地狱	失去	他的

[laɪf] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [kætʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [æt; ət] [naɪt] .

life	if	he	doesn't	catch	them	and	bring	them	back	at	night	.
生活	如果	他	不	抓住	他们	和	带来	他们	后退	在	夜晚	.

“把两只活泼的兔子放到山上，告诉男孩，如果他晚上抓不到兔子并把它们带回来，他就会失去生命。”

" [ðæt] [ɪz][ɪgˈzæktli] [wɒt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][dɪd] .

"	That	is	exactly	what	the	rich	man	did	.
"	那	是	确切地	什么	这	富有的	男人	做过	.

“那位富翁正是这么做的。”

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [juːθ] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈræbɪts] .

The	poor	youth	tried	in	vain	to	catch	the	rabbits	.
这	贫穷的	青年	尝试	在	徒劳	到	抓住	这	兔子	.

这个可怜的年轻人徒劳地试图捕捉兔子。

[hiː; hi] [gɒt] [ˈveri] [ˈtaɪəd][ænd; ənd] [hɒt] ; [ænd; ənd] , [ˈfuːlɪʃ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

He	got	very	tired	and	hot	;	and	,	foolish	as	he	was	,
他	得到	非常	疲劳的	和	热的	;	和	,	愚蠢	作为	他	曾是	,

他感到非常疲惫和炎热；而且，尽管他很愚蠢，

[hiː; hi] [njuː] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][tɑːsk] [set] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] .

he	knew	enough	to	realize	that	the	task	set	for	him	was	quite	impossible	.
他	知道	足够的	到	意识到	那	这	任务	放	为了	他	曾是	相当	不可能的	.

他很清楚，分配给他的任务是完全不可能完成的。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [drest] [ɪn] [bluː] [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

Suddenly	he	saw	the	woman	dressed	in	blue	standing	before	him	with	the	child	in	her	arms	.
突然	他	锯	这	女士	穿着	在	蓝色的	常设	前	他	和	这	孩子	在	她	武器	.

他突然看到一个身穿蓝色衣服的女人抱着孩子站在他面前。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
" What is the matter ?
" 什么 是 这 事情 ?

“什么事?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] .
" she asked him .
" 她 问 他 .

她问他。

[ðə; ði] [bɔɪ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [kætʃ] [ðə; ði] ['ræbɪts]
The boy told her how he would lose his life if he did not catch the rabbits
这 男生 讲述 她 如何 他 会 失去 他的 生活 如果 他 做过 不是 抓住 这 兔子
[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][æt; ət] ['naɪtfɔːl] .
and bring them back to the rich man at nightfall .
和 带来 他们 后退 到 这 富有的 男人 在 黄昏 .

男孩告诉她，如果他不能在天黑前抓住兔子并把它们带回给富人，他就会失去生命。

[ðə; ði] ['wʊmən] [kʌt] [ə; eɪ] [riːd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][paɪp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The woman cut a reed and made a pipe of it .
这 女士 切 一个 芦苇 和 制成 一个 管道 的 它 .

女人砍下一根芦苇，把它做成了一根烟斗。

" [pleɪ] [ɒn] [ðɪs] [paɪp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Play on this pipe , " she said ,
" 玩 在 这 管道 , " 她 说 ,

“吹奏这根管子，”她说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪts] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] .
" and the rabbits will come back to you of their own accord .
" 和 这 兔子 将要 来 后退 到 你 的 他们的 自己的 符合 .

“兔子们会自己回到你身边。”

" [ðə; ði] [juːθ] [pleɪd] [sʌtʃ] [swiːt] ['mjuːzɪk][ɒn][hɪz; ɪz][paɪp] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['ræbɪts] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp]
" The youth played such sweet music on his pipe that the two rabbits came running up
" 这 青年 玩 这样的 甜的 音乐 在 他的 管道 那 这 二 兔子 来了 跑步 向上
[tuː; tə][hɪm] [ɪ'miːdiətli] .
to him immediately .
到 他 立即地 .

“那少年吹奏的笛声如此悦耳动听，两只兔子立刻跑向了他。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːdz] .
It was all he could do to keep away the other beasts and birds .
它 曾是 全部 他 可以 做 到 保持 离开 这 其他 野兽 和 鸟类 .

他竭尽全力才赶走其他野兽和飞鸟。

['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [hɜːd] [ðə; ði]['mjuːzɪk][wɒz; wəz] [tʃɑːmd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Everything which heard the music was charmed by it .
一切 哪个 听到 这 音乐 曾是 迷住了 经过 它 .

所有听到音乐的人都被它迷住了。

[ðə; ði] [tuː] ['ræbɪts] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪm]
The two rabbits came running up to him
这 二 兔子 来了 跑步 向上 到 他

两只兔子朝他跑了过来。

[ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [mænz] [haʊs] [hiː; hi][met] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [sent]
On his way back to the rich man's house he met two men who had been sent
在 他的 方式 后退 到 这 富有的 男人的 房子 他 遇见 二 男人 WHO 有 到过 发送
[tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
to kill him .
到 杀 他 .

在返回富人家的路上，他遇到了两个奉命来杀他的人。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [driːmd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [id] ['riːəli] [kætʃ] [ðə; ði] ['ræbɪts] .

No	**one**	**had**	**dreamed**	**,**	**of**	**course**	**,**	**that**	**he'd**	**really**	**catch**	**the**	**rabbits**	**.**
不	一	有	梦见	,	的	课程	,	那	他会	真的	抓住	这	兔子	.

当然，谁也没想到他真的会抓到兔子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

魔法之岛：亚速尔群岛的传说、(The Islands of Magic Legends,)
第3/7页

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [səˈpraɪzd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][bæg] [ðæt] [ðeə(r)] [aɪz]

The	two	men	were	so	surprised	when	they	saw	them	in	the	bag	that	their	eyes
这	二	男人	是	所以	惊讶	什么时候	他们	锯	他们	在	这	包	那	他们的	眼睛

[stʌk] [aʊt] .

stuck	out	.
卡住	出去	.

两人看到袋子里的东西时，惊讶得眼睛都瞪大了。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [əˈmeɪzd] .

The	rich	man	was	even	more	amazed	.
这	富有的	男人	曾是	甚至	更多的	惊叹	.

富翁更是惊讶不已。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] [huː] [hæd; həd] [biːn] [sɪk] ,

As	for	the	little	maid	who	had	been	sick	,
作为	为了	这	小的	女佣	WHO	有	到过	生病的	,

至于那位生病的小女仆，

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [swiːt] ['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [juːθ] [pleɪd] [əˈpɒn][ðə; ði][paɪp] ,

when	she	heard	the	sweet	music	which	the	youth	played	upon	the	pipe	,
什么时候	她	听到	这	甜的	音乐	哪个	这	青年	玩	之上	这	管道	,

当她听到少年吹奏的甜美笛声时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] .

she	was	quite	ready	to	marry	him	.
她	曾是	相当	准备好	到	结婚	他	.

她已经做好嫁给他的准备了。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] .

The	wedding	was	celebrated	with	great	joy	.
这	婚礼	曾是	著名	和	伟大的	喜悦	.

婚礼在一片欢乐的气氛中举行。

['piːtə(r)] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [pɪgz]

PETER	-	OF	-	THE	-	PIGS
彼得	-	的	-	这	-	猪

彼得猪

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːp] [læd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃɑːpə(r)]

The	Story	of	a	Sharp	Lad	and	a	Sharper
这	故事	的	一个	锋利的	小伙子	和	一个	更锋利

一个精明少年和一个更精明的人的故事

[lɒŋ] [əˈgəʊ] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪmˈplɔɪd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɪgz] .

Long	ago	there	lived	a	man	who	employed	a	boy	to	take	care	of	his	pigs	.
长的	前	那里	居住地	一个	男人	WHO	受雇	一个	男生	到	拿	关心	的	他的	猪	.

很久以前，有一个男人雇佣了一个男孩来照看他的猪。

[ðə; ði] [lædz] [neɪm] [wɒz; wəz]['piːtə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒmənli] [kɔːld] [baɪ] ['evri] [wʌn][ɪn]

The	lad's	name	was	Peter	and	he	was	commonly	called	by	every	one	in
这	小伙子的	姓名	曾是	彼得	和	他	曾是	通常	称为	经过	每一个	一	在

[ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ['piːtə(r)] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [pɪgz] .

the	countryside	Peter	-	of	-	the	-	pigs	.
这	农村	彼得	-	的	-	这	-	猪	.

这个男孩名叫彼得，乡下人都叫他“猪彼得”。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] :

One	day	a	man	came	up	to	him	and	said	:
一	天	一个	男人	来了	向上	到	他	和	说	:

有一天，一个人走到他跟前说：

" [sel] [ˌem ˈiː] [ðiːz] ['sev(ə)n][pɪgz] . "

"	Sell	me	these	seven	pigs	.	"
"	卖	我	这些	七	猪	.	"

“把这七头猪卖给我。”

" [ai][kænt] [sel] [bʌt; bət][sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] ['piːtə(r)] .

"	I	can't	sell	but	six	of	them	,	"	said	Peter	.
"	我	不能	卖	但	六	的	他们	,	"	说	彼得	.

“我最多只能卖掉六个，”彼得说。

" [ai][mʌst; məst] [kiːp] [wʌn] ,

"	I	must	keep	one	,
"	我	必须	保持	一	,

我必须保留一个，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [bai] [ðə; ði]['ʌðə(r)][sɪks] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌt] [ɒf] [ðeə(r)][teɪlz][ænd; ənd] [ɪəz] [ænd; ənd]

but	you	may	buy	the	other	six	if	you	will	cut	off	their	tails	and	ears	and
但	你	可能	买	这	其他	六	如果	你	将要	切	离开	他们的	尾巴	和	耳朵	和

[liːv] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

leave	them	for	me	.
离开	他们	为了	我	.

但是，如果你愿意剪掉另外六只的尾巴和耳朵，把它们留给我，你就可以买下它们。

" [ðə; ði][mæn] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['pɒkɪtɪd] [ðə; ði] ['mʌni] .

"	The	man	promised	to	do	this	,	and	the	boy	pocketed	the	money	.
"	这	男人	承诺	到	做	这	,	和	这	男生	口袋	这	钱	.

“那人答应了这件事，男孩把钱揣进了兜里。”

[ðə; ði][sɪks][pɪgz] [lʊkt] [sæd] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [teɪlz][ænd; ənd] [ɪəz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

The	six	pigs	looked	sad	enough	without	their	tails	and	ears	as	they	were
这	六	猪	看起来	伤心	足够的	没有	他们的	尾巴	和	耳朵	作为	他们	是

['drɪvn] [ə'weɪ] [baɪ][ðeə(r)] [njuː] ['mɑːstə(r)] .

driven	away	by	their	new	master	.
驱动	离开	经过	他们的	新的	掌握	.

六只猪被新主人赶走时，失去了尾巴和耳朵，看起来十分可怜。

['piːtə(r)][led][hɪz; ɪz][wʌn] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɪg] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][sænd][pɪt] .

Peter	led	his	one	remaining	pig	down	to	the	sand	pit	.
彼得	引领	他的	一	其余的	猪	向下	到	这	沙	坑	.

彼得牵着他剩下的那头猪来到沙坑边。

[hiː; hi] ['berid] [ˌaɪ 'tiː] [ˌhɑːf'weɪ] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

He	buried	it	halfway	in	the	sand	.
他	埋葬	它	半	在	这	沙	.

他把它埋了一半在沙子里。

[hiː; hi] ['berid] [ðə; ði][teɪlz][ænd; ənd] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][sɪks][pɪgz] , [tuː] ,

He	buried	the	tails	and	ears	of	the	other	six	pigs	,	too	,
他	埋葬	这	尾巴	和	耳朵	的	这	其他	六	猪	,	也	,

他还把另外六只猪的尾巴和耳朵也埋了起来。

[səʊ] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stʌk] [aʊt] .

so	that	part	of	them	stuck	out	.
所以	那	部分	的	他们	卡住	出去	.

所以他们身上的那部分就显得很突出。

[ðen] [hiː; hi][ræn] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

Then	he	ran	with	all	speed	for	his	master	.
然后	他	跑	和	全部	速度	为了	他的	掌握	.

然后他飞快地跑向他的主人。

[hiː; hi] ['berid] [ˌaɪ 'tiː] [ˌhɑːf'weɪ] [ɪn][ðə; ði][sænd]

He	buried	it	halfway	in	the	sand
他	埋葬	它	半	在	这	沙

他把它埋了一半在沙子里。

" [kʌm] [ænd; ənd][help][ˌem 'iː][get][ðə; ði][pɪgz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][sænd][pɪt] !

"	Come	and	help	me	get	the	pigs	out	of	the	sand	pit	!
"	来	和	帮助	我	得到	这	猪	出去	的	这	沙	坑	!

快来帮我把猪从沙坑里弄出来!

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

"	he	called	out	.
"	他	称为	出去	.

他喊道。

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði][sænd][pɪt] .

His	master	ran	as	fast	as	he	could	to	the	sand	pit	.
他的	掌握	跑	作为	快速地	作为	他	可以	到	这	沙	坑	.

他的主人拼命地跑向沙坑。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pɪgz] [ˌhɑːf'weɪ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][sænd] .

There	he	saw	one	of	the	pigs	halfway	out	of	the	sand	.
那里	他	锯	一	的	这	猪	半	出去	的	这	沙	.

他看到其中一头猪半个身子都露在沙子外面。

[hiː; hi][ænd; ənd]['piːtə(r)] [tə'geðə(r)] [suːn] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [kəm'pliːtli] .

He	and	Peter	together	soon	pulled	it	out	completely	.
他	和	彼得	一起	很快	拉	它	出去	完全地	.

他和彼得很快就把它彻底拉了出来。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][teɪl] [ˌnɪə'baɪ] .

Then	he	took	hold	of	the	tail	nearby	.
然后	他	采取	抓住	的	这	尾巴	附近	.

然后他抓住了附近的尾巴。

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [breɪk] [ɒf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

To	his	horror	it	appeared	to	break	off	in	his	hand	.
到	他的	恐怖	它	出现	到	休息	离开	在	他的	手	.

令他惊恐的是，它似乎在他手中断裂了。

" [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɑːsk][maɪ][waɪf][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] ['ʃʌvəl] !

"	Run	to	the	house	and	ask	my	wife	to	give	you	two	shovels	!
"	跑步	到	这	房子	和	问	我的	妻子	到	给	你	二	铲子	!

“快跑回家，让我老婆给你两把铲子！”

" [kraɪd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɪgz] .

"	cried	the	owner	of	the	pigs	.
"	哭	这	所有者	的	这	猪	.

“猪的主人喊道。”

" [wɪð] [ðə; ði] ['ʃʌvəl] [wiː; wi][kæn; kən][dɪg] [aʊt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪgz] .

"	With	the	shovels	we	can	dig	out	the	rest	of	the	pigs	.
"	和	这	铲子	我们	能	挖	出去	这	休息	的	这	猪	.

“有了铲子，我们就能把剩下的猪挖出来。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

"	The	boy	ran	to	the	house	.
"	这	男生	跑	到	这	房子	.

男孩跑回了房子。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [kept] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn] [tuː] [bɪg][bægz] .

He	knew	that	his	master	kept	his	money	in	two	big	bags	.
他	知道	那	他的	掌握	保留	他的	钱	在	二	大的	包	.

他知道主人把钱放在两个大袋子里。

" [maɪ]['mɑːstə(r)] [sez] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [tuː] ['mʌni] [bægz] ,

"	My	master	says	that	you	shall	give	me	his	two	money	bags	,
"	我的	掌握	说道	那	你	将	给	我	他的	二	钱	包	,

“我的主人说你要把他的两个钱袋给我，

" [sed] ['piːtə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .

"	said	Peter	to	his	mistress	.
"	说	彼得	到	他的	情妇	.

彼得对他的情妇说。

[ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd] [nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] .

The	woman	did	not	approve	of	doing	this	.
这	女士	做过	不是	批准	的	正在做	这	.

这位女士并不赞成这样做。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][hiː; hi] [sed] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

"	Are	you	sure	he	said	both	of	them	?
"	是	你	当然	他	说	两个都	的	他们	?

你确定他说了这两个字吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [jes] , [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] ['piːtə(r)] .

"	Yes	,	both	of	them	,	"	said	Peter	.
"	是的	,	两个都	的	他们	,	"	说	彼得	.

“是的，他们两个都是，”彼得说。

" [gəʊ][ɑːsk][hɪm] [jɔː'self] .

"	Go	ask	him	yourself	.
"	去	问	他	你自己	.

你自己去问他。

" [ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði] ['wʊmən] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

"	Accordingly	,	the	woman	ran	out	of	the	house	.
"	因此	,	这	女士	跑	出去	的	这	房子	.

于是，这名女子跑出了房子。

" [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

"	Did	you	say	both	of	them	?
"	做过	你	说	两个都	的	他们	?

你说的是他们两个吗?

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	she	called	to	her	husband	.
"	她	称为	到	她	丈夫	.

她喊了一声丈夫。

" [jes] , [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Yes	,	both	of	them	,	"	he	replied	.
"	是的	,	两个都	的	他们	,	"	他	回复	.

“是的，他们两个都是，”他回答道。

" [biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

"	Be	quick	about	it	,	too	.
"	是	快的	关于	它	,	也	.

“而且要快点。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] ['ʃʌvəl]

"	Of	course	the	poor	man	thought	that	she	was	asking	about	the	two	shovels
"	的	课程	这	贫穷的	男人	想法	那	她	曾是	问	关于	这	二	铲子

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] ['piːtə(r)][tuː; tə] [get] .

which	he	had	sent	Peter	to	get	.
哪个	他	有	发送	彼得	到	得到	.

“可怜的人当然以为她是在问他派彼得去拿的那两把铲子。”

[ðʌs] ['piːtə(r)] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [tuː] [bægz][ɒv; əv] ['mʌni] ,

Thus	Peter	received	his	master's	two	bags	of	money	,
因此	彼得	已收到	他的	硕士学位	二	包	的	钱	,

彼得就这样收到了他主人的两袋钱。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ðə; ði][bægz][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts]

and	set	out	into	the	world	with	the	bags	on	his	shoulder	and	his	pockets
和	放	出去	进入	这	世界	和	这	包	在	他的	肩膀	和	他的	口袋

[fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks][pɪgz] .

full	of	the	money	he	had	obtained	from	the	sale	of	the	six	pigs	.
满的	的	这	钱	他	有	获得	从	这	销售	的	这	六	猪	.

他肩上挎着袋子，口袋里装满了卖掉六头猪所得的钱，踏上了通往世界的旅程。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['piːtə(r)] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [pɪgz] [met] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] .

After	a	time	Peter	-	of	-	the	-	pigs	met	a	robber	.
后	一个	时间	彼得	-	的	-	这	-	猪	遇见	一个	强盗	.

过了一段时间，猪猡彼得遇到了一个强盗。

[ðə; ði] ['rɒbə(r)] [stəʊl] [wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [bægz][ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

The	robber	stole	one	of	his	money	bags	and	ran	away	with	it	.
这	强盗	偷窃	一	的	他的	钱	包	和	跑	离开	和	它	.

劫匪偷走了他的一个钱袋，然后逃走了。

['piːtə(r)][ræn]['ɑːftə(r)] [hɪm] .

Peter	ran	after	him	.
彼得	跑	后	他	.

彼得追了上去。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [hæd; həd][dʒʌst] [kɪld] [ə; eɪ][dɪə(r)] .

Now	it	happened	that	the	robber	had	just	killed	a	deer	.
现在	它	发生	那	这	强盗	有	只是	被杀	一个	鹿	.

恰巧，劫匪刚刚猎杀了一头鹿。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærɪɪŋ] [ðə; ði]['lɪvə(r)][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [blaʊz] .

He	was	carrying	the	liver	inside	his	blouse	.
他	曾是	携带	这	肝	里面	他的	女式衬衫	.

他把肝脏藏在衬衫里。

[æz; əz][hiː; hi][ræn][hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] [fɑːstə(r)] .

As	he	ran	he	threw	it	back	so	that	he	could	run	faster	.
作为	他	跑	他	扔	它	后退	所以	那	他	可以	跑步	快点	.

他边跑边把球扔回去，这样他就能跑得更快。

['piːtə(r)] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

Peter	saw	what	he	had	done	.
彼得	锯	什么	他	有	完毕	.

彼得看到了自己所做的一切。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)]['lɪvə(r)] , [tuː] ,

"	If	you	want	to	catch	me	,	you'll	have	to	throw	away	your	liver	,	too	,
"	如果	你	想	到	抓住	我	,	你会	有	到	扔	离开	你的	肝	,	也	,

“如果你想抓住我，你也得把你的肝脏扔掉。”

" [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

"	called	out	the	robber	over	his	shoulder	.
"	称为	出去	这	强盗	超过	他的	肩膀	.

“他回头对劫匪喊道。”

['piːtə(r)] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [pɪgz] ['pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['lɪvə(r)] .

Peter	-	of	-	the	-	pigs	pulled	out	his	knife	and	cut	out	his	liver	.
彼得	-	的	-	这	-	猪	拉	出去	他的	刀	和	切	出去	他的	肝	.

猪猡彼得拔出刀，挖出了自己的肝脏。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [drɒpt] [ded] [æt; ət] [wʌns] .

Of	course	he	dropped	dead	at	once	.
的	课程	他	掉落	死的	在	一次	.

他当然立刻就死了。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] ['piːtərz] ['mɑːstə(r)] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'siːvd] [hiː; hi] [ræn] ['ɑːftə(r)]

When	at	last	Peter's	master	found	out	that	he	had	been	deceived	he	ran	after
什么时候	在	最后的	彼得的	掌握	成立	出去	那	他	有	到过	受骗	他	跑	后

[ðə; ði] [læd] .

the	lad	.
这	小伙子	.

当彼得的主人最终发现自己被骗后，便追着这个男孩跑了过去。

[æz; əz] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm] ['laɪɪŋ] [ded] [ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] , [hiː; hi] [sed] :

As	he	found	him	lying	dead	there	by	the	wayside	,	he	said	:
作为	他	成立	他	说谎	死的	那里	经过	这	路边	,	他	说	:

当他发现他躺在路边死去时，他说：

" [əʊ] , ['piːtə(r)] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [pɪgz] !

"	Oh	,	Peter	-	of	-	the	-	pigs	!
"	哦	,	彼得	-	的	-	这	-	猪	!

“哦，猪彼得！”

[juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɑːp] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [faʊnd] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['ʃɑːpə(r)] .

You	were	sharp	,	but	you	found	some	one	who	was	sharper	.
你	是	锋利的	,	但	你	成立	一些	一	WHO	曾是	更锐利	.

你很精明，但你遇到了一个比你更精明的人。

" [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [laɪf] .

"	Thus	it	is	in	life	.
"	因此	它	是	在	生活	.

人生亦是如此。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [huː] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [rɪŋz]

THE	PRINCESS	WHO	LOST	HER	RINGS
这	公主	WHO	丢失的	她	戒指

丢失戒指的公主

[ðə; ði] ['stɔːri] [ðə; ði] [leɪm] [əʊld] ['wɪmɪn] [təʊld]

The	Story	the	Lame	Old	Women	Told
这	故事	这	瘸	老的	女性	讲述

跛脚老妇人讲述的故事

[lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] ['lʌvli] [ˌprɪn'ses] [huː] [əʊnd] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪŋz] [ɪn] [ðə; ði]

Long	ago	there	lived	a	lovely	princess	who	owned	the	most	beautiful	rings	in	the
长的	前	那里	居住地	一个	迷人的	公主	WHO	拥有	这	最多	美丽的	戒指	在	这

[həʊl] [wɜːld] .

whole	world	.
所有的	世界	.

很久以前，住着一位美丽的公主，她拥有世界上最漂亮的戒指。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪŋz] [set] [wɪð] ['daɪəməndz][ænd; ənd] [rɪŋz] [set] [wɪð] [pɜːlz] .

She	had	rings	set	with	diamonds	and	rings	set	with	pearls	.
她	有	戒指	放	和	钻石	和	戒指	放	和	珍珠	.

她有镶钻戒指，也有镶珍珠戒指。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪŋz] [set] [wɪð] ['ruːbiz] [ænd; ənd] [rɪŋz] [set] [wɪð] ['sæfˌaɪəz] .

She	had	rings	set	with	rubies	and	rings	set	with	sapphires	.
她	有	戒指	放	和	红宝石	和	戒指	放	和	蓝宝石	.

她有镶嵌红宝石的戒指，也有镶嵌蓝宝石的戒指。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪŋz] [set] [wɪð] ['emərəldz] [ænd; ənd]['tɜːkwɔiz, -kwɑːz][ænd; ənd] ['æməθɪst] [ænd; ənd]

She	had	rings	set	with	emeralds	and	turquoises	and	amethysts	and
她	有	戒指	放	和	祖母绿	和	绿松石	和	紫水晶	和

['evri] ['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] ['preʃəs] [stəʊn] .

every	other	kind	of	precious	stone	.
每一个	其他	种类	的	宝贵的	石头	.

她拥有镶嵌着祖母绿、绿松石、紫水晶以及其他各种宝石的戒指。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ] ['preʃəs] [stəʊnz] [ɪn][ðem; ðəm] ,

She	had	rings	which	had	no	precious	stones	in	them	,
她	有	戒指	哪个	有	不	宝贵的	石头	在	他们	,

她有一些戒指，但这些戒指上并没有镶嵌宝石。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndəfəli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [faɪn] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['kɑːvɪŋ] , [rɔːt]

but	which	were	wonderfully	decorated	with	fine	and	delicate	carving	,	wrought
但	哪个	是	太棒了	装饰	和	美好的	和	精美的	雕刻	,	锻

[wɪð] [greɪt] [skɪl] .

with	great	skill	.
和	伟大的	技能	.

但它们都装饰精美，雕刻精细，工艺精湛。

[ðɪs] [ˌprɪn'ses] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] .

This	princess	lived	in	a	magnificent	palace	surrounded	by	a	high	wall	.
这	公主	居住地	在	一个	壮丽	宫殿	包围	经过	一个	高的	墙	.

这位公主住在被高墙环绕的宏伟宫殿里。

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'pɑːtmənts] ['əʊpənd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['bælkəni] .

Her	own	apartments	opened	upon	a	pleasant	balcony	.
她	自己的	公寓	打开	之上	一个	令人愉快的	阳台	.

她自己的公寓通向一个舒适的阳台。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bælkəni] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] [bluː] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tɔːl]

From	the	balcony	she	could	see	the	blue	waters	of	the	ocean	and	the	tall
从	这	阳台	她	可以	看	这	蓝色的	水	的	这	海洋	和	这	高的

[triːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] .

trees	of	the	forest	.
树木	的	这	森林	.

从阳台上，她可以看到蔚蓝的大海和高耸的森林。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [pɑːs] [hɜː(r); hə(r)] [deɪz] .

Here	she	liked	to	pass	her	days	.
这里	她	喜欢	到	经过	她	天	.

她喜欢在这里消磨时光。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bælkəni] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['beɪs(ə)n] [ænd; ənd] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)]

In	a	corner	of	the	balcony	there	was	a	basin	and	pitcher	of	silver
在	一个	角落	的	这	阳台	那里	曾是	一个	盆地	和	投手	的	银

['ɔːlweɪz] [kept] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [mait] [wɒʃ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ɒn]

always	kept	filled	with	water	in	order	that	the	princess	might	wash	her	hands	on
总是	保留	已填	和	水	在	命令	那	这	公主	可能	洗	她	双手	在

[ðə; ði] ['bælkəni] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] .

the	balcony	instead	of	having	to	go	inside	the	house	.
这	阳台	反而	的	拥有	到	去	里面	这	房子	.

阳台的一角放着一个银盆和一个银壶，里面总是盛满了水，这样公主就可以在阳台上洗手，而不用进屋。

[wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒʃt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ]

Whenever	she	washed	her	hands	she	always	removed	the	ring	she	was	wearing
每当	她	洗过	她	双手	她	总是	已移除	这	戒指	她	曾是	穿着

[ðæt] [deɪ] .

that	day	.
那	天	.

她每次洗手都会摘下当天佩戴的戒指。

[sʌm; səm] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [rɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət] ,

Some	days	it	was	one	ring	and	other	days	it	was	another	,	but	,
一些	天	它	曾是	一	戒指	和	其他	天	它	曾是	其他	,	但	,

有时是一声铃响，有时是另一声，但是，

[wɒt'evə(r)] [rɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ,

whatever	ring	it	happened	to	be	,
任何	戒指	它	发生	到	是	,

无论那枚戒指是什么款式的，

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ['keəfəli] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒʃt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] .

the	princess	always	took	it	off	carefully	when	she	washed	her	hands	.
这	公主	总是	采取	它	离开	小心	什么时候	她	洗过	她	双手	.

公主洗手时总是小心翼翼地摘下它。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['prɪti] [waɪt] ['ræbɪt] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bælkəni] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

One	day	a	pretty	white	rabbit	came	up	to	the	balcony	to	play	with	the	princess	.
一	天	一个	漂亮的	白色的	兔子	来了	向上	到	这	阳台	到	玩	和	这	公主	.

有一天，一只漂亮的白兔来到阳台上和公主玩耍。

[ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [best] ['daɪmənd] [rɪŋ] .

That	day	the	princess	was	wearing	her	best	diamond	ring	.
那	天	这	公主	曾是	穿着	她	最好的	钻石	戒指	.

那天，公主戴着她最珍贵的钻石戒指。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['keəfəli] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒʃt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] .

She	removed	it	very	carefully	when	she	washed	her	hands	.
她	已移除	它	非常	小心	什么时候	她	洗过	她	双手	.

她洗手时非常小心地把它取了下来。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] .

Then	it	disappeared	.
然后	它	消失	.

然后它就消失了。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['stəʊlən] [ˌaɪ 'tiː] .

She	knew	that	the	rabbit	must	have	stolen	it	.
她	知道	那	这	兔子	必须	有	被盗	它	.

她知道一定是兔子偷的。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [best]

The	next	day	the	rabbit	came	again	and	that	day	the	princess	lost	her	best
这	下一个	天	这	兔子	来了	再次	和	那	天	这	公主	丢失的	她	最好的

['emərəld] [rɪŋ] .

emerald	ring	.
翠	戒指	.

第二天兔子又来了，那天公主弄丢了她最珍贵的祖母绿戒指。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [mʌst; məst][hæv; həv]['stəʊlən] [ðæt] , [tuː] .

She	was	very	sure	that	the	rabbit	must	have	stolen	that	,	too	.
她	曾是	非常	当然	那	这	兔子	必须	有	被盗	那	,	也	.

她非常肯定那东西也一定是兔子偷的。

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]

However	,	she	liked	to	play	with	the	rabbit	,	so	she	said	nothing	to	her	father
然而	,	她	喜欢	到	玩	和	这	兔子	,	所以	她	说	没有什么	到	她	父亲

,

,

,

但是，她很喜欢和兔子玩，所以什么也没告诉爸爸。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɒst] [rɪŋz] .

the	king	,	about	the	lost	rings	.
这	国王	,	关于	这	丢失的	戒指	.

国王，关于丢失的戒指。

['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [keɪm] [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪŋ] ['mɪsɪŋ] .

Every	day	the	rabbit	came	and	every	day	there	was	a	ring	missing	.
每一个	天	这	兔子	来了	和	每一个	天	那里	曾是	一个	戒指	丢失的	.

兔子每天都来，每天都会少一个戒指。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɒks] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪŋz] , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

The	princess	had	a	large	box	full	of	rings	,	in	the	beginning	,
这	公主	有	一个	大的	盒子	满的	的	戒指	,	在	这	开始	,

起初，公主有一个装满戒指的大盒子。

[bʌt; bət][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði][bɒks][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['empti] .

but	one	morning	she	opened	the	box	and	saw	that	it	was	entirely	empty	.
但	一	早晨	她	打开	这	盒子	和	锯	那	它	曾是	完全	空的	.

但有一天早上，她打开盒子，发现里面空空如也。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðen] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [rɪŋ] , [wʌn] [set] [wɪð] [ə; eɪ]

She	remembered	then	that	she	had	put	on	her	last	ring	,	one	set	with	a
她	记得	然后	那	她	有	放	在	她	最后的	戒指	,	一	放	和	一个

['sæfaɪə(r)] ,

sapphire	,
蓝宝石	,

她这时才想起，她戴上了最后一枚戒指，一枚镶嵌着蓝宝石的戒指。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

the	morning	before	.
这	早晨	前	.

前一天早上。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [bɪ'keɪm] [səʊ][sæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bælkəni] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð]

The	princess	became	so	sad	that	she	would	not	go	out	to	the	balcony	to	play	with
这	公主	成为	所以	伤心	那	她	会	不是	去	出去	到	这	阳台	到	玩	和

[ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] .

the	white	rabbit	.
这	白色的	兔子	.

公主非常伤心，她都不愿意到阳台上和白兔玩耍了。

['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['sædə(r)][ænd; ənd]['sædə(r)] .

Every	day	she	grew	sadder	and	sadder	.
每一个	天	她	生长	更悲伤	和	更悲伤	.

她一天比一天更悲伤。

[æt; ət][lɑːst][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] , ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

At	last	her	father	,	the	king	,	noticed	it	.
在	最后的	她	父亲	,	这	国王	,	注意到	它	.

最后，她的父亲，也就是国王，注意到了这件事。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] ['dɔːtə(r)] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ?

"	What	is	the	matter	with	our	daughter	,	the	princess	?
"	什么	是	这	事情	和	我们的	女儿	,	这	公主	?

“我们的女儿，我们的公主，到底怎么了？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	he	asked	the	queen	.
"	他	问	这	女王	.

他问女王。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][sæd] [naʊ] , [ænd; ənd][wʌns][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [dʒˈɒliəst] , ['hæpɪst] [ˌprɪn'ses] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] . "

"	She	is	sad	now	,	and	once	she	was	the	very	jolliest	,	happiest	princess	in	the	whole	world	.	"
"	她	是	伤心	现在	,	和	一次	她	曾是	这	非常	最快乐的	,	最快乐	公主	在	这	所有的	世界	.	"

“她现在很伤心，而她曾经是全世界最快乐、最开朗的公主。”

" [aɪ] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	I	cannot	imagine	what	the	trouble	is	,	"	replied	the	queen	.
"	我	不能	想象	什么	这	麻烦	是	,	"	回复	这	女王	.

“我实在想不出出了什么问题，”女王回答道。

" [pə'hæps] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['ləʊnli] .

"	Perhaps	she	is	lonely	.
"	也许	她	是	孤独	.

“或许她感到孤独。”

[let] [ˌjuː 'es] [send] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːriːˌteləz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ðeə(r)] ['stɔːriz] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] .

Let	us	send	for	the	storytellers	of	the	kingdom	to	come	and	tell	their	stories	to	entertain	her	.
让	我们	发送	为了	这	讲故事的人	的	这	王国	到	来	和	告诉	他们的	故事	到	招待	她	.

让我们请王国里的故事讲述者来，给他们讲故事，娱乐她。

" [əˈkɔːdɪŋli] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['stɔːriːˌteləz] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋdəm] .

"	Accordingly	,	the	king	sent	for	all	the	storytellers	in	the	whole	kingdom	.
"	因此	,	这	国王	发送	为了	全部	这	讲故事的人	在	这	所有的	王国	.

于是，国王召集了全国所有的说书人。

[ɔːl][ðə; ði] ['stɔːriːˌteləz] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əʊld] [ænd; ənd] [leɪm] .

All	the	storytellers	had	to	come	to	the	palace	even	if	they	were	old	and	lame	.
全部	这	讲故事的人	有	到	来	到	这	宫殿	甚至	如果	他们	是	老的	和	瘸	.

所有的说书人，即使是年老跛脚的，也必须到宫里来。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [əʊld] [ˈwɪmɪn] [huː]
Now it so happened that in the kingdom there were two old women who
现在 它 所以 发生 那 在 这 王国 那里 是 二 老的 女性 WHO
[wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [leɪm] .
were very lame .
是 非常 瘸 .

恰巧王国里有两个老妇人，她们腿脚很不便。

[ðeɪ] [njuː] [ðə; ði][məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈstɔːriz] [ɒv; əv] [ˈenibɒdi] ,
They knew the most interesting stories of anybody ,
他们 知道 这 最多 有趣的 故事 的 任何人 ,

他们知道所有人身上最精彩的故事，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ðem; ðəm][səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ðæt] [ðeɪ] [fəˈgɒt] [ɔːl][ðeə(r)] [best]
but it took them so long to reach the palace that they forgot all their best
但 它 采取 他们 所以 长的 到 抵达 这 宫殿 那 他们 忘了 全部 他们的 最好的
[ˈstɔːriz] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] .
stories on the way .
故事 在 这 方式 .

但他们到达宫殿花了太长时间，以至于忘记了沿途所有最精彩的故事。

" [wɒt] [ˈstɔːri][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] ?
" What story are you going to tell the princess ?
" 什么 故事 是 你 去 到 告诉 这 公主 ?

你要给公主讲什么故事呢?

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪm] [əʊld] [ˈwɪmɪn] [ɑːskt] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
" one of the lame old women asked the other .
" 一 的 这 瘸 老的 女性 问 这 其他 .

其中一个跛脚老妇人问另一个。

" [aɪ][kænt] [rɪˈmembə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [ˈstɔːriz] , " [sed] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][əʊld] [ˈwʊmən] .
" I can't remember a single one of my stories , " said the other old woman .
" 我 不能 记住 一个 单身的 一 的 我的 故事 , " 说 这 其他 老的 女士 .

“我一个故事都记不起来了，”另一位老妇人说。

" [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈteɪkən][maɪ] [leɪm] [əʊld][legz][səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə]['træv(ə)l][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs]
" It has taken my lame old legs so long to travel the road to the palace
" 它 有 已采取 我的 瘸 老的 腿 所以 长的 到 旅行 这 路 到 这 宫殿
[ðæt] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][ðeə(r)][aɪ][kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['stɔːri] .
that now that we are almost there I can't think of a single story .
那 现在 那 我们 是 几乎 那里 我 不能 思考 的 一个 单身的 故事 .

“我这双老腿走了这么久才走到宫殿，现在我们快到了，我却想不出一个故事来讲述。”

" [ðə; ði] [tuː] [əʊld] ['wɪmɪn] [traɪd] [tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['stɔːriz] ,
" The two old women tried to remember some of their stories ,
" 这 二 老的 女性 尝试 到 记住 一些 的 他们的 故事 ,

两位老妇人努力回忆起她们的一些故事，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] .
but they could not think of any .
但 他们 可以 不是 思考 的 任何 .

但他们想不出任何办法。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] , [tuː] .
They were almost at the royal palace , too .
他们 是 几乎 在 这 皇家 宫殿 , 也 .

他们也几乎到达了皇宫。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [ɪf] [wiː; wi][kænt] [rɪ'membə(r)]['aʊə(r)] ['stɔːriz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][fɜːst][əʊld]
" What shall we do if we can't remember our stories ? " asked the first old
" 什么 将 我们 做 如果 我们 不能 记住 我们的 故事 ? " 问 这 第一的 老的
['wʊmən] .
woman .
女士 .

“如果我们记不起自己的故事了，那该怎么办呢？”第一个老妇人问道。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] [sʌm; səm][njuː] ['stɔːriz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" We'll have to learn some new stories , " replied the other .
" 出色地 有 到 学习 一些 新的 故事 , " 回复 这 其他 .

“我们得学些新故事了，”另一个人回答道。

[dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [spaɪd][ə; eɪ][kwɪə(r)] [saɪt] .
Just then they spied a queer sight .
只是 然后 他们 间谍 一个 酷儿 视线 .

就在这时，他们发现了一个奇怪的景象。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɒŋki] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fiːt] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] .
There was a little donkey without any feet traveling along the road .
那里 曾是 一个 小的 驴 没有 任何 脚 旅行 沿着 这 路 .

有一头没有脚的小驴沿着路走着。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [wʊd] .
On his back was a load of wood .
在 他的 后退 曾是 一个 加载 的 木头 .

他背上背着一大堆木头。

" [wɒt] [ə; eɪ][kwɪə(r)] ['dɒŋki] ! " [kraɪd] [ðə; ði][fɜːst][əʊld]['wʊmən] .
" What a queer donkey ! " cried the first old woman .
" 什么 一个 酷儿 驴 ! " 哭 这 第一的 老的 女士 .

“真是一头怪驴！”第一个老妇人喊道。

" [let] [juː 'es] ['fɒləʊ] [ə'lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
" Let us follow along after him .
" 让 我们 跟随 沿着 后 他 .

我们跟着他走吧。

[pə'hæps] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [hɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Perhaps we shall be able to tell a story about him , " replied the other .
也许 我们 将 是 有能力的 到 告诉 一个 故事 关于 他 , " 回复 这 其他 .

“或许我们可以讲述一个关于他的故事，”另一个人回答道。

[ðə; ði] [tuː] [əʊld] ['wɪmɪn] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['dɒŋki] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
The two old women followed the donkey into the forest .
这 二 老的 女性 随后 这 驴 进入 这 森林 .

两个老妇人跟着驴进了森林。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θætʃt] - [ruːft] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [haʊs]
There was a little thatched - roofed house in the forest and before the house
那里 曾是 一个 小的 茅草屋顶 - 有顶棚 房子 在 这 森林 和 前 这 房子
[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] .
there was a fire burning .
那里 曾是 一个 火 燃烧 .

森林里有一座茅草屋顶的小房子，房子前面燃着一堆火。

[ə; eɪ] ['ket(ə)l] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [smeld] [gʊd] [wɒz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] ['merəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .
A kettle of something which smelled good was boiling merrily over the fire .
一个 壶 的 某物 哪个 闻起来 好的 曾是 沸腾 兴高采烈地 超过 这 火 .

一壶散发着香味的东西在火上欢快地沸腾着。

[ðə; ði] ['dɒŋki] [wɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ] [fiːt] [stɒpt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [ləʊd] [ɒv; əv]

The	donkey	which	had	no	feet	stopped	beside	the	fire	and	left	his	load	of
这	驴	哪个	有	不	脚	停止	旁	这	火	和	左边	他的	加载	的

[wʊd] .

wood	.
木头	.

那头没有脚的驴子停在火堆旁，放下了它驮着的木柴。

[ðə; ði] [tuː] [əʊld] ['wɪmɪn] [stɒpt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [tuː] .

The	two	old	women	stopped	beside	the	fire	,	too	.
这	二	老的	女性	停止	旁	这	火	,	也	.

两位老妇人也停在了火堆旁。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ɪz] ['kʊkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['ket(ə)l] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['wɪmɪn] .

"	What	do	you	suppose	is	cooking	in	this	kettle	?	"	asked	one	of	the	old	women	.
"	什么	做	你	认为	是	烹饪	在	这	壶	?	"	问	一	的	这	老的	女性	.

“你们猜猜这口锅里在煮什么？”一位老妇人问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [smelz] [səʊ] [gʊd] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪst] [ænd; ənd] [siː] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	It	smells	so	good	I'm	going	to	taste	and	see	,	"	said	the	other	.
"	它	气味	所以	好的	我是	去	到	品尝	和	看	,	"	说	这	其他	.

“闻起来太香了，我要尝尝看，”另一个人说。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [teɪst] ,

She	started	to	taste	,
她	开始	到	品尝	,

她开始品尝，

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɪk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [diːp]

but	as	she	was	about	to	stick	in	her	finger	she	heard	a	strange	deep
但	作为	她	曾是	关于	到	戳	在	她	手指	她	听到	一个	奇怪的	深的

[vɔɪs] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θætʃt] [haʊs] .

voice	which	seemed	to	come	out	of	the	little	thatched	house	.
嗓音	哪个	似乎	到	来	出去	的	这	小的	茅草屋顶	房子	.

但当她正要把手指伸进去时，她听到一个奇怪的低沉声音，似乎是从那间茅草小屋里传出来的。

" [duː; də][nɒt] [tʌtʃ] .

"	Do	not	touch	.
"	做	不是	触碰	.

“请勿触摸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [jɔːz] , " [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] .

It	is	not	yours	,	"	is	what	the	voice	said	.
它	是	不是	你的	,	"	是	什么	这	嗓音	说	.

“这不是你的，”那个声音说道。

[ðə; ði] [tuː] [əʊld] ['wɪmɪn] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]

The	two	old	women	went	up	to	the	door	of	the	house	and	one	of	them
这	二	老的	女性	去	向上	到	这	门	的	这	房子	和	一	的	他们

[piːp] [θruː] [ðə; ði] ['kiːhəʊl] .

peeped	through	the	keyhole	.
偷窥	通过	这	锁孔	.

两个老妇人走到房子门口，其中一个从钥匙孔往里窥视。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['prɪti] [waɪt] ['ræbɪt] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][bɒks] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪŋz] .

Inside	the	house	she	saw	a	pretty	white	rabbit	playing	with	a	box	full	of	rings	.
里面	这	房子	她	锯	一个	漂亮的	白色的	兔子	玩耍	和	一个	盒子	满的	的	戒指	.

她在屋里看到一只漂亮的白兔正在玩一个装满戒指的盒子。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] ['pʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz] [skɪn] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hænsəm] [prɪns]

Suddenly	the	white	rabbit	pulled	off	his	skin	and	changed	into	a	handsome	prince
突然	这	白色的	兔子	拉	离开	他的	皮肤	和	已更改	进入	一个	英俊的	王子

.

:

.

突然，白兔脱下皮，变成了一位英俊的王子。

" [wɒt] [ˌwʊdnt] [aɪ] [gɪv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [rɪŋz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] .

"	What	wouldn't	I	give	to	see	the	owner	of	these	rings	!	"	cried	the	prince	.
"	什么	不会	我	给	到	看	这	所有者	的	这些	戒指	!	"	哭	这	王子	.

“我多么希望能够见到这些戒指的主人啊！”王子喊道。

[ðə; ði] [tuː] [leɪm] [əʊld] ['wɪmɪn] ['hʌrid] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

The	two	lame	old	women	hurried	away	from	the	little	house	in	the	forest	.
这	二	瘸	老的	女性	慌忙	离开	从	这	小的	房子	在	这	森林	.

两个跛脚的老妇人匆匆离开了森林里的小屋。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði][kwɪə(r)][' duː ɪŋz][ðeə(r)] .

They	were	frightened	at	the	queer	doings	there	.
他们	是	害怕	在	这	酷儿	行为	那里	.

他们对那里发生的怪事感到害怕。

" [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] !

"	I	know	a	story	to	tell	the	princess	!
"	我	知道	一个	故事	到	告诉	这	公主	!

“我知道一个故事要讲给公主听！”

" [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['wɪmɪn] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [fraɪt] .

"	cried	one	of	the	old	women	when	she	had	recovered	from	her	fright	.
"	哭	一	的	这	老的	女性	什么时候	她	有	恢复	从	她	惊吓	.

“一位老妇人从惊吓中回过神来后喊道。”

" [aɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [aɪ] [piːp] [θruː] [ðə; ði] ['kiːhəʊl] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['ræbɪt] [tʃeɪndʒ]

"	I'll	tell	her	how	I	peeped	through	the	keyhole	and	saw	the	rabbit	change
"	患病的	告诉	她	如何	我	偷窥	通过	这	锁孔	和	锯	这	兔子	改变

[hɪz; ɪz] [skɪn] . "

his	skin	.	"
他的	皮肤	.	"

“我会告诉她我是如何透过钥匙孔偷看，看到兔子换皮的。”

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [tel] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [əʊld] ['wʊmən] .

"	I	know	what	I'll	tell	the	princess	,	"	said	the	other	old	woman	.
"	我	知道	什么	患病的	告诉	这	公主	,	"	说	这	其他	老的	女士	.

“我知道该怎么跟公主说了，”另一位老妇人说道。

" [aɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [aɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['dɒŋki] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fiːt] [ænd; ənd] [wɒt] [ðæt]

"	I'll	tell	her	how	I	followed	the	donkey	without	any	feet	and	what	that
"	患病的	告诉	她	如何	我	随后	这	驴	没有	任何	脚	和	什么	那

[streɪndʒ] [vɔɪs] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði] [gʊd] - ['smelɪŋ] [brɒθ] [ɪn][ðə; ði]

strange	voice	said	to	me	when	I	tried	to	taste	the	good	-	smelling	broth	in	the
奇怪的	嗓音	说	到	我	什么时候	我	尝试	到	品尝	这	好的	-	闻起来	肉汤	在	这

['ket(ə)l] . "

kettle	.	"
壶	.	"

“我会告诉她我是如何跟着那头没有脚的驴走的，以及当我试图品尝锅里香喷喷的肉汤时，那个奇怪的声音对我说了些什么。”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] ['seɪɪŋ] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['stɔːriz] [səʊ][wiː; wi][woʊnt] [fə'get] [ðem; ðəm] ,

"	We	must	keep	saying	over	our	stories	so	we	won't	forget	them	,
"	我们	必须	保持	说	超过	我们的	故事	所以	我们	惯于	忘记	他们	,

“我们必须反复讲述我们的故事，这样我们才不会忘记它们。”

" [sed] [ðə; ði] [fɜːst] [əʊld] ['wʊmən] .
" said the first old woman .
" 说 这 第一的 老的 女士 .

“第一个老妇人说道。”

" [wiː; wi] [mʌst; məst] ['hʌri] [ɒn] ['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ænd; ənd] [get] [ðeə(r)] [waɪl] [wiː; wi]
" We must hurry on our way to the royal palace and get there while we
" 我们 必须 匆忙 在 我们的 方式 到 这 皇家 宫殿 和 得到 那里 尽管 我们
[rɪ'membə(r)] [ðem; ðəm] ,
remember them ,
记住 他们 ,

“我们必须加快前往皇宫的步伐，在到达那里之前，不要忘记他们。”

" [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" said the other .
" 说 这 其他 .

另一个人说道。

[ðə; ði] [tuː] [əʊld] ['wɪmɪn] ['hʌrid] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeə(r)] [leɪm]
The two old women hurried on their way to the palace as fast as their lame
这 二 老的 女性 慌忙 在 他们的 方式 到 这 宫殿 作为 快速地 作为 他们的 瘸
[əʊld] [legz] [kʊd; kəd] ['kæri] [ðem; ðəm] .
old legs could carry them .
老的 腿 可以 携带 他们 .

两位老妇人迈着蹒跚的老腿，匆匆赶往宫殿。

[ðeɪ] [rɪ'hɜːst] [ðeə(r)] ['stɔːriz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [fə'get]
They rehearsed their stories over and over along the way so they would not forget
他们 排练 他们的 故事 超过 和 超过 沿着 这 方式 所以 他们 会 不是 忘记
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们一路反复排练自己的故事，以免忘记。

['meni] ['stɔːriˌteləz] [hæd; həd] [təʊld] [ðeə(r)] [teɪlz; 'teɪliːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
Many storytellers had told their tales to the princess .
许多 讲故事的人 有 讲述 他们的 故事 到 这 公主 .

许多说书人都曾给公主讲过故事。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒɒli] [teɪlz; 'teɪliːz] , [tuː] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [tʃɪəd]
They were jolly tales , too , but the princess was not in the least cheered
他们 是 快乐的 故事 , 也 , 但 这 公主 曾是 不是 在 这 至少 欢呼
[baɪ] [ðem; ðəm] .
by them .
经过 他们 .

这些故事虽然轻松愉快，但公主却丝毫没有因此而感到高兴。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [hɜː(r); hə(r)] [lɒst] [rɪŋz] ['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːriz] .
She remembered her lost rings even when she was listening to the stories .
她 记得 她 丢失的 戒指 甚至 什么时候 她 曾是 聆听 到 这 故事 .

即使在听故事的时候，她也记得自己丢失的戒指。

" [ɪf] [ðə; ði] ['stɔːriˌteləz] ['kænɒt] [meɪk] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['hæpi] , [huː] [kæn; kən] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ]
" If the storytellers cannot make the princess happy , who can ? " asked the king
" 如果 这 讲故事的人 不能 制作 这 公主 快乐的 , WHO 能 ? " 问 这 国王
[ɪn] [dɪ'speə(r)] .
in despair .
在 绝望 .

“如果说书人都不能让公主开心，那谁能呢？”国王绝望地问道。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	I'm	sure	I	don't	know	,	"	replied	the	queen	.
"	我是	当然	我	不	知道	,	"	回复	这	女王	.

“我肯定不知道，”女王回答道。

" [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] ['stɔːriz] .

"	She	always	used	to	like	stories	.
"	她	总是	用过的	到	喜欢	故事	.

她以前总是喜欢听故事。

" ['faɪnəli] [ðə; ði] [tuː] [əʊld] ['wɪmɪn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [tel] [ðeə(r)]

"	Finally	the	two	old	women	reached	the	royal	palace	and	went	to	tell	their
"	最后	这	二	老的	女性	达到	这	皇家	宫殿	和	去	到	告诉	他们的

[teɪlz; 'teɪliːz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

tales	to	the	princess	.
故事	到	这	公主	.

“最后，两位老妇人到达了皇宫，去把她们的故事告诉了公主。”

[ðə; ði] [fɜːst] [əʊld] ['wʊmən] [təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒŋki] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	first	old	woman	told	the	story	of	the	donkey	without	any	feet	and	the
这	第一的	老的	女士	讲述	这	故事	的	这	驴	没有	任何	脚	和	这

[brɒθ] [ɪn][ðə; ði] ['ket(ə)l] .

broth	in	the	kettle	.
肉汤	在	这	壶	.

第一位老妇人讲述了没有脚的驴和锅里的肉汤的故事。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪd] ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən]

The	princess	did	not	appear	to	be	particularly	interested	even	when	the	old	woman
这	公主	做过	不是	出现	到	是	特别	感兴趣的	甚至	什么时候	这	老的	女士

[təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [diːp] [vɔɪs] [wɪtʃ] [sed] ,

told	about	the	strange	deep	voice	which	said	,
讲述	关于	这	奇怪的	深的	嗓音	哪个	说	,

即使老妇人讲述了那个奇怪的低沉声音，公主似乎也并不特别感兴趣。

" [duː; də] [nɒt] [tʌtʃ] .

"	Do	not	touch	.
"	做	不是	触碰	.

“请勿触摸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [jɔːz] .

It	is	not	yours	.
它	是	不是	你的	.

它不是你的。

" [kəʊld] [tʃɪlz] , [haʊ'evə(r)] ,

"	Cold	chills	,	however	,
"	寒冷的	寒意	,	然而	,

然而，一阵阵寒意袭来。

[ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [spaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ænd; ənd] [ɔːl][ðə; ði] ['kɔːtiːəz]

ran	up	and	down	the	spines	of	the	king	and	queen	and	all	the	courtiers
跑	向上	和	向下	这	脊柱	的	这	国王	和	女王	和	全部	这	朝臣

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] .

when	she	came	to	that	part	of	the	tale	.
什么时候	她	来了	到	那	部分	的	这	故事	.

当她读到故事的这一部分时，她激动得在国王、王后和所有朝臣的脊背上上下下地跑来跑去。

[nekst][ðə; ði]['ʌðə(r)][əʊld]['wʊmən][təʊld][haʊ][ʃi:; ʃi] [pi:p] [θru:] [ðə; ði]['ki:həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Next	the	other	old	woman	told	how	she	peeped	through	the	keyhole	of	the	little
下一个	这	其他	老的	女士	讲述	如何	她	偷窥	通过	这	锁孔	的	这	小的

[θætʃt] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['fɒrɪst][ænd; ənd][sɔ:][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][skɪn] .

thatched	house	in	the	forest	and	saw	the	white	rabbit	change	his	skin	.
茅草屋顶	房子	在	这	森林	和	锯	这	白色的	兔子	改变	他的	皮肤	.

接下来，另一位老妇人讲述了她如何透过森林里那间茅草屋的钥匙孔偷看，看到白兔换了皮。

[ðə; ði] ['prɪti] [dɑ:k] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['spɑ:kl] [wen] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]

The	pretty	dark	eyes	of	the	princess	sparkled	when	the	old	woman	mentioned	the
这	漂亮的	黑暗的	眼睛	的	这	公主	闪闪发光	什么时候	这	老的	女士	提及	这

['ræbɪt] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [li:nd] ['fɔ:wəd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][tʃeə(r)] ['i:gəli] .

rabbit	and	she	leaned	forward	in	her	chair	eagerly	.
兔子	和	她	倾斜	向前	在	她	椅子	急切地	.

当老妇人提到兔子时，公主漂亮的黑眼睛闪闪发光，她急切地向前倾身子。

" ['aʊə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [lʊks] [laɪk][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['hæpi] [self] [ə'gen] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm]

"	Our	dear	little	princess	looks	like	her	own	happy	self	again	for	the	first	time
"	我们的	亲爱的	小的	公主	看起来	喜欢	她	自己的	快乐的	自己	再次	为了	这	第一的	时间

[ɪn]['eɪdʒɪz] ,

in	ages	,
在	年龄	,

“我们亲爱的小公主看起来又恢复了往日的快乐模样，这可是好久以来第一次了。”

" ['wɪspəd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] .

"	whispered	the	king	to	the	queen	.
"	低声说道	这	国王	到	这	女王	.

国王低声对王后说道。

[wen] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪts] [wɜ:dz] ,

When	the	old	woman	told	of	the	rabbit's	words	,
什么时候	这	老的	女士	讲述	的	这	兔子的	字	,

当老妇人讲述兔子的话时，

" [wɒt] [wʊd] [aɪ][nɒt] [gɪv] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [rɪŋz] !

"	What	would	I	not	give	to	see	the	owner	of	these	rings	!
"	什么	会	我	不是	给	到	看	这	所有者	的	这些	戒指	!

“我多么希望能够见到这些戒指的主人！”

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [klæpt] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] .

"	the	princess	clapped	her	hands	.
"	这	公主	鼓掌	她	双手	.

公主拍了拍手。

" [teɪk] [ˌem 'i:][tu:; tə] [si:] [ðɪs] ['ræbɪt] [æt; ət] [wʌns] !

"	Take	me	to	see	this	rabbit	at	once	!
"	拿	我	到	看	这	兔子	在	一次	!

“快带我去看这只兔子！”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] [went] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði]

The	king	and	queen	and	all	the	courtiers	went	with	the	princess	to	find	the
这	国王	和	女王	和	全部	这	朝臣	去	和	这	公主	到	寻找	这

[waɪt] ['ræbɪt] .

white	rabbit	.
白色的	兔子	.

国王、王后和所有朝臣都陪着公主去寻找白兔。

[ðə; ði] [tuː] [əʊld] ['wɪmɪn] [went] [fɜːst] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [wei] ,

The	two	old	women	went	first	to	point	out	the	way	,
这	二	老的	女性	去	第一的	到	观点	出去	这	方式	,

两位老妇人先上前去指路。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðiːz] [əʊld] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [leɪm] [ðə; ði] [həʊl] [prə'seʃ(ə)n] [muːvd] ['veri]

and	as	these	old	women	were	so	lame	the	whole	procession	moved	very
和	作为	这些	老的	女性	是	所以	瘸	这	所有的	游行	已搬	非常

['sləʊli] .

slowly	.
缓慢地	.

由于这些老妇人腿脚不便，整个队伍行进得非常缓慢。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

At	last	they	drew	near	the	forest	.
在	最后的	他们	画	靠近	这	森林	.

他们终于接近了森林。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dɒŋki] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fiːt] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv]

There	was	the	donkey	without	any	feet	moving	along	the	road	with	a	load	of
那里	曾是	这	驴	没有	任何	脚	移动	沿着	这	路	和	一个	加载	的

[wʊd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

wood	on	his	back	.
木头	在	他的	后退	.

那头没有脚的驴子背上驮着一堆木头，沿着道路走着。

[ðə; ði] [tuː] [əʊld] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,

The	two	old	women	,	the	princess	,
这	二	老的	女性	,	这	公主	,

两位老妇人，公主，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['dɒŋki] ['ɪntuː] [ðə; ði] [diːp]

the	king	and	queen	and	all	the	courtiers	followed	the	donkey	into	the	deep
这	国王	和	女王	和	全部	这	朝臣	随后	这	驴	进入	这	深的

['fɒrɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [θætʃt] [haʊs] .

forest	to	the	door	of	the	little	thatched	house	.
森林	到	这	门	的	这	小的	茅草屋顶	房子	.

国王、王后和所有朝臣都跟着驴子走进了茂密的森林，来到了那间茅草小屋的门口。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [smeld] [gʊd]

Before	the	house	the	fire	was	burning	and	something	which	smelled	good
前	这	房子	这	火	曾是	燃烧	和	某物	哪个	闻起来	好的

[wɒz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ket(ə)l] .

was	boiling	in	the	kettle	.
曾是	沸腾	在	这	壶	.

房子前面火烧得很旺，水壶里正煮着什么东西，散发着诱人的香味。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [stʌk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgə(r)] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	princess	stuck	in	her	finger	to	try	it	.
这	公主	卡住	在	她	手指	到	尝试	它	.

公主把手指伸进去试了试。

[ðə; ði] [tuː] [əʊld] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz]

The	two	old	women	,	the	princess	,	the	king	and	queen	,	and	all	the	courtiers
这	二	老的	女性	,	这	公主	,	这	国王	和	女王	,	和	全部	这	朝臣

['fɒləʊd]

followed
随后

两位老妇人、公主、国王和王后，以及所有朝臣都跟了上去。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" Take it .
" 拿 它 .

“拿着吧。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːz] , " [sed] [ðə; ði] [streɪndʒ] [diːp] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] .
It is yours , " said the strange deep voice from the little house .
它 是 你的 , " 说 这 奇怪的 深的 嗓音 从 这 小的 房子 .

“它是你的了，”小屋里传来一个奇怪的低沉声音。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði] [gʊd] - ['smelɪŋ] [brɒθ] .
The princess was so surprised that she forgot to taste the good - smelling broth .
这 公主 曾是 所以 惊讶 那 她 忘了 到 品尝 这 好的 - 闻起来 肉汤 .

公主太过惊讶，竟忘了品尝那香气扑鼻的肉汤。

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [piːp] [θruː] [ðə; ði] ['kiːhəʊl] .
She ran to the door of the house and peeped through the keyhole .
她 跑 到 这 门 的 这 房子 和 偷窥 通过 这 锁孔 .

她跑到房子门口，从钥匙孔往里看。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][bɒks] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪŋz] [set] [wɪð] ['daɪəməndz]
There was the white rabbit playing with a box full of rings set with diamonds
那里 曾是 这 白色的 兔子 玩耍 和 一个 盒子 满的 的 戒指 放 和 钻石
[ænd; ənd] [pɜːlz] ,
and pearls ,
和 珍珠 ,

一只白兔正在玩耍，它面前有一个装满镶嵌着钻石和珍珠的戒指的盒子。

[rɪŋz] [set] [wɪð] ['ruːbiz] [ænd; ənd] ['sæfˌaɪəz] , [rɪŋz] [set] [wɪð] ['emərəldz] [ænd; ənd] ['æməθɪst] [ænd; ənd]
rings set with rubies and sapphires , rings set with emeralds and amethysts and
戒指 放 和 红宝石 和 蓝宝石 , 戒指 放 和 祖母绿 和 紫水晶 和
['təːkwɔiz, -kwɑːz] ,
turquoises ,
绿松石 ,

镶嵌红宝石和蓝宝石的戒指，镶嵌祖母绿、紫水晶和绿松石的戒指，

[ænd; ənd] [rɪŋz] [set] [wɪð] [nəʊ] ['preʃəs] [stəʊnz] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət] [kɑːrvd] ['delɪkətli] , [wɪð] [greɪt]
and rings set with no precious stones at all , but carved delicately , with great
和 戒指 放 和 不 宝贵的 石头 在 全部 , 但 雕刻 轻柔地 , 和 伟大的
[skɪl] .
skill .
技能 .

还有一些戒指，上面没有镶嵌任何宝石，但雕刻精美，工艺精湛。

" [wɒt] [ˌwʊdnt] [aɪ] [gɪv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [rɪŋz] !
" What wouldn't I give to see the owner of these rings !
" 什么 不会 我 给 到 看 这 所有者 的 这些 戒指 !

“我多么希望能够见到这些戒指的主人！”

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] [æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] [pf] [hɪz; ɪz] [skɪn] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hænsəm]
" said the rabbit as he pulled off his skin and changed into a handsome
" 说 这 兔子 作为 他 拉 离开 他的 皮肤 和 已更改 进入 一个 英俊的
[prɪns] .
prince .
王子 .

“兔子说着，脱下皮，变成了一位英俊的王子。”

" [hɪrz] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
" Here's the owner of the rings ! " cried the princess .
" 这里是 这 所有者 的 这 戒指 ! " 哭 这 公主 .

“戒指的主人来了！”公主喊道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][hɪə(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['veri] [dɔː(r)] !

"	She	is	here	at	your	very	door	!
"	她	是	这里	在	你的	非常	门	!

她就在你家门口!

" [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θætʃt] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['fɒrɪst] ['swɪftli] ['əʊpənd] [ænd; ənd]

"	The	door	of	the	little	thatched	house	in	the	deep	forest	swiftly	opened	and
"	这	门	的	这	小的	茅草屋顶	房子	在	这	深的	森林	迅速地	打开	和

[ðə; ði] [prɪns] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

the	prince	received	the	princess	in	his	arms	.
这	王子	已收到	这	公主	在	他的	武器	.

“森林深处那间茅草小屋的门猛地打开，王子将公主抱在怀里。”

" [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [hæv; həv]['brəʊkən][maɪ] [ɪn'tʃɑːntmənt] !

"	Your	words	have	broken	my	enchantment	!
"	你的	字	有	破碎的	我的	魅力	!

“你的话打破了我的幻想！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [naʊ] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [rɪŋz] [ɪz] [hɜːd] [æt; ət][maɪ][dɔː(r)]

"	Now	that	at	last	the	voice	of	the	owner	of	these	rings	is	heard	at	my	door
"	现在	那	在	最后的	这	嗓音	的	这	所有者	的	这些	戒指	是	听到	在	我的	门

,

,

,

“现在，终于听到了这些戒指主人的声音出现在我家门口，”

[aɪl] ['nevə(r)][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ɒn][maɪ] ['ræbɪt] [skɪn] [ə'gen] .

I'll	never	have	to	put	on	my	rabbit	skin	again	.
患病的	绝不	有	到	放	在	我的	兔子	皮肤	再次	.

我再也不用穿上我的兔皮了。

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv]['mædʒɪk]

"	THE	MASTER	OF	MAGIC
"	这	掌握	的	魔法

《魔法大师》

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] ['lɜːnɪd] [hɪz; ɪz] ['lesnz] [ɪn] [skuːl]

The	Story	of	a	Boy	who	Learned	His	Lessons	in	School
这	故事	的	一个	男生	WHO	学习	他的	课程	在	学校

一个男孩在学校里吸取教训的故事

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] .

Once	upon	a	time	there	lived	a	man	who	had	three	sons	.
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	一个	男人	WHO	有	三	儿子们	.

从前，有一个男人，他有三个儿子。

[ðə; ði] [tuː] ['əʊldə] [wʌnz] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wʌn] [went] [tuː; tə] [skuːl] .

The	two	older	ones	worked	in	the	fields	,	but	the	youngest	one	went	to	school	.
这	二	老	一个	工作	在	这	字段	,	但	这	最小的	一	去	到	学校	.

两个年龄较大的孩子在田里干活，而最小的孩子去上学。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd][duː; də] [sʌmz] [ænd; ənd] [meɪk] ['drɔːɪŋz] .

He	learned	how	to	read	and	write	and	do	sums	and	make	drawings	.
他	学习	如何	到	读	和	写	和	做	总和	和	制作	图画	.

他学会了读书写字、做算术题和画画。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] ['iːv(ə)n] ['lɜːnɪd] ['mædʒɪk] .

At	last	he	even	learned	magic	.
在	最后的	他	甚至	学习	魔法	.

最后他甚至学会了魔法。

[ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] [wʌn] [deɪ] .

The	two	elder	brothers	complained	to	their	father	about	him	one	day	.
这	二	长老	兄弟	抱怨	到	他们的	父亲	关于	他	一	天	.

有一天，两个哥哥向父亲抱怨他。

[ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪtə(r)] [ə'genst] [hɪm] .

Their	hearts	were	bitter	against	him	.
他们的	心	是	苦的	反对	他	.

他们对他充满了怨恨。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [feə(r)] , ['fɑːðə(r)] , " [ðeɪ] [sed] .

"	It	is	not	fair	,	father	,	"	they	said	.
"	它	是	不是	公平的	,	父亲	,	"	他们	说	.

“这不公平，父亲，”他们说。

" [wiː; wi] [wɜːk] [hɑːd] ['evri] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [həʊm] ['mʌni] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði]

"	We	work	hard	every	day	in	the	fields	and	bring	home	money	to	enrich	the
"	我们	工作	难的	每一个	天	在	这	字段	和	带来	家	钱	到	丰富	这

['fæməli] .

family	.
家庭	.

“我们每天在地里辛勤劳作，挣钱回家，改善家人的生活。”

[waɪ] ['ʃudnt] ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] [wɜːk] , [tuː] ?

Why	shouldn't	our	brother	work	,	too	?
为什么	不应该	我们的	兄弟	工作	,	也	?

为什么我们的兄弟就不能工作呢?

[hiː; hi] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] ['stʌdi] .

He	does	nothing	except	study	.
他	做	没有什么	除了	学习	.

他除了学习什么也不做。

" [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [sʌn] [hɜːd] [ðeə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] .

"	The	youngest	son	heard	their	words	of	complaint	.
"	这	最小的	儿子	听到	他们的	字	的	抱怨	.

“最小的儿子听到了他们的抱怨。

" [wɪl] [juː; jʊ] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ['fɑːðə(r)] ?

"	Will	you	go	hunting	with	me	to	-	morrow	,	father	?
"	将要	你	去	打猎	和	我	到	-	明天	,	父亲	?

“父亲，您明天愿意和我一起去打猎吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ai] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [mʌtʃ] ['mædʒɪk] .

"	I	have	learned	much	magic	.
"	我	有	学习	很多	魔法	.

我学到了很多魔法。

[ɪn] [fækt] , [ai] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['mædʒɪk] .

In	fact	,	I	have	become	a	master	of	magic	.
在	事实	,	我	有	变得	一个	掌握	的	魔法	.

事实上，我已经成为了一位魔法大师。

[ai] [wɪl] [tɜːn] [maɪ'self]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [dɒg] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːldz] [wɪð] [ˌem 'iː] .

I	will	turn	myself	into	a	hunting	dog	if	you	will	go	into	the	fields	with	me	.
我	将要	转动	我	进入	一个	打猎	狗	如果	你	将要	去	进入	这	字段	和	我	.

如果你愿意和我一起下田，我就把自己变成一条猎犬。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] [baɪ]['mædʒɪk]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [dɒg] ,

"	The	next	day	the	young	man	changed	himself	by	magic	into	a	hunting	dog	,
"	这	下一个	天	这	年轻的	男人	已更改	他自己	经过	魔法	进入	一个	打猎	狗	,

第二天，这个年轻人施展魔法把自己变成了一条猎犬。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːldz] [wɪð] [hɪm] .

and	his	father	went	into	the	fields	with	him	.
和	他的	父亲	去	进入	这	字段	和	他	.

他父亲陪他一起下地干活。

[hiː; hi] [bægd] ['meni] ['ræbɪts] [ðæt] [deɪ] .

He	bagged	many	rabbits	that	day	.
他	袋装	许多	兔子	那	天	.

那天他猎获了很多兔子。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] , [hiː; hi] [met] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

As	they	returned	home	,	he	met	one	of	his	friends	.
作为	他们	返回	家	,	他	遇见	一	的	他的	朋友们	.

在回家的路上，他遇到了他的一个朋友。

" [wɒt] [lʌk] [tuː; tə] - [deɪ] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [frend] .

"	What	luck	to	-	day	?	"	asked	his	friend	.
"	什么	运气	到	-	天	?	"	问	他的	朋友	.

“今天运气如何？”他的朋友问道。

[ðə; ði]['hʌntə(r)] ['praʊdli] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['ræbɪts] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][bæg] .

The	hunter	proudly	displayed	the	rabbits	he	had	in	his	bag	.
这	猎人	自豪地	显示	这	兔子	他	有	在	他的	包	.

猎人自豪地展示着他袋子里的兔子。

" [ai][hæv; həv][ðem; ðəm] , [θæŋks] [tuː; tə][maɪ][dɒg] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	have	them	,	thanks	to	my	dog	,	"	he	said	.
"	我	有	他们	,	谢谢	到	我的	狗	,	"	他	说	.

“多亏了我的狗，我才有了它们，”他说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [baɪ] [ðæt] [dɒg][ɒv; əv] [jɔːz] , " [sed] [hɪz; ɪz] [frend] .

"	I'd	like	to	buy	that	dog	of	yours	,	"	said	his	friend	.
"	ID	喜欢	到	买	那	狗	的	你的	,	"	说	他的	朋友	.

“我想买下你的那条狗，”他的朋友说。

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ?

"	What	will	you	take	for	him	?
"	什么	将要	你	拿	为了	他	?

你打算用什么来换他?

" [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [nemd] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [praɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sə'praɪz] [hɪz; ɪz] [frend] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	father	named	an	enormous	price	,	and	to	his	great	surprise	his	friend	accepted	it	.
"	这	父亲	命名	一个	巨大的	价格	,	和	到	他的	伟大的	惊喜	他的	朋友	公认	它	.

“父亲开出了一个天价，令他非常惊讶的是，他的朋友竟然接受了。”

[ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [pɑːst] ['əʊvə(r)][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [dɒg] [went] [həʊm] [wɪð]

The	money	was	passed	over	at	once	,	and	the	hunting	dog	went	home	with
这	钱	曾是	通过了	超过	在	一次	,	和	这	打猎	狗	去	家	和

[hɪz; ɪz] [njuː] ['mɑːstə(r)] .

his	new	master	.
他的	新的	掌握	.

钱立刻交给了主人，猎犬跟着新主人回了家。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [went] [ɒn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['fɒrɪst] .

The	next	day	they	went	on	a	hunting	expedition	into	the	deep	forest	.
这	下一个	天	他们	去	在	一个	打猎	远征	进入	这	深的	森林	.

第二天，他们前往茂密的森林进行狩猎探险。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][dɒg] [dɪsə'pɪəd] .

Suddenly	the	dog	disappeared	.
突然	这	狗	消失	.

突然，狗不见了。

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [kɔːld] [ænd; ənd] ['hwisl] [tuː; tə][hɪm][ɪn][veɪn] .

His	master	called	and	whistled	to	him	in	vain	.
他的	掌握	称为	和	吹口哨	到	他	在	徒劳	.

他的主人呼唤他，吹口哨，但都无济于事。

['faɪnəli] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .

Finally	he	was	obliged	to	return	home	without	him	.
最后	他	曾是	有义务	到	返回	家	没有	他	.

最终，他不得不独自返回家乡。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [bəuθ][ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

He	had	lost	both	the	dog	and	the	money	he	had	paid	for	him	.
他	有	丢失的	两个都	这	狗	和	这	钱	他	有	有薪酬的	为了	他	.

他既失去了狗，也失去了买狗的钱。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [maɪ] ['hʌntɪŋ] [dɒg] ?

"	Have	you	seen	my	hunting	dog	?
"	有	你	已见	我的	打猎	狗	?

你见过我的猎犬吗?

" [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wiːks] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][hiː; hi][met] .

"	were	his	words	for	many	weeks	to	every	one	he	met	.
"	是	他的	字	为了	许多	周	到	每一个	一	他	遇见	.

在接下来的几周里，他对遇到的每个人都说这句话。

[hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [dɒg][hæd; həd][fled] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz]

His	hunting	dog	had	fled	into	a	deep	forest	and	once	more	resumed	his
他的	打猎	狗	有	逃亡	进入	一个	深的	森林	和	一次	更多的	恢复	他的

[ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔːm] .

original	form	.
原来的	形式	.

他的猎犬逃进了茂密的森林，并再次恢复了原状。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd]

He	returned	home	and	told	his	two	brothers	that	in	a	single	day	he	had
他	返回	家	和	讲述	他的	二	兄弟	那	在	一个	单身的	天	他	有

[ɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [kəm'baɪnd] ['efəts] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wiːks] .

earned	for	his	father	more	than	their	combined	efforts	for	many	weeks	.
获得	为了	他的	父亲	更多的	比	他们的	合并	努力	为了	许多	周	.

他回到家，告诉他的两个兄弟，他一天之内为父亲挣的钱，比他们几个星期加起来挣的都多。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [truː] .

Indeed	it	was	quite	true	.
的确	它	曾是	相当	真的	.

确实如此。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] :

The	next	day	the	young	man	said	to	his	father	:
这	下一个	天	这	年轻的	男人	说	到	他的	父亲	:

第二天，年轻人对父亲说：

" [wɪl] [juː; jʊ] [baɪ] [ə; eɪ]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [tɜːn] [maɪ'self]['ɪntuː][ə; eɪ] [hɔːs] ?

"	Will	you	buy	a	saddle	and	bridle	for	me	if	I	turn	myself	into	a	horse	?
"	将要	你	买	一个	鞍	和	辔	为了	我	如果	我	转动	我	进入	一个	马	?

“如果我把自己变成一匹马，你会给我买马鞍和马勒吗？”

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [meɪd] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

"	His	father	made	the	purchase	,	and	then	the	young	man	changed	into	a
"	他的	父亲	制成	这	购买	,	和	然后	这	年轻的	男人	已更改	进入	一个

['hænsəm] [blæk] [hɔːs] .

handsome	black	horse	.
英俊的	黑色的	马	.

“他的父亲买下了那匹马，然后这个年轻人变成了一匹英俊的黑马。”

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [rəʊd] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːts] ['veri] ['praʊdli] .

His	father	rode	him	up	and	down	the	streets	very	proudly	.
他的	父亲	骑	他	向上	和	向下	这	街道	非常	自豪地	.

他父亲非常自豪地骑着他沿着街道来回兜风。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [biːst] .

The	Great	Magician	noticed	the	beautiful	beast	.
这	伟大的	魔术师	注意到	这	美丽的	兽	.

伟大的魔法师注意到了这只美丽的野兽。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] : " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [hɔːs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

He	called	the	man	to	him	and	said	:	"	That	is	a	very	good	horse	you	are
他	称为	这	男人	到	他	和	说	:	"	那	是	一个	非常	好的	马	你	是

['raɪdɪŋ] .

riding	.
骑术	.

他把那人叫到身边，说：“你骑的这匹马真不错。”

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [sel] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ?

What	will	you	sell	him	for	?
什么	将要	你	卖	他	为了	?

你打算把他卖多少钱?

" [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [nemd] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [praɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃɪəfəli] .

"	The	father	named	an	enormous	price	,	but	he	at	once	paid	it	cheerfully	.
"	这	父亲	命名	一个	巨大的	价格	,	但	他	在	一次	有薪酬的	它	愉快地	.

“父亲开出了一个天价，但他立刻就欣然支付了。”

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [hɔːs] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['steɪblz] .

He	ordered	the	horse	placed	in	his	stables	.
他	订购	这	马	放置	在	他的	马厩	.

他命令将马匹安置在自己的马厩里。

[naʊ] [ðɪs] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ['hɔːsɪz]

Now	this	Great	Magician	had	a	beautiful	daughter	who	was	very	fond	of	horses
现在	这	伟大的	魔术师	有	一个	美丽的	女儿	WHO	曾是	非常	喜爱	的	马匹

.

:
.

这位伟大的魔法师有一个漂亮的女儿，她非常喜欢马。

[ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [hɪz; ɪz] [njuː] ['pɜːtʃəs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [həʊm]

She	went	out	to	inspect	his	new	purchase	as	soon	as	it	was	brought	home	.
她	去	出去	到	检查	他的	新的	购买	作为	很快	作为	它	曾是	带来	家	.

她一看到他新买的东西把它搬回家就出去查看了。

[ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] [et; eɪt] ['nʌθɪŋ] .

She	noticed	that	the	horse	ate	nothing	.
她	注意到	那	这	马	吃	没有什么	.

她注意到这匹马什么也没吃。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːti] !

"	What	a	beauty	!
"	什么	一个	美丽	!

真是个美人!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] ['glɒsi] [blæk] [kəʊt] .

"	she	cried	as	she	stroked	his	glossy	black	coat	.
"	她	哭	作为	她	抚摸	他的	光滑	黑色的	外套	.

她一边抚摸着他锃亮的黑色外套，一边哭泣。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['hænsə(ə)m] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

"	You	are	the	handsomest	horse	in	the	stable	.
"	你	是	这	最英俊的	马	在	这	稳定的	.

你是马厩里最英俊的马。

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [iːt] ?

Why	don't	you	eat	?
为什么	不	你	吃	?

你为什么不吃饭?

[aɪ] [bɪ'liːv] [jɔː(r); jə(r)]['breɪd(ə)l][ɪz] ['hɜːtɪŋ] [juː; jʊ] .

I	believe	your	bridle	is	hurting	you	.
我	相信	你的	辔	是	受伤	你	.

我觉得你的笼头勒得你疼。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

I'm	going	to	take	it	off	.
我是	去	到	拿	它	离开	.

我要把它脱下来。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['breɪd(ə)l][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɜːd]

"	As	soon	as	the	bridle	was	removed	it	was	changed	into	a	bird
"	作为	很快	作为	这	辔	曾是	已移除	它	曾是	已更改	进入	一个	鸟

[ænd; ənd] [fluː] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

and	flew	out	the	window	.
和	飞翔	出去	这	窗户	.

“缰绳一被取下，它就变成了一只鸟，飞出了窗外。”

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hɔːk] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði]

The	Great	Magician	at	that	moment	changed	himself	into	a	hawk	and	killed	the
这	伟大的	魔术师	在	那	片刻	已更改	他自己	进入	一个	鹰	和	被杀	这

[bɜːd] ,

bird	,
鸟	,

那一刻，伟大的魔法师变成了一只鹰，杀死了那只鸟。

['nevə(r)] ['dri:mɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['braɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [hɔ:s] [hi:; hi][hæd; həd]

never	dreaming	that	it	was	the	bridle	of	the	new	horse	he	had
绝不	做梦	那	它	曾是	这	辔	的	这	新的	马	他	有

['pɜ:rtʃəst] .

purchased	.
购买	.

他做梦也没想到，那竟然是他新买的马的缰绳。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] [went] [tu:; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [blæk] [sti:d]

The	next	morning	when	the	Great	Magician	went	to	mount	his	beautiful	black	steed
这	下一个	早晨	什么时候	这	伟大的	魔术师	去	到	山	他的	美丽的	黑色的	骏马

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [nju:] [hɔ:s] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

there	was	no	new	horse	to	be	found	in	the	stable	.
那里	曾是	不	新的	马	到	是	成立	在	这	稳定的	.

第二天早上，当伟大的魔法师去骑他那匹漂亮的黑马时，却发现马厩里没有新马了。

[ðə; ði] [hɔ:s] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kɜ:n(ə)l][ɒv; əv] [kɔ:n] .

The	horse	had	changed	into	a	kernel	of	corn	.
这	马	有	已更改	进入	一个	核心	的	玉米	.

那匹马变成了一粒玉米粒。

[ðə; ði] [hɔ:s] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kɜ:n(ə)l][ɒv; əv] [kɔ:n]

The	horse	had	changed	into	a	kernel	of	corn
这	马	有	已更改	进入	一个	核心	的	玉米

那匹马变成了一粒玉米粒。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] [træns'fɔ:md] [hɪm'self] ['ɪntu:][ə; eɪ][hen][tu:; tə] [i:t] [ʌp][ðə; ði] [kɔ:n] ,

The	Great	Magician	transformed	himself	into	a	hen	to	eat	up	the	corn	,
这	伟大的	魔术师	转变	他自己	进入	一个	母鸡	到	吃	向上	这	玉米	,

伟大的魔法师把自己变成了一只母鸡去吃玉米。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ju:θ] [wɒz; wəz] [tu:] [kwɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .

but	the	youth	was	too	quick	for	him	.
但	这	青年	曾是	也	快的	为了	他	.

但那名年轻人速度太快，他根本追不上。

[hi:; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ][dɒg][ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði][hen] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:]

He	changed	into	a	dog	and	seized	the	hen	between	his	teeth	and	gave	it
他	已更改	进入	一个	狗	和	查获	这	母鸡	之间	他的	牙齿	和	给予	它

[ə; eɪ] [gʊd] ['ʃeɪkɪŋ] .

a	good	shaking	.
一个	好的	摇晃	.

他变成了一条狗，用牙齿叼住母鸡，用力甩了甩。

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔ:m] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)][tu:; tə][ðə; ði]

Then	he	returned	to	his	own	form	and	explained	the	whole	affair	to	the
然后	他	返回	到	他的	自己的	形式	和	解释	这	所有的	事务	到	这

[greɪt] [mə'dʒɪʃn] .

Great	Magician	.
伟大的	魔术师	.

然后他恢复了原形，并将整件事的经过告诉了伟大的魔法师。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv]['mædʒɪk] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒment] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	You	are	surely	a	master	of	magic	,	"	was	the	comment	of	the
"	你	是	一定	一个	掌握	的	魔法	,	"	曾是	这	评论	的	这

[mə'dʒɪʃn] .

magician	.
魔术师	.

“你真是个魔术大师！”魔术师评价道。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] [hæd; həd] [fə'givn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd]

When	the	Great	Magician	had	forgiven	him	for	the	shaking	he	had
什么时候	这	伟大的	魔术师	有	已原谅	他	为了	这	摇晃	他	有

[rɪ'siːvd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hen] ,

received	when	he	was	in	the	form	of	a	hen	,
已收到	什么时候	他	曾是	在	这	形式	的	一个	母鸡	,

当伟大的魔法师原谅了他变成母鸡时所受到的惊吓之后，

[hiː; hi] ['glædli] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv]

he	gladly	gave	his	consent	to	his	daughter's	marriage	to	the	master	of
他	乐意	给予	他的	同意	到	他的	女儿的	婚姻	到	这	掌握	的

['mædʒɪk] .

magic	.
魔法	.

他欣然同意女儿嫁给魔法大师。

[ˌes 'tiː] .

ST	.
英石	.

英石。

['ænθəniz] ['gɒdtʃaɪld]

ANTHONY'S	GODCHILD
安东尼的	教子

安东尼的教子

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [æn'təʊniə] [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kɪŋz] [peɪdʒ]

The	Story	of	Antonia	who	became	a	King's	Page
这	故事	的	安东尼娅	WHO	成为	一个	国王学院	页

安东尼娅成为国王侍童的故事

[lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [səʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skeəsli]

Long	ago	there	lived	a	man	who	had	so	many	children	that	he	could	scarcely
长的	前	那里	居住地	一个	男人	WHO	有	所以	许多	孩子们	那	他	可以	几乎

[faɪnd] ['gɔdfɑːðə] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

find	godfathers	for	them	all	.
寻找	教父们	为了	他们	全部	.

很久以前，有一个男人有很多孩子，以至于他几乎找不到合适的教父来照顾所有的孩子。

[hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'kwestɪd] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [sɜːv] , [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['beɪbi]

He	had	requested	so	many	of	his	friends	to	serve	,	that	when	his	last	baby
他	有	请求	所以	许多	的	他的	朋友们	到	服务	,	那	什么时候	他的	最后的	婴儿

[wɒz; wəz] [bɔːn] ,

was	born	,
曾是	出生	,

他请求了很多朋友帮忙，以至于当他最后一个孩子出生时，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɑːk] - [aɪd] ['dɔːtə(r)] , [hiː; hi] [vau] [ðæt] [id] [ɑːsk] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [hiː; hi] [met] [ə'pɒn]

a	little	dark	-	eyed	daughter	,	he	vowed	that	he'd	ask	the	first	man	he	met	upon
一个	小的	黑暗的	-	眼睛	女儿	,	他	发誓	那	他会	问	这	第一的	男人	他	遇见	之上

[ðə; ði] [striːt] .

the	street	.
这	街道	.

他有一个黑眼睛的小女儿，他发誓要向街上遇到的第一个男人求助。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [gʊd] [ˌes 'tiː] . ['æntəni] .

As	luck	would	have	it	,	he	happened	to	meet	the	good	St	.	Anthony	.
作为	运气	会	有	它	,	他	发生	到	见面	这	好的	英石	.	安东尼	.

幸运的是，他碰巧遇到了善良的圣安东尼。

" [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi]['gɒdfɑːðə(r)][tuː; tə][maɪ]['beɪbi] ['dɔːtə(r)] ?

"	Will	you	be	godfather	to	my	baby	daughter	?
"	将要	你	是	教父	到	我的	婴儿	女儿	?

你愿意做我女儿的教父吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

[kaɪnd][ˌes 'tiː] . ['æntəni] ['glædli] [kən'sent] .

Kind	St	.	Anthony	gladly	consented	.
种类	英石	.	安东尼	乐意	同意	.

仁慈的圣安东尼欣然同意了。

[hiː; hi] [nemd] [ðə; ðɪ]['beɪbi][æn'təʊniə] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['fɑːðə(r)] :

He	named	the	baby	Antonia	,	and	said	to	the	father	:
他	命名	这	婴儿	安东尼娅	,	和	说	到	这	父亲	:

他给孩子取名安东尼娅，并对孩子的父亲说：

" [treɪn] [ʌp] [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] .

"	Train	up	this	child	in	the	way	she	should	go	.
"	火车	向上	这	孩子	在	这	方式	她	应该	去	.

“教养这孩子，使她走当行的道。”

[tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] .

Teach	her	all	you	can	.
教	她	全部	你	能	.

尽可能多地教她。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [aɪl] [kʌm] [tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]

When	she	is	thirteen	years	old	I'll	come	to	get	her	and	I'll	give	her
什么时候	她	是	十三	年	老的	患病的	来	到	得到	她	和	患病的	给	她

[ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] [ɪn] [laɪf] .

a	good	start	in	life	.
一个	好的	开始	在	生活	.

等她十三岁的时候，我会去接她，让她拥有一个美好的开始。

" [ðə; ðɪ] [j'iəz] [fluː] [baɪ][ænd; ənd] [suːn] ['lɪt(ə)l][æn'təʊniə][wɒz; wəz] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .

"	The	years	flew	by	and	soon	little	Antonia	was	thirteen	years	old	.
"	这	年	飞翔	经过	和	很快	小的	安东尼娅	曾是	十三	年	老的	.

“岁月如梭，转眼间小安东尼娅就十三岁了。”

[ðə; ðɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ˌes 'tiː] . ['æntəni] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] , [bʌt; bət][wʌn]

The	father	was	afraid	that	St	.	Anthony	had	forgotten	his	promise	,	but	one
这	父亲	曾是	害怕的	那	英石	.	安东尼	有	被遗忘的	他的	承诺	,	但	一

[deɪ] [ðə; ðɪ] [seɪnt] [ə'pɪəd] .

day	the	saint	appeared	.
天	这	圣	出现	.

父亲担心圣安东尼忘记了他的承诺，但有一天，圣人出现了。

" [ɪz] [ðɪs] [maɪ] ['gɒdtʃaɪld] ?

"	Is	this	my	godchild	?
"	是	这	我的	教子	?

“这是我的教子吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][æn'təʊniə] .

"	he	asked	as	he	looked	at	Antonia	.
"	他	问	作为	他	看起来	在	安东尼娅	.

他看着安东尼娅问道。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [grəʊn] [pɹ'ɪtiɐ] [iːtʃ] [jɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

"	Surely	she	has	grown	prettier	each	year	of	her	life	.
"	一定	她	有	生长	更漂亮	每个	年	的	她	生活	.

“她肯定一年比一年漂亮。”

" [æn'təʊniə] [blʌʃt] ['ʃaɪli] [ænd; ənd] [lʊkt] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ə'træktɪv] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .

"	Antonia	blushed	shyly	and	looked	even	more	attractive	than	before	.
"	安东尼娅	脸红了	害羞地	和	看起来	甚至	更多的	吸引人的	比	前	.

安东尼娅害羞地脸红了，看起来比以前更有魅力了。

" [dres] [jɔː'self] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðərz] ['gɑːmənts] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

"	Dress	yourself	in	your	brother's	garments	,	"	he	said	to	her	.
"	裙子	你自己	在	你的	兄弟	服装	,	"	他	说	到	她	.

“穿上你哥哥的衣服，”他对她说。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːt] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [tuː]

"	I	am	going	to	take	you	to	the	king's	court	and	you	are	entirely	too
"	我	是	去	到	拿	你	到	这	国王的	法庭	和	你	是	完全	也

['prɪti] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dresɪz] .

pretty	to	go	there	in	your	own	dresses	.
漂亮的	到	去	那里	在	你的	自己的	连衣裙	.

“我要带你去国王的宫廷，你这么漂亮，穿着自己的衣服去那里实在太不合适了。”

" [ə'kɔːdɪŋli] , [æn'təʊniə][pʊt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz]

"	Accordingly	,	Antonia	put	on	her	brother's	clothes	and	went	to	serve	as
"	因此	,	安东尼娅	放	在	她	兄弟	衣服	和	去	到	服务	作为

[ə; eɪ][peɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

a	page	to	the	king	.
一个	页	到	这	国王	.

于是，安东尼娅穿上她哥哥的衣服，去当国王的侍童。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] [kɔːld] ['æntəni] [ɪn'sted] [ɒv; əv][æn'təʊniə] .

She	was	now	called	Anthony	instead	of	Antonia	.
她	曾是	现在	称为	安东尼	反而	的	安东尼娅	.

她现在的名字是安东尼，而不是安东尼娅。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɪstə(r)] [huː] [gruː] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][peɪdʒ] .

Now	the	king	had	a	sister	who	grew	very	fond	of	the	little	page	.
现在	这	国王	有	一个	姐姐	WHO	生长	非常	喜爱	的	这	小的	页	.

国王有个妹妹，她非常喜欢那个小侍童。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] [ðæt] [ðə; ði][peɪdʒ][dɪd][nɒt] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [plɔtid] [ə'genst] [hɪm] .

She	became	angry	that	the	page	did	not	love	her	in	return	and	plotted	against	him	.
她	成为	生气的	那	这	页	做过	不是	爱	她	在	返回	和	绘制	反对	他	.

她因为侍从没有爱上她而感到愤怒，于是密谋陷害他。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :

One	day	she	went	to	the	king	and	said	:
一	天	她	去	到	这	国王	和	说	:

有一天，她去见国王，说道：

" [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][peɪdʒ] [sez] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] ['seprət] [ɔːl][ðə; ði][tʃæf; tʃɑːf][frɒm; frəm][ðə; ði] [wiːt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] . "

"	Your	little	page	says	that	he	can	separate	all	the	chaff	from	the	wheat	in	a	single	night	.	"
"	你的	小的	页	说道	那	他	能	分离	全部	这	糠	从	这	小麦	在	一个	单身的	夜晚	.	"

“你的小册子上说他一夜之间就能把所有的糠秕和麦子分开。”

" [let] [hɪm][traɪ] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Let	him	try	,	"	responded	the	king	.
"	让	他	尝试	,	"	回应	这	国王	.

“让他试试吧。”国王回答道。

[wen] ['æntəni] [hɜːd] [wɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'kwaɪəd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] ['wʌrid] .

When	Anthony	heard	what	the	king	required	he	was	decidedly	worried	.
什么时候	安东尼	听到	什么	这	国王	必需的	他	曾是	绝对地	担心	.

安东尼听到国王的要求后，感到非常担忧。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['gɒdtʃaɪld] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['æntəni] [ænd; ənd] [ðæt]

Then	he	remembered	that	he	was	the	godchild	of	St	.	Anthony	and	that
然后	他	记得	那	他	曾是	这	教子	的	英石	.	安东尼	和	那

[ðə; ði][seɪnt][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][eɪd] [ðəʊz] [ɪn] [niːd] .

the	saint	was	always	ready	to	aid	those	in	need	.
这	圣	曾是	总是	准备好	到	援助	那些	在	需要	.

然后他想起自己是圣安东尼的教子，而这位圣人总是乐于帮助有需要的人。

[hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɒn][ˌes 'tiː] . ['æntəni] [tuː; tə][help] [hɪm] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɑːnd] .

He	called	upon	St	.	Anthony	to	help	him	fulfill	the	king's	command	.
他	称为	之上	英石	.	安东尼	到	帮助	他	实现	这	国王的	命令	.

他祈求圣安东尼帮助他完成国王的命令。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [wiːt] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [friː] [frɒm; frəm][tʃæf; tʃɑːf] .

In	the	morning	the	king's	wheat	was	entirely	free	from	chaff	.
在	这	早晨	这	国王的	小麦	曾是	完全	自由的	从	糠	.

早上，国王的麦子完全没有糠秕。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][peɪdʒ][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ,

The	king	loved	his	little	page	more	and	more	,
这	国王	喜爱	他的	小的	页	更多的	和	更多的	,

国王越来越疼爱他的小侍童了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['sɪstə(r)][wɒz; wəz] ['æŋgɹɪe] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [wɪn] [ðə; ði]

and	the	king's	sister	was	angrier	than	before	that	she	could	not	win	the
和	这	国王的	姐姐	曾是	更愤怒	比	前	那	她	可以	不是	赢	这

[ə'fekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] .

affection	of	the	youth	.
感情	的	这	青年	.

国王的妹妹因为没能赢得年轻人的芳心而比以前更加生气。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [njuː] [plɒt] [ə'genst] [hɪm] .

She	made	a	new	plot	against	him	.
她	制成	一个	新的	阴谋	反对	他	.

她又策划了一个新的阴谋来对付他。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [peɪdʒ][ɪz] ['seɪɪŋ] [naʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	What	do	you	suppose	that	page	is	saying	now	?	"	she	asked	her	brother	.
"	什么	做	你	认为	那	页	是	说	现在	?	"	她	问	她	兄弟	.

她问哥哥：“你觉得那一页纸上写的是什么？”

" [hiː; hi] [bəʊsts] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʊrz]

"	He	boasts	that	he	can	go	to	the	palace	of	the	king	of	the	Moors
"	他	吹嘘	那	他	能	去	到	这	宫殿	的	这	国王	的	这	沼泽地

[ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði] [pɜːs] [ɒv; əv][gəʊld] ['piːsɪz] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] .

and	steal	the	purse	of	gold	pieces	from	beneath	his	pillow	.
和	偷	这	钱包	的	金子	件	从	下面	他的	枕头	.

他吹嘘说，他可以去摩尔国王的宫殿，从国王的枕头底下偷走装满金币的钱袋。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] ['æntəni] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʊrz] .

"	The	king	sent	Anthony	to	the	palace	of	the	king	of	the	Moors	.
"	这	国王	发送	安东尼	到	这	宫殿	的	这	国王	的	这	沼泽地	.

国王派安东尼前往摩尔人国王的宫殿。

[wɪð] [ˌes 'tiː] . ['ænθəniz] [help] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [haɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [krept]

With	St	.	Anthony's	help	he	climbed	up	the	high	wall	of	the	palace	and	crept
和	英石	.	安东尼的	帮助	他	攀登	向上	这	高的	墙	的	这	宫殿	和	悄悄地爬

[ɪn] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .

in	through	a	window	.
在	通过	一个	窗户	.

在圣安东尼的帮助下，他爬上了宫殿的高墙，从窗户爬了进去。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʊrz] [wɒz; wəz] [səʊ] [saʊnd] [ə'sliːp] [ðæt] ['æntəni] [hæd; həd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti]

The	king	of	the	Moors	was	so	sound	asleep	that	Anthony	had	no	difficulty
这	国王	的	这	沼泽地	曾是	所以	声音	睡着了	那	安东尼	有	不	困难

[wɒt'evə(r)] [ɪn] ['slɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['pɪləʊ] [ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] [pɜːs] .

whatever	in	slipping	his	hand	under	the	pillow	and	stealing	the	purse	.
任何	在	滑倒	他的	手	在下面	这	枕头	和	偷窃	这	钱包	.

摩尔国王睡得正香，安东尼毫不费力地就把手伸到枕头底下偷走了钱包。

[ðen] [hiː; hi] [krept] [aʊt] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Then	he	crept	out	again	without	awakening	the	king	.
然后	他	悄悄地爬	出去	再次	没有	唤醒	这	国王	.

然后他又悄悄溜了出去，没有吵醒国王。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [haɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs]

He	climbed	up	the	high	wall	of	the	palace
他	攀登	向上	这	高的	墙	的	这	宫殿

他爬上了宫殿的高墙。

" [ðæt] [jʌŋ] [peɪdʒ] , ['æntəni] , [hæz; həz] [grəʊn] [səʊ] ['veri] ['bəʊstfl] ,

"	That	young	page	,	Anthony	,	has	grown	so	very	boastful	,
"	那	年轻的	页	,	安东尼	,	有	生长	所以	非常	自夸	,

“那个年轻的侍从安东尼变得非常自负，”

" [ri'mɑːk] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɪstə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ,

"	remarked	the	king's	sister	a	few	days	after	his	return	,
"	评论	这	国王的	姐姐	一个	很少	天	后	他的	返回	,

国王的妹妹在他返回几天后说道：“

" [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [kleɪmz] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] ['kæri] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʊrz] [hɪm'self] .

"	that	he	now	claims	that	he	can	carry	away	the	king	of	the	Moors	himself	.
"	那	他	现在	索赔	那	他	能	携带	离开	这	国王	的	这	沼泽地	他自己	.

“他现在声称自己可以把摩尔国王本人带走。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [aɪl] ['mæri] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ful'fil] [ðɪs] [bəʊst] . "

"	Then	she	added	,	"	I'll	marry	him	if	he	fulfills	this	boast	.	"
"	然后	她	额外	,	"	患病的	结婚	他	如果	他	满足	这	夸	.	"

然后她又说：“如果他能实现这个诺言，我就嫁给他。”

" [brɪŋ] [həʊm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʊrz] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['kæptɪv] , " [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz]

"	Bring	home	the	king	of	the	Moors	as	your	captive	,	"	were	the	king's
"	带来	家	这	国王	的	这	沼泽地	作为	你的	俘虏	,	"	是	这	国王的

['ɔːdərs] [tuː; tə] ['æntəni] .

orders	to	Anthony	.
订单	到	安东尼	.

“把摩尔国王带回来当俘虏，”国王命令安东尼。

[ðə; ði][peɪdʒ][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['wʌrid] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)]

The	page	was	very	much	worried	for	he	thought	that	it	would	be	more
这	页	曾是	非常	很多	担心	为了	他	想法	那	它	会	是	更多的

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʊrz] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə]['kæptʃə(r)]

difficult	to	capture	the	king	of	the	Moors	than	it	had	been	to	capture
难的	到	捕获	这	国王	的	这	沼泽地	比	它	有	到过	到	捕获

[hɪz; ɪz] [pɜːs] .

his	purse	.
他的	钱包	.

侍从非常担心，因为他认为抓住摩尔国王比夺取他的钱袋要困难得多。

" [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] , [dɪə(r)] ['gɒdtʃaɪld] ,

"	Not	at	all	,	dear	godchild	,
"	不是	在	全部	,	亲爱的	教子	,

“完全不是，亲爱的教子。”

" [sed] [ðə; ði][kaɪnd][ˌes 'tiː] . ['æntəni] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋz] [njuː] [kə'mɑːnd]

"	said	the	kind	St	.	Anthony	when	he	had	heard	about	the	king's	new	command
"	说	这	种类	英石	.	安东尼	什么时候	他	有	听到	关于	这	国王的	新的	命令

.

:

.

“善良的圣安东尼在听到国王的新命令后说道。”

['æntəni] [klaɪmd] ['kwaɪətli] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [krept] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Anthony	climbed	quietly	up	the	wall	as	before	and	crept	in	through	the	window	.
安东尼	攀登	悄悄	向上	这	墙	作为	前	和	悄悄地爬	在	通过	这	窗户	.

安东尼像之前一样悄悄地爬上墙，然后从窗户溜了进去。

[ðen] [hiː; hi] [rəʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʊrz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['bedkləʊðz] [ænd; ənd] [tɒst] [hɪm] [aʊt]

Then	he	rolled	the	king	of	the	Moors	up	in	the	bedclothes	and	tossed	him	out
然后	他	滚动	这	国王	的	这	沼泽地	向上	在	这	床上用品	和	抛掷	他	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

of	the	window	.
的	这	窗户	.

然后他用被子把摩尔国王卷起来，从窗户扔了出去。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]

By	the	time	the	king	was	really	awakened	from	his	sleep	he	was	in	the
经过	这	时间	这	国王	曾是	真的	觉醒	从	他的	睡觉	他	曾是	在	这

[bəʊt] ['redi] [tuː; tə][seɪl] [ə'weɪ] .

boat	ready	to	sail	away	.
船	准备好	到	帆	离开	.

当国王真正从睡梦中醒来时，他已经登上了准备起航的船。

[wen] ['æntəni] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kæptɪv] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :

When	Anthony	returned	to	the	palace	with	his	captive	,	the	king	said	:
什么时候	安东尼	返回	到	这	宫殿	和	他的	俘虏	,	这	国王	说	:

安东尼带着俘虏回到宫殿时，国王说：

" [maɪ] [best] [ænd; ənd] ['breɪvɪst] [peɪdʒ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːðɪ] [ɪn'diːd] [ɒv; əv] ['eni] ['ɒnə(r)] .

"	My	best	and	bravest	page	,	you	are	worthy	indeed	of	any	honor	.
"	我的	最好的	和	最勇敢的	页	,	你	是	值得	的确	的	任何	荣誉	.

“我最优秀、最勇敢的侍从，你确实配得上任何荣誉。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [wed] [maɪ]['sɪstə(r)] . "

You	shall	wed	my	sister	.	"
你	将	结婚	我的	姐姐	.	"

你将娶我的妹妹。

" [ai] [kænt] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] , " [sed] ['æntəni] .

"	I	can't	marry	her	,	"	said	Anthony	.
"	我	不能	结婚	她	,	"	说	安东尼	.

“我不能娶她，”安东尼说。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [æn'təʊniə] . "

"	My	name	is	Antonia	.	"
"	我的	姓名	是	安东尼娅	.	"

我的名字叫安东尼娅。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [aɪl] ['mæri] [juː; jʊ] [maɪ'self] .

"	In	that	case	,	"	said	the	king	,	"	I'll	marry	you	myself	.
"	在	那	案件	,	"	说	这	国王	,	"	患病的	结婚	你	我	.

“既然如此，”国王说，“我就亲自娶你。”

" ['trʌb(ə)l] [wen] [wʌnz] [jʌŋ]

"	TROUBLE	WHEN	ONE'S	YOUNG
"	麻烦	什么时候	一个人的	年轻的

年轻时的烦恼

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [meɪdz] [tʃɔɪs]

The	Story	of	a	Maid's	Choice
这	故事	的	一个	女佣	选择

女仆的选择的故事

[lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - .

Long	ago	there	lived	a	beautiful	maiden	whose	name	was	Clarinha	.
长的	前	那里	居住地	一个	美丽的	少女	谁	姓名	曾是	-	.

很久以前，住着一位美丽的少女，她的名字叫克拉丽娜。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'trəʊðd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [prɪns] [huːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] .

She	had	been	betrothed	to	a	prince	whom	she	had	never	seen	.
她	有	到过	未婚妻	到	一个	王子	谁	她	有	绝不	已见	.

她与一位素未谋面的王子订婚了。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]

When	at	last	he	should	be	old	enough	to	receive	the	rule	of	the	kingdom
什么时候	在	最后的	他	应该	是	老的	足够的	到	收到	这	规则	的	这	王国

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [kleɪm] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [braɪd] .

he	was	coming	to	claim	her	as	his	bride	.
他	曾是	未来	到	宣称	她	作为	他的	新娘	.

当他终于到了足以继承王位的年纪时，他前来迎娶她为妻。

- [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːd(ə)n] .

Clarinha	lived	in	a	magnificent	palace	surrounded	by	a	beautiful	garden	.
-	居住地	在	一个	壮丽	宫殿	包围	经过	一个	美丽的	花园	.

克拉丽娜住在一座宏伟的宫殿里，宫殿周围环绕着美丽的花园。

['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [spent] ['meni] ['aʊəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lʌvli] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [triːz] .

Every	day	she	spent	many	hours	among	the	lovely	flowers	and	trees	.
每一个	天	她	花费	许多	小时	之中	这	迷人的	花朵	和	树木	.

她每天都花很多时间在美丽的花草树木间漫步。

[wʌn] [deɪ] [æn; ən] ['iːg(ə)l] [ə'lait] [ɒn] [ðə; ði] [tɔlɪst] [triː] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .

One	day	an	eagle	alighted	on	the	tallest	tree	in	the	garden	.
一	天	一个	鹰	下车	在	这	最高	树	在	这	花园	.

有一天，一只鹰落在了花园里最高的树上。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [feə(r)] - , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Good	morning	,	fair	Clarinha	,	"	he	said	to	her	.
"	好的	早晨	,	公平的	-	,	"	他	说	到	她	.

“早上好，美丽的克拉丽娜，”他对她说。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	**Good**	**morning**	**,**	**"**	**she**	**replied**	**in**	**surprise**	**.**
"	好的	早晨	,	"	她	回复	在	惊喜	.

“早上好，”她惊讶地回答道。

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [æn; ən] ['iːg(ə)l] ['spəʊkən] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

Never	**before**	**had**	**an**	**eagle**	**spoken**	**to**	**her**	**.**
绝不	前	有	一个	鹰	说	到	她	.

她以前从未听过老鹰说话。

" [wɪtʃ] [duː; də] [juː; jʊ] [prɪ'fɜː(r)] , ['trʌb(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [ɔː(r)] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [əʊld] ?

"	**Which**	**do**	**you**	**prefer**	**,**	**trouble**	**when**	**you**	**are**	**young**	**or**	**when**	**you**	**are**	**old**	**?**
"	哪个	做	你	更喜欢	,	麻烦	什么时候	你	是	年轻的	或者	什么时候	你	是	老的	?

你宁愿年轻时遇到麻烦，还是年老时遇到麻烦?

" [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['iːg(ə)l] .

"	**asked**	**the**	**eagle**	**.**
"	问	这	鹰	.

“老鹰问道。”

- [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .

Clarinha	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**say**	**.**
-	做过	不是	知道	什么	到	说	.

克拉里尼亚不知道该说什么。

[ðæt] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [tʃuːz] .

That	**night**	**she**	**asked**	**her**	**mother**	**which**	**would**	**be**	**better**	**to**	**choose**	**.**
那	夜晚	她	问	她	母亲	哪个	会	是	更好的	到	选择	.

那天晚上，她问母亲哪个选择更好。

" [tʃuːz] ['trʌb(ə)l] [wen] [jʊr; jər] [jʌŋ] , [dɪə(r)] [tʃaɪld] , " [əd'vaɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	**Choose**	**trouble**	**when**	**you're**	**young**	**,**	**dear**	**child**	**,**	**"**	**advised**	**her**	**mother**	**.**
"	选择	麻烦	什么时候	你是	年轻的	,	亲爱的	孩子	,	"	建议	她	母亲	.

“孩子，趁年轻就去闯祸吧。”她母亲劝告道。

" [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [beə(r)] ['eniθɪŋ] ,

"	**When**	**you**	**are**	**young**	**it**	**is**	**easy**	**to**	**bear**	**anything**	**,**
"	什么时候	你	是	年轻的	它	是	简单的	到	熊	任何事物	,

年轻的时候什么都能忍受，

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [əʊld] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪn'djʊə(r)] ['nʌθɪŋ] .

but	**when**	**you**	**are**	**old**	**you**	**can**	**endure**	**nothing**	**.**
但	什么时候	你	是	老的	你	能	忍受	没有什么	.

但人老了就什么都忍受不了了。

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [wɜːdz] .

"	**She**	**remembered**	**her**	**mother's**	**words**	**.**
"	她	记得	她	母亲的	字	.

她想起了母亲的话。

[nekst] [deɪ] [wen] [ðə; ðɪ] ['iːg(ə)l] [ə'gen] [ə'drest] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['kwestʃən] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] :

Next	**day**	**when**	**the**	**eagle**	**again**	**addressed**	**the**	**same**	**question**	**to**	**her**	**,**	**she**	**answered**	**:**
下一个	天	什么时候	这	鹰	再次	已解决	这	相同的	问题	到	她	,	她	回答	:

第二天，当老鹰再次向她提出同样的问题时，她回答说：

" ['trʌb(ə)l] [wen] [aɪm] [jʌŋ] .

"	**Trouble**	**when**	**I'm**	**young**	**.**
"	麻烦	什么时候	我是	年轻的	.

“我年轻的时候很麻烦。”

" - [hæd; həd] ['hɑːdli] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] [wen] [ðə; ðɪ]['iːg(ə)l] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [baɪ] [ðə; ðɪ]

"	Clarinha	had	hardly	said	these	words	when	the	eagle	lifted	her	up	by	the
"	-	有	几乎	说	这些	字	什么时候	这	鹰	抬起	她	向上	经过	这

[pɪŋk] [skɜːt] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ænd; ənd] ['kærɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .

pink	skirt	she	was	wearing	and	carried	her	away	.
粉色的	裙子	她	曾是	穿着	和	携带	她	离开	.

“克拉丽娜刚说完这些话，那只鹰就叼着她穿的粉红色裙子把她提了起来，带走了。”

[ɒn] [hiː; hi] [fluː] ['əʊvə(r)] ['siːz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] .

On	he	flew	over	seas	and	mountains	.
在	他	飞翔	超过	海域	和	山脉	.

他飞越海洋和山脉。

- [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ['nɪəli] [tuː; tə] [deθ] .

Clarinha	was	frightened	nearly	to	death	.
-	曾是	害怕	几乎	到	死亡	.

克拉里尼亚吓得几乎魂飞魄散。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ðɪ] ['iːg(ə)l] [set] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] .

At	last	the	eagle	set	her	down	in	a	strange	land	.
在	最后的	这	鹰	放	她	向下	在	一个	奇怪的	土地	.

最后，雄鹰将她放到了一片陌生的土地上。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋli] , ['haɪəd] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['beɪkʃɒp] [tuː; tə] [ɜːn] [hɜː(r); hə(r)]

She	was	hungry	,	and	,	accordingly	,	hired	out	in	a	bakeshop	to	earn	her
她	曾是	饥饿的	,	和	,	因此	,	雇用	出去	在	一个	烘焙店	到	赚	她

['lɪvɪŋ] .

living	.
活的	.

她很饿，因此在一家面包店打工谋生。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['hæpɪə] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['iːg(ə)l] [hæd; həd] [fləʊn] [ə'weɪ] ,

She	would	have	been	happier	if	the	eagle	had	flown	away	,
她	会	有	到过	更快乐	如果	这	鹰	有	飞行	离开	,

如果那只鹰飞走了，她会更开心。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [triː] - [tɒp] .

but	he	remained	in	a	nearby	tree	-	top	.
但	他	剩余	在	一个	附近	树	-	顶部	.

但他仍然待在附近的一棵树顶上。

[ðə; ðɪ] ['beɪkə(r)] [went] [aʊt] ,

The	baker	went	out	,
这	面包师	去	出去	,

面包师出去了。

['liːvɪŋ] - [tuː; tə] [beɪk] [ðə; ðɪ] [dəʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ]

leaving	Clarinha	to	bake	the	dough	which	he	had	left	ready	to	put	into	the
离开	-	到	烤	这	面团	哪个	他	有	左边	准备好	到	放	进入	这

['ʌv(ə)n] .

oven	.
烤箱	.

克拉里尼亚留下来烘烤他事先准备好的面团。

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [meɪd] ['keəfəli] [kləʊzd] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['iːg(ə)l]

The	little	maid	carefully	closed	the	door	and	all	the	windows	so	that	the	eagle
这	小的	女佣	小心	关闭	这	门	和	全部	这	视窗	所以	那	这	鹰

[wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ˌɪn'saɪd] .

would	not	be	able	to	get	inside	.
会	不是	是	有能力的	到	得到	里面	.

小女仆小心翼翼地关上门窗，以免老鹰飞进来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['beɪkə(r)][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [fluː] [daʊn] [ðə; ði]

As	soon	as	the	baker	was	out	of	sight	,	however	,	he	flew	down	the
作为	很快	作为	这	面包师	曾是	出去	的	视线	,	然而	,	他	飞翔	向下	这

['tʃɪmni] .

chimney	.
烟囱	.

然而，面包师一消失在视线中，他就顺着烟囱飞了下去。

[hiː; hi][tɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['beɪkʃɒp] , ['spɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [dəʊ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] ['breɪkɪŋ]

He	tore	about	the	bakeshop	,	spilling	all	the	dough	on	the	floor	and	breaking
他	撕裂	关于	这	烘焙店	,	溢出	全部	这	面团	在	这	地面	和	打破

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

the	dishes	.
这	菜肴	.

他在面包店里横冲直撞，把面团全都洒在了地上，还打碎了盘子。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'plɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðeə(r)]

Then	he	went	back	up	the	chimney	when	he	had	completed	all	the	damage	there
然后	他	去	后退	向上	这	烟囱	什么时候	他	有	完全的	全部	这	损害	那里

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

was	to	be	done	.
曾是	到	是	完毕	.

然后，当他完成所有要造成的破坏后，就又爬回了烟囱里。

[wen] [ðə; ði]['beɪkə(r)] [rɪ'tɜːnd] [hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ]['terəb(ə)l][reɪdʒ] .

When	the	baker	returned	he	flew	into	a	terrible	rage	.
什么时候	这	面包师	返回	他	飞翔	进入	一个	糟糕的	愤怒	.

面包师回来后勃然大怒。

[hiː; hi] [geɪv] [pɔː(r); pʊə(r)] - [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .

He	gave	poor	Clarinha	a	beating	and	turned	her	out	into	the	street	.
他	给予	贫穷的	-	一个	殴打	和	转向	她	出去	进入	这	街道	.

他狠狠地揍了可怜的克拉丽娜一顿，然后把她赶到了街上。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [faʊnd] [wɜːk] [æz; əz] ['ʃɒpkiːpə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

She	walked	about	the	city	and	at	last	found	work	as	shopkeeper	in	a	little
她	步行	关于	这	城市	和	在	最后的	成立	工作	作为	店主	在	一个	小的

[ʃɒp] [ɒn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .

shop	on	a	corner	.
店铺	在	一个	角落	.

她在城里四处走走，最后在街角的一家小店找到了一份店员的工作。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [went] [ə'weɪ] [nekst] [deɪ] , ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]

The	owner	of	the	business	went	away	next	day	,	leaving	her	in	charge	of
这	所有者	的	这	商业	去	离开	下一个	天	,	离开	她	在	收费	的

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

第二天，店主就离开了，把一切都留给了她。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,

As	soon	as	he	was	gone	she	shut	the	door	and	all	the	windows	,
作为	很快	作为	他	曾是	已消失	她	关闭	这	门	和	全部	这	视窗	,

他一走，她就把门窗都关上了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['iːg(ə)l] [fluː] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] ['glɑːsɪz]

but	the	eagle	flew	down	the	chimney	and	broke	the	cups	and	glasses
但	这	鹰	飞翔	向下	这	烟囱	和	打破	这	杯子	和	眼镜

[ænd; ənd] [pleɪts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [ɪn] [niːt] [rəʊz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃelf] .

and	plates	which	were	set	out	for	sale	in	neat	rows	upon	the	shelf	.
和	盘子	哪个	是	放	出去	为了	销售	在	整洁的	行	之上	这	架子	.

但是，那只鹰从烟囱里飞下来，打碎了架子上整齐摆放待售的杯子、玻璃杯和盘子。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] [ɪn][maɪ] [ʃɒp] ?

"	What	have	you	been	doing	in	my	shop	?
"	什么	有	你	到过	正在做	在	我的	店铺	?

你一直在我的店里做什么?

" [kraɪd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɪn]['æŋgə(r)] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]

"	cried	the	owner	in	anger	when	he	returned	and	saw	the	destruction	which	the
"	哭	这	所有者	在	愤怒	什么时候	他	返回	和	锯	这	破坏	哪个	这

['iːg(ə)l] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] .

eagle	had	left	behind	.
鹰	有	左边	在后面	.

“主人回来后看到老鹰留下的破坏景象，愤怒地喊道。”

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] ,

He	didn't	give	the	poor	girl	a	chance	to	reply	,
他	没有	给	这	贫穷的	女孩	一个	机会	到	回复	,

他根本没给那个可怜的女孩回答的机会。

[bʌt; bət] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['rʌfli] [ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .

but	seized	her	roughly	and	threw	her	out	into	the	street	.
但	查获	她	大致	和	扔	她	出去	进入	这	街道	.

但他粗暴地抓住她，把她扔到了街上。

- [wɔːkt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [siːkɪŋ] [wɜːk] ,

Clarinha	walked	and	walked	seeking	work	,
-	步行	和	步行	寻求	工作	,

克拉里尼亚走了好久，到处找工作。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .

and	at	last	she	arrived	at	the	door	of	the	royal	palace	.
和	在	最后的	她	到达的	在	这	门	的	这	皇家	宫殿	.

最后，她到达了皇宫门口。

" [duː; də][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [niːd] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] ?

"	Do	you	happen	to	need	a	servant	?
"	做	你	发生	到	需要	一个	仆人	?

你们需要佣人吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	she	asked	the	queen	.
"	她	问	这	女王	.

她问女王。

" [ai][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ai] [niːd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	I	have	all	the	servants	I	need	,	"	replied	the	queen	.
"	我	有	全部	这	仆人	我	需要	,	"	回复	这	女王	.

“我有足够的仆人，”王后回答道。

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] .

The	prince	was	standing	nearby	.
这	王子	曾是	常设	附近	.

王子就站在附近。

" ['haɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ['mʌðə(r)] , " [hiː; hi] [əd'vaɪzd] .

"	Hire	her	,	mother	,	"	he	advised	.
"	聘请	她	,	母亲	,	"	他	建议	.

“雇佣她吧，母亲，”他建议道。

" [ʃɪl] [duː; də][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌks] .

"	She'll	do	to	take	care	of	the	ducks	.
"	壳	做	到	拿	关心	的	这	鸭子	.

她能照顾好这些鸭子。

" [əˈkɔːdɪŋli] , [ðə; ðɪ] [kwiːn] [ˈhaɪəd] - [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [dʌks] .

"	**Accordingly**	**,**	**the**	**queen**	**hired**	**Clarinha**	**to**	**care**	**for**	**the**	**ducks**	**.**
"	因此	,	这	女王	雇用	-	到	关心	为了	这	鸭子	.

因此，女王雇佣了克拉里尼亚来照顾鸭子。

[ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [dʌks] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈrɔɪəl] - [wɜː(r); wə(r)] [ded] .

The	**next**	**morning**	**all**	**the**	**ducks**	**in**	**the**	**royal**	**duckyard**	**were**	**dead**	**.**
这	下一个	早晨	全部	这	鸭子	在	这	皇家	-	是	死的	.

第二天早上，皇家鸭场里的鸭子全都死了。

[ðə; ðɪ][ˈiːg(ə)l][hæd; həd] [kɪld] [ðem; ðəm][ɔːl] .

The	**eagle**	**had**	**killed**	**them**	**all**	**.**
这	鹰	有	被杀	他们	全部	.

老鹰把他们都杀死了。

" [ˈhaɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['siːmstrəs; 'semstrəs] , ['mʌðə(r)] , " [sed] [ðə; ðɪ] [prɪns] .

"	**Hire**	**her**	**for**	**a**	**seamstress**	**,**	**mother**	**,**	**"**	**said**	**the**	**prince**	**.**
"	聘请	她	为了	一个	裁缝	,	母亲	,	"	说	这	王子	.

“母亲，雇她做裁缝吧。”王子说道。

" [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wʊd] [breɪk] .

"	**The**	**poor**	**little**	**thing**	**is**	**crying**	**as**	**if**	**her**	**heart**	**would**	**break**	**.**
"	这	贫穷的	小的	事物	是	哭泣	作为	如果	她	心	会	休息	.

“这可怜的小家伙哭得好像心都要碎了一样。”

[aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

I'm	**sorry**	**for**	**her**	**.**
我是	对不起	为了	她	.

我为她感到难过。

" [ðə; ðɪ] [kwiːn] [ˈhaɪəd] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['siːmstrəs; 'semstrəs][ɪn][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['pæləs] .

"	**The**	**queen**	**hired**	**Clarinha**	**to**	**be**	**a**	**seamstress**	**in**	**the**	**royal**	**palace**	**.**
"	这	女王	雇用	-	到	是	一个	裁缝	在	这	皇家	宫殿	.

“女王聘请克拉里尼亚在皇宫里做裁缝。”

[ðæt] ['veri] [deɪ] [ðə; ðɪ] [prɪns] [left] [həʊm] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [bɪ'trəʊðd] .

That	**very**	**day**	**the**	**prince**	**left**	**home**	**to**	**visit**	**his**	**betrothed**	**.**
那	非常	天	这	王子	左边	家	到	访问	他的	未婚妻	.

当天，王子便离家去探望他的未婚妻。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [lænd] , [huːm] [hiː; hi]

He	**was**	**going**	**to**	**marry**	**a**	**beautiful**	**maiden**	**in**	**a**	**neighboring**	**land**	**,**	**whom**	**he**
他	曾是	去	到	结婚	一个	美丽的	少女	在	一个	邻接	土地	,	谁	他

[hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] .

had	**never**	**seen**	**.**
有	绝不	已见	.

他要娶邻国一位美丽的姑娘，但他从未见过她。

[æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ðɪ] ['pæləs] [hiː; hi] [ɑːskt] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɜːvənts] [wɒt] [gɪfts] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

As	**he**	**left**	**the**	**palace**	**he**	**asked**	**each**	**one**	**of**	**the**	**servants**	**what**	**gifts**	**he**	**should**
作为	他	左边	这	宫殿	他	问	每个	一	的	这	仆人	什么	礼物	他	应该

[brɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .

bring	**at**	**his**	**return**	**.**
带来	在	他的	返回	.

他离开宫殿时，问了每个仆人，他回来时应该带些什么礼物。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] - , [hɜː(r); hə(r)][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] ,

When	**he**	**came**	**to**	**Clarinha**	**,**	**her**	**reply**	**was**	**,**
什么时候	他	来了	到	-	,	她	回复	曾是	,

当他来到克拉里尼亚面前时，她的回答是：

" [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [stəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [wɔːl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'trəʊðd] .

"	Bring	me	a	stone	from	the	palace	wall	of	your	betrothed	.
"	带来	我	一个	石头	从	这	宫殿	墙	的	你的	未婚妻	.

“从你未婚妻的宫殿墙上取一块石头来给我。”

" [ðə; ði] [prɪns] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [streɪndʒ] [rɪ'kwest] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	prince	thought	it	a	strange	request	,	but	he	promised	to	fulfill	it	.
"	这	王子	想法	它	一个	奇怪的	要求	,	但	他	承诺	到	实现	它	.

王子觉得这个要求很奇怪，但他答应了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði][lænd] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [bɪ'trəʊðd] [lɪvd; 'laɪvd] ,

As	soon	as	the	prince	arrived	in	the	land	where	his	betrothed	lived	,
作为	很快	作为	这	王子	到达的	在	这	土地	在哪里	他的	未婚妻	居住地	,

王子一抵达未婚妻居住的土地，

[hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz][ɪn] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [mɪ'stɪəriəs]

he	found	out	that	the	palace	was	in	mourning	because	of	her	mysterious
他	成立	出去	那	这	宫殿	曾是	在	丧	因为	的	她	神秘

[ˌdɪsə'pɪərəns] [wʌn] [deɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

disappearance	one	day	from	the	garden	.
消失	一	天	从	这	花园	.

他发现，由于她某天在花园里神秘失踪，整个宫殿都沉浸在悲痛之中。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][sæd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['lɪŋgə(r)][ɪn] [ðæt] [lænd] .

He	was	so	sad	that	he	could	not	linger	in	that	land	.
他	曾是	所以	伤心	那	他	可以	不是	萦绕	在	那	土地	.

他非常悲伤，无法在那片土地上久留。

[hiː; hi] [steɪd] ['əʊnli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [gɪfts] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ]

He	stayed	only	long	enough	to	buy	the	gifts	which	he	had	promised	to	bring
他	入住	仅有的	长的	足够的	到	买	这	礼物	哪个	他	有	承诺	到	带来

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvənts] .

to	the	servants	.
到	这	仆人	.

他只停留了足够长的时间，去买他答应给仆人们带去的礼物。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɪfts] [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [stəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] ['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Along	with	the	other	gifts	he	carried	a	stone	from	the	palace	garden	of	his
沿着	和	这	其他	礼物	他	携带	一个	石头	从	这	宫殿	花园	的	他的

[bɪ'trəʊðd] .

betrothed	.
未婚妻	.

除了其他礼物外，他还带了一块来自他未婚妻宫廷花园的石头。

[wen] - [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)][gɪft][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs]

When	Clarinha	-	received	her	gift	she	heard	the	story	of	the	mysterious
什么时候	-		已收到	她	礼物	她	听到	这	故事	的	这	神秘

[ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [braɪd] .

disappearance	of	the	prince's	bride	.
消失	的	这	王子的	新娘	.

克拉丽娜收到礼物后，听到了王子新娘神秘失踪的故事。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [stəʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm]

As	soon	as	she	held	the	stone	in	her	hand	she	knew	that	it	came	from
作为	很快	作为	她	握住	这	石头	在	她	手	她	知道	那	它	来了	从

[ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [lʌvd] ['gɑːd(ə)n] .

the	wall	of	her	own	loved	garden	.
这	墙	的	她	自己的	喜爱	花园	.

她一拿到石头，就知道这石头来自她心爱的花园的墙壁。

[dʒɔɪ] [ʃɒn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] .

Joy	shone	in	her	beautiful	eyes	.
喜悦	闪耀	在	她	美丽的	眼睛	.

她美丽的眼睛里闪烁着喜悦的光芒。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] [prɪns] ['nəʊtɪst] [haʊ] ['veri] ['lʌvli] - [wɒz; wəz] .

For	the	first	time	the	prince	noticed	how	very	lovely	Clarinha	was	.
为了	这	第一的	时间	这	王子	注意到	如何	非常	迷人的	-	曾是	.

王子这才注意到克拉丽娜是多么美丽动人。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] ['iːv(ə)n] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][sæd] ,

He	had	always	liked	the	little	maid	even	when	her	face	was	sad	,
他	有	总是	喜欢	这	小的	女佣	甚至	什么时候	她	脸	曾是	伤心	,

他一直都很喜欢那个小女仆，即使她一脸悲伤的时候也是如此。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hæpi] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl][hiː; hi]

but	now	that	she	was	happy	he	saw	that	she	was	the	most	beautiful	girl	he
但	现在	那	她	曾是	快乐的	他	锯	那	她	曾是	这	最多	美丽的	女孩	他

[hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

had	ever	seen	.
有	曾经	已见	.

但现在她开心了，他才发现她是他见过的最漂亮的女孩。

" [wɒt] [dʌz] [ðæt] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðæt] [stəʊn] ?

"	What	does	that	pretty	little	maid	intend	to	do	with	that	stone	?
"	什么	做	那	漂亮的	小的	女佣	打算	到	做	和	那	石头	?

“那位漂亮的小姑娘打算用那块石头做什么呢？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	he	asked	the	queen	.
"	他	问	这	女王	.

他问女王。

" [ai] ['kænɒt] [ges] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	I	cannot	guess	,	"	replied	the	queen	.
"	我	不能	猜测	,	"	回复	这	女王	.

“我无法猜测，”女王回答道。

" [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['hæpi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	She	seemed	happy	enough	to	receive	it	.
"	她	似乎	快乐的	足够的	到	收到	它	.

她看起来很高兴收到这份礼物。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] ['hæpi] [bɪ'fɔː(r)] .

I	never	saw	her	look	happy	before	.
我	绝不	锯	她	看	快乐的	前	.

我以前从未见过她这么开心。

['trʌb(ə)l] [siːm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'teik] .

Trouble	seems	to	follow	whatever	she	undertakes	.
麻烦	似乎	到	跟随	任何	她	承担	.

她做什么事似乎都会遇到麻烦。

[ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dis'tʃaːdʒiŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

I	was	on	the	point	of	discharging	her	.
我	曾是	在	这	观点	的	出院	她	.

我当时正准备让她出院。

[ʃiːz] [kɔːzd] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['endləs] [ə'nɔɪəns] .

She's	caused	me	nothing	but	endless	annoyance	.
她是	导致	我	没有什么	但	无尽的	烦恼	.

她除了给我带来无尽的烦恼之外，什么也没给我带来。

[ai]['haɪəd][hɜː(r); hə(r)]['əʊnli][tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] .

I	hired	her	only	to	please	you	.
我	雇用	她	仅有的	到	请	你	.

我雇佣她只是为了让你高兴。

" [ðə; ði] [prɪns] ['fɒləʊd] - [ænd; ənd] ['lɪsnd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] .

"	The	prince	followed	Clarinha	and	listened	at	her	door	.
"	这	王子	随后	-	和	听着	在	她	门	.

王子跟着克拉里尼亚，在她家门口偷听。

[ˌɪn'saɪd][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] .

Inside	her	room	she	was	talking	to	the	stone	.
里面	她	房间	她	曾是	说	到	这	石头	.

她在房间里对着石头说话。

" [əʊ] , [stəʊn] [frɒm; frəm][maɪ]['gɑːd(ə)n] [wɔːl] , " [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	Oh	,	stone	from	my	garden	wall	,	"	she	was	saying	.
"	哦	,	石头	从	我的	花园	墙	,	"	她	曾是	说	.

“哦，这是我家花园墙上的石头，”她说道。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv][maɪ]['gɑːd(ə)n] ? "

"	How	are	the	flowers	of	my	garden	?	"
"	如何	是	这	花朵	的	我的	花园	?	"

我的花园里的花长得怎么样?

" [əʊ] , [stəʊn] [frɒm; frəm][maɪ]['gɑːd(ə)n] [wɔːl] , " [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ]

"	Oh	,	stone	from	my	garden	wall	,	"	she	was	saying
"	哦	,	石头	从	我的	花园	墙	,	"	她	曾是	说

“哦，是我家花园墙上的石头，”她说道。

[ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

The	prince	could	hardly	believe	his	ears	.
这	王子	可以	几乎	相信	他的	耳朵	.

王子简直不敢相信自己的耳朵。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [gest] [wɒt] [ðə; ði] [truːθ] [maɪt] [biː; bi] .

Suddenly	he	guessed	what	the	truth	might	be	.
突然	他	猜对了	什么	这	真相	可能	是	.

他突然猜到了真相可能是什么。

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

He	burst	into	the	room	.
他	爆裂	进入	这	房间	.

他冲进了房间。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][maɪ] [bɪ'trəʊðd] [huː] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [lænd] ?

"	Are	you	my	betrothed	who	has	disappeared	from	her	own	land	?
"	是	你	我的	未婚妻	WHO	有	消失	从	她	自己的	土地	?

“你是我的未婚妻吗？她从自己的家乡消失了？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] - .

"	he	asked	Clarinha	.
"	他	问	-	.

他问克拉里尼亚。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

She	smiled	into	his	eyes	.
她	微笑	进入	他的	眼睛	.

她对着他的眼睛笑了。

" ['trʌb(ə)l] [wen] [wʌnz] [jʌŋ] [ɪz] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][beə(r)] ,

"	Trouble	when	one's	young	is	hard	enough	to	bear	,
"	麻烦	什么时候一个人的	年轻的	是	难的	足够的	到	熊	,

“年少时遭遇的苦难已经够难熬了，

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][təʊld][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] .

"	she	said	when	she	had	told	all	her	story	.
"	她	说	什么时候	她	有	讲述	全部	她	故事	.

“她讲完自己的故事后说道。”

" [aɪv] [hæd; həd] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɑːst][ˌem 'iː][ɔːl][maɪ][laɪf] . "

"	I've	had	quite	enough	to	last	me	all	my	life	.	"
"	我已经	有	相当	足够的	到	最后的	我	全部	我的	生活	.	"

“我这辈子拥有的已经足够多了。”

" [jɔː(r); jə(r)] [wəu] [ɑː(r); ə(r)] [endid] [naʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] [laɪz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]

"	Your	woes	are	ended	now	and	a	happy	life	lies	before	you	,	"	said	the
"	你的	烦恼	是	结束	现在	和	一个	快乐的	生活	谎言	前	你	,	"	说	这

[prɪns] .

prince	.
王子	.

“你的苦难已经结束了，幸福的生活就在前方，”王子说道。

" ['aʊə(r)] ['wedɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] [æt; ət][wʌns] .

"	Our	wedding	shall	be	celebrated	at	once	.
"	我们的	婚礼	将	是	著名	在	一次	.

“我们的婚礼将立即举行。”

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [huː] [wɒz; wəz] [waɪz]

"	THE	LITTLE	MAID	WHO	WAS	WISE
"	这	小的	女佣	WHO	曾是	明智的

《聪明的女仆》

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɒbə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ˌaʊt'wɪtɪd]

The	Story	of	a	Robber	Who	was	Outwitted
这	故事	的	一个	强盗	WHO	曾是	被智胜

一个被智胜的强盗的故事

[lɒŋ] [ə'gəʊ][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [huː] [hæd; həd] [θriː] [d'ɔːtəz] .

Long	ago	there	lived	a	merchant	who	had	three	daughters	.
长的	前	那里	居住地	一个	商人	WHO	有	三	女儿们	.

很久以前，有一个商人，他有三个女儿。

['evri] [jɪə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [deɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [mʌnθ] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt]

Every	year	at	a	certain	day	of	a	certain	month	he	went	away	to	a	distant
每一个	年	在	一个	肯定	天	的	一个	肯定	月	他	去	离开	到	一个	遥远

['sɪti] [tuː; tə] [kə'lekt] ['mʌni] [ɒn][æn; ən] [ə'kaʊnt] .

city	to	collect	money	on	an	account	.
城市	到	收集	钱	在	一个	帐户	.

每年某个月的某一天，他都会去远方的城市收取一笔账款。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [həʊm] ,

His	wife	and	daughters	remained	at	home	,
他的	妻子	和	女儿们	剩余	在	家	,

他的妻子和女儿留在家里。

[ænd; ənd][ɔːl] [went] [wel] [ʌn'tɪl] [wʌn][sæd] [deɪ] [ðə; ði] [waɪf] [daɪd] .

and	all	went	well	until	one	sad	day	the	wife	died	.
和	全部	去	出色地	直到	一	伤心	天	这	妻子	死亡	.

一切都很顺利，直到有一天妻子去世了。

[ðæt] [jɪə(r)][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [wɪð] [dred] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd]

That	year	the	merchant	looked	forward	to	his	journey	with	dread	for	he	would
那	年	这	商人	看起来	向前	到	他的	旅行	和	恐惧	为了	他	会

[hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [d'ɔːtəz] [ə'ləʊn] .

have	to	leave	his	daughters	alone	.
有	到	离开	他的	女儿们	独自的	.

那一年，商人既期待又害怕启程，因为他不得不把女儿们独自留下。

" [ai] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	I	cannot	bear	to	go	away	,	"	he	said	to	them	.
"	我	不能	熊	到	去	离开	,	"	他	说	到	他们	.

“我舍不得离开，”他对他们说。

" [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [fɪə(r)] [lest] [sʌm; səm]['iːv(ə)l] [meɪ] [bɪ'fɔːl] [juː; jʊ]['djʊərɪŋ][maɪ] ['æbsəns] .

"	My	heart	is	filled	with	fear	lest	some	evil	may	befall	you	during	my	absence	.
"	我的	心	是	已填	和	害怕	免得	一些	邪恶的	可能	降临	你	期间	我的	缺席	.

“我不在的时候，我心中充满恐惧，害怕你会遭遇不幸。”

" [hiː; hi] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

"	He	worried	about	the	matter	night	and	day	.
"	他	担心	关于	这	事情	夜晚	和	天	.

他日夜为此事忧心忡忡。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd]

The	business	was	most	important	and	there	was	no	one	whom	he	could
这	商业	曾是	最多	重要的	和	那里	曾是	不	一	谁	他	可以

[send] [tuː; tə][træn'zækt][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

send	to	transact	it	for	him	.
发送	到	办理	它	为了	他	.

这件事至关重要，他没有可以派人替他去处理。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [θriː] [sʌtʃ] ['prɪti] [g'ɜːlz] [ˌʌnprə'tektɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [nɒt][tuː; tə]

the	question	of	leaving	three	such	pretty	girls	unprotected	was	a	thing	not	to
这	问题	的	离开	三	这样的	漂亮的	女孩们	未受保护	曾是	一个	事物	不是	到

[biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] ['laɪtli] .

be	regarded	lightly	.
是	认为	轻轻	.

让三个如此漂亮的女孩无人保护，这件事绝非儿戏。

" [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es] , [dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz] [dˈɔːtəz] .

"	Do	not	be	afraid	to	leave	us	,	dear	father	,	"	said	his	daughters	.
"	做	不是	是	害怕的	到	离开	我们	,	亲爱的	父亲	,	"	说	他的	女儿们	.

“亲爱的父亲，不要害怕离开我们，”他的女儿们说。

" ['nʌθɪŋ] [wɪl] [hɑːm] [ˌjuː 'es] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪ] . "

"	Nothing	will	harm	us	while	you	are	away	.	"
"	没有什么	将要	伤害	我们	尽管	你	是	离开	.	"

“你不在的时候，不会有任何事情伤害我们。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? " [ɑːskt] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	How	do	you	know	?	"	asked	their	father	.
"	如何	做	你	知道	?	"	问	他们的	父亲	.

“你怎么知道？”他们的父亲问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊldə][ænd; ənd]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]

"	I	am	older	and	wiser	than	you	are	and	I	know	that	there	are
"	我	是	老	和	更明智	比	你	是	和	我	知道	那	那里	是

['meni] ['iːvəlz] [wɪtʃ] [maɪt] [kʌm] [ə'pɒn][juː; jʊ] .

many	evils	which	might	come	upon	you	.
许多	罪恶	哪个	可能	来	之上	你	.

“我比你年长，比你更有智慧，我知道你可能会遭遇许多灾祸。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [bəʊld] [θiːvz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

There	are	many	bold	thieves	in	this	city	,	for	instance	,
那里	是	许多	大胆的	窃贼	在	这	城市	,	为了	实例	,

这座城市里有很多胆大妄为的小偷，例如：

[huː] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli] [tuː] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ] ['æbsəns] [ænd; ənd][rɒb][maɪ]

who	would	be	only	too	ready	to	take	advantage	of	my	absence	and	rob	my
WHO	会	是	仅有的	也	准备好	到	拿	优势	的	我的	缺席	和	抢	我的

[həʊm] [ɒv; əv][ɔːl][aɪ] [pə'zes] . "

home	of	all	I	possess	.	"
家	的	全部	我	具有	.	"

他们会非常乐意趁我不在家的时候，洗劫我家，夺走我的一切财产。

" [wiː; wi][kæn; kən] [lɒk] [ɑː'selvz] [sɪ'kjʊəli] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [nɒt] [let] ['eni] [wʌn]['entə(r)] ,

"	We	can	lock	ourselves	securely	in	the	house	and	not	let	any	one	enter	,
"	我们	能	锁	我们自己	安全地	在	这	房子	和	不是	让	任何	一	进入	,

“我们可以把自己安全地锁在房子里，不让任何人进来。”

" [sed] [ðə; ði] [θriː] [d'ɔːtəz] .

"	said	the	three	daughters	.
"	说	这	三	女儿们	.

三个女儿说道。

" [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [əd'mɪt] [nəʊ][wʌn] , " [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] .

"	Be	sure	that	you	admit	no	one	,	"	commanded	the	merchant	.
"	是	当然	那	你	承认	不	一	,	"	命令	这	商人	.

“切记，一人不得入内。”商人命令道。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [ðeə(r)] ['prɒmɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .

They	gave	him	their	promise	and	he	started	on	his	journey	.
他们	给予	他	他们的	承诺	和	他	开始	在	他的	旅行	.

他们向他许下了承诺，于是他踏上了他的旅程。

[ˌnevəðə'les] , [hiː; hi] [went] [wɪð] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [hɑːt] .

Nevertheless	,	he	went	with	an	anxious	heart	.
尽管如此	,	他	去	和	一个	焦虑的	心	.

然而，他还是怀着忐忑不安的心情去了。

[naʊ] , [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] ['sɪti] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][bəʊld] ['rɔbəz] .

Now	,	outside	this	city	there	was	a	band	of	bold	robbers	.
现在	,	外部	这	城市	那里	曾是	一个	乐队	的	大胆的	强盗	.

在这座城市外，有一伙胆大妄为的强盗。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd][hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

The	captain	of	the	band	had	watched	the	merchant's	departure	,
这	队长	的	这	乐队	有	观看	这	商人的	离开	,

乐队队长目送着商人离开。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪfli] [ə'weɪ] [ðə; ði] [θiːf] [drest] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ɒv; əv]

and	when	he	was	safely	away	the	thief	dressed	himself	in	the	disguise	of
和	什么时候	他	曾是	安全	离开	这	贼	穿着	他自己	在	这	伪装	的

[æn; ən][əʊld] ['begə(r)] .

an	old	beggar	.
一个	老的	乞丐	.

等他安全离开后，小偷把自己装扮成一个老乞丐。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][led][hɪz; ɪz][bænd]['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [striːt] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]

When	it	was	evening	he	led	his	band	into	a	nearby	street	and	in	his
什么时候	它	曾是	晚上	他	引领	他的	乐队	进入	一个	附近	街道	和	在	他的

[dɪs'gaɪz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [haʊs] .

disguise	approached	the	merchant's	house	.
伪装	接近	这	商人的	房子	.

傍晚时分，他带着他的部下来到附近的一条街上，乔装打扮后接近了商人的家。

[hiː; hi] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

He	knocked	at	the	door	.
他	敲门	在	这	门	.

他敲了敲门。

" [hæv; həv] ['pɪti] [ə'pɒn] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] [wʌn] !

"	Have	pity	upon	a	poor	unfortunate	one	!
"	有	遗憾	之上	一个	贫穷的	不幸	一	!

可怜可怜这个不幸的人吧!

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

"	he	called	out	.
"	他	称为	出去	.

他喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['reɪnɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,

"	It	is	raining	outside	,
"	它	是	下雨	外部	,

外面在下雨，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wɪð] ['mɜːsi] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [kʊd; kəd] [tɜːn] [ə'weɪ] [wʌn] [huː] [beg] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm]

and	no	one	with	mercy	in	his	heart	could	turn	away	one	who	begs	shelter	from
和	不	一	和	怜悯	在	他的	心	可以	转动	离开	一	WHO	乞求	庇护所	从

[ðə; ði] [stɔːm] .

the	storm	.
这	风暴	.

任何一个心怀怜悯的人都不会拒绝一个在暴风雨中乞求庇护的人。

[let] [ˌem 'iː]['entə(r)] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [naɪt] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ruːf] . "

Let	me	enter	,	I	pray	you	,	to	pass	the	night	under	your	roof	.	"
让	我	进入	,	我	祈祷	你	,	到	经过	这	夜晚	在下面	你的	屋顶	.	"

请让我进去，在您家屋檐下过夜。

" [ɪts] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [stɔːm] [ˌaʊt'saɪd] , " [sed] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] ,

"	It's	surely	a	terrible	storm	outside	,	"	said	the	merchant's	eldest	daughter	,
"	它是	一定	一个	糟糕的	风暴	外部	,	"	说	这	商人的	长子	女儿	,

“外面肯定刮着很猛烈的暴风雨，”商人的大女儿说道。

[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] ['rætld] [ðə; ði] [taɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [biːt] [ɪn] [t'ɒɹənts] [ə'genst]

as	the	wind	rattled	the	tiles	of	the	roof	and	the	rain	beat	in	torrents	against
作为	这	风	摇晃	这	瓷砖	的	这	屋顶	和	这	雨	打	在	种子	反对

[ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] .

the	doors	and	windows	.
这	门	和	视窗	.

狂风吹得屋顶瓦片嘎嘎作响，暴雨倾盆而下，拍打着门窗。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] ['pɪti] [ɒn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['begə(r)] [ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] .

"	I	think	we	ought	to	take	pity	on	a	poor	beggar	a	night	like	this	.
"	我	思考	我们	应该	到	拿	遗憾	在	一个	贫穷的	乞丐	一个	夜晚	喜欢	这	.

“我觉得在这样的夜晚，我们应该怜悯一下可怜的乞丐。”

" [ðə; ði] ['sekənd] ['dɔːtə(r)] [piːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['begə(r)] .

"	The	second	daughter	peeped	out	of	the	window	at	the	beggar	.
"	这	第二	女儿	偷窥	出去	的	这	窗户	在	这	乞丐	.

二女儿从窗户往外看，看着乞丐。

" [hiː; hi][ɪz][əʊld][æz; əz] [wel] [æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	He	is	old	as	well	as	poor	,	"	she	said	.
"	他	是	老的	作为	出色地	作为	贫穷的	,	"	她	说	.

“他年纪大了，而且很穷，”她说。

" ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [tɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ʃəʊ] ['mɜːsi] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Our	father	has	always	taught	us	to	show	mercy	and	kindness	to	the
"	我们的	父亲	有	总是	教授	我们	到	展示	怜悯	和	仁慈	到	这

[eɪdʒd] . "

aged	.	"
老年人	.	"

“我们的父亲一直教导我们要善待老人。”

" [rɪ'membə(r)] ['aʊə(r)] ['prɒmɪs] [tuː; tə]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wʌn] .

"	**Remember**	**our**	**promise**	**to**	**our**	**father**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**youngest**	**one**	**.**
"	记住	我们的	承诺	到	我们的	父亲	!	"	哭	这	最小的	一	.

“记住我们对父亲的承诺！”最小的孩子喊道。

" [wiː; wi] [geɪv] [hɪm]['aʊə(r)] [wɜːd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [əd'mɪt][nəʊ][wʌn] .

"	**We**	**gave**	**him**	**our**	**word**	**that**	**we**	**would**	**admit**	**no**	**one**	**.**
"	我们	给予	他	我们的	单词	那	我们	会	承认	不	一	.

我们向他保证不会让任何人进来。

[wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['begə(r)] [sʌm; səm][ɑːmz][ænd; ənd] [send] [hɪm] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ]

We	**can**	**give**	**this**	**poor**	**beggar**	**some**	**alms**	**and**	**send**	**him**	**away**	**with**	**a**
我们	能	给	这	贫穷的	乞丐	一些	施舍	和	发送	他	离开	和	一个

['blesɪŋ] .

blessing	**.**
祝福	.

我们可以施舍一些钱财给这个可怜的乞丐，并祝福他离开。

" [ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] [fraʊnd] .

"	**The**	**eldest**	**daughter**	**frowned**	**.**
"	这	长子	女儿	皱眉	.

大女儿皱起了眉头。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['tʃaɪldɪʃ] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

"	**It**	**is**	**not**	**for**	**the**	**youngest**	**and**	**most**	**childish**	**one**	**of**	**us**	**to**	**make**	**the**
"	它	是	不是	为了	这	最小的	和	最多	幼稚	一	的	我们	到	制作	这

[plænz] ,

plans	**,**
计划	,

“制定计划不应该由我们当中最年轻、最幼稚的人来做。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**she**	**said**	**.**
"	她	说	.

她说。

[ðə; ði] ['sekənd] ['dɔːtə(r)] ['ædɪd] .

The	**second**	**daughter**	**added**	**.**
这	第二	女儿	额外	.

二女儿补充道。

" [wiː; wi] [tuː] [ɑː(r); ə(r)]['əʊldə][ænd; ənd]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

"	**We**	**two**	**are**	**older**	**and**	**wiser**	**than**	**you**	**are**	**.**
"	我们	二	是	老	和	更明智	比	你	是	.

我们俩比你年纪大，也比你睿智。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] .

It	**is**	**for**	**us**	**to**	**determine**	**what**	**shall**	**be**	**done**	**.**
它	是	为了	我们	到	决定	什么	将	是	完毕	.

由我们来决定该怎么做。

[ɪf] [wiː; wi] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['mɜːsi] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['begə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]

If	**we**	**decide**	**to**	**show**	**mercy**	**to**	**this**	**poor**	**beggar**	**it**	**is**	**not**	**for**	**you**
如果	我们	决定	到	展示	怜悯	到	这	贫穷的	乞丐	它	是	不是	为了	你

[tuː; tə] [ə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] . "

to	**oppose**	**it**	**.**	**"**
到	反对	它	.	"

如果我们决定怜悯这个可怜的乞丐，你无权反对。

" [bui] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fə'get] ['aʊə(r)] ['prɒmɪs] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst]

"	Bui	we	should	not	forget	our	promise	to	our	father	!	"	cried	the	youngest
"	裴	我们	应该	不是	忘记	我们的	承诺	到	我们的	父亲	!	"	哭	这	最小的

['dɔːtə(r)] .

daughter	.
女儿	.

“但是我们不能忘记对父亲的承诺！”小女儿喊道。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [seɪ] ,

However	,	in	spite	of	all	she	could	say	,
然而	,	在	尽管如此	的	全部	她	可以	说	,

然而，尽管她说了那么多，

[ðə; ði] ['eldə(r)] ['sɪstəz] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['begə(r)] .

the	elder	sisters	opened	the	door	and	admitted	the	beggar	.
这	长老	姐妹	打开	这	门	和	承认	这	乞丐	.

姐姐们打开门，让乞丐进去了。

[ðeɪ] [led] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [draɪ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

They	led	him	into	the	kitchen	to	dry	his	clothes	.
他们	引领	他	进入	这	厨房	到	干燥	他的	衣服	.

他们领他到厨房晾衣服。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] ['redi] [ə; eɪ] [bed] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [sliːp] [ə'pɒn] .

Then	they	made	ready	a	bed	for	him	to	sleep	upon	.
然后	他们	制成	准备好	一个	床	为了	他	到	睡觉	之上	.

然后他们为他准备了一张床。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [et; eɪt] [ðeə(r)] [əʊn] .

They	gave	him	his	supper	in	the	kitchen	and	then	they	ate	their	own	.
他们	给予	他	他的	晚餐	在	这	厨房	和	然后	他们	吃	他们的	自己的	.

他们在厨房给他做了晚饭，然后他们自己吃了晚饭。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [naɪt] [tuː; tə] [send] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['begə(r)] ,

"	It	is	a	fearful	night	to	send	away	a	beggar	,
"	它	是	一个	可怕	夜晚	到	发送	离开	一个	乞丐	,

“这是一个可怕的夜晚，把乞丐赶走是件令人恐惧的事。”

" [sed] [ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstə(r)] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] .

"	said	the	eldest	sister	while	they	were	eating	.
"	说	这	长子	姐姐	尽管	他们	是	吃	.

“大姐一边吃饭一边说道。”

" [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [wiː; wi] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm] ['kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði]

"	I	am	glad	we	have	made	him	comfortable	for	the	night	,	"	remarked	the
"	我	是	高兴的	我们	有	制成	他	舒服的	为了	这	夜晚	,	"	评论	这

['mɪd(ə)l] ['sɪstə(r)] .

middle	sister	.
中间	姐姐	.

“我很高兴我们让他今晚睡得舒服些，”二姐说道。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] [dɪə(r)] ['fɑːðə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wiː; wi]

"	I	am	thinking	that	our	dear	father	would	be	anxious	if	he	knew	that	we
"	我	是	思维	那	我们的	亲爱的	父亲	会	是	焦虑的	如果	他	知道	那	我们

[hæd; həd] ['brəʊkən] ['aʊə(r)] ['prɒmɪs] [səʊ] ['iːzəli] ,

had	broken	our	promise	so	easily	,
有	破碎的	我们的	承诺	所以	容易地	,

“我想，如果我们亲爱的父亲知道我们如此轻易地违背了诺言，他一定会很焦虑的。”

" [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['sɪstə(r)] .

"	said	the	youngest	sister	.
"	说	这	最小的	姐姐	.

“最小的妹妹说道。”

" [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['eldɪst] .

"	For	shame	!	"	cried	the	eldest	.
"	为了	耻辱	!	"	哭	这	长子	.

“真丢人！”老大喊道。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] ['aʊə(r)] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ə; eɪ]

"	I	don't	think	it	was	breaking	our	promise	to	show	kindness	to	a
"	我	不	思考	它	曾是	打破	我们的	承诺	到	展示	仁慈	到	一个

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['begə(r)] ,

poor	old	beggar	,
贫穷的	老的	乞丐	,

“我不认为我们违背了善待可怜老乞丐的承诺。”

" [sed] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌn] .

"	said	the	middle	one	.
"	说	这	中间	一	.

“中间那个人说道。”

" [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɒmɪs] , [ˌnevəðə'les] , " [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] .

"	A	promise	is	a	promise	,	nevertheless	,	"	said	the	youngest	.
"	一个	承诺	是	一个	承诺	,	尽管如此	,	"	说	这	最小的	.

“但承诺就是承诺，”最小的孩子说道。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,

While	they	were	talking	,
尽管	他们	是	说	,

他们说话的时候，

[ðə; ði] ['begə(r)] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['æplz] [wɪtʃ] [ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zɜːt]

the	beggar	had	taken	the	apples	which	the	girls	were	to	eat	for	dessert
这	乞丐	有	已采取	这	苹果	哪个	这	女孩们	是	到	吃	为了	甜点

[ænd; ənd][hæd; həd]['sprɪŋk(ə)ld][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] ['paʊdə(r)]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

and	had	sprinkled	a	sleeping	powder	over	them	.
和	有	撒上	一个	睡眠	粉末	超过	他们	.

乞丐拿走了女孩们原本要当甜点吃的苹果，并在上面撒了安眠粉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

魔法之岛：亚速尔群岛的传说、(The Islands of Magic Legends,)

[ðə; ði] [tuː] ['eldɪst] [et; eɪt][ðeə(r)] ['æplz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [kʊd; kəd][nɒt] [iːt] [ðæt] [naɪt] .

The	two	eldest	ate	their	apples	,	but	the	youngest	could	not	eat	that	night	.
这	二	长子	吃	他们的	苹果	,	但	这	最小的	可以	不是	吃	那	夜晚	.

两个最大的孩子吃了苹果，但最小的孩子那天晚上吃不下东西。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [ðə; ði]['æp(ə)l] [ə'weɪ] .

She	threw	the	apple	away	.
她	扔	这	苹果	离开	.

她把苹果扔掉了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] , [ðə; ði][gˈɜːlz] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [ruːm] ,

As	soon	as	they	had	eaten	,	the	girls	went	to	their	room	,
作为	很快	作为	他们	有	吃	,	这	女孩们	去	到	他们的	房间	,

吃完饭后，女孩们立刻回了房间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['eldɪst] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [sliːp] ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm]

and	the	two	eldest	were	overcome	with	sleep	almost	before	they	had	time
和	这	二	长子	是	克服	和	睡觉	几乎	前	他们	有	时间

[tuː; tə][get]['ɪntuː][bed] .

to	get	into	bed	.
到	得到	进入	床	.

两个年纪最大的孩子还没来得及上床睡觉就困得不行了。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wʌn][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɪŋk] .

The	youngest	one	was	so	frightened	that	she	could	not	sleep	a	single	wink	.
这	最小的	一	曾是	所以	害怕	那	她	可以	不是	睡觉	一个	单身的	眨眼	.

最小的孩子吓得一夜没睡。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['fʊtsteps] .

Soon	she	heard	footsteps	.
很快	她	听到	脚步声	.

很快她就听到了脚步声。

[ðə; ði] ['begə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .

The	beggar	entered	the	room	.
这	乞丐	进入	这	房间	.

乞丐走进了房间。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wʌn] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

The	youngest	one	pretended	that	she	,	too	,	was	asleep	.
这	最小的	一	假装	那	她	,	也	,	曾是	睡着了	.

最小的那个假装自己也睡着了。

[ðə; ði][mæn] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstə(r)][ænd; ənd] [stʌk] [ə; eɪ][pɪn]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]

The	man	went	to	the	bed	of	the	eldest	sister	and	stuck	a	pin	into	her
这	男人	去	到	这	床	的	这	长子	姐姐	和	卡住	一个	别针	进入	她

[fʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [ʌn'kɒnʃəs] .

foot	to	see	if	she	were	completely	unconscious	.
脚	到	看	如果	她	是	完全地	无意识	.

那人走到大姐的床边，用针扎了扎她的脚，看看她是否完全昏迷不醒。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [stɜː(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['paʊdə(r)] [hæd; həd] ['θʌrəli] [dʌn] [ɪts] [wɜːk] .

She	did	not	stir	and	he	knew	that	the	sleeping	powder	had	thoroughly	done	its	work	.
她	做过	不是	搅拌	和	他	知道	那	这	睡眠	粉末	有	彻底	完毕	它是	工作	.

她一动不动，他知道安眠药已经完全起效了。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] .

Then	he	went	to	the	bed	of	the	second	sister	and	did	the	same	.
然后	他	去	到	这	床	的	这	第二	姐姐	和	做过	这	相同的	.

然后他走到二姐的床边，也做了同样的事。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [ʌn'kɒnʃəs] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] .

She	was	as	completely	unconscious	as	her	sister	.
她	曾是	作为	完全地	无意识	作为	她	姐姐	.

她和她姐姐一样，完全失去了意识。

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] ['terəbli] [wen] [hiː; hi] [stʌk] [ðə; ði] [pɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ,

It	hurt	terribly	when	he	stuck	the	pin	into	the	foot	of	the	youngest	,
它	伤害	可怕	什么时候	他	卡住	这	别针	进入	这	脚	的	这	最小的	,

当他把别针扎进最小的孩子的脚里时，那孩子疼得厉害。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [stɜː(r)] .

but	she	did	not	stir	.
但	她	做过	不是	搅拌	.

但她一动不动。

[ðə; ði] ['rɒbə(r)] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['paʊdə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

The	robber	thought	that	she	was	as	completely	overcome	by	the	sleeping	powder	as	the	others	.
这	强盗	想法	那	她	曾是	作为	完全地	克服	经过	这	睡眠	粉末	作为	这	其他的	.

劫匪认为她和其他人一样，完全被安眠药麻醉了。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['sɪstə(r)] [piːp] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] ['hevi] ['aɪlæʃɪz] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['begə(r)] .

The	youngest	sister	peeped	through	her	long	heavy	eyelashes	and	watched	the	beggar	.
这	最小的	姐姐	偷窥	通过	她	长的	重的	睫毛	和	观看	这	乞丐	.

最小的妹妹透过浓密的长睫毛偷偷地看着乞丐。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [leɪd] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['hevi] ['rægɪd] [əʊld] [kəʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kept] [ræpt] [ə'baʊt] [hɪm] ['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi] [et; eɪt] .

She	saw	to	her	surprise	that	he	had	laid	aside	the	heavy	ragged	old	coat	which	he	had	kept	wrapped	about	him	even	while	he	ate	.
她	锯	到	她	惊喜	那	他	有	铺设	旁边	这	重的	破烂不堪	老的	外套	哪个	他	有	保留	包装	关于	他	甚至	尽管	他	吃	.

令她惊讶的是，她发现他已经把那件厚重破旧的外套放在一边了，那件外套他甚至在吃饭时也一直裹在身上。

[ˌʌndə'niːθ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [spːd] , ['pistlz] [ænd; ənd] ['dægə(r)] .

Underneath	he	was	dressed	like	a	robber	with	a	sword	,	pistols	and	dagger	.
下	他	曾是	穿着	喜欢	一个	强盗	和	一个	剑	,	手枪	和	匕首	.

他里面穿着一身强盗的装束，带着剑、手枪和匕首。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [kiːp]

She	was	so	terribly	frightened	that	it	was	all	she	could	do	to	keep
她	曾是	所以	可怕	害怕	那	它	曾是	全部	她	可以	做	到	保持

[hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [frɒm; frəm] ['tʃætərɪŋ] .

her	teeth	from	chattering	.
她	牙齿	从	喋喋不休	.

她吓坏了，竭尽全力才忍住不让牙齿打颤。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ðɪ] ['rɒbə(r)] [gəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [haʊs] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['væljuəblz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɒntɪd]

She	heard	the	robber	go	about	the	house	picking	out	the	valuables	which	he	wanted
她	听到	这	强盗	去	关于	这	房子	挑选	出去	这	贵重物品	哪个	他	通缉

[tuː; tə] [stiːl] .

to	steal	.
到	偷	.

她听到劫匪在房子里四处走动，挑选他想要偷的贵重物品。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪm] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['steəweɪ] [ænd; ənd] [ʌn'bəʊlt] [ðə; ðɪ] ['hevi] [dɔːz] [wɪtʃ] [led]

Then	she	heard	him	go	down	the	stairway	and	unbolt	the	heavy	doors	which	led
然后	她	听到	他	去	向下	这	楼梯	和	拧开螺栓	这	重的	门	哪个	引领

['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [stɔː(r)] .

into	the	store	.
进入	这	店铺	.

然后她听到他走下楼梯，打开了通往商店的厚重大门。

[ʃiː; ʃi] ['kwaɪətli] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [krept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ruːm] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪm] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktli] .

She	quietly	got	up	and	crept	out	of	the	room	to	hear	him	more	distinctly	.
她	悄悄	得到	向上	和	悄悄地爬	出去	的	这	房间	到	听到	他	更多的	明显地	.

她悄悄起身，蹑手蹑脚地走出房间，想更清楚地听清他说话。

[ɒn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [sɒːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɒf] .

On	a	chair	in	the	dining	room	she	saw	the	sword	which	he	had	taken	off	.
在	一个	椅子	在	这	用餐	房间	她	锯	这	剑	哪个	他	有	已采取	离开	.

她在餐厅的椅子上看到了他拔出的剑。

[hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [θɔːt] [ðæt] , [wɪð] [ɔːl] [θriː] [g'ɜːlz][səʊ] [saʊnd] [ə'sliːp] ,

He	had	evidently	thought	that	,	with	all	three	girls	so	sound	asleep	,
他	有	显然	想法	那	,	和	全部	三	女孩们	所以	声音	睡着了	,

他显然认为，既然三个女孩都睡得这么香，

[id] [nɒt] [niːd] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] ['wepənz] .

he'd	not	need	to	use	his	weapons	.
他会	不是	需要	到	使用	他的	武器	.

他不需要使用武器。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ðɪ] ['hevi] ['aʊtə(r)] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][stɔː(r)] [ʌn'bəʊltɪd] .

Soon	she	heard	the	heavy	outer	doors	of	the	store	unbolted	.
很快	她	听到	这	重的	外	门	的	这	店铺	已拆卸	.

很快，她听到商店厚重的外门被打开了。

[ðə; ðɪ] ['rɒbə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bænd] .

The	robber	had	gone	outside	to	call	the	rest	of	the	band	.
这	强盗	有	已消失	外部	到	称呼	这	休息	的	这	乐队	.

劫匪出去叫其他同伙了。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [fluː] [daʊn] [ðə; ðɪ] [steəz] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ðɪ] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][stɔː(r)] [sɪ'kjʊəli] .

The	little	girl	flew	down	the	stairs	and	closed	the	doors	of	the	store	securely	.
这	小的	女孩	飞翔	向下	这	楼梯	和	关闭	这	门	的	这	店铺	安全地	.

小女孩飞快地跑下楼梯，把商店的门关得严严实实。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bɪg][ænd; ənd] ['hevi] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [fɪə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] .

They	were	big	and	heavy	,	but	her	great	fear	gave	her	strength	.
他们	是	大的	和	重的	,	但	她	伟大的	害怕	给予	她	力量	.

它们又大又重，但她巨大的恐惧却给了她力量。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bɪg][ænd; ənd] ['hevi] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [fɪə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ]

They	were	big	and	heavy	,	but	her	great	fear	gave	her	strength
他们	是	大的	和	重的	,	但	她	伟大的	害怕	给予	她	力量

它们又大又重，但她巨大的恐惧却给了她力量。

" [hiːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get]['ɪntuː]['aʊə(r)] [haʊs] [ə'gen] ,

"	He'll	find	it	difficult	to	get	into	our	house	again	,
"	地狱	寻找	它	难的	到	得到	进入	我们的	房子	再次	,

“他以后很难再进到我们家来了。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [rɪ'tɜːnd] .

"	she	said	to	herself	as	she	waited	to	see	if	the	robber	returned	.
"	她	说	到	她自己	作为	她	等待	到	看	如果	这	强盗	返回	.

她一边等待强盗返回，一边自言自语道。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['fʊtsteps] [ˌaʊt'saɪd] .

Soon	she	heard	footsteps	outside	.
很快	她	听到	脚步声	外部	.

很快她就听到了外面的脚步声。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd] [brɔːt] [bæk] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [hɪm] .

She	knew	that	the	thief	had	brought	back	others	with	him	.
她	知道	那	这	贼	有	带来	后退	其他的	和	他	.

她知道窃贼还带了其他人回来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪtf(ə)l] [wɜːdz] [sed] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ʃʌt] .

There	were	frightful	words	said	when	they	found	that	the	door	was	shut	.
那里	是	可怕	字	说	什么时候	他们	成立	那	这	门	曾是	关闭	.

当他们发现门关着时，说了一些可怕的话。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wʌn] [huː] [dɪ'siːvd] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] ['tʃiːftən] .

"	It	was	the	youngest	one	who	deceived	me	!	"	cried	the	robber	chieftain	.
"	它	曾是	这	最小的	一	WHO	受骗	我	!	"	哭	这	强盗	头目	.

“骗我的竟然是最小的那个！”强盗头目喊道。

" [aɪ] [njuː] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː][ɪn] .

"	I	knew	all	the	time	that	she	did	not	want	to	let	me	in	.
"	我	知道	全部	这	时间	那	她	做过	不是	想	到	让	我	在	.

“我一直都知道她不想让我进去。”

[aɪ][wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] . "

I	was	suspicious	of	her	from	the	first	.	"
我	曾是	可疑的	的	她	从	这	第一的	.	"

我从一开始就对她有所怀疑。

" [pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌaʊt'wɪt] [hɜː(r); hə(r)] [jet] ! " [kraɪd] [ə'nʌðə(r)] .

"	Perhaps	you	can	outwit	her	yet	!	"	cried	another	.
"	也许	你	能	智胜	她	然而	!	"	哭	其他	.

“或许你还能智胜她！”另一个人喊道。

" [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɒt][biː; bi][səʊ] [waɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'pɪəz] .

"	She	may	not	be	so	wise	as	she	appears	.
"	她	可能	不是	是	所以	明智的	作为	她	出现	.

“她可能不像表面看起来那么聪明。”

[juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] .

You	never	can	tell	.
你	绝不	能	告诉	.

谁也说不准。

" [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd][ɒv; əv] [θiːvz] [went] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kiːhəʊl] [ænd; ənd]

"	The	leader	of	the	band	of	thieves	went	up	close	to	the	keyhole	and
"	这	领导者	的	这	乐队	的	窃贼	去	向上	关闭	到	这	锁孔	和

['wɪspəd] :

whispered	:
低声说道	:

“盗贼团伙的头目走到钥匙孔前，低声说道：

" [kaɪnd]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [hæv; həv] ['pɪti] [ɒn][ˌem 'iː] .

"	Kind	lady	of	the	house	,	have	pity	on	me	.
"	种类	女士	的	这	房子	,	有	遗憾	在	我	.

“善良的女主人，请可怜可怜我吧。”

" [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['dɔːtə(r)] [æt; ət] [fɜːst] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [kept] [ɒn] ['kɔːlɪŋ]

"	The	merchant's	daughter	at	first	did	not	answer	;	but	,	as	he	kept	on	calling
"	这	商人的	女儿	在	第一的	做过	不是	回答	;	但	,	作为	他	保留	在	呼叫

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

to	her	,
到	她	,

“商人的女儿起初没有回应；但是，当他不停地呼唤她时，

[ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .

she	finally	asked	him	what	it	was	that	he	wanted	.
她	最后	问	他	什么	它	曾是	那	他	通缉	.

她终于问他到底想要什么。

" [aɪ][hæv; həv] [left] [maɪ] [tʃɑːm] [bɪ'haɪnd] !

"	I	have	left	my	charm	behind	!
"	我	有	左边	我的	魅力	在后面	!

“我的魅力已经留在了身后！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [preɪ] [let] [ˌem 'iː]['entə(r)][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Pray	let	me	enter	to	get	it	.
"	祈祷	让	我	进入	到	得到	它	.

“请让我进去拿吧。”

[aɪ] ['prɒmɪs] [juː; jʊ][aɪ] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ][nəʊ] [hɑːm] . "

I	promise	you	I	will	do	you	no	harm	.	"
我	承诺	你	我	将要	做	你	不	伤害	.	"

我保证不会伤害你。

" [aɪ][duː; də] [nɒt] [trʌst] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪsɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] .

"	I	do	not	trust	your	promises	,	"	replied	the	little	maid	.
"	我	做	不是	相信	你的	承诺	,	"	回复	这	小的	女佣	.

“我不相信你的承诺，”小女仆回答道。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs] . "

"	You	shall	not	come	into	my	father's	house	.	"
"	你	将	不是	来	进入	我的	父亲的	房子	.	"

“你不可进入我父亲的家。”

" [pɑːs] [ðə; ði] [tʃɑːm] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] .

"	Pass	the	charm	out	to	me	,	then	,	"	said	the	robber	.
"	经过	这	魅力	出去	到	我	,	然后	,	"	说	这	强盗	.

“那就把护身符给我吧，”强盗说道。

" [ɪts] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜ:l] .

"	It's	in	the	fire	,	"	replied	the	girl	.
"	它是	在	这	火	,	"	回复	这	女孩	.

“它在火里，”女孩回答说。

" [gəʊ] [θrəʊ] ['vɪnɪgə(r)][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'ti:][aʊt] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Go	throw	vinegar	on	the	fire	and	put	it	out	,	"	said	the	captain	of	the
"	去	扔	醋	在	这	火	和	放	它	出去	,	"	说	这	队长	的	这

[θi:vz] .

thieves	.
窃贼	.

“去往火上泼点醋，把它扑灭，”盗贼头目说道。

" [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [pʊl] [maɪ] [tʃɑ:m] [aʊt] [ɪn] ['seɪfti] .

"	Then	you	can	pull	my	charm	out	in	safety	.
"	然后	你	能	拉	我的	魅力	出去	在	安全	.

“然后你就可以安全地取出我的护身符了。”

" [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][dɔ:(r)][dʒʌst] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf]

"	Now	it	happened	that	there	was	a	little	hole	in	the	door	just	large	enough
"	现在	它	发生	那	那里	曾是	一个	小的	洞	在	这	门	只是	大的	足够的

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mænz] [hænd][tu:; tə]['entə(r)] .

for	a	man's	hand	to	enter	.
为了	一个	男人的	手	到	进入	.

“碰巧的是，门上有一个小洞，刚好够一个人的手伸进去。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [həʊl] [θru:] [wɪtʃ] ['begəz] ['ɒf(ə)n] [θrʌst] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] , ['ɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]

It	is	the	hole	through	which	beggars	often	thrust	outstretched	hands	,	asking	for
它	是	这	洞	通过	哪个	乞丐	经常	推力	伸展	双手	,	问	为了

[ɑ:mz] .

alms	.
施舍	.

这是乞丐们经常伸出手乞讨的洞。

" [pʊt] [jɔ:(r); jə(r)][hænd] [θru:] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][dɔ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] .

"	Put	your	hand	through	the	hole	in	the	door	,	"	replied	the	little	maid	.
"	放	你的	手	通过	这	洞	在	这	门	,	"	回复	这	小的	女佣	.

“把手伸进门上的洞里，”小女仆回答道。

" [ðen] [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][jɔ:(r); jə(r)] [tʃɑ:m] .

"	Then	I'll	give	you	your	charm	.
"	然后	患病的	给	你	你的	魅力	.

“那我就把你的魅力给你。”

" [ʃi:; ʃi] ['kwɪkli] [ræn] [ʌp'steəz] [ænd; ənd][gɒt][ðə; ði] ['rɑ:bərz] [sɒ:d] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][left] [ɒn][ə; eɪ]

"	She	quickly	ran	upstairs	and	got	the	robber's	sword	which	he	had	left	on	a
"	她	迅速地	跑	楼上	和	得到	这	强盗的	剑	哪个	他	有	左边	在	一个

[tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ru:m] .

chair	in	the	dining	room	.
椅子	在	这	用餐	房间	.

她迅速跑上楼，取下了强盗留在餐厅椅子上的剑。

[wen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:nd] , [hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz] ['stɪkɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][dɔ:(r)] .

When	she	returned	,	his	hand	was	sticking	through	the	hole	in	the	door	.
什么时候	她	返回	,	他的	手	曾是	粘性	通过	这	洞	在	这	门	.

她回来时，他的手正从门上的洞里伸出来。

[ʃi:; ʃi] [strʌk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [maɪt] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [sɒ:d] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] .

She	struck	it	with	all	her	might	with	the	great	sword	and	cut	it	off	.
她	击	它	和	全部	她	可能	和	这	伟大的	剑	和	切	它	离开	.

她用那把大剑使出全力砍向它，把它砍了下来。

[ðə; ði] [kraɪz] [ænd; ənd] ['kɜːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔbəz] [fɪld] [ðə; ði] [eə(r)] .

The	cries	and	curses	of	the	robbers	filled	the	air	.
这	哭泣	和	诅咒	的	这	强盗	已填	这	空气	.

强盗们的叫喊和咒骂声响彻云霄。

[ðeɪ] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] [dɔːz] .

They	tried	in	vain	to	break	down	the	great	doors	.
他们	尝试	在	徒劳	到	休息	向下	这	伟大的	门	.

他们徒劳地试图破门而入。

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] [held] [sɪ'kjʊəli] .

The	doors	were	strong	and	held	securely	.
这	门	是	强的	和	握住	安全地	.

门很结实，而且很牢固。

[æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bænd] [ɒv; əv] [θiːvz] [hæd; həd] [tuː; tə] [fliː] .

At	last	it	was	daylight	and	the	band	of	thieves	had	to	flee	.
在	最后的	它	曾是	日光	和	这	乐队	的	窃贼	有	到	逃跑	.

天终于亮了，这伙盗贼只好逃走了。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['paʊdə(r)] [wɔː(r)] [ɒf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)]

In	the	morning	the	effect	of	the	sleeping	powder	wore	off	and	the	two	elder
在	这	早晨	这	影响	的	这	睡眠	粉末	穿着	离开	和	这	二	长老

['sɪstəz] [ə'wəʊk] .

sisters	awoke	.
姐妹	醒来	.

早上，安眠药的药效过去了，两个姐姐醒了过来。

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðeə(r)] ['sɪstərz] ['stɔːri] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ə'meɪzmənt] .

When	they	heard	their	sister's	story	they	were	filled	with	amazement	.
什么时候	他们	听到	他们的	姐妹	故事	他们	是	已填	和	惊愕	.

当他们听到姐姐的故事时，都感到无比惊讶。

" [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['əʊldɪst] .

"	I	don't	believe	a	word	of	it	!	"	cried	the	oldest	.
"	我	不	相信	一个	单词	的	它	!	"	哭	这	最老	.

“我一个字都不信！”年纪最大的孩子喊道。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "

"	You	are	making	it	up	.	"
"	你	是	制作	它	向上	.	"

“你在编故事。”

" [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæd] [driːm] , " [sed] [ðə; ði] ['sekənd] .

"	You	had	a	bad	dream	,	"	said	the	second	.
"	你	有	一个	坏的	梦	,	"	说	这	第二	.

“你做了个噩梦，”第二个人说。

" [aɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hedeɪk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

"	I	had	such	a	nightmare	myself	that	I	have	a	headache	this	morning	.
"	我	有	这样的	一个	恶梦	我	那	我	有	一个	头痛	这	早晨	.

“我做了个噩梦，结果今天早上头疼。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] ['ɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['rɑːbərz] [hænd]

"	It	was	not	until	their	little	sister	had	shown	them	the	robber's	hand
"	它	曾是	不是	直到	他们的	小的	姐姐	有	所示	他们	这	强盗的	手

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [sɒːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [təʊld] [ðem; ðəm]

and	the	great	sword	that	they	were	convinced	that	she	had	told	them
和	这	伟大的	剑	那	他们	是	确信	那	她	有	讲述	他们

[ðə; ði] [truːθ] .

the	truth	.
这	真相	.

“直到他们的小妹妹向他们展示了强盗的手和大剑，他们才确信妹妹说的是真话。”

" [əʊ] , [waɪ] [dɪd][wiː; wi]['evə(r)][let][ðə; ði][mæn]['ɪntuː]['aʊə(r)] [haʊs] ! " [kraɪd][ðə; ði]['eldɪst] .

"	Oh	,	why	did	we	ever	let	the	man	into	our	house	!	"	cried	the	eldest	.
"	哦	,	为什么	做过	我们	曾经	让	这	男人	进入	我们的	房子	!	"	哭	这	长子	.

“唉，我们当初为什么要让这个人进我们家呢！”老大喊道。

" [əʊ] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] [kiːp] ['aʊə(r)] ['prɒmɪs] [tuː; tə]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] !

"	Oh	,	why	didn't	we	keep	our	promise	to	our	father	!
"	哦	,	为什么	没有	我们	保持	我们的	承诺	到	我们的	父亲	!

“唉，我们为什么没有遵守对父亲的承诺呢！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌn] .

"	cried	the	middle	one	.
"	哭	这	中间	一	.

“中间那个人喊道。”

[wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] ['sɪti] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]

When	at	last	the	merchant	returned	from	the	distant	city	where	he	had
什么时候	在	最后的	这	商人	返回	从	这	遥远	城市	在哪里	他	有

[biːn] [tuː; tə] [kə'lekt] ['mʌni] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː]

been	to	collect	money	he	was	delighted	to	find	his	house	and	his	three
到过	到	收集	钱	他	曾是	高兴极了	到	寻找	他的	房子	和	他的	三

[dˈɔːtəz] [seɪf] .

daughters	safe	.
女儿们	安全的	.

当商人终于从他去收钱的远方城市回来时，他欣喜地发现自己的房子和三个女儿都平安无事。

" [aɪ] [siː] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] [bɪ'fel] [juː; jʊ][ɪn][maɪ] ['æbsəns] ,

"	I	see	that	no	harm	befell	you	in	my	absence	,
"	我	看	那	不	伤害	发生	你	在	我的	缺席	,

“我看到我不在的这段时间你一切安好。”

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [ɪm'breɪst] [ðem; ðəm] ['fɒndli] .

"	he	said	as	he	embraced	them	fondly	.
"	他	说	作为	他	拥抱	他们	深情地	.

他一边说着，一边深情地拥抱了他们。

" [ɔːl] [maɪ] ['wʌrɪs] [ə'baʊt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['fuːlɪʃ] .

"	All	my	worries	about	you	were	foolish	.
"	全部	我的	担忧	关于	你	是	愚蠢	.

“我之前对你的所有担忧都是愚蠢的。”

" [ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] [blʌʃt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	The	eldest	daughter	blushed	and	hung	her	head	.
"	这	长子	女儿	脸红了	和	悬挂	她	头	.

大女儿脸红了，低下了头。

" [greɪt] ['deɪndʒə(r)] ['θret(ə)nd] [ˌjuː 'es] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Great	danger	threatened	us	while	you	were	away	,	"	she	said	.
"	伟大的	危险	威胁	我们	尽管	你	是	离开	,	"	她	说	.

“你不在的时候，我们遇到了很大的危险，”她说。

" [θæŋks] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['jʌŋgɪst] ['sɪstə(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] . "

"	Thanks	to	our	youngest	sister	,	we	are	safe	.	"
"	谢谢	到	我们的	最小的	姐姐	,	我们	是	安全的	.	"

“多亏了我们最小的妹妹，我们才平安无事。”

" ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][wɒz; wəz]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['dɔːtə(r)] .

"	Our	little	sister	was	wiser	than	we	were	,	"	said	the	middle	daughter	.
"	我们的	小的	姐姐	曾是	更明智	比	我们	是	,	"	说	这	中间	女儿	.

二女儿说：“我们的小妹妹比我们都聪明。”

[wen] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] , [hiː; hi] [sed] :

When	**the**	**merchant**	**had**	**heard**	**the**	**whole**	**story**	**,**	**he**	**said**	**:**
什么时候	这	商人	有	听到	这	所有的	故事	,	他	说	:

商人听完事情的经过后，说道：

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [gɪv] [ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [meɪd] .

"	**After**	**this**	**we**	**must**	**all**	**give**	**ear**	**to**	**the**	**wisdom**	**of**	**this**	**little**	**maid**	**.**
"	后	这	我们	必须	全部	给	耳朵	到	这	智慧	的	这	小的	女佣	.

“此后，我们都应该认真听取这位小姑娘的智慧之言。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][waɪz] [bɪ'jɒnd] [hɜː(r); hə(r)] [j'ɪəz] .

She	**is**	**wise**	**beyond**	**her**	**years**	**.**
她	是	明智的	超过	她	年	.

她年纪虽小，却十分睿智。

" [mə'nuːˌɛl] -

"	**MANOEL**	**LITTLEBEAN**
"	马诺埃尔	-

“MANOEL LITTLEBEAN

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [helpt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

The	**Story**	**of**	**How**	**He**	**Helped**	**His**	**Father**
这	故事	的	如何	他	帮助	他的	父亲

他帮助父亲的故事

[lɒŋ] [ə'gəʊ][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [huː] [hæd; həd][nəʊ] ['tʃɪldrən] .

Long	**ago**	**there**	**lived**	**a**	**man**	**and**	**his**	**wife**	**who**	**had**	**no**	**children**	**.**
长的	前	那里	居住地	一个	男人	和	他的	妻子	WHO	有	不	孩子们	.

很久以前，有一对夫妇没有孩子。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	**I**	**wish**	**I**	**had**	**a**	**little**	**boy**	**,**	**"**	**said**	**the**	**man**	**.**
"	我	希望	我	有	一个	小的	男生	,	"	说	这	男人	.

“我真希望有个儿子，”那人说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['eni] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	**I'd**	**like**	**a**	**son**	**of**	**my**	**own**	**even**	**if**	**he**	**were**	**not**	**any**	**larger**	**than**	**a**	**little**
"	ID	喜欢	一个	儿子	的	我的	自己的	甚至	如果	他	是	不是	任何	更大的	比	一个	小的

[biːn] ,

bean	**,**
豆	,

“我想要个自己的儿子，哪怕他只有豆子那么大也好。”

" [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	**said**	**the**	**woman**	**.**
"	说	这	女士	.

“那女人说道。”

[taɪm] [pɑːst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [ðɪs] ['wɜːðɪ] ['kʌp(ə)l] .

Time	**passed**	**and**	**a**	**son**	**was**	**born**	**to**	**this**	**worthy**	**couple**	**.**
时间	通过了	和	一个	儿子	曾是	出生	到	这	值得	夫妻	.

时光荏苒，这对贤良淑德的夫妇迎来了他们的儿子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [biːn] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [j'ɪəz] [went] [baɪ][hiː; hi]

He	**was**	**no**	**larger**	**than**	**a**	**little**	**bean**	**and**	**as**	**the**	**years**	**went**	**by**	**he**
他	曾是	不	更大的	比	一个	小的	豆	和	作为	这	年	去	经过	他

['nevə(r)] [gruː] ['eni] [bɪgə(r)] .

never	**grew**	**any**	**bigger**	**.**
绝不	生长	任何	大	.

他个头只有豆子那么大，随着岁月流逝，他的个头也没有再长大。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][məˈnuːˌɛl] - .

His	**name**	**was**	**Manoel**	**Littlebean**	**.**
他的	姓名	曾是	马诺埃尔	-	.

他的名字叫马诺埃尔·利特尔比恩。

[hiː; hi] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ˈendləs] [ˈtrʌb(ə)l] [baɪ] [ˈkɒnstəntli] [ˈgetɪŋ] [lɒst] .

He	**caused**	**his**	**mother**	**endless**	**trouble**	**by**	**constantly**	**getting**	**lost**	**.**
他	导致	他的	母亲	无尽的	麻烦	经过	不断地	获得	丢失的	.

他经常迷路，给母亲带来了无尽的麻烦。

[ˈsʌmtaɪmz] [ʃɪd] [ˈnɪəli] [step] [ɒn] [hɪm] .

Sometimes	**she'd**	**nearly**	**step**	**on**	**him**	**.**
有时	棚	几乎	步	在	他	.

有时她差点踩到他。

[ˈʌðə(r)] [taɪmz] [id] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈɔːlməʊst] [ˈswɒləʊ] [hɪm] .

Other	**times**	**he'd**	**fall**	**into**	**the**	**food**	**and**	**she**	**would**	**almost**	**swallow**	**him**	**.**
其他	时代	他会	落下	进入	这	食物	和	她	会	几乎	吞	他	.

有时他会掉进食物里，她差点把他吞下去。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd] [hɪm] .

One	**day**	**his**	**mother**	**couldn't**	**find**	**him**	**.**
一	天	他的	母亲	不能	寻找	他	.

有一天，他母亲找不到他了。

" [məˈnuːˌɛl] - !

"	**Manoel**	**Littlebean**	**!**
"	马诺埃尔	-	!

“Manoel Littlebean！”

[məˈnuːˌɛl] - !

Manoel	**Littlebean**	**!**
马诺埃尔	-	!

马诺埃尔·利特尔比恩！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

"	**she**	**called**	**.**
"	她	称为	.

她打电话来了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈɑːnsə(r)] .

There	**was**	**no**	**answer**	**.**
那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

[ʃiː; ʃi] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈæŋkʃəsli] .

She	**went**	**outside**	**the**	**house**	**and**	**called**	**his**	**name**	**anxiously**	**.**
她	去	外部	这	房子	和	称为	他的	姓名	焦虑地	.

她走到屋外，焦急地喊着他的名字。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][rɪˈplaɪ] .

There	**was**	**no**	**reply**	**.**
那里	曾是	不	回复	.

没有回复。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈneɪbəz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][tʃaɪld] ,

She	**asked**	**all**	**the**	**neighbors**	**if**	**they**	**had**	**seen**	**the**	**child**	**,**
她	问	全部	这	邻居	如果	他们	有	已见	这	孩子	,

她问了所有邻居是否见过那个孩子，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi] [huː] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [hɪm] [ðæt] [deɪ] .

but	**there**	**was**	**nobody**	**who**	**had**	**noticed**	**him**	**that**	**day**	**.**
但	那里	曾是	无人	WHO	有	注意到	他	那	天	.

但那天没有人注意到他。

[hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [waɪld] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] .

His	poor	mother	was	nearly	wild	with	anxiety	.
他的	贫穷的	母亲	曾是	几乎	荒野	和	焦虑	.

他可怜的母亲焦虑得几乎要疯了。

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] ['nevə(r)] [siː] [ðə; ði] [dɪə(r)] [tʃaɪld] [ə'gen] , " [ʃiː; ʃi] [mɔːn, məun] .

"	I'm	afraid	I'll	never	see	the	dear	child	again	,	"	she	mourned	.
"	我是	害怕的	患病的	绝不	看	这	亲爱的	孩子	再次	,	"	她	哀悼	.

“恐怕我再也见不到我亲爱的孩子了，”她悲痛地说。

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [ai] [hæv; həv] ['aɪðə(r)] [stept] [ɒn] [hɪm] [ɔː(r)] [swˈɒləʊd] [hɪm] ! "

"	I'm	sure	I	have	either	stepped	on	him	or	swallowed	him	!	"
"	我是	当然	我	有	任何一个	步	在	他	或者	吞咽	他	!	"

“我肯定我要么踩到他了，要么把他吞下去了！”

" [juː; jʊ] ['nevə(r)] [stept] [ɒn] [hɪm] [ɔː(r)] [swˈɒləʊd] [hɪm] [jet] , " ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	You	never	stepped	on	him	or	swallowed	him	yet	,	"	comforted	her	husband	.
"	你	绝不	步	在	他	或者	吞咽	他	然而	,	"	安慰	她	丈夫	.

“你还没踩到他，也没把他吞下去呢，”她丈夫安慰道。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['ædɪd] ['æŋkʃəsli] , " [ai] [kænt] [siː] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [maɪ] [mə'nuːˌɛl] .

However	,	he	added	anxiously	,	"	I	can't	see	what	has	become	of	my	Manoel	.
然而	,	他	额外	焦虑地	,	"	我	不能	看	什么	有	变得	的	我的	马诺埃尔	.

然而，他焦急地补充道：“我看不见我的马诺埃尔现在怎么样了。”

" [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [mə'nuːˌɛl] - [hæd; həd] [biːn] [swˈɒləʊd] [baɪ]

"	The	truth	of	the	matter	was	that	Manoel	Littlebean	had	been	swallowed	by
"	这	真相	的	这	事情	曾是	那	马诺埃尔	-	有	到过	吞咽	经过

[ðə; ði] [gəʊt] .

the	goat	.
这	山羊	.

事实是，马诺埃尔·利特尔比恩被山羊吞了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] ['æktɪv] ['jʌŋstə(r)] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [saɪz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːzd]

He	was	a	most	active	youngster	in	spite	of	his	small	size	and	he	caused
他	曾是	一个	最多	积极的	青少年	在	尽管如此	的	他的	小的	尺寸	和	他	导致

[ðə; ði] [gəʊt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [ə'tæk] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] .

the	goat	a	terrible	attack	of	indigestion	.
这	山羊	一个	糟糕的	攻击	的	消化不良	.

尽管个头小，但他却是个非常活跃的年轻人，结果导致山羊严重消化不良。

[ðə; ði] [gəʊt] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɔː(r)] [ə'raʊnd] [səʊ] ['waɪldli]

The	goat	did	not	know	what	was	the	matter	and	he	tore	around	so	wildly
这	山羊	做过	不是	知道	什么	曾是	这	事情	和	他	撕裂	大约	所以	疯狂地

[ænd; ənd] [kɔːzd] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .

and	caused	so	much	destruction	that	his	master	decided	to	kill	him	.
和	导致	所以	很多	破坏	那	他的	掌握	决定	到	杀	他	.

这只山羊不知道发生了什么事，它疯狂地四处乱窜，造成了很大的破坏，以至于它的主人决定杀了它。

" [ai] ['sɪmpli] [kænt] [biː; bi] ['bɒðəd] [wɪð] [ðæt] [gəʊt] ['eni] [lɒŋgə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	simply	can't	be	bothered	with	that	goat	any	longer	,	"	he	said	.
"	我	简单地	不能	是	烦恼	和	那	山羊	任何	更长	,	"	他	说	.

“我实在不想再管那只山羊了，”他说。

" [ai] [hæv; həv] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ɔːl'redi] [wɪð] [mə'nuːˌɛl] - [lɒst] [ænd; ənd] [maɪ]

"	I	have	quite	enough	to	worry	about	already	with	Manoel	Littlebean	lost	and	my
"	我	有	相当	足够的	到	担心	关于	已经	和	马诺埃尔	-	丢失的	和	我的

[pɔː(r); pʊə(r)] [waɪf] ['nɪəli] [sɪk] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

poor	wife	nearly	sick	with	anxiety	because	of	it	.
贫穷的	妻子	几乎	生病的	和	焦虑	因为	的	它	.

“我已经够操心的了，Manoel Littlebean 走丢了，我可怜的妻子也因此焦虑得快要病倒了。”

" [hiː; hi]['nevə(r)] [driːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][sʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][gəʊt][səʊ][waɪld]
" He never dreamed that it was his son who was making the goat so wild
" 他 绝不 梦见 那 它 曾是 他的 儿子 WHO 曾是 制作 这 山羊 所以 荒野
[wɪð] ['mɪzəri] .
with misery .
和 苦难 .

“他做梦也没想到，让那只山羊痛苦得如此狂野的竟然是他的儿子。”

[wen] [ðə; ði][gəʊt][wɒz; wəz] [ded] [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .
When the goat was dead he threw it out into the street .
什么时候 这 山羊 曾是 死的 他 扔 它 出去 进入 这 街道 .

山羊死后，他把它扔到了街上。

[ðæt] [naɪt] [ə; eɪ][wʊlf] [keɪm] [ænd; ənd][et; eɪt][ðə; ði][gəʊt] .
That night a wolf came and ate the goat .
那 夜晚 一个 狼 来了 和 吃 这 山羊 .

当晚，一只狼来把山羊吃了。

[hiː; hi] [swˈɒləʊd] [ðə; ði]['goʊts] ['stʌmək] [səʊ] ['griːdɪli] [ðæt][məˈnuːˌɛl] - [hæd; həd][nəʊ][taɪm]
He swallowed the goat's stomach so greedily that Manoel Littlebean had no time
他 吞咽 这 山羊的 胃 所以 贪婪地 那 马诺埃尔 - 有 不 时间
[tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
to escape .
到 逃脱 .

他贪婪地吞下了山羊的胃，以至于马诺埃尔·利特尔比恩根本没有时间逃跑。

[haʊˈevə(r)] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [əˈbaʊt] [dʒʌst][æz; əz] ['æktɪvli] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [wʊlf] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn]
However he jumped about just as actively inside the wolf as he had done
然而 他 跳了起来 关于 只是 作为 积极 里面 这 狼 作为 他 有 完毕
[wen] [ðə; ði][gəʊt][hæd; həd] [swˈɒləʊd] [hɪm] .
when the goat had swallowed him .
什么时候 这 山羊 有 吞咽 他 .

然而，他在狼的肚子里仍然像被山羊吞下时一样活跃地跳来跳去。

[ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði][gəʊt][hæd; həd] [biːn] .
The wolf was just as uncomfortable as the goat had been .
这 狼 曾是 只是 作为 不舒服 作为 这 山羊 有 到过 .

狼和山羊一样感到很不自在。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ? " [θɔːt] [ðə; ði] [wʊlf] .
" What is the matter with me ? " thought the wolf .
" 什么 是 这 事情 和 我 ? " 想法 这 狼 .

“我这是怎么了？”狼心想。

" ['nevə(r)][ɪn][maɪ][laɪf][hæv; həv][ai][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stʌməkeɪk] .
" Never in my life have I had such a stomachache .
" 绝不 在 我的 生活 有 我 有 这样的 一个 腹痛 .

我这辈子都没这么疼过肚子。

[ai] [bɪˈliːv] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] .
I believe I'm going to die .
我 相信 我是 去 到 死 .

我觉得我快要死了。

" [hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [krept] ['ɪntuː][ə; eɪ] [keɪv] [tuː; tə] [əˈweɪt][hɪz; ɪz][end] .
" He ran away into the forest and crept into a cave to await his end .
" 他 跑 离开 进入 这 森林 和 悄悄地爬 进入 一个 洞穴 到 等待 他的 结尾 .

他逃进了森林，爬进了一个山洞，等待死亡的降临。

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɔbəz] - [den] .
Inside the cave was a robbers ' den .
里面 这 洞穴 曾是 一个 强盗 - 丹 .

山洞里竟然是强盗的巢穴。

[θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['kaʊntɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][gəʊld] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst]

Three	of	the	robbers	were	there	counting	over	the	gold	they	had	just
三	的	这	强盗	是	那里	计数	超过	这	金子	他们	有	只是

[brɔːt] [bæk] .

brought	back	.
带来	后退	.

三名劫匪正在那里清点他们刚刚带回来的黄金。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [wʊlf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [drɒpt] [ðeə(r)][bægz][ɒv; əv]

When	they	saw	the	wolf	they	were	so	frightened	that	they	dropped	their	bags	of
什么时候	他们	锯	这	狼	他们	是	所以	害怕	那	他们	掉落	他们的	包	的

[gəʊld][ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

gold	and	ran	away	as	fast	as	they	could	,
金子	和	跑	离开	作为	快速地	作为	他们	可以	,

他们看到狼后吓坏了，扔下装满金子的袋子，拼命地逃走了。

['liːvɪŋ] ['evriθɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

leaving	everything	behind	them	.
离开	一切	在后面	他们	.

他们抛下一切，离开了那里。

[mə'nuːˌɛl] - [gest] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wʊlf] [sɪk] .

Manoel	Littlebean	guessed	that	he	was	making	the	wolf	sick	.
马诺埃尔	-	猜对了	那	他	曾是	制作	这	狼	生病的	.

马诺埃尔·利特尔比恩猜测他让狼生病了。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['əʊnli] [meɪk] [hɪm][səʊ] [ɪl] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [spɪt][ˌem 'iː][ʌp] !

"	If	I	can	only	make	him	so	ill	that	he	will	spit	me	up	!
"	如果	我	能	仅有的	制作	他	所以	患病的	那	他	将要	吐	我	向上	!

“如果我能让他病得把我吐出来就好了！”

" [sed] [mə'nuːˌɛl][tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['laɪvlɪɪst] .

"	said	Manoel	to	himself	as	he	jumped	about	his	liveliest	.
"	说	马诺埃尔	到	他自己	作为	他	跳了起来	关于	他的	最活跃的	.

“马诺埃尔一边自言自语，一边蹦蹦跳跳，活蹦乱跳的。”

[ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wɒt] ['hæpənd] .

That	is	exactly	what	happened	.
那	是	确切地	什么	发生	.

事情就是这样发生的。

[ðə; ði] [wʊlf] [spɪt] [mə'nuːˌɛl] - [aʊt] .

The	wolf	spit	Manoel	Littlebean	out	.
这	狼	吐	马诺埃尔	-	出去	.

狼把马诺埃尔·利特尔比恩吐了出来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] ['dɜːti] [ænd; ənd] [ˌʌnə'træktɪv] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][maɪnd][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

He	was	decidedly	dirty	and	unattractive	,	but	he	didn't	mind	in	the	least	.
他	曾是	绝对地	肮脏的	和	不吸引人	,	但	他	没有	头脑	在	这	至少	.

他浑身脏兮兮的，长相也不好看，但他一点也不在意。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn][ðə; ði] ['rɔbəz] - [keɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃɒn] .

He	saw	the	quantities	of	gold	in	the	robbers	'	cave	and	his	eyes	shone	.
他	锯	这	数量	的	金子	在	这	强盗	-	洞穴	和	他的	眼睛	闪耀	.

他看到强盗洞穴里堆积如山的黄金，眼睛闪闪发光。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][gəʊld]

He	saw	the	quantities	of	gold
他	锯	这	数量	的	金子

他看到了大量的黄金。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['əʊnli][faɪnd][maɪ] [weɪ] [həʊm] [tuː; tə] [tel] [maɪ]['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	If	I	can	only	find	my	way	home	to	tell	my	father	about	it	,
"	如果	我	能	仅有的	寻找	我的	方式	家	到	告诉	我的	父亲	关于	它	,

“如果我能找到回家的路，把这件事告诉我父亲就好了。”

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] !

he	will	be	a	rich	man	!
他	将要	是	一个	富有的	男人	!

他将会成为一个富翁!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [həʊm] [ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

It	was	a	long	distance	home	and	several	times	he	thought	that	he	had
它	曾是	一个	长的	距离	家	和	一些	时代	他	想法	那	他	有

[lɒst] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

lost	his	way	.
丢失的	他的	方式	.

回家的路很远，他有好几次都以为自己迷路了。

['faɪnəli] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌðərz] [laɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] .

Finally	,	however	,	he	saw	his	own	mother's	light	in	the	window	.
最后	,	然而	,	他	锯	他的	自己的	母亲的	光	在	这	窗户	.

最后，他透过窗户看到了母亲的光芒。

[hiː; hi][ræn] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] .

He	ran	toward	it	as	fast	as	he	could	run	.
他	跑	朝向	它	作为	快速地	作为	他	可以	跑步	.

他拼尽全力朝它跑去。

" [mə'nuːˌɛl] - , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] ? " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː]

"	Manoel	Littlebean	,	what	have	you	been	doing	?	"	cried	his	mother	when	she	saw
"	马诺埃尔	-	,	什么	有	你	到过	正在做	?	"	哭	他的	母亲	什么时候	她	锯

[hɪm] .

him	.
他	.

“曼努埃尔·利特尔比恩，你都干了些什么？”他妈妈看到他时喊道。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][səʊ] ['dɜːti] ?

"	Where	did	you	get	so	dirty	?
"	在哪里	做过	你	得到	所以	肮脏的	?

你从哪儿弄得这么脏?

[kʌm] , [let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ðə; ðɪ][fɜːst] [θɪŋ] ! "

Come	,	let	me	give	you	a	bath	the	first	thing	!	"
来	,	让	我	给	你	一个	洗澡	这	第一的	事物	!	"

来，我先给你洗个澡!

" ['nevə(r)][maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][bæθ.bɑːθ] , ['mʌðə(r)] , " [sed] [mə'nuːˌɛl] .

"	Never	mind	about	the	bath	,	mother	,	"	said	Manoel	.
"	绝不	头脑	关于	这	洗澡	,	母亲	,	"	说	马诺埃尔	.

“妈妈，别管洗澡的事了，”马诺埃尔说。

" [aɪ][hæv; həv][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .

"	I	have	more	important	things	to	attend	to	.
"	我	有	更多的	重要的	事物	到	出席	到	.

我还有更重要的事情要处理。

[weə(r)] [ɪz]['fɑːðə(r)] ?
Where is father ?
在哪里 是 父亲 ?

父亲在哪里?

" [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)]['hʌzbənd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [fə'gɒt] [haʊ] ['dɜːti] [ðə; ði] [tʃaɪld]
" His mother called her husband and they both forgot how dirty the child
" 他的 母亲 称为 她 丈夫 和 他们 两个都 忘了 如何 肮脏的 这 孩子
[wɒz; wəz] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪz; ɪz]['stɔːri] .
was when they heard his story .
曾是 什么时候 他们 听到 他的 故事 .

“他的母亲打电话给她的丈夫，当他们听到他的故事时，两人都忘记了孩子有多脏。”

" [let] [ˌjuː 'es] ['hʌri] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔbəz] - [keɪv] , ['fɑːðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" Let us hurry to the robbers ' cave , father , " he said .
" 让 我们 匆忙 到 这 强盗 - 洞穴 , 父亲 , " 他 说 .

“父亲，我们快去强盗的洞穴吧。”他说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get][ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] . "
" We must get there before they return . "
" 我们 必须 得到 那里 前 他们 返回 . "

“我们必须在他们回来之前赶到那里。”

" [wɒt] [ə'baʊt][ðə; ði] [wʊlf] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['æŋkʃəsli] .
" What about the wolf ? " asked his mother anxiously .
" 什么 关于 这 狼 ? " 问 他的 母亲 焦虑地 .

“那只狼呢？”他母亲焦急地问道。

[mə'nuːˌɛl] - [lɑːft] .
Manoel Littlebean laughed .
马诺埃尔 - 笑了 .

马诺埃尔·利特尔比恩笑了。

" [ðə; ði] [wʊlf] ['dʌznt] [hæv; həv] ['eni] ['stʌməkeɪk] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" The wolf doesn't have any stomachache now , " he said .
" 这 狼 不 有 任何 腹痛 现在 , " 他 说 .

“这只狼现在没有肚子疼了，”他说。

" [hiː; hi] [went] [həʊm] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
" He went home long ago .
" 他 去 家 长的 前 .

他很久以前就回家了。

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔbəz] - [keɪv] [ænd; ənd] [brɔːt] [həʊm] [ðə; ði][hjuːdʒ] [sæks] [fʊl] [ɒv; əv]
" They went to the robbers ' cave and brought home the huge sacks full of
" 他们 去 到 这 强盗 - 洞穴 和 带来 家 这 巨大的 麻袋 满的 的
[gəʊld] .
gold .
金子 .

他们去了强盗的洞穴，把装满黄金的大袋子带回了家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][lɪv; laɪv][laɪk] ['prɪnsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .
It was enough to make them live like princes for a lifetime .
它 曾是 足够的 到 制作 他们 居住 喜欢 王子们 为了 一个 寿命 .

这足以让他们一生过上王子般的生活。

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['klevərɪst] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
" I have the best and cleverest son in the world , " said the father .
" 我 有 这 最好的 和 最聪明的 儿子 在 这 世界 , " 说 这 父亲 .

“我拥有世界上最好、最聪明的儿子，”父亲说。

" ['nevə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ][sʌn] [huː] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['kʌmfət]

"	Never	in	the	world	was	there	a	son	who	was	such	a	joy	and	comfort
"	绝不	在	这	世界	曾是	那里	一个	儿子	WHO	曾是	这样的	一个	喜悦	和	舒适

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts] ,

to	his	parents	,
到	他的	父母	,

“世界上从来没有哪个儿子像他一样给父母带来如此多的快乐和安慰。”

" [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	said	his	mother	.
"	说	他的	母亲	.

“他母亲说道。”

[mə'nuːɛl] - [wɒz; wəz] ['triːtɪd] [baɪ] ['evri] [wʌn][æz; əz] [pə'laɪtli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

Manoel	Littlebean	was	treated	by	every	one	as	politely	as	if	he	had	been
马诺埃尔	-	曾是	治疗	经过	每一个	一	作为	礼貌地	作为	如果	他	有	到过

[bɪg] .

big	.
大的	.

每个人都像对待一个大人物一样礼貌地对待马诺埃尔·利特尔比恩。

[ðə; ði] ['nekləs] [ɒv; əv] [pɜːlz]

THE	NECKLACE	OF	PEARLS
这	项链	的	珍珠

珍珠项链

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [nɪmf] [ænd; ənd][æn; ən]['aɪlənd] [læd]

The	Story	of	a	Water	-	nymph	and	an	Island	Lad
这	故事	的	一个	水	-	仙女	和	一个	岛	小伙子

水仙女与岛屿少年的故事

[ɪn][ə; eɪ]['taɪni] ['kɒtɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [stiːp] ['rɒki] ['hɪlsaɪd] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði]

In	a	tiny	cottage	on	the	steep	rocky	hillside	of	one	of	the	islands	of	the
在	一个	微小的	小屋	在	这	陡	岩石	山坡	的	一	的	这	岛屿	的	这

[ə'zɔːz] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['əʊnli][sʌn] [huːz] [neɪm]

Azores	there	lived	a	poor	woman	and	her	only	son	whose	name
亚速尔群岛	那里	居住地	一个	贫穷的	女士	和	她	仅有的	儿子	谁	姓名

[wɒz; wəz][fræn'sɪskəʊ] .

was	Francisco	.
曾是	弗朗西斯科	.

在亚速尔群岛一座岛屿陡峭的岩石山坡上的一间小屋里，住着一位贫穷的妇女和她唯一的儿子，名叫弗朗西斯科。

['evri] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [went] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bəʊt] ,

Every	day	the	boy	went	fishing	in	his	little	boat	,
每一个	天	这	男生	去	钓鱼	在	他的	小的	船	,

男孩每天都乘着他的小船去钓鱼。

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [hiː; hi] [brɔːt] [həʊm] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

and	every	night	he	brought	home	fish	for	his	mother	to	cook	for	their
和	每一个	夜晚	他	带来	家	鱼	为了	他的	母亲	到	厨师	为了	他们的

['iːvnɪŋ] [miːl] [ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [tuː; tə] [sel] .

evening	meal	and	to	carry	into	the	market	to	sell	.
晚上	一顿饭	和	到	携带	进入	这	市场	到	卖	.

每天晚上他都会带鱼回家，让母亲做晚饭，并拿到市场上去卖。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['veri] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ,

In	this	way	they	lived	very	comfortably	,
在	这	方式	他们	居住地	非常	舒适地	,

他们就这样过着非常舒适的生活。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][səʊ] ['dɪəli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] ['hæpi]

and	they	loved	each	other	so	dearly	that	they	were	as	happy	as	happy
和	他们	喜爱	每个	其他	所以	亲爱的	那	他们	是	作为	快乐的	作为	快乐的

[kæn; kən][biː; bi] .

can	be	.
能	是	.

他们彼此深爱，幸福无比。

[fræn'sɪskəʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz][feə(r)][skɪn] , [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [θætʃ] [ɒv; əv] ['kɜːli] ['gəʊldən][heə(r)] ,

Francisco	,	with	his	fair	skin	,	blue	eyes	and	thatch	of	curly	golden	hair	,
弗朗西斯科	,	和	他的	公平的	皮肤	,	蓝色的	眼睛	和	苫	的	卷曲	金的	头发	,

弗朗西斯科，皮肤白皙，蓝眼睛，一头金色卷发，

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['hænsə(ə)m] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['pærɪʃ] ,

was	the	handsomest	boy	in	the	whole	parish	,
曾是	这	最英俊的	男生	在	这	所有的	教区	,

他是整个教区最英俊的男孩。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['meni] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mænz]

and	by	the	time	he	was	sixteen	years	old	there	was	many	a	rich	man's
和	经过	这	时间	他	曾是	十六	年	老的	那里	曾是	许多	一个	富有的	男人的

['dɔːtə(r)] [huː] [hæd; həd] [smaɪld] [ə'pɒn] [hɪm] .

daughter	who	had	smiled	upon	him	.
女儿	WHO	有	微笑	之上	他	.

到他十六岁时，已经有很多富家千金对他露出了笑容。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] [læd] [θɔːt] ['əʊnli][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs]

the	lad	thought	only	of	his	fishing	boat	and	his	mother	and	did	not	notice
这	小伙子	想法	仅有的	的	他的	钓鱼	船	和	他的	母亲	和	做过	不是	注意

[ðə; ði] [smaɪlz] .

the	smiles	.
这	微笑	.

少年满脑子想的都是他的渔船和母亲，没有注意到别人的笑容。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz][səʊ] [braɪt] [ðæt] [fræn'sɪskəʊ][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] .

One	night	the	moon	was	so	bright	that	Francisco	could	not	sleep	.
一	夜晚	这	月亮	曾是	所以	明亮的	那	弗朗西斯科	可以	不是	睡觉	.

一天晚上，月亮太亮了，弗朗西斯科睡不着觉。

[hiː; hi] [ə'weɪkənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['dəʊzɪŋ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɪn][hɜː(r); hə(r)][bed] .

He	awakened	his	mother	who	was	dozing	comfortably	in	her	bed	.
他	觉醒	他的	母亲	WHO	曾是	打盹	舒适地	在	她	床	.

他叫醒了正在床上打盹的母亲。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] , ['mʌðə(r)][dɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] .

"	I'm	going	fishing	,	mother	dear	,	"	he	said	as	he	kissed	her	.
"	我是	去	钓鱼	,	母亲	亲爱的	,	"	他	说	作为	他	亲吻	她	.

“我要去钓鱼，亲爱的妈妈，”他一边说着，一边吻了她。

" [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] .

"	The	moonlight	is	calling	me	.
"	这	月光	是	呼叫	我	.

月光在召唤我。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['stɑːtɪd] [ʌp] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][bed][ɪn]['terə(r)][ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] .

"	His	mother	started	up	from	her	bed	in	terror	and	amazement	.
"	他的	母亲	开始	向上	从	她	床	在	恐怖	和	惊愕	.

“他的母亲惊恐万分地从床上跳了起来。”

" [waɪ] , [maɪ] [bɔɪ] , [duː; də][juː; jʊ][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] ?

"	Why	,	my	boy	,	do	you	do	such	a	thing	as	this	?
"	为什么	,	我的	男生	,	做	你	做	这样的	一个	事物	作为	这	?

“孩子，你为什么要做这样的事呢？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

"	You	have	never	been	fishing	in	the	night	before	.
"	你	有	绝不	到过	钓鱼	在	这	夜晚	前	.

你以前从来没有在夜间钓过鱼。

[sʌm; səm]['iːv(ə)l] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [bɪ'fɔːl] [juː; jʊ] . "

Some	evil	will	surely	befall	you	.	"
一些	邪恶的	将要	一定	降临	你	.	"

你必将遭遇不幸。

" [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [fræn'sɪskəʊ] , ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fɪəz]

"	Don't	worry	about	me	,	dear	mother	,	"	replied	Francisco	,	laughing	at	her	fears
"	不	担心	关于	我	,	亲爱的	母亲	,	"	回复	弗朗西斯科	,	笑	在	她	恐惧

.

:

.

“亲爱的妈妈，别担心我，”弗朗西斯科笑着回答，似乎在嘲笑她的担忧。

" [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ'self] .

"	I	know	how	to	take	care	of	myself	.
"	我	知道	如何	到	拿	关心	的	我	.

“我知道如何照顾自己。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [deɪ] .

It	is	as	light	as	day	.
它	是	作为	光	作为	天	.

它像白天一样明亮。

[θɪŋk] [haʊ] ['meni] [fɪʃ] [aɪl] [brɪŋ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [sel] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]

Think	how	many	fish	I'll	bring	back	for	you	to	sell	in	the	market	to	-	morrow
思考	如何	许多	鱼	患病的	带来	后退	为了	你	到	卖	在	这	市场	到	-	明天

.

:

.

想想我明天能给你带多少鱼去市场上卖。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['æŋkʃəsli] , [bʌt; bət] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['lʌvɪŋ] [kɪs] ,

"	His	mother	shook	her	head	anxiously	,	but	,	with	another	loving	kiss	,
"	他的	母亲	摇晃	她	头	焦虑地	,	但	,	和	其他	爱	吻	,

他的母亲焦虑地摇了摇头，但又给了他一个充满爱意的吻。

[ðə; ði] [læd] [ræn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [braɪt] ['muːnlaɪt] .

the	lad	ran	out	into	the	bright	moonlight	.
这	小伙子	跑	出去	进入	这	明亮的	月光	.

男孩跑进了明亮的月光下。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [lɔːntʃt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] [ænd; ənd] [suːn] [wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] ['smuːðli] [ə'lɒŋ]

He	quickly	launched	his	little	fishing	boat	and	soon	was	floating	smoothly	along
他	迅速地	发射	他的	小的	钓鱼	船	和	很快	曾是	漂浮的	顺利	沿着

[ɒn][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [wɪtʃ] [gliːm] [laɪk] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['pɑːθweɪ] [ɪn][ðə; ði]

on	the	peaceful	waters	of	the	bay	which	gleamed	like	a	silver	pathway	in	the
在	这	和平	水	的	这	湾	哪个	闪闪发光	喜欢	一个	银	路径	在	这

['muːnlaɪt] .

moonlight	.
月光	.

他迅速放下小渔船，很快就平稳地漂浮在平静的海湾水面上，月光下，海湾水面像一条银色的小路。

[ðə; ði] [sɒft] [eə(r)] , [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['rɒkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊt] ,

The	soft	air	,	the	gentle	rocking	of	the	little	boat	,
这	柔软的	空气	,	这	温和的	摇滚	的	这	小的	船	,

轻柔的空气，小船的轻轻摇晃，

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [kəm'baɪnd]

and	the	face	of	the	moon	upon	which	his	blue	eyes	were	fixed	combined
和	这	脸	的	这	月亮	之上	哪个	他的	蓝色的	眼睛	是	固定的	合并

[tuː; tə] [send] [sliːp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] .

to	send	sleep	to	his	eyelids	.
到	发送	睡觉	到	他的	眼睑	.

他湛蓝的眼睛凝视着月亮，月亮的月光和月光交织在一起，让他昏昏欲睡。

[suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɒdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊt] .

Soon	he	was	nodding	in	the	little	boat	.
很快	他	曾是	点头	在	这	小的	船	.

很快，他就在小船上点头打盹了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] ['leɪtə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] .

A	few	moments	later	and	he	was	fast	asleep	.
一个	很少	时刻	之后	和	他	曾是	快速地	睡着了	.

片刻之后，他就睡着了。

[ðə; ði] [muːnz] [reɪz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][kɜːrlz] [meɪd] [ðem; ðəm] [ʃaɪn] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd]

The	moon's	rays	upon	his	curls	made	them	shine	as	if	they	were	indeed
这	月亮的	射线	之上	他的	卷发	制成	他们	闪耀	作为	如果	他们	是	的确

[meɪd] [ɒv; əv][gəʊld] .

made	of	gold	.
制成	的	金子	.

月光洒在他的卷发上，使它们闪闪发光，仿佛真的是用黄金制成的一样。

[naʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['meɪdnz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði]['əʊnli] [wʌnz] [huː] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [fræn'sɪskoʊz]

Now	the	village	maidens	were	not	the	only	ones	who	had	noticed	Francisco's
现在	这	村庄	少女们	是	不是	这	仅有的	一个	WHO	有	注意到	旧金山的

[bluː] [aɪz] [ænd; ənd] ['hænsəm] [feɪs] .

blue	eyes	and	handsome	face	.
蓝色的	眼睛	和	英俊的	脸	.

现在，注意到弗朗西斯科的蓝眼睛和英俊脸庞的，不再只有村里的姑娘们了。

[ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [nɪmf] [huː] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [əb'zɜːvd] [hɪm] .

A	water	-	nymph	who	dwelt	in	the	depths	of	the	sea	had	often	observed	him	.
一个	水	-	仙女	WHO	居住	在	这	深度	的	这	海	有	经常	观察到	他	.

一位居住在深海中的水仙女经常观察他。

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv]['hjuːmənz][ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [læd]

In	the	daytime	she	was	invisible	to	the	eye	of	humans	and	so	the	lad
在	这	白天	她	曾是	无形的	到	这	眼睛	的	人类	和	所以	这	小伙子

[hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [spent] [lɒŋ] ['aʊəz] [nɪə(r)][hɪm] ,

had	never	seen	her	though	she	often	spent	long	hours	near	him	,
有	绝不	已见	她	尽管	她	经常	花费	长的	小时	靠近	他	,

白天，她对人类来说是隐形的，所以尽管她经常在他身边待很长时间，男孩却从未见过她。

['nevə(r)] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .

never	taking	her	eyes	from	his	face	.
绝不	采取	她	眼睛	从	他的	脸	.

她的目光始终没有离开过他的脸。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [juːθ] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] !

"	Here	comes	the	beautiful	youth	in	his	little	fishing	boat	!
"	这里	来	这	美丽的	青年	在	他的	小的	钓鱼	船	!

“看，这位英俊的青年驾着他的小渔船来了！”

" [kraɪd][ðə; ði] [nɪmf] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['gliːmɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [braɪt] [kɜːrlz] .

"	cried	the	nymph	as	she	saw	the	moonlight	gleaming	upon	his	bright	curls	.
"	哭	这	仙女	作为	她	锯	这	月光	闪闪发光	之上	他的	明亮的	卷发	.

“仙女看到月光洒在他明亮的卷发上，不禁惊呼起来。”

" [æt; ət][lɑːst][maɪ] [wɪʃ] [hæz; həz] [kʌm] [truː] .

"	At	last	my	wish	has	come	true	.
"	在	最后的	我的	希望	有	来	真的	.

“我的愿望终于实现了。”

[naʊ] [æt; ət] [naɪt] [hiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

Now	at	night	he'll	be	able	to	see	me	.
现在	在	夜晚	地狱	是	有能力的	到	看	我	.

现在晚上他就能看到我了。

" [ʃiː; ʃi] ['heɪstɪli] [ə'reɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['bjuːtɪf(ə)l] [heə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪrə(r)] [ʃiː; ʃi] ['kærid] .

"	She	hastily	arranged	her	own	beautiful	hair	before	a	little	mirror	she	carried	.
"	她	草草	安排	她	自己的	美丽的	头发	前	一个	小的	镜子	她	携带	.

她匆匆地对着随身携带的小镜子整理了一下自己美丽的头发。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][strændz][ɒv; əv] ['praɪsləs] [pɜːlz] [wɪtʃ] [dekt] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [hed]

Some	of	the	strands	of	priceless	pearls	which	decked	her	lovely	head
一些	的	这	线	的	无价	珍珠	哪个	甲板	她	迷人的	头

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ə'raɪ] .

were	a	trifle	awry	.
是	一个	琐事	错误	.

她美丽的头上佩戴着几串价值连城的珍珠项链，但其中有几串戴得有些歪斜。

[ðiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neklәsɪz] [ɒv; əv][reə(r)] [pɜːlz] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)][feə(r)] [θrəʊt]

These	and	the	necklaces	of	rare	pearls	which	hung	about	her	fair	throat
这些	和	这	项链	的	稀有的	珍珠	哪个	悬挂	关于	她	公平的	喉

[sə'raʊndɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] [spɒft] [laɪt] ['ɔːlməʊst][laɪk][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn]

surrounded	her	with	a	gleam	of	soft	light	almost	like	the	light	of	the	moon
包围	她	和	一个	闪耀	的	柔软的	光	几乎	喜欢	这	光	的	这	月亮

.

:

.

这些饰品，以及挂在她白皙脖颈上的珍稀珍珠项链，在她周围散发出柔和的光芒，几乎就像月光一样。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [epɹ'əʊtʃt] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [fræn'sɪskəʊ][wɒz; wəz][fɑːst]

As	she	approached	nearer	to	the	little	boat	she	saw	that	Francisco	was	fast
作为	她	接近	更近	到	这	小的	船	她	锯	那	弗朗西斯科	曾是	快速地

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

当她靠近小船时，发现弗朗西斯科睡得很熟。

[ʃiː; ʃi][swæm][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [læd] [wɪð] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [spiːd] ,

She	swam	in	the	direction	of	the	lad	with	all	possible	speed	,
她	游泳	在	这	方向	的	这	小伙子	和	全部	可能的	速度	,

她以最快的速度朝男孩的方向游去。

[ə; eɪ][waɪld]['terə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

a	wild	terror	in	her	eyes	.
一个	荒野	恐怖	在	她	眼睛	.

她眼中充满了恐惧和狂野。

" [wɒt] ['mædnəs] [ɪz] [ðɪs] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [baʊd] [hed] .

"	What	madness	is	this	?	"	she	asked	as	she	looked	down	upon	his	bowed	head	.
"	什么	疯狂	是	这	?	"	她	问	作为	她	看起来	向下	之上	他的	鞠躬	头	.

“这是什么疯狂的事？”她低头看着他低垂的头颅，问道。

" [ðɪs] [freɪl] [bəʊt] [wɪl] [drɪft] [ə'pɒn][ðə; ði]['deɪndʒərəs] [rɒks] [ænd; ənd][biː; bi] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

"	This	frail	boat	will	drift	upon	the	dangerous	rocks	and	be	dashed	to	pieces	.
"	这	脆弱	船	将要	漂移	之上	这	危险的	岩石	和	是	虚线	到	件	.

“这艘脆弱的小船将会漂到危险的礁石上，然后被撞得粉碎。”

[aɪl] [teɪk] [hɪm] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['pæləs] [wɪ'ðaʊt] [ə'weɪkənɪŋ] [hɪm] .

I'll	take	him	home	to	my	own	palace	without	awakening	him	.
患病的	拿	他	家	到	我的	自己的	宫殿	没有	唤醒	他	.

我会把他带回我的宫殿，不会吵醒他。

[pə'hæps] [wen] [hiː; hi] [siːz] [haʊ] ['lʌvli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hiːl] ['iːv(ə)n] [laɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] .

Perhaps	when	he	sees	how	lovely	it	is	he'll	even	like	me	a	little	bit	.
也许	什么时候	他	看到	如何	迷人的	它	是	地狱	甚至	喜欢	我	一个	小的	少量	.

或许当他看到这里有多美时，他甚至会稍微喜欢我一点。

" [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] ,

"	Just	for	a	moment	she	hesitated	,
"	只是	为了	一个	片刻	她	犹豫了一下	,

她犹豫了片刻，

['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [həʊm] [fræn'sɪskəʊ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] -

thinking	how	far	from	home	Francisco	would	be	in	the	palace	of	mother	-	of	-
思维	如何	远的	从	家	弗朗西斯科	会	是	在	这	宫殿	的	母亲	-	的	-

[pɜːl] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

pearl	in	the	depths	of	the	sea	.
珍珠	在	这	深度	的	这	海	.

想着弗朗西斯科在深海珍珠母贝宫殿里会离家有多远。

" [ðə; ði] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['veri] ['deɪndʒərəs] ,

"	The	rocks	are	really	very	dangerous	,
"	这	岩石	是	真的	非常	危险的	,

这些岩石真的很危险，

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['dʒentli] [druː] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [fɔːm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

"	she	said	to	herself	as	she	gently	drew	his	sleeping	form	into	her	arms	.
"	她	说	到	她自己	作为	她	轻轻地	画	他的	睡眠	形式	进入	她	武器	.

她一边自言自语，一边轻轻地将他熟睡的身躯搂入怀中。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [fræn'sɪskoʊz] ['empti] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['fɪʃəmən] .

The	next	morning	Francisco's	empty	fishing	boat	was	found	by	the	fishermen	.
这	下一个	早晨	旧金山的	空的	钓鱼	船	曾是	成立	经过	这	渔民	.

第二天早上，渔民们发现了弗朗西斯科空荡荡的渔船。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .

For	hours	his	mother	had	watched	in	vain	for	his	return	.
为了	小时	他的	母亲	有	观看	在	徒劳	为了	他的	返回	.

他的母亲苦苦守候了几个小时，却始终不见他回来。

[wen] [æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt][ðə; ði] ['empti] [bəʊt][hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['nɪəli]
When **at** **last** **she** **heard** **that** **the** **empty** **boat** **had** **been** **found** **she** **was** **nearly**
什么时候 在 最后的 她 听到 那 这 空的 船 有 到过 成立 她 曾是 几乎
[waɪld] [wɪð] [griːf] .
wild **with** **grief** **.**
荒野 和 悲伤 .

当她最终听说空船被找到时，她悲痛欲绝。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][best] [sʌn][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ['evə(r)][hæd; həd] , " [ʃiː; ʃi] [məʊn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]
" **He** **was** **the** **best** **son** **a** **mother** **ever** **had** **,** **"** **she** **moaned** **over** **and**
" 他 曾是 这 最好的 儿子 一个 母亲 曾经 有 , " 她 呻吟 超过 和
['əʊvə(r)] [ə'gen] .
over **again** **.**
超过 再次 .

“他是我母亲拥有过的最好的儿子，”她一遍又一遍地叹息道。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] !
" **How** **can** **I** **live** **without** **him** **!**
" 如何 能 我 居住 没有 他 !

“没有他我怎么活下去！”

" [ɪn'diːd] ,
" **Indeed** **,**
" 的确 ,

“的确，

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [went] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
as **the** **days** **and** **weeks** **went** **by** **it** **was** **increasingly** **difficult** **for** **the**
作为 这 天 和 周 去 经过 它 曾是 日益 难的 为了 这
[pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
poor **woman** **to** **live** **.**
贫穷的 女士 到 居住 .

随着日子一天天、一周周地过去，这位可怜的妇女的生活越来越艰难。

[ʃiː; ʃi] [nɒt] ['əʊnli] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪz] ['lʌvɪŋ] [smaɪl] ,
She **not** **only** **missed** **her** **boy's** **loving** **smile** **,**
她 不是 仅有的 错过 她 男孩们 爱 微笑 ,

她不仅想念儿子充满爱意的笑容，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [mɪst] [ðə; ði] [fɪʃ] [hiː; hi] [kɔːt] [səʊ] ['skɪlfʊli] .
but **she** **also** **missed** **the** **fish** **he** **caught** **so** **skillfully** **.**
但 她 还 错过 这 鱼 他 捕捉 所以 巧妙地 .

但她也怀念他娴熟钓到的那条鱼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [tuː; tə] [iːt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['eni] ['æpɪtaɪt]
There **was** **little** **for** **the** **poor** **woman** **to** **eat** **if** **she** **had** **any** **appetite**
那里 曾是 小的 为了 这 贫穷的 女士 到 吃 如果 她 有 任何 食欲
[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
for **food** **.**
为了 食物 .

如果这个可怜的女人还有胃口的话，她也几乎吃不到什么东西。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['waizmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [tel] [hɪm][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz]
" **Why** **don't** **you** **go** **to** **the** **Wiseman** **of** **the** **Sea** **and** **tell** **him** **your** **troubles**
" 为什么 不 你 去 到 这 怀斯曼 的 这 海 和 告诉 他 你的 麻烦
?
?
?

你为什么不去见见海中的智者，告诉他你的烦恼呢?

" [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəz] .

"	asked	one	of	the	neighbors	.
"	问	一	的	这	邻居	.

“一位邻居问道。”

[fræn'sɪskoʊz] ['mʌðə(r)] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [riːtʃ]

Francisco's	mother	knew	that	it	was	a	long	and	difficult	journey	to	reach
旧金山的	母亲	知道	那	它	曾是	一个	长的	和	难的	旅行	到	抵达

[ðə; ði] ['waizmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

the	Wiseman	of	the	Sea	.
这	怀斯曼	的	这	海	.

弗朗西斯科的母亲知道，要到达海中智者那里，将是一段漫长而艰难的旅程。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [ðə; ði] ['efət] [dʒʌst][tuː; tə] [geɪz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [waɪz]

She	decided	,	however	,	it	would	be	worth	the	effort	just	to	gaze	into	his	wise
她	决定	,	然而	,	它	会	是	值得	这	努力	只是	到	目光	进入	他的	明智的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

但她心想，光是凝视他睿智的双眼就值得了。

[hiː; hi] [njuː] [səʊ] [mʌtʃ] ,

He	knew	so	much	,
他	知道	所以	很多	,

他懂得很多，

[pə'hæps] [hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

perhaps	he	would	know	how	to	say	something	to	comfort	her	in	her
也许	他	会	知道	如何	到	说	某物	到	舒适	她	在	她

[greɪt] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['ləʊnlinəs] .

great	sorrow	and	loneliness	.
伟大的	悲哀	和	孤独	.

或许他知道该说些什么来安慰她，抚慰她巨大的悲伤和孤独。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃrʌg] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪbə(r)] [hæd; həd]['spəʊkən][ɒv; əv]

She	had	shrugged	her	shoulders	when	her	neighbor	had	spoken	of
她	有	耸了耸肩	她	肩膀	什么时候	她	邻居	有	说	的

[ˌaɪ 'tiː]

it
它

当邻居谈起这件事时，她耸了耸肩。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [get][ðə; ði][aɪ'dɪə] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .

but	she	could	not	get	the	idea	out	of	her	mind	.
但	她	可以	不是	得到	这	主意	出去	的	她	头脑	.

但她始终无法将这个想法从脑海中抹去。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [rest] [ɪn] [piːs] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] ['dʒɜːni] .

She	knew	that	she	would	never	rest	in	peace	until	she	had	made	this	journey	.
她	知道	那	她	会	绝不	休息	在	和平	直到	她	有	制成	这	旅行	.

她知道，除非完成这段旅程，否则她将永远无法安息。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ʃiː; ʃi] [lɔːntʃt] [fræn'sɪskoʊz] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] , [ænd; ənd] , [θæŋks] [tuː; tə] [smuːð] ['siːz] ,

Accordingly	,	she	launched	Francisco's	fishing	boat	,	and	,	thanks	to	smooth	seas	,
因此	,	她	发射	旧金山的	钓鱼	船	,	和	,	谢谢	到	光滑的	海域	,

于是，她驾驶着弗朗西斯科的渔船出海，多亏了风平浪静的海面，

[riːtʃt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['rɒki] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siː] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['waizmən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

reached	the	little	rocky	island	in	the	midst	of	the	sea	where	the	Wiseman	of	the
达到	这	小的	岩石	岛	在	这	中间	的	这	海	在哪里	这	怀斯曼	的	这

[siː] [lɪvd; 'laɪvd] .

Sea	lived	.
海	居住地	.

到达了大海中央那座小小的岩石岛，那里住着海中的智者。

[hɪz; ɪz] [tɔːl] [fɔːm] [wɒz; wəz] ['aʊtlaɪnd] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [klɪf] ['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [taɪd] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bəʊt] .

His	tall	form	was	outlined	above	the	cliff	even	as	she	tied	her	little	boat	.
他的	高的	形式	曾是	概述	多于	这	悬崖	甚至	作为	她	系	她	小的	船	.

当她系好小船时，他高大的身影已经勾勒出悬崖上的轮廓。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [tɔːl] , [fɑː(r)]['tɔːlə(r)][ðæn; ðən] ['enibɒdi] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] ,

He	was	very	tall	,	far	taller	than	anybody	she	had	ever	seen	,
他	曾是	非常	高的	,	远的	更高	比	任何人	她	有	曾经	已见	,

他个子很高，比她见过的任何人都高得多。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [snəʊ] - [waɪt] [bɪəd] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	his	snow	-	white	beard	fell	to	his	feet	.
和	他的	雪	-	白色的	胡须	跌倒	到	他的	脚	.

他雪白的胡须垂到了脚边。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kləʊðd] [ɪn] [fɪʃ] [skeɪlz] [wɪtʃ] [gliːm] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌnlaɪt] .

He	was	clothed	in	fish	scales	which	gleamed	in	the	sunlight	.
他	曾是	穿着衣服	在	鱼	秤	哪个	闪闪发光	在	这	阳光	.

他身穿鱼鳞状的衣服，在阳光下闪闪发光。

" [wel] , ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] , [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] ?

"	Well	,	little	mother	,	what	can	I	do	for	you	to	-	day	?
"	出色地	,	小的	母亲	,	什么	能	我	做	为了	你	到	-	天	?

“小妈妈，今天我能为您做些什么呢？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp][ðə; ðɪ][pɑːθ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɒk] .

"	he	asked	,	as	she	came	up	the	path	to	the	summit	of	the	rock	.
"	他	问	,	作为	她	来了	向上	这	小路	到	这	首脑	的	这	岩石	.

“他问道，当时她正沿着小路走向岩石顶峰。”

[ðə; ðɪ] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['waizmən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siː] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kaɪnd][æz; əz] [wel] [æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv]

The	eyes	of	the	Wiseman	of	the	Sea	were	very	kind	as	well	as	full	of
这	眼睛	的	这	怀斯曼	的	这	海	是	非常	种类	作为	出色地	作为	满的	的

[greɪt] ['wɪzdəm] .

great	wisdom	.
伟大的	智慧	.

海中智者的眼神既慈祥又充满智慧。

[fræn'sɪskoʊz] ['mʌðə(r)] [fə'gɒt] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi]

Francisco's	mother	forgot	to	be	afraid	of	him	as	she	had	expected	to	be
旧金山的	母亲	忘了	到	是	害怕的	的	他	作为	她	有	预期的	到	是

.

:
.

弗朗西斯科的母亲忘记了像她预想的那样害怕他。

[ʃiː; ʃi][təʊld] [hɪm] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɒst] [sʌn] .

She	told	him	the	story	of	her	lost	son	.
她	讲述	他	这	故事	的	她	丢失的	儿子	.

她向他讲述了她失踪儿子的故事。

[ðə; ðɪ] ['waizmən] ['lɪsnd] ['keəfəli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] :

The	Wiseman	listened	carefully	to	her	words	and	then	he	said	:
这	怀斯曼	听着	小心	到	她	字	和	然后	他	说	:

智者仔细听了她的话，然后说道：

" [gʊd] ['mʌðə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [nəʊ] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)][fræn'sɪskəʊ][ɪz] .

"	Good	mother	,	I	am	glad	to	tell	you	that	I	know	where	your	Francisco	is	.
"	好的	母亲	,	我	是	高兴的	到	告诉	你	那	我	知道	在哪里	你的	弗朗西斯科	是	.

“好妈妈，我很高兴地告诉您，我知道您的弗朗西斯科在哪里。”

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [nɪmf] [huː] [hæz; həz] ['kærid] [hɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə]

He	is	in	the	power	of	a	water	-	nymph	who	has	carried	him	away	to
他	是	在	这	力量	的	一个	水	-	仙女	WHO	有	携带	他	离开	到

[hɜː(r); hə(r)]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] ['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

her	castle	of	mother	-	of	-	pearl	in	the	depths	of	the	sea	.
她	城堡	的	母亲	-	的	-	珍珠	在	这	深度	的	这	海	.

他落入了一位水仙女的手中，被带到了她位于海底深处的珍珠母贝城堡里。

" [fræn'sɪskoʊz] ['mʌðə(r)] [felt] [ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [wel] [ʌp] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

"	Francisco's	mother	felt	the	tears	of	joy	well	up	into	her	eyes	.
"	旧金山的	母亲	毛毡	这	眼泪	的	喜悦	出色地	向上	进入	她	眼睛	.

“弗朗西斯科的母亲喜极而泣。”

" [ɪz][maɪ] [bɔɪ] ['hæpi] [ðeə(r)][ænd; ənd][ɪz][hiː; hi] [wel] ?

"	Is	my	boy	happy	there	and	is	he	well	?
"	是	我的	男生	快乐的	那里	和	是	他	出色地	?

“我的孩子在那里过得开心吗？他身体健康吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['iːgəli] .

"	she	asked	eagerly	.
"	她	问	急切地	.

她急切地问道。

" [hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪəli] [wel] [ænd; ənd] ['hæpi] .

"	He	is	entirely	well	and	happy	.
"	他	是	完全	出色地	和	快乐的	.

他身体完全健康，心情也很好。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [nɪmf] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['fɪltə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm] [fə'get] [hɪz; ɪz][pɑːst][laɪf] [ɪn'taɪəli] . "

The	water	-	nymph	gave	him	a	philtre	which	has	made	him	forget	his	past	life	entirely	.	"
这	水	-	仙女	给予	他	一个	灵药	哪个	有	制成	他	忘记	他的	过去的	生活	完全	.	"

水仙女给了他一种药剂，使他彻底忘记了过去的生活。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] ['mʌðə(r)] .

"	I'm	glad	you	told	me	that	,	"	said	the	boy's	mother	.
"	我是	高兴的	你	讲述	我	那	,	"	说	这	男孩们	母亲	.

“很高兴你告诉我这些，”男孩的母亲说。

" [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [maɪ][dɪə(r)] [læd] [kʊd; kəd][biː; bi] ['hæpi] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]

"	I	was	just	wondering	how	my	dear	lad	could	be	happy	while	he	was
"	我	曾是	只是	好奇	如何	我的	亲爱的	小伙子	可以	是	快乐的	尽管	他	曾是

['kɔːzɪŋ] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] ['spɾəʊ] .

causing	me	so	much	sorrow	.
导致	我	所以	很多	悲哀	.

“我只是在想，我亲爱的孩子给我带来了这么多痛苦，他怎么还能快乐呢？”

[hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd]['kaɪndɪst] [sʌn] [wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ['evə(r)] [wɒz; wəz]['blesɪd; blest] .

He	has	always	been	the	best	and	kindest	son	with	which	a	mother	ever
他	有	总是	到过	这	最好的	和	最善良的	儿子	和	哪个	一个	母亲	曾经

was	blessed	.
曾是	蒙福	.

他一直是母亲拥有过的最棒、最善良的儿子。

" [ðə; ði] ['waizmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,
" The Wiseman of the Sea started to say something ,
" 这 怀斯曼 的 这 海 开始 到 说 某物 ,

“海中智者开始说话了，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmən] [ˌɪntə'rʌptɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [nju:] [θɔ:t] [flu:] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] .
but the woman interrupted as a new thought flew into her mind .
但 这 女士 中断 作为 一个 新的 想法 飞翔 进入 她 头脑 .

但一个新想法突然涌入她的脑海，打断了她的话。

" [tel] [ˌem 'i:] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , " [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [hɪm] [bæk] ?
" Tell me , " she cried , " is there no way of getting him back ?
" 告诉 我 , " 她 哭 , " 是 那里 不 方式 的 获得 他 后退 ?

“告诉我，”她哭着说，“难道就没有办法把他找回来吗？”

[wɪð] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] ['wɪzdəm] [kænt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [wʌns] [mɔ:(r)]
With all your wisdom can't you think of some way to make him once more
和 全部 你的 智慧 不能 你 思考 的 一些 方式 到 制作 他 一次 更多的
[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hu:] [lʌvz] [hɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [həʊm] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv]
remember the mother who loves him and the little home in which we have
记住 这 母亲 WHO 爱 他 和 这 小的 家 在 哪个 我们 有
[pɑ:st] [səʊ] ['meni] ['hæpi] [deɪz] [tə'geðə(r)] ?
passed so many happy days together ?
通过了 所以 许多 快乐的 天 一起 ?

以你的智慧，难道就想不出什么办法让他再次想起爱他的母亲，想起我们一起度过无数快乐时光的小家吗?

[du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [nəʊ] [sʌm; səm] [mi:nz] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ðɪs] ['wɔ:tə(r)] - [nɪmf]
Do you not know some means of breaking the power which this water - nymph
做 你 不是 知道 一些 方法 的 打破 这 力量 哪个 这 水 - 仙女
[hæz; həz]['əʊvə(r)][hɪm] ?
has over him ?
有 超过 他 ?

你难道不知道有什么办法可以解除这个水仙女对他的控制吗?

" [ðə; ði] ['waizmən] [lʊkt] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [si:] [ɪn] ['saɪləns] [fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]
" The Wiseman looked out across the sea in silence for at least a minute
" 这 怀斯曼 看起来 出去 穿过 这 海 在 沉默 为了 在 至少 一个 分钟
[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] .
and a half .
和 一个 一半 .

“智者默默地眺望大海至少一分半钟。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hɑ:d] .
He thought hard .
他 想法 难的 .

他认真地思考着。

[fræn'sɪskoʊz] ['mʌðə(r)] [wɒtʃt] [hɪm] [wɪð] ['i:gə(r)] [aɪz] .
Francisco's mother watched him with eager eyes .
旧金山的 母亲 观看 他 和 渴望的 眼睛 .

弗朗西斯科的母亲满怀期待地看着他。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɑ:nsə(r)] .
She could hardly wait for his answer .
她 可以 几乎 等待 为了 他的 回答 .

她迫不及待地想知道他的答复。

[æt; ət][lɑ:st] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜ:dz] [wɪtʃ] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] :
At last these were the words which fell from his lips :
在 最后的 这些 是 这 字 哪个 跌倒 从 他的 嘴唇 :

最后，他吐出了这些话:

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃed] ['meni] [tɪəz] , [gʊd] ['wʊmən] ,

"	You	have	shed	many	tears	,	good	woman	,
"	你	有	棚	许多	眼泪	,	好的	女士	,

“善良的女人，你流了很多眼泪。”

[bʌt; bət] [tɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [tuː; tə] [fləʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] . "

but	tears	are	still	to	flow	if	you	are	to	bring	back	your	son	.	"
但	眼泪	是	仍然	到	流动	如果	你	是	到	带来	后退	你的	儿子	.	"

但如果你真的想让你的儿子复活，眼泪还是会流下来的。

" [əʊ] , [mʌst; məst][aɪ]['sʌfə(r)][mɔː(r)] ? " [kraɪd][ðə; ði] [hɑːt] - ['brəʊkən]['mʌðə(r)] .

"	Oh	,	must	I	suffer	more	?	"	cried	the	heart	-	broken	mother	.
"	哦	,	必须	我	遭受	更多的	?	"	哭	这	心	-	破碎的	母亲	.

“哦，我还要承受更多痛苦吗？”心碎的母亲哭喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [sɪns] [maɪ][dɪə(r)] [læd] [kɪst] [ˌem 'iː][ɪn]

"	It	seems	that	I	have	already	lived	a	lifetime	since	my	dear	lad	kissed	me	in
"	它	似乎	那	我	有	已经	居住地	一个	寿命	自从	我的	亲爱的	小伙子	亲吻	我	在

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

the	moonlight	.
这	月光	.

“自从我亲爱的男孩在月光下吻了我之后，我仿佛已经活过了一生。”

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'djʊəd] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][beə(r)] .

I	have	endured	all	that	I	can	bear	.
我	有	忍受	全部	那	我	能	熊	.

我已经忍受了我能承受的一切。

" [ðə; ði] ['waizmən] [smaɪld] ['dʒentli][æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	The	Wiseman	smiled	gently	as	he	raised	his	hand	.
"	这	怀斯曼	微笑	轻轻地	作为	他	提高	他的	手	.

智者微微一笑，举起了手。

" ['lɪs(ə)n] , [maɪ][tʃaɪld] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Listen	,	my	child	,	"	he	said	.
"	听	,	我的	孩子	,	"	他	说	.

“听着，孩子，”他说。

" [jɔː(r); jə(r)] [tɪəz] [mʌst; məst][biː; bi] [ʃed] [ə'pɒn][ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] .

"	Your	tears	must	be	shed	upon	the	bosom	of	the	waters	.
"	你的	眼泪	必须	是	棚	之上	这	怀	的	这	水	.

你的眼泪必须洒在碧波荡漾的海水中。

[ɪf] , [pə'tʃɑːns] ,

If	,	perchance	,
如果	,	或许	,

如果，或许，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [hɑːt] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði]

one	of	them	should	fall	upon	your	son's	heart	there	in	the	palace	of	the
一	的	他们	应该	落下	之上	你的	儿子的	心	那里	在	这	宫殿	的	这

['wɔːtə(r)] - [nɪmf] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

water	-	nymph	in	the	depths	of	the	sea	,
水	-	仙女	在	这	深度	的	这	海	,

其中之一应该落在你儿子的心上，在深海水仙女的宫殿里。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɪltə(r)] [wɪl] [biː; bi]['brəʊkən] . "

the	power	of	her	philtre	will	be	broken	.	"
这	力量	的	她	灵药	将要	是	破碎的	.	"

她的迷药的效力将被打破。

" [aɪl] [ʃed] [həʊl] ['əʊʃnz] [ɒv; əv] [tɪəz] [ɪf] [ai][kæn; kən] [breɪk] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['wɔːtə(r)] -

"	I'll	shed	whole	oceans	of	tears	if	I	can	break	the	power	of	that	water	-
"	患病的	棚	所有的	海洋	的	眼泪	如果	我	能	休息	这	力量	的	那	水	-

[nɪmf] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [maɪ][fræn'sɪskəʊ] ,

nymph	and	bring	back	my	Francisco	,
仙女	和	带来	后退	我的	弗朗西斯科	,

“如果我能打破那个水仙女的力量，把我的弗朗西斯科带回来，我愿意流下汪洋般的眼泪。”

" [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	said	his	mother	.
"	说	他的	母亲	.

“他母亲说道。”

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃed] [tɪəz] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,

The	fact	is	that	she	began	to	shed	tears	then	and	there	,
这	事实	是	那	她	开始	到	棚	眼泪	然后	和	那里	,

事实上，她当时就忍不住哭了起来。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [θæŋkt] [ðə; ði] ['waizmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd]

even	before	she	had	thanked	the	Wiseman	of	the	Sea	for	what	he	had
甚至	前	她	有	谢谢	这	怀斯曼	的	这	海	为了	什么	他	有

[təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

told	her	.
讲述	她	.

甚至在她感谢海中智者告诉她的事情之前。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [fræn'sɪskəʊ][hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] [ɒv; əv]

Now	it	happened	that	Francisco	had	grown	to	love	the	beautiful	palace	of
现在	它	发生	那	弗朗西斯科	有	生长	到	爱	这	美丽的	宫殿	的

['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

mother	-	of	-	pearl	in	the	depths	of	the	sea	.
母亲	-	的	-	珍珠	在	这	深度	的	这	海	.

弗朗西斯科不知不觉地爱上了海底深处那座美丽的珍珠母宫殿。

[hiː; hi]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv][ɔːl][ɪts] ['bjuːti] .

He	never	tired	of	all	its	beauty	.
他	绝不	疲劳的	的	全部它是		美丽	.

他从未厌倦过它的一切美丽。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['pæləs] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['lʌvli] ['gaːdnz] [fɪld] [wɪð] ['flaʊəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['preʃəs]

About	the	palace	there	were	lovely	gardens	filled	with	flowers	made	of	precious
关于	这	宫殿	那里	是	迷人的	花园	已填	和	花朵	制成	的	宝贵的

[dʒemz] .

gems	.
宝石	.

宫殿周围有美丽的花园，里面种满了用珍贵宝石制成的鲜花。

[iːtʃ] ['taɪni] [bʌd] [ɒv; əv] [ðæt] ['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz] [wɜːθ] [ə; eɪ] [kɪŋz] ['rænsəm] ,

Each	tiny	bud	of	that	garden	was	worth	a	king's	ransom	,
每个	微小的	芽	的	那	花园	曾是	值得	一个	国王的	赎金	,

花园里的每一朵小花蕾都价值连城。

[səʊ] [rɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['dʒuːəlz] [wɪtʃ] [kəm'pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː] .

so	rich	were	the	jewels	which	composed	it	.
所以	富有的	是	这	珠宝	哪个	由	它	.

组成它的珠宝是如此的珍贵。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [nɪmf] ['ɒf(ə)n] ['gæðəd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [fʊl] [ɒv; əv] [ðiːz] [reə(r)] ['blɔsəmz] [ænd; ənd]

The	water	-	nymph	often	gathered	her	arms	full	of	these	rare	blossoms	and
这	水	-	仙女	经常	聚集	她	武器	满的	的	这些	稀有的	花朵	和

[wəʊv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['gɑːlənd] [tuː; tə] [kraʊn] [fræn'sɪskoʊz]['gəʊldən][kɜːrlz] .

wove	them	into	a	garland	to	crown	Francisco's	golden	curls	.
编织	他们	进入	一个	花环	到	王冠	旧金山的	金的	卷发	.

水仙女经常从怀里抱满这些珍稀花朵，把它们编织成花环，戴在弗朗西斯科的金色卷发上。

[hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][laɪf][æt; ət][həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,

He	never	had	a	thought	of	the	old	life	at	home	with	his	mother	,
他	绝不	有	一个	想法	的	这	老的	生活	在	家	和	他的	母亲	,

他从未想过和母亲一起在家里的那种生活。

[səʊ] [kəm'pliːtli] [hæd; həd][ðə; ði] [nɪmfs] ['fɪltə(r)] [dʌn] [ɪts] [wɜːk] .

so	completely	had	the	nymph's	philtre	done	its	work	.
所以	完全地	有	这	仙女的	灵药	完毕	它是	工作	.

仙女的药剂已经完全发挥了作用。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pæləs] .

There	was	always	a	big	fish	swimming	about	the	palace	.
那里	曾是	总是	一个	大的	鱼	游泳	关于	这	宫殿	.

宫殿里总有一条大鱼在游来游去。

[ɒn] [ɪts] [bæk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['siː'griːn] ['sætɪn] [im'brɔidəd] [wɪð] ['lʌvli] [pɜːlz] .

On	its	back	there	was	a	cushion	of	seagreen	satin	embroidered	with	lovely	pearls	.
在	它是	后退	那里	曾是	一个	软垫	的	海绿色	缎	绣花	和	迷人的	珍珠	.

它的背面是一个海绿色缎面靠垫，上面绣着漂亮的珍珠。

" [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['raɪdɪŋ] [hɔːs] ,

"	This	is	your	riding	horse	,
"	这	是	你的	骑术	马	,

这是你的坐骑，

" [sed] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [nɪmf] [tuː; tə][fræn'sɪskəʊ][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	said	the	water	-	nymph	to	Francisco	the	first	day	he	had	seen	it	.
"	说	这	水	-	仙女	到	弗朗西斯科	这	第一的	天	他	有	已见	它	.

“水仙女在弗朗西斯科第一次见到它时这样说道。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [get] ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði][laɪf][hɪə(r)][ə; eɪ][bɪt]

"	If	you	should	ever	get	tired	of	the	palace	and	find	the	life	here	a	bit
"	如果	你	应该	曾经	得到	疲劳的	的	这	宫殿	和	寻找	这	生活	这里	一个	少量

[mə'nɒtənəs] ,

monotonous	,
单调	,

“如果你厌倦了宫廷生活，觉得这里的生活有点单调乏味，

[dʒʌst] [maʊnt] [ðɪs] [hɔːs] [ænd; ənd][raɪd] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

just	mount	this	horse	and	ride	about	for	a	little	.
只是	山	这	马	和	骑	关于	为了	一个	小的	.

骑上这匹马，四处逛逛吧。

" [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [nɪmf] [hæd; həd] ['ʃeɪkən] [aʊt][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [feə(r)] ['tresɪz] [səʊ][ðæt] [ðeɪ] ['kʌvəd]

"	The	water	-	nymph	had	shaken	out	her	long	fair	tresses	so	that	they	covered
"	这	水	-	仙女	有	摇晃	出去	她	长的	公平的	头发	所以	那	他们	涵盖

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃteɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [fiːt] .

as	much	as	possible	of	the	fishtail	she	had	instead	of	feet	.
作为	很多	作为	可能的	的	这	鱼尾	她	有	反而	的	脚	.

“水仙女甩了甩她那长长的金发，尽可能地遮住了她那代替双脚的鱼尾。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['sensətɪv] [ə'baʊt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [fiːt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə][weə(r)]

She	was	very	sensitive	about	the	fact	that	she	had	no	feet	upon	which	to	wear
她	曾是	非常	敏感的	关于	这	事实	那	她	有	不	脚	之上	哪个	到	穿

['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['slɪpə(r)z] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meidnz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [səʊ]['ɒf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ]

pretty	little	slippers	like	those	of	the	maidens	she	had	seen	so	often	as	they
漂亮的	小的	拖鞋	喜欢	那些	的	这	少女们	她	有	已见	所以	经常	作为	他们

[kɔːld] [aʊt] [geɪ] ['griːtɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hænsəm] ['fɪʃə(r)] - [læd] .

called	out	gay	greetings	to	the	handsome	fisher	-	lad	.
称为	出去	同性恋	问候	到	这	英俊的	渔夫	-	小伙子	.

她很在意自己没有脚，所以没法像她经常看到的那些少女一样，穿上漂亮的小拖鞋，向英俊的渔夫打招呼。

[fræn'sɪskəʊ][hæd; həd] [smaɪld] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

Francisco	had	smiled	into	her	eyes	.
弗朗西斯科	有	微笑	进入	她	眼睛	.

弗朗西斯科对着她微笑。

" [haʊ] [əb'sɜːd] , " [hiː; hi] [kraɪd] ,

"	How	absurd	,	"	he	cried	,
"	如何	荒诞	,	"	他	哭	,

“真是荒谬！”他喊道。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['getɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] !

"	to	think	of	such	a	thing	as	getting	tired	of	this	wonderful	place	!
"	到	思考	的	这样的	一个	事物	作为	获得	疲劳的	的	这	精彩的	地方	!

“竟然有人会厌倦这个美好的地方！”

" [ɪn][fækt][ðə; ði] [deɪz] [hæd; həd] [slɪpt] [baɪ][ɔːl] [tuː] [fɑːst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpi] [juːθ] .

"	In	fact	the	days	had	slipped	by	all	too	fast	for	the	happy	youth	.
"	在	事实	这	天	有	滑倒了	经过	全部	也	快速地	为了	这	快乐的	青年	.

事实上，对于这些快乐的年轻人来说，时光飞逝得太快了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] [waɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [nɪmf] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ðæt] [hiː; hi]

Then	it	suddenly	happened	one	day	while	the	water	-	nymph	was	asleep	that	he
然后	它	突然	发生	一	天	尽管	这	水	-	仙女	曾是	睡着了	那	他

[θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

thought	of	his	mother	,
想法	的	他的	母亲	,

有一天，当水仙女睡着的时候，他突然想起了他的母亲。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [ænd; ənd][mɔː(r)] ,

the	little	house	which	had	been	his	home	for	sixteen	years	and	more	,
这	小的	房子	哪个	有	到过	他的	家	为了	十六	年	和	更多的	,

那间他住了十六年多的小房子，

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [praɪd] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,

the	fishing	boat	which	was	his	pride	and	joy	,
这	钓鱼	船	哪个	曾是	他的	自豪	和	喜悦	,

那艘渔船是他的骄傲和快乐。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [naɪt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['geɪli] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [tʃiːk] [ænd; ənd] [gɒn]

the	moonlight	night	when	he	had	gaily	kissed	his	mother's	cheek	and	gone
这	月光	夜晚	什么时候	他	有	兴高采烈地	亲吻	他的	母亲的	脸颊	和	已消失

[ə'weɪ] ['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

away	never	to	return	.
离开	绝不	到	返回	.

在月光皎洁的夜晚，他兴高采烈地亲吻了母亲的脸颊，然后离去，再也没有回来。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə]['weɪkən][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [nɪmf] .

He	did	not	stop	to	waken	the	sleeping	nymph	.
他	做过	不是	停止	到	唤醒	这	睡眠	仙女	.

他没有停下来叫醒沉睡的仙女。

[hiː; hi] [sed] [nəʊ] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .

He	said	no	word	to	the	servants	of	the	palace	.
他	说	不	单词	到	这	仆人	的	这	宫殿	.

他没有跟宫里的仆人说一句话。

[hiː; hi] [θɔːt] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [siː] - [griːn] ['sætɪn] [im'brɔidəd]

He	thought	only	of	the	fish	with	the	cushion	of	sea	-	green	satin	embroidered
他	想法	仅有的	的	这	鱼	和	这	软垫	的	海	-	绿色的	缎	绣花

[wɪð] [reə(r)] [pɜːlz] .

with	rare	pearls	.
和	稀有的	珍珠	.

他满脑子想的都是那条鱼，还有那块绣着珍稀珍珠的海绿色缎子靠垫。

" [kwɪk] !

"	Quick	!
"	快的	!

“快的！

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	he	cried	to	it	.
"	他	哭	到	它	.

他向它哭了。

" [teɪk] [ˌem 'iː] [həʊm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] !

"	Take	me	home	as	fast	as	you	can	!
"	拿	我	家	作为	快速地	作为	你	能	!

“尽快送我回家！”

[maɪ] ['mʌðərz] [hɑːt] [ɪz] ['breɪkɪŋ] !

My	mother's	heart	is	breaking	!
我的	母亲的	心	是	打破	!

我妈妈心都碎了！

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ʃed] [səʊ] ['meni] [tɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [aɪ] [nəʊ] ,

She	has	shed	so	many	tears	for	me	,	I	know	,
她	有	棚	所以	许多	眼泪	为了	我	,	我	知道	,

我知道，她为我流过很多眼泪。

[ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [blaɪnd] . "

that	by	this	time	she	may	be	entirely	blind	.	"
那	经过	这	时间	她	可能	是	完全	瞎的	.	"

到那时，她可能已经完全失明了。

" [teɪk] [ˌem 'iː] [həʊm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] !

"	Take	me	home	as	fast	as	you	can	!
"	拿	我	家	作为	快速地	作为	你	能	!

“尽快送我回家！”

" [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)][fræn'sɪskəʊ][wɒz; wəz] [seɪf] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɪm] .

"	In	another	hour	Francisco	was	safe	at	home	with	his	mother's	arms	about	him	.
"	在	其他	小时	弗朗西斯科	曾是	安全的	在	家	和	他的	母亲的	武器	关于	他	.

“又过了一个小时，弗朗西斯科就安全到家了，被母亲搂在怀里。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃed] [səʊ] ['meni] [tɪəz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['swəʊlən]['ɔːlməʊst] [ʃʌt] ,

She	had	shed	so	many	tears	that	her	eyes	were	swollen	almost	shut	,
她	有	棚	所以	许多	眼泪	那	她	眼睛	是	肿	几乎	关闭	,

她哭得太厉害，眼睛都肿得几乎睁不开了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kləʊzd] [səʊ] [kəm'pliːtli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ʃaɪn] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt]

but	they	were	not	closed	so	completely	that	they	could	not	shine	with	the	great
但	他们	是	不是	关闭	所以	完全地	那	他们	可以	不是	闪耀	和	这	伟大的

[dʒɔɪ] [wɪtʃ] [wʌns] [mɔː(r)] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

joy	which	once	more	filled	her	heart	.
喜悦	哪个	一次	更多的	已填	她	心	.

但它们并没有完全封闭，仍然能闪耀出再次充满她心中的巨大喜悦。

" ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [wʌn] [θɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] .

"	Promise	me	one	thing	,	"	she	said	to	him	.
"	承诺	我	一	事物	,	"	她	说	到	他	.

她对他说：“答应我一件事。”

" [gɪv] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [ðæt] [jʊl] ['nevə(r)] [gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [ə'gen] .

"	Give	me	your	word	that	you'll	never	go	fishing	again	.
"	给	我	你的	单词	那	你会	绝不	去	钓鱼	再次	.

“你保证以后再也不去钓鱼了。”

[aɪ] [doʊnt] [trʌst] [ðæt] ['wɔːtə(r)] - [nɪmf] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

I	don't	trust	that	water	-	nymph	even	in	the	daytime	.
我	不	相信	那	水	-	仙女	甚至	在	这	白天	.

即使在白天，我也不信任那个水仙女。

" [ə'kɔːdɪŋli] , [fræn'sɪskəʊ] [geɪv] [ʌp] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['hʌntə(r)] .

"	Accordingly	,	Francisco	gave	up	being	a	fisherman	and	became	a	hunter	.
"	因此	,	弗朗西斯科	给予	向上	存在	一个	渔夫	和	成为	一个	猎人	.

因此，弗朗西斯科放弃了捕鱼，成为了一名猎人。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [spiə] ,

To	make	his	spears	,
到	制作	他的	长矛	,

为了制造他的长矛，

[hiː; hi] ['gæðəd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sæplɪŋ] [wɪtʃ] [gruː] [ɒn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['iːv(ə)n] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ]

he	gathered	the	young	sapling	which	grew	on	the	hillside	even	down	to	the	edge
他	聚集	这	年轻的	树苗	哪个	生长	在	这	山坡	甚至	向下	到	这	边缘

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

of	the	water	.
的	这	水	.

他采集了生长在山坡上，甚至一直延伸到水边的幼苗。

[hiː; hi] [hæd; həd] [grəʊn] [stɪl] ['hænsə)m] [waɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv]

He	had	grown	still	handsomer	while	he	had	lived	in	the	palace	of
他	有	生长	仍然	更英俊	尽管	他	有	居住地	在	这	宫殿	的

['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl] [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,

mother	-	of	-	pearl	in	the	depths	of	the	sea	,
母亲	-	的	-	珍珠	在	这	深度	的	这	海	,

他在深海珍珠宫殿里居住的那段时间，容貌变得更加俊美了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] ['prɪti] ['meidnz] [huː] [kɑːst] ['smaɪlɪŋ] ['glɑːnsɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz]

and	there	were	twice	as	many	pretty	maidens	who	cast	smiling	glances	in	his
和	那里	是	两次	作为	许多	漂亮的	少女们	WHO	投掷	微笑	眼神	在	他的

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

还有两倍多的漂亮姑娘朝他抛来微笑。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [huː] [æt; ət][lɑːst] [wʌn] [ðə; ði]

It	was	the	daughter	of	the	rich	man	of	the	village	who	at	last	won	the
它	曾是	这	女儿	的	这	富有的	男人	的	这	村庄	WHO	在	最后的	韩元	这

[hɑːt] [ɒv; əv][fræn'sɪskəʊ] .

heart	of	Francisco	.
心	的	弗朗西斯科	.

最终赢得弗朗西斯科芳心的，是村里富翁的女儿。

[wen] [hiː; hi] [went] [ə; eɪ] - [wuː] , [haʊ'evə(r)] ,

When	he	went	a	-	wooing	,	however	,
什么时候	他	去	一个	-	求爱	,	然而	,

然而，当他去追求别人时，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][gɪft][tuː; tə] [teɪk] [ɪk'sept] [ðə; ði][bɜːdz][hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd]

he	had	no	gift	to	take	except	the	birds	he	had	killed	with	his	own	hand
他	有	不	礼物	到	拿	除了	这	鸟类	他	有	被杀	和	他的	自己的	手

.

:
.

除了亲手杀死的鸟之外，他没有任何礼物可以带走。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] .

The	rich	man	laughed	at	him	.
这	富有的	男人	笑了	在	他	.

富翁嘲笑他。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːdz] :

These	were	his	words	:
这些	是	他的	字	:

这是他的话：

" [wen] [maɪ] ['dɔːtə(r)] ['mæriz] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['əʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] [juːθ] [huː] [kæn; kən] [brɪŋ]

"	When	my	daughter	marries	it	shall	be	only	to	a	youth	who	can	bring
"	什么时候	我的	女儿	结婚	它	将	是	仅有的	到	一个	青年	WHO	能	带来

[hɜː(r); hə(r)] [rɪtʃ] [gɪfts] .

her	rich	gifts	.
她	富有的	礼物	.

“我女儿出嫁时，只会嫁给能给她带来丰厚礼物的年轻人。”

" [fræn'sɪskəʊ] [went] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ][sæd] [hɑːt] [ænd; ənd][sæt][ə'pɒn][ðə; ði] [rɒks] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ]

"	Francisco	went	away	with	a	sad	heart	and	sat	upon	the	rocks	at	the	edge
"	弗朗西斯科	去	离开	和	一个	伤心	心	和	卫星	之上	这	岩石	在	这	边缘

[ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

of	the	sea	,
的	这	海	,

弗朗西斯科带着悲伤的心情离开了，独自坐在海边的岩石上。

['geɪzɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [aɪz] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] .

gazing	out	over	the	water	with	eyes	so	full	of	tears	that	they	saw	nothing	.
凝视	出去	超过	这	水	和	眼睛	所以	满的	的	眼泪	那	他们	锯	没有什么	.

他们凝视着水面，泪水盈眶，什么也看不见。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [nɪmf] [wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ðəʊz] [deɪz] .

The	water	-	nymph	was	not	far	away	from	the	shore	those	days	.
这	水	-	仙女	曾是	不是	远的	离开	从	这	支撑	那些	天	.

那几天，水仙女离岸边并不远。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [hed] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

She	was	always	seeking	for	a	glimpse	of	the	golden	head	which	she	had
她	曾是	总是	寻求	为了	一个	一瞥	的	这	金的	头	哪个	她	有

[səʊ]['ɒf(ə)n] [kraʊnd] [wɪð] ['flaʊəz] .

so	often	crowned	with	flowers	.
所以	经常	加冕	和	花朵	.

她总是渴望能一睹那颗她经常用鲜花加冕的金色头颅。

[hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm][wɒz; wəz] ['berid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] [wen] [ʃiː; ʃi]

Her	joy	now	at	the	sight	of	him	was	buried	by	her	sorrow	when	she
她	喜悦	现在	在	这	视线	的	他	曾是	埋葬	经过	她	悲哀	什么时候	她

[sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [wəʊ] .

saw	that	his	heart	was	full	of	woe	.
锯	那	他的	心	曾是	满的	的	悲哀	.

看到他时，她原本的喜悦被悲伤所掩盖，因为她看到他内心充满了痛苦。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [griːf] .

She	knew	at	once	the	cause	of	his	grief	.
她	知道	在	一次	这	原因	的	他的	悲伤	.

她立刻明白了他悲伤的原因。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [fræn'sɪskəʊ] [went] [tuː; tə][get] [wʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [spɪə(r)] ,

The	next	morning	when	Francisco	went	to	get	wood	to	make	a	new	spear	,
这	下一个	早晨	什么时候	弗朗西斯科	去	到	得到	木头	到	制作	一个	新的	矛	,

第二天早上，弗朗西斯科去取木头制作新矛时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv] ['praɪsləs] [pɜːlz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

he	found	a	necklace	of	priceless	pearls	lying	on	the	shore	.
他	成立	一个	项链	的	无价	珍珠	说谎	在	这	支撑	.

他在岸边发现了一串价值连城的珍珠项链。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [nɪmf] ,

It	was	the	gift	of	the	water	-	nymph	,
它	曾是	这	礼物	的	这	水	-	仙女	,

这是水仙女的馈赠。

[bʌt; bət] [sɪns] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hæd; həd] [biːn] [tʌtʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [tɪəz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'taɪəli]

but	since	his	heart	had	been	touched	by	his	mother's	tears	he	had	entirely
但	自从	他的	心	有	到过	感动	经过	他的	母亲的	眼泪	他	有	完全

[fə'gɒtn] [hɜː(r); hə(r)] .

forgotten	her	.
被遗忘的	她	.

但是，自从他被母亲的眼泪感动后，他就完全忘记了她。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][gɪft][tuː; tə][ðə; ði][meɪd][hiː; hi] [lʌvd] [wɪð] ['nevə(r)][ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɪvə(r)] .

He	took	the	gift	to	the	maid	he	loved	with	never	a	thought	of	the	giver	.
他	采取	这	礼物	到	这	女佣	他	喜爱	和	绝不	一个	想法	的	这	赠予者	.

他把礼物送给了他心爱的女仆，丝毫没有考虑过送礼物的人是谁。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪplz]

THE	DAUGHTER	OF	THE	KING	OF	NAPLES
这	女儿	的	这	国王	的	那不勒斯

那不勒斯国王的女儿

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪnsɪz] [kwest]

The	Story	of	a	Prince's	Quest
这	故事	的	一个	王子的	寻求

王子探险记

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd][æn; ən]['əʊnli] [sʌn] .

There	was	once	a	king	who	had	an	only	son	.
那里	曾是	一次	一个	国王	WHO	有	一个	仅有的	儿子	.

从前有一位国王，他只有一个儿子。

[ðə; ði] [j'iəz] [pɑːst] [baɪ][ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] ['mæri] ,

The	years	passed	by	and	he	did	not	marry	,
这	年	通过了	经过	和	他	做过	不是	结婚	,

岁月流逝，他始终未婚。

[səʊ][wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [kɔːld] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :

so	one	day	his	father	called	him	before	him	and	said	:
所以	一	天	他的	父亲	称为	他	前	他	和	说	:

有一天，他父亲把他叫到面前，说道：

" [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] , [maɪ] [sʌn] .

"	The	time	has	come	when	you	should	marry	,	my	son	.
"	这	时间	有	来	什么时候	你	应该	结婚	,	我的	儿子	.

“儿子，你到了该结婚的年纪了。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ] [wen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [weɪt] [tuː; tə] [tʃuːz] [jɔː(r); jə(r)]

You	are	now	at	the	age	when	you	should	no	longer	wait	to	choose	your
你	是	现在	在	这	年龄	什么时候	你	应该	不	更长	等待	到	选择	你的

[braɪd] .

bride	.
新娘	.

你现在的年龄，不应该再等了，应该尽快选择你的新娘。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [ɔːl'redi] [dʌn] [ðɪs] ?

Why	is	it	that	you	have	not	already	done	this	?
为什么	是	它	那	你	有	不是	已经	完毕	这	?

为什么你还没有这样做?

" [ðə; ði] [prɪns] [rɪ'plaɪd] :

"	The	prince	replied	:
"	这	王子	回复	:

王子回答说：

" [aɪ] [wɪl] [wed] [nəʊ][wʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪplz] . "

"	I	will	wed	no	one	except	the	daughter	of	the	king	of	Naples	.	"
"	我	将要	结婚	不	一	除了	这	女儿	的	这	国王	的	那不勒斯	.	"

“我除了那不勒斯国王的女儿之外，不会娶任何人。”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪplz] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)]

"	Do	you	know	that	the	king	of	Naples	has	a	daughter	?	"	asked	the	father
"	做	你	知道	那	这	国王	的	那不勒斯	有	一个	女儿	?	"	问	这	父亲

.

:
.

“你知道那不勒斯国王有个女儿吗？”父亲问道。

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [sʌn] .

"	No	,	"	answered	the	son	.
"	不	,	"	回答	这	儿子	.

“不，”儿子回答道。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] . "

"	I	do	not	know	.	"
"	我	做	不是	知道	.	"

“我不知道。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪplz] ['hæpənz]

"	I	should	advise	you	to	find	out	whether	or	not	the	king	of	Naples	happens
"	我	应该	建议	你	到	寻找	出去	无论	或者	不是	这	国王	的	那不勒斯	发生

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] ,

to	have	a	daughter	before	you	decide	to	marry	her	,
到	有	一个	女儿	前	你	决定	到	结婚	她	,

“我建议你先打听一下那不勒斯国王是否有女儿，再决定是否娶她。”

" [ri'mɑːk] [ðə; ði] [kɪŋ] ['draɪli] .
" remarked the king dryly .
" 评论 这 国王 干巴巴地 .

国王冷冷地说道。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] [əd'vaɪs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
" That is good advice , " replied the prince .
" 那 是 好的 建议 , " 回复 这 王子 .

“这是个好建议，”王子回答道。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] .
" I thank you .
" 我 感谢 你 .

谢谢你。

" [ə'kɔːdɪŋli] , [hiː; hi] [ɑːskt] ['evribɒdi] [hiː; hi] [met] ['weðə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪplz] [hæd; həd] [ə; eɪ]
" Accordingly , he asked everybody he met whether the king of Naples had a
" 因此 , 他 问 大家 他 遇见 无论 这 国王 的 那不勒斯 有 一个
['dɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .

因此，他问遇到的每个人，那不勒斯国王是否有一个女儿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [huː] [njuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There was no person to be found who knew anything about it .
那里 曾是 不 人 到 是 成立 WHO 知道 任何事物 关于 它 .

找不到任何知情人士。

" [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['neɪplz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" You'll have to go to Naples to obtain this information , " advised the king .
" 你会 有 到 去 到 那不勒斯 到 获得 这 信息 , " 建议 这 国王 .

“你必须去那不勒斯才能得到这些信息，”国王建议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] ,
" It is a long journey ,
" 它 是 一个 长的 旅行 ,

这是一段漫长的旅程，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['mæri] ['nəʊbədi] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ]
but if you are determined to marry nobody except the daughter of the king
但 如果 你 是 决定 到 结婚 无人 除了 这 女儿 的 这 国王
[ɒv; əv] ['neɪplz] [ðeə(r)] [sɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [weɪ] [ɪk'sept] [tuː; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [lɜːn] ['weðə(r)]
of Naples there seems to be no way except to go there and learn whether
的 那不勒斯 那里 似乎 到 是 不 方式 除了 到 去 那里 和 学习 无论
[ɔː(r)] [nɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .
or not he has a daughter .
或者 不是 他 有 一个 女儿 .

但如果你决心只娶那不勒斯国王的女儿，那么似乎除了亲自去那里打听他是否有女儿之外，别无他法。

" [ə'kɔːdɪŋli] , [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['neɪplz] .
" Accordingly , a ship was prepared and the prince sailed for Naples .
" 因此 , 一个 船 曾是 准备 和 这 王子 航行 为了 那不勒斯 .

于是，人们准备了一艘船，王子启程前往那不勒斯。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] , ['stɔːmi] ['vɔɪɪdʒ] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ['seɪfli] .
It was a difficult , stormy voyage , but finally they arrived safely .
它 曾是 一个 难的 , 暴风雨 航程 , 但 最后 他们 到达的 安全 .

这是一段艰难而充满风暴的航程，但最终他们安全抵达。

[ðə; ði] ['məʊmənt] [ðeɪ] ['lændɪd] [ðə; ði] ['begəz] [keɪm] ['kraʊdɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
The moment they landed the beggars came crowding about them .
这 片刻 他们 登陆 这 乞丐 来了 拥挤 关于 他们 .

他们刚一落地，乞丐们就蜂拥而至。

[ðə; ði] [prɪns] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] [ɑ:mz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [məʊst] ['dʒenərəsli] .

The	prince	distributed	alms	among	them	most	generously	.
这	王子	分布式	施舍	之中	他们	最多	慷慨地	.

王子慷慨地向他们分发了施舍。

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] : " [dʌz] ['eni] [wʌn] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔ:(r)] [nɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪplz] [hæz; həz]

Then	he	asked	:	"	Does	any	one	know	whether	or	not	the	king	of	Naples	has
然后	他	问	:	"	做	任何	一	知道	无论	或者	不是	这	国王	的	那不勒斯	有

[ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] ?

a	daughter	?
一个	女儿	?

然后他问道："有人知道那不勒斯国王有没有女儿吗？"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nəʊbədi] [hu:] [nju:] .

"	There	was	nobody	who	knew	.
"	那里	曾是	无人	WHO	知道	.

"没有人知道。"

['faɪnəli] , [haʊ'evə(r)] ,

Finally	,	however	,
最后	,	然而	,

然而，最后，

[æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [sed] [ðæt] [wʌns] [ʃi:; ʃi] [pɑ:st] [baɪ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

an	old	woman	said	that	once	she	passed	by	the	royal	palace	and	there	was
一个	老的	女士	说	那	一次	她	通过了	经过	这	皇家	宫殿	和	那里	曾是

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [feɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

a	beautiful	face	at	the	window	.
一个	美丽的	脸	在	这	窗户	.

一位老妇人说，她有一次路过皇宫，看到窗户里有一张美丽的脸。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [pə'hæps] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪplz] ,

"	I	think	that	perhaps	this	was	the	daughter	of	the	king	of	Naples	,
"	我	思考	那	也许	这	曾是	这	女儿	的	这	国王	的	那不勒斯	,

"我认为她或许是那不勒斯国王的女儿。"

[bʌt; bət] [aɪ] [du:; də] [nɒt] [nəʊ] , " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] .

but	I	do	not	know	,	"	she	added	.
但	我	做	不是	知道	,	"	她	额外	.

"但我不知道，"她补充道。

" [gəʊ] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] , " ['ɔ:dəd] [ðə; ði] [prɪns] .

"	Go	at	once	and	find	out	,	"	ordered	the	prince	.
"	去	在	一次	和	寻找	出去	,	"	订购	这	王子	.

"立刻去查明真相，"王子命令道。

" [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['rɪtʃli] [ri'wɔ:did] .

"	You	shall	be	richly	rewarded	.
"	你	将	是	丰富	奖励	.

你将获得丰厚的回报。

" [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .

"	The	old	woman	hastened	to	the	royal	palace	.
"	这	老的	女士	加快	到	这	皇家	宫殿	.

老妇人急忙赶往皇宫。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [seɪm] ['lʌvli] [feɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [si:n] [bɪ'fɔ:(r)] .

She	saw	the	same	lovely	face	at	the	window	which	she	had	seen	before	.
她	锯	这	相同的	迷人的	脸	在	这	窗户	哪个	她	有	已见	前	.

她从窗户里看到了那张她以前见过的漂亮脸蛋。

" ['lʌvli] ['leɪdi] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] !

"	Lovely	lady	,	I	want	to	talk	to	you	!
"	迷人的	女士	,	我	想	到	讲话	到	你	!

“美丽的女士，我想和你谈谈！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] .

"	she	called	out	.
"	她	称为	出去	.

她喊道。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [dɪ'saɪdɪdli] [bɔːd] [ænd; ənd] [aʊt]

Now	it	happened	that	day	that	the	princess	was	feeling	decidedly	bored	and	out
现在	它	发生	那	天	那	这	公主	曾是	感觉	绝对地	无聊的	和	出去

[ɒv; əv] [tjuːn] [wɪð] [laɪf] .

of	tune	with	life	.
的	调	和	生活	.

那天，公主感到十分无聊，与生活格格不入。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] .

It	looked	like	an	interesting	diversion	to	talk	with	the	old	woman	.
它	看起来	喜欢	一个	有趣的	导流	到	讲话	和	这	老的	女士	.

和老太太聊天似乎是个有趣的消遣。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['greɪʃəsli] .

Thus	it	came	to	pass	that	she	opened	the	window	graciously	.
因此	它	来了	到	经过	那	她	打开	这	窗户	亲切地	.

于是，她欣然打开了窗户。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] , [gʊd] ['mʌðə(r)] ?

"	What	do	you	wish	,	good	mother	?
"	什么	做	你	希望	,	好的	母亲	?

“您有什么愿望，善良的母亲？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪplz] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .

"	Are	you	the	daughter	of	the	king	of	Naples	?	"	questioned	the	old	woman	.
"	是	你	这	女儿	的	这	国王	的	那不勒斯	?	"	被质问	这	老的	女士	.

“你是那不勒斯国王的女儿吗？”老妇人问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

"	I	am	,	"	replied	the	princess	.
"	我	是	,	"	回复	这	公主	.

“是的，”公主回答道。

" [meɪ] [aɪ] [kʌm] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [sel] [juː; jʊ] ['prɪti] [θɪŋz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .

"	May	I	come	some	day	to	sell	you	pretty	things	?	"	asked	the	old	woman	.
"	可能	我	来	一些	天	到	卖	你	漂亮的	事物	?	"	问	这	老的	女士	.

老妇人问道：“我能有一天来卖给你一些漂亮的东西吗？”

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə'pɔɪntɪd] [æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [kʌm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

The	princess	appointed	an	hour	the	next	day	when	she	might	come	with	her
这	公主	任命	一个	小时	这	下一个	天	什么时候	她	可能	来	和	她

[weəz] .

wares	.
商品	.

公主指定了第二天某个时间，她可能会带着货物过来。

[ðen] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [prɪns] .

Then	the	old	woman	hurried	back	to	the	waiting	prince	.
然后	这	老的	女士	慌忙	后退	到	这	等待	王子	.

然后，老妇人匆匆回到等候在那里的王子身边。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪplz] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] !

"	The	king	of	Naples	has	a	daughter	!
"	这	国王	的	那不勒斯	有	一个	女儿	!

那不勒斯国王有个女儿!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] , [tuː] !

"	A	very	beautiful	daughter	,	too	!
"	一个	非常	美丽的	女儿	,	也	!

“她的女儿也非常漂亮！”

" [ðə; ði] [prɪns] ['ʃaʊəd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɪð] [gəʊld] .

"	The	prince	showered	the	old	woman	with	gold	.
"	这	王子	淋浴	这	老的	女士	和	金子	.

王子用黄金慷慨地馈赠了老妇人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

He	was	so	delighted	that	at	last	he	had	found	this	out	that	he	could
他	曾是	所以	高兴极了	那	在	最后的	他	有	成立	这	出去	那	他	可以

[wel] [ə'fɔːd] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒenərəs] .

well	afford	to	be	generous	.
出色地	买得起	到	是	慷慨的	.

他非常高兴，因为他终于发现了这一点，这意味着他完全有能力慷慨解囊。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [θæŋkt] [hɪm] .

The	old	woman	thanked	him	.
这	老的	女士	谢谢	他	.

老妇人向他道谢。

" [aɪ][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [kaɪnd][sɜː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	did	something	else	for	you	,	kind	sir	,	"	she	said	.
"	我	做过	某物	别的	为了	你	,	种类	先生	,	"	她	说	.

“我还为您做了另一件事，好心的先生，”她说。

" [aɪ] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

"	I	made	an	appointment	to	see	the	princess	to	-	morrow	.
"	我	制成	一个	预约	到	看	这	公主	到	-	明天	.

“我明天预约了见公主。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [tuː; tə] [sel] ['prɪti] [θɪŋz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . "

I	am	going	to	the	palace	at	four	o'clock	to	sell	pretty	things	to	her	.	"
我	是	去	到	这	宫殿	在	四	点钟	到	卖	漂亮的	事物	到	她	.	"

我四点钟要去宫里，向她卖些漂亮的东西。

" [wel] [dʌn] , [gʊd] ['mʌðə(r)] ! " [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] , [ə'gen] ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

"	Well	done	,	good	mother	!	"	cried	the	prince	,	again	thrusting	his	hand	into	his
"	出色地	完毕	,	好的	母亲	!	"	哭	这	王子	,	再次	推进	他的	手	进入	他的

[pɜːs] .

purse	.
钱包	.

“好样的，好母亲！”王子喊道，同时又把手伸进钱包里。

" [let] [ˌem ˈiː][gəʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] !
" Let me go in your place !
" 让 我 去 在 你的 地方 !

让我代替你去吧!

" [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['glædli] [kən'sent] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [drest] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['pedlə(r)]
" The old woman gladly consented , and the prince dressed himself as a peddler
" 这 老的 女士 乐意 同意 , 和 这 王子 穿着 他自己 作为 一个 小贩
.
:
.

老妇人欣然同意，王子便装扮成小贩。

[ðə; ði][nekst] [ˌɑːftəˈnuːn] [æt; ət][fɔː(r)] [əˈklɑːk] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
The next afternoon at four o'clock he went to the palace of the king of
这 下一个 下午 在 四 点钟 他 去 到 这 宫殿 的 这 国王 的
['neɪplz] .
Naples .
那不勒斯 .

第二天下午四点，他去了那不勒斯国王的宫殿。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['pedlə(r)] [wɪð] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [weəz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ,
" It is a peddler with many interesting wares for sale ,
" 它 是 一个 小贩 和 许多 有趣的 商品 为了 销售 ,

“他是一位兜售各种有趣商品的商贩，

" [sed] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [huː] ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [nɒk] .
" said the servant who answered his knock .
" 说 这 仆人 WHO 回答 他的 敲 .

“应门的仆人说道。”

" [hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv][æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] . "
" He speaks of an appointment with your Royal Highness . "
" 他 说话 的 一个 预约 和 你的 皇家 高度 . "

“他提到要与殿下会面。”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
" Yes , " said the princess .
" 是的 , " 说 这 公主 .

“是的，”公主说。

" [ə; eɪ] ['pedlə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət][fɔː(r)] [əˈklɑːk] [wɪð] ['prɪti] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]
" A peddler was to come to - day at four o'clock with pretty things for
" 一个 小贩 曾是 到 来 到 - 天 在 四 点钟 和 漂亮的 事物 为了
[ˌem ˈiː][tuː; tə] [baɪ] .
me to buy .
我 到 买 .

“今天下午四点会有一个小贩来，给我带些漂亮的东西买。”

" [əˈkɔːdɪŋli] , [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]
" Accordingly , the prince was admitted to the presence of the daughter of
" 因此 , 这 王子 曾是 承认 到 这 在场 的 这 女儿 的
[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪplz] .
the king of Naples .
这 国王 的 那不勒斯 .

于是，王子被允许觐见那不勒斯国王的女儿。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['pedlə(r)] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

If	she	were	surprised	to	find	the	peddler	a	handsome	young	man	instead	of
如果	她	是	惊讶	到	寻找	这	小贩	一个	英俊的	年轻的	男人	反而	的

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɔːkt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	old	woman	with	whom	she	had	talked	the	day	before	she	did	not	show	it	.
这	老的	女士	和	谁	她	有	谈话	这	天	前	她	做过	不是	展示	它	.

如果她惊讶地发现卖小贩的是一位英俊的年轻人，而不是前一天和她交谈的老妇人，她也没有表现出来。

" [wɒt] ['lʌvli] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv] !

"	What	lovely	things	you	have	!
"	什么	迷人的	事物	你	有	!

你拥有的东西真漂亮！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [treɪ] [fʊl] [ɒv; əv] ['rɪbənz] [ænd; ənd] [biːdz] [ænd; ənd] ['trɪŋkɪts] .

"	she	cried	as	she	examined	the	tray	full	of	ribbons	and	beads	and	trinkets	.
"	她	哭	作为	她	检查	这	托盘	满的	的	丝带	和	珠子	和	小饰品	.

她一边看着托盘里满满的丝带、珠子和小饰品，一边哭了起来。

[ʃiː; ʃi] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [weəz] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , " [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [praɪs]

She	selected	a	number	of	the	wares	and	then	she	asked	,	"	What	is	the	price
她	已选	一个	数字	的	这	商品	和	然后	她	问	,	"	什么	是	这	价格

[ɒv; əv] [ðiːz] ?

of	these	?
的	这些	?

她挑选了一些商品，然后问道："这些商品的价格是多少？"

" [ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [nɒt] [set] [ə; eɪ] [praɪs] .

"	The	prince	would	not	set	a	price	.
"	这	王子	会	不是	放	一个	价格	.

"王子不愿定价。"

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ɪz] [pliːzd] [wɪð] [ðiːz] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	If	your	Royal	Highness	is	pleased	with	these	,	"	said	he	,
"	如果	你的	皇家	高度	是	高兴	和	这些	,	"	说	他	,

"如果殿下对这些满意的话，"他说，

" [aɪ][hæv; həv] ['meni] [mɔː(r)] [θɪŋz] [æt; ət] [həʊm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] ['iːv(ə)n] ['betə(r)] .

"	I	have	many	more	things	at	home	which	you	will	like	even	better	.
"	我	有	许多	更多的	事物	在	家	哪个	你	将要	喜欢	甚至	更好的	.

"我家里还有很多东西，你会更喜欢的。"

[aɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "

I'll	bring	them	to	you	to	-	morrow	.	"
患病的	带来	他们	到	你	到	-	明天	.	"

我明天会把它们带给你。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['splendɪd] !

"	That	will	be	splendid	!
"	那	将要	是	灿烂	!

那真是太棒了！

" [kraɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

"	cried	the	princess	.
"	哭	这	公主	.

"公主喊道。"

" [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] .

"	Come	again	to	-	morrow	at	this	hour	.
"	来	再次	到	-	明天	在	这	小时	.

"明天同一时间再来。"

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [prɪns] [ə'gen] [drest] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['pedlə(r)] ,

"	The	next	day	the	prince	again	dressed	himself	as	a	peddler	,
"	这	下一个	天	这	王子	再次	穿着	他自己	作为	一个	小贩	,

第二天，王子又装扮成小贩。

[bʌt; bət] [ˌʌndə'ni:θ] [ðə; ði]['aʊtə(r)] ['gɑ:mənts] [hi:; hi][wɔ:(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪtʃ] ['kləʊðɪŋ] .

but	underneath	the	outer	garments	he	wore	his	own	rich	clothing	.
但	下	这	外	服装	他	穿着	他的	自己的	富有的	衣服	.

但外衣之下，他穿着自己华贵的衣物。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [hi:; hi][leɪd] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['pɛdlərz] [dɪs'gaɪz]

When	he	was	admitted	to	the	royal	palace	he	laid	aside	his	peddler's	disguise
什么时候	他	曾是	承认	到	这	皇家	宫殿	他	铺设	旁边	他的	小贩的	伪装

[ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [tru:] [prɪns] [hi:; hi][wɒz; wəz] .

and	stood	before	the	princess	looking	like	the	true	prince	he	was	.
和	站立	前	这	公主	寻找	喜欢	这	真的	王子	他	曾是	.

当他被允许进入皇宫时，他脱下了小贩的伪装，站在公主面前，看起来像个真正的王子。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hænsəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [su:t][ɒv; əv]['krɪmz(ə)n] ['velvɪt] ,

He	was	very	handsome	in	his	rich	suit	of	crimson	velvet	,
他	曾是	非常	英俊的	在	他的	富有的	套装	的	赤红	天鹅绒	,

他身穿一套华丽的深红色天鹅绒西装，显得非常英俊。

[wɪð] [hɪz; ɪz][hæt] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [plu:m] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

with	his	hat	with	the	long	plume	in	his	hand	.
和	他的	帽子	和	这	长的	羽	在	他的	手	.

他手里拿着一顶饰有长羽毛的帽子。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [peɪl] .

The	princess	was	so	surprised	that	she	turned	pale	.
这	公主	曾是	所以	惊讶	那	她	转向	苍白	.

公主惊讶得脸色都变了。

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?

"	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁?

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [ju:; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['pedlə(r)] [hu:] [keɪm] [hɪə(r)] ['jestədeɪ] !

"	You	surely	are	not	the	peddler	who	came	here	yesterday	!
"	你	一定	是	不是	这	小贩	WHO	来了	这里	昨天	!

“你肯定不是昨天来这里的那个小贩！”

" [ðə; ði] [prɪns] [smaɪld] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] ,

"	The	prince	smiled	into	her	eyes	,	and	,
"	这	王子	微笑	进入	她	眼睛	,	和	,

王子对着她微笑，

['i:v(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['pɛdlərz] ['gɑ:mənts] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [rəʊld] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [treɪ] , [ʃi:; ʃi] [wʊd]

even	without	the	peddler's	garments	which	were	rolled	up	on	the	tray	,	she	would
甚至	没有	这	小贩的	服装	哪个	是	滚动	向上	在	这	托盘	,	她	会

[hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] .

have	recognized	him	.
有	认可	他	.

即使没有摊贩卷在托盘上的衣物，她也能认出他。

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kwest] [wɪtʃ] [hæd; həd][led][hɪm][ðeə(r)] ,

He	told	her	of	the	quest	which	had	led	him	there	,
他	讲述	她	的	这	寻求	哪个	有	引领	他	那里	,

他告诉她，他来到这里是为了完成一项探险任务。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][əd'maɪəd][ɔːl][ðə; ði]['peɪʃ(ə)ns][ænd; ənd]['dɪlɪdʒəns][hiː; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] [ɪn]['faɪndɪŋ][aʊt]

and	she	admired	all	the	patience	and	diligence	he	had	shown	in	finding	out
和	她	钦佩	全部	这	耐心	和	勤勉	他	有	所示	在	寻找	出去

[hɜː(r); hə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

her	existence	.
她	存在	.

她非常钦佩他为发现她的存在所表现出的耐心和勤奋。

[wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['mæri] [hɪm][æt; ət][wʌns] , [ʃiː; ʃi] ['redɪli] [kən'sent] .

When	he	asked	her	to	marry	him	at	once	,	she	readily	consented	.
什么时候	他	问	她	到	结婚	他	在	一次	,	她	容易	同意	.

当他立即向她求婚时，她欣然同意了。

[ðeɪ] [plænd] [ðæt][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [stiːl] [daʊn] [ðə; ði]['steəkeɪs][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][gəʊ][ə'weɪ] [wɪð]

They	planned	that	she	should	steal	down	the	staircase	at	night	and	go	away	with
他们	计划	那	她	应该	偷	向下	这	楼梯	在	夜晚	和	去	离开	和

[hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

him	on	his	ship	.
他	在	他的	船	.

他们计划让她在夜里偷偷溜下楼梯，然后和他一起乘他的船离开。

[ɔːl] [ðɪs] ['saʊndɪd] ['veri] [rəʊ'mæntɪk][tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪplz] .

All	this	sounded	very	romantic	to	the	daughter	of	the	king	of	Naples	.
全部	这	听起来	非常	浪漫的	到	这	女儿	的	这	国王	的	那不勒斯	.

这一切在那不勒斯国王的女儿听来都非常浪漫。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [driːmd] [ðæt][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] ['evə(r)] ['hæpən] .

She	had	never	dreamed	that	a	thing	like	this	would	ever	happen	.
她	有	绝不	梦见	那	一个	事物	喜欢	这	会	曾经	发生	.

她做梦也没想到会发生这样的事。

[ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['kləʊsli] ['gɑːdɪd] [ðæt] ['stiːlɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['pæləs]

All	her	life	she	had	been	so	closely	guarded	that	stealing	out	of	the	palace
全部	她	生活	她	有	到过	所以	密切	守卫	那	偷窃	出去	的	这	宫殿

[ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ʃɪp] [siːmd] [ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]

and	sailing	away	in	the	prince's	ship	seemed	the	most	wonderful	thing	in	the	world
和	帆船	离开	在	这	王子的	船	似乎	这	最多	精彩的	事物	在	这	世界

.

:
.

她一生都被严密保护着，所以偷偷溜出宫殿，乘着王子的船远走高飞，对她来说似乎是世界上最美好的事情。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [hæd; həd] [biːn] [ə'griːd] [ɒn] ,

The	next	night	had	been	agreed	on	,
这	下一个	夜晚	有	到过	同意	在	,

第二天晚上已经约好了时间。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊə(r)][ðə; ði] [prɪns] [sæt][ɒn] ['hɔːsbæk] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]

and	long	ahead	of	the	appointed	hour	the	prince	sat	on	horseback	at	the	foot
和	长的	前方	的	这	任命	小时	这	王子	卫星	在	马背	在	这	脚

[ɒv; əv][ðə; ði] ['steəweɪ] [daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wʊd] [stiːl] .

of	the	stairway	down	which	the	princess	would	steal	.
的	这	楼梯	向下	哪个	这	公主	会	偷	.

远在约定的时间之前，王子骑在马上，站在公主即将偷偷溜下去的楼梯脚下。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['wɪəri] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [θriː] [deɪz] ,

He	was	very	weary	with	all	the	excitement	of	the	past	three	days	,
他	曾是	非常	厌倦	和	全部	这	激动	的	这	过去的	三	天	,

过去三天的兴奋让他非常疲惫。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['weɪtɪd] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

and	as	he	waited	he	fell	asleep	.
和	作为	他	等待	他	跌倒	睡着了	.

他等待的时候睡着了。

[ə; eɪ] ['rɒbə(r)] [pɑːst] [baɪ][ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [fɔːm] ['hæŋɪŋ] ['lɪmpli] [ɒn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

A	robber	passed	by	and	saw	his	sleeping	form	hanging	limply	on	the	saddle	.
一个	强盗	通过了	经过	和	锯	他的	睡眠	形式	绞刑	软弱无力	在	这	鞍	.

一个强盗路过，看见他睡着的身子无力地挂在马鞍上。

" [aɪl] ['dʒentli] [dɪ'pɒzɪt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd]['sæd(ə)l]

"	I'll	gently	deposit	him	on	the	ground	and	get	away	with	his	horse	and	saddle
"	患病的	轻轻地	订金	他	在	这	地面	和	得到	离开	和	他的	马	和	鞍

,

,

,

“我会轻轻地把他放到地上，然后带着他的马和马鞍逃走。”

" [θɔːt] [ðə; ði] [θiːf] , [æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [hɔːs] [wɪð] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [aɪ]

"	thought	the	thief	,	as	he	stopped	and	regarded	the	horse	with	a	critical	eye
"	想法	这	贼	,	作为	他	停止	和	认为	这	马	和	一个	批判的	眼睛

.

:

.

“小偷心想，他停下脚步，用挑剔的目光打量着这匹马。”

[dʒʌst] [ðen] , [haʊ'evə(r)] ,

Just	then	,	however	,
只是	然后	,	然而	,

然而就在这时，

[hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'baʊt] ['hʌrɪɪŋ] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi]

he	saw	something	which	made	him	change	his	mind	about	hurrying	away	after	he
他	锯	某物	哪个	制成	他	改变	他的	头脑	关于	匆忙	离开	后	他

[hæd; həd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['sliːpɪŋ] [fɔːm] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [triː] .

had	deposited	the	prince's	sleeping	form	beneath	a	tree	.
有	已存	这	王子的	睡眠	形式	下面	一个	树	.

他看到一些东西，于是改变了主意，不再急着离开，此前他已经把王子的睡着的身体放在了一棵树下。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['lʌvlɪɪst] ['meɪdn] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] ['kriːpɪŋ] ['saɪləntli] [daʊn] [ðə; ði]

There	was	the	loveliest	maiden	he	had	ever	seen	creeping	silently	down	the
那里	曾是	这	最可爱的	少女	他	有	曾经	已见	爬行	默默	向下	这

['steəweɪ] .

stairway	.
楼梯	.

他看到一位他见过的最美丽的少女正悄无声息地走下楼梯。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][hɪm] .

She	came	straight	up	to	him	.
她	来了	直的	向上	到	他	.

她径直走到他面前。

" [aɪm] ['redi] , [bɪ'lʌvɪd] , " [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] .

"	I'm	ready	,	beloved	,	"	were	her	words	.
"	我是	准备好	,	心爱	,	"	是	她	字	.

“我准备好了，亲爱的，”她说道。

[ðə; ði] ['rɒbə(r)] ['saɪləntli] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)][bɪ'haɪnd][hɪm][ɒn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [bæk] [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ]

The	robber	silently	lifted	her	behind	him	on	the	horse's	back	and	together	they
这	强盗	默默	抬起	她	在后面	他	在	这	马匹	后退	和	一起	他们

[rəʊd] [ə'weɪ] .

rode	away	.
骑	离开	.

强盗默默地把她抱到马背上，两人一起骑马逃走了。

" [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] ?

"	Where	is	your	boat	?
"	在哪里	是	你的	船	?

你的船在哪里?

" [ɑːskt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [wɪ'ðaʊt]

"	asked	the	princess	after	they	had	ridden	together	for	some	time	without
"	问	这	公主	后	他们	有	骑	一起	为了	一些	时间	没有

['spiːkɪŋ] .

speaking	.
请讲	.

“公主在两人一起骑马走了一会儿，没有说话之后问道。”

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bəʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði][feə(r)]['leɪdi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , " [θɔːt] [ðə; ði] [θiːf] .

"	So	it	is	a	boat	which	the	fair	lady	is	looking	for	,	"	thought	the	thief	.
"	所以	它	是	一个	船	哪个	这	公平的	女士	是	寻找	为了	,	"	想法	这	贼	.

“原来这位美丽的女士要找的是一艘船啊，”小偷心想。

" [aɪ][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [ðɪs] [gʊd] [hɔːs] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [həʊl] ['dɪstəns] .

"	I	was	expecting	this	good	horse	to	carry	us	the	whole	distance	.
"	我	曾是	期待	这	好的	马	到	携带	我们	这	所有的	距离	.

“我原本期望这匹好马能驮着我们跑完全程。”

[ə; eɪ] [bəʊt] [ɪz][ə; eɪ][bɪt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪf] ['nesəsəri] .

A	boat	is	a	bit	difficult	to	arrange	,	but	it	can	be	done	if	necessary	.
一个	船	是	一个	少量	难的	到	安排	,	但	它	能	是	完毕	如果	必要的	.

安排船只有点困难，但如果有必要的话也可以安排。

[ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bəʊt] [ə'raʊnd] ['sʌmweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [stiːl] .

There	ought	to	be	a	boat	around	somewhere	for	me	to	steal	.
那里	应该	到	是	一个	船	大约	某处	为了	我	到	偷	.

附近应该有艘船可以让我偷。

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪplz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [waɪl] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]

"	He	left	the	daughter	of	the	king	of	Naples	on	the	shore	while	he	went	to
"	他	左边	这	女儿	的	这	国王	的	那不勒斯	在	这	支撑	尽管	他	去	到

[stiːl] [ə; eɪ] [bəʊt] .

steal	a	boat	.
偷	一个	船	.

“他把那不勒斯国王的女儿留在岸边，自己去偷船了。”

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [laɪt] [ʃɒn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi]

When	he	returned	the	light	shone	upon	his	face	and	the	girl	thought	that	he
什么时候	他	返回	这	光	闪耀	之上	他的	脸	和	这	女孩	想法	那	他

[dɪd] [nɒt] [lʊk] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

did	not	look	the	same	as	the	day	before	.
做过	不是	看	这	相同的	作为	这	天	前	.

当他回来时，阳光照在他的脸上，女孩觉得他看起来和昨天不一样了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪv] [siːn] [hɪm] ['əʊnli] [twaɪs] , " [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɜː'self] [ɪn] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [geɪn]
" Of course , I've seen him only twice , " she told herself in an effort to gain
" 的 课程 , 我已经 已见 他 仅有的 两次 , " 她 讲述 她自己 在 一个 努力 到 获得
[ə'ʃʊərəns] .
assurance .
保证 .

“当然，我只见过他两次，”她告诉自己，试图让自己安心。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [prɪns] , [maɪ] [əʊn] [truː] [lʌv] . "
" It must be the prince , my own true love . "
" 它 必须 是 这 王子 , 我的 自己的 真的 爱 . "

“那一定是王子，我真正的爱人。”

" [hɪə(r)] [ɪz] ['aʊə(r)] [bəʊt] , " [sed] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] , [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [em'bɑːk, im-] .
" Here is our boat , " said the robber , and together they embarked .
" 这里 是 我们的 船 , " 说 这 强盗 , 和 一起 他们 启航 .

“这就是我们的船，”强盗说，然后他们一起上了船。

[æz; əz] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [laɪt] [ʃɒn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt]
As the morning light shone upon the robber the princess saw that he was not
作为 这 早晨 光 闪耀 之上 这 强盗 这 公主 锯 那 他 曾是 不是
[ɪn] [ðə; ði] [liːst] [laɪk] [ðə; ði] [prɪns] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] - ['pedlɪŋ] .
in the least like the prince who had come a - peddling .
在 这 至少 喜欢 这 王子 WHO 有 来 一个 - 兜售 .

当晨光照耀在强盗身上时，公主发现他与骑着马来的王子一点也不像。

[ðə; ði] ['rɒbə(r)] [lɑːft] .
The robber laughed .
这 强盗 笑了 .

劫匪笑了。

" [dʌz] [maɪ] ['leɪdi] [nəʊ] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Does my lady know with whom she is going away ? " he asked .
" 做 我的 女士 知道 和 谁 她 是 去 离开 ? " 他 问 .

“夫人知道她要跟谁走吗？”他问道。

" [ai] [θɔːt] [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] [huː] [ɪz] [maɪ] ['lʌvə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,
" I thought I was going with the prince who is my lover , " she replied ,
" 我 想法 我 曾是 去 和 这 王子 WHO 是 我的 情人 , " 她 回复 ,

“我以为我要和我的情人，也就是王子一起去，”她回答说。

[bɜːstɪŋ] ['ɪntuː] ['bɪtə(r)] [tɪəz] .
bursting into bitter tears .
爆发 进入 苦的 眼泪 .

突然嚎啕大哭。

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɑːf] [səʊ] [rəʊ'mæntɪk] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['piktʃəd]
Running away was not half so romantic and delightful as she had pictured
跑步 离开 曾是 不是 一半 所以 浪漫的 和 愉快 作为 她 有 如图所示
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

离家出走远没有她想象中那么浪漫美好。

[ʃiː; ʃi] ['hɑːtɪli] [wɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .
She heartily wished that she were back in the royal palace .
她 衷心地 希望 那 她 是 后退 在 这 皇家 宫殿 .

她真心希望自己能回到皇宫。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prɪns] ,
As for the prince ,
作为 为了 这 王子 ,

至于王子，

[hiː; hi] [suːn] [əˈwəʊk] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈgɑːd(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ˈʌndə(r)]

he	soon	awoke	and	looked	about	the	palace	garden	where	he	was	lying	under
他	很快	醒来	和	看起来	关于	这	宫殿	花园	在哪里	他	曾是	说谎	在下面

[ðə; ði] [triː] .

the	tree	.
这	树	.

他很快醒了过来，环顾四周，他正躺在树下，周围是宫殿花园。

" [haʊ] [dɪd][aɪ][get][hɪə(r)] ?

"	How	did	I	get	here	?
"	如何	做过	我	得到	这里	?

我怎么会到这里来?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [æz; əz][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈsliːpɪli] .

"	he	asked	as	he	rubbed	his	eyes	sleepily	.
"	他	问	作为	他	摩擦	他的	眼睛	昏昏欲睡地	.

他揉着惺忪的睡眼，问道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [tuː; tə] [tel] [hɪm] ,

There	was	none	to	tell	him	,
那里	曾是	没有任何	到	告诉	他	,

没有人告诉他。

[səʊ][hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [mʌst; məst][hæv; həv] [θrəʊn] [hɪm] [ɒf] [ænd; ənd] [rʌn] [əˈweɪ] .

so	he	decided	that	his	horse	must	have	thrown	him	off	and	run	away	.
所以	他	决定	那	他的	马	必须	有	抛掷	他	离开	和	跑步	离开	.

于是他断定一定是他的马把他甩下来跑了。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kwɪə(r)] [ðæt] [maɪ] [fɔːl] [dɪd] [nɒt] [əˈweɪkən] [ˌem ˈiː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

"	It	is	queer	that	my	fall	did	not	awaken	me	,	"	he	said	to	himself	.
"	它	是	酷儿	那	我的	落下	做过	不是	觉醒	我	,	"	他	说	到	他自己	.

“奇怪的是，我的跌倒并没有让我醒来，”他自言自语道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][bɪt] [ˈɔːkwəd] [tuː; tə] [luːz] [maɪ] [hɔːs] .

"	It	is	a	bit	awkward	to	lose	my	horse	.
"	它	是	一个	少量	尴尬的	到	失去	我的	马	.

“丢了马有点尴尬。”

[haʊˈevə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ɪf] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ˈəʊnli] [kiːps] [hɜː(r); hə(r)] [ˈprɒmɪs] [ænd; ənd] [ˈkʊmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

if	the	princess	only	keeps	her	promise	and	comes	to	me	we	shall
如果	这	公主	仅有的	保持	她	承诺	和	来	到	我	我们	将

[ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ʃɪp] [ˈsʌmhaʊ] .

manage	to	get	to	our	ship	somehow	.
管理	到	得到	到	我们的	船	不知何故	.

只要公主信守承诺，来到我身边，我们就能想办法回到我们的船上。

" [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ˈveri] [ˈpeɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt]

"	He	waited	very	patiently	for	a	time	and	then	he	began	to	fear	that
"	他	等待	非常	耐心	为了	一个	时间	和	然后	他	开始	到	害怕	那

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [hæd; həd] [riˈpent] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] .

the	princess	had	repented	of	her	promise	to	run	away	.
这	公主	有	悔改	的	她	承诺	到	跑步	离开	.

“他耐心地等了一段时间，然后开始担心公主会不会后悔当初要逃走的承诺。”

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] , [haʊˈevə(r)] , [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['deɪlaɪt] .

He	did	not	give	her	up	,	however	,	until	it	was	almost	daylight	.
他	做过	不是	给	她	向上	,	然而	,	直到	它	曾是	几乎	日光	.

然而，直到天快亮的时候，他才放弃她。

[ðen] [hiː; hi] ['sɒrəʊfəli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['weɪtɪŋ] [ʃɪp] .

Then	he	sorrowfully	returned	to	his	waiting	ship	.
然后	他	悲伤地	返回	到	他的	等待	船	.

然后他悲伤地返回了等候在那里的船上。

[ðen] [hiː; hi] ['sɒrəʊfəli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['weɪtɪŋ] [ʃɪp]

Then	he	sorrowfully	returned	to	his	waiting	ship
然后	他	悲伤地	返回	到	他的	等待	船

然后他悲伤地返回了等候在那里的船上。

" [aɪ][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪplz] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd]

"	I	have	at	least	found	out	that	the	king	of	Naples	has	a	daughter	and
"	我	有	在	至少	成立	出去	那	这	国王	的	那不勒斯	有	一个	女儿	和

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,

that	she	is	the	most	beautiful	princess	in	the	whole	world	,
那	她	是	这	最多	美丽的	公主	在	这	所有的	世界	,

“我至少已经了解到那不勒斯国王有个女儿，而且她是全世界最美丽的公主。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːz] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [rʌn] - [ə'weɪ] ['mærɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi]['betə(r)]

"	If	she	prefers	not	to	have	a	run	-	away	marriage	it	will	doubtless	be	better
"	如果	她	偏好	不是	到	有	一个	跑步	-	离开	婚姻	它	将要	毫无疑问	是	更好的

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][seɪl] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] [maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [wɪð] [ðə; ði]

for	me	to	sail	home	and	tell	my	father	to	make	arrangements	with	the
为了	我	到	帆	家	和	告诉	我的	父亲	到	制作	安排	和	这

[kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪplz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['wedɪŋ] .

king	of	Naples	for	our	wedding	.
国王	的	那不勒斯	为了	我们的	婚礼	.

“如果她不愿意私奔结婚，那我最好还是乘船回家，告诉我的父亲去和那不勒斯国王安排我们的婚礼。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [mɔː(r)] ['dɪgnɪfaɪd] ['meθəd] .

There	are	some	advantages	in	this	more	dignified	method	.
那里	是	一些	优势	在	这	更多的	凝重	方法	.

这种更体面的方式也有一些优点。

" [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [seɪld] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ,

"	Thus	it	happened	that	the	prince	sailed	away	for	his	own	country	,
"	因此	它	发生	那	这	王子	航行	离开	为了	他的	自己的	国家	,

于是，王子扬帆远航，返回自己的国家。

['nevə(r)] ['driːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [stiːl] [daʊn] [ðə; ði]

never	dreaming	that	the	princess	had	kept	her	promise	to	steal	down	the
绝不	做梦	那	这	公主	有	保留	她	承诺	到	偷	向下	这

['steəweɪ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd]

stairway	in	the	night	and	that	she	was	then	in	the	hands	of	the	wicked
楼梯	在	这	夜晚	和	那	她	曾是	然后	在	这	双手	的	这	邪恶

['rɒbə(r)] .

robber	.
强盗	.

她做梦也没想到，公主真的信守承诺，在夜里偷偷溜下楼梯，落入了邪恶强盗的手中。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪplz] [sɔb] [ænd; ənd][kraɪd][səʊ][laʊd] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd]

The	daughter	of	the	king	of	Naples	sobbed	and	cried	so	loud	when	she	found
这	女儿	的	这	国王	的	那不勒斯	啜泣	和	哭	所以	大声	什么时候	她	成立

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [prɪns] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['rɒbə(r)]

that	it	was	not	her	own	prince	with	whom	she	was	sailing	that	the	robber
那	它	曾是	不是	她	自己的	王子	和	谁	她	曾是	帆船	那	这	强盗

[bɪ'keɪm] [kwaɪt] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

became	quite	disgusted	with	her	.
成为	相当	厌恶	和	她	.

那不勒斯国王的女儿发现与她同船的并非自己的王子时，哭得泣不成声，以至于强盗对她十分厌恶。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [meɪd] , " [hiː; hi] [sed] , " [wen] [aɪ] [fɜːst] [sɔː] [juː; jʊ] ,

"	I	thought	you	were	a	pretty	little	maid	,	"	he	said	,	"	when	I	first	saw	you	,
"	我	想法	你	是	一个	漂亮的	小的	女佣	,	"	他	说	,	"	什么时候	我	第一的	锯	你	,

“我第一眼看到你的时候，就觉得你是个漂亮的小姑娘，”他说。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

but	now	I've	changed	my	mind	about	you	.
但	现在	我已经	已更改	我的	头脑	关于	你	.

但我现在对你的看法改变了。

" [ɪn'diːd] [nəʊ]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [gʊd] ['aɪsaɪt] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['prɪti] [æt; ət] [ðæt]

"	Indeed	no	person	with	good	eyesight	would	have	called	the	princess	pretty	at	that
"	的确	不	人	和	好的	视力	会	有	称为	这	公主	漂亮的	在	那

['məʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

“事实上，当时任何一个视力正常的人都不会称公主漂亮。”

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɔːl] [red] [ænd; ənd] ['swəʊlən] [wɪð] [mʌtʃ] ['wiːpɪŋ] .

with	her	face	all	red	and	swollen	with	much	weeping	.
和	她	脸	全部红色的		和	肿	和	很多	哭泣	.

她脸涨得通红，肿胀不堪，哭个不停。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

魔法之岛：亚速尔群岛的传说、(The Islands of Magic Legends,)

[ðə; ði] ['rɒbə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] ['bɒðə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,

The	robber	decided	that	he	did	not	want	to	bother	with	her	any	longer	,
这	强盗	决定	那	他	做过	不是	想	到	打扰	和	她	任何	更长	,

劫匪决定不再理会她了。

[səʊ] [hi:; hi] ['lændɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [left] [hɜ:(r); hə(r)] [ðeə(r)] .

so	he	landed	in	the	country	of	the	Junqueiras	and	left	her	there	.
所以	他	登陆	在	这	国家	的	这	-	和	左边	她	那里	.

于是他降落在了琼奎拉斯国，把她留在了那里。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [naɪt] [keɪm] [wɪ'ðaʊt] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [səʊl] ,

The	princess	wandered	about	the	place	until	night	came	without	seeing	a	single	soul	,
这	公主	漫步	关于	这	地方	直到	夜晚	来了	没有	看到	一个	单身的	灵魂	,

公主独自在城里游荡，直到夜幕降临，却没见到一个人影。

— ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [si:] , [skaɪ] [ænd; ənd] [rɒks] .

—	nothing	but	the	sea	,	sky	and	rocks	.
—	没有什么	但	这	海	,	天空	和	岩石	.

除了大海、天空和岩石，什么也没有。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['ri:əli] , [haʊ'evə(r)] ,

She	was	really	,	however	,
她	曾是	真的	,	然而	,

然而，她确实是.....

[nɒt] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hʌt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

not	far	from	the	hut	in	which	there	lived	the	wife	and	daughter	of	a
不是	远的	从	这	小屋	在	哪个	那里	居住地	这	妻子	和	女儿	的	一个

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['fɪʃəmən] .

poor	fisherman	.
贫穷的	渔夫	.

离那间小屋不远，住着一位贫穷渔夫的妻子和女儿。

[ɪn] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [kraɪ] .

In	the	stillness	of	the	night	they	heard	a	cry	.
在	这	寂静	的	这	夜晚	他们	听到	一个	哭	.

在寂静的夜里，他们听到了一声哭喊。

" [sʌm; səm] [wʌn] [ɪz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] , ['mʌðə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] .

"	Some	one	is	in	trouble	outside	,	mother	,	"	said	the	daughter	.
"	一些	一	是	在	麻烦	外部	,	母亲	,	"	说	这	女儿	.

“妈妈，外面有人遇到麻烦了。”女儿说。

" [pə'hæps] [ðə; ði] ['paɪrəts] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [kraɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [lʊə(r)] [ju: 'es] [aʊt]

"	Perhaps	the	pirates	have	come	and	by	this	cry	are	trying	to	lure	us	out
"	也许	这	海盗	有	来	和	经过	这	哭	是	尝试	到	饵	我们	出去

,

,

,

“或许海盗来了，他们发出这样的叫喊声是想引我们出去。”

" ['ɑ:nsə(r)d] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['kɔ:ʃəsli] .

"	answered	her	mother	cautiously	.
"	回答	她	母亲	谨慎地	.

“她母亲谨慎地回答道。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] ['paɪrət] [ʃɪps] [wɪtʃ] [stɒpt] [ðeə(r)] .

There	were	often	pirate	ships	which	stopped	there	.
那里	是	经常	海盗	船舶	哪个	停止	那里	.

那里经常有海盗船停靠。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] ['lɪsnd] ['keəfəli] .

The	daughter	listened	carefully	.
这	女儿	听着	小心	.

女儿认真地听着。

" [nəʊ] , ['mʌðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] .

"	No	,	mother	,	"	she	insisted	.
"	不	,	母亲	,	"	她	坚持	.

“不，妈妈，”她坚持道。

" [aɪm][ʃʊə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][gɜːrlz][kraɪ] .

"	I'm	sure	this	is	a	girl's	cry	.
"	我是	当然	这	是	一个	女孩们	哭	.

我敢肯定这是女孩的哭声。

" [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] ['əʊpənd] [ðeə(r)][dɔː(r)][ænd; ənd] [krept] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

"	The	two	women	opened	their	door	and	crept	out	in	the	darkness	.
"	这	二	女性	打开	他们的	门	和	悄悄地爬	出去	在	这	黑暗	.

“两名女子打开门，蹑手蹑脚地溜了出去，消失在黑暗中。”

[ðə; ði][sɒbz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [suːn] [led][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɒks] [weə(r)] [ʃiː; ʃi]

The	sobs	of	the	princess	soon	led	them	to	the	place	upon	the	rocks	where	she
这	啜泣	的	这	公主	很快	引领	他们	到	这	地方	之上	这	岩石	在哪里	她

[leɪ] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wʊd] [breɪk] .

lay	crying	as	if	her	heart	would	break	.
躺	哭泣	作为	如果	她	心	会	休息	.

公主的啜泣声很快将他们引到岩石上，她躺在那里哭泣，仿佛心都要碎了。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['tendəli] [ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

They	lifted	her	tenderly	and	carried	her	home	.
他们	抬起	她	温柔地	和	携带	她	家	.

他们温柔地抱起她，把她带回了家。

[ðə; ði] ['fɪʃərmənz] ['dɔːtə(r)] [geɪv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kləʊðz] [tuː; tə]

The	fisherman's	daughter	gave	the	princess	some	of	her	own	clothes	to
这	渔民的	女儿	给予	这	公主	一些	的	她	自己的	衣服	到

[weə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪstəz] .

wear	and	they	lived	together	as	if	they	were	sisters	.
穿	和	他们	居住地	一起	作为	如果	他们	是	姐妹	.

渔夫的女儿把自己的一些衣服送给公主穿，她们像姐妹一样生活在一起。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [tuː]

Together	they	did	all	the	work	of	the	little	house	and	the	princess	was	too
一起	他们	做过	全部	这	工作	的	这	小的	房子	和	这	公主	曾是	也

['bɪzi] [tuː; tə] [wiːp] .

busy	to	weep	.
忙碌的	到	哭泣	.

他们一起完成了小屋里的所有家务，公主忙得根本没空哭泣。

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)]

Sometimes	,	however	,	she	cried	in	the	night	when	the	fisherman's	wife	and	daughter
有时	,	然而	,	她	哭	在	这	夜晚	什么时候	这	渔民的	妻子	和	女儿

[wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] .

were	asleep	.
是	睡着了	.

但有时，当渔夫的妻子和女儿睡着后，她会在夜里哭泣。

[ʃiː; ʃi] [wept] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɒst] [lʌv] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]

She	wept	for	her	lost	love	and	for	the	royal	palace	of	the	king
她	哭泣	为了	她	丢失的	爱	和	为了	这	皇家	宫殿	的	这	国王

[ɒv; əv] ['neɪplz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

of	Naples	which	had	always	been	her	home	.
的	那不勒斯	哪个	有	总是	到过	她	家	.

她为失去的爱人哭泣，也为那不勒斯国王的王宫哭泣，因为那里一直是她的家。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ʃɪp] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːm] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

Now	it	happened	that	the	prince's	ship	encountered	a	great	storm	and	was
现在	它	发生	那	这	王子的	船	遭遇	一个	伟大的	风暴	和	曾是

['drɪvn] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] [siː] .

driven	about	by	the	sea	.
驱动	关于	经过	这	海	.

这时，王子的船遇到了一场大风暴，被大海吹得四处漂泊。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bləʊn] [baɪ][ðə; ði] [geɪlz] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] - .

At	last	it	was	blown	by	the	gales	to	the	land	of	the	Junqueiras	.
在	最后的	它	曾是	吹	经过	这	狂风	到	这	土地	的	这	-	.

最后，它被狂风吹到了琼奎拉斯人的土地上。

[ðə; ði] [prɪns] [sɔː] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [baɪ]

The	prince	saw	the	fisherman's	daughter	and	the	princess	standing	on	the	rocks	by
这	王子	锯	这	渔民的	女儿	和	这	公主	常设	在	这	岩石	经过

[ðə; ði] [siː] .

the	sea	.
这	海	.

王子看见渔夫的女儿和公主站在海边的岩石上。

[hiː; hi] [stɛərd] [hɑːd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

He	stared	hard	at	the	princess	.
他	凝视	难的	在	这	公主	.

他死死地盯着公主看。

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ʃʊk] .

Then	he	spoke	in	a	voice	which	shook	.
然后	他	辐	在	一个	嗓音	哪个	摇晃	.

然后他开口说话时声音颤抖。

" [juː; jʊ][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	remind	me	of	some	one	I	used	to	know	,	"	he	said	.
"	你	提醒	我	的	一些	一	我	用过的	到	知道	,	"	他	说	.

“你让我想起了我以前认识的一个人，”他说。

" [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [feə(r)] [meɪd] .

"	Tell	me	your	name	,	I	pray	you	,	fair	maid	.
"	告诉	我	你的	姓名	,	我	祈祷	你	,	公平的	女佣	.

“请告诉我你的名字，美丽的姑娘。”

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['gɑːmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃə(r)] [meɪd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)] .

"	The	princess	looked	down	at	the	garments	of	the	fisher	maid	which	she	wore	.
"	这	公主	看起来	向下	在	这	服装	的	这	渔夫	女佣	哪个	她	穿着	.

公主低头看了看自己身上穿的渔家女的衣服。

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] .

She	blushed	.
她	脸红了	.

她脸红了。

[ðə; ði] [prɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɪm] .

The	prince	she	had	recognized	the	very	moment	she	had	seen	him	.
这	王子	她	有	认可	这	非常	片刻	她	有	已见	他	.

她第一眼见到王子就认出了他。

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪplz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	am	the	daughter	of	the	king	of	Naples	,	"	she	said	.
"	我	是	这	女儿	的	这	国王	的	那不勒斯	,	"	她	说	.

“我是那不勒斯国王的女儿，”她说。

[ðə; ði] ['fɪʃərmənz] ['dɔːtə(r)] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ə'meɪzmənt] .

The	fisherman's	daughter	stared	at	her	in	amazement	.
这	渔民的	女儿	凝视	在	她	在	惊愕	.

渔夫的女儿惊奇地盯着她看。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][nəʊ] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] !

"	She	is	no	king's	daughter	!
"	她	是	不	国王的	女儿	!

她可不是国王的女儿!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ə'bændənd] [meɪd] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

"	She	is	a	poor	abandoned	maid	who	came	to	us	out	of	the	sea	.
"	她	是	一个	贫穷的	弃	女佣	WHO	来了	到	我们	出去	的	这	海	.

“她是一个可怜的、被遗弃的女仆，从海里来到我们这里。”

[wiː; wi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ə'pɒn] [ðiːz] ['veri] [rɒks] .

We	found	her	upon	these	very	rocks	.
我们	成立	她	之上	这些	非常	岩石	.

我们正是在这片岩石上发现了她。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [əʊn] [dres] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['weərɪŋ] .

It	is	my	own	dress	that	she	is	wearing	.
它	是	我的	自己的	裙子	那	她	是	穿着	.

她穿的是我的裙子。

[ə; eɪ] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] , [ɪn'diːd] !

A	king's	daughter	,	indeed	!
一个	国王的	女儿	,	的确	!

真是国王的女儿啊!

[ʃiː; ʃi][ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪplz] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] !

She	is	no	more	the	daughter	of	the	king	of	Naples	than	I	am	!
她	是	不	更多的	这	女儿	的	这	国王	的	那不勒斯	比	我	是	!

她和我一样，都不是那不勒斯国王的女儿!

" [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪplz] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	But	the	prince	had	taken	the	daughter	of	the	king	of	Naples	in	his
"	但	这	王子	有	已采取	这	女儿	的	这	国王	的	那不勒斯	在	他的

[ɑːmz] .

arms	.
武器	.

“但是王子却把那不勒斯国王的女儿抱在了怀里。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ðeə(r)] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð]

As	soon	as	they	returned	to	the	palace	their	wedding	was	celebrated	with
作为	很快	作为	他们	返回	到	这	宫殿	他们的	婚礼	曾是	著名	和

[greɪt] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [gɒd] [laɪvz; lɪvz] [wɪð] [ðə; ði]['eɪndʒəls] .

great	joy	and	they	lived	together	as	God	lives	with	the	angels	.
伟大的	喜悦	和	他们	居住地	一起	作为	上帝	生活	和	这	天使	.

他们一回到宫殿，就举行了盛大的婚礼，从此过上了如同上帝与天使同在般的幸福生活。

['mærɪə]	-	[ɒv; əv]	-	[ðə; ði]	-	['fɒrɪst]
MARIA	**-**	**OF**	**-**	**THE**	**-**	**FOREST**
玛丽亚	-	的	-	这	-	森林

森林玛丽亚

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[feɪt]
The	**Story**	**of**	**a**	**King**	**and**	**His**	**Fate**
这	故事	的	一个	国王	和	他的	命运

一位国王的故事及其命运

[wʌns]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[kɪŋ]	[huː]	[went]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[diːp]	['fɒrɪst]	[ɒn]	[ə; eɪ]
Once	**upon**	**a**	**time**	**there**	**was**	**a**	**young**	**king**	**who**	**went**	**into**	**the**	**deep**	**forest**	**on**	**a**
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	年轻的	国王	WHO	去	进入	这	深的	森林	在	一个

['hʌntɪŋ]	[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	.
hunting	**expedition**	**.**
打猎	远征	.

从前，有一位年轻的国王，他前往茂密的森林进行狩猎。

[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['feɪvərɪt]	[peɪdʒ]	[bɪ'keɪm]	['sepəreɪtɪd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pɑːti]
He	**and**	**his**	**favorite**	**page**	**became**	**separated**	**from**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**party**
他	和	他的	最喜欢的	页	成为	分开	从	这	休息	的	这	派对

[ænd; ənd]	[suːn]	[ðeɪ]	['riːəlaɪzd]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[lɒst]	.
and	**soon**	**they**	**realized**	**that**	**they**	**were**	**lost**	**.**
和	很快	他们	已实现	那	他们	是	丢失的	.

他和他最喜欢的侍童与队伍中的其他人走散了，很快他们就意识到自己迷路了。

[æz; əz]	[naɪt]	[ɐpɹ'əʊtʃt]	[ðeɪ]	[faʊnd]	[ðə; ði]	[ruːd]	[hʌt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['tʃɑːkəʊl]	['bɜːnə(r)]	[ænd; ənd]	[begd]
As	**night**	**approached**	**they**	**found**	**the**	**rude**	**hut**	**of**	**a**	**charcoal**	**burner**	**and**	**begged**
作为	夜晚	接近	他们	成立	这	粗鲁的	小屋	的	一个	木炭	刻录机	和	乞求

[fɔː(r); fə(r)]	[pə'mɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[pɑːs]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ðeə(r)]	.
for	**permission**	**to**	**pass**	**the**	**night**	**there**	**.**
为了	允许	到	经过	这	夜晚	那里	.

夜幕降临，他们找到了一间简陋的烧炭工小屋，恳求允许他们在那里过夜。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[rɪ'siːvd]	[məʊst]	[hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli]	.
They	**were**	**received**	**most**	**hospitably**	**.**
他们	是	已收到	最多	热情好客	.

他们受到了非常热情的接待。

[dʒʌst]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['aʊə(r)]	[ɒv; əv]	['mɪdnaɪt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	[ə'weɪkənd]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[sliːp]	[baɪ]
Just	**at**	**the**	**hour**	**of**	**midnight**	**the**	**king**	**was**	**awakened**	**from**	**his**	**sleep**	**by**
只是	在	这	小时	的	午夜	这	国王	曾是	觉醒	从	他的	睡觉	经过

[ə; eɪ]	[vɔɪs]	.
a	**voice**	**.**
一个	嗓音	.

午夜时分，国王被一个声音从睡梦中唤醒。

[ðɪs]	[ɪz]	[wɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	[sed]	:
This	**is**	**what**	**it**	**said**	**:**
这	是	什么	它	说	:

上面写着：

"	[hɪə(r)]	[ɪn]	[ðɪs]	[hʌt]	[ɪz]	[bɔːn]	[tuː; tə]	-	[naɪt]
"	**Here**	**in**	**this**	**hut**	**is**	**born**	**to**	**-**	**night**
"	这里	在	这	小屋	是	出生	到	-	夜晚

今晚，一个生命诞生于这间小屋里。

[ðə; ði]	['meɪdn]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	[feɪt]	:
The	**maiden**	**of**	**your**	**fate**	**:**
这	少女	的	你的	命运	:

你命中注定的少女：

[juː; jʊ] [kænt] [ɪ'skeɪp] [jɔː(r); jə(r)] [lɒt] , [jʌŋ] [kɪŋ] ;
You can't escape your lot , young king ;
你 不能 逃脱 你的 很多 , 年轻的 国王 ;

年轻的国王，你无法逃脱你的命运；

[jɔː(r); jə(r)] [feɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] .
Your fate for you will wait .
你的 命运 为了 你 将要 等待 .

你的命运将会等待着你。

- [tɪz] [feɪt] — - [tɪz] [feɪt] — - [tɪz] [feɪt] .
' Tis fate — ' tis fate — ' tis fate .
- 的 命运 — - 的 命运 — - 的 命运 .

这就是命运——这就是命运——这就是命运。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [sliːp] ,
" The king turned over on his pillow and tried to sleep ,
" 这 国王 转向 超过 在 他的 枕头 和 尝试 到 睡觉 ,

国王在枕头上翻了个身，试图入睡。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [streɪndʒ] [vɔɪs] [kept] ['rɪŋɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
but the strange voice kept ringing in his ears .
但 这 奇怪的 嗓音 保留 铃声 在 他的 耳朵 .

但那奇怪的声音一直在他耳边回响。

[hiː; hi] [rəʊz] ['ɜːli] .
He rose early .
他 玫瑰 早期的 .

他起得很早。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] ['bɜːnə(r)] [ðə; ði] [mæn] [sed] :
As soon as he saw the charcoal burner the man said :
作为 很快 作为 他 锯 这 木炭 刻录机 这 男人 说 :

他一看到烧炭炉就说：

" [ə; eɪ] ['beɪbi] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [lɑːst] [naɪt] . "
" A baby daughter was born to me last night . "
" 一个 婴儿 女儿 曾是 出生 到 我 最后的 夜晚 . "

“我昨晚生了个女儿。”

" [æt; ət] [wɒt] [taɪm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" At what time ? " asked the king .
" 在 什么 时间 ? " 问 这 国王 .

“几点？”国王问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['mɪdnaɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] ['bɜːnə(r)] .
" It was just midnight , " replied the charcoal burner .
" 它 曾是 只是 午夜 , " 回复 这 木炭 刻录机 .

“当时才午夜，”烧炭工回答道。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'weɪkənd] [hɪz; ɪz] [peɪdʒ] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
The king awakened his page and told him what had happened .
这 国王 觉醒 他的 页 和 讲述 他 什么 有 发生 .

国王叫醒侍童，把发生的事情告诉了他。

" [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [wed] ['eni] [meɪd] [bɔːn] [ɪn] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [hʌt] , " [hiː; hi] [sed] .
" I refuse to wed any maid born in this poor hut , " he said .
" 我 拒绝 到 结婚 任何 女佣 出生 在 这 贫穷的 小屋 , " 他 说 .

“我拒绝娶任何出生在这间简陋小屋里的女仆，”他说。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [feɪt] . "
" You must help me to escape this fate . "
" 你 必须 帮助 我 到 逃脱 这 命运 . "

“你必须帮助我摆脱这种命运。”

" [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][peɪdʒ] , [ˈjɔːnɪŋ] .

"	What	can	I	do	about	it	?	"	asked	the	page	,	yawning	.
"	什么	能	我	做	关于	它	?	"	问	这	页	,	打哈欠	.

“我能怎么办呢？”书页打着哈欠问道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [stiːl] [ðɪs] [beɪb] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [deθ] ,

"	You	must	steal	this	babe	this	very	day	and	put	it	to	death	,
"	你	必须	偷	这	宝贝	这	非常	天	和	放	它	到	死亡	,

“你必须今天就把这个婴儿偷走并处死。”

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈstɜːnli] .

"	said	the	king	sternly	.
"	说	这	国王	严厉地	.

国王严厉地说。

[ðə; ði][peɪdʒ][dɪd] [nɒt] [deə(r)] [rɪˈfjuːz] ,

The	page	did	not	dare	refuse	,
这	页	做过	不是	敢	拒绝	,

该页面不敢拒绝。

[ænd; ənd] [ˈiːzəli] [əbˈteɪnd] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbeɪbi] [wen] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] .

and	easily	obtained	possession	of	the	baby	when	no	one	was	looking	.
和	容易地	获得	拥有	的	这	婴儿	什么时候	不	一	曾是	寻找	.

趁人不注意，轻易地将婴儿带走。

[hiː; hi] [ˈkærid] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [diːp] [ˈfɒrɪst] ,

He	carried	her	away	into	the	deep	forest	,
他	携带	她	离开	进入	这	深的	森林	,

他把她带进了茂密的森林。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə][pʊt][æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [beɪb] [tuː; tə] [deθ] .

but	he	did	not	have	the	heart	to	put	an	innocent	babe	to	death	.
但	他	做过	不是	有	这	心	到	放	一个	清白的	宝贝	到	死亡	.

但他不忍心杀死一个无辜的婴儿。

[hiː; hi] [left] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɒləʊ] [triː] , [ræpt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [red] [sæʃ] [hiː; hi][wɔː(r)] .

He	left	her	in	a	hollow	tree	,	wrapped	up	in	the	bright	red	sash	he	wore	.
他	左边	她	在	一个	空洞的	树	,	包装	向上	在	这	明亮的	红色的	窗扇	他	穿着	.

他把她留在了一棵空心树里，用他佩戴的鲜红色腰带裹着她。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [hiː; hi] [kənˈfest] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː]
['tendə(r)] - [hɑːtɪd] [tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði][ˈbeɪbi] .

tender	-	hearted	to	slay	the	baby	.
投标	-	心地	到	杀戮	这	婴儿	.

当他回到国王面前时，他坦白说自己心肠太软，不忍心杀死那个婴儿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ˈæŋgri] .

The	king	was	angry	.
这	国王	曾是	生气的	.

国王很生气。

" [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈbeɪbi] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Take	me	to	the	baby	,	"	he	said	.
"	拿	我	到	这	婴儿	,	"	他	说	.

“带我去见孩子，”他说。

" [aɪl] [duː; də][ðə; ði] [diːd] [maɪˈself] .

"	I'll	do	the	deed	myself	.
"	患病的	做	这	契据	我	.

“我会亲自去做这件事。”

" [ðəʊ] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]

"	Though	they	searched	long	and	faithfully	they	were	unable	to	find	the
"	尽管	他们	搜索	长的	和	忠实	他们	是	无法	到	寻找	这

['hɒləʊ] [triː] [weə(r)] [ðə; ði]['beɪbi][hæd; həd] [biːn] [left] .

hollow	tree	where	the	baby	had	been	left	.
空洞的	树	在哪里	这	婴儿	有	到过	左边	.

尽管他们进行了长时间的认真搜寻，但始终未能找到遗弃婴儿的那棵空心树。

[ðeɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] ['bɜːnə(r)] ,

They	,	of	course	,	did	not	wish	to	return	to	the	hut	of	the	charcoal	burner	,
他们	,	的	课程	,	做过	不是	希望	到	返回	到	这	小屋	的	这	木炭	刻录机	,

他们当然不想回到烧炭人的小屋。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] ['fɒrɪst] .

and	at	length	they	found	their	way	out	of	the	deep	forest	.
和	在	长度	他们	成立	他们的	方式	出去	的	这	深的	森林	.

最后，他们终于找到了走出这片茂密森林的路。

" [nəʊ][wʌn] [wɪl] ['evə(r)][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] ['beɪbi] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] !

"	No	one	will	ever	discover	that	baby	if	I	could	not	find	it	myself	!
"	不	一	将要	曾经	发现	那	婴儿	如果	我	可以	不是	寻找	它	我	!

“如果我自己找不到，就没有人会发现这个婴儿！”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [suːn] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] , " [sed] [ðə; ði][peɪdʒ] .

She	will	soon	die	without	food	,	"	said	the	page	.
她	将要	很快	死	没有	食物	,	"	说	这	页	.

“她很快就会因为没有食物而死，”页面上写道。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [beɪb] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [deθ] ,

The	king	agreed	that	it	was	quite	impossible	for	the	babe	to	escape	death	,
这	国王	同意	那	它	曾是	相当	不可能的	为了	这	宝贝	到	逃脱	死亡	,

国王同意，这婴儿根本不可能逃脱死亡。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði] [streɪndʒ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sed] :

but	he	could	not	forget	the	strange	voice	which	had	said	:
但	他	可以	不是	忘记	这	奇怪的	嗓音	哪个	有	说	:

但他始终无法忘记那个陌生的声音：

" [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [hʌt] [ɪz] [bɔːn] [tuː; tə] - [naɪt]

"	Here	in	this	hut	is	born	to	-	night
"	这里	在	这	小屋	是	出生	到	-	夜晚

今晚，一个生命诞生于这间小屋里。

[ðə; ði] ['meɪdn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [feɪt] :

The	maiden	of	your	fate	:
这	少女	的	你的	命运	:

你命中注定的少女：

[juː; jʊ][kænt] [ɪ'skeɪp] [jɔː(r); jə(r)][lɒt] , [jʌŋ] [kɪŋ] ;

You	can't	escape	your	lot	,	young	king	;
你	不能	逃脱	你的	很多	,	年轻的	国王	;

年轻的国王，你无法逃脱你的命运；

[jɔː(r); jə(r)] [feɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] .

Your	fate	for	you	will	wait	.
你的	命运	为了	你	将要	等待	.

你的命运将会等待着你。

- [tɪz] [feɪt] — - [tɪz] [feɪt] — - [tɪz] [feɪt] .

'	Tis	fate	—	'	tis	fate	—	'	tis	fate	.
-	的	命运	—	-	的	命运	—	-	的	命运	.

这就是命运——这就是命运——这就是命运。

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['veri] [deɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊdkʌtə(r)] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

"	Now	it	happened	that	very	day	that	a	woodcutter	was	working	in	the	forest	.
"	现在	它	发生	那	非常	天	那	一个	樵夫	曾是	在职的	在	这	森林	.

“就在那一天，正好有一个伐木工人在森林里工作。”

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːd] [wɒt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ]['beɪbi] .

Suddenly	he	heard	what	sounded	like	the	cry	of	a	baby	.
突然	他	听到	什么	听起来	喜欢	这	哭	的	一个	婴儿	.

他突然听到一声像是婴儿的哭声。

" [ðeə(r)] [kænt] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃaɪld] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [diːp] ['fɒrɪst] ,

"	There	can't	be	a	child	here	in	the	deep	forest	,
"	那里	不能	是	一个	孩子	这里	在	这	深的	森林	,

“这片茂密的森林里不可能有孩子。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

"	he	said	to	himself	and	went	on	with	his	work	.
"	他	说	到	他自己	和	去	在	和	他的	工作	.

他自言自语道，然后继续工作。

[ðə; ði][kraɪ] [kən'tɪnjuːd] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['veri] [nɪə(r)] , ['ɔːlməʊst]['ʌndə(r)][ðə; ði]

The	cry	continued	,	however	,	and	it	sounded	very	near	,	almost	under	the
这	哭	持续	,	然而	,	和	它	听起来	非常	靠近	,	几乎	在下面	这

['wʊdˌkʌtərz] [fiːt] .

woodcutter's	feet	.
伐木工的	脚	.

然而，喊叫声仍在继续，而且听起来非常近，几乎就在樵夫的脚下。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɒləʊ] [lɒg][ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['dɪmpld] ['beɪbi][gɜːl] [ræpt]

He	looked	into	the	hollow	log	and	there	he	found	a	dimpled	baby	girl	wrapped
他	看起来	进入	这	空洞的	日志	和	那里	他	成立	一个	凹陷的	婴儿	女孩	包装

[ɪn][ə; eɪ] [braɪt] [red] [sæʃ] .

in	a	bright	red	sash	.
在	一个	明亮的	红色的	窗扇	.

他往空心木头里看去，发现里面有一个长着酒窝的女婴，裹着一条鲜红色的腰带。

" [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !

"	Poor	little	thing	!
"	贫穷的	小的	事物	!

“可怜的小家伙！”

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [ə'bændənd] [hɜː(r); hə(r)] .

Her	own	mother	has	abandoned	her	.
她	自己的	母亲	有	弃	她	.

她的亲生母亲抛弃了她。

[maɪ] [gʊd] [waɪf] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

My	good	wife	will	be	a	mother	to	her	,	"	he	said	.
我的	好的	妻子	将要	是	一个	母亲	到	她	,	"	他	说	.

“我的贤妻会像母亲一样照顾她，”他说。

[ðə; ði] ['wʊdˌkʌtərz] [waɪf] [hæd; həd][nəʊ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['beɪbi]

The	woodcutter's	wife	had	no	children	of	her	own	and	received	the	baby
这	伐木工的	妻子	有	不	孩子们	的	她	自己的	和	已收到	这	婴儿

['glædli] .

gladly	.
乐意	.

樵夫的妻子没有自己的孩子，她欣然接受了这个婴儿。

[ʃiː; ʃi] [nemd] [hɜː(r); hə(r)]['mærɪə] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - ['fɒrɪst] .

She	named	her	Maria	-	of	-	the	-	forest	.
她	命名	她	玛丽亚	-	的	-	这	-	森林	.

她给她取名为森林玛丽亚。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [fluː] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [beɪb] [θraɪvd] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][keə(r)] ,

As	the	days	flew	by	and	the	babe	thrived	under	her	care	,
作为	这	天	飞翔	经过	和	这	宝贝	蓬勃发展	在下面	她	关心	,

日子一天天过去，婴儿在她的照料下茁壮成长。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tʃaɪld] .

she	could	not	have	loved	her	more	had	she	been	her	own	child	.
她	可以	不是	有	喜爱	她	更多的	有	她	到过	她	自己的	孩子	.

即便对方是自己的孩子，她也不可能更爱她了。

[ðə; ði] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [pɑːst] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mærɪə] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - ['fɒrɪst]

The	weeks	and	months	passed	and	soon	the	little	Maria	-	of	-	the	-	forest
这	周	和	几个月	通过了	和	很快	这	小的	玛丽亚	-	的	-	这	-	森林

[hæd; həd] [grəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l][gɜːl] [faɪv] [j'iəz] [əʊld] .

had	grown	into	a	lovely	little	girl	five	years	old	.
有	生长	进入	一个	迷人的	小的	女孩	五	年	老的	.

几周几个月过去了，森林里的小玛丽亚很快就长成了一个可爱的五岁小女孩。

[hɜː(r); hə(r)][kaɪnd]['fɒstə(r)] ['mʌðə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɒnɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] [red]

Her	kind	foster	mother	made	a	bonnet	for	her	out	of	the	bright	red
她	种类	促进	母亲	制成	一个	引擎盖	为了	她	出去	的	这	明亮的	红色的

[sæʃ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ræpt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .

sash	which	she	had	found	wrapped	about	her	the	first	time	she	saw	her	.
窗扇	哪个	她	有	成立	包装	关于	她	这	第一的	时间	她	锯	她	.

她善良的养母第一次见到她时，发现她身上缠着一条鲜红色的腰带，于是用这条腰带给她做了一顶帽子。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [mə'riːəz] [dɑːk] [aɪz] [lʊk] ['iːv(ə)n] [braɪtə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

It	made	Maria's	dark	eyes	look	even	brighter	than	before	.
它	制成	玛丽亚的	黑暗的	眼睛	看	甚至	更亮	比	前	.

这让玛丽亚原本就深邃的眼睛看起来比以前更加明亮了。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][peɪdʒ][wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Now	it	happened	that	the	king	and	his	page	were	again	hunting	in	the
现在	它	发生	那	这	国王	和	他的	页	是	再次	打猎	在	这

['fɒrɪst] [ænd; ənd] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ['kʌtə(r)] .

forest	and	passed	by	the	house	of	the	wood	cutter	.
森林	和	通过了	经过	这	房子	的	这	木头	刀具	.

恰巧国王和他的侍从又在森林里打猎，路过伐木工的家。

[ðə; ði][peɪdʒ] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['bɒnɪt] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)] .

The	page	noticed	the	pretty	little	girl	and	the	red	bonnet	she	wore	.
这	页	注意到	这	漂亮的	小的	女孩	和	这	红色的	引擎盖	她	穿着	.

侍者注意到那个漂亮的小女孩和她戴的红色小帽子。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .

He	called	her	to	him	and	examined	it	carefully	.
他	称为	她	到	他	和	检查	它	小心	.

他把她叫到身边，仔细地查看了一番。

" [ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [mə'tɪərɪəl] [ɪz][frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [red] [sæʃ] ,

"	There	can	be	no	doubt	that	material	is	from	my	own	red	sash	,
"	那里	能	是	不	怀疑	那	材料	是	从	我的	自己的	红色的	窗扇	,

毫无疑问，这块布料取自我的红色腰带。

" [hiː; hi] [kən'fest] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

"	he	confessed	to	the	king	.
"	他	坦白	到	这	国王	.

他向国王坦白了。

" [ðɪs] ['wʊdˌkʌtərz] ['dɔːtə(r)] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɒnɪt] [æz; əz] [ðɪs] [ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [weɪ] .

"	This	woodcutter's	daughter	could	have	such	a	bonnet	as	this	in	no	other	way	.
"	这	伐木工的	女儿	可以	有	这样的	一个	引擎盖	作为	这	在	不	其他	方式	.

“这位伐木工的女儿不可能拥有这样一顶帽子，除了她自己。”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [beɪd] [hɪm] [meɪk] [ɪn'kwaɪərɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [peɪdʒ] [faʊnd] [aʊt]
" The king bade him make inquiries about the child and soon the page found out
" 这 国王 巴德 他 制作 查询 关于 这 孩子 和 很快 这 页 成立 出去
[ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [wɒz; wəz] [ɪn] [truːθ] [ðə; ði] ['beɪbi] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] .
that the little maid was in truth the baby he had left in the hollow tree .
那 这 小的 女佣 曾是 在 真相 这 婴儿 他 有 左边 在 这 空洞的 树 .

国王命令他打听这个孩子的情况，不久，侍童就发现这个小女仆其实就是他留在空心树里的婴儿。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːdəd] [hɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [stiːl] [hɜː(r); hə(r)] .
The king ordered him again to steal her .
这 国王 订购 他 再次 到 偷 她 .

国王再次命令他去偷她。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [plɔtid] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] [baɪ] ['draʊnɪŋ] .
This time the king plotted her death by drowning .
这 时间 这 国王 绘制 她 死亡 经过 溺水 .

这一次，国王密谋将她溺死。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɒks] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
He had a box made for her , put her in it ,
他 有 一个 盒子 制成 为了 她 , 放 她 在 它 ,

他让人为她做了一个盒子，把她放了进去。

[ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] .
and threw her into the sea with his own hand .
和 扔 她 进入 这 海 和 他的 自己的 手 .

他亲手将她扔进了海里。

" [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [wed] ['eni] [gɜːl] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʊdˌkʌtərz] [hʌt] , " [hiː; hi] [reɪdʒd] .
" I refuse to wed any girl brought up in a woodcutter's hut , " he raged .
" 我 拒绝 到 结婚 任何 女孩 带来 向上 在 一个 伐木工的 小屋 , " 他 愤怒 .

“我绝不会娶任何一个在伐木工小屋里长大的女孩，”他怒吼道。

" [aɪl] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [feɪt] .
" I'll escape that fate .
" 患病的 逃脱 那 命运 .

“我会逃脱那种命运。”

" [ˌnevəðə'les] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd]
" Nevertheless he could not escape the memory of the strange voice which had
" 尽管如此 他 可以 不是 逃脱 这 记忆 的 这 奇怪的 嗓音 哪个 有
[sed] :
said :
说 :

然而，他始终无法摆脱那个陌生声音的记忆，那声音曾说过：

" [hɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] [hʌt] [ɪz] [bɔːn] [tuː; tə] - [naɪt]
" Here in this hut is born to - night
" 这里 在 这 小屋 是 出生 到 - 夜晚

今晚，一个生命诞生于这间小屋里。

[ðə; ði] ['meɪdn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [feɪt] :
The maiden of your fate :
这 少女 的 你的 命运 :

你命中注定的少女：

[juː; jʊ] [kænt] [ɪ'skeɪp] [jɔː(r); jə(r)] [lɒt] , [jʌŋ] [kɪŋ] ;
You can't escape your lot , young king ;
你 不能 逃脱 你的 很多 , 年轻的 国王 ;

年轻的国王，你无法逃脱你的命运；

[jɔː(r); jə(r)] [feɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] .
Your **fate** **for** **you** **will** **wait** **.**
你的 命运 为了 你 将要 等待 .

你的命运将会等待着你。

- [tɪz] [feɪt] — - [tɪz] [feɪt] — - [tɪz] [feɪt] .
' **Tis** **fate** **—** **'** **tis** **fate** **—** **'** **tis** **fate** **.**
- 的 命运 — - 的 命运 — - 的 命运 .

这就是命运——这就是命运——这就是命运。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][məʊst] [əˈnɔɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .
" **It** **was** **most** **annoying** **to** **remember** **it** **.**
" 它 曾是 最多 恼人的 到 记住 它 .

“想起这件事真是令人恼火。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪnˈkaʊntəd] [ðə; ðɪ][bɒks] [ˈfləʊtɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ðɪ] [siː] .
It **happened** **soon** **after** **that** **a** **ship** **encountered** **the** **box** **floating** **upon** **the** **sea** **.**
它 发生 很快 后 那 一个 船 遭遇 这 盒子 漂浮的 之上 这 海 .

不久之后，一艘船在海面上发现了这个漂浮的箱子。

[ðə; ðɪ] [ˈseɪləz] [ˈreskjuːd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈɪntrəst] .
The **sailors** **rescued** **it** **and** **opened** **it** **with** **interest** **.**
这 水手们 获救 它 和 打开 它 和 兴趣 .

水手们把它救了出来，并饶有兴趣地打开了它。

[ˌɪnˈsaɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [dɑːk] - [aɪd] [gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt]
Inside **they** **were** **surprised** **to** **find** **a** **pretty** **little** **dark** **-** **eyed** **girl** **with** **a** **bright**
里面 他们 是 惊讶 到 寻找 一个 漂亮的 小的 黑暗的 - 眼睛 女孩 和 一个 明亮的
[red] [ˈbɒnɪt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] .
red **bonnet** **on** **her** **head** **.**
红色的 引擎盖 在 她 头 .

他们进去后惊讶地发现，里面是一个漂亮的小女孩，有着黑色的眼睛，头上戴着一顶鲜红色的帽子。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm]
She **could** **not** **tell** **them** **where** **she** **had** **come** **from**
她 可以 不是 告诉 他们 在哪里 她 有 来 从

她无法告诉他们她来自哪里。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz]['mærɪə] - [ɒv; əv] - [ðə; ðɪ] - ['fɒrɪst] .
but **she** **said** **her** **name** **was** **Maria** **-** **of** **-** **the** **-** **forest** **.**
但 她 说 她 姓名 曾是 玛丽亚 - 的 - 这 - 森林 .

但她说她的名字叫森林玛丽亚。

[wen] [ðə; ðɪ] ['seɪləz] [ə'raɪvd] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [ðeɪ] [təʊld][ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld]
When **the** **sailors** **arrived** **in** **their** **own** **country** **they** **told** **the** **story** **of** **finding** **the** **child**
什么时候 这 水手们 到达的 在 他们的 自己的 国家 他们 讲述 这 故事 的 寻找 这 孩子
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɑːskt] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
and **the** **king** **asked** **to** **see** **her** **.**
和 这 国王 问 到 看 她 .

水手们回到自己的国家后，讲述了他们发现这个孩子的故事，国王要求见她。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kwiːn] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [feɪs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l]
He **and** **the** **queen** **were** **so** **pleased** **with** **her** **lovely** **face** **and** **gentle**
他 和 这 女王 是 所以 高兴 和 她 迷人的 脸 和 温和的
['mænəz] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['pæləs] .
manners **that** **they** **received** **her** **into** **the** **royal** **palace** **.**
礼仪 那 他们 已收到 她 进入 这 皇家 宫殿 .

他和王后对她美丽的容貌和温柔的举止非常满意，于是将她迎入皇宫。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ]['leɪdi] - [ɒv; əv] - ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]

She	was	brought	up	as	a	lady	-	of	-	waiting	to	their	own	little	daughter	of
她	曾是	带来	向上	作为	一个	女士	-	的	-	等待	到	他们的	自己的	小的	女儿	的

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .

about	the	same	age	.
关于	这	相同的	年龄	.

她从小就被培养成他们自己女儿的侍女，而她的女儿和她女儿的年龄也差不多。

[wen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [j'iəz] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['wedɪd] ,

When	,	after	a	dozen	years	,	the	princess	was	wedded	,
什么时候	,	后	一个	打	年	,	这	公主	曾是	已婚	,

十二年后，公主出嫁了。

[ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][nɪə(r)] - [baɪ] ['kʌntriz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [fiːst] .

all	the	kings	of	near	-	by	countries	were	invited	to	the	marriage	feast	.
全部	这	国王	的	靠近	-	经过	国家	是	受邀	到	这	婚姻	盛宴	.

附近各国的国王都被邀请参加婚宴。

[ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

The	king	who	had	been	lost	in	the	forest	came	with	the	others	.
这	国王	WHO	有	到过	丢失的	在	这	森林	来了	和	这	其他的	.

在森林里迷路的国王和其他人一起来了。

[æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['mærɪə] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - ['fɒrɪst] .

At	the	feast	there	was	no	one	more	beautiful	than	Maria	-	of	-	the	-	forest	.
在	这	盛宴	那里	曾是	不	一	更多的	美丽的	比	玛丽亚	-	的	-	这	-	森林	.

宴会上，没有谁比森林中的玛丽亚更美丽。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɑːnst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

The	king	danced	with	her	.
这	国王	跳舞	和	她	.

国王与她共舞。

" [huː] [ɪz][ðə; ði][gɜːl] ? " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['iːgə(r)] ['kwestʃən] .

"	Who	is	the	girl	?	"	was	his	eager	question	.
"	WHO	是	这	女孩	?	"	曾是	他的	渴望的	问题	.

“这个女孩是谁？”他急切地问道。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [truːθ] [ðə; ði]

"	She	has	been	reared	in	the	royal	palace	as	if	she	were	in	truth	the
"	她	有	到过	饲养	在	这	皇家	宫殿	作为	如果	她	是	在	真相	这

['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][braɪd] ,

sister	of	the	bride	,
姐姐	的	这	新娘	,

“她在皇宫里长大，就像是新娘的亲妹妹一样。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	was	the	reply	.
"	曾是	这	回复	.

“这是对方的回答。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [meɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [rɪŋ] .

The	king	fell	in	love	with	the	beautiful	maid	and	gave	her	a	ring	.
这	国王	跌倒	在	爱	和	这	美丽的	女佣	和	给予	她	一个	戒指	.

国王爱上了这位美丽的少女，并送给她一枚戒指。

[ðə; ði][peɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .

The	page	,	however	,	was	suspicious	when	he	heard	her	name	.
这	页	,	然而	,	曾是	可疑的	什么时候	他	听到	她	姓名	.

然而，当他听到她的名字时，那人起了疑心。

[hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

He	lost	no	time	in	making	inquiries	about	her	.
他	丢失的	不	时间	在	制作	查询	关于	她	.

他立即开始打听她的消息。

[wɒt] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [meɪd] [hɪm] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] [truːθ] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]

What	he	found	out	made	him	very	sure	that	she	was	in	truth	the	daughter	of
什么	他	成立	出去	制成	他	非常	当然	那	她	曾是	在	真相	这	女儿	的

[ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] ['bɜːnə(r)] .

the	charcoal	burner	.
这	木炭	刻录机	.

他发现的情况让他非常确信，她确实是烧炭工的女儿。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [hɪz; ɪz] [sə'spɪʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

He	reported	his	suspicions	to	the	king	.
他	据报道	他的	怀疑	到	这	国王	.

他把自己的怀疑报告给了国王。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Never	mind	,	"	said	the	king	.
"	绝不	头脑	,	"	说	这	国王	.

“没关系，”国王说。

" [aɪl] [wed] [ðə; ði] [meɪd] ['eniweɪ] .

"	I'll	wed	the	maid	anyway	.
" 患病的	结婚	这	女佣	反正		.

“我还是会娶那个女仆。”

[wʌn] [kænt] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [wʌnz] [feɪt] .

One	can't	escape	from	one's	fate	.
一	不能	逃脱	从	一个人的	命运	.

人无法逃脱自己的命运。

" [ðə; ði]['sev(ə)n] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['prɪnsɪz]

"	THE	SEVEN	ENCHANTED	PRINCES
"	这	七	迷人的	王子们

《七位魔法王子》

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [həu'nɔːriə] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs]

The	Story	of	How	Honoria	Kept	Her	Promise
这	故事	的	如何	霍诺里亚	保留	她	承诺

霍诺莉亚如何信守承诺的故事

[lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [meɪd] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɔːl] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] .

Long	ago	there	was	a	little	maid	who	lived	all	alone	with	her	grandmother	.
长的	前	那里	曾是	一个	小的	女佣	WHO	居住地	全部	独自的	和	她	祖母	.

很久以前，有一个小女仆和她的祖母独自生活在一起。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .

They	were	very	poor	.
他们	是	非常	贫穷的	.

他们非常贫穷。

[ðə; ði][gɜːrlz] [neɪm] [wɒz; wəz][həu'nɔːriə] .

The	girl's	name	was	Honoria	.
这	女孩们	姓名	曾是	霍诺里亚	.

女孩名叫霍诺莉亚。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [sent] [ðə; ði][gɜːl] [aʊt] [tuː; tə] [sel] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrɪndʒɪz] [frɒm; frəm]

One	day	the	grandmother	sent	the	girl	out	to	sell	some	of	the	oranges	from
一	天	这	祖母	发送	这	女孩	出去	到	卖	一些	的	这	橙子	从

[ðeə(r)] ['ɒrɪndʒ] [triː] .

their	orange	tree	.
他们的	橙子	树	.

有一天，奶奶派女儿出去卖自家橘子树上摘的一些橘子。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [həʊm] [æt; ət] [liːst] [θriː] - [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	must	bring	home	at	least	three	vintens	to	me	,	"	she	said	.
"	你	必须	带来	家	在	至少	三	-	到	我	,	"	她	说	.

“你至少要给我带三个vintens（一种啤酒花）回家，”她说。

" [doʊnt][deə(r)] [rɪ'tɜːn] [wɪ'ðaʊt] [æt; ət] [liːst] [ðæt] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] .

"	Don't	dare	return	without	at	least	that	small	amount	of	money	.
"	不	敢	返回	没有	在	至少	那	小的	数量	的	钱	.

“没有带上至少那点钱，你休想回来。”

" [həu'nɔːriə] [went] [frɒm; frəm][dɔː(r)][tuː; tə][dɔː(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒɪz] .

"	Honoria	went	from	door	to	door	trying	to	sell	the	oranges	.
"	霍诺里亚	去	从	门	到	门	尝试	到	卖	这	橙子	.

“霍诺莉亚挨家挨户地推销橘子。”

['evri] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [deɪ] .

Every	one	seemed	to	have	plenty	of	them	that	day	.
每一个	一	似乎	到	有	很多	的	他们	那	天	.

那天，每个人似乎都带了很多。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nəʊbədi] [huː] [wʊd] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] .

There	was	nobody	who	would	purchase	a	single	one	.
那里	曾是	无人	WHO	会	购买	一个	单身的	一	.

根本没人会买。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] , ['evriweə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːnsə(r)] ,

She	walked	on	and	on	through	the	town	,	everywhere	obtaining	the	same	answer	,
她	步行	在	和	在	通过	这	镇	,	到处	获得	这	相同的	回答	,

她不停地穿过小镇，却始终得到同样的答案。

" [wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] ['eni] ['ɒrɪndʒɪz] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	We	do	not	wish	to	purchase	any	oranges	to	-	day	.
"	我们	做	不是	希望	到	购买	任何	橙子	到	-	天	.

“我们今天不想购买任何橙子。”

" ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

"	Finally	she	found	herself	outside	the	town	and	in	the	forest	.
"	最后	她	成立	她自己	外部	这	镇	和	在	这	森林	.

“最后，她发现自己身处城镇之外的森林中。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði][dɔː(r)] [waɪd] ['əʊpən][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

There	was	a	house	with	the	door	wide	open	and	on	the	table	in	front	of
那里	曾是	一个	房子	和	这	门	宽的	打开	和	在	这	桌子	在	正面	的

[ðə; ði][dɔː(r)] [leɪ] [θriː] - .

the	door	lay	three	vintens	.
这	门	躺	三	-	.

有一栋房子，门大开着，门前的桌子上放着三个vintens。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] [ænd; ənd]['nəʊbədi] ['ɑːnsə(r)d] - [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

There	was	no	one	in	sight	and	nobody	answered	Honoria's	knock	at	the	door	.
那里	曾是	不	一	在	视线	和	无人	回答	-	敲	在	这	门	.

周围一个人也没有，霍诺莉亚敲了敲门，却无人应答。

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [li:v] [sʌm; səm] ['ɒrɪndʒɪz] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [həu'nɔ:riə] .

"	I'll	take	the	money	and	leave	some	oranges	in	place	of	it	,	"	said	Honoria	.
"	患病的	拿	这	钱	和	离开	一些	橙子	在	地方	的	它	,	"	说	霍诺里亚	.

“我会收下这笔钱，然后留下一些橘子作为补偿，”霍诺莉亚说。

" [ðæt] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] ['sti:lɪŋ] .

"	That	will	not	be	stealing	.
"	那	将要	不是	是	偷窃	.

“那不算偷窃。”

" [ə'kɔ:dɪŋli] ,

"	Accordingly	,
"	因此	,

“因此，

[ʃi:; ʃi] [sɪ'lektɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ænd; ənd]['faɪnɪst][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['ɒrɪndʒɪz] [ænd; ənd]

she	selected	some	of	the	largest	and	finest	of	her	oranges	and
她	已选	一些	的	这	最大	和	最好的	的	她	橙子	和

[pleɪst] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

placed	them	on	the	table	.
放置	他们	在	这	桌子	.

她挑选了一些个头最大、品质最好的橙子，放在桌子上。

[ʃi:; ʃi] [pʊt][ðə; ði] ['mʌni] [ə'weɪ] ['keəfəli] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] .

She	put	the	money	away	carefully	to	take	to	her	grandmother	.
她	放	这	钱	离开	小心	到	拿	到	她	祖母	.

她小心翼翼地把钱收起来，准备带给奶奶。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [tu:; tə] [li:v] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] .

Then	she	turned	to	leave	,	but	found	that	the	door	was	closed	.
然后	她	转向	到	离开	,	但	成立	那	这	门	曾是	关闭	.

然后她转身要走，却发现门关上了。

[ʃi:; ʃi] [traɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [best] [tu:; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət][kʊd; kəd] [nɒt] .

She	tried	her	best	to	open	it	but	could	not	.
她	尝试	她	最好的	到	打开	它	但	可以	不是	.

她竭尽全力想打开它，但还是打不开。

['naɪðə(r)] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi]['əʊpən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [tu:; tə] [klaɪm] [aʊt] [baɪ] [ðæt] [mi:nz] .

Neither	could	she	open	any	of	the	windows	to	climb	out	by	that	means	.
两者都不	可以	她	打开	任何	的	这	视窗	到	爬	出去	经过	那	方法	.

她也无法打开任何窗户爬出去。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['fɑ:sənd] [dʒʌst][æz; əz] [sɪ'kjʊəli] [æz; əz][ðə; ði][dɔ:(r)] .

The	windows	were	all	fastened	just	as	securely	as	the	door	.
这	视窗	是	全部	系紧	只是	作为	安全地	作为	这	门	.

所有的窗户都和门一样牢固地锁上了。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][du:; də] ? " [kraɪd][ðə; ði][gɜ:l] , [hu:] [wɒz; wəz] [naʊ] ['θʌrəli] ['fraɪt(ə)nd] .

"	What	shall	I	do	?	"	cried	the	girl	,	who	was	now	thoroughly	frightened	.
"	什么	将	我	做	?	"	哭	这	女孩	,	WHO	曾是	现在	彻底	害怕	.

“我该怎么办？”女孩惊叫道，她现在彻底害怕了。

[ʃi:; ʃi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

She	did	not	like	the	idea	of	remaining	a	prisoner	in	the	house	in	the	forest	.
她	做过	不是	喜欢	这	主意	的	其余的	一个	囚犯	在	这	房子	在	这	森林	.

她不喜欢继续被囚禁在森林里的房子里的想法。

[ɔ:l] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ,

All	day	she	tried	to	find	some	way	of	escape	,
全部	天	她	尝试	到	寻找	一些	方式	的	逃脱	,

她整天都在想方设法逃跑。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [siːmd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ɪk'sept] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['sʌmbədi] [keɪm] [tuː; tə]

but	there	seemed	nothing	to	do	except	to	wait	until	somebody	came	to
但	那里	似乎	没有什么	到	做	除了	到	等待	直到	某人	来了	到

[hɜː(r); hə(r)] [eɪd] .

her	aid	.
她	援助	.

但除了等待有人来帮助她之外，似乎别无他法。

" [ðɪs] [haʊs] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .

"	This	house	is	not	far	from	the	city	.
"	这	房子	是	不是	远的	从	这	城市	.

“这所房子离市区不远。”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [sʌm; səm] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] ['pɑːsɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [get]

Surely	some	one	will	be	passing	this	way	and	will	come	and	help	me	get
一定	一些	一	将要	是	通过	这	方式	和	将要	来	和	帮助	我	得到

[aʊt] ,

out	,
出去	,

肯定会有人路过这里，会过来帮我出去的。

" [sed] [həu'nɔːriə] .

"	said	Honoria	.
"	说	霍诺里亚	.

“霍诺莉亚说道。”

" [aɪ] [həʊp] [ðel] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] .

"	I	hope	they'll	come	before	night	.
"	我	希望	他们会	来	前	夜晚	.

我希望他们能在天黑前来。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs]

"	There	was	nothing	to	eat	in	the	house
"	那里	曾是	没有什么	到	吃	在	这	房子

家里什么吃的都没有。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪg] ['bɑːskɪt] [fʊl] [ɒv; əv] ['dʒuːsi] ['ɒrɪndʒɪz] .

and	she	was	thankful	enough	for	the	big	basket	full	of	juicy	oranges	.
和	她	曾是	感恩	足够的	为了	这	大的	篮子	满的	的	多汁的	橙子	.

她对那满满一大篮多汁的橙子感激不尽。

[æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːk] .

At	last	it	grew	dark	.
在	最后的	它	生长	黑暗的	.

天终于黑了。

[ðen] [həu'nɔːriə] [hɜːd] ['fʊtsteps] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] .

Then	Honoria	heard	footsteps	outside	the	house	.
然后	霍诺里亚	听到	脚步声	外部	这	房子	.

这时，霍诺莉亚听到屋外有脚步声。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [huː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

She	could	not	see	who	was	coming	,
她	可以	不是	看	WHO	曾是	未来	,

她看不见来人是谁。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [kiː] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] [lɒk] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wʌn] ['entəd] .

but	a	key	was	turned	in	the	lock	and	some	one	entered	.
但	一个	钥匙	曾是	转向	在	这	锁	和	一些	一	进入	.

但是有人用钥匙转动了锁孔，进入了房间。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

She	was	so	frightened	that	she	hid	under	the	table	.
她	曾是	所以	害怕	那	她	隐藏	在下面	这	桌子	.

她吓坏了，躲到了桌子底下。

[ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l] [ʃəʊd] [ðæt] ['sev(ə)n] [dwɔːfs] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] .

A	lighted	candle	showed	that	seven	dwarfs	had	entered	the	house	.
一个	照明	蜡烛	显示	那	七	矮人	有	进入	这	房子	.

一根点燃的蜡烛表明，七个小矮人已经进入了房子。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [fuːd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

They	had	brought	food	with	them	,
他们	有	带来	食物	和	他们	,

他们带了食物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðeə(r)] ['iːvnɪŋ] [miːl] .

and	they	at	once	went	to	work	to	prepare	their	evening	meal	.
和	他们	在	一次	去	到	工作	到	准备	他们的	晚上	一顿饭	.

他们立刻开始准备晚餐。

" [huː] [left] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ðiːz] [faɪn] ['ɒrɪndʒɪz] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dwɔːfs] .

"	Who	left	us	all	these	fine	oranges	?	"	asked	one	of	the	dwarfs	.
"	WHO	左边	我们	全部	这些	美好的	橙子	?	"	问	一	的	这	矮人	.

“是谁给我们留下了这么多上好的橘子？”其中一个矮人问道。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ə'nʌðə(r)] .

"	I	do	not	know	,	"	replied	another	.
"	我	做	不是	知道	,	"	回复	其他	.

“我不知道，”另一个人回答道。

" [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biːn] [hɪə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][kaɪnd]

"	Some	one	has	surely	been	here	and	it	must	have	been	a	kind
"	一些	一	有	一定	到过	这里	和	它	必须	有	到过	一个	种类

[frend] .

friend	.
朋友	.

“肯定有人来过这里，而且那人一定是位好心的朋友。”

" [həu'nɔːriə][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['temptɪd] [tuː; tə] [krɔːl] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [ʃəʊ]

"	Honoria	was	almost	tempted	to	crawl	from	under	the	table	and	show
"	霍诺里亚	曾是	几乎	受诱惑	到	爬行	从	在下面	这	桌子	和	展示

[hɜː'self] ,

herself	,
她自己	,

“霍诺莉亚几乎忍不住想从桌子底下爬出来露面。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [steɪ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ænd; ənd][gəʊ]

but	she	decided	that	it	would	be	better	to	stay	where	she	was	and	go
但	她	决定	那	它	会	是	更好的	到	停留	在哪里	她	曾是	和	去

[həʊm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪt] .

home	the	next	day	when	it	was	light	.
家	这	下一个	天	什么时候	它	曾是	光	.

但她决定最好还是待在原地，等到第二天天亮了再回家。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] , [haʊ'evə(r)] ,

When	morning	came	,	however	,
什么时候	早晨	来了	,	然而	,

然而，当清晨来临的时候，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] [səʊ] ['saʊndli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [ðə; ði]

she	found	that	she	had	been	sleeping	so	soundly	that	she	had	not	heard	the
她	成立	那	她	有	到过	睡眠	所以	稳固地	那	她	有	不是	听到	这

['sev(ə)n] [dwɔːfs] [wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [haʊs] .

seven	dwarfs	when	they	left	the	house	.
七	矮人	什么时候	他们	左边	这	房子	.

她发现自己睡得太沉了，以至于七个小矮人离开房子时，她都没有听到。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [dʒʌst][æz; əz] [sɪ'kjʊəli] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

The	door	was	fastened	just	as	securely	as	before	.
这	门	曾是	系紧	只是	作为	安全地	作为	前	.

门和以前一样牢固地关上了。

[həu'nɔːriə] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp]

Honoria	looked	about	the	house	and	saw	that	there	was	enough	work	to	keep
霍诺里亚	看起来	关于	这	房子	和	锯	那	那里	曾是	足够的	工作	到	保持

[hɜː(r); hə(r)] ['bɪzi] [ɔːl] [deɪ] .

her	busy	all	day	.
她	忙碌的	全部	天	.

霍诺莉亚环顾了一下房子，发现有很多工作要做，足够她忙上一整天了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪʃɪz] [tuː; tə] [wɒʃ] [ænd; ənd] [flɔːz] [tuː; tə] [swiːp] [ænd; ənd] [bedz] [tuː; tə] [meɪk] .

There	were	dishes	to	wash	and	floors	to	sweep	and	beds	to	make	.
那里	是	菜肴	到	洗	和	楼层	到	扫	和	床	到	制作	.

还有碗碟要洗，地板要扫，床铺要铺。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [dwɔːfs] [hæd; həd] [left] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] .

Fortunately	the	dwarfs	had	left	plenty	of	food	.
幸运的是	这	矮人	有	左边	很多	的	食物	.

幸好矮人们留下了充足的食物。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ə'gen] [hɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði]

When	night	came	she	heard	the	footsteps	approaching	and	again	hid	under	the
什么时候	夜晚	来了	她	听到	这	脚步声	接近	和	再次	隐藏	在下面	这

['teɪb(ə)l] .

table	.
桌子	.

夜幕降临时，她听到脚步声越来越近，便再次躲到了桌子底下。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['sev(ə)n] [dwɔːfs] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn]

As	soon	as	the	seven	dwarfs	came	into	the	house	they	saw	that	it	had	been
作为	很快	作为	这	七	矮人	来了	进入	这	房子	他们	锯	那	它	有	到过

[tʃeɪndʒd] ['wʌndəfəli] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['æbsəns] .

changed	wonderfully	during	their	absence	.
已更改	太棒了	期间	他们的	缺席	.

七个小矮人一进屋就发现，在他们不在的这段时间里，房子已经发生了奇妙的变化。

" ['aʊə(r)] ['dɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wɒʃt] !

"	Our	dishes	are	all	washed	!
"	我们的	菜肴	是	全部	洗过	!

“我们的碗碟都洗干净了！”

" [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dwɔːfs] .

"	cried	one	of	the	dwarfs	.
"	哭	一	的	这	矮人	.

“其中一个矮人喊道。”

" [lɑːst] [naɪt] [wiː; wi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ! "

"	Last	night	we	forgot	to	wash	them	after	supper	!	"
"	最后的	夜晚	我们	忘了	到	洗	他们	后	晚餐	!	"

“昨晚我们晚饭后忘了洗它们！”

" ['aʊə(r)] [bedz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [meɪd] ! " [kraɪd] [ə'nʌðə(r)] .

"	Our	beds	are	all	made	!	"	cried	another	.
"	我们的	床	是	全部	制成	!	"	哭	其他	.

“我们的床都铺好了！”另一个人喊道。

" [wiː; wi] [left] [həʊm] [səʊ] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ! "

"	We	left	home	so	early	this	morning	we	did	not	have	time	to	make	them	!	"
"	我们	左边	家	所以	早期的	这	早晨	我们	做过	不是	有	时间	到	制作	他们	!	"

“我们今天早上出门太早了，根本没时间做！”

" ['aʊə(r)] [flɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [swept] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] ! " [kraɪd] [ə'nʌðə(r)] .

"	Our	floors	are	all	swept	and	everything	is	in	order	!	"	cried	another	.
"	我们的	楼层	是	全部	扫荡	和	一切	是	在	命令	!	"	哭	其他	.

“我们的地板都打扫干净了，一切都井井有条！”另一个人喊道。

" [wiː; wi] ['nevə(r)] [hæv; həv] [lʊkt] [səʊ] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] ! "

"	We	never	have	looked	so	neat	and	clean	!	"
"	我们	绝不	有	看起来	所以	整洁的	和	干净的	!	"

“我们从未如此整洁干净过！”

" [wiː; wi] ['nevə(r)] [hæv; həv] [lʊkt] [səʊ] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] "

"	We	never	have	looked	so	neat	and	clean	"
"	我们	绝不	有	看起来	所以	整洁的	和	干净的	"

“我们从未如此整洁干净过。”

" ['sʌmbədi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] , " [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dwɔːfs] .

"	Somebody	must	have	been	here	,	"	said	one	of	the	dwarfs	.
"	某人	必须	有	到过	这里	,	"	说	一	的	这	矮人	.

“肯定有人来过这里，”其中一个矮人说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ə; eɪ] [kaɪnd] [frend] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] .

"	It	is	surely	a	kind	friend	,	"	said	another	.
"	它	是	一定	一个	种类	朋友	,	"	说	其他	.

“这真是一位好朋友，”另一位说道。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [jet] ! " [kraɪd] [ə'nʌðə(r)] .

"	Perhaps	they	are	here	yet	!	"	cried	another	.
"	也许	他们	是	这里	然而	!	"	哭	其他	.

“也许他们已经到了！”另一个人喊道。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [men] [wiːl; wil] [triːt] [ðem; ðəm] [laɪk] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪmɪn]

"	If	they	are	men	we'll	treat	them	like	brothers	and	if	they	are	women
"	如果	他们	是	男人	出色地	对待	他们	喜欢	兄弟	和	如果	他们	是	女性

[wiːl; wil] [triːt] [ðem; ðəm] [laɪk] ['sɪstəz] ,

we'll	treat	them	like	sisters	,
出色地	对待	他们	喜欢	姐妹	,

“如果是男性，我们会像对待兄弟一样对待他们；如果是女性，我们会像对待姐妹一样对待她们。”

" [sed] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [dwɔːf] [huː] [hæd; həd] [nɒt] ['spəʊkən] [bɪ'fɔː(r)] .

"	said	the	seventh	dwarf	who	had	not	spoken	before	.
"	说	这	第七	矮人	WHO	有	不是	说	前	.

“第七个矮人说道，他之前从未说过话。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ['keəfəli] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [nəʊ] [wʌn]

He	had	been	looking	around	the	house	carefully	,	but	he	had	seen	no	one
他	有	到过	寻找	大约	这	房子	小心	,	但	他	有	已见	不	一

.

:

.

他仔细地在房子周围寻找过，但没有看到任何人。

[həu'nɔ:riə] [krɔ:l] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Honoria	**crawled**	**out**	**from**	**under**	**the**	**table**	**.**
霍诺里亚	爬行	出去	从	在下面	这	桌子	.

霍诺莉娅从桌子底下爬了出来。

[ðə; ði] [dwɔ:fs] [dʒɔɪnd] [hændz][ænd; ənd] [dɑ:nst] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l] .

The	**dwarfs**	**joined**	**hands**	**and**	**danced**	**around**	**her**	**in**	**a**	**circle**	**.**
这	矮人	加入	双手	和	跳舞	大约	她	在	一个	圆圈	.

矮人们手拉手，围着她跳起了舞。

" [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg]['sɪstə(r)] [naʊ] !

"	**We**	**have**	**a**	**big**	**sister**	**now**	**!**
"	我们	有	一个	大的	姐姐	现在	!

“我们现在有姐姐啦！”

" [ðeɪ] [kraɪd] .

"	**they**	**cried**	**.**
"	他们	哭	.

他们哭了。

" [ə; eɪ][bɪg]['sɪstə(r)][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌju: 'es] !

"	**A**	**big**	**sister**	**to**	**take**	**care**	**of**	**us**	**!**
"	一个	大的	姐姐	到	拿	关心	的	我们	!

“有个姐姐来照顾我们！”

" [həu'nɔ:riə] [nju:] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [dwɔ:fs] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]

"	**Honoria**	**knew**	**that**	**if**	**she**	**said**	**anything**	**about**	**leaving**	**the**	**dwarfs**	**they**	**would**	**be**
"	霍诺里亚	知道	那	如果	她	说	任何事物	关于	离开	这	矮人	他们	会	是

['hɑ:tbrəʊkən] .

heartbroken	**.**
肠断	.

“霍诺莉亚知道，如果她说出任何关于离开矮人们的话，他们都会伤心欲绝。”

[ʃi:; ʃi] [nju:] , [tu:] ,

She	**knew**	**,**	**too**	**,**
她	知道	,	也	,

她也知道。

[ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [wʊd] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['bi:tɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['steɪˌɪŋ] [ə'weɪ]

that	**her**	**grandmother**	**would**	**give**	**her**	**a**	**terrible**	**beating**	**for**	**staying**	**away**
那	她	祖母	会	给	她	一个	糟糕的	殴打	为了	入住	离开

[frɒm; frəm] [həʊm] [səʊ] [lɒŋ] .

from	**home**	**so**	**long**	**.**
从	家	所以	长的	.

她担心奶奶会因为她离家这么久而狠狠揍她一顿。

[ðə; ði] ['i:zɪɪst] [θɪŋ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ki:p] [haʊs]

The	**easiest**	**thing**	**seemed**	**to**	**be**	**to**	**remain**	**in**	**the**	**forest**	**and**	**keep**	**house**
这	最容易	事物	似乎	到	是	到	保持	在	这	森林	和	保持	房子

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sev(ə)n] [dwɔ:fs] .

for	**the**	**seven**	**dwarfs**	**.**
为了	这	七	矮人	.

最简单的办法似乎就是留在森林里，为七个小矮人料理家务。

[wi:ks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [went] [baɪ][ænd; ənd][həu'nɔ:riə][led][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

Weeks	**and**	**months**	**went**	**by**	**and**	**Honoria**	**led**	**a**	**happy**	**life**	**in**	**the**	**forest**	**.**
周	和	几个月	去	经过	和	霍诺里亚	引领	一个	快乐的	生活	在	这	森林	.

几周几个月过去了，霍诺莉亚在森林里过着幸福的生活。

[ðə; ði] [dwɔːfs] [brɔːt] [həʊm] ['plenti] [ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [fuːd] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)]

The	dwarfs	brought	home	plenty	of	delicious	food	and	they	also	brought	her
这	矮人	带来	家	很多	的	可口的	食物	和	他们	还	带来	她

[ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [dresɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

the	prettiest	dresses	she	had	ever	seen	.
这	最漂亮的	连衣裙	她	有	曾经	已见	.

矮人们带回了许多美味的食物，还给她带来了她见过的最漂亮的裙子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [griːn] [laɪk] [ðə; ði] [mɒs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [braʊn]

They	were	green	like	the	moss	and	the	leaves	of	the	forest	and	brown
他们	是	绿色的	喜欢	这	苔藓	和	这	树叶	的	这	森林	和	棕色的

[laɪk] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ɜːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] .

like	the	rich	earth	about	the	house	.
喜欢	这	富有的	地球	关于	这	房子	.

它们像森林里的苔藓和树叶一样是绿色的，像房子周围肥沃的泥土一样是棕色的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hæt] [wɪð] [red] ['beriz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [həu'nɔːriə] [θɔːt] [ðə; ði] [məʊst]

There	was	a	little	hat	with	red	berries	upon	it	which	Honoria	thought	the	most
那里	曾是	一个	小的	帽子	和	红色的	浆果	之上	它	哪个	霍诺里亚	想法	这	最多

['tʃɑːmɪŋ] [hæt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

charming	hat	in	the	world	.
迷人	帽子	在	这	世界	.

有一顶缀满红色浆果的小帽子，霍诺莉亚觉得这是世界上最迷人的帽子。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

She	tried	it	on	and	ran	to	the	brook	to	look	at	her	reflection	,
她	尝试	它	在	和	跑	到	这	溪	到	看	在	她	反射	,

她试穿了一下，然后跑到小溪边去看自己的倒影。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['mɪrə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

for	there	was	not	a	single	mirror	in	the	house	.
为了	那里	曾是	不是	一个	单身的	镜子	在	这	房子	.

因为屋里连一面镜子都没有。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [pɑːst] [baɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [geɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti] .

One	day	the	king	passed	by	with	his	gay	hunting	party	.
一	天	这	国王	通过了	经过	和	他的	同性恋	打猎	派对	.

有一天，国王带着他那群快乐的狩猎队伍路过这里。

[ðæt] [deɪ] [həu'nɔːriə] [hæd; həd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [p'rɪtɪɪst] [mɒs] - [griːn] [dres] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ]

That	day	Honoria	had	on	her	prettiest	moss	-	green	dress	and	the	king
那	天	霍诺里亚	有	在	她	最漂亮的	苔藓	-	绿色的	裙子	和	这	国王

[θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['lʌvlɪɪst] ['meɪdn] [hiː; hi] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

thought	her	the	loveliest	maiden	he	had	ever	seen	.
想法	她	这	最可爱的	少女	他	有	曾经	已见	.

那天，霍诺莉亚穿着她最漂亮的苔绿色连衣裙，国王认为她是他见过的最美丽的少女。

[hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [tʃæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

He	stopped	to	chat	with	her	.
他	停止	到	聊天	和	她	.

他停下来和她聊天。

" [duː; də] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɔːl] [ə'ləʊn] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Do	you	live	here	in	the	forest	all	alone	?	"	he	asked	.
"	做	你	居住	这里	在	这	森林	全部	独自的	?	"	他	问	.

“你一个人住在这片森林里吗？”他问道。

" [nəʊ] , [aɪ] [kiːp] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['sev(ə)n] ['brʌðəz] , " [wɒz; wəz] - ['ɑːnsə(r)] .

"	No	,	I	keep	house	for	my	seven	brothers	,	"	was	Honoria's	answer	.
"	不	,	我	保持	房子	为了	我的	七	兄弟	,	"	曾是	-	回答	.

“不，我为我的七个兄弟操持家务，”霍诺莉亚回答道。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] ['haʊski:pə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	**What**	**a**	**lovely**	**little**	**housekeeper**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**king**	**.**
"	什么	一个	迷人的	小的	管家	!	"	哭	这	国王	.

“多么可爱的小管家啊！”国王喊道。

" ['mæri] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] ! "

"	**Marry**	**me**	**and**	**come**	**to**	**live**	**in**	**the**	**royal**	**palace**	**!**	**"**
"	结婚	我	和	来	到	居住	在	这	皇家	宫殿	!	"

“嫁给我，来皇宫生活吧！”

" [ai][mʌst; məst][ɑ:sk][maɪ] ['brʌðəz] [fɜ:st] , " [rɪ'spɒndɪd] [həu'nɔ:riə] .

"	**I**	**must**	**ask**	**my**	**brothers**	**first**	**,**	**"**	**responded**	**Honoria**	**.**
"	我	必须	问	我的	兄弟	第一的	,	"	回应	霍诺里亚	.

“我必须先问问我的兄弟们，”霍诺莉亚回答道。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] .

"	**I**	**will**	**tell**	**you**	**to**	**-**	**morrow**	**what**	**they**	**say**	**.**
"	我	将要	告诉	你	到	-	明天	什么	他们	说	.

“我明天会告诉你他们说了什么。”

" [ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði]['sev(ə)n] [dwɔ:fs] [keɪm] [həʊm] [həu'nɔ:riə][təʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)]

"	**That**	**night**	**when**	**the**	**seven**	**dwarfs**	**came**	**home**	**Honoria**	**told**	**them**	**about**	**her**
"	那	夜晚	什么时候	这	七	矮人	来了	家	霍诺里亚	讲述	他们	关于	她

['vɪzɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] .

visit	**from**	**the**	**king**	**.**
访问	从	这	国王	.

“那天晚上，七个小矮人回家后，霍诺莉亚告诉他们国王来访的事。”

" [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][speə(r)]['aʊə(r)][bɪg]['sɪstə(r)] ? " [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dwɔ:fs] .

"	**How**	**can**	**we**	**spare**	**our**	**big**	**sister**	**?**	**"**	**cried**	**one**	**of**	**the**	**dwarfs**	**.**
"	如何	能	我们	空闲的	我们的	大的	姐姐	?	"	哭	一	的	这	矮人	.

“我们怎么能放过我们的大姐姐呢？”一个小矮人喊道。

" [hu:] [wɪl] [ki:p] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] [wen] [ʃi:; ʃi] [gəʊz] [ə'weɪ] ? " [kraɪd] [ə'nʌðə(r)] .

"	**Who**	**will**	**keep**	**house**	**for**	**us**	**when**	**she**	**goes**	**away**	**?**	**"**	**cried**	**another**	**.**
"	WHO	将要	保持	房子	为了	我们	什么时候	她	去	离开	?	"	哭	其他	.

“她走了以后谁来帮我们照看家？”另一个人喊道。

" [hu:] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [bedz] [səʊ] ['naɪsli] ? " [ɑ:skt] [ə'nʌðə(r)] .

"	**Who**	**will**	**make**	**the**	**beds**	**so**	**nicely**	**?**	**"**	**asked**	**another**	**.**
"	WHO	将要	制作	这	床	所以	很好	?	"	问	其他	.

“谁来把床铺得这么整齐呢？”另一个人问道。

" [hu:] [wɪl] [swi:p] ['aʊə(r)] [flɔ:z] ? "

"	**Who**	**will**	**sweep**	**our**	**floors**	**?**	**"**
"	WHO	将要	扫	我们的	楼层	?	"

谁来打扫我们的地板?

" [hu:] [wɪl] [wɒʃ] ['aʊə(r)] ['dɪʃɪz] ? "

"	**Who**	**will**	**wash**	**our**	**dishes**	**?**	**"**
"	WHO	将要	洗	我们的	菜肴	?	"

谁来洗碗?

" [hu:] [wɪl] [səʊ] [ɒn]['aʊə(r)] ['bʌtnz] ? "

"	**Who**	**will**	**sew**	**on**	**our**	**buttons**	**?**	**"**
"	WHO	将要	缝	在	我们的	按钮	?	"

谁来帮我们缝纽扣?

" [ai][hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] ['aʊə(r)][bɪg]['sɪstə(r)] [wʊd] ['mæri] ['sʌmtaɪm] ,

"	**I**	**have**	**known**	**that**	**our**	**big**	**sister**	**would**	**marry**	**sometime**	**,**
"	我	有	已知	那	我们的	大的	姐姐	会	结婚	有时	,

“我知道我们的姐姐总有一天会结婚，

" [sed] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [dwɔːf] [huː] [hæd; həd] [nɒt] ['spəʊkən] , [bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ]
" said the seventh dwarf who had not spoken , but who had been thinking
" 说 这 第七 矮人 WHO 有 不是 说 , 但 WHO 有 到过 思维
['kwaɪətli] .
quietly .
悄悄 .

“第七个矮人说道，他一直没有说话，只是静静地思考着。”

" [waɪ] ['ʃudnt] [ʃiː; ʃi] ['mæri] [ðə; ði] [kɪŋ] ? "
" Why shouldn't she marry the king ? "
" 为什么 不应该 她 结婚 这 国王 ? "

她为什么不能嫁给国王?

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [let] [hɜː(r); hə(r)] ['mæri] [ðə; ði] [kɪŋ] !
" We must let her marry the king !
" 我们 必须 让 她 结婚 这 国王 !

我们必须让她嫁给国王!

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['selfɪʃ] !
We must not be selfish !
我们 必须 不是 是 自私 !

我们绝不能自私!

" [kraɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [dwɔːfs] [tə'geðə(r)] .
" cried all the dwarfs together .
" 哭 全部 这 矮人 一起 .

“矮人们齐声喊道。”

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [həu'nɔːriə] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
They decided that Honoria should marry the king ,
他们 决定 那 霍诺里亚 应该 结婚 这 国王 ,

他们决定让霍诺莉亚嫁给国王。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [let] [hɪm] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɜːst] [sed]
but they asked her not to let him kiss her until he had first said
但 他们 问 她 不是 到 让 他 吻 她 直到 他 有 第一的 说
[ðiːz] [wɜːdz] :
these words :
这些 字 :

但他们要求她不要让他吻她，直到他先说了这些话:

" [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['prɪnsɪz] .
" By permission of the seven enchanted princes .
" 经过 允许 的 这 七 迷人的 王子们 .

“经七位魔法王子许可。”

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [rɪ'maɪndid] [baɪ] [həu'nɔːriə] .
" He would have to remember it without being reminded by Honoria .
" 他 会 有 到 记住 它 没有 存在 提醒 经过 霍诺里亚 .

“他必须自己记住这件事，而不是让霍诺莉亚提醒他。”

[həu'nɔːriə] [təʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [hæd; həd] [sed] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz]
Honoria told the king what her brothers had said and the wedding was
霍诺里亚 讲述 这 国王 什么 她 兄弟 有 说 和 这 婚礼 曾是
['selɪbreɪtɪd] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] .
celebrated with great joy .
著名 和 伟大的 喜悦 .

霍诺莉亚将她兄弟们的话告诉了国王，婚礼在极大的喜悦中举行。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [traɪd] [tuː; tə] [kɪs] [həu'nɔːriə] [ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
When the king tried to kiss Honoria she burst into tears .
什么时候 这 国王 尝试 到 吻 霍诺里亚 她 爆裂 进入 眼泪 .

国王试图亲吻霍诺莉亚时，她却突然哭了起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] ['seɪɪŋ] : " [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [ɪn'tʃɑːntɪd]

He	had	forgotten	all	about	saying	:	"	By	permission	of	the	seven	enchanted
他	有	被遗忘的	全部	关于	说	:	"	经过	允许	的	这	七	迷人的

['prɪnsɪz] .

princes	.
王子们	.

他完全忘记了要说："经七位魔法王子许可。"

" [həu'nɔːriə] [wʊd] [nɒt] [let] [ðə; ði] [kɪŋ] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	Honoria	would	not	let	the	king	kiss	her	,
"	霍诺里亚	会	不是	让	这	国王	吻	她	,

"霍诺莉娅不让国王吻她，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

and	she	cried	so	much	and	struggled	so	hard	that	the	king	thought	she	had
和	她	哭	所以	很多	和	挣扎	所以	难的	那	这	国王	想法	她	有

[gɒn] ['kreɪzi] .

gone	crazy	.
已消失	疯狂的	.

她哭得那么厉害，挣扎得那么拼命，以至于国王认为她疯了。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [sel] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] ['pæləs] .

He	ordered	her	shut	up	in	the	dark	cell	underneath	the	palace	.
他	订购	她	关闭	向上	在	这	黑暗的	细胞	下	这	宫殿	.

他下令将她关进宫殿下方的黑暗牢房里。

[ðen] [hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] [njuː] [kwiːn] .

Then	he	married	a	new	queen	.
然后	他	已婚	一个	新的	女王	.

然后他娶了一位新王后。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] [huː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt]

Now	it	happened	that	there	was	a	faithful	servant	who	was	quite	sure	that
现在	它	发生	那	那里	曾是	一个	忠实	仆人	WHO	曾是	相当	当然	那

[həu'nɔːriə][wɒz; wəz] [nɒt] ['kreɪzi] .

Honoria	was	not	crazy	.
霍诺里亚	曾是	不是	疯狂的	.

恰巧有一位忠实的仆人，他非常肯定霍诺莉亚没有疯。

[wen] [həu'nɔːriə][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [mʌst; məst] [seɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

When	Honoria	told	her	of	the	words	which	the	king	must	say	before	he
什么时候	霍诺里亚	讲述	她	的	这	字	哪个	这	国王	必须	说	前	他

[kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] ['sɜːvənt] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] .

kissed	her	this	servant	tried	to	think	of	some	way	to	help	her	.
亲吻	她	这	仆人	尝试	到	思考	的	一些	方式	到	帮助	她	.

当霍诺莉亚告诉她国王在吻她之前必须说的话时，这位女仆努力想办法帮助她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri][æt; ət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [kwiːn] .

She	was	very	angry	at	the	fact	that	there	was	a	new	queen	.
她	曾是	非常	生气的	在	这	事实	那	那里	曾是	一个	新的	女王	.

她对新女王的出现感到非常愤怒。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [sed] :

One	day	she	went	to	the	queen	and	said	:
一	天	她	去	到	这	女王	和	说	:

有一天，她去见女王，说道：

" [kwiːn] [həuˈnɔːriə] [huː] [ɪz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [sel] [ˌʌndəˈniːθ] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)]
" Queen Honoria who is shut up in the dark cell underneath the palace is much more
" 女王 霍诺里亚 WHO 是 关闭 向上 在 这 黑暗的 细胞 下 这 宫殿 是 很多 更多的
[ˈklevə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . "
clever than you are . "
聪明的 比 你 是 . "

“被囚禁在宫殿地下黑暗牢房里的霍诺莉亚女王比你聪明得多。”

" [wɒt] [dʌz] [kwiːn] [həuˈnɔːriə][duː; də] [ðæt] [ɪz][səʊ][ˈklevə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [njuː] [kwiːn] .
" What does Queen Honoria do that is so clever ? " asked the new queen .
" 什么 做 女王 霍诺里亚 做 那 是 所以 聪明的 ? " 问 这 新的 女王 .

“霍诺莉亚女王究竟做了什么如此聪明的事？”新女王问道。

" [kwiːn] [həuˈnɔːriə] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [sɒːd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" Queen Honoria will take a sword and cut off her head .
" 女王 霍诺里亚 将要 拿 一个 剑 和 切 离开 她 头 .

“霍诺莉亚女王将拔剑自刎。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ɒn] [əˈgen] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] .
Then she will put it back on again so that it is as good as new .
然后 她 将要 放 它 后退 在 再次 所以 那 它 是 作为 好的 作为 新的 .

然后她会把它重新装回去，让它焕然一新。

[ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈklevə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] . "
I don't believe you are clever enough to do that . "
我 不 相信 你 是 聪明的 足够的 到 做 那 . "

我不认为你聪明到能做到这一点。

" [ai][ˈnevə(r)] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [njuː] [kwiːn] ,
" I never tried it , " answered the new queen ,
" 我 绝不 尝试 它 , " 回答 这 新的 女王 ,

“我从未尝试过，”新王后回答道。

" [bʌt; bət][dʒʌst][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪm][æz; əz][ˈklevə(r)][æz; əz] [kwiːn] [həuˈnɔːriə]
" but just to show you that I'm as clever as Queen Honoria
" 但 只是 到 展示 你 那 我是 作为 聪明的 作为 女王 霍诺里亚

“但只是为了向你证明我和霍诺莉亚女王一样聪明。”

[aɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .
I'll do it .
患病的 做 它 .

我愿意做。

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [siːzd] [ə; eɪ] [sɒːd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" With these words she seized a sword and cut off her head .
" 和 这些 字 她 查获 一个 剑 和 切 离开 她 头 .

“说完这些话，她拔出剑，砍下了她的头。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [fel] [ded] [ɪˈmiːdiətli] .
Of course she fell dead immediately .
的 课程 她 跌倒 死的 立即地 .

她当然立刻就倒地身亡了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈmærid] [ə; eɪ] [njuː] [kwiːn] .
The king married a new queen .
这 国王 已婚 一个 新的 女王 .

国王迎娶了一位新王后。

[ðen] [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [kwiːn] [ænd; ənd] [sed] :
Then the servant went to the new queen and said :
然后 这 仆人 去 到 这 新的 女王 和 说 :

于是，仆人去见新王后，说道：

" [kwiːn] [həu'nɔːriə] [huː] [ɪz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [sel] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪz] [mɔː(r)] ['klevə(r)]
" Queen Honoria who is shut up in the dark cell underneath the palace is more clever
" 女王 霍诺里亚 WHO 是 关闭 向上 在 这 黑暗的 细胞 下 这 宫殿 是 更多的 聪明的
[ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .
than you are .
比 你 是 .

“被囚禁在宫殿地下黑暗牢房里的霍诺莉亚女王比你聪明得多。”

" [ðə; ði] [njuː] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] .
" The new queen was indignant at this remark .
" 这 新的 女王 曾是 愤怒 在 这 评论 .

新女王对这番言论感到愤慨。

" [waɪ] [ɪz] [ʃiː; ʃi] [mɔː(r)] ['klevə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [ˌeɪ 'em] ?
" Why is she more clever than I am ?
" 为什么 是 她 更多的 聪明的 比 我 是 ?

为什么她比我聪明?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [wɒt] [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] [duː; də] [ðæt] [ai] [kænt] [duː; də] ? "
" What can she do that I can't do ? "
" 什么 能 她 做 那 我 不能 做 ? "

“她能做到什么我做不到的？”

" [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [sɔːd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .
" She can take a sword and cut off her hand .
" 她 能 拿 一个 剑 和 切 离开 她 手 .

她可以拿剑砍掉自己的手。

[ðen] [ʃɪl] [stɪk] [ðə; ði] [hænd] [ɒn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] . "
Then she'll stick the hand on again and it will be as good as new . "
然后 壳 戳 这 手 在 再次 和 它 将要 是 作为 好的 作为 新的 . "

然后她会把手重新粘上去，就跟新的一样了。

" [aɪv] ['nevə(r)] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em]
" I've never tried it , but I'll do it just to convince you that I am
" 我已经 绝不 尝试 它 , 但 患病的 做 它 只是 到 说服 你 那 我 是
['klevə(r)] [tuː] ,
clever too ,
聪明的 也 ,

“我从没试过，但我会试试，好让你相信我也很聪明。”

" [sed] [ðɪs] [njuː] [kwiːn] .
" said this new queen .
" 说 这 新的 女王 .

“这位新女王说道。”

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [sɔːd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd] .
She took up a sword and cut off her right hand .
她 采取 向上 一个 剑 和 切 离开 她 正确的 手 .

她拔出剑，砍掉了自己的右手。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] .
Then she fainted away .
然后 她 昏厥 离开 .

然后她就昏过去了。

[ðə; ði] [ɑːm] [gruː] [fʊl] [ɒv; əv] ['pɔɪz(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [suːn] [daɪd] ,

The	arm	grew	full	of	poison	and	the	queen	soon	died	,
这	手臂	生长	满的	的	毒	和	这	女王	很快	死亡	,

手臂中毒严重，女王不久便去世了。

[bʌt; bət] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [təʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]

but	not	until	she	had	told	the	king	what	the	servant	had	said	to	her
但	不是	直到	她	有	讲述	这	国王	什么	这	仆人	有	说	到	她

.

:

.

但在此之前，她先把仆人对她说的话告诉了国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .

The	king	was	very	angry	at	the	servant	and	called	her	to	him	.
这	国王	曾是	非常	生气的	在	这	仆人	和	称为	她	到	他	.

国王对那个女仆非常生气，把她叫到自己面前。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] , " [hiː; hi] ['θʌndə] , " [baɪ] ['telɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [kwiːn]

"	What	do	you	mean	,	"	he	thundered	,	"	by	telling	such	a	story	about	Queen
"	什么	做	你	意思是	,	"	他	雷鸣	,	"	经过	讲述	这样的	一个	故事	关于	女王

- ['mædʒɪk] [p'aʊəz] ? "

Honoria's	magic	powers	?	"
-	魔法	权力	?	"

“你这话是什么意思？”他怒吼道，“竟然要讲霍诺莉亚女王的魔法故事？”

" [aɪ] ['wɒntɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] [hæd; həd] [faʊnd] [kwiːn] [həu'nɔːriə] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]

"	I	wanted	you	to	remember	where	you	had	found	Queen	Honoria	,	"	replied	the
"	我	通缉	你	到	记住	在哪里	你	有	成立	女王	霍诺里亚	,	"	回复	这

['sɜːvənt] .

servant	.
仆人	.

“我希望你记住你是在哪里找到霍诺莉亚女王的，”仆人回答道。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɜːst] [siːn] [kwiːn] [həu'nɔːriə] [wen] [ʃiː; ʃi]

Then	the	king	suddenly	remembered	how	he	had	first	seen	Queen	Honoria	when	she
然后	这	国王	突然	记得	如何	他	有	第一的	已见	女王	霍诺里亚	什么时候	她

[wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

was	in	the	house	in	the	forest	.
曾是	在	这	房子	在	这	森林	.

国王突然想起他第一次见到霍诺莉亚王后的情景，当时她正在森林里的房子里。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [haʊ] ['prɪti] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [dres] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [sɒft] [griːn]

He	thought	of	how	pretty	she	had	been	in	the	dress	which	looked	like	soft	green
他	想法	的	如何	漂亮的	她	有	到过	在	这	裙子	哪个	看起来	喜欢	柔软的	绿色的

[mɒs] .

moss	.
苔藓	.

他想起她穿着那件像柔软的绿色苔藓一样的裙子时，是多么漂亮。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [ɑːsk] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Then	he	thought	of	how	she	had	said	that	she	must	ask	permission	of
然后	他	想法	的	如何	她	有	说	那	她	必须	问	允许	的

[hɜː(r); hə(r)] ['sev(ə)n] ['brʌðəz] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kən'sent] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [kwiːn] .

her	seven	brothers	before	she	consented	to	become	his	queen	.
她	七	兄弟	前	她	同意	到	变得	他的	女王	.

然后他想起她曾说过，在同意成为他的王后之前，她必须先征得她七个兄弟的同意。

" [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['prɪnsɪz] !

"	By	permission	of	the	seven	enchanted	princes	!
"	经过	允许	的	这	七	迷人的	王子们	!

“经七位魔法王子许可！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ðiːz] [wɜːdz] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [kɪst] [maɪ][dɪə(r)] [kwiːn] [həu'nɔːriə] !
" I forgot to say these words before I kissed my dear Queen Honoria !
" 我 忘了 到 说 这些 字 前 我 亲吻 我的 亲爱的 女王 霍诺里亚 !

“我吻了我亲爱的霍诺莉亚女王之前，忘记说这些话了！”

" [hiː; hi] ['kwɪkli] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [sel] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] ['pæləs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'faɪnd] .
" He quickly ran to the dark cell underneath the palace where she was confined .
" 他 迅速地 跑 到 这 黑暗的 细胞 下 这 宫殿 在哪里 她 曾是 受限 .

他迅速跑到宫殿下方的黑暗牢房，她就被关在那里。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði]['mædʒɪk] [wɜːdz] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz][feə(r)] [kwiːn] [huː] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz]
He said the magic words and kissed his fair queen who was just as
他 说 这 魔法 字 和 亲吻 他的 公平的 女王 WHO 曾是 只是 作为
['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [sel] ,
beautiful as before she had been shut up in the cell ,
美丽的 作为 前 她 有 到过 关闭 向上 在 这 细胞 ,

他念出了咒语，吻了他美丽的王后，她和被囚禁在牢房之前一样美丽动人。

[ðəʊ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['peɪlə(r)] .
though a trifle paler .
尽管 一个 琐事 肤色较浅 .

虽然颜色略浅一些。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðə; ði]['sev(ə)n] [dwɔːfs] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [truːθ] ['sev(ə)n] [ɪn'tʃɑːntɪd]
In the house in the forest the seven dwarfs who were in truth seven enchanted
在 这 房子 在 这 森林 这 七 矮人 WHO 是 在 真相 七 迷人的
['prɪnsɪz] ['sʌd(ə)nli] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsɪn'tʃɑːntɪd] .
princes suddenly were disenchanted .
王子们 突然 是 失望的 .

在森林里的房子里，七个小矮人（实际上是七个被施了魔法的王子）突然失去了魔法。

" ['aʊə(r)][dɪə(r)]['sɪstə(r)][həu'nɔːriə][dɪd] [nɒt] [fə'get] [ˌjuː 'es]['ɑːftə(r)] [ɔːl] , " [ðeɪ] [kraɪd] [ɪn][dʒɔɪ] .
" Our dear sister Honoria did not forget us after all , " they cried in joy .
" 我们的 亲爱的 姐姐 霍诺里亚 做过 不是 忘记 我们 后 全部 , " 他们 哭 在 喜悦 .

“我们亲爱的姐姐霍诺莉亚终究没有忘记我们，”他们喜极而泣。

[ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [kɪŋ]
THE LISTENING KING
这 聆听 国王

倾听之王

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm]
The Story of the Trouble Which Came to Him
这 故事 的 这 麻烦 哪个 来 到 他

他所遭遇的苦难的故事

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [laɪkt] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [dɪs'gaɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]
Once upon a time there lived a king who liked to walk in disguise about the
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 国王 WHO 喜欢 到 走 在 伪装 关于 这
[striːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
streets of the city ,
街道 的 这 城市 ,

从前，有一位国王喜欢乔装打扮，在城市街道上漫步。

['lɪsənɪŋ] [æt; ət] ['piːpəlz] [dɔːz] .
listening at people's doors .
聆听 在 人们的 门 .

在别人家门口偷听。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ɪn][fækt] , [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ə'mjuːzmənt] .

It	was	,	in	fact	,	his	favorite	amusement	.
它	曾是	,	在	事实	,	他的	最喜欢的	娱乐	.

事实上，这是他最喜欢的娱乐方式。

['ʌðə(r)] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] [lænd][hæd; həd] [biːn] [fɒnd] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɔː(r)] ['hʌntɪŋ] [ɔː(r)] ['fɪʃɪŋ] [ɔː(r)] [geɪmz]

Other	kings	of	that	land	had	been	fond	of	war	or	hunting	or	fishing	or	games
其他	国王	的	那	土地	有	到过	喜爱	的	战争	或者	打猎	或者	钓鱼	或者	游戏

,

,

,

那个国家的其他国王都喜爱战争、狩猎、捕鱼或游戏。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [wʌn] [huː] [laɪkt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][æt; ət] [dɔːz] .

but	there	had	never	before	been	one	who	liked	to	listen	at	doors	.
但	那里	有	绝不	前	到过	一	WHO	喜欢	到	听	在	门	.

但此前从来没有人喜欢在门边偷听。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] " [ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [kɪŋ] . "

For	this	reason	he	was	called	"	the	listening	king	.	"
为了	这	原因	他	曾是	称为	"	这	聆听	国王	.	"

因此，他被称为“倾听之王”。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [fʌn] [ai][hæv; həv] , " [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] .

"	It	is	the	greatest	fun	I	have	,	"	he	often	said	to	his	counsellors	.
"	它	是	这	最	乐趣	我	有	,	"	他	经常	说	到	他的	咨询师	.

“这是我最大的乐趣，”他经常对他的顾问们说。

" ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['stjuːpɪd][laɪf] [ɪf] [wʌn]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][sʌm; səm][daɪ'vɜːʃ(ə)n] . "

"	Being	a	king	would	be	a	stupid	life	if	one	didn't	have	some	diversion	.	"
"	存在	一个	国王	会	是	一个	愚蠢的	生活	如果	一	没有	有	一些	导流	.	"

“如果当国王没有一些消遣，那他的人生就太愚蠢了。”

" [biː; bi]['keəf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [get] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [waɪz] [men] .

"	Be	careful	that	it	does	not	get	you	into	trouble	,	"	said	the	wise	men	.
"	是	小心	那	它	做	不是	得到	你	进入	麻烦	,	"	说	这	明智的	男人	.

“小心别给自己惹麻烦，”智者们说。

" [wiː; wi][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ðæt] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['siːkrəts][ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs]

"	We	have	often	heard	that	listening	to	other	people's	secrets	is	a	dangerous
"	我们	有	经常	听到	那	聆听	到	其他	人们的	秘密	是	一个	危险的

['præktɪs] . "

practice	.	"
实践	.	"

“我们常听说，偷听别人的秘密是一种危险的行为。”

" [aɪv] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['pleʒə(r)] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [rɪ'plaɪ] .

"	I've	had	nothing	but	pleasure	from	it	,	anyway	,	"	the	king	would	reply	.
"	我已经	有	没有什么	但	乐趣	从	它	,	反正	,	"	这	国王	会	回复	.

“反正我从中只有快乐，”国王会回答说。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] , " [səʊ][fɑː(r)] , [æt; ət] [liːst] .

Then	he	would	add	,	"	So	far	,	at	least	.
然后	他	会	添加	,	"	所以	远的	,	在	至少	.

然后他会补充说：“至少到目前为止是这样。”

" ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [frend] [ɔː(r)] [tuː] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd]

"	Sometimes	he	would	take	a	friend	or	two	with	him	,	and	sometimes	he	would
"	有时	他	会	拿	一个	朋友	或者	二	和	他	,	和	有时	他	会

[gəʊ][ə'ləʊn] .

go	alone	.
去	独自的	.

“有时他会带上一两个朋友，有时他会独自一人去。”

[ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [æt; ət] [dɔ:z] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wʌn][tu:; tə]

The	habit	of	listening	at	doors	became	more	and	more	a	favorite	one	to
这	习惯	的	聆听	在	门	成为	更多的	和	更多的	一个	最喜欢的	一	到

[hɪm][æz; əz][ðə; ði] [mʌnθs] [ænd; ənd] [j'iəz] [pɑ:st] .

him	as	the	months	and	years	passed	.
他	作为	这	几个月	和	年	通过了	.

随着时间推移，偷听别人敲门的习惯越来越成为他的爱好。

[naʊ] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['hʌmb(ə)l]['steɪʃ(ə)n] [hu:] [hæd; həd] [θri:] ['prɪti]

Now	in	that	city	there	lived	a	man	of	humble	station	who	had	three	pretty
现在	在	那	城市	那里	居住地	一个	男人	的	谦逊的	车站	WHO	有	三	漂亮的

[d'ɔ:təz] .

daughters	.
女儿们	.

城里住着一位出身卑微的男人，他有三个漂亮的女儿。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [pɑ:st] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][tu:; tə]['lɪs(ə)n] .

One	evening	the	king	passed	his	house	and	stopped	at	the	door	to	listen	.
一	晚上	这	国王	通过了	他的	房子	和	停止	在	这	门	到	听	.

一天晚上，国王路过他的房子，停下来在门口偷听。

" [hu:m] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] ['mæri] ? " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz][wɒz; wəz] ['ɑ:skɪŋ] .

"	Whom	would	you	like	to	marry	?	"	one	of	the	girls	was	asking	.
"	谁	会	你	喜欢	到	结婚	?	"	一	的	这	女孩们	曾是	问	.

“你想嫁给谁？”其中一个女孩问道。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wʌn] .

It	happened	to	be	the	youngest	one	.
它	发生	到	是	这	最小的	一	.

碰巧他是最小的那个。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['beɪkə(r)] , " [ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstə(r)] [rɪ'plaɪd] .

"	I'd	like	to	marry	the	royal	baker	,	"	the	eldest	sister	replied	.
"	ID	喜欢	到	结婚	这	皇家	面包师	,	"	这	长子	姐姐	回复	.

“我想嫁给皇家面包师，”大姐回答道。

" [waɪ] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wʌn] .

"	Why	?	"	asked	the	youngest	one	.
"	为什么	?	"	问	这	最小的	一	.

“为什么？”最小的孩子问道。

" [səʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] ['ɔ:lweɪz] [i:t] [freʃ] [bred] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	So	that	I	might	always	eat	fresh	bread	,	"	was	the	reply	.
"	所以	那	我	可能	总是	吃	新鲜的	面包	,	"	曾是	这	回复	.

“这样我就可以一直吃到新鲜面包了。”对方回答说。

" [hu:m] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] ['mæri] ?

"	Whom	would	you	like	to	marry	?
"	谁	会	你	喜欢	到	结婚	?

你想嫁给谁?

" [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['sɪstə(r)] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌn] .

"	the	youngest	sister	asked	the	middle	one	.
"	这	最小的	姐姐	问	这	中间	一	.

最小的妹妹问中间的妹妹。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [mi:t] [kʊk] [səʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] ['ɔ:lweɪz] [i:t] [mi:t] ['rəʊstɪd] [dʒʌst]

"	I'd	like	to	marry	the	royal	meat	cook	so	that	I	might	always	eat	meat	roasted	just
"	ID	喜欢	到	结婚	这	皇家	肉	厨师	所以	那	我	可能	总是	吃	肉	烤	只是

[tu:; tə][ə; eɪ] [tɜ:n] ,

to	a	turn	,
到	一个	转动	,

“我想嫁给皇家御厨，这样我就可以一直吃到烤得恰到好处的肉了。”

" [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['ɑːnsə(r)] .

"	was	her	answer	.
"	曾是	她	回答	.

这是她的回答。

" [huːm] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə]['mæri] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['eldɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['sɪstə(r)]

"	Whom	would	you	like	to	marry	?	"	asked	the	eldest	and	the	middle	sister
"	谁	会	你	喜欢	到	结婚	?	"	问	这	长子	和	这	中间	姐姐

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

"你想嫁给谁？"大姐和二姐异口同声地问道。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə]['mæri] [ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [kɪŋ] [hɪm'self] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] [wɪtʃ] [ðeə(r)]

"	I'd	like	to	marry	the	listening	king	himself	,	"	was	the	reply	which	their
"	ID	喜欢	到	结婚	这	聆听	国王	他自己	,	"	曾是	这	回复	哪个	他们的

['jʌŋgɪst] ['sɪstə(r)] [meɪd] .

youngest	sister	made	.
最小的	姐姐	制成	.

"我真想嫁给这位倾听的国王，"他们最小的妹妹回答道。

" ['sɪli] ! ['sɪli] ! " [kraɪd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['sɪstəz] .

"	Silly	!	Silly	!	"	cried	her	two	sisters	.
"	愚蠢的	!	愚蠢的	!	"	哭	她	二	姐妹	.

"傻瓜！傻瓜！"她的两个姐姐喊道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [pə'hæps] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['aʊə(r)] ['wɪʃɪz] , [bʌt; bət] [wɒt] [tʃɑːns] [hæv; həv]

"	We	have	perhaps	a	chance	of	getting	our	wishes	,	but	what	chance	have
"	我们	有	也许	一个	机会	的	获得	我们的	愿望	,	但	什么	机会	有

[juː; jʊ] ? "

you	?	"
你	?	"

"我们或许有机会实现愿望，但你们的机会又有多少呢？"

" [ɪf] [wʌn] ['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ['splendɪd] [wʌn]['nevə(r)] [gets] ['eniθɪŋ] ['splendɪd] ,

"	If	one	wishes	for	nothing	splendid	one	never	gets	anything	splendid	,
"	如果	一	愿望	为了	没有什么	灿烂	一	绝不	获得	任何事物	灿烂	,

"如果一个人不渴望美好的事物，那么他永远不会得到美好的事物。"

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['sɪstə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [blʌʃ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] ['veri] ['tʃɑːmɪŋ]

"	replied	the	youngest	sister	with	a	blush	which	made	her	look	very	charming
"	回复	这	最小的	姐姐	和	一个	脸红	哪个	制成	她	看	非常	迷人

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [piːp] [θruː] [ðə; ði] ['kiːhəʊl] .

to	the	king	as	he	peeped	through	the	keyhole	.
到	这	国王	作为	他	偷窥	通过	这	锁孔	.

"最小的妹妹回答道，脸上泛起红晕，国王透过钥匙孔偷看时，觉得她十分迷人。"

[ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃruːd] [smaɪl] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	king	went	away	with	a	shrewd	smile	upon	his	face	.
这	国王	去	离开	和	一个	精明	微笑	之上	他的	脸	.

国王带着一丝狡黠的微笑离开了。

[ðə; ði][nekst][deɪ][hiː; hi][sent][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] ['sɪstəz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

The	next	day	he	sent	for	the	three	sisters	to	come	to	the	palace	.
这	下一个	天	他	发送	为了	这	三	姐妹	到	来	到	这	宫殿	.

第二天，他派人把三姐妹接到宫里来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

They	were	very	much	frightened	.
他们	是	非常	很多	害怕	.

他们非常害怕。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldɪst] [gɜːl] , " [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['rɔɪəl]
" Well , " said the king to the eldest girl , " do you want to marry the royal
" 出色地 , " 说 这 国王 到 这 长子 女孩 , " 做 你 想 到 结婚 这 皇家
['beɪkə(r)] ? "
baker ? "
面包师 ? "

“那么，”国王对年纪最大的女儿说，“你愿意嫁给皇家面包师吗？”

" [jes] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" Yes , your majesty , " she replied .
" 是的 , 你的 威严 , " 她 回复 .

“是的，陛下，”她回答道。

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [əb'dʒekʃnz] .
" I have no objections .
" 我 有 不 反对意见 .

我没有异议。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
" The king turned to her sister .
" 这 国王 转向 到 她 姐姐 .

国王转向她的妹妹。

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" How is it with you ? " he asked .
" 如何 是 它 和 你 ? " 他 问 .

他问：“你那边怎么样？”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] ['mæriɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] - ? "
" What do you say to marrying the royal meatcook - ? "
" 什么 做 你 说 到 结婚 这 皇家 - ? "

“你觉得嫁给皇家肉厨怎么样？”

" [aɪl] [biː; bi][məʊst] ['hæpi] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
" I'll be most happy to marry him , your majesty , " she answered .
" 患病的 是 最多 快乐的 到 结婚 他 , 你的 威严 , " 她 回答 .

“陛下，我非常乐意嫁给他。”她回答道。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [gɜːl][wɒz; wəz] ['blʌʃɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [rəʊz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['θʌmpɪŋ]
The youngest girl was blushing like a rose and her heart was thumping
这 最小的 女孩 曾是 脸红 喜欢 一个 玫瑰 和 她 心 曾是 怦
[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [briːð] .
so that she could scarcely breathe .
所以 那 她 可以 几乎 呼吸 .

最小的那个女孩脸红得像朵玫瑰，心跳得厉害，几乎喘不过气来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [hɜː(r); hə(r)][feə(r)] [hed] [baʊd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] .
The king smiled as he noticed her fair head bowed upon her breast .
这 国王 微笑 作为 他 注意到 她 公平的 头 鞠躬 之上 她 胸部 .

国王看到她低垂着头枕在胸前，不禁露出了笑容。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [kɪŋ] ?
" Would you like to marry the listening king ?
" 会 你 喜欢 到 结婚 这 聆听 国王 ?

你愿意嫁给这位善于倾听的国王吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['dʒentli] .
" he asked her gently .
" 他 问 她 轻轻地 .

他温柔地问她。

" [jes] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'spɒndɪd] , [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hɪə(r)]
" Yes , your majesty , " she responded , so low that the king could hardly hear
" 是的 , 你的 威严 , " 她 回应 , 所以 低的 那 这 国王 可以 几乎 听到
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

“是的，陛下，”她回答道，声音很低，国王几乎听不见。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Very well , " said the king .
" 非常 出色地 , " 说 这 国王 .

“很好，”国王说。

" [aɪl] [hæv; həv][ɔːl] [ðiːz] ['wedɪŋz] ['selɪbreɪtɪd] [æt; ət][wʌns] .
" I'll have all these weddings celebrated at once .
" 患病的 有 全部 这些 婚礼 著名 在 一次 .

“我会把所有这些婚礼一起庆祝。”

" [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['eldɪst] ['sɪstəz] [gɒt][ðeə(r)] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd] ['mærid] [ðə; ði]
" Thus it happened that the two eldest sisters got their wishes and married the
" 因此 它 发生 那 这 二 长子 姐妹 得到 他们的 愿望 和 已婚 这
['rɔɪəl] ['beɪkə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] - ,
royal baker and the royal meatcook ,
皇家 面包师 和 这 皇家 - ,

“就这样，两位姐姐如愿以偿，分别嫁给了皇家面包师和皇家肉厨。”

[waɪl] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wʌn] ['wedɪd] [ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [kɪŋ] [hɪm'self] .
while the youngest one wedded the listening king himself .
尽管 这 最小的 一 已婚 这 聆听 国王 他自己 .

而最小的女儿则嫁给了聆听的国王本人。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æŋgri][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [lʌk] [ænd; ənd][ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld]
The others were very angry at her luck and their hearts were filled
这 其他的 是 非常 生气的 在 她 运气 和 他们的 心 是 已填
[wɪð] ['envi] .
with envy .
和 嫉妒 .

其他人对她的好运感到非常愤怒，心中充满了嫉妒。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [kwiːnz] [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [prɪn'sesɪs] ?
" Why didn't we wish to be queens or at least princesses ?
" 为什么 没有 我们 希望 到 是 女王们 或者 在 至少 公主们 ?

为什么我们不想成为女王，或者至少是公主呢?

" [wʌn] [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" one asked the other .
" 一 问 这 其他 .

“其中一人问另一人。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd]['aʊə(r)] ['wɪʃɪz] ['grɑːntɪd] ! "
" It would have been just as easy to have had our wishes granted ! "
" 它 会 有 到过 只是 作为 简单的 到 有 有 我们的 愿望 的确 ! "

“要是我们的愿望真的实现了，那该多容易啊！”

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] !
" Why didn't we !
" 为什么 没有 我们 !

我们为什么不这样做呢!

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] !
Why didn't we !
为什么 没有 我们 !

我们为什么不这样做呢!

[haʊ] ['stjuːpɪd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] !

How	stupid	we	were	!
如何	愚蠢的	我们	是	!

我们当时真是太愚蠢了!

" [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	cried	the	other	.
"	哭	这	其他	.

“另一个人喊道。”

[ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['plɒtɪŋ] [ə'genst] [ðeə(r)] ['jʌŋgɪst] ['sɪstə(r)] , [ðə; ði] [kwiːn] .

They	passed	the	time	in	plotting	against	their	youngest	sister	,	the	queen	.
他们	通过了	这	时间	在	绘制	反对	他们的	最小的	姐姐	,	这	女王	.

他们利用空闲时间密谋陷害他们最小的妹妹，也就是王后。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [fluː] [baɪ][ænd; ənd] [twɪn] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [peə(r)] .

A	year	flew	by	and	twin	sons	were	born	to	the	royal	pair	.
一个	年	飞翔	经过	和	双	儿子们	是	出生	到	这	皇家	一对	.

一年过去了，这对皇室夫妇迎来了双胞胎儿子。

[ðeɪ] [hæd; həd][gəʊld] [stɑːz] [ɒn][ðeə(r)] ['fɔːhed] .

They	had	gold	stars	on	their	foreheads	.
他们	有	金子	明星	在	他们的	额头	.

他们的额头上都贴着金星。

[ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

The	whole	kingdom	was	filled	with	rejoicing	.
这	所有的	王国	曾是	已填	和	欢欣鼓舞	.

全国上下都欢欣鼓舞。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [kɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n]

As	for	the	listening	king	,	he	was	so	happy	that	he	forgot	to	listen
作为	为了	这	聆听	国王	,	他	曾是	所以	快乐的	那	他	忘了	到	听

[æt; ət] ['piːpəlz] [dɔːz] .

at	people's	doors	.
在	人们的	门	.

至于那位听闻的国王，他高兴得忘记去听人家的门外说话了。

[ðə; ði]['əʊnli] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['hæpi] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː]

The	only	persons	in	the	whole	country	who	were	not	happy	were	the	two
这	仅有的	人	在	这	所有的	国家	WHO	是	不是	快乐的	是	这	二

['dʒeləs] ['sɪstəz] .

jealous	sisters	.
嫉妒的	姐妹	.

全国唯一不高兴的人就是那两个心怀嫉妒的姐妹。

[ðeɪ] [stəʊl] [ðə; ði]['taɪni] ['beɪbiz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

They	stole	the	tiny	babies	out	of	the	palace	and	threw	them	into	the	river	.
他们	偷窃	这	微小的	婴儿	出去	的	这	宫殿	和	扔	他们	进入	这	河	.

他们把宫殿里的婴儿偷走，扔进了河里。

" ['trʌb(ə)l] [hæz; həz][æt; ət][lɑːst] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['lɪsənɪŋ] [kɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [waɪz] [men] ,

"	Trouble	has	at	last	come	to	our	listening	king	,	"	said	the	wise	men	,
"	麻烦	有	在	最后的	来	到	我们的	聆听	国王	,	"	说	这	明智的	男人	,

“我们的倾听之王终于遭遇了麻烦，”智者们说道。

[wen] [ðə; ði] [lɒs] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .

when	the	loss	was	discovered	.
什么时候	这	损失	曾是	发现	.

发现损失时。

[ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] ['fləʊtɪd] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .

The	basket	in	which	the	twins	had	been	placed	floated	away	down	the	stream	.
这	篮子	在	哪个	这	双胞胎	有	到过	放置	漂浮	离开	向下	这	溪流	.

装着双胞胎的篮子顺着溪流漂走了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['mɪlə(r)] .

It	was	found	by	a	miller	.
它	曾是	成立	经过	一个	磨坊主	.

它是一位磨坊主发现的。

" [wɒt] [hæv; həv][wiː; wi][hɪə(r)] ?

"	What	have	we	here	?
"	什么	有	我们	这里	?

“我们这里有什么？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['kʌvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɑːskɪt] .

"	he	asked	his	wife	as	together	they	removed	the	cover	from	the	basket	.
"	他	问	他的	妻子	作为	一起	他们	已移除	这	覆盖	从	这	篮子	.

他一边和妻子一起揭开篮子的盖子，一边问道。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	I	guess	it	is	something	good	to	eat	,	"	said	his	wife	.
"	我	猜测	它	是	某物	好的	到	吃	,	"	说	他的	妻子	.

“我想这东西应该挺好吃的，”他妻子说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "

"	What	do	you	think	it	is	?	"
"	什么	做	你	思考	它	是	?	"

你觉得那是什么?

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [wɪtʃ] [sʌm; səm][wʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [draʊn] ,

"	I	guess	it	is	a	poor	little	puppy	which	some	one	wanted	to	drown	,
"	我	猜测	它	是	一个	贫穷的	小的	小狗	哪个	一些	一	通缉	到	溺水	,

“我猜这是一只可怜的小狗，有人想把它淹死。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['mɪlə(r)] .

"	replied	the	miller	.
"	回复	这	磨坊主	.

“磨坊主回答道。”

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]['kʌvə(r)] [ɒf] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] .

Then	they	took	the	cover	off	the	basket	.
然后	他们	采取	这	覆盖	离开	这	篮子	.

然后他们把篮子的盖子拿开了。

[ðə; ði] [tuː] ['beɪbiz] ['əʊpənd] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [smaɪld] [dʒʌst] [ðen] .

The	two	babies	opened	their	eyes	and	smiled	just	then	.
这	二	婴儿	打开	他们的	眼睛	和	微笑	只是	然后	.

这时，两个婴儿睁开了眼睛，露出了笑容。

[ðə; ði]['mɪlə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] [sə'praɪzd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri]

The	miller	and	his	wife	were	the	most	surprised	people	in	the	whole	country
这	磨坊主	和	他的	妻子	是	这	最多	惊讶	人们	在	这	所有的	国家

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['hæpɪst] [wʌnz] .

and	also	the	happiest	ones	.
和	还	这	最快乐	一个	.

磨坊主和他的妻子是全国最惊讶的人，也是最幸福的人。

[ðə; ði]['mɪlə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] [sə'praɪzd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri]

The	miller	and	his	wife	were	the	most	surprised	people	in	the	whole	country
这	磨坊主	和	他的	妻子	是	这	最多	惊讶	人们	在	这	所有的	国家

磨坊主和他的妻子是全国最惊讶的人。

" [wɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃɪldrən] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] .

"	What	beautiful	children	!	"	cried	the	miller	.
"	什么	美丽的	孩子们	!	"	哭	这	磨坊主	.

“多么漂亮的孩子啊！”磨坊主赞叹道。

" [lets] [kiːp] [ðem; ðəm] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	Let's	keep	them	!	"	cried	his	wife	.
"	我们来吧	保持	他们	!	"	哭	他的	妻子	.

“我们留下它们吧！”他妻子喊道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiːl; wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] .

"	Of	course	we'll	keep	them	,	"	replied	the	miller	.
"	的	课程	出色地	保持	他们	,	"	回复	这	磨坊主	.

“我们当然会留着它们，”磨坊主回答道。

" [ðə; ði] [gʊd] [gɒd] [hɪm'self] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sent] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [juː 'es] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)]

"	The	good	God	himself	must	have	sent	them	to	us	in	answer	to	our
"	这	好的	上帝	他自己	必须	有	发送	他们	到	我们	在	回答	到	我们的

[preə(r)z] .

prayers	.
祈祷	.

“一定是仁慈的上帝回应了我们的祈祷，把他们派来帮助我们的。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['mɪlərz] [waɪf] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['gəʊldən] [stɑːz] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['fɔːhed] .

"	Just	then	the	miller's	wife	noticed	the	golden	stars	upon	their	foreheads	.
"	只是	然后	这	米勒的	妻子	注意到	这	金的	明星	之上	他们的	额头	.

就在这时，磨坊主的妻子注意到他们额头上的金色星星。

" [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

"	What	does	this	mean	?
"	什么	做	这	意思是	?

这是什么意思?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] ['keəfəli] .

"	I	don't	know	,	"	answered	her	husband	as	he	examined	them	carefully	.
"	我	不	知道	,	"	回答	她	丈夫	作为	他	检查	他们	小心	.

“我不知道，”她丈夫一边仔细检查一边回答道。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [gɒd] .

"	Perhaps	it	is	just	a	sign	that	they	are	truly	the	gift	of	God	.
"	也许	它	是	只是	一个	符号	那	他们	是	真的	这	礼物	的	上帝	.

“或许这只是一个迹象，表明他们确实是上帝的恩赐。”

" [ðə; ði] ['mɪlə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	The	miller	and	his	wife	cared	for	the	two	children	as	if	they	had
"	这	磨坊主	和	他的	妻子	关心	为了	这	二	孩子们	作为	如果	他们	有

[biːn] [ðeə(r)] [əʊn] .

been	their	own	.
到过	他们的	自己的	.

磨坊主和他的妻子像对待自己的孩子一样照顾这两个孩子。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pæləs] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz]

They	lived	such	a	long	distance	from	the	palace	that	they	never	heard	the	news
他们	居住地	这样的	一个	长的	距离	从	这	宫殿	那	他们	绝不	听到	这	消息

[ðæt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['beib] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] .

that	the	royal	babes	were	missing	.
那	这	皇家	宝贝们	是	丢失的	.

他们居住的地方离宫殿很远，所以从未听说过皇室婴儿失踪的消息。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [gruː] ['əʊldə] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] , ['klevərɪst] [lædz] [ɪn][ðə; ði]

As	the	two	boys	grew	older	they	became	the	handsomest	,	cleverest	lads	in	the
作为	这	二	男孩们	生长	老	他们	成为	这	最英俊的	,	最聪明的	小伙子们	在	这

[həʊl] ['kɪŋdəm] .

whole	kingdom	.
所有的	王国	.

随着两个男孩长大，他们成为了全王国最英俊、最聪明的少年。

[ðə; ði][gəʊld] [stɑːz] [ʃɒn] [ænd; ənd] ['twɪŋkl] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['fɔːhed] .

The	gold	stars	shone	and	twinkled	upon	their	foreheads	.
这	金子	明星	闪耀	和	闪烁	之上	他们的	额头	.

金色的星星在他们的额头上闪闪发光。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['mɪlərz] [waɪf] [meɪd] ['lɪt(ə)l][kæps][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][weə(r)][tuː; tə][haɪd][ðə; ði]

At	last	the	miller's	wife	made	little	caps	for	them	to	wear	to	hide	the
在	最后的	这	米勒的	妻子	制成	小的	帽子	为了	他们	到	穿	到	隐藏	这

[stɑːz] .

stars	.
明星	.

最后，磨坊主的妻子给他们做了小帽子，让他们戴上帽子遮住星星。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [kən'spɪkjuəs] .

They	were	altogether	too	conspicuous	.
他们	是	共	也	显眼的	.

它们都太显眼了。

[ðen] [wʌn][sæd] ['sʌmə(r)] [ə; eɪ] ['pestɪləns] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['mɪlə(r)]

Then	one	sad	summer	a	pestilence	came	upon	the	land	and	the	good	miller
然后	一	伤心	夏天	一个	瘟疫	来了	之上	这	土地	和	这	好的	磨坊主

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [daɪd] .

and	his	wife	died	.
和	他的	妻子	死亡	.

后来，在一个悲伤的夏天，一场瘟疫席卷了这片土地，善良的磨坊主和他的妻子都去世了。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

The	two	children	were	left	alone	in	the	world	.
这	二	孩子们	是	左边	独自的	在	这	世界	.

这两个孩子被孤零零地留在了这个世界上。

[ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [kɪŋ] [hæd; həd] [dɪ'kriːd] [ɔːl][ðə; ði] ['ɔːf(ə)nd] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

The	listening	king	had	decreed	all	the	orphaned	children	in	the	kingdom	should	be
这	聆听	国王	有	颁布	全部	这	孤儿	孩子们	在	这	王国	应该	是

[brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɪti] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [fed] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .

brought	to	the	royal	city	that	they	might	be	fed	and	cared	for	.
带来	到	这	皇家	城市	那	他们	可能	是	美联储	和	关心	为了	.

听闻此事的国王下令，将王国中所有的孤儿都带到王城，以便让他们得到喂养和照顾。

[ðə; ði] ['mɪlərz] [tuː] ['ɔːrfənz] [went] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['wɪkɪd] ['sɪstə(r)] - [ɪn] -

The	miller's	two	orphans	went	with	the	others	,	and	the	king's	wicked	sister	-	in	-
这	米勒的	二	孤儿	去	和	这	其他的	,	和	这	国王的	邪恶	姐姐	-	在	-

[lɔːz] [sɔː] [ðem; ðəm] .

laws	saw	them	.
法律	锯	他们	.

磨坊主的两个孤儿和其他人一起去了，被国王的恶毒嫂子们看到了。

[ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [stɑːz] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['fɔːhed]

They	recognized	them	at	once	because	of	the	golden	stars	upon	their	foreheads
他们	认可	他们	在	一次	因为	的	这	金的	明星	之上	他们的	额头

.

:
.

他们一眼就认出了他们，因为他们额头上都有金色的星星。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [plɒt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['tʃɪldrən] ,

"	We	must	make	a	new	plot	to	destroy	the	royal	children	,
"	我们	必须	制作	一个	新的	阴谋	到	破坏	这	皇家	孩子们	,

“我们必须策划一个新的阴谋来除掉王室的孩子们。”

" [sed] [wʌn]['sɪstə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .

"	said	one	sister	to	the	other	.
"	说	一	姐姐	到	这	其他	.

“一个姐妹对另一个姐妹说。”

" [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɔː(r)] [kwiːn] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm]

"	And	we	must	be	quick	about	it	or	the	king	or	queen	will	see	them
"	和	我们	必须	是	快的	关于	它	或者	这	国王	或者	女王	将要	看	他们

[ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] ,

and	recognize	them	,
和	认出	他们	,

“我们必须迅速行动，否则国王或女王会看到他们并认出他们。”

[tuː] , [baɪ][ðə; ðɪ]['gəʊldən] [stɑːz] . "

too	,	by	the	golden	stars	.	"
也	,	经过	这	金的	明星	.	"

还有那些金色的星星。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [tuː] ['rɔɪəl] ['beib] [wiː; wi] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] ?

"	Are	you	quite	sure	these	are	the	two	royal	babes	we	threw	into	the	river	?
"	是	你	相当	当然	这些	是	这	二	皇家	宝贝们	我们	扔	进入	这	河	?

“你确定这就是我们扔进河里的两个皇室婴儿吗？”

" [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['sɪstə(r)] ['daʊtfəli] .

"	asked	the	other	sister	doubtfully	.
"	问	这	其他	姐姐	怀疑地	.

“另一个姐妹疑惑地问道。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɪt] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['aʊə(r)] ['sɪstərz] ['tʃɪldrən] [kæn; kən][biː; bi]

"	It	is	a	bit	difficult	for	me	to	believe	that	our	sister's	children	can	be
"	它	是	一个	少量	难的	为了	我	到	相信	那	我们的	姐妹	孩子们	能	是

[səʊ] ['hænsəm] . "

so	handsome	.	"
所以	英俊的	.	"

“我有点难以置信，姐姐的孩子竟然这么帅。”

" [aɪm] [ɪn'taɪəli] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

"	I'm	entirely	certain	of	it	,	"	assured	her	sister	.
"	我是	完全	肯定	的	它	,	"	保证	她	姐姐	.

“我对此完全肯定，”她姐姐向她保证道。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn] [ɪk'sept] [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['beib] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ðəʊz] ['gəʊldən] [stɑːz] .

"	There	is	no	one	except	the	royal	babes	who	could	have	those	golden	stars	.
"	那里	是	不	一	除了	这	皇家	宝贝们	WHO	可以	有	那些	金的	明星	.

“除了皇室成员，没有人能拥有那些金星。”

" [waɪl] [ðə; ðɪ] ['wɪkɪd] ['sɪstəz] [plɔtid] , [ðə; ðɪ] [tuː] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl]

"	While	the	wicked	sisters	plotted	,	the	two	children	had	approached	the	royal
"	尽管	这	邪恶	姐妹	绘制	,	这	二	孩子们	有	接近	这	皇家

['gaːdnz] .

gardens	.
花园	.

“当邪恶的姐妹们密谋策划时，两个孩子已经来到了皇家花园。”

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pærət] [wɪð] ['feðər] [ɒv; əv] [griːn] [ænd; ənd]

Inside	the	garden	there	was	a	beautiful	parrot	with	feathers	of	green	and
里面	这	花园	那里	曾是	一个	美丽的	鹦鹉	和	羽毛	的	绿色的	和

[gəʊld] .

gold	.
金子	.

花园里有一只美丽的鹦鹉，羽毛呈绿色和金色相间。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] [bɜːd] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] .

"	I'm	going	to	catch	that	bird	,	"	said	one	of	the	brothers	.
"	我是	去	到	抓住	那	鸟	,	"	说	一	的	这	兄弟	.

“我要抓住那只鸟，”其中一个兄弟说道。

" [weɪt] [hɪə(r)] [waɪl] [aɪ][gəʊ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['geɪts] .

"	Wait	here	while	I	go	inside	the	gates	.
"	等待	这里	尽管	我	去	里面	这	大门	.

“你们在这里等我，我进去一下。”

" [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kætʃ] [ðə; ði] ['pærət] [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

"	He	could	not	catch	the	parrot	and	he	called	his	brother	to	come	and
"	他	可以	不是	抓住	这	鹦鹉	和	他	称为	他的	兄弟	到	来	和

[help] [hɪm] .

help	him	.
帮助	他	.

他抓不到鹦鹉，于是叫他的兄弟来帮忙。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] ; [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] - [ænd; ənd] - [gəʊld] ['pærət]

Together	they	succeeded	;	and	,	with	the	beautiful	green	-	and	-	gold	parrot
一起	他们	成功了	;	和	,	和	这	美丽的	绿色的	-	和	-	金子	鹦鹉

['taɪtli] [klʌtʃt] ,

tightly	clutched	,
紧紧	紧握	,

他们齐心协力成功了；他们紧紧抱着那只美丽的绿金色鹦鹉，

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][slɪp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gaːdnz] .

they	tried	to	slip	outside	the	gate	of	the	royal	gardens	.
他们	尝试	到	滑	外部	这	门	的	这	皇家	花园	.

他们试图溜出皇家花园的大门。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [aʊt] , [ðə; ði] [greɪt] ['geɪts] ['swɪftli] [kləʊzd] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðeə(r)]

Just	as	they	were	almost	out	,	the	great	gates	swiftly	closed	and	caught	their
只是	作为	他们	是	几乎	出去	,	这	伟大的	大门	迅速地	关闭	和	捕捉	他们的

['gɑːmənts] .

garments	.
服装	.

正当他们快要走出去的时候，大门迅速关闭，夹住了他们的衣服。

" [wɪr] [kɔːt] !

"	We're	caught	!
"	是	捕捉	!

我们被抓住了！

[wɪr] [kɔːt] !

We're	caught	!
是	捕捉	!

我们被抓住了！

" [kraɪd][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] .

"	cried	the	two	children	.
"	哭	这	二	孩子们	.

“两个孩子哭了起来。”

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi]['evə(r)][get][ðə; ði]['geɪts] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-] !
" How can we ever get the gates unfastened !
" 如何 能 我们 曾经 得到 这 大门 解开 !

“我们怎么才能把大门打开呢！”

" [æt; ət][ðə; ði][saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kraɪz] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gɑːdnəz] ,
" At the sound of their cries , the royal gardeners ,
" 在 这 声音 的 他们的 哭泣 , 这 皇家 园丁 ,

听到他们的哭喊声，皇家园丁们

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [kɪŋ] [hɪm'self] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .
the courtiers and the listening king himself came to the rescue .
这 朝臣 和 这 聆听 国王 他自己 来了 到 这 救援 .

朝臣们和在场的国王亲自出手相助。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðə; ði]['gəʊldən] [stɑːz] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['fɔːhed] [hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði]
When the king saw the golden stars upon their foreheads he leaned against the
什么时候 这 国王 锯 这 金的 明星 之上 他们的 额头 他 倾斜 反对 这
['nɪərɪst] [triː] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] .
nearest tree for support .
最近的 树 为了 支持 .

国王看到他们额头上的金星，便靠在最近的一棵树上支撑身体。

" [wɒt] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ʃʊk] .
" What children are these ? " he asked in a voice which shook .
" 什么 孩子们 是 这些 ? " 他 问 在 一个 嗓音 哪个 摇晃 .

“这些孩子是谁？”他声音颤抖地问道。

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [hed] ['gɑːdnə(r)] .
" I never saw them before , " replied the head gardener .
" 我 绝不 锯 他们 前 , " 回复 这 头 园丁 .

“我以前从没见过它们，”首席园丁回答道。

" [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] ['tʃɪldrən] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['mɜːsi] [ænd; ənd]
" I think they are some of the orphan children which the great mercy and
" 我 思考 他们 是 一些 的 这 孤儿 孩子们 哪个 这 伟大的 怜悯 和
['kleməns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['mædʒəsti][hæv; həv] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] ['reskjuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
clemency of your royal majesty have caused to be rescued from the
宽恕 的 你的 皇家 威严 有 导致 到 是 获救 从 这
[pleɪg] . "
plague . "
瘟疫 . "

“我认为他们是蒙受陛下仁慈宽恕，从瘟疫中获救的孤儿。”

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)]['peərənts] , [maɪ] ['tʃɪldrən] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] .
" Who are your parents , my children ? " asked one of the courtiers .
" WHO 是 你的 父母 , 我的 孩子们 ? " 问 一 的 这 朝臣 .

“孩子们，你们的父母是谁？”一位朝臣问道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['mɪlə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , " [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] .
" We are the children of the good miller and his wife , " they replied .
" 我们 是 这 孩子们 的 这 好的 磨坊主 和 他的 妻子 , " 他们 回复 .

“我们是那位善良的磨坊主和他妻子的孩子，”他们回答说。

" ['aʊə(r)][kaɪnd]['fɒstə(r)]['peərənts][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ded] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪg] . "
" Our kind foster parents are now dead with the plague . "
" 我们的 种类 促进 父母 是 现在 死的 和 这 瘟疫 . "

“我们善良的养父母们现在都因瘟疫去世了。”

" [weə(r)] [dɪd] [ðɪs] ['mɪlə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [faɪnd][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['iːgəli] .
" Where did this miller and his wife find you ? " asked the king eagerly .
" 在哪里 做过 这 磨坊主 和 他的 妻子 寻找 你 ? " 问 这 国王 急切地 .

国王急切地问道：“这位磨坊主和他的妻子是从哪里找到你们的？”

[ðen] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði]['mɪlə(r)][hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]

Then	the	two	children	told	the	story	of	how	the	miller	had	found	them	in	a
然后	这	二	孩子们	讲述	这	故事	的	如何	这	磨坊主	有	成立	他们	在	一个

['bɑːskɪt] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

basket	in	the	river	.
篮子	在	这	河	.

然后，两个孩子讲述了磨坊主如何在河里的篮子里发现他们的故事。

[ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ,

They	knew	it	well	,
他们	知道	它	出色地	,

他们对此心知肚明。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['stɔːri] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][wʌnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪlərz] [waɪf]

for	it	was	their	favorite	story	of	all	the	ones	which	the	miller's	wife
为了	它	曾是	他们的	最喜欢的	故事	的	全部	这	一个	哪个	这	米勒的	妻子

[hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] .

had	told	them	.
有	讲述	他们	.

因为这是磨坊主妻子给他们讲的所有故事中，他们最喜欢的一个。

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

The	courtiers	looked	at	each	other	in	amazement	.
这	朝臣	看起来	在	每个	其他	在	惊愕	.

朝臣们面面相觑，惊讶不已。

['evri] [wʌn][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [braɪt] [stɑːz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [braʊz] .

Every	one	had	noticed	the	bright	stars	shining	on	the	children's	brows	.
每一个	一	有	注意到	这	明亮的	明星	灼灼	在	这	孩子们的	眉毛	.

每个人都注意到孩子们额头上闪烁着明亮的星星。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [dɪə(r)] ['beɪb] [lɒst] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['pæləs] !

"	I	believe	you	are	the	two	dear	babes	lost	from	this	palace	!
"	我	相信	你	是	这	二	亲爱的	宝贝们	丢失的	从	这	宫殿	!

“我相信你们就是这座宫殿里走失的两个可爱的孩子！”

" [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] .

"	cried	the	king	as	he	took	them	in	his	arms	.
"	哭	这	国王	作为	他	采取	他们	在	他的	武器	.

“国王一边喊着，一边把他们抱在怀里。”

" [huː] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] ['bɑːskɪt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['kaʊnsələz] .

"	Who	put	them	in	that	basket	?	"	asked	the	king's	counsellors	.
"	WHO	放	他们	在	那	篮子	?	"	问	这	国王的	咨询师	.

“是谁把它们放进那个篮子里的？”国王的顾问们问道。

" [ɪf] [aɪ] [njuː] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['fɪtɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] [wʊd] [biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [ə'pɒn][ðem; ðəm]

"	If	I	knew	you	may	be	sure	that	fitting	punishment	would	be	visited	upon	them
"	如果	我	知道	你	可能	是	当然	那	配件	惩罚	会	是	到访	之上	他们

!

!

!

“如果我知道，你就可以肯定，他们一定会受到应有的惩罚！”

" [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] .

"	cried	the	king	.
"	哭	这	国王	.

“国王喊道。”

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] - [ænd; ənd] - [gəʊld] ['pærət] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [ɑːmz]

The	beautiful	green	-	and	-	gold	parrot	had	escaped	from	the	children's	arms
这	美丽的	绿色的	-	和	-	金子	鹦鹉	有	逃脱	从	这	孩子们的	武器

[ænd; ənd][hæd; həd] [fləʊn] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gaːdnz] .

and	had	flown	back	to	a	tree	near	the	gates	of	the	royal	gardens	.
和	有	飞行	后退	到	一个	树	靠近	这	大门	的	这	皇家	花园	.

那只美丽的绿金色鹦鹉从孩子们的怀抱中挣脱出来，飞回了皇家花园大门附近的一棵树上。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [spiːk] .

Suddenly	he	was	heard	to	speak	.
突然	他	曾是	听到	到	说话	.

突然，有人听到他说话了。

" [gəʊ][faɪnd][ðə; ði] [kɪŋz] ['sɪstəz] - [ɪn] - [lɔː] , " [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [hiː; hi] [sed] .

"	Go	find	the	king's	sisters	-	in	-	law	,	"	were	the	words	he	said	.
"	去	寻找	这	国王的	姐妹	-	在	-	法律	,	"	是	这	字	他	说	.

“去找国王的嫂子们，”他说道。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['sɪstəz] - [ɪn] - [lɔː] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

The	king's	sisters	-	in	-	law	were	quickly	brought	into	the	garden	.
这	国王的	姐妹	-	在	-	法律	是	迅速地	带来	进入	这	花园	.

国王的妯娌们很快被带进了花园。

[ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðeə(r)] ['gɪlti] ['feɪsɪz] [kən'vɪnst] ['evri] [wʌn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌnz] [huː]

A	look	at	their	guilty	faces	convinced	every	one	that	they	were	the	ones	who
一个	看	在	他们的	有罪的	面孔	确信	每一个	一	那	他们	是	这	一个	WHO

[hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['beib] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd][hæd; həd] [θrəʊn] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]

had	placed	the	royal	babes	in	the	basket	and	had	thrown	them	into	the
有	放置	这	皇家	宝贝们	在	这	篮子	和	有	抛掷	他们	进入	这

['rɪvə(r)] .

river	.
河	.

看到他们愧疚的表情，每个人都确信是他们把皇室婴儿放在篮子里，然后扔进了河里。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][səʊ] ['rɪtʃli] [dɪ'zɜːvd] !

"	You	shall	now	receive	the	punishment	which	you	have	so	richly	deserved	!
"	你	将	现在	收到	这	惩罚	哪个	你	有	所以	丰富	应得的	!

“你现在将受到你应得的惩罚！”

" [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [fraʊnd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ['stɜːnli] .

"	cried	the	king	as	he	frowned	upon	them	sternly	.
"	哭	这	国王	作为	他	皱眉	之上	他们	严厉地	.

“国王怒吼道，同时皱着眉头严厉地看着他们。”

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [kwiːn] ?

"	Where	is	the	good	queen	?
"	在哪里	是	这	好的	女王	?

善良的女王在哪里?

" [sʌm; səm][wʌn] [ɑːskt] .

"	some	one	asked	.
"	一些	一	问	.

有人问道。

[ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'pɑːtmənts] [ænd; ənd][hæd; həd] [nɒt] [hɜːd]

The	queen	had	been	sleeping	in	her	own	apartments	and	had	not	heard
这	女王	有	到过	睡眠	在	她	自己的	公寓	和	有	不是	听到

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

the	noise	in	the	garden	.
这	噪音	在	这	花园	.

王后当时正在自己的寝宫里睡觉，没有听到花园里的动静。

[wen] [ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] ['hænsəm] [bɔɪz] [wɪð]

When	the	courtiers	brought	her	there	and	she	saw	the	two	handsome	boys	with
什么时候	这	朝臣	带来	她	那里	和	她	锯	这	二	英俊的	男孩们	和

[ðə; ði] [braɪt] [stɑ:z] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] ['fɔ:hed] ,

the	bright	stars	shining	on	their	foreheads	,
这	明亮的	明星	灼灼	在	他们的	额头	,

当侍臣们带她来到这里，她看到两个英俊的男孩，额头上闪耀着明亮的星星时，

[ʃi:; ʃi] ['feɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

she	fainted	with	the	joy	of	it	.
她	昏厥	和	这	喜悦	的	它	.

她高兴得晕了过去。

[hoʊ'zeɪ] [ðə; ði] [bi:st] ['sleiə]

JOSÉ	THE	BEAST	SLAYER
何塞	这	兽	杀手

屠兽者何塞

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ]

The	Story	of	a	Boy
这	故事	的	一个	男生

一个男孩的故事

[hu:] [gru:] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst]

Who	Grew	Up	in	the	Forest
WHO	成长	向上	在	这	森林

在森林里长大的人

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɔ:tə(r)] .

There	was	once	a	king	who	had	a	little	daughter	.
那里	曾是	一次	一个	国王	WHO	有	一个	小的	女儿	.

从前有一位国王，他有一个小女儿。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tu:; tə] [lɜ:n] [haʊ] [best] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]

He	went	to	the	Wise	Man	of	the	Forest	to	learn	how	best	to	bring	her
他	去	到	这	明智的	男人	的	这	森林	到	学习	如何	最好的	到	带来	她

[ʌp] ,

up	,
向上	,

他去拜访森林里的智者，想请教如何才能最好地抚养她。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] :

and	this	is	what	he	was	told	:
和	这	是	什么	他	曾是	讲述	:

他被告知的内容是：

" [fɔ:(r); fə(r)] [twelv] [j'iəz] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['taʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

"	For	twelve	years	you	must	keep	your	daughter	in	a	tower	in	the	forest	.
"	为了	十二	年	你	必须	保持	你的	女儿	在	一个	塔	在	这	森林	.

“你必须把你的女儿关在森林里的一座塔里十二年。”

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊ] [dɔ:(r)] , ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊ] [θru:] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] [pɑ:s] [fu:d]

It	should	have	no	door	,	only	a	little	window	through	which	you	may	pass	food
它	应该	有	不	门	,	仅有的	一个	小的	窗户	通过	哪个	你	可能	经过	食物

[tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] .

to	her	.
到	她	.

它不应该有门，只有一个小窗户，你可以通过这个窗户给她递食物。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [mi:t] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nəʊ] [bəʊnz] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

You	must	give	her	meat	which	has	no	bones	in	it	.
你	必须	给	她	肉	哪个	有	不	骨头	在	它	.

你必须给她吃没有骨头的肉。

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːdəd] [ə; eɪ]['taʊə(r)] [kən'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['fɒrɪst] .

"	The	king	ordered	a	tower	constructed	in	the	deep	forest	.
"	这	国王	订购	一个	塔	建造	在	这	深的	森林	.

国王下令在茂密的森林中建造一座塔。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ][dɔː(r)] , [ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊ] .

It	had	no	door	,	and	only	a	little	window	.
它	有	不	门	,	和	仅有的	一个	小的	窗户	.

它没有门，只有一个小窗户。

[hɪə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [pleɪst] .

Here	the	princess	was	placed	.
这里	这	公主	曾是	放置	.

公主被安置在这里。

['evri] [deɪ] [fuːd] [wɒz; wəz] [pɑːst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊ] .

Every	day	food	was	passed	to	her	through	the	little	window	.
每一个	天	食物	曾是	通过了	到	她	通过	这	小的	窗户	.

每天都有人通过小窗户把食物递给她。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

The	king	himself	took	charge	of	this	,
这	国王	他自己	采取	收费	的	这	,

国王亲自负责此事。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [miːt] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd]

so	that	he	might	be	sure	that	there	was	no	meat	given	her	which	had
所以	那	他	可能	是	当然	那	那里	曾是	不	肉	给定	她	哪个	有

[bəʊnz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

bones	in	it	.
骨头	在	它	.

这样他就可以确保给她的肉里没有带骨头的肉。

[ðə; ði] [j'iəz] [fluː] [baɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [twelv] [jɪə(r)]['pɪərɪəd][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ʌp] .

The	years	flew	by	,	and	at	last	the	twelve	year	period	was	nearly	up	.
这	年	飞翔	经过	,	和	在	最后的	这	十二	年	时期	曾是	几乎	向上	.

岁月飞逝，十二年的时间终于接近尾声。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ə'weɪ] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə] ['kæri] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði]

Then	the	king	went	away	one	day	and	left	the	servants	to	carry	food	to	the
然后	这	国王	去	离开	一	天	和	左边	这	仆人	到	携带	食物	到	这

[ˌprɪn'ses] .

princess	.
公主	.

有一天，国王出门了，留下仆人给公主送饭。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['keələs] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [miːt] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [bəʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

They	were	careless	,	and	gave	her	meat	which	had	a	bone	in	it	.
他们	是	粗心	,	和	给予	她	肉	哪个	有	一个	骨	在	它	.

他们粗心大意，给了她一块带骨头的肉。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [grəʊn] ['veri] ['taɪəd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

The	little	princess	had	grown	very	tired	of	being	shut	up	in	the	tower	of	the
这	小的	公主	有	生长	非常	疲劳的	的	存在	关闭	向上	在	这	塔	的	这

['fɒrɪst] .

forest	.
森林	.

小公主已经厌倦了被关在森林高塔里。

" [ɑː] , " [sed] [ʃiː; ʃi] [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [bəʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [miːt] .

"	Ah	,	"	said	she	when	she	discovered	the	bone	in	her	meat	.
"	啊	,	"	说	她	什么时候	她	发现	这	骨	在	她	肉	.

“啊，”当她在肉里发现骨头时，她说道。

" [æt; ət][lɑːst][ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊ] ['lɑːdʒə(r)] .

"	At	last	I	have	something	with	which	to	make	this	little	window	larger	.
"	在	最后的	我	有	某物	和	哪个	到	制作	这	小的	窗户	更大的	.

“我终于找到了可以用来把这扇小窗户扩大的东西。”

[aɪv] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪgə(r)] [wɪð] [maɪ] ['fɪŋgəz] .

I've	tried	in	vain	to	make	it	bigger	with	my	fingers	.
我已经	尝试	在	徒劳	到	制作	它	大	和	我的	手指	.

我徒劳地尝试用手指把它弄大。

" [ʃiː; ʃi] [juːst] [ðə; ði] [bəʊn] [tuː; tə] [dɪg] [əˈweɪ] [ðə; ði] [wɔːl] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [suːn]

"	She	used	the	bone	to	dig	away	the	wall	each	side	of	the	window	and	soon
"	她	用过的	这	骨	到	挖	离开	这	墙	每个	边	的	这	窗户	和	很快

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['əʊpənɪŋ] [hæd; həd] [grəʊn] [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [kʊd; kəd] [liːn] [hɜː(r); hə(r)] [hed]

the	little	opening	had	grown	so	large	that	the	princess	could	lean	her	head
这	小的	开幕	有	生长	所以	大的	那	这	公主	可以	倾斜	她	头

[aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] ['lɒfti] [triːz] .

out	of	it	and	look	up	at	lofty	trees	.
出去	的	它	和	看	向上	在	高远	树木	.

“她用骨头挖开了窗户两侧的墙壁，很快，小洞口就变得很大，公主可以把头探出洞外，抬头仰望高耸的树木。

[ðæt] ['veri] [deɪ] [ə; eɪ] [djuːk] [pɑːst] [ðæt] [weɪ] [ɒn] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]

That	very	day	a	duke	passed	that	way	on	a	hunting	expedition	and	saw	the
那	非常	天	一个	公爵	通过了	那	方式	在	一个	打猎	远征	和	锯	这

['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊə(r)] .

beautiful	princess	in	the	tower	.
美丽的	公主	在	这	塔	.

就在同一天，一位公爵出征狩猎路过此地，看到了塔楼里美丽的公主。

[hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'miːdiətli] .

He	fell	in	love	with	her	immediately	.
他	跌倒	在	爱	和	她	立即地	.

他立刻就爱上了她。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [meɪk] [ðə; ði] [həʊl] ['lɑːdʒə(r)]

Now	that	the	princess	had	some	one	to	help	her	make	the	hole	larger
现在	那	这	公主	有	一些	一	到	帮助	她	制作	这	洞	更大的

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

it	was	an	easy	matter	to	make	it	big	enough	to	escape	.
它	曾是	一个	简单的	事情	到	制作	它	大的	足够的	到	逃脱	.

现在公主有人帮忙把洞扩大，逃出去就轻而易举了。

[ðæt] ['veri] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [ræn] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] .

That	very	night	she	ran	away	with	the	duke	.
那	非常	夜晚	她	跑	离开	和	这	公爵	.

当晚她就和公爵私奔了。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst]

When	the	king	returned	from	his	journey	he	found	the	tower	in	the	forest
什么时候	这	国王	返回	从	他的	旅行	他	成立	这	塔	在	这	森林

[ɪn'taɪəli] ['empti] .

entirely	empty	.
完全	空的	.

国王旅途归来时，发现森林中的塔楼空无一人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['jɔːnɪŋ] [həʊl] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [ɪ'skeɪp]

There	was	nothing	but	the	yawning	hole	to	tell	him	of	his	daughter's	escape
那里	曾是	没有什么	但	这	打哈欠	洞	到	告诉	他	的	他的	女儿的	逃脱

.

:

.

除了那巨大的洞口，没有任何东西能告诉他女儿已经逃跑了。

[hiː; hi] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ,

He	tried	in	vain	to	find	out	what	had	become	of	her	,
他	尝试	在	徒劳	到	寻找	出去	什么	有	变得	的	她	,

他徒劳地试图打听她究竟去了哪里。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

but	there	was	no	person	who	could	tell	him	anything	about	her	.
但	那里	曾是	不	人	WHO	可以	告诉	他	任何事物	关于	她	.

但是没有人能告诉他任何关于她的信息。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [gɒn] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [nəʊ] [wʌn] [els] [njuː]

The	princess	had	gone	with	the	duke	across	a	great	river	which	no	one	else	knew
这	公主	有	已消失	和	这	公爵	穿过	一个	伟大的	河	哪个	不	一	别的	知道

[haʊ] [tuː; tə] [krɒs] .

how	to	cross	.
如何	到	叉	.

公主和公爵一起渡过了一条大河，这条河其他人都不知道该如何渡过。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [keɪv] [ɪn] [ðə; ði] [rɒks] ,

She	lived	in	a	big	cave	in	the	rocks	,
她	居住地	在	一个	大的	洞穴	在	这	岩石	,

她住在岩石中的一个大洞穴里。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [j'iəz] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [həʊm] [ɪn'diːd] .

and	after	all	the	years	in	the	tower	it	seemed	a	wonderful	home	indeed	.
和	后	全部	这	年	在	这	塔	它	似乎	一个	精彩的	家	的确	.

在塔楼里生活了这么多年之后，它确实成了一个美好的家。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['taɪəd] [ɒv; əv] [əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd]

She	was	never	tired	of	admiring	the	trees	and	flowers	of	the	forest	and
她	曾是	绝不	疲劳的	的	钦佩	这	树木	和	花朵	的	这	森林	和

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːdz] .

listening	to	the	songs	of	the	birds	.
聆听	到	这	歌曲	的	这	鸟类	.

她永远不会厌倦欣赏森林里的树木和花朵，也不会厌倦聆听鸟儿的歌唱。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbi] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['veri]

When	at	last	her	baby	son	was	born	she	thought	that	she	was	the	very
什么时候	在	最后的	她	婴儿	儿子	曾是	出生	她	想法	那	她	曾是	这	非常

['hæpɪst] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .

happiest	person	in	the	whole	world	.
最快乐	人	在	这	所有的	世界	.

当她的儿子终于出生时，她觉得自己是世界上最幸福的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

魔法之岛：亚速尔群岛的传说、(The Islands of Magic Legends,)

[naʊ] [wen] [ðə; ði]['beɪbi][wɒz; wəz] [tuː] [j'iəz] [əʊld] ,
Now when the baby was two years old ,
现在 什么时候 这 婴儿 曾是 二 年 老的 ,

现在，当孩子两岁的时候，

[ðə; ði] [djuːk] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['hɜːmɪtɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][bæp'taɪzd] .
the duke decided that they must take him to a hermitage to be baptized .
这 公爵 决定 那 他们 必须 拿 他 到 一个 隐居处 到 是 受洗 .

公爵决定带他去隐修院接受洗礼。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
They went down to the great river and he carried his little son across it in
他们 去 向下 到 这 伟大的 河 和 他 携带 他的 小的 儿子 穿过 它 在
['seɪfti] .
safety .
安全 .

他们来到大河边，他抱着小儿子安全地过了河。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
Then he returned for the princess ,
然后 他 返回 为了 这 公主 ,

然后他回去迎娶公主。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
but on the way his foot slipped and he fell into the river .
但 在 这 方式 他的 脚 滑倒了 和 他 跌倒 进入 这 河 .

但途中他脚下一滑，掉进了河里。

[ðə; ði] [strɒŋ] ['kʌrənt] [bɔː(r)][hɪm] ['swɪftli] [ə'weɪ] ,
The strong current bore him swiftly away ,
这 强的 当前的 钻孔 他 迅速地 离开 ,

强劲的水流迅速将他冲走。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [sʌn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]
leaving the princess on one side of the river and her little son on the other
离开 这 公主 在 一 边 的 这 河 和 她 小的 儿子 在 这 其他
.
:
.

公主被留在河的一边，她的小儿子则被留在河的另一边。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][get] [ə'krɒs] ? " [kraɪd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" How shall I get across ? " cried the princess when she saw what had happened .
" 如何 将 我 得到 穿过 ? " 哭 这 公主 什么时候 她 锯 什么 有 发生 .

“我该怎么过去呢？”公主看到眼前的情景，惊呼道。

" [doʊnt] ['wʌri] , ['mʌðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][tʃaɪld] .
" Don't worry , mother , " replied the child .
" 不 担心 , 母亲 , " 回复 这 孩子 .

“别担心，妈妈，”孩子回答道。

" [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd][get][juː; jʊ] .
" I'll come and get you .
" 患病的 来 和 得到 你 .

“我会来接你。”

" [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əˈmeɪzmənt] [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [greɪt] [ˈrɪvə(r)][ɪn] [ˈseɪfti] [ænd; ənd] [ˈbreɪvli]
" To her amazement he crossed the great river in safety and bravely
" 到 她 惊愕 他 交叉 这 伟大的 河 在 安全 和 勇敢地
[ɪsˈkɔːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)][bæŋk][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [ænd; ənd] [kraɪz]
escorted his mother to the other bank in spite of her tears and cries
护送 他的 母亲 到 这 其他 银行 在 尽管如此 的 她 眼泪 和 哭泣
[ɒv; əv][fɪə(r)] .
of fear .
的 害怕 .

“令她惊讶的是，他安全地渡过了大河，勇敢地护送母亲到对岸，尽管母亲又哭又叫，他还是坚持护送她到对岸。

" [wel] [dʌn] , [maɪ] [sʌn] !
" Well done , my son !
" 出色地 完毕 , 我的 儿子 !

“做得好，我的儿子！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wen] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][bæŋk] .
" she said when on the other bank .
" 她 说 什么时候 在 这 其他 银行 .

“她在对岸说道。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] !
" You are indeed a son to be proud of !
" 你 是 的确 一个 儿子 到 是 自豪的 的 !

你真是个值得骄傲的儿子!

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][bæpˈtaɪzd] .
" They went to a church and the boy was baptized .
" 他们 去 到 一个 教会 和 这 男生 曾是 受洗 .

“他们去了教堂，男孩接受了洗礼。”

[hoʊˈzeɪ][ðə; ði] [biːst] [ˈsleiə] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [hiː; hi] [tʃəʊz] .
José the Beast Slayer was the name he chose .
何塞 这 兽 杀手 曾是 这 姓名 他 选择 .

他给自己取名为“屠兽者何塞”。

[ðen] [ðeɪ] [ˈwɔndə] [ɒn] [ʌnˈtɪl] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ][dɔː(r)][ɪn] [wɪtʃ]
Then they wandered on until at last they came to a house with a door in which
然后 他们 漫步 在 直到 在 最后的 他们 来了 到 一个 房子 和 一个 门 在 哪个
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪndəʊ] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] .
a little window had been cut .
一个 小的 窗户 有 到过 切 .

然后他们继续前行，最后来到一栋房子前，房子的门上开了一个小窗户。

[ðə; ði] [bɔɪ] [θrʌst] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːm] [ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz]
The boy thrust in his arm and opened the door as if it had been his
这 男生 推力 在 他的 手臂 和 打开 这 门 作为 如果 它 有 到过 他的
[əʊn] .
own .
自己的 .

男孩伸出胳膊，推开门，仿佛那是他自己的门一样。

" [wɔːk] [ɪn] , [ˈmʌðə(r)] [dɪə(r)] , " [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
" Walk in , mother dear , " were his words .
" 走 在 , 母亲 亲爱的 , " 是 他的 字 .

“进来吧，亲爱的妈妈，”他说道。

[təˈgeðə(r)] [ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [təˈgeðə(r)] [ðeɪ] [ɪkˈsplɔːrd] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [rʊmz; ruːmz] .
Together they entered the house and together they explored the various rooms .
一起 他们 进入 这 房子 和 一起 他们 探索 这 各种各样的 房间 .

他们一起进入房子，一起参观了各个房间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nəʊbədi] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

There	was	nobody	there	and	there	was	nothing	to	eat	.
那里	曾是	无人	那里	和	那里	曾是	没有什么	到	吃	.

那里一个人也没有，也没有任何吃的。

[ə'kɔːdɪŋli] , [hoʊ'zeɪ] [went] [aʊt] ['begɪŋ] .

Accordingly	,	José	went	out	begging	.
因此	,	何塞	去	出去	乞讨	.

于是，何塞出去乞讨。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ɑːmz] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['mʌni] [tuː; tə] [bai]

He	asked	alms	at	the	royal	palace	and	there	he	was	given	money	to	buy
他	问	施舍	在	这	皇家	宫殿	和	那里	他	曾是	给定	钱	到	买

[fuːd] .

food	.
食物	.

他到皇宫乞讨，在那里有人给了他钱去买食物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [ɪ'nʌf] [left] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʌn] .

There	was	even	enough	left	over	to	pay	for	a	gun	.
那里	曾是	甚至	足够的	左边	超过	到	支付	为了	一个	枪	.

甚至还剩下足够的钱买一把枪。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [əʊnd] [ə; eɪ] [gʌn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['begɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] .

Now	that	he	owned	a	gun	there	was	no	need	of	begging	any	more	.
现在	那	他	拥有	一个	枪	那里	曾是	不	需要	的	乞讨	任何	更多的	.

现在他有了枪，就再也不用乞求了。

[hiː; hi] [ʃɒt] ['plenti] [ɒv; əv] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [hiː; hi] ['kærid]

He	shot	plenty	of	game	for	his	mother	and	what	was	left	he	carried
他	射击	很多	的	游戏	为了	他的	母亲	和	什么	曾是	左边	他	携带

[tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .

to	the	royal	palace	to	give	to	the	king	.
到	这	皇家	宫殿	到	给	到	这	国王	.

他为母亲猎取了许多猎物，并将剩余的猎物带到皇宫献给国王。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] ['fɒrɪst] [hiː; hi] ['entəd] [ə; eɪ] [keɪv] [weə(r)] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst]

One	day	in	the	deep	forest	he	entered	a	cave	where	the	giant	of	the	forest
一	天	在	这	深的	森林	他	进入	一个	洞穴	在哪里	这	巨大的	的	这	森林

[lɪvd; 'laɪvd] .

lived	.
居住地	.

有一天，他在茂密的森林里发现了一个山洞，里面住着森林巨人。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] , ['lɪt(ə)l] ['peni] ['tʃɪkɪn] ?

"	What	are	you	doing	here	,	little	penny	chicken	?
"	什么	是	你	正在做	这里	,	小的	一分钱	鸡	?

“你在这里做什么，小鸡仔？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['dʒaɪənt] [æz; əz] [hiː; hi] [fraʊnd] [daʊn] [æt; ət] [hoʊ'zeɪ] .

"	asked	the	huge	giant	as	he	frowned	down	at	José	.
"	问	这	巨大的	巨大的	作为	他	皱眉	向下	在	何塞	.

“那个身材魁梧的巨人皱着眉头俯视着何塞问道。”

[hiː; hi] [fraʊnd] [daʊn] [æt; ət] [hoʊ'zeɪ]

He	frowned	down	at	José
他	皱眉	向下	在	何塞

他皱着眉头低头看着何塞。

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['peni] ['tʃɪkɪn] , [bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['dʒaɪənts] ,

"	I	may	be	a	little	penny	chicken	,	but	I'm	not	in	the	least	afraid	of	giants	,
"	我	可能	是	一个	小的	一分钱	鸡	,	但	我是	不是	在	这	至少	害怕的	的	巨人	,

“我可能有点胆小，但我一点也不怕巨人。”

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈbəʊldli] .
" **replied** **the** **boy** **boldly** **.**
" 回复 这 男生 大胆地 .

“男孩大胆地回答道。”

" [wɒt] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpeni] [ˈtʃɪkɪn] [laɪk] [juː; jʊ] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] !
" **What** **,** **a** **little** **penny** **chicken** **like** **you** **not** **afraid** **of** **me** **!**
" 什么 , 一个 小的 一分钱 鸡 喜欢 你 不是 害怕的 的 我 !

“什么？你这种小鸡仔居然不怕我！”

" [kraɪd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [ˈrʌfli] [ænd; ənd] [set] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] .
" **cried** **the** **giant** **as** **he** **picked** **him** **up** **roughly** **and** **set** **him** **on** **his** **neck** **.**
" 哭 这 巨大的 作为 他 挑选 他 向上 大致 和 放 他 在 他的 脖子 .

“巨人叫了一声，粗暴地把他拎起来，放在自己的脖子上。”

[hoʊˈzeɪ] [siːzd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [lɒŋ] [bɪəd] [ænd; ənd] [druː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [səʊ] [ˈtaɪtli] [ðæt]
José **seized** **the** **giant's** **long** **beard** **and** **drew** **it** **around** **his** **neck** **so** **tightly** **that**
何塞 查获 这 巨人的 长的 胡须 和 画 它 大约 他的 脖子 所以 紧紧 那
[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔː(r)] [ded] .
the **giant** **fell** **to** **the** **floor** **dead** **.**
这 巨大的 跌倒 到 这 地面 死的 .

何塞抓住巨人的长胡子，紧紧地勒住他的脖子，巨人随即倒地身亡。

[ðen] [hoʊˈzeɪ] [siːzd] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] - [bægz][ænd; ənd][ræn] [həʊm] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]
Then **José** **seized** **one** **of** **the** **money** **-** **bags** **and** **ran** **home** **with** **it** **to** **his**
然后 何塞 查获 一 的 这 钱 - 包 和 跑 家 和 它 到 他的
[ˈmʌðə(r)] .
mother **.**
母亲 .

然后何塞抢过一个钱袋，跑回家去找他妈妈。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈkæri] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **You** **must** **carry** **some** **of** **this** **to** **the** **king** **,**
" 你 必须 携带 一些 的 这 到 这 国王 ,

你必须把其中的一些带给国王。

" [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] .
" **said** **his** **mother** **when** **she** **saw** **it** **and** **had** **heard** **his** **story** **.**
" 说 他的 母亲 什么时候 她 锯 它 和 有 听到 他的 故事 .

“他母亲看到照片并听了他的故事后说道。”

[əˈkɔːdɪŋli] , [hoʊˈzeɪ] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈmʌni] [æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
Accordingly **,** **José** **carried** **the** **money** **as** **a** **gift** **to** **the** **king** **.**
因此 , 何塞 携带 这 钱 作为 一个 礼物 到 这 国王 .

于是，何塞将这笔钱作为礼物献给了国王。

" [huː] [ɪz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˌem ˈiː][ɔːl] [ðɪs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .
" **Who** **is** **bringing** **me** **all** **this** **?** " **asked** **the** **king** **when** **he** **saw** **it** **.**
" WHO 是 带来 我 全部 这 ? " 问 这 国王 什么时候 他 锯 它 .

“是谁给我送来这些东西的？”国王看到后问道。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [læd] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈsɜːvənts] .
" **A** **little** **lad** **,** " **replied** **the** **king's** **servants** **.**
" 一个 小的 小伙子 , " 回复 这 国王的 仆人 .

“是个小男孩，”国王的仆人回答道。

" [liːd] [hɪm] [ɪn][tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **Lead** **him** **in** **to** **me** **,** " **said** **the** **king** **.**
" 带领 他 在 到 我 , " 说 这 国王 .

“把他带到我面前来，”国王说。

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

"	I'd	like	to	see	him	.
"	ID	喜欢	到	看	他	.

我想见见他。

" [əˈkɔːdɪŋli] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [led] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] .

"	Accordingly	,	the	boy	was	led	before	the	throne	.
"	因此	,	这	男生	曾是	引领	前	这	王座	.

于是，这男孩被带到王座前。

" [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [maɪ] [læd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kaɪndli] .

"	What	is	your	name	,	my	lad	?	"	asked	the	king	kindly	.
"	什么	是	你的	姓名	,	我的	小伙子	?	"	问	这	国王	亲切地	.

“孩子，你叫什么名字？”国王和蔼地问道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kɔːld] [hoʊ'zeɪ] [ðə; ði] [biːst] ['sleiə] , [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] ,

"	I	am	called	José	the	Beast	Slayer	,	your	majesty	,
"	我	是	称为	何塞	这	兽	杀手	,	你的	威严	,

“陛下，我名叫何塞，绰号屠兽者。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [baʊd] [ləʊ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] .

"	replied	the	boy	as	he	bowed	low	before	the	throne	.
"	回复	这	男生	作为	他	鞠躬	低的	前	这	王座	.

“男孩一边回答，一边向王座深深鞠躬。”

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['peərənts] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Who	are	your	parents	?	"	asked	the	king	.
"	WHO	是	你的	父母	?	"	问	这	国王	.

国王问道：“你的父母是谁？”

" [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [ded] , " [rɪ'plaɪd] [hoʊ'zeɪ] ,

"	My	father	is	dead	,	"	replied	José	,
"	我的	父亲	是	死的	,	"	回复	何塞	,

“我父亲去世了，”何塞回答说。

" [ænd; ənd] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [huː] [ræn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['taʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

"	and	my	mother	is	a	princess	who	ran	away	from	a	tower	in	the	forest	.
"	和	我的	母亲	是	一个	公主	WHO	跑	离开	从	一个	塔	在	这	森林	.

“我的母亲是一位从森林高塔逃出来的公主。”

" [hoʊ'zeɪ] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊə(r)] .

"	José	had	often	heard	the	story	of	his	mother's	life	in	the	tower	.
"	何塞	有	经常	听到	这	故事	的	他的	母亲的	生活	在	这	塔	.

“何塞经常听到他母亲在高塔中的生活故事。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [teɪl] [hiː; hi] [laɪkt] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] .

It	was	the	tale	he	liked	best	of	all	.
它	曾是	这	故事	他	喜欢	最好的	的	全部	.

这是他最喜欢的故事。

[æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːdz] [ðə; ði] [kɪŋ] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['ʃɑːpli] .

At	the	boy's	words	the	king	started	and	looked	at	him	sharply	.
在	这	男孩们	字	这	国王	开始	和	看起来	在	他	尖锐地	.

听到男孩的话，国王猛地一惊，锐利地看着他。

" [tel] [ˌem 'iː] [əˈbaʊt] [ðɪs] ['taʊə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['iːgəli] .

"	Tell	me	about	this	tower	,	"	he	said	eagerly	.
"	告诉	我	关于	这	塔	,	"	他	说	急切地	.

“跟我说说这座塔吧，”他急切地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['taʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] ['fɒrɪst] , " [rɪ'plaɪd] [hoʊ'zeɪ] .

"	It	was	a	tower	in	the	deep	forest	,	"	replied	José	.
"	它	曾是	一个	塔	在	这	深的	森林	,	"	回复	何塞	.

“那是一座位于密林深处的塔，”何塞回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ][dɔː(r)] , ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊ] [θruː] [wɪtʃ] [fuːd] [wɒz; wəz] [pɑːst] [tuː; tə]

"	It	had	no	door	,	only	a	little	window	through	which	food	was	passed	to
"	它	有	不	门	,	仅有的	一个	小的	窗户	通过	哪个	食物	曾是	通过了	到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“它没有门，只有一个小窗户，食物就是通过这个窗户递给她的。”

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv]['eni] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ][bəʊn] .

She	could	never	have	any	meat	with	a	bone	.
她	可以	绝不	有	任何	肉	和	一个	骨	.

她绝对不能吃带骨头的肉。

[ðɪs] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [waɪz] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ðæt]

This	was	because	the	Wise	Man	of	the	Forest	had	told	her	father	that
这	曾是	因为	这	明智的	男人	的	这	森林	有	讲述	她	父亲	那

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] .

it	was	the	best	way	to	bring	her	up	.
它	曾是	这	最好的	方式	到	带来	她	向上	.

这是因为森林里的智者告诉她的父亲，这是抚养她的最佳方式。

[wʌn] [deɪ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənts] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ]

One	day	her	father	went	away	and	the	servants	gave	her	meat	with	a
一	天	她	父亲	去	离开	和	这	仆人	给予	她	肉	和	一个

[bəʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] — "

bone	in	it	and	—	"
骨	在	它	和	—	"

有一天，她父亲出门了，仆人们给了她一块带骨头的肉，然后——”

" [aɪ]['ɔːlweɪz] [sə'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	I	always	suspected	something	like	that	,	"	interrupted	the	king	.
"	我	总是	怀疑	某物	喜欢	那	,	"	中断	这	国王	.

“我一直怀疑是这样的事，”国王打断道。

[hoʊ'zeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn] [sə'praɪz] .

José	looked	at	him	in	surprise	.
何塞	看起来	在	他	在	惊喜	.

何塞惊讶地看着他。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] ?

"	Were	you	there	?
"	是	你	那里	?

你当时在场吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

[ðə; ði] [kɪŋ] [n'ɒdɪd] .

The	king	nodded	.
这	国王	点头	.

国王点了点头。

" [gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Go	on	with	your	story	,	my	boy	,	"	he	said	.
"	去	在	和	你的	故事	,	我的	男生	,	"	他	说	.

“孩子，继续讲你的故事吧。”他说。

[hoʊ'zeɪ][təʊld][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ɪ'skeɪp] [frɒm; fræm][ðə; ði]['taʊə(r)] ,

José	told	all	the	circumstances	of	his	mother's	escape	from	the	tower	,
何塞	讲述	全部	这	情况	的	他的	母亲的	逃脱	从	这	塔	,

何塞讲述了他母亲从塔楼逃脱的整个过程。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n] [dɪ'skraɪbd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] .

just	as	she	had	so	often	described	them	to	him	.
只是	作为	她	有	所以	经常	描述	他们	到	他	.

正如她以前经常向他描述的那样。

[tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kɪŋz] [tʃiːks] [wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['stɔːri][wɒz; wəz] [endid]

Tears	were	running	down	the	king's	cheeks	when	at	last	the	story	was	ended
眼泪	是	跑步	向下	这	国王的	脸颊	什么时候	在	最后的	这	故事	曾是	结束

.

:

.

故事讲完后，国王的眼泪顺着脸颊流了下来。

" [maɪ] [læd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [əʊn] ['grænsʌn] !

"	My	lad	,	you	are	my	own	grandson	!
"	我的	小伙子	,	你	是	我的	自己的	孙子	!

“我的孩子，你就是我的亲孙子！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

"	cried	the	king	as	he	took	him	in	his	arms	.
"	哭	这	国王	作为	他	采取	他	在	他的	武器	.

“国王一边喊着，一边把他抱在怀里。”

" [praʊd] [ˌeɪ 'em][aɪ] , [tuː] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['grænsʌn] [laɪk] [juː; jʊ] !

"	Proud	am	I	,	too	,	that	I	have	a	grandson	like	you	!
"	自豪的	是	我	,	也	,	那	我	有	一个	孙子	喜欢	你	!

“我也为你拥有像你这样的孙子而感到骄傲！”

[weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [naʊ] ? "

Where	is	your	mother	now	?	"
在哪里	是	你的	母亲	现在	?	"

你母亲现在在哪里?

" [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , " [rɪ'plaɪd] [hoʊ'zeɪ] .

"	My	mother	is	in	the	house	in	the	forest	,	"	replied	José	.
"	我的	母亲	是	在	这	房子	在	这	森林	,	"	回复	何塞	.

“我母亲在森林里的房子里，”何塞回答说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃiː; ʃi] [huː] [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] . "

"	It	is	she	who	told	me	to	carry	the	money	to	the	king	.	"
"	它	是	她	WHO	讲述	我	到	携带	这	钱	到	这	国王	.	"

“是她让我把钱带给国王的。”

" [waɪ] [dɪd][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] .

"	Why	did	she	never	come	to	me	?	"	asked	the	father	.
"	为什么	做过	她	绝不	来	到	我	?	"	问	这	父亲	.

“她为什么从来不来找我？”父亲问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ʃɪd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

"	I	think	she	was	afraid	she'd	be	punished	for	running	away	from	the
"	我	思考	她	曾是	害怕的	棚	是	受到惩罚	为了	跑步	离开	从	这

['taʊə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɔː(r)] ,

tower	without	any	door	,
塔	没有	任何	门	,

“我想她是害怕因为从没有门的塔楼里逃跑而受到惩罚。”

" [wɒz; wəz][hoʊ'zeɪz][rɪ'plaɪ] .

"	was	José's	reply	.
"	曾是	何塞的	回复	.

“……”何塞回答道。

[wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [həʊm] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]

When	the	princess	was	brought	home	to	the	royal	palace	there	was	a	great
什么时候	这	公主	曾是	带来	家	到	这	皇家	宫殿	那里	曾是	一个	伟大的

[fi:st] [held] [wɪtʃ] ['lɑ:stɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [θri:] [naɪts] .

feast	held	which	lasted	for	three	days	and	three	nights	.
盛宴	握住	哪个	持续	为了	三	天	和	三	夜晚	.

公主被带回皇宫后，举行了一场盛大的宴会，持续了三天三夜。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [hɪz; ɪz] [men] [wɪð] [hoʊ'zeɪ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [ðə; ði]

Then	the	king	sent	his	men	with	José	into	the	forest	to	the	cave	where	the
然后	这	国王	发送	他的	男人	和	何塞	进入	这	森林	到	这	洞穴	在哪里	这

['dʒaɪənt] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] .

giant	had	lived	.
巨大的	有	居住地	.

然后国王派人带着何塞进入森林，来到巨人居住的山洞。

[ðeɪ] [brɔ:t] [həʊm] [səʊ] ['meni] [bægz] [ɒv; əv] [gəʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['rɔɪəl] ['ɑ:mi]

They	brought	home	so	many	bags	of	gold	that	it	required	the	entire	royal	army
他们	带来	家	所以	许多	包	的	金子	那	它	必需的	这	全部的	皇家	军队

[tu:; tə] ['trænspɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] .

to	transport	it	.
到	运输	它	.

他们带回了数不清的黄金，以至于需要整个皇家军队才能运送。

[j'iəz] [pɑ:st] ,

Years	passed	,
年	通过了	,

岁月流逝，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [əʊld] [kɪŋ] [daɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hoʊ'zeɪ] [ðə; ði] [bi:st] ['sleiə] [hu:] [wɒz; wəz] [kɪŋ]

and	when	the	old	king	died	it	was	José	the	Beast	Slayer	who	was	king
和	什么时候	这	老的	国王	死亡	它	曾是	何塞	这	兽	杀手	WHO	曾是	国王

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] .

of	the	land	.
的	这	土地	.

老国王去世后，屠兽者何塞成为了这片土地的国王。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒst] ['aɪlənd]

THE	PRINCESS	OF	THE	LOST	ISLAND
这	公主	的	这	丢失的	岛

失落岛屿的公主

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ju:'fi:mjə] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [gʊd] [di:dz]

The	Story	of	Euphemia	and	Her	Good	Deeds
这	故事	的	尤菲米娅	和	她	好的	契约

尤菲米娅的故事和她的善行

[ju:'fi:mjə] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['ætləs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['grændɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Euphemia	was	the	daughter	of	King	Atlas	and	the	granddaughter	of	the
尤菲米娅	曾是	这	女儿	的	国王	阿特拉斯	和	这	孙女	的	这

[greɪt] [gɒd] ['dʒu:pɪtə(r)] .

great	god	Jupiter	.
伟大的	上帝	木星	.

尤菲米娅是阿特拉斯国王的女儿，也是伟大的神朱庇特的孙女。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌfɪf'ti:n] ['sɪstəz] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l]

She	was	more	beautiful	than	her	fifteen	sisters	,	though	they	were	all
她	曾是	更多的	美丽的	比	她	十五	姐妹	,	尽管	他们	是	全部

['lʌvli] .

lovely	.
迷人的	.

她比她的十五个姐妹更漂亮，尽管她们都很可爱。

[ɔːl] [ðə; ði] [ten] [sʌnz] [ɒv; əv] ['neptjuːn] [əd'maɪəd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] [ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] ['mæri]

All	the	ten	sons	of	Neptune	admired	her	charms	and	sought	to	marry
全部	这	十	儿子们	的	海王星	钦佩	她	魅力	和	寻求	到	结婚

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

海神尼普顿的十个儿子都倾慕她的美貌，并都想娶她为妻。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wed] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

but	she	would	wed	none	of	them	.
但	她	会	结婚	没有任何	的	他们	.

但她一个也没嫁给他们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ɪn] [truːθ] , [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [huː] [wɒz; wəz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .

There	was	,	in	truth	,	no	one	in	all	the	world	who	was	worthy	of	her	.
那里	曾是	,	在	真相	,	不	一	在	全部	这	世界	WHO	曾是	值得	的	她	.

事实上，全世界没有人配得上她。

[juː'fiːmjə] [hɜː'self] [njuː] [ðɪs] [ænd; ənd] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [stɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n]

Euphemia	herself	knew	this	and	preferred	to	remain	a	star	in	the	constellation
尤菲米娅	她自己	知道	这	和	首选	到	保持	一个	星星	在	这	星座

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪəˌdiːz] ,

of	the	Hyades	,
的	这	毕星团	,

尤菲米娅本人也明白这一点，她宁愿继续做毕星团中的一颗星。

[hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [wed] [æn; ən] [ʌn'wɜːðɪ] ['hʌzbənd] .

her	sisters	,	rather	than	wed	an	unworthy	husband	.
她	姐妹	,	相当	比	结婚	一个	不配	丈夫	.

她的姐妹们宁愿嫁给一个不称职的丈夫。

[juː'fiːmjə] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [ðeɪ] [seɪ] , [θruː] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃerəbɪm] .

Euphemia	became	a	Christian	,	they	say	,	through	the	efforts	of	the	cherubim	.
尤菲米娅	成为	一个	基督教	,	他们	说	,	通过	这	努力	的	这	基路伯	.

据说，尤菲米娅是在基路伯的帮助下成为基督徒的。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] [ænd; ənd] [gəʊ] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [gʊd] [diːdz] .

She	decided	to	come	down	to	earth	and	go	about	doing	good	deeds	.
她	决定	到	来	向下	到	地球	和	去	关于	正在做	好的	契约	.

她决定脚踏实地，去做些好事。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] [kɔːld] ['sev(ə)n] ['sɪtɪz] .

Accordingly	,	she	came	to	the	island	called	Seven	Cities	.
因此	,	她	来了	到	这	岛	称为	七	城市	.

于是，她来到了名为七城的岛屿。

[naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] ['sɪtɪz] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['venərəb(ə)l] ['krɪstʃən]

Now	in	the	island	of	Seven	Cities	there	lived	a	rich	and	venerable	Christian
现在	在	这	岛	的	七	城市	那里	居住地	一个	富有的	和	可敬	基督教

[prɪns] .

prince	.
王子	.

在七城岛上，住着一位富有而受人尊敬的基督教王子。

[hiː; hi] [ə'dɒptɪd] [juː'fiːmjə] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːtə(r)] .

He	adopted	Euphemia	as	his	own	daughter	.
他	已采用	尤菲米娅	作为	他的	自己的	女儿	.

他收养了尤菲米娅，视她如己出。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ˌprɪn'ses] [juː'fiːmjə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] ['sɪtɪz] .

She	was	called	Princess	Euphemia	of	the	island	of	Seven	Cities	.
她	曾是	称为	公主	尤菲米娅	的	这	岛	的	七	城市	.

她被称为七城岛的尤菲米娅公主。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɔːl] [peɪn][ænd; ənd] ['mɪzəri] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː]

As	soon	as	she	came	to	the	island	all	pain	and	misery	vanished	from	it	.
作为	很快	作为	她	来了	到	这	岛	全部	疼痛	和	苦难	消失了	从	它	.

.

她一来到岛上，岛上所有的痛苦和不幸就都消失了。

[dʒɔɪ] [rein] .

Joy	reigned	.
喜悦	统治	.

一片欢乐。

['bæŋkwɪt] [wɜː(r); wə(r)] [held] , [sɔːŋz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋ] , [geɪ] ['dɑːnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːnst] .

Banquets	were	held	,	songs	were	sung	,	gay	dances	were	danced	.
宴会	是	握住	,	歌曲	是	唱	,	同性恋	舞蹈	是	跳舞	.

人们举行宴会，唱歌，跳欢快的舞蹈。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] ['evri] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fiːst] [deɪ] .

It	was	as	if	every	day	were	a	feast	day	.
它	曾是	作为	如果	每一个	天	是	一个	盛宴	天	.

仿佛每天都是盛宴。

[taɪm] [pɑːst] .

Time	passed	.
时间	通过了	.

时间流逝。

['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , [bʌt; bət] [juː'fiːmjə] [hɜː'self] [rɪ'meɪnd] ['ɔːlweɪz] [jʌŋ] ,

Many	changes	came	to	the	island	,	but	Euphemia	herself	remained	always	young	,
许多	变化	来了	到	这	岛	,	但	尤菲米娅	她自己	剩余	总是	年轻的	,

['ɔːlweɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

always	beautiful	.
总是	美丽的	.

岛上发生了许多变化，但尤菲米娅本人却始终年轻美丽。

[wʌn] [deɪ] [tuː] [priːsts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['aɪlənd] .

One	day	two	priests	from	the	outside	world	visited	the	island	.
一	天	二	神父	从	这	外部	世界	到访	这	岛	.

有一天，两位来自外界的牧师来到岛上。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gaːdnz] .

They	saw	the	magnificent	palaces	,	the	beautiful	gardens	.
他们	锯	这	壮丽	宫殿	,	这	美丽的	花园	.

他们看到了宏伟的宫殿和美丽的花园。

[tuː] [teɪm] ['laɪənz] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] .

Two	tame	lions	followed	them	about	.
二	驯服	狮子	随后	他们	关于	.

两只温顺的狮子跟着他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [dɒgz] .

They	were	as	gentle	as	if	they	had	been	dogs	.
他们	是	作为	温和的	作为	如果	他们	有	到过	狗	.

它们像狗一样温顺。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['riːdʒənz] , " [sed] [wʌn] [priːst] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	We	are	in	the	celestial	regions	,	"	said	one	priest	to	the	other	.
"	我们	是	在	这	天体	地区	,	"	说	一	牧师	到	这	其他	.

“我们身处天界，”一位祭司对另一位祭司说。

" [let] [ˌjuː 'es] [steɪ] [hɪə(r)][fər'evə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [priːst] .
" Let us stay here forever , " said the other priest .
" 让 我们 停留 这里 永远 , " 说 这 其他 牧师 .

“让我们永远留在这里吧，”另一位神父说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði]['pærədaɪs][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [driːmd] .
" It is indeed the Paradise of which we have dreamed .
" 它 是 的确 这 天堂 的 哪个 我们 有 梦见 .

“这的确是我们梦寐以求的天堂。”

" [ðə; ði] [tuː] [priːsts] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [lɔːntʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bəʊt] .
" The two priests had come in a tiny launch from a large boat .
" 这 二 神父 有 来 在 一个 微小的 发射 从 一个 大的 船 .

“两位神父乘坐一艘小艇从一艘大船上下来。”

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [tel] ['aʊə(r)] [frendz] [ə'baʊt] [ðɪs] [sə'lestiəl] ['riːdʒən] , " [ðeɪ] [ə'griːd] .
" We should return and tell our friends about this celestial region , " they agreed .
" 我们 应该 返回 和 告诉 我们的 朋友们 关于 这 天体 地区 , " 他们 同意 .

“我们应该回去把这片天区告诉我们的朋友们，”他们一致同意道。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][ɪk'splɔː(r)] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['kʌntri] .
" To - morrow we will all explore this wonderful country .
" 到 - 明天 我们 将要 全部 探索 这 精彩的 国家 .

“明天我们将一起探索这个美丽的国家。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [dɑːk] [wen] [ðə; ði] [tuː] [priːsts] [riːtʃt] [ðeə(r)] [ʃɪp] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lɔːntʃ] .
" It was almost dark when the two priests reached their ship by the little launch .
" 它 曾是 几乎 黑暗的 什么时候 这 二 神父 达到 他们的 船 经过 这 小的 发射 .

“两位神父乘坐小艇到达他们的船时，天色已近黄昏。”

[ðeɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ænd; ənd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [lænd] .
They reported all the things they had heard and seen in the new land .
他们 据报道 全部 这 事物 他们 有 听到 和 已见 在 这 新的 土地 .

他们把在新大陆上听到和看到的一切事情都报告了出来。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [dɪsə'pɪəd] .
The next morning , however , the island had entirely disappeared .
这 下一个 早晨 , 然而 , 这 岛 有 完全 消失 .

然而，第二天早上，这座岛屿却完全消失了。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [stretʃt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [geɪz] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'brəʊkən] ['rɪp(ə)lɪŋ] [bluː] ['sɜːfɪs] .
The water stretched before their gaze with an unbroken rippling blue surface .
这 水 拉伸 前 他们的 目光 和 一个 未破 涟漪 蓝色的 表面 .

眼前是一片波光粼粼的蓝色水面，绵延不绝。

" [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪlənd] , " [ðə; ði] [gʊd] [priːsts] [ɑːskt] [ɪn]
" What has become of our beautiful island , " the good priests asked in
[ə'meɪzmənt] .
amazement .
惊愕 .

“我们美丽的岛屿怎么变成这样了？”善良的牧师们惊讶地问道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['æŋkəd] [ɒf] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['aɪləndz] ,
" We were anchored off the shore of one of the enchanted islands ,
" 我们 是 锚定 离开 这 支撑 的 一 的 这 迷人的 岛屿 ,

“我们当时停泊在其中一座迷人岛屿的海岸附近，

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['evribɒdi] .
" was the opinion of everybody .
" 曾是 这 观点 的 大家 .

这是大家的共识。

[juːˈfiːmjə] , [ðeɪ] [seɪ] , [hæz; həz] [nɒt] [jet] [dɪsəˈpɪəd] [ɪnˈtaɪəli] .

Euphemia	,	they	say	,	has	not	yet	disappeared	entirely	.
尤菲米娅	,	他们	说	,	有	不是	然而	消失	完全	.

他们说，尤菲米娅还没有完全消失。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] .

She	has	changed	her	form	.
她	有	已更改	她	形式	.

她改变了形态。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [stɪl] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [əˈzɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [plɑːnt] [kɔːld] - , [ðə; ði] [ˈflaʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌes ˈtiː] .

She	is	still	found	in	the	Azores	in	the	plant	called	SOLANEA	,	the	flower	of	St	.
她	是	仍然	成立	在	这	亚速尔群岛	在	这	植物	称为	-	,	这	花	的	英石	.

['kɔzməu; 意大利语 'kɔːzmɔː] .

Cosmo	.
宇宙	.

人们仍然可以在亚速尔群岛的索拉尼亚植物（圣科斯莫之花）中找到她的身影。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [stɪl] ['duːɪŋ] [gʊd] [diːdz] .

She	is	still	doing	good	deeds	.
她	是	仍然	正在做	好的	契约	.

她仍在做好事。

[peɪn] [ˌdisəˈpiə] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] , [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lɒst] ['aɪlənd] .

Pain	disappears	when	she	comes	,	just	as	it	did	in	the	lost	island	.
疼痛	消失	什么时候	她	来	,	只是	作为	它	做过	在	这	丢失的	岛	.

她一来，痛苦就消失了，就像在失落的岛屿上一样。

[ˌes ˈtiː] . ['kɔzməu; 意大利语 'kɔːzmɔː] , [ðə; ði] ['peɪtrən] [seɪnt] [ɒv; əv] [ɔːl] [gʊd] [fɪˈzɪʃən] ,

St	.	Cosmo	,	the	patron	saint	of	all	good	physicians	,
英石	.	宇宙	,	这	赞助人	圣	的	全部	好的	医生	,

圣科斯莫，所有优秀医生的守护神，

[kʊd; kəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [diːdz] .

could	never	have	gained	his	reputation	without	her	good	deeds	.
可以	绝不	有	获得	他的	名声	没有	她	好的	契约	.

如果没有她的善行，他永远不可能获得这样的声誉。

[waɪ] [ðə; ði] - [bɜːd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] ['blesɪŋ]

WHY	THE	ALVÉLOA	BIRD	RECEIVED	A	BLESSING
为什么	这	-	鸟	已收到	一个	祝福

为什么阿尔维洛亚鸟会得到祝福

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːd] [ɒv; əv] [gʊd] [lʌk]

The	Story	of	the	Bird	of	Good	Luck
这	故事	的	这	鸟	的	好的	运气

幸运鸟的故事

[ɪn] [ðə; ði] [əˈzɔːz] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] [wɪtʃ] [ɪz] [lʌvd] [ænd; ənd] [prəˈtektɪd] [baɪ] ['evri] [wʌn] .

In	the	Azores	there	is	a	little	bird	which	is	loved	and	protected	by	every	one	.
在	这	亚速尔群岛	那里	是	一个	小的	鸟	哪个	是	喜爱	和	受保护	经过	每一个	一	.

在亚速尔群岛，有一种小鸟深受大家喜爱和保护。

[ɪts] [neɪm] [ɪz] [ðə; ði] - .

Its	name	is	the	Alvéloa	.
它是	姓名	是	这	-	.

它的名字是阿尔韦洛亚。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪ] [bæk] , [waɪt] [brest] , [hed] [ænd; ənd] [θrəʊt] , [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd]
It **has** **a** **gray** **back** **,** **white** **breast** **,** **head** **and** **throat** **,** **and** **black** **and**
它 有 一个 灰色的 后退 , 白色的 胸部 , 头 和 喉 , 和 黑色的 和
[waɪt] [wɪŋz] .
white **wings** **.**
白色的 翅膀 .

它的背部呈灰色，胸部、头部和喉部呈白色，翅膀为黑白相间。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['məʊʃn] .
The **tail** **of** **this** **little** **bird** **is** **always** **in** **motion** **.**
这 尾巴 的 这 小的 鸟 是 总是 在 运动 .

这只小鸟的尾巴总是动个不停。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] :
This **is** **the** **reason** **:**
这 是 这 原因 :

原因如下：

[lɒŋ] [ə'gəʊ] [wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] ['herəd] ['ɔːdəd] [ɔːl] [ðə; ði] ['beɪbiz] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] ,
Long **ago** **when** **the** **wicked** **king** **Herod** **ordered** **all** **the** **babies** **to** **be** **killed** **,**
长的 前 什么时候 这 邪恶 国王 希律王 订购 全部 这 婴儿 到 是 被杀 ,

很久以前，邪恶的希律王下令屠杀所有婴儿。

[ðə; ði] ['həʊli] ['vɜːdʒɪn] [fled] ['ɪntuː] ['iːdʒɪpt] [wɪð] [ðə; ði] [kraɪst] [tʃaɪld] [seɪf] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
the **Holy** **Virgin** **fled** **into** **Egypt** **with** **the** **Christ** **child** **safe** **in** **her** **arms** **.**
这 圣 处女 逃亡 进入 埃及 和 这 基督 孩子 安全的 在 她 武器 .

圣母玛利亚怀抱着圣婴耶稣逃往埃及，平安无事。

[ðeɪ] [rəʊd] [ə'pɒn] [æn; ən] [æs] .
They **rode** **upon** **an** **ass** **.**
他们 骑 之上 一个 屁股 .

他们骑着驴。

[ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] [glɑːns, glænsˌ] ['fɪəfəli] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
The **Virgin** **glanced** **fearfully** **behind** **her** **as** **they** **went** **along** **the** **way** **.**
这 处女 瞥了一眼 恐惧地 在后面 她 作为 他们 去 沿着 这 方式 .

圣母在行进途中不时恐惧地回头张望。

[æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] ['hɛrədz] ['mesndʒər] [maɪt] [kʌm] [ɪn] [pə'sjuːt] .
At **any** **moment** **Herod's** **messengers** **might** **come** **in** **pursuit** **.**
在 任何 片刻 希律王的 信使 可能 来 在 追逐 .

希律王的使者随时可能追击而来。

[ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æs] [ʃəʊd] ['pleɪnli] [ɪn] [ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd] .
The **tracks** **of** **the** **ass** **showed** **plainly** **in** **the** **dusty** **road** **.**
这 轨道 的 这 屁股 显示 显然 在 这 尘土飞扬 路 .

尘土飞扬的道路上清晰可见驴蹄的痕迹。

" [əʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['həʊli] ['mʌðə(r)] , " ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [wɪl] [siː] ['aʊə(r)] [træks] !
" **Oh** **!** **"** **cried** **the** **Holy** **Mother** **,** **"** **Our** **enemies** **will** **see** **our** **tracks** **!**
" 哦 ! " 哭 这 圣 母亲 , " 我们的 敌人 将要 看 我们的 轨道 !

“哦！”圣母玛利亚喊道，“我们的敌人会看到我们的踪迹！”

[ðeɪ] [wɪl] [nəʊ] [ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n] [wiː; wi] [hæv; həv] [fled] !
They **will** **know** **in** **what** **direction** **we** **have** **fled** **!**
他们 将要 知道 在 什么 方向 我们 有 逃亡 !

他们会知道我们逃往了哪个方向！

" [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [ˌnɪə'baɪ] [ænd; ənd] [hɜːd] .
" **The** **Alvéloa** **was** **nearby** **and** **heard** **.**
" 这 - 曾是 附近 和 听到 .

“阿尔韦洛亚号就在附近，我能听到它的声音。”

[ʃiː; ʃi] [spred] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [laɪk] [ə; eɪ] [fæn] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd] .

She	spread	out	her	tail	like	a	fan	and	shook	it	about	in	the	dusty	road	.
她	传播	出去	她	尾巴	喜欢	一个	扇子	和	摇晃	它	关于	在	这	尘土飞扬	路	.

她像扇子一样展开尾巴，在尘土飞扬的路上摇晃。

[ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æs] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [brʌʃt] [ə'weɪ] .

The	tracks	of	the	ass	were	completely	brushed	away	.
这	轨道	的	这	屁股	是	完全地	刷过	离开	.

驴蹄印完全被抹去了。

[ðə; ði] ['həʊli] ['mʌðə(r)] [smaɪld] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .

The	Holy	Mother	smiled	upon	her	.
这	圣	母亲	微笑	之上	她	.

圣母玛利亚微笑着看着她。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kaɪnd] [diːd] , ['lɪt(ə)l] [bɜːd] , [jɔː(r); jə(r)] [teɪl] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['məʊʃn] .

"	For	this	kind	deed	,	little	bird	,	your	tail	shall	be	always	in	motion	.
"	为了	这	种类	契据	,	小的	鸟	,	你的	尾巴	将	是	总是	在	运动	.

“小鸟啊，为了你这件善事，你的尾巴将永远摇摆不定。”

[baɪ] [ðɪs] [saɪn] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [nəʊn] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [speəd] .

By	this	sign	you	shall	be	known	and	your	life	shall	be	spared	.
经过	这	符号	你	将	是	已知	和	你的	生活	将	是	幸存	.

以此标志，你将为人所知，并保全性命。

" [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɪz] [ɪn] ['məʊʃn] .

"	To	this	very	day	the	tail	of	the	Alvéloa	is	in	motion	.
"	到	这	非常	天	这	尾巴	的	这	-	是	在	运动	.

“直到今天，阿尔韦洛亚号的尾部仍在运动。”

[ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] , [hɪm'self] , [ðə; ði] ['peɪtrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [es] . [mɪ'gel] ,

St	.	Michael	,	himself	,	the	patron	of	the	island	of	S	.	Miguel	,
英石	.	迈克尔	,	他自己	,	这	赞助人	的	这	岛	的	S	.	米格尔	,

圣米迦勒本人，圣米格尔岛的守护神，

[hæz; həz] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['aɪlənd] .

has	asked	a	special	protection	for	the	little	bird	in	his	island	.
有	问	一个	特别的	保护	为了	这	小的	鸟	在	他的	岛	.

他要求对他岛上的这种小鸟进行特殊保护。

[ðə; ði] - [fluː] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] , ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] ['ɪntuː] ['iːdʒɪpt]

The	Alvéloa	flew	all	the	way	before	the	Virgin	,	showing	her	the	road	into	Egypt
这	-	飞翔	全部	这	方式	前	这	处女	,	显示	她	这	路	进入	埃及

.

:

.

阿尔韦洛亚飞到了圣母玛利亚前面，为她指明了通往埃及的道路。

" [maɪ] ['blesɪŋ] [ə'pɒn] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [bɜːd] , " [sed] [ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] .

"	My	blessing	upon	you	,	little	bird	,	"	said	the	Virgin	.
"	我的	祝福	之上	你	,	小的	鸟	,	"	说	这	处女	.

“小鸟儿，愿你蒙福。”圣母说道。

" [meɪ] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [sleɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] .

"	May	you	always	have	the	strength	to	slay	your	enemy	.
"	可能	你	总是	有	这	力量	到	杀戮	你的	敌人	.

愿你永远拥有战胜敌人的力量。

" [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [ðə; ði] - [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sleɪ] [bɜːdz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [hɜː'self] .

"	To	this	very	day	the	Alvéloa	is	able	to	slay	birds	much	larger	than	herself	.
"	到	这	非常	天	这	-	是	有能力的	到	杀戮	鸟类	很多	更大的	比	她自己	.

“直到今天，阿尔韦洛亚仍然能够杀死比自己体型大得多的鸟类。”

" [ðə; ði] - [kɪlz] [ðə; ði] [hɔːk] , " [ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'zɔːz] .

"	The	Alvéloa	kills	the	hawk	,	"	is	a	saying	in	the	Azores	.
"	这	-	杀戮	这	鹰	,	"	是	一个	说	在	这	亚速尔群岛	.

“阿尔韦洛亚杀死了鹰”，这是亚速尔群岛的一句谚语。

[ɪf] [wʌn] [weiks] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [siːz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] [bɜːd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]

If	one	wakes	in	the	morning	and	sees	this	little	gray	and	white	bird	before	his
如果	一	醒来	在	这	早晨	和	看到	这	小的	灰色的	和	白色的	鸟	前	他的

['wɪndəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] .

window	he	will	have	a	lucky	day	.
窗户	他	将要	有	一个	幸运的	天	.

如果一个人早上醒来，看到这只灰白相间的小鸟出现在窗前，那么他今天就会有好运。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt][ðə; ði]['vɜːdʒɪn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['luːpaɪn] [wɪtʃ] [gruː] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd]

On	the	way	into	Egypt	the	Virgin	pointed	to	the	lupine	which	grew	by	the	wayside
在	这	方式	进入	埃及	这	处女	尖	到	这	羽扇豆	哪个	生长	经过	这	路边

.

:
.

进入埃及的路上，圣母玛利亚指着路边生长的鲁冰花。

" [iːt] , ['lɪt(ə)l][bɜːd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Eat	,	little	bird	,	"	she	said	.
"	吃	,	小的	鸟	,	"	她	说	.

“吃吧，小鸟，”她说。

" [iːt] [ʌn'tɪl] [jɔː(r); jə(r)]['hʌŋgə(r)][ɪz]['sætɪsfaɪd] .

"	Eat	until	your	hunger	is	satisfied	.
"	吃	直到	你的	饥饿	是	使满意	.

“吃到饱为止。”

['blesɪŋz] [biː; bi][ə'pɒn][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [diːdz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['həʊli]

Blessings	be	upon	you	for	your	kind	deeds	to	me	and	to	the	Holy
祝福	是	之上	你	为了	你的	种类	契约	到	我	和	到	这	圣

[tʃaɪld] .

Child	.
孩子	.

感谢你对我和圣婴的善行，愿你蒙受祝福。

[meɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] ['plenti] ['ɔːlweɪz] [ə'tend] [juː; jʊ] .

May	good	fortune	and	plenty	always	attend	you	.
可能	好的	财富	和	很多	总是	出席	你	.

愿好运和富足永远伴随着你。

" [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [ðɪs] [bɜːd]['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði]['vɜːdʒɪn][ɪz][æn; ən] ['embləm] [ɒv; əv] [gʊd] [lʌk] .

"	To	this	very	day	this	bird	blessed	by	the	Virgin	is	an	emblem	of	good	luck	.
"	到	这	非常	天	这	鸟	蒙福	经过	这	处女	是	一个	徽	的	好的	运气	.

“时至今日，这只受圣母玛利亚祝福的鸟仍然是好运的象征。”

[waɪ] [ðə; ði] - [bɜːd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kɜːs]

WHY	THE	CODORNIZ	BIRD	RECEIVED	A	CURSE
为什么	这	-	鸟	已收到	一个	诅咒

科多尼兹鸟为何遭受诅咒

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] [huː] [wɔːks] ['hʌmbli]

A	Story	of	the	Bird	Who	Walks	Humbly
一个	故事	的	这	鸟	WHO	散步	谦卑地

一只谦卑行走的鸟的故事

[wen] [ðə; ðɪ]['həʊli]['vɜːdʒɪn][wɒz; wəz] ['fliːɪŋ] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ðɪ] [pˌɜːsɪkjˈuːʃənz] [ɒv; əv]

When	**the**	**Holy**	**Virgin**	**was**	**fleeing**	**into**	**Egypt**	**to**	**escape**	**the**	**persecutions**	**of**
什么时候	这	圣	处女	曾是	逃离	进入	埃及	到	逃脱	这	迫害	的

['herəd] ,

Herod	**,**
希律王	,

圣母玛利亚为躲避希律王的迫害而逃往埃及时，

[ðə; ðɪ] - [bɜːd] [fluː] [əˈbaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['rækɪt] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , " [kʌm] [ðɪs] [weɪ] . "

the	**Codorniz**	**bird**	**flew**	**about**	**making**	**a**	**great**	**racket**	**,**	**calling**	**out**	**,**	**"**	**Come**	**this**	**way**	**.**	**"**
这	-	鸟	飞翔	关于	制作	一个	伟大的	球拍	,	呼叫	出去	,	"	来	这	方式	.	"

科多尼兹鸟四处飞翔，发出很大的噪音，喊着："这边走吧。"

" [kiːp] ['kwaɪət] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ]['vɜːdʒɪn] .

"	**Keep**	**quiet**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**Virgin**	**.**
"	保持	安静的	!	"	哭	这	处女	.

"安静！"圣母喊道。

" ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [wɪl] [hɪə(r)][juː; jʊ] !

"	**Our**	**enemies**	**will**	**hear**	**you**	**!**
"	我们的	敌人	将要	听到	你	!

"我们的敌人会听到你们的声音！"

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [pəˈsjuːt] !

They	**will**	**come**	**in**	**pursuit**	**!**
他们	将要	来	在	追逐	!

他们会追上来的！

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [ðə; ðɪ] - [kept] [ʌp] [ɪts] [nɔɪz] .

"	**In**	**spite**	**of**	**her**	**words**	**the**	**Codorniz**	**kept**	**up**	**its**	**noise**	**.**
"	在	尽管如此	的	她	字	这	-	保留	向上它是		噪音	.

尽管她说了那些话，科多尼兹人还是继续喧闹。

" [maɪ] [kɜːs] [biː; bi] [əˈpɒn] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ]['vɜːdʒɪn] .

"	**My**	**curse**	**be**	**upon**	**you**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Virgin**	**.**
"	我的	诅咒	是	之上	你	,	"	说	这	处女	.

"愿我的诅咒降临到你身上，"圣母说道。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [wɔːk] ['hʌmbli] .

"	**You**	**shall**	**always**	**walk**	**humbly**	**.**
"	你	将	总是	走	谦卑地	.

你们要始终谦卑行事。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][flaɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [sʌn] .

You	**shall**	**never**	**fly**	**high**	**and**	**smile**	**at**	**the**	**sun**	**.**
你	将	绝不	飞	高的	和	微笑	在	这	太阳	.

你永远无法飞得很高，也无法对着太阳微笑。

" [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [ðə; ðɪ] - [bɜːd] [wɔːks] ['hʌmbli] .

"	**To**	**this**	**very**	**day**	**the**	**Codorniz**	**bird**	**walks**	**humbly**	**.**
"	到	这	非常	天	这	-	鸟	散步	谦卑地	.

"直到今天，科多尼兹鸟依然谦逊地行走着。"

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['meni] ['enəmɪz] [huː] [lʌv] [tuː; tə] [sleɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)] .

It	**has**	**many**	**enemies**	**who**	**love**	**to**	**slay**	**it**	**to**	**devour**	**.**
它	有	许多	敌人	WHO	爱	到	杀戮	它	到	吞食	.

它有很多仇敌，他们都喜欢猎杀它并吞噬它。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .

OUTSIDE	**THE**	**DOOR**	**LIKE**	**THE**	**MOTHER**	**OF**	**ST**	**.**
外部	这	门	喜欢	这	母亲	的	英石	.

门外，如同圣母玛利亚一般。

['piːtə(r)]
PETER
彼得

彼得

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [steɪz] [ˌaʊt'saɪd]
A **Story** **of** **Why** **She** **Stays** **Outside**
一个 故事 的 为什么 她 住宿 外部

她为何待在户外的故事

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [rɪ'spɒns] [wen] [juː; jʊ] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [ɔː(r)] [nɒk] [æt; ət] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ə'zɔːz]
If **there** **is** **no** **response** **when** **you** **ring** **the** **bell** **or** **knock** **at** **a** **door** **in** **the** **Azores**
如果 那里 是 不 回复 什么时候 你 戒指 这 钟 或者 敲 在 一个 门 在 这 亚速尔群岛
,
,
,

在亚速尔群岛，如果你按门铃或敲门无人应答，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] " [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] , " [ðeɪ] [seɪ]
you **have** **to** **stay** **"** **outside** **the** **door** **like** **the** **mother** **of** **St** **.** **Peter** **,** **"** **they** **say**
你 有 到 停留 " 外部 这 门 喜欢 这 母亲 的 英石 . 彼得 , " 他们 说
.
:
.

他们说，你必须“像圣彼得的母亲一样待在门外”。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɪtʃ] [telz] [waɪ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ]
This **is** **the** **story** **which** **tells** **why** **the** **mother** **of** **St** **.** **Peter** **had** **to** **stay**
这 是 这 故事 哪个 讲述 为什么 这 母亲 的 英石 . 彼得 有 到 停留
[ˌaʊt'saɪd] :
outside **:**
外部 :

这个故事讲述了圣彼得的母亲为何必须待在教堂外：

[ðə; ði] ['veri] ['stɪndʒɪɪst] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [wɒz; wəz] [ˌes 'tiː] . ['piːtərz] ['mʌðə(r)] .
The **very** **stingiest** **woman** **in** **the** **whole** **city** **was** **St** **.** **Peter's** **mother** **.**
这 非常 最吝啬的 女士 在 这 所有的 城市 曾是 英石 . 彼得的 母亲 .

全城最吝啬的女人是圣彼得的母亲。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['stɪndʒi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [geɪv] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['begə(r)] .
She **was** **so** **stingy** **that** **she** **never** **gave** **away** **a** **single** **thing** **to** **a** **beggar** **.**
她 曾是 所以 小气 那 她 绝不 给予 离开 一个 单身的 事物 到 一个 乞丐 .

她非常吝啬，从不给乞丐任何东西。

[nəʊ] ['mætə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['begə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [əʊld] [ɔː(r)] [sɪk] [ɔː(r)] [blaɪnd] [ɔː(r)] ['krɪp(ə)ld] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ]
No **matter** **if** **the** **beggar** **were** **old** **or** **sick** **or** **blind** **or** **crippled** **or** **even** **a**
不 事情 如果 这 乞丐 是 老的 或者 生病的 或者 瞎的 或者 残疾的 或者 甚至 一个
['mʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [beɪb] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,
mother **with** **a** **babe** **in** **her** **arms** **,**
母亲 和 一个 宝贝 在 她 武器 ,

无论乞丐是年老体弱、双目失明、肢体残疾，甚至是怀里抱着婴儿的母亲，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'plaɪ] , " [aɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] .
she **always** **made** **the** **same** **reply** **,** **"** **I** **have** **nothing** **to** **give** **away** **.**
她 总是 制成 这 相同的 回复 , " 我 有 没有什么 到 给 离开 .

她总是给出同样的回答：“我没有什么可以送人的。”

" [nɒt] ['iːv(ə)n] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['fæmɪn] [ɪn][ðə; ði][lænd] , [bʌt; bət] ['plenti] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm]

"	Not	even	when	there	was	famine	in	the	land	,	but	plenty	in	her	own	home
"	不是	甚至	什么时候	那里	曾是	饥荒	在	这	土地	,	但	很多	在	她	自己的	家

,

,

,

“即使国外发生饥荒，而她自己家里却食物充足，她也没有挨饿。”

[wʊd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] [ʃeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] .

would	the	mother	of	St	.	Peter	share	with	the	unfortunate	.
会	这	母亲	的	英石	.	彼得	分享	和	这	不幸	.

圣彼得的母亲会与不幸的人分享吗?

[wen] [ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

When	St	.	Peter	was	made	the	guardian	of	the	keys	of	Heaven	,
什么时候	英石	.	彼得	曾是	制成	这	监护人	的	这	钥匙	的	天堂	,

当圣彼得被任命为天国钥匙的守护者时，

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sə'lestiəl] [geɪt] .

of	course	he	tried	to	bring	his	mother	inside	the	celestial	gate	.
的	课程	他	尝试	到	带来	他的	母亲	里面	这	天体	门	.

他当然想把他的母亲带进天界之门。

" [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [dɪd] [ʃiː; ʃi] ['evə(r)] [ʃeə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['plenti] [wɪð]

"	When	your	mother	lived	upon	the	earth	did	she	ever	share	her	plenty	with
"	什么时候	你的	母亲	居住地	之上	这	地球	做过	她	曾经	分享	她	很多	和

['eni] [ɒv; əv][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] ['tʃɪldrən] ?

any	of	my	poor	unfortunate	children	?
任何	的	我的	贫穷的	不幸	孩子们	?

“你母亲在世时，她有没有和我的任何一个可怜的、不幸的孩子分享过她的富足？”

" [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] .

"	was	the	question	.
"	曾是	这	问题	.

“这是问题所在。”

[ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] [θɔːt] [hɑːd] .

St	.	Peter	thought	hard	.
英石	.	彼得	想法	难的	.

圣彼得认真地思考着。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['wɜːðɪ] , ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] ,

His	mother	had	been	a	worthy	,	virtuous	woman	in	many	respects	,
他的	母亲	有	到过	一个	值得	,	有德行的	女士	在	许多	尊重	,

他的母亲在很多方面都是一位品德高尚、品德高尚的女性。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]

but	he	could	recall	nothing	which	she	had	ever	given	to	the	poor
但	他	可以	记起	没有什么	哪个	她	有	曾经	给定	到	这	贫穷的

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] .

and	the	unfortunate	.
和	这	不幸	.

但他想不起来她曾经给穷人和不幸的人做过什么。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][tuː; tə][get]

At	last	he	remembered	a	day	when	she	had	gone	into	the	garden	to	get
在	最后的	他	记得	一个	天	什么时候	她	有	已消失	进入	这	花园	到	得到

['vedʒtəb(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [suːp] .

vegetables	for	the	soup	.
蔬菜	为了	这	汤	.

他终于想起有一天，她去花园里摘蔬菜做汤。

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['begə(r)] ['wʊmən] [hæd; həd] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [geɪt] , ['kraɪɪŋ] : " [ɑːmz] !

A	poor	beggar	woman	had	stood	outside	the	garden	gate	,	crying	:	"	Alms	!
一个	贫穷的	乞丐	女士	有	站立	外部	这	花园	门	,	哭泣	:	"	施舍	!

一个可怜的乞丐妇人站在花园门口哭喊着："施舍！

[ɑːmz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd] ! "

Alms	,	for	the	love	of	God	!	"
施舍	,	为了	这	爱	的	上帝	!	"

看在上帝的份上，施舍吧！

" [ɑːmz] ! [ɑːmz] ! "

"	Alms	!	Alms	!	"
"	施舍	!	施舍	!	"

"施舍！施舍！"

" [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][maɪ]['gɑːd(ə)n] , " [sed] [ˌes 'tiː] . ['piːtərz] ['mʌðə(r)] .

"	Get	away	from	my	garden	,	"	said	St	.	Peter's	mother	.
"	得到	离开	从	我的	花园	,	"	说	英石	.	彼得的	母亲	.

"离我的花园远点！"圣彼得的母亲说道。

" [ai][hæv; həv][nəʊ][ɑːmz][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] .

"	I	have	no	alms	to	give	you	.
"	我	有	不	施舍	到	给	你	.

"我没有什么可以施舍给你的。"

[ɪf] [ai] [gɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [frɒm; frəm][maɪ]['gɑːd(ə)n] ,

If	I	give	away	the	vegetables	from	my	garden	,
如果	我	给	离开	这	蔬菜	从	我的	花园	,

如果我把自家菜园里的蔬菜送人，

[aɪ'd] [suːn] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [fiːd] [maɪ] [əʊn] ['fæməli] .

I'd	soon	have	nothing	left	to	feed	my	own	family	.
ID	很快	有	没有什么	左边	到	喂养	我的	自己的	家庭	.

我很快就没钱养活自己的家人了。

[aɪ'd][biː; bi] ['begɪŋ] [maɪ'self] .

I'd	be	begging	myself	.
ID	是	乞讨	我	.

我会求着自己。

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['begə(r)] ['wʊmən] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

"	The	poor	beggar	woman	started	to	turn	away	with	tears	in	her	eyes	.
"	这	贫穷的	乞丐	女士	开始	到	转动	离开	和	眼泪	在	她	眼睛	.

"可怜的乞丐妇人眼里含着泪，转身就走。"

[æn; ən] ['ʌnjən] [stɔːk] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtərz] ['mʌðə(r)] .

An	onion	stalk	fell	from	the	hand	of	St	.	Peter's	mother	.
一个	洋葱	茎	跌倒	从	这	手	的	英石	.	彼得的	母亲	.

圣彼得的母亲手中掉落了一根洋葱茎。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bruːzd] [baɪ][ɪts][fɔːl][ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [mʌd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['begə(r)] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	bruised	by	its	fall	and	covered	with	mud	,	but	the	beggar	seized	it
它	曾是	瘀伤	经过	它是	落下	和	涵盖	和	泥	,	但	这	乞丐	查获	它

['iːgəli] .

eagerly	.
急切地	.

它摔得伤痕累累，沾满了泥土，但乞丐还是急切地把它捡了起来。

" [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Keep	it	.
"	保持	它	.

"留着它。"

[ai] [ˌwʊdnt] [juːz][ˌaɪ ˈtiː] ['eniweɪ] , " [snæpt] [ˌes ˈtiː] . ['piːtərz] ['mʌðə(r)] .

I	wouldn't	use	it	anyway	,	"	snapped	St	.	Peter's	mother	.
我	不会	使用	它	反正	,	"	啪啪	英石	.	彼得的	母亲	.

“反正我也不会用它，”圣彼得的母亲厉声说道。

[ˌes ˈtiː] . ['piːtə(r)][kʊd; kəd] [rɪˈembə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [tel] , [səʊ][hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [ðɪs] ['stɔːri] .

St	.	Peter	could	remember	nothing	else	to	tell	,	so	he	related	this	story	.
英石	.	彼得	可以	记住	没有什么	别的	到	告诉	,	所以	他	有关的	这	故事	.

圣彼得想不起还有什么可讲的，于是就讲了这个故事。

" [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ðɪ] ['ʌnjən] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['kɒment] .

"	Go	and	find	the	onion	,	"	was	the	comment	.
"	去	和	寻找	这	洋葱	,	"	曾是	这	评论	.

“去找洋葱来，”有人这样评论道。

[wen] [ˌes ˈtiː] . ['piːtə(r)][æt; ət][lɑːst] [faʊnd] [ðæt] ['ʌnjən] [stɔːk] ,

When	St	.	Peter	at	last	found	that	onion	stalk	,
什么时候	英石	.	彼得	在	最后的	成立	那	洋葱	茎	,

当圣彼得最终找到那根洋葱茎时，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['dɜːti] [wɪð] [ðə; ðɪ] [mʌd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] ['krʌmpld] [baɪ][ɪts] [fɔːl] ,

it	was	still	dirty	with	the	mud	of	the	garden	and	crumpled	by	its	fall	,
它	曾是	仍然	肮脏的	和	这	泥	的	这	花园	和	皱巴巴的	经过	它是	落下	,

它还沾满了花园里的泥土，而且因为摔落而变得皱巴巴的。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['begə(r)] .

just	as	it	had	been	when	his	mother	had	given	it	to	the	beggar	.
只是	作为	它	有	到过	什么时候	他的	母亲	有	给定	它	到	这	乞丐	.

就像他母亲当年把它给乞丐时一样。

" [həʊld] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['ʌnjən] [ænd; ənd] [pʊl] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)] .

"	Hold	out	the	onion	and	pull	your	mother	in	,	"	was	the	order	.
"	抓住	出去	这	洋葱	和	拉	你的	母亲	在	,	"	曾是	这	命令	.

“把洋葱拿出来，把你妈拉过来，”这是命令。

[ˌes ˈtiː] . ['piːtə(r)] [held] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['ʌnjən] [stɔːk] .

St	.	Peter	held	out	the	onion	stalk	.
英石	.	彼得	握住	出去	这	洋葱	茎	.

圣彼得举起了洋葱梗。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [riːtʃ] ['veri] [fɑː(r)] [daʊn] ['ɪntuː] ['pɜːgət(ə)ri] ,

It	did	not	reach	very	far	down	into	Purgatory	,
它	做过	不是	抵达	非常	远的	向下	进入	炼狱	,

它并没有深入炼狱深处。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [dʒʌmpt] [ʌp] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [siːzd] [ˌaɪ ˈtiː] ['iːgəli] .

but	his	mother	jumped	up	as	high	as	she	could	and	seized	it	eagerly	.
但	他的	母亲	跳了起来	向上	作为	高的	作为	她	可以	和	查获	它	急切地	.

但他的母亲却跳得很高，急切地抓住了它。

['sləʊli] [ænd; ənd] ['veri] ['keəfəli] [hiː; hi] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hev(ə)nli] [geɪt] .

Slowly	and	very	carefully	he	pulled	her	up	by	it	to	the	Heavenly	Gate	.
缓慢地	和	非常	小心	他	拉	她	向上	经过	它	到	这	天上	门	.

他缓慢而小心翼翼地抓住它，把她拉到天门前。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ðə; ðɪ] ['ʌnjən] [stɔːk] [brəʊk] .

Just	as	she	was	about	to	enter	the	door	the	onion	stalk	broke	.
只是	作为	她	曾是	关于	到	进入	这	门	这	洋葱	茎	打破	.

她正要进门时，洋葱茎断了。

" [aɪm] ['sɒri] .

"	I'm	sorry	.
"	我是	对不起	.

“对不起。

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ˌaʊtˈsaɪd] , " [sed] [ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtə(r)] .

You'll	have	to	stay	outside	,	"	said	St	.	Peter	.
你会	有	到	停留	外部	,	"	说	英石	.	彼得	.

“你们得待在外面，”圣彼得说。

" [aɪv] [dʌn] [ðə; ði] [best] [ai][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	I've	done	the	best	I	could	for	you	.
"	我已经	完毕	这	最好的	我	可以	为了	你	.

我已经尽我所能了。

[ðə; ði] [ˈʌnjən] [stɔːk] [wɒz; wəz] [nɒt] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pʊl] [juː; jʊ] [θruː] .

The	onion	stalk	was	not	strong	enough	to	pull	you	through	.
这	洋葱	茎	曾是	不是	强的	足够的	到	拉	你	通过	.

那根洋葱茎不够结实，拉不动你。

" [ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtə(r)][hæz; həz][tuː; tə] [steɪ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði]

"	Thus	it	happens	that	the	mother	of	St	.	Peter	has	to	stay	outside	the
"	因此	它	发生	那	这	母亲	的	英石	.	彼得	有	到	停留	外部	这

[dɔː(r)][ɒv; əv] [ˈhevə(ə)n] .

door	of	Heaven	.
门	的	天堂	.

因此，圣彼得的母亲不得不留在天堂之门外。

[waɪ] [ðə; ði] [aʊl] [flaɪz] [æt; ət] [naɪt]

WHY	THE	OWL	FLIES	AT	NIGHT
为什么	这	猫头鹰	苍蝇	在	夜晚

为什么猫头鹰在夜间飞行

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [gʊd] [ˌes ˈtiː] . [ˈæntəni]

A	Story	of	Good	St	.	Anthony
一个	故事	的	好的	英石	.	安东尼

圣安东尼的故事

[lɒŋ] [əˈgəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [ˌes ˈtiː] . [ˈæntəni] [wɒʃt] [əˈʃɔː(r)] [baɪ]

Long	ago	there	was	an	image	of	the	good	St	.	Anthony	washed	ashore	by
长的	前	那里	曾是	一个	图像	的	这	好的	英石	.	安东尼	洗过	岸上	经过

[ðə; ði] [rʌf] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv]['æŋgrə] .

the	rough	waves	of	the	Bay	of	Angra	.
这	粗糙的	波浪	的	这	湾	的	安格拉	.

很久以前，圣安东尼的画像被安格拉湾汹涌的波涛冲上了岸。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃæp(ə)l] [wɒz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ðə; ði] [stiːp] [sləʊps] [ɒv; əv] [ˈmɒnti; ˈmɒnteɪ]

A	little	chapel	was	built	to	receive	it	on	the	steep	slopes	of	Monte
一个	小的	教堂	曾是	建造	到	收到	它	在	这	陡	连续下坡	的	蒙特

[brəˈzil] [əʊvəˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [rɪˈmeɪnz] .

Brasil	overlooking	the	bay	and	here	it	still	remains	.
巴西	俯瞰	这	湾	和	这里	它	仍然	遗迹	.

为了纪念它，人们在俯瞰海湾的巴西山陡峭山坡上建造了一座小教堂，它至今仍屹立在那里。

[wʌns] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [nemd] [ˈpiːdrəʊ][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [ˈkɒtɪdʒ] [nɪə(r)][ˌes ˈtiː] .

Once	upon	a	time	a	little	boy	named	Pedro	lived	in	a	tiny	cottage	near	St	.
一次	之上	一个	时间	一个	小的	男生	命名	佩德罗	居住地	在	一个	微小的	小屋	靠近	英石	.

['ænθəniz] [ʃraɪn] .

Anthony's	shrine	.
安东尼的	神社	.

从前，有一个名叫佩德罗的小男孩住在圣安东尼圣殿附近的一间小屋里。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [daɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] [njuː] [waɪf] [huː] [wɒz; wəz]

His	mother	had	died	and	his	father	had	married	a	new	wife	who	was
他的	母亲	有	死亡	和	他的	父亲	有	已婚	一个	新的	妻子	WHO	曾是

['ɒf(ə)n] ['kruːəl] [tuː; tə] [hɪm] .

often	cruel	to	him	.
经常	残忍的	到	他	.

他的母亲去世了，父亲娶了新妻子，新妻子经常对他很残忍。

[ʃiː; ʃi] [drest] [hɪm] [ɪn] ['rægɪd] ,

She	dressed	him	in	ragged	,
她	穿着	他	在	破烂不堪	,

她给他穿上破烂的衣服，

['ʃæbi] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærɪʃ] ['ɒf(ə)n] ['pɔɪntɪd] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz]

shabby	clothes	and	the	other	children	of	the	parish	often	pointed	their	fingers
破旧	衣服	和	这	其他	孩子们	的	这	教区	经常	尖	他们的	手指

[æt; ət] [hɪm] [ɪn] [skɔːn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['gɑːmənts] .

at	him	in	scorn	because	of	his	poor	garments	.
在	他	在	轻蔑	因为	的	他的	贫穷的	服装	.

他衣衫褴褛，教区里的其他孩子经常因为他破旧的衣服而嘲笑他。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] ['piːdrəʊ] [nelt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [seɪnt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ]

One	day	as	Pedro	knelt	before	the	image	of	the	good	saint	a	strange	thing
一	天	作为	佩德罗	跪下	前	这	图像	的	这	好的	圣	一个	奇怪的	事物

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

一天，佩德罗跪在圣像前时，发生了一件奇怪的事。

[hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [bɪ'keɪm] [njuː] [ænd; ənd] [həʊl] .

His	clothing	became	new	and	whole	.
他的	衣服	成为	新的	和	所有的	.

他的衣服焕然一新，完好无损。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [drest] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] .

He	was	dressed	as	well	as	any	boy	in	the	parish	.
他	曾是	穿着	作为	出色地	作为	任何	男生	在	这	教区	.

他的穿着打扮和教区里任何一个男孩一样体面。

" [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [kləʊðz] [laɪk] [ðɪs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['stepmʌðə(r)] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm]

"	Where	did	you	get	clothes	like	this	?	"	asked	the	stepmother	when	he	came	home
"	在哪里	做过	你	得到	衣服	喜欢	这	?	"	问	这	后妈	什么时候	他	来了	家

[ðæt] [naɪt] .

that	night	.
那	夜晚	.

“你从哪儿弄来的这些衣服？”那天晚上他回家时，继母问道。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [njuː] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] .

"	I	always	knew	you	were	a	good	-	for	-	nothing	.
"	我	总是	知道	你	是	一个	好的	-	为了	-	没有什么	.

“我一直都知道你是个没用的人。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['stəʊlən] [ðem; ðəm] .

I	believe	you	have	stolen	them	.
我	相信	你	有	被盗	他们	.

我认为你偷了它们。

" ['lɪt(ə)l] ['piːdrəʊ] [təʊld] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [hɪm] .

"	Little	Pedro	told	what	had	happened	,	but	the	woman	would	not	believe	him	.
"	小的	佩德罗	讲述	什么	有	发生	,	但	这	女士	会	不是	相信	他	.

“小佩德罗讲述了事情的经过，但那女人不相信他。”

" [doʊnt] [stænd] [ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['eni] [lɒŋgə(r)] !
" Don't stand there talking any longer !
" 不 站立 那里 说 任何 更长 !

“别再站在那里说话了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [teɪk] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [dʒ'ɑːz] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [fɪl] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
" Take the water jars and go to the spring and fill them for me .
" 拿 这 水 罐子 和 去 到 这 春天 和 充满 他们 为了 我 .

“拿着水罐到泉眼去，帮我把它们装满水。”

['hʌri] , [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] !
Hurry , I don't want to be kept waiting for the water !
匆忙 , 我 不 想 到 是 保留 等待 为了 这 水 !

快点，我不想等水！

" ['piːdrəʊ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['wɔːtə(r)] [dʒ'ɑːz] [wɪtʃ] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] ['sləʊli]
" Pedro lifted the two great water jars which stood on the floor and slowly
" 佩德罗 抬起 这 二 伟大的 水 罐子 哪个 站立 在 这 地面 和 缓慢地
[klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [sə'plaɪd] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fæməli]
climbed up the hill to the little spring which supplied water for the family
攀登 向上 这 爬坡道 到 这 小的 春天 哪个 供应 水 为了 这 家庭
[niːdz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
needs during the greater part of the year .
需求 期间 这 更大的 部分 的 这 年 .

“佩德罗抬起放在地上的两个大水罐，慢慢爬上山坡，来到小泉眼旁。这个泉眼在一年中的大部分时间里都为这个家庭提供用水。

[dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [hæd; həd] [feɪld] , [æz; əz] [ðə; ði] ['stepmʌðə(r)] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['veri]
Just now the spring had failed , as the stepmother had found out that very
只是 现在 这 春天 有 失败的 , 作为 这 后妈 有 成立 出去 那 非常
[deɪ] .
day .
天 .

就在这时，弹簧坏了，继母当天就发现了这一点。

['piːdrəʊ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [dʒ'ɑːz] [ænd; ənd] ['sləʊli] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl]
Pedro lifted the two great jars and slowly climbed up the hill
佩德罗 抬起 这 二 伟大的 罐子 和 缓慢地 攀登 向上 这 爬坡道

佩德罗抬起两个大罐子，慢慢地爬上了山坡。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [naʊ] ,
" There is no water in the spring now ,
" 那里 是 不 水 在 这 春天 现在 ,

“现在泉水里没有水了。”

" [sed] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [huːm] ['lɪt(ə)l] ['piːdrəʊ] [met] [ɒn] [ðə; ði] [wei] .
" said an old man whom little Pedro met on the way .
" 说 一个 老的 男人 谁 小的 佩德罗 遇见 在 这 方式 .

“小佩德罗在路上遇到的一位老人说道。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [dʒ'ɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ]
The boy had almost reached the spring and the big jars were growing
这 男生 有 几乎 达到 这 春天 和 这 大的 罐子 是 生长
['hevi] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['empti] .
heavy even though they were empty .
重的 甚至 尽管 他们 是 空的 .

男孩几乎已经走到了泉边，那些大罐子虽然是空的，却越来越重。

" [aɪm][səʊ] ['nɪəli] [ðeə(r)] [aɪl] [gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , " [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [læd] .

"	I'm	so	nearly	there	I'll	go	on	and	see	for	myself	,	"	decided	the	lad	.
"	我是	所以	几乎	那里	患病的	去	在	和	看	为了	我	,	"	决定	这	小伙子	.

“我离目的地如此之近，我要亲自去看看，”小伙子决定道。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [sprɪŋ] [ɪz][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒ'ɑːz] [wɪl] [biː; bi][səʊ] ['hevi] [ðæt] [ai][kæn; kən]

"	The	other	spring	is	so	far	away	and	the	jars	will	be	so	heavy	that	I	can
"	这	其他	春天	是	所以	远的	离开	和	这	罐子	将要	是	所以	重的	那	我	能

['nevə(r)] ['kæri] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [lɒŋ] ['dɪstəns] .

never	carry	them	all	the	long	distance	.
绝不	携带	他们	全部	这	长的	距离	.

“另一个泉眼太远了，而且罐子太重了，我不可能把它们一路扛过去。”

[pə'hæps] [ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)][hɪə(r)] .

Perhaps	there	is	still	a	little	water	here	.
也许	那里	是	仍然	一个	小的	水	这里	.

这里或许还有些许水。

" [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['fləʊɪŋ]

"	When	he	reached	the	spring	he	was	surprised	to	see	the	water	flowing
"	什么时候	他	达到	这	春天	他	曾是	惊讶	到	看	这	水	流动

[fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .

faster	than	in	many	a	day	.
快点	比	在	许多	一个	天	.

“当他到达泉眼时，他惊讶地发现泉水流速比往常快得多。”

[hiː; hi] [rɪ'membəd] , [tuː] , [ðə; ði] [njuː] [suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] .

He	remembered	,	too	,	the	new	suit	of	clothes	he	was	wearing	.
他	记得	,	也	,	这	新的	套装	的	衣服	他	曾是	穿着	.

他也想起了自己身上穿的那套新衣服。

" [lʌk] [ɪz] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] !

"	Luck	is	with	me	to	-	day	!
"	运气	是	和	我	到	-	天	!

“我今天运气真好！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz][hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][dʒ'ɑːz] .

"	he	cried	as	he	filled	the	water	jars	.
"	他	哭	作为	他	已填	这	水	罐子	.

他一边往水罐里装水一边哭了。

" [ðə; ði] [gʊd] [seɪnt] ['æntəni] [ɪz][maɪ] [frend] .

"	The	good	saint	Anthony	is	my	friend	.
"	这	好的	圣	安东尼	是	我的	朋友	.

“善良的圣安东尼是我的朋友。”

[hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][maɪ] ['hænsəm] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [huː]

He	it	is	who	has	given	me	my	handsome	clothing	and	he	it	is	who
他	它	是	WHO	有	给定	我	我的	英俊的	衣服	和	他	它	是	WHO

[hæz; həz]['blesɪd; blest][ðə; ði] [sprɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

has	blessed	the	spring	for	me	.
有	蒙福	这	春天	为了	我	.

是他赐予我华丽的衣裳，也是他赐予我这清泉。

" [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði][dʒ'ɑːz] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][hɪz; ɪz] ['stepmʌðə(r)] [stɛərd] [æt; ət]

"	When	he	returned	home	with	the	jars	full	of	water	his	stepmother	stared	at
"	什么时候	他	返回	家	和	这	罐子	满的	的	水	他的	后妈	凝视	在

[hɪm][ɪn] [ə'meɪzmənt] .

him	in	amazement	.
他	在	惊愕	.

“当他提着装满水的罐子回到家时，他的继母惊讶地盯着他看。”

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [gɒn] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][əbˈteɪn][ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] [sprɪŋ] .

He	had	not	been	gone	long	enough	to	obtain	it	from	the	farther	spring	.
他	有	不是	到过	已消失	长的	足够的	到	获得	它	从	这	更远	春天	.

他离开的时间还不够长，没能从更远的泉眼取到水。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] [ˈwɔːtə(r)] ?

"	Where	did	you	get	this	water	?
"	在哪里	做过	你	得到	这	水	?

“你从哪里弄来的这些水？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd] [wɜːdz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [spiːk] .

"	she	asked	,	as	soon	as	she	could	find	words	with	which	to	speak	.
"	她	问	,	作为	很快	作为	她	可以	寻找	字	和	哪个	到	说话	.

“她一找到合适的词语就问道。”

[ˈpiːdrəʊ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] .

Pedro	told	her	that	it	came	from	the	spring	just	as	it	always	did	.
佩德罗	讲述	她	那	它	来了	从	这	春天	只是	作为	它	总是	做过	.

佩德罗告诉她，水是从泉水里流出来的，和往常一样。

" [ðæt] [sprɪŋ] [ɪz][draɪ][tuː; tə] - [deɪ] !

"	That	spring	is	dry	to	-	day	!
"	那	春天	是	干燥	到	-	天	!

“今天春天很干燥！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈlaɪə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [θiːf] .

"	Now	I	know	that	you	are	a	liar	as	well	as	a	thief	.
"	现在	我	知道	那	你	是	一个	说谎者	作为	出色地	作为	一个	贼	.

现在我知道你不仅是个小偷，还是个骗子。

[dʒʌst] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] [ˈkʊmz] [həʊm] !

Just	wait	until	your	father	comes	home	!
只是	等待	直到	你的	父亲	来	家	!

等你爸爸回家你就等着吧！

[aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][get][ðə; ði] [ˈbiːtɪŋ] [juː; jʊ] [dɪˈzɜːv] .

I'll	see	that	you	get	the	beating	you	deserve	.
患病的	看	那	你	得到	这	殴打	你	应得	.

我会让你尝尝你应得的揍。

" [ˈpiːdrəʊ] [wˈʌndəd] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sent] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪˈliːvd]

"	Pedro	wondered	why	she	had	sent	him	to	the	spring	if	she	had	believed
"	佩德罗	想知道	为什么	她	有	发送	他	到	这	春天	如果	她	有	相信

[ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][draɪ] ,

it	to	be	dry	,
它	到	是	干燥	,

佩德罗纳闷，既然她认为泉水干涸了，为什么还要派他去那里。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði]['æŋgri] ['wʊmən] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][bɪg] ['bɑːskɪt] .

and	while	he	was	thinking	of	this	the	angry	woman	gave	him	a	big	basket	.
和	尽管	他	曾是	思维	的	这	这	生气的	女士	给予	他	一个	大的	篮子	.

正当他思考着这件事的时候，那个生气的女人递给他一个大篮子。

" [hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Here	,	"	she	said	.
"	这里	,	"	她	说	.

“给你，”她说。

" [gəʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

"	Go	out	in	the	garden	and	pick	up	some	wood	for	me	.
"	去	出去	在	这	花园	和	挑选	向上	一些	木头	为了	我	.

“去花园里帮我捡些柴火。”

['hʌri] .

Hurry	.
匆忙	.

匆忙。

[doʊnt] [kiːp] [ˌem 'iː] ['weɪtɪŋ] .

Don't	keep	me	waiting	.
不	保持	我	等待	.

别让我等太久。

[jɔː(r); jə(r)] [sləʊ] [weɪz] [draɪv] [ˌem 'iː] [mæd] .

Your	slow	ways	drive	me	mad	.
你的	慢的	方式	驾驶	我	疯狂的	.

你慢吞吞的脾气快把我逼疯了。

" ['piːdrəʊ] [njuː] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [wʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [pɪkt] [ʌp] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

"	Pedro	knew	that	all	the	wood	in	the	garden	had	been	picked	up	long	ago	.
"	佩德罗	知道	那	全部	这	木头	在	这	花园	有	到过	挑选	向上	长的	前	.

佩德罗知道花园里的木头早就被搬走了。

[naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɪk'sept] ['rəʊzɪz] .

Now	there	was	nothing	in	the	garden	except	roses	.
现在	那里	曾是	没有什么	在	这	花园	除了	玫瑰	.

现在花园里除了玫瑰什么也没有了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [red] ['rəʊzɪz] [ænd; ənd] [pɪŋk] ['rəʊzɪz] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['rəʊzɪz] [ænd; ənd] [waɪt] ['rəʊzɪz] ,

There	were	red	roses	and	pink	roses	and	yellow	roses	and	white	roses	,
那里	是	红色的	玫瑰	和	粉色的	玫瑰	和	黄色的	玫瑰	和	白色的	玫瑰	,

有红玫瑰、粉玫瑰、黄玫瑰和白玫瑰。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [stɪk] [ɒv; əv] [wʊd] .

but	not	a	single	stick	of	wood	.
但	不是	一个	单身的	戳	的	木头	.

但连一根木头都没有。

[haɪ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [stiːp] [sləʊps] [ɒv; əv] ['mɒntɪ; 'mɒnteɪ] [brə'zil] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [wʊd] [tuː; tə] ['gæðə(r)] ,

High	up	on	the	steep	slopes	of	Monte	Brasil	there	might	be	wood	to	gather	,
高的	向上	在	这	陡	连续下坡	的	蒙特	巴西	那里	可能	是	木头	到	收集	,

在巴西山陡峭的山坡高处，或许可以收集到木柴。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɒz; wəz] [stiːp] [ænd; ənd] [lɒŋ] .

but	the	night	was	dark	and	the	path	was	steep	and	long	.
但	这	夜晚	曾是	黑暗的	和	这	小路	曾是	陡	和	长的	.

但夜色漆黑，道路又陡又长。

['lɪt(ə)l] ['piːdrəʊ] [wɒz; wəz] ['verɪ] ['taɪəd] , [səʊ] ['taɪəd] [ðæt] [tuː] [greɪt] [tɪəz] [rəʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

Little	Pedro	was	very	tired	,	so	tired	that	two	great	tears	rolled	down	his	cheeks	.
小的	佩德罗	曾是	非常	疲劳的	,	所以	疲劳的	那	二	伟大的	眼泪	滚动	向下	他的	脸颊	.

小佩德罗非常累，累得两滴眼泪顺着脸颊滚落下来。

['sʌd(ə)nlɪ] [ðə; ði] [gʊd] [seɪnt] ['æntəni] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃæp(ə)l] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

Suddenly	the	good	saint	Anthony	from	the	little	chapel	stood	before	him	.
突然	这	好的	圣	安东尼	从	这	小的	教堂	站立	前	他	.

突然，小教堂里的圣安东尼出现在他面前。

[hiː; hi] [smaɪld] ['kaɪndlɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

He	smiled	kindly	at	the	child	.
他	微笑	亲切地	在	这	孩子	.

他慈祥地对孩子笑了笑。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] , [maɪ] [bɔɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [seɪnt] .

"	Why	are	you	crying	,	my	boy	?	"	asked	the	saint	.
"	为什么	是	你	哭泣	,	我的	男生	?	"	问	这	圣	.

圣人问道："孩子，你为什么哭呢？"

" [aɪ][hæv; həv] [wɒtʃt] [juː; jʊ] ['keəfəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] ['seldəm]

"	I	have	watched	you	carefully	for	a	long	time	and	I	know	you	seldom
"	我	有	观看	你	小心	为了	一个	长的	时间	和	我	知道	你	很少

[gɪv] [weɪ] [tuː; tə] [tɪəz] ,

give	way	to	tears	,
给	方式	到	眼泪	,

"我仔细观察你很久了，我知道你很少流泪。"

[ðəʊ] ['ɒf(ə)n][jɔː(r); jə(r)] ['bəːdən] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['hevi] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [les] [breɪv] [wʊd] [duː; də]['lɪt(ə)l]

though	often	your	burdens	are	so	heavy	that	a	boy	less	brave	would	do	little
尽管	经常	你的	负担	是	所以	重的	那	一个	男生	较少的	勇敢的	会	做	小的

[els] [ðæn; ðən] [wiːp] . "

else	than	weep	.	"
别的	比	哭泣	.	"

虽然你的负担常常如此沉重，以至于一个不够勇敢的男孩除了哭泣之外别无他法。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [fɪl] [maɪ] ['bɑːskɪt] [wɪð] [wʊd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] ['rəʊzɪz][ɪn]['aʊə(r)]

"	I	have	to	fill	my	basket	with	wood	and	there	is	nothing	except	roses	in	our
"	我	有	到	充满	我的	篮子	和	木头	和	那里	是	没有什么	除了	玫瑰	在	我们的

['gɑːd(ə)n] ,

garden	,
花园	,

"我得去买柴火装满我的篮子，可是我们的花园里除了玫瑰什么也没有。"

" [rɪ'plaɪd] ['piːdrəʊ] .

"	replied	Pedro	.
"	回复	佩德罗	.

佩德罗回答道。

" [aɪm]['taɪəd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [dɑːk] [ɒn]['mɒnti; 'mɒnteɪ][brə'zil][tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wʊd]

"	I'm	tired	and	it	is	very	dark	on	Monte	Brasil	to	search	there	for	wood
"	我是	疲劳的	和	它	是	非常	黑暗的	在	蒙特	巴西	到	搜索	那里	为了	木头

. "

:	"
.	"

"我很累，而且在巴西山上天色很黑，在那里找木头很不方便。"

" [hɪə(r)] , [dɪə(r)] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] [seɪnt] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Here	,	dear	boy	,	"	said	the	saint	,	smiling	.
"	这里	,	亲爱的	男生	,	"	说	这	圣	,	微笑	.

"给你，孩子，"圣人笑着说。

" [dʒʌst] [pɪk] [ðə; ði]['rəʊzɪz][ænd; ənd] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['bɑːskɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

"	Just	pick	the	roses	and	fill	your	basket	with	them	.
"	只是	挑选	这	玫瑰	和	充满	你的	篮子	和	他们	.

"摘些玫瑰花，把它们装满你的篮子。"

[ðen] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['stepmʌðə(r)] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Then	take	them	to	your	stepmother	and	see	what	she	will	say	to	you	.
然后	拿	他们	到	你的	后妈	和	看	什么	她	将要	说	到	你	.

然后把它们带给你继母，看看她会怎么说。

[aɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] .

I'll	be	with	you	.
患病的	是	和	你	.

我会陪着你。

" ['piːdrəʊ] [fɪld] [hɪz; ɪz][bɪg]['bɑːskɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['lʌvli] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ænd; ənd][pɪŋk][ænd; ənd]

"	Pedro	filled	his	big	basket	with	the	lovely	red	and	yellow	and	pink	and
"	佩德罗	已填	他的	大的	篮子	和	这	迷人的	红色的	和	黄色的	和	粉色的	和

[waɪt] ['rəʊzɪz] [wɪtʃ] [gruː] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [rɪtʃ] [ə'bʌndəns] .

white	roses	which	grew	in	the	garden	in	such	rich	abundance	.
白色的	玫瑰	哪个	生长	在	这	花园	在	这样的	富有的	丰富	.

佩德罗把他的大篮子装满了花园里盛开的美丽的红色、黄色、粉色和白色的玫瑰。

[ðen] [hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Then	he	ran	into	the	house	with	them	.
然后	他	跑	进入	这	房子	和	他们	.

然后他跟他们一起跑进了房子。

[æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kænd(ə)ls] [fel] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

As	the	light	from	the	candles	fell	upon	them	,
作为	这	光	从	这	蜡烛	跌倒	之上	他们	,

当烛光洒在他们身上时，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]['rəʊzɪz] .

to	his	amazement	he	saw	that	they	were	no	longer	roses	.
到	他的	惊愕	他	锯	那	他们	是	不	更长	玫瑰	.

令他惊讶的是，他发现它们不再是玫瑰了。

[ðə; ði] ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [wʊd] .

The	basket	was	full	of	wood	.
这	篮子	曾是	满的	的	木头	.

篮子里装满了木头。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] [wʊd] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['wʊmən] ['æŋgrəli] .

"	Where	did	you	get	this	wood	?	"	cried	the	woman	angrily	.
"	在哪里	做过	你	得到	这	木头	?	"	哭	这	女士	愤怒地	.

“你从哪儿弄来的这些木头？”女人愤怒地喊道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]['rəʊzɪz][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

"	There	are	only	roses	in	the	garden	.
"	那里	是	仅有的	玫瑰	在	这	花园	.

花园里只有玫瑰。

[weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ?

Where	have	you	been	?
在哪里	有	你	到过	?

你去哪儿了?

" [ʃiː; ʃi] [siːzd] ['piːdrəʊ] ['rʌfli] [baɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [kəʊt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm] [ʌn'tɪl]

"	She	seized	Pedro	roughly	by	the	collar	of	his	new	coat	and	shook	him	until
"	她	查获	佩德罗	大致	经过	这	衣领	的	他的	新的	外套	和	摇晃	他	直到

[hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætə] .

his	teeth	chattered	.
他的	牙齿	喋喋不休	.

她粗暴地抓住佩德罗新外套的领子，用力摇晃他，直到他牙齿打颤。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [seɪnts] [aɪz] .

He	looked	up	into	the	saint's	eyes	.
他	看起来	向上	进入	这	圣徒	眼睛	.

他抬头望向圣人的眼睛。

[ˌes 'tiː] . ['ænθəniz] [feɪs] [wɒz; wəz] [stɜːn] .

St	.	Anthony's	face	was	stern	.
英石	.	安东尼的	脸	曾是	船尾	.

圣安东尼的表情严肃。

" [stɒp] , ['wʊmən] !
" Stop , woman !
" 停止 , 女士 !

“住手，女人！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] [səʊ][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .
" cried the voice which a moment before had been so kind and gentle .
" 哭 这 嗓音 哪个 一个 片刻 前 有 到过 所以 种类 和 温和的 .

“刚才还那么温柔和蔼的声音突然喊了起来。”

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌndə] [fɔːθ] [ɪn] [stɜːn] ['æksents; æk'sents] .
Now it thundered forth in stern accents .
现在 它 雷鸣 前进 在 船尾 口音 .

现在它以严厉的语调雷鸣般地响起。

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [læd] [hæz; həz] [dʌn] [nəʊ] [hɑːm] .
" This little lad has done no harm .
" 这 小的 小伙子 有 完毕 不 伤害 .

这个小男孩没有做任何坏事。

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [hɑːm] [tuː; tə] [hɪm] ,
You have been guilty of a desire to bring harm to him ,
你 有 到过 有罪的 的 一个 欲望 到 带来 伤害 到 他 ,

你犯下了想要伤害他的罪行，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kruːəlti] [teɪk] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][səʊ] ['rɪtʃli] ['merɪt] .
For this cruelty take the punishment which you so richly merit .
为了 这 残酷 拿 这 惩罚 哪个 你 所以 丰富 优点 .

对于这种残忍行径，你理应受到惩罚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [sent] [ðɪs] [tʃaɪld] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .
It is you who have sent this child out into the night .
它 是 你 WHO 有 发送 这 孩子 出去 进入 这 夜晚 .

是你把这个孩子送到了黑夜里。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [huː] [sendz] [juː; jʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .
Now it is I who sends you out into the night .
现在 它 是 我 WHO 发送 你 出去 进入 这 夜晚 .

现在由我送你进入黑夜。

" [frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt]['piːdrəʊz] ['stepmʌðə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] .
" From that moment Pedro's stepmother was no longer a woman .
" 从 那 片刻 佩德罗的 后妈 曾是 不 更长 一个 女士 .

从那一刻起，佩德罗的继母就不再是女人了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][æn; ən] [aʊl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ðə; ði][bɪg] [raʊnd] ['sɜːklz] [ðeɪ]
She was changed into an owl with her eyes the big round circles they
她 曾是 已更改 进入 一个 猫头鹰 和 她 眼睛 这 大的 圆形的 界 他们
[hæd; həd] [lʊkt] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [geɪzd] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɪəs] [feɪs] [ɒv; əv] ['æŋgri] [ˌes 'tiː] .
had looked when she had gazed up into the fierce face of angry St .
有 看起来 什么时候 她 有 凝视 向上 进入 这 凶猛的 脸 的 生气的 英石 .
['æntəni] .
Anthony .
安东尼 .

她变成了一只猫头鹰，眼睛变成了她仰望愤怒的圣安东尼凶狠的脸时所看到的眼睛。

[tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [ðə; ði] [aʊl] [hæz; həz][tuː; tə][flaɪ][baɪ] [naɪt] .
To this very day the owl has to fly by night .
到 这 非常 天 这 猫头鹰 有 到 飞 经过 夜晚 .

直到今天，猫头鹰仍然只能在夜间飞行。

[ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)]

THE	LABORER	AND	HIS	MASTER
这	劳动者	和	他的	掌握

工人和他的主人

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] ['aʊtfɪtɪd] [ə'nʌðə(r)]

The	Story	of	a	Man	Who	Outfitted	Another
这	故事	的	一个	男人	WHO	配备	其他

一个男人为另一个人提供装备的故事

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['leɪbərə(r)] [huː] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] :

Once	upon	a	time	there	was	a	laborer	who	said	to	his	master	:
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	劳动者	WHO	说	到	他的	掌握	:

从前有个工人对他的主人说:

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][plɑːnt][ðə; ði] ['fiːldz] . "

"	It	is	time	to	plant	the	fields	.	"
"	它	是	时间	到	植物	这	字段	.	"

“是时候播种了。”

" ['veri] [wel] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

"	Very	well	,	"	said	his	master	.
"	非常	出色地	,	"	说	他的	掌握	.

“很好,”他的主人说。

" [ðə; ði] [pɑːt] [wɪtʃ] [grəuz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [maɪn] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɪn]

"	The	part	which	grows	above	the	ground	shall	be	mine	and	you	shall	have	in
"	这	部分	哪个	生长	多于	这	地面	将	是	矿	和	你	将	有	在

['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['leɪbə(r)][ðə; ði] [pɑːt] [wɪtʃ] [grəuz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [graʊnd] . "

payment	for	your	labor	the	part	which	grows	below	the	ground	.	"
支付	为了	你的	劳动	这	部分	哪个	生长	以下	这	地面	.	"

“地上部分归我，地下部分归你，作为你劳动的报酬。”

" [ə'griːd] , " [sed] [ðə; ði]['leɪbərə(r)] .

"	Agreed	,	"	said	the	laborer	.
"	同意	,	"	说	这	劳动者	.

“同意,”工人说道。

[hiː; hi] ['plɑːntɪd] [ðə; ði] ['fiːldz] [wɪð] [pə'teɪtəʊz] .

He	planted	the	fields	with	potatoes	.
他	已种植	这	字段	和	土豆	.

他在田里种了土豆。

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [tɒps] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] .

His	master	had	nothing	but	the	tops	outside	the	earth	.
他的	掌握	有	没有什么	但	这	最高额	外部	这	地球	.

他的主人除了地球表面之外一无所有。

[ðə; ði]['leɪbərə(r)] ['hɑːvistid] ['meni] [bˈɑːskɪts] [ɒv; əv] [pə'teɪtəʊz] [ðæt] [jɪə(r)] [ænd; ənd][səʊld][ðem; ðəm]

The	laborer	harvested	many	baskets	of	potatoes	that	year	and	sold	them
这	劳动者	收获	许多	篮子	的	土豆	那	年	和	卖	他们

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['gʊdli] [sʌm] .

for	a	goodly	sum	.
为了	一个	很好	和	.

那一年，这名工人收获了许多篮土豆，并卖了个好价钱。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz]['æŋgri][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] .

The	master	was	angry	because	of	this	.
这	掌握	曾是	生气的	因为	的	这	.

师父为此很生气。

" [nekst] ['hɑːvɪst] [taɪm] , " [sed] [hiː; hi] , " [wiːl; wil] [siː] [ə'baʊt] [θɪŋz] !
" Next harvest time , " said he , " we'll see about things !
" 下一个 收成 时间 , " 说 他 , " 出色地 看 关于 事物 !

“下次收割的时候，”他说，“我们再看看情况吧！”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌem 'iː] [wɒt] [grəuz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kiːp] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [wɒt]
You shall give me what grows below the ground and keep for yourself what
你 将 给 我 什么 生长 以下 这 地面 和 保持 为了 你自己 什么
[grəuz] [ə'bʌv] . "
grows above . "
生长 多于 . "

你要把地下的果子给我，地上的果子你自己留着吧。

" [ə'griːd] , " [sed] [ðə; ði]['leɪbərə(r)] .
" Agreed , " said the laborer .
" 同意 , " 说 这 劳动者 .

“同意，”工人说道。

" [ðæt] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [feə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .
" That is perfectly fair to me .
" 那 是 完美 公平的 到 我 .

“我觉得这完全公平。”

" [ðə; ði]['leɪbərə(r)] ['plɑːntɪd] [ðə; ði] ['fiːldz] [wɪð] [wiːt] .
" The laborer planted the fields with wheat .
" 这 劳动者 已种植 这 字段 和 小麦 .

工人在田里种上了小麦。

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ruːts] ,
His master had nothing but the roots ,
他的 掌握 有 没有什么 但 这 根 ,

他的主人除了树根之外一无所有。

[waɪl] [hiː; hi] ['hɑːvɪstɪd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [krɒp] [ɒv; əv] [wiːt] [wɪtʃ] [hiː; hi][səʊld][fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] ['mʌni] .
while he harvested a rich crop of wheat which he sold for much money .
尽管 他 收获 一个 富有的 庄稼 的 小麦 哪个 他 卖 为了 很多 钱 .

同时，他还收获了丰收的小麦，并以高价出售。

" [aɪl] ['set(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
" I'll settle with you , " said his master .
" 患病的 定居 和 你 , " 说 他的 掌握 .

“我会和你达成和解，”他的主人说。

[ðə; ði]['leɪbərə(r)][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .
The laborer was frightened .
这 劳动者 曾是 害怕 .

工人很害怕。

" [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" Don't be afraid , " said his wife .
" 不 是 害怕的 , " 说 他的 妻子 .

“别害怕，”他的妻子说。

" [wen] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] ['kɒmz] [let] [ˌem 'iː] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] .
" When your master comes let me talk to him .
" 什么时候 你的 掌握 来 让 我 讲话 到 他 .

“等你主人来了，让我跟他谈谈。”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [gæʃt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] [wɪð] [ðə; ði] ['pruːnɪŋ] [naɪf] .
" The woman gashed her face and hands with the pruning knife .
" 这 女士 裂口 她 脸 和 双手 和 这 修剪 刀 .

“那名女子用修枝刀划伤了自己的脸和手。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	master	came	to	the	door	and	she	opened	it	.
这	掌握	来了	到	这	门	和	她	打开	它	.

主人来到门口，她开了门。

" [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ?

"	Where	is	your	husband	?
"	在哪里	是	你的	丈夫	?

你丈夫在哪里?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [hiː; hi][ɪz] ['ʃɑːrpənɪŋ] [hɪz; ɪz][neɪlz] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	He	is	sharpening	his	nails	,	"	said	she	.
"	他	是	磨利	他的	指甲	,	"	说	她	.

“他在磨指甲，”她说。

" [siː] [wɒt] ['ʌgli] ['skrætʃɪz] [aɪ] [ɔːl'redi] [hæv; həv][ə'pɒn][maɪ][hændz][ænd; ənd] [feɪs] .

"	See	what	ugly	scratches	I	already	have	upon	my	hands	and	face	.
"	看	什么	丑陋的	划痕	我	已经	有	之上	我的	双手	和	脸	.

“看看我手上和脸上这些难看的划痕吧。”

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [went] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['leɪbərə(r)] .

"	The	master	went	away	without	punishing	the	laborer	.
"	这	掌握	去	离开	没有	惩罚	这	劳动者	.

主人没有惩罚那个工人就走了。

- [tɪz] [feɪθ] [wɪtʃ] [seɪvz]

'	TIS	FAITH	WHICH	SAVES
-	TIS	信仰	哪个	保存

是信仰拯救了我们

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [meɪd] [huː] [wɒz; wəz] [bɪ'trəʊðd] [tuː; tə] [wʌn] [ʃiː; ʃi] ['trʌstɪd]

The	Story	of	a	Maid	Who	Was	Betrothed	to	One	She	Trusted
这	故事	的	一个	女佣	WHO	曾是	未婚妻	到	一	她	可信

一个女仆与她信任的人订婚的故事

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ][feə(r)] [meɪd] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [fə'jæl] .

There	was	once	upon	a	time	a	fair	maid	who	lived	in	the	island	of	Fayal	.
那里	曾是	一次	之上	一个	时间	一个	公平的	女佣	WHO	居住地	在	这	岛	的	法亚尔	.

从前，在法亚尔岛上住着一位美丽的少女。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪ'trəʊðd] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['aɪlənd] .

She	was	betrothed	to	a	young	man	of	the	same	island	.
她	曾是	未婚妻	到	一个	年轻的	男人	的	这	相同的	岛	.

她与岛上的一位年轻男子订婚了。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [fel] [ɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] ['bæfld] [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] .

One	day	she	fell	ill	with	a	disease	which	baffled	the	skill	of	all	the	physicians	.
一	天	她	跌倒	患病的	和	一个	疾病	哪个	困惑	这	技能	的	全部	这	医生	.

有一天，她患上了一种令所有医生都束手无策的疾病。

[ðeə(r)] [aːts] , [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'trəʊðd] , [ðə; ði] [preə(r)z] [ænd; ənd] [tɪəz] [ɒv; əv]

Their	arts	,	the	mourning	of	her	betrothed	,	the	prayers	and	tears	of
他们的	艺术	,	这	丧	的	她	未婚妻	,	这	祈祷	和	眼泪	的

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

her	mother	,
她	母亲	,

他们的艺术，她未婚夫的哀悼，她母亲的祈祷和眼泪，

[ɔːl] [siːmd] [ɒv; əv][nəʊ][əˈveɪl] .
all **seemed** **of** **no** **avail** **.**
全部 似乎 的 不 可用 .

一切似乎都无济于事。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] [ðæt] [ðə; ði][feə(r)] [meɪd] [wʊd] [daɪ] .
It **appeared** **that** **the** **fair** **maid** **would** **die** **.**
它 出现 那 这 公平的 女佣 会 死 .

这位美丽的少女似乎即将死去。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] [ðæt] [ðə; ði][feə(r)] [meɪd] [wʊd] [daɪ]
It **appeared** **that** **the** **fair** **maid** **would** **die**
它 出现 那 这 公平的 女佣 会 死

看来这位美丽的少女就要死了。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnɪəˈbaɪ] [ˈaɪləndz] , [ˌes ˈtiː] . [ˈmaɪk(ə)l] ,
Now **it** **happened** **that** **in** **one** **of** **the** **nearby** **islands** **,** **St** **.** **Michael** **,**
现在 它 发生 那 在 一 的 这 附近 岛屿 , 英石 . 迈克尔 ,

事情发生在附近的一个岛屿上，圣米迦勒岛，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmɪrək(ə)l] - [ˈwɜːkɪŋ] [ˈɪmɪdʒ] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈsæntəʊ] [ˈkrɪstoʊ] .
there **was** **a** **miracle** **-** **working** **image** **called** **the** **Santo** **Christo** **.**
那里 曾是 一个 奇迹 - 在职的 图像 称为 这 圣托 基督 .

有一幅名为圣克里斯托的圣像，据说能行神迹。

[ðə; ði][feə(r)] [meɪd] [begd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɪˈtrəʊðd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ˌes ˈtiː] . [ˈmaɪk(ə)l]
The **fair** **maid** **begged** **of** **her** **betrothed** **that** **he** **would** **go** **to** **St** **.** **Michael**
这 公平的 女佣 乞求 的 她 未婚妻 那 他 会 去 到 英石 . 迈克尔
[ænd; ənd][prəˈkjʊə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [ˈmɪrək(ə)l] - [ˈwɜːkɪŋ] [swet] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsæntəʊ]
and **procure** **some** **of** **the** **mysterious** **miracle** **-** **working** **sweat** **of** **the** **Santo**
和 采购 一些 的 这 神秘 奇迹 - 在职的 汗 的 这 圣托
[ˈkrɪstoʊ] [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪˈrækjələs] [ˈpeərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] ,
Christo **or** **some** **of** **the** **miraculous** **parings** **of** **the** **nails** **of** **the** **image** **,**
基督 或者 一些 的 这 神奇 配对 的 这 指甲 的 这 图像 ,

美丽的少女恳求她的未婚夫去圣米迦勒那里，取一些圣像上具有神奇功效的汗水，或者一些圣像指甲上具有神奇功效的碎屑。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [hiːl] [ˈeni] [dɪˈziːz] .
which **had** **the** **power** **to** **heal** **any** **disease** **.**
哪个 有 这 力量 到 愈合 任何 疾病 .

它拥有治愈任何疾病的神奇力量。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˈglædli] [set] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [kwest] .
The **young** **man** **gladly** **set** **out** **on** **the** **quest** **.**
这 年轻的 男人 乐意 放 出去 在 这 寻求 .

年轻人欣然踏上了征程。

[ɒn] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪtʃ] [kənˈveɪd] [hɪm] [tuː; tə][ˌes ˈtiː] . [ˈmaɪk(ə)l] , [haʊˈevə(r)] ,
On **the** **boat** **which** **conveyed** **him** **to** **St** **.** **Michael** **,** **however** **,**
在 这 船 哪个 传递 他 到 英石 . 迈克尔 , 然而 ,

然而，在将他送往圣米迦勒的船上，

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [meɪd] [wɪð] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [tʃɑːm] ,
he **met** **a** **maid** **with** **beauty** **and** **charm** **,**
他 遇见 一个 女佣 和 美丽 和 魅力 ,

他遇到了一位美丽动人的女仆，

[ə; eɪ] [meɪd] [huːz] [braɪt] [aɪz] [meɪd] [hɪm] [fəˈget] [ðə; ði][sæd] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪˈtrəʊðd] .
a **maid** **whose** **bright** **eyes** **made** **him** **forget** **the** **sad** **eyes** **of** **his** **betrothed** **.**
一个 女佣 谁 明亮的 眼睛 制成 他 忘记 这 伤心 眼睛 的 他的 未婚妻 .

一位女仆明亮的双眸让他忘记了未婚妻忧郁的眼神。

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌdestɪˈneɪʃn] [hiː; hi] [θɔːt] [ˈəʊnli][ɒv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] [geɪ] [sɔːŋz]

When	he	arrived	at	his	destination	he	thought	only	of	singing	gay	songs
什么时候	他	到达的	在	他的	目的地	他	想法	仅有的	的	歌唱	同性恋	歌曲

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈbælkəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [lʌv] .

beneath	the	balcony	of	his	new	love	.
下面	这	阳台	的	他的	新的	爱	.

到达目的地后，他只想在新欢的阳台下唱起欢快的歌曲。

[ðə; ði] [deɪz] [fluː] [baɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə]

The	days	flew	by	,	and	soon	it	was	time	for	the	boat	to	return	to
这	天	飞翔	经过	,	和	很快	它	曾是	时间	为了	这	船	到	返回	到

[fəˈjæl] .

Fayal	.
法亚尔	.

时间飞逝，很快就到了船返回法亚尔岛的时候。

[hiː; hi][hæd; həd] [fəˈgɒtn] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ,

He	had	forgotten	the	mission	on	which	he	had	come	,
他	有	被遗忘的	这	使命	在	哪个	他	有	来	,

他忘记了自己此行的目的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [nəʊ] [ˈrelɪks] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪrək(ə)l] - [ˈwɜːkɪŋ] [ˈsæntəʊ]

and	he	returned	to	the	boat	with	no	relics	of	the	miracle	-	working	Santo
和	他	返回	到	这	船	和	不	遗物	的	这	奇迹	-	在职的	圣托

[ˈkrɪstoʊ] .

Christo	.
基督	.

他回到船上，却没有带回任何能行神迹的圣克里斯托圣物的遗物。

[ðə; ði] [ˈhəʊmwəd] [ˈdʒɜːni] [wɒz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈstɔːmi] .

The	homeward	journey	was	rough	and	stormy	.
这	回家	旅行	曾是	粗糙的	和	暴风雨	.

回家的路途崎岖坎坷。

[fɪld] [wɪð] [fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] [æt; ət] [ˈeni] [ˈməʊmənt] ,

Filled	with	fear	of	death	at	any	moment	,
已填	和	害怕	的	死亡	在	任何	片刻	,

时刻都充满着死亡的恐惧，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪˈmembəd] [ðə; ði][feə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [fəˈjæl] [huː] [ˈiːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [ˈveri] [ˈaʊə(r)]

the	young	man	remembered	the	fair	maid	of	Fayal	who	even	at	that	very	hour
这	年轻的	男人	记得	这	公平的	女佣	的	法亚尔	WHO	甚至	在	那	非常	小时

[mait] [biː; bi] [ˈdaɪɪŋ] .

might	be	dying	.
可能	是	垂死	.

年轻人想起了费亚尔的美丽少女，她或许就在此时此刻即将离世。

[hɪz; ɪz] [ˈkɒnʃəns] [smət] [hɪm] .

His	conscience	smote	him	.
他的	良心	猛击	他	.

他良心不安。

" [əʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“哦，

[waɪ] [dɪd][aɪ] [ə'laʊ] [ə'nʌðə(r)] [feə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [kraʊd] [aʊt] [frɒm; frəm][maɪ] [hɑːt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ]

why	did	I	allow	another	fair	face	to	crowd	out	from	my	heart	the	image	of	my
为什么	做过	我	允许	其他	公平的	脸	到	人群	出去	从	我的	心	这	图像	的	我的

[bɪ'lʌvɪd] ?

beloved	?
心爱	?

为什么我会让另一个美丽的面孔取代我心中挚爱的形象?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] .

"	he	asked	himself	.
"	他	问	他自己	.

他问自己。

" ['feɪθləs] [retʃ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

"	Faithless	wretch	that	I	am	,
"	不忠	可怜虫	那	我	是	,

我这个背信弃义的罪人，

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][maɪ] [bɪ'trəʊðd] [ɪf] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə]

what	shall	I	say	to	my	betrothed	if	good	fortune	and	the	sea	permit	me	to
什么	将	我	说	到	我的	未婚妻	如果	好的	财富	和	这	海	允许	我	到

[stænd] [wʌns] [mɔː(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [saɪd] ?

stand	once	more	at	her	side	?
站立	一次	更多的	在	她	边	?

如果幸运女神和大海允许我再次站在我的未婚妻身边，我该对她说些什么呢?

" [ðə; ði] [rʌf] [weɪvz] [biːt] ['æŋgrəli] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] .

"	The	rough	waves	beat	angrily	against	the	side	of	the	boat	in	answer	.
"	这	粗糙的	波浪	打	愤怒地	反对	这	边	的	这	船	在	回答	.

汹涌的波涛愤怒地拍打着船舷，仿佛在回应着什么。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [stɔːm] [siːst] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][feə(r)][ænd; ənd][klɪə(r)]

That	night	the	storm	ceased	and	in	the	morning	it	was	fair	and	clear
那	夜晚	这	风暴	停止	和	在	这	早晨	它	曾是	公平的	和	清除

[æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] ['entəd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɑːbə(r)][ɒv; əv] [fə'jæl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ˌɛm'tiː] .

as	the	boat	entered	the	beautiful	harbor	of	Fayal	under	the	shadow	of	Mt	.
作为	这	船	进入	这	美丽的	港口	的	法亚尔	在下面	这	阴影	的	公吨	.

['piːkəʊ; 'paɪkəʊ] .

Pico	.
微微	.

当晚暴风雨停了，第二天早晨天气晴朗，船只驶入了美丽的法亚尔港，港口位于皮科山的阴影之下。

[wɪð] [klɪə(r)] [skaɪz] [ænd; ənd] [smuːð] ['siːz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] ['kɒnʃəns] [bɪ'keɪm] [les]

With	clear	skies	and	smooth	seas	the	young	man's	conscience	became	less
和	清除	天空	和	光滑的	海域	这	年轻的	男人的	良心	成为	较少的

['trʌb(ə)lsəm] .

troublesome	.
麻烦的	.

天空晴朗，海面平静，年轻人的良心不再那么不安了。

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kən'fes] [hɪz; ɪz] [dɪ'siːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'trəʊðd] .

He	resolved	that	he	would	not	confess	his	deceit	to	his	betrothed	.
他	已解决	那	他	会	不是	承认	他的	欺骗	到	他的	未婚妻	.

他决心不向未婚妻坦白自己的欺骗行为。

" [ɪf] [aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [grəʊ] [wɜːs] [səʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [daɪ]

"	If	I	told	her	it	might	make	her	grow	worse	so	rapidly	that	she	would	die
"	如果	我	讲述	她	它	可能	制作	她	生长	更糟	所以	快速	那	她	会	死

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

because	of	it	,
因为	的	它	,

“如果我告诉她，她的病情可能会迅速恶化，甚至因此丧命。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][gɜːl][daɪ][ɒv; əv][ə; eɪ]['brəʊkən] [hɑːt]

Indeed	,	it	was	quite	enough	to	have	made	the	girl	die	of	a	broken	heart
的确	,	它	曾是	相当	足够的	到	有	制成	这	女孩	死	的	一个	破碎的	心

,

,

,

事实上，这足以让女孩心碎而死。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [nəʊn] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .

had	she	known	the	whole	story	.
有	她	已知	这	所有的	故事	.

如果她知道全部真相就好了。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [juːθs] [feɪs] ['klaʊdɪd] .

Suddenly	the	youth's	face	clouded	.
突然	这	青年的	脸	阴天	.

突然，年轻人的脸色阴沉了下来。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə]

"	What	shall	I	say	to	my	beloved	as	the	reason	why	I	have	brought	back	to
"	什么	将	我	说	到	我的	心爱	作为	这	原因	为什么	我	有	带来	后退	到

[hɜː(r); hə(r)] ['naɪðə(r)] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l] - ['wɜːkɪŋ] [swet] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæntəʊ] ['krɪstoʊ] [nɔː(r)][ðə; ði]

her	neither	the	miracle	-	working	sweat	of	the	Santo	Christo	nor	the
她	两者都不	这	奇迹	-	在职的	汗	的	这	圣托	基督	也不	这

[mɪ'rækjələs] [neɪl] ['peərɪŋz] ?

miraculous	nail	parings	?
神奇	指甲	配对	?

“我该如何向我心爱的姑娘解释，为什么我既没有带回能行神迹的圣克里斯托的汗水，也没有带回能行神迹的指甲屑呢？”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] .

"	he	was	asking	.
"	他	曾是	问	.

他当时在问。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] ['boʊts] ['wʊdn] [saɪd] .

His	eye	fell	upon	the	boat's	wooden	side	.
他的	眼睛	跌倒	之上	这	船的	木制的	边	.

他的目光落在了船的木质船舷上。

['kwɪkli] [hiː; hi] [ʃeɪvd] [ɒf] [sʌm; səm] [faɪn] ['peərɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʊd] .

Quickly	he	shaved	off	some	fine	parings	of	this	wood	.
迅速地	他	剃光	离开	一些	美好的	配对	的	这	木头	.

他迅速地削下了一些这种木头的细小木屑。

[hiː; hi] [ræpt] [ðem; ðəm][ʌp] ['keəfəli] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][feə(r)][meɪd][ɒv; əv][fə'jæl]

He	wrapped	them	up	carefully	and	took	them	to	the	fair	maid	of	Fayal
他	包装	他们	向上	小心	和	采取	他们	到	这	公平的	女佣	的	法亚尔

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['peərɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [neɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] - ['wɜːkɪŋ] ['ɪmɪdʒ] .

as	if	they	were	parings	from	the	nails	of	the	miracle	-	working	image	.
作为	如果	他们	是	配对	从	这	指甲	的	这	奇迹	-	在职的	图像	.

他小心翼翼地将它们包好，然后把它们带给了费亚尔的美丽少女，就好像它们是神像指甲上的碎屑一样。

[hɪz; ɪz] - [feɪs] [ʃɒn] [wɪð] [dʒɔɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .

His	betrothed's	face	shone	with	joy	at	his	return	.
他的	-	脸	闪耀	和	喜悦	在	他的	返回	.

他未婚妻看到他归来，脸上洋溢着喜悦。

[tɪəz] [ɒv; əv] ['θæŋkfulnəs] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['peərɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Tears	of	thankfulness	filled	her	eyes	when	she	saw	the	parings	which	he
眼泪	的	感恩	已填	她	眼睛	什么时候	她	锯	这	配对	哪个	他

[hæd; həd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] .

had	brought	her	.
有	带来	她	.

当她看到他给她带来的那些配对时，感激的泪水盈满了她的眼眶。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ]['evə(r)] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['feɪθflnəs] [ɪn] [ðɪs] [kwest] [ɪn][maɪ] [bɪ'hɑːf] ,

"	How	can	I	ever	thank	you	for	your	faithfulness	in	this	quest	in	my	behalf	,
"	如何	能	我	曾经	感谢	你	为了	你的	忠诚	在	这	寻求	在	我的	代表	,

“我该如何感谢你为我所做的一切，感谢你的忠诚和帮助呢？”

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [lʌv] [wɪtʃ] ['prɒmptɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðɪs] ['stɔːmi] ,

and	the	great	love	which	prompted	you	to	undertake	this	stormy	,
和	这	伟大的	爱	哪个	提示	你	到	承担	这	暴风雨	,

以及促使你踏上这段充满风暴的征程的伟大爱情，

['deɪndʒərəs] ['dʒɜːni] [ɒn][ðə; ði] [rʌf] ['siːz] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [wʌns] [mɔː(r)][biː; bi] [wel] ?

dangerous	journey	on	the	rough	seas	that	I	might	once	more	be	well	?
危险的	旅行	在	这	粗糙的	海域	那	我	可能	一次	更多的	是	出色地	?

为了再次康复，我是否愿意踏上一段危险的、穿越波涛汹涌的大海的旅程?

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][dɪd][nɒt][ɪn'dʒɔɪ] ['hɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [spiːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd]

"	The	young	man	did	not	enjoy	hearing	her	speak	of	his	love	and
"	这	年轻的	男人	做过	不是	享受	听力	她	说话	的	他的	爱	和

['feɪθflnəs] .

faithfulness	.
忠诚	.

“这个年轻人不喜欢听她谈论他的爱和忠诚。”

[hiː; hi][dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ] .

He	did	not	reply	.
他	做过	不是	回复	.

他没有回复。

" [nəʊ][meɪd][wɒz; wəz]['evə(r)]['blesɪd; blest] [wɪð] [səʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ə; eɪ]['lʌvə(r)] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['hæpi]

"	No	maid	was	ever	blessed	with	so	wonderful	a	lover	,	"	went	on	the	happy
"	不	女佣	曾是	曾经	蒙福	和	所以	精彩的	一个	情人	,	"	去	在	这	快乐的

[gɜːl] .

girl	.
女孩	.

“没有哪个女仆能有幸拥有如此美好的情人，”这位快乐的女孩继续说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [fər'get] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['peərɪŋz] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .

"	You	are	forgetting	to	take	the	parings	,	"	said	the	mother	.
"	你	是	遗忘	到	拿	这	配对	,	"	说	这	母亲	.

“你忘了削皮了，”母亲说。

" [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][kjʊə(r)][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] .

"	They	will	not	cure	you	if	you	do	not	take	them	.
"	他们	将要	不是	治愈	你	如果	你	做	不是	拿	他们	.

“如果你不服用，它们治不好你。”

" [ðə; ði][feə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [fə'jæl] [tʊk] [ðə; ði] ['peərɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [gʊəd] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

"	The	fair	maid	of	Fayal	took	the	parings	in	a	gourd	full	of	water	.
"	这	公平的	女佣	的	法亚尔	采取	这	配对	在	一个	葫芦	满的	的	水	.

“费亚尔的美丽少女将削皮的叶子放在装满水的葫芦里。”

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [wel] .

She	began	to	improve	immediately	and	the	next	day	she	was	entirely	well	.
她	开始	到	提升	立即地	和	这	下一个	天	她	曾是	完全	出色地	.

她的病情立即开始好转，第二天就完全康复了。

" - [tɪz] [feɪθ] [wɪtʃ] [seɪvz] [ænd; ənd] [nɒt] ['peərɪŋz] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'trəʊðd] .

"	'	Tis	faith	which	saves	and	not	parings	,	"	said	her	betrothed	.
"	-	的	信仰	哪个	保存	和	不是	配对	,	"	说	她	未婚妻	.

“拯救世人的是信仰，而不是婚姻，”她的未婚夫说道。

[ˌes 'ti:] . ['brɛndənz] ['aɪlənd]

ST	.	BRENDAN'S	ISLAND
英石	.	布伦丹的	岛

圣布伦丹岛

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [hu:] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:]

The	Story	of	the	Little	Maid	Who	Found	It
这	故事	的	这	小的	女佣	WHO	成立	它

发现它的女仆的故事

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [mʌŋk] [kɔ:ld] [ˌes 'ti:] . ['brendən] .

There	was	once	an	Irish	monk	called	St	.	Brendan	.
那里	曾是	一次	一个	爱尔兰	僧	称为	英石	.	布伦丹	.

从前有一位名叫圣布伦丹的爱尔兰僧侣。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['hɜ:mɪt] [hu:] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [məʊst]

One	day	he	received	a	visit	from	a	hermit	who	told	him	of	a	most
一	天	他	已收到	一个	访问	从	一个	隐士	WHO	讲述	他	的	一个	最多

['mɑ:vələs] ['aɪlənd] .

marvelous	island	.
奇妙	岛	.

有一天，一位隐士来访，向他讲述了一个非常奇妙的岛屿。

" [kʌm] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [ðɪs] ['ɜ:θli] ['pærədaɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['hɜ:mɪt] .

"	Come	and	visit	this	earthly	Paradise	,	"	said	the	hermit	.
"	来	和	访问	这	尘世的	天堂	,	"	说	这	隐士	.

“来参观一下这人间天堂吧，”隐士说道。

" [ðeə(r)] [ðə; ði] [sʌn] ['ɔ:lweɪz] [ʃaɪnz] .

"	There	the	sun	always	shines	.
"	那里	这	太阳	总是	闪耀	.

那里阳光总是普照。

[ðə; ði] [bɜ:dz] [weə(r)] ['gəʊldən] [kraʊnz] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [spi:k] [laɪk] ['hju:mənz] .

The	birds	wear	golden	crowns	upon	their	heads	and	speak	like	humans	.
这	鸟类	穿	金的	皇冠	之上	他们的	头部	和	说话	喜欢	人类	.

这些鸟儿头上戴着金色的王冠，还会像人一样说话。

" [ðə; ði] ['pɜ:fju:m] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [klʌŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gɑ:mənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɜ:mɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:ti]

"	The	perfume	of	the	island	clung	to	the	garments	of	the	hermit	for	forty
"	这	香水	的	这	岛	紧紧抓住	到	这	服装	的	这	隐士	为了	四十

[deɪz] .

days	.
天	.

“岛上的香气在隐士的衣服上停留了四十天。”

[gʊd] [ˌes 'ti:] . ['brendən] [ɑ:skt] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑ:st]

Good	St	.	Brendan	asked	many	questions	about	the	mysterious	island	and	at	last
好的	英石	.	布伦丹	问	许多	问题	关于	这	神秘	岛	和	在	最后的

[rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [si:] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɪf] [ɔ:l] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi]

resolved	to	visit	it	and	see	for	himself	if	all	the	wonders	of	which	he
已解决	到	访问	它	和	看	为了	他自己	如果	全部	这	奇迹	的	哪个	他

[hæd; həd] [hɜ:d] [wɜ:(r); wə(r)] ['ri:əli] [tru:] .

had	heard	were	really	true	.
有	听到	是	真的	真的	.

圣布伦丹对这座神秘的岛屿提出了许多问题，最终决定亲自去看看，验证他所听到的所有奇迹是否真的存在。

[əˈkɔːdɪŋli] ,
Accordingly **,**
因此 ,

因此，

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈkɒrəkl] [ɒv; əv] [ˈwɒtl] [ˈkʌvəd] [wɪð] [haɪdz] [tænd] [ɪn] [əʊk] [bɑːk] [ænd; ənd] [ˈsɔfənd]
he **built** **a** **coracle** **of** **wattle** **covered** **with** **hides** **tanned** **in** **oak** **bark** **and** **softened**
他 建造 一个 独木舟 的 金合欢 涵盖 和 隐藏 晒黑的 在 橡木 吠 和 软化
[wɪð] [ˈbʌtə(r)] .
with **butter** **.**
和 黄油 .

他用柳条编织了一艘小船，船身覆盖着用橡树皮鞣制、涂有黄油的兽皮。

[hiː; hi] [ˈləʊdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [tuː; tə] [lɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɔːti] [deɪz] .
He **loaded** **it** **with** **provisions** **to** **last** **for** **forty** **days** **.**
他 已加载 它 和 条款 到 最后的 为了 四十 天 .

他往箱子里装满了足够四十天食用的物资。

[ðen] [hiː; hi] [pəˈsweɪdɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm] .
Then **he** **persuaded** **some** **of** **his** **disciples** **to** **accompany** **him** **.**
然后 他 被说服 一些 的 他的 门徒 到 陪伴 他 .

然后他劝说一些门徒与他同行。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɪmɪd] [əˈbaʊt] [ɪmˈbɑːrkɪŋ] [əˈpɒn] [ðɪs]
This **was** **somewhat** **difficult** **for** **they** **were** **timid** **about** **embarking** **upon** **this**
这 曾是 有些 难的 为了 他们 是 胆小 关于 启程 之上 这
[ˈdeɪndʒərəs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [freɪl] [bəʊt] .
dangerous **expedition** **in** **the** **frail** **boat** **.**
危险的 远征 在 这 脆弱 船 .

这有点困难，因为他们害怕乘坐这艘脆弱的小船进行这次危险的探险。

[ˌes ˈtiː] . [ˈbrendən] , [haʊˈevə(r)] ,
St **.** **Brendan** **,** **however** **,**
英石 . 布伦丹 , 然而 ,

然而，圣布伦丹

[səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˌəʊvəˈkʌmɪŋ] [ðeə(r)] [fɪəz] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [məʊst]
succeeded **in** **overcoming** **their** **fears** **and** **set** **out** **with** **a** **little** **group** **of** **his** **most**
成功了 在 克服 他们的 恐惧 和 放 出去 和 一个 小的 团体 的 他的 最多
[dɪˈvəʊtɪd] [ˈfɑːloʊərz] .
devoted **followers** **.**
奉献 追随者 .

他成功克服了恐惧，带着一小群最忠实的追随者出发了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈsev(ə)n] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈneɪtɪv] [lænd] .
It **was** **seven** **years** **before** **they** **returned** **to** **their** **native** **land** **.**
它 曾是 七 年 前 他们 返回 到 他们的 本国的 土地 .

他们花了七年时间才返回故土。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈaɪlənd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈhɜːmɪt]
They **were** **even** **more** **enthusiastic** **about** **their** **wonderful** **island** **than** **the** **hermit**
他们 是 甚至 更多的 热情的 关于 他们的 精彩的 岛 比 这 隐士
[hæd; həd] [biːn] .
had **been** **.**
有 到过 .

他们甚至比隐士更热爱这座美丽的岛屿。

[ðeɪ] [ɜːrdʒd] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɪts] ['mɑrvlz] [bʌt; bət]['nəʊbədi] [els] [wɒz; wəz]['evə(r)]

They	urged	others	to	go	and	find	out	its	marvels	but	nobody	else	was	ever
他们	敦促	其他的	到	去	和	寻找	出去	它是	奇迹	但	无人	别的	曾是	曾经

['eɪb(ə)l][tuː; tə][ləʊ'keɪt][ˌaɪ 'tiː] .

able	to	locate	it	.
有能力的	到	定位	它	.

他们敦促其他人去探寻它的奇妙之处，但其他人却始终未能找到它。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['brendən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk] .

They	say	that	the	island	of	St	.	Brendan	was	a	floating	island	in	the	Atlantic	.
他们	说	那	这	岛	的	英石	.	布伦丹	曾是	一个	漂浮的	岛	在	这	大西洋	.

据说圣布伦丹岛是大西洋上的一座漂浮岛屿。

[gʊd] [ˌes 'tiː] . ['brendən] [dɪd] [nɒt] [daɪ][bʌt; bət] [kept] [ɒn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːθli] ['pærədaɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Good	St	.	Brendan	did	not	die	but	kept	on	living	in	the	earthly	Paradise	of	his
好的	英石	.	布伦丹	做过	不是	死	但	保留	在	活的	在	这	尘世的	天堂	的	他的

[aɪl] .

isle	.
小岛	.

善良的圣布伦丹并没有死去，而是继续生活在他岛屿的尘世天堂里。

[wen] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [prest] [ɪn][ðeə(r)]['bæt(ə)lz] [wɪð] [ðə; ði] [mʊrz] [ænd; ənd]

When	the	Christians	were	hard	pressed	in	their	battles	with	the	Moors	and
什么时候	这	基督徒	是	难的	按下	在	他们的	战斗	和	这	沼泽地	和

[wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [pʊʃt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['brendən]

were	about	to	be	pushed	back	into	the	sea	the	island	of	St	.	Brendan
是	关于	到	是	推动	后退	进入	这	海	这	岛	的	英石	.	布伦丹

[ə'pɪəd] [ə'pɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

appeared	upon	the	horizon	,
出现	之上	这	地平线	,

当基督徒在与摩尔人的战斗中节节败退，即将被赶回大海时，圣布伦丹岛出现在地平线上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [seɪnt] [hɪm'self] [keɪm] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [mʊrz] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['vɪktəri]

and	the	good	saint	himself	came	to	fight	against	the	Moors	and	bring	victory
和	这	好的	圣	他自己	来了	到	斗争	反对	这	沼泽地	和	带来	胜利

[tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃənz] .

to	the	Christians	.
到	这	基督徒	.

这位善良的圣人亲自前来与摩尔人作战，为基督徒带来了胜利。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [meɪd] [kɔːld] ['mærɪə] [huː]

In	the	middle	of	the	fifteenth	century	there	was	a	little	maid	called	Maria	who
在	这	中间	的	这	第十五	世纪	那里	曾是	一个	小的	女佣	称为	玛丽亚	WHO

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][tə'seərər] .

lived	in	the	island	of	Terceira	.
居住地	在	这	岛	的	特塞拉	.

十五世纪中叶，在特塞拉岛上住着一位名叫玛丽亚的小女仆。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['brɛndənz] [aɪl] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fræn'sɪskən] ['brʌðə(r)] .

She	heard	the	story	of	St	.	Brendan's	isle	from	a	Franciscan	brother	.
她	听到	这	故事	的	英石	.	布伦丹的	小岛	从	一个	方济会	兄弟	.

她从一位方济会修士那里听说了圣布伦丹岛的故事。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [driːmd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Day	and	night	she	dreamed	of	it	.
天	和	夜晚	她	梦见	的	它	.

她日夜梦见它。

[ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n][sæt][ə'pɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ɒv; əv]['mɒntɪ; 'mɒnteɪ][brə'zil] ,

She	often	sat	upon	the	hillside	of	Monte	Brasil	,
她	经常	卫星	之上	这	山坡	的	蒙特	巴西	,

她经常坐在巴西山的山坡上，

['lʊkɪŋ] ['i:gəli] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [brɔ:d] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] [si:] ,

looking	eagerly	out	over	the	broad	expanse	of	sea	,
寻找	急切地	出去	超过	这	广阔	广阔	的	海	,

满怀渴望地眺望着广阔的大海，

['həʊpɪŋ] [wɪð] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] .

hoping	with	all	her	heart	that	the	island	would	appear	to	her	.
希望	和	全部	她	心	那	这	岛	会	出现	到	她	.

她衷心希望这座岛屿能够出现在她面前。

[wʌn] [deɪ] [ðeə(r)] ['lændɪd] [ɪn] [tə'seərər] [ə; eɪ] [ˌkævə'lɪə(r)] [ɒv; əv] [rəʊdz] [nemd] ['vaɪt(ə)l] .

One	day	there	landed	in	Terceira	a	cavalier	of	Rhodes	named	Vital	.
一	天	那里	登陆	在	特塞拉	一个	骑士	的	罗德岛	命名	必不可少的	.

有一天，一位名叫维塔尔的罗德岛骑士在特塞拉岛登陆。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['relɪks] [ɒv; əv]

From	his	grandfather	he	had	inherited	some	of	the	sacred	relics	of
从	他的	祖父	他	有	遗传	一些	的	这	神圣	遗物	的

[ˌes 'ti:] . ['brendən] .

St	.	Brendan	.
英石	.	布伦丹	.

他从祖父那里继承了一些圣布伦丹的圣物。

[hi:; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'zɔ:z] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['aɪlənd] .

He	had	come	to	the	Azores	in	his	search	for	the	mysterious	island	.
他	有	来	到	这	亚速尔群岛	在	他的	搜索	为了	这	神秘	岛	.

他来到亚速尔群岛是为了寻找那座神秘的岛屿。

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʌblət] [hi:; hi] [wɔ:(r)] [æn; ən] [eɪt] - ['pɔɪntɪd] [stɑ:(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bænd] [ə'pɒn] [wɪtʃ]

On	his	doublet	he	wore	an	eight	-	pointed	star	and	a	band	upon	which
在	他的	双联体	他	穿着	一个	八	-	尖	星星	和	一个	乐队	之上	哪个

[wɒz; wəz] [im'brɔidəd] [ɪn] ['skɑ:lət] [sɪlk] [ðə; ði] ['mɒtəʊ] ,

was	embroidered	in	scarlet	silk	the	motto	,
曾是	绣花	在	猩红	丝绸	这	座右铭	,

他的紧身衣上佩戴着一颗八角星，以及一条用猩红色丝绸绣着格言的带子。

" [baɪ] [feɪθ] .

"	By	Faith	.
"	经过	信仰	.

凭着信心。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] " [baɪ] [feɪθ] " [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [em'bɑ:k, im-] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [kwest] .

"	It	was	indeed	"	by	faith	"	that	he	had	embarked	upon	his	quest	.
"	它	曾是	的确	"	经过	信仰	"	那	他	有	启航	之上	他的	寻求	.

“他确实是凭着‘信念’踏上了这段征程。”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [meɪd] , ['mærɪə] ,

The	little	maid	,	Maria	,
这	小的	女佣	,	玛丽亚	,

小女仆玛丽亚

[fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['erənd] .

fell	in	love	with	him	the	moment	she	heard	of	him	and	his	errand	.
跌倒	在	爱	和	他	这	片刻	她	听到	的	他	和	他的	差事	.

她一听到他和他的差事，就立刻爱上了他。

[ʃi:; ʃi] ['wə:ʃip] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [gʊd] [ˌes 'ti:] . ['brendən] [hɪm'self] ,

She	worshiped	him	as	if	he	had	been	the	good	St	.	Brendan	himself	,
她	崇拜	他	作为	如果	他	有	到过	这	好的	英石	.	布伦丹	他自己	,

她崇拜他，就像崇拜圣布伦丹本人一样。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm][ʃiː; ʃi][sæt] [wɪð] ['daʊnkɑːst] [aɪz] ,

but	when	she	was	with	him	she	sat	with	downcast	eyes	,
但	什么时候	她	曾是	和	他	她	卫星	和	沮丧	眼睛	,

但当她和他在一起时，她总是低着头坐着。

[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [dɑːk] ['aɪlæʃɪz] ['swiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['delɪkət] [tʃiːk] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [gɪv] [hɪm]

her	long	dark	eyelashes	sweeping	her	delicate	cheek	,	and	did	not	give	him
她	长的	黑暗的	睫毛	扫荡	她	精美的	脸颊	,	和	做过	不是	给	他

[ə; eɪ] [glɑːns] ,

a	glance	,
一个	瞥一眼	,

她长长的黑色睫毛拂过她娇嫩的脸颊，甚至没有看他一眼。

[mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] [wɜːd] .

much	less	a	word	.
很多	较少的	一个	单词	.

更遑论一个字。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌkævə'lɪə(r)] [lʌvd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] .

The	young	cavalier	loved	the	little	maid	.
这	年轻的	骑士	喜爱	这	小的	女佣	.

这位年轻的骑士爱上了这位小女仆。

[hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz]['həʊli]['relɪks][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['brendən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

He	divided	his	holy	relics	of	St	.	Brendan	with	her	,
他	分割	他的	圣	遗物	的	英石	.	布伦丹	和	她	,

他把圣布伦丹的圣物分给了她。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːn] [hiː; hi] [begd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [lʌv] .

and	in	return	he	begged	of	her	that	she	might	speak	a	word	of	love	.
和	在	返回	他	乞求	的	她	那	她	可能	说话	一个	单词	的	爱	.

作为回报，他恳求她能说一句情话。

" [tuː; tə] [tel] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] ['mærɪə] ,

"	To	tell	my	love	to	you	,	"	said	Maria	,
"	到	告诉	我的	爱	到	你	,	"	说	玛丽亚	,

“我想告诉你我爱你，”玛丽亚说。

" [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [weə(r)] ['nəʊbədi][bʌt; bət][gɒd][kʊd; kəd][hɪə(r)] .

"	I'd	have	to	be	where	nobody	but	God	could	hear	.
"	ID	有	到	是	在哪里	无人	但	上帝	可以	听到	.

“我必须去一个只有上帝才能听到的地方。”

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [truː] [ðæt] ['mærɪə] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [weə(r)] ['nəʊbədi][bʌt; bət][ðə; ði]

"	Indeed	it	was	quite	true	that	Maria	needed	to	be	where	nobody	but	the
"	的确	它	曾是	相当	真的	那	玛丽亚	需要	到	是	在哪里	无人	但	这

[gʊd] [gɒd][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkævə'lɪə(r)]

good	God	could	hear	her	when	she	spoke	of	her	love	for	the	cavalier
好的	上帝	可以	听到	她	什么时候	她	辐	的	她	爱	为了	这	骑士

['vaɪt(ə)l] .

Vital	.
必不可少的	.

“的确，玛丽亚需要待在只有上帝才能听到的地方，才能倾诉她对骑士维塔尔的爱。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['welθi] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [hæd; həd] [lɒŋ] [əd'maɪəd][hɜː(r); hə(r)]

The	son	of	the	wealthy	Captain	of	the	district	had	long	admired	her
这	儿子	的	这	富裕	队长	的	这	区	有	长的	钦佩	她

['delɪkət] ['bjuːti] .

delicate	beauty	.
精美的	美丽	.

该地区富裕的队长的儿子一直很欣赏她清丽的容貌。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [sɔːt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][braɪd] .

He	had	already	sought	her	for	his	bride	.
他	有	已经	寻求	她	为了	他的	新娘	.

他早已选定她作为自己的新娘。

[hɪz; ɪz] ['dʒeləsi] [ə'genst] ['vaɪt(ə)l] [rəʊz] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [fleɪm] .

His	jealousy	against	Vital	rose	up	like	a	burning	flame	.
他的	妒忌	反对	必不可少的	玫瑰	向上	喜欢	一个	燃烧	火焰	.

他对维塔尔的嫉妒之火像熊熊烈焰般升腾而起。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['mærɪə][ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [hɪm][æt; ət][wʌns] .

He	went	to	Maria	and	demanded	that	she	should	marry	him	at	once	.
他	去	到	玛丽亚	和	要求	那	她	应该	结婚	他	在	一次	.

他去找玛丽亚，要求她立刻嫁给他。

['mærɪə] ['fɜːmli] [rɪ'fjuːzd] .

Maria	firmly	refused	.
玛丽亚	牢牢	拒绝	.

玛丽亚断然拒绝了。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [wed] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪnz] [sʌn] ,

"	If	you	do	not	wed	me	,	"	said	the	captain's	son	,
"	如果	你	做	不是	结婚	我	,	"	说	这	船长的	儿子	,

“如果你不嫁给我，”船长的儿子说，

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ]['fɑːðə(r)] [lɒk] [juː; jʊ][ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] ['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ɒn][ðə; ðɪ]

"	I	shall	have	my	father	lock	you	up	in	the	stronghold	of	St	.	Louis	on	the
"	我	将	有	我的	父亲	锁	你	向上	在	这	据点	的	英石	.	路易斯	在	这

['hɪlsaɪd] . "

hillside	.	"
山坡	.	"

“我会让我父亲把你锁在圣路易斯山坡上的堡垒里。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [spend] [ɔːl] [maɪ] [deɪz] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['rɑːðə(r)]

"	I	should	prefer	to	spend	all	my	days	confined	in	the	castle	of	St	.	Louis	rather
"	我	应该	更喜欢	到	花费	全部	我的	天	受限	在	这	城堡	的	英石	.	路易斯	相当

[ðæn; ðən][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ,

than	be	your	wife	,
比	是	你的	妻子	,

“我宁愿终日被囚禁在圣路易斯城堡里，也不愿做你的妻子。”

" [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	said	she	.
"	说	她	.

“她说。”

" [waɪ] [kænt] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː][ɪn] [piːs] [wɪð] [maɪ]['relɪks][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gʊd] [ˌes 'tiː] . ['brendən] !

"	Why	can't	you	leave	me	in	peace	with	my	relics	of	the	good	St	.	Brendan	!
"	为什么	不能	你	离开	我	在	和平	和	我的	遗物	的	这	好的	英石	.	布伦丹	!

为什么你们就不能让我安安静静地守护圣布伦丹的遗物呢！

" [ðə; ðɪ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['brɛndənz] ['relɪks] [stɜːd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mænz] [rɒθ] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] .

"	The	mention	of	St	.	Brendan's	relics	stirred	the	young	man's	wrath	even	more	.
"	这	提到	的	英石	.	布伦丹的	遗物	搅拌	这	年轻的	男人的	愤怒	甚至	更多的	.

“提到圣布伦丹的遗物，更加激起了年轻人的愤怒。”

[hiː; hi] [wel] [njuː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ðə; ðɪ]['həʊli]['relɪks] .

He	well	knew	who	it	was	who	had	given	her	the	holy	relics	.
他	出色地	知道	WHO	它	曾是	WHO	有	给定	她	这	圣	遗物	.

他很清楚是谁把圣物送给了她。

[hɪz; ɪz] [θret] [wɒz; wəz] [fʊl'fɪld] ,

His	threat	was	fulfilled	,
他的	威胁	曾是	已完成	,

他的威胁成真了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['teɪkən] [ðæt] ['veri] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ænd; ənd] [lɒkt]

and	she	was	taken	that	very	day	to	the	castle	of	St	.	Louis	and	locked
和	她	曾是	已采取	那	非常	天	到	这	城堡	的	英石	.	路易斯	和	已锁定

[ʌp] [ɪn] [ðæt] ['strɒŋhəʊld] .

up	in	that	stronghold	.
向上	在	那	据点	.

当天她就被带到圣路易斯城堡，关进了那座堡垒里。

[hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,

Her	room	had	a	window	,
她	房间	有	一个	窗户	,

她的房间里有一扇窗户。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi][sæt] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti]

and	there	she	sat	high	up	in	the	tower	of	the	castle	looking	down	at	the	city
和	那里	她	卫星	高的	向上	在	这	塔	的	这	城堡	寻找	向下	在	这	城市

[ɒv; əv]['æŋgrə] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] .

of	Angra	beneath	her	.
的	安格拉	下面	她	.

她高高地坐在城堡的塔楼上，俯瞰着脚下的安格拉城。

" [ai][hæd; həd] [lɒŋd] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [gʊd] [gɒd] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	I	had	longed	to	serve	the	good	God	,	"	she	cried	.
"	我	有	渴望	到	服务	这	好的	上帝	,	"	她	哭	.

“我一直渴望侍奉仁慈的上帝，”她哭着说。

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [maɪ][laɪf][hæz; həz] [biːn] [meɪd] ['juːsləs] !

"	Why	is	it	that	my	life	has	been	made	useless	!
"	为什么	是	它	那	我的	生活	有	到过	制成	无用	!

“为什么我的人生变得毫无意义！”

" [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt][ðə; ði] [ɜːθ] ['trembld] .

"	At	that	very	moment	the	earth	trembled	.
"	在	那	非常	片刻	这	地球	颤抖	.

就在那一刻，大地颤抖了。

[ðə; ði] [strɒŋ] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [ʃʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

The	strong	walls	of	the	castle	shook	as	if	they	had	been	built	of	paper	.
这	强的	墙壁	的	这	城堡	摇晃	作为	如果	他们	有	到过	建造	的	纸	.

城堡坚固的墙壁摇晃起来，仿佛是用纸糊成的。

[nɪə(r)][ðə; ði] [fɔːt] [tuː] [dʌvz; dəʊvz][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['siːdə(r)] [triː] .

Near	the	fort	two	doves	were	sitting	on	the	branches	of	a	cedar	tree	.
靠近	这	堡	二	鸽子	是	坐着	在	这	分支	的	一个	雪松	树	.

堡垒附近，两只鸽子栖息在一棵雪松树的树枝上。

" [let] [ˌjuː 'es]['reskjuː] [ðɪs] [feə(r)][meɪd] , " [sed] [wʌn] [dʌv] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	Let	us	rescue	this	fair	maid	,	"	said	one	dove	to	the	other	.
"	让	我们	救援	这	公平的	女佣	,	"	说	一	鸽子	到	这	其他	.

“我们去救这位美丽的少女吧，”一只鸽子对另一只鸽子说。

" [jes] , [let] [ˌjuː 'es] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [ɒn]['aʊə(r)] [wɪŋz] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	Yes	,	let	us	carry	her	away	on	our	wings	,	"	agreed	the	other	.
"	是的	,	让	我们	携带	她	离开	在	我们的	翅膀	,	"	同意	这	其他	.

“是的，让我们用翅膀把她带走吧。”另一个人同意道。

[ðæt] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ʃʊk] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstrɒŋhəʊld] [fel] [tuː; tə][ðə; ði]

That	instant	the	earth	shook	so	that	the	walls	of	the	stronghold	fell	to	the
那	立即的	这	地球	摇晃	所以	那	这	墙壁	的	这	据点	跌倒	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

那一瞬间，大地剧烈震动，堡垒的墙壁轰然倒塌。

[ðə; ði] [tuː] [dʌvz; dəʊvz] [spred] [aʊt] [ðeə(r)] [snəʊ] - [waɪt] [wɪŋz] [ænd; ənd][bɔː(r)]['mærɪə] [ə'weɪ] [ɪn] ['seɪfti]

The	two	doves	spread	out	their	snow	-	white	wings	and	bore	Maria	away	in	safety
这	二	鸽子	传播	出去	他们的	雪	-	白色的	翅膀	和	钻孔	玛丽亚	离开	在	安全

.

:
.

两只鸽子展开雪白的翅膀，载着玛丽亚安全地飞走了。

['əʊvə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] [ðeɪ] [fluː] .

Over	houses	and	churches	they	flew	.
超过	房屋	和	教堂	他们	飞翔	.

它们飞越房屋和教堂。

['əʊvə(r)] ['triːˌtɔps] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] [ɪk'spæns] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ðeɪ] [rəʊz] .

Over	treetops	and	the	broad	expanse	of	the	sea	they	rose	.
超过	树梢	和	这	广阔	广阔	的	这	海	他们	玫瑰	.

它们升腾而起，越过树梢和广阔的大海。

[ðə; ði] ['sɪti] , [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ðə; ði] [siː] , [ɔːl] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [mə'riːəz] [saɪt] .

The	city	,	the	island	,	the	sea	,	all	disappeared	from	Maria's	sight	.
这	城市	,	这	岛	,	这	海	,	全部	消失	从	玛丽亚的	视线	.

城市、岛屿、大海，全都从玛丽亚的视线中消失了。

[ʃiː; ʃi] [felt] [səʊ] ['dɪzi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

She	felt	so	dizzy	that	she	closed	her	eyes	.
她	毛毡	所以	晕眩的	那	她	关闭	她	眼睛	.

她感到一阵眩晕，于是闭上了眼睛。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən]['aɪlənd][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['bjuːti] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

When	she	opened	them	again	she	was	in	an	island	of	such	beauty	as	she
什么时候	她	打开	他们	再次	她	曾是	在	一个	岛	的	这样的	美丽	作为	她

[hæd; həd]['nevə(r)] [driːmd] .

had	never	dreamed	.
有	绝不	梦见	.

当她再次打开它们时，她发现自己置身于一个美得超乎想象的岛屿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]['pærədaɪs] .

It	was	indeed	a	garden	of	Paradise	.
它	曾是	的确	一个	花园	的	天堂	.

那简直就是人间天堂。

[ðə; ði] [gʊd] [ˌes 'tiː] . ['brendən] [hɪm'self] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] .

The	good	St	.	Brendan	himself	,	she	saw	,	was	the	gardener	.
这	好的	英石	.	布伦丹	他自己	,	她	锯	,	曾是	这	园丁	.

她发现，善良的圣布伦丹本人就是园丁。

[ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] [kɔːzd] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][tə'seərər] .

The	earthquake	caused	much	damage	in	the	island	of	Terceira	.
这	地震	导致	很多	损害	在	这	岛	的	特塞拉	.

地震给特塞拉岛造成了巨大破坏。

[wen] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv]['mærɪə][wɒz; wəz] [nəʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪti] ;

When	the	disappearance	of	Maria	was	known	throughout	the	little	city	;
什么时候	这	消失	的	玛丽亚	曾是	已知	自始至终	这	小的	城市	;

玛丽亚失踪的消息传遍了整个小城；

[ɒv; əv]['æŋgrə]['nəʊbədi][mɔ:n, məun][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][dɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌkævə'lɪə(r)] ['vaɪt(ə)l] .

of	Angra	nobody	mourned	for	her	as	did	the	young	cavalier	Vital	.
的	安格拉	无人	哀悼	为了	她	作为	做过	这	年轻的	骑士	必不可少的	.

在安格拉，没有人像年轻的骑士维塔尔那样为她哀悼。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['aɪlənd][tu:; tə][ˌem 'i:] [wɪ'ðaʊt] ['mærɪə] ?

"	What	is	the	island	to	me	without	Maria	?
"	什么	是	这	岛	到	我	没有	玛丽亚	?

“没有玛丽亚，这座岛屿对我来说还有什么意义？”

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [ɪn] ['sɒrəʊ] .

"	he	asked	in	sorrow	.
"	他	问	在	悲哀	.

他悲伤地问道。

[wʌns] [mɔ:(r)][hi:; hi][em'bɑ:k, im-][ə'pɒn][ðə; ði] [si:] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ˌes 'ti:] .

Once	more	he	embarked	upon	the	sea	in	his	search	for	the	island	of	St	.
一次	更多的	他	启航	之上	这	海	在	他的	搜索	为了	这	岛	的	英石	.

['brendən] .

Brendan	.
布伦丹	.

他再次扬帆出海，寻找圣布伦丹岛。

[lɒŋ] [deɪz] [ænd; ənd] [lɒŋ] [naɪts] [hi:; hi] [tɒst] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

Long	days	and	long	nights	he	tossed	about	on	the	ocean	.
长的	天	和	长的	夜晚	他	抛掷	关于	在	这	海洋	.

他在大海上漂泊了漫长的日日夜夜。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [dʒʌst][æt; ət] ['sʌnset] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [dɪ'sendɪŋ] [tu:; tə] [ɜ:θ]

One	evening	just	at	sunset	he	saw	the	clouds	of	heaven	descending	to	earth
一	晚上	只是	在	日落	他	锯	这	云	的	天堂	下降	到	地球

[laɪk][ə; eɪ] [waɪt] ['lædə(r)] .

like	a	white	ladder	.
喜欢	一个	白色的	梯子	.

一天傍晚，夕阳西下时分，他看见天上的云朵像白色的梯子一样缓缓降落到人间。

[ðen] [hi:; hi] [əb'zɜ:vd] , [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ə'pɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [æn; ən]['aɪlənd] .

Then	he	observed	,	far	away	upon	the	horizon	,	an	island	.
然后	他	观察到	,	远的	离开	之上	这	地平线	,	一个	岛	.

然后他看到，在遥远的地平线上，有一座岛屿。

[hi:; hi] [nju:] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][æt; ət][lɑ:st][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['brɛndənz]

He	knew	in	his	heart	that	he	had	at	last	a	glimpse	of	St	.	Brendan's
他	知道	在	他的	心	那	他	有	在	最后的	一个	一瞥	的	英石	.	布伦丹的

[aɪl] .

isle	.
小岛	.

他内心深处知道，他终于看到了圣布伦丹岛。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [dʒʌst][æt; ət] ['sʌnset]

One	evening	just	at	sunset
一	晚上	只是	在	日落

一天傍晚，正值日落时分。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [bri:z] [sweld] [hɪz; ɪz][seɪlz][ænd; ənd][sent] [hɪm] ['ræpɪdli] [tə'wɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] .

A	gentle	breeze	swelled	his	sails	and	sent	him	rapidly	toward	it	.
一个	温和的	微风	肿胀	他的	帆	和	发送	他	快速	朝向	它	.

一阵微风吹起他的风帆，推动他迅速驶向大海。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪə(r)][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [lʌvd] ['mærɪə] ['stændɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ˌaʊt'stretʃt]

As	he	drew	near	he	saw	his	loved	Maria	standing	with	her	arms	outstretched
作为	他	画	靠近	他	锯	他的	喜爱	玛丽亚	常设	和	她	武器	伸展

.

:

.

他走近时，看见他心爱的玛丽亚张开双臂站在那里。

[ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ʃɒn] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

A	bright	light	shone	about	her	.
一个	明亮的	光	闪耀	关于	她	.

她周身散发着耀眼的光芒。

" [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][maɪ] [lʌv] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,

"	To	speak	of	my	love	to	you	,	"	said	she	,
"	到	说话	的	我的	爱	到	你	,	"	说	她	,

“我想向你表达我的爱意，”她说。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [weə(r)] ['nəʊbədi][bʌt; bət][gɒd][kæn; kən][hɪə(r)] — [gɒd][ænd; ənd][ðə; ði]

"	I	have	to	be	where	nobody	but	God	can	hear	—	God	and	the
"	我	有	到	是	在哪里	无人	但	上帝	能	听到	—	上帝	和	这

['gɑːdnə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

gardener	of	this	island	,
园丁	的	这	岛	,

“我必须去一个只有上帝才能听到的地方——上帝，以及这座岛屿的园丁，

[ˌes 'tiː] . ['brendən] .

St	.	Brendan	.
英石	.	布伦丹	.

圣布伦丹。

" [ðə; ði] ['saɪlənt] [ˌkævə'lɪə(r)]

"	THE	SILENT	CAVALIER
"	这	沉默的	骑士

《沉默的骑士》

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

魔法之岛：亚速尔群岛的传说、(The Islands of Magic Legends,)

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːtʃ] [triː]
The Story of the Peach Tree
这 故事 的 这 桃 树

桃树的故事

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [ə'zɔːz] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni]
In the early days when the Azores had just been discovered there were many
在 这 早期的 天 什么时候 这 亚速尔群岛 有 只是 到过 发现 那里 是 许多
['flemɪʃ] ['setləz] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪləndz] .
Flemish settlers who came to the islands .
弗拉芒语 定居者 WHO 来了 到 这 岛屿 .

早期，当亚速尔群岛刚刚被发现时，有很多佛兰德斯人来到岛上定居。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌkævə'lɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ]
Among them there was a young cavalier of the order of St . George
之中 他们 那里 曾是 一个 年轻的 骑士 的 这 命令 的 英石 . 乔治
[ɒv; əv] - .
of Borgonha .
的 - .

其中有一位来自圣乔治·德·博尔戈尼亚骑士团的年轻骑士。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]['dʒiːzəs]['mærɪə][ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [wɒz; wəz]
His name was Jesus Maria and the reason why he had come was
他的 姓名 曾是 耶稣 玛丽亚 和 这 原因 为什么 他 有 来 曾是
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [waɪz] [mʌŋk] [hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] [ɪn] [laɪf] [leɪ] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði]
because a wise monk had told him that his path in life lay by way of the
因为 一个 明智的 僧 有 讲述 他 那 他的 小路 在 生活 躺 经过 方式 的 这
[siː] .
sea .
海 .

他的名字叫耶稣·玛利亚，他来这里的原因是，一位睿智的僧侣告诉他，他的人生道路要走上大海之路。

" [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn]['həʊli]['bæptɪzəm] , " [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] , " [ɪz] [iːzvz] ['mærɪə] .
" Your name given to you in Holy Baptism , " said the monk , " is Iesvs Maria .
" 你的 姓名 给定 到 你 在 圣 洗礼 , " 说 这 僧 , " 是 IESVS 玛丽亚 .

“你在圣洗礼中被赐予的名字，”僧侣说，“是伊斯夫·玛丽亚。”

[træn'spəʊz] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn]['lætɪn] , ['mærɪs][iːz]['vaɪə] .
Transpose the letters and it says in Latin , Maris es via .
转置 这 信件 和 它 说道 在 拉丁 , 玛丽斯 es 通过 .

把字母顺序颠倒过来，用拉丁文就是：Maris es via。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌkævə'lɪə(r)] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['destəni] [ænd; ənd]
" The young cavalier agreed that the sea must be his path of destiny and
" 这 年轻的 骑士 同意 那 这 海 必须 是 他的 小路 的 命运 和
[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [set] [seɪl] [ə'pɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] [wɪtʃ] ['faɪnəli] [led] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]
he at once set sail upon a long voyage which finally led him to the island of
他 在 一次 放 帆 之上 一个 长的 航程 哪个 最后 引领 他 到 这 岛 的
[fə'jæl] .
Fayal .
法亚尔 .

“这位年轻的骑士认同大海一定是他的命运之路，于是他立即扬帆起航，开始了漫长的航行，最终到达了法亚尔岛。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['rɒki] [kəʊst] [weə(r)] [ðə; ði] [weɪvz] [biːt] .
He loved the rocky coast where the waves beat .
他 喜爱 这 岩石 海岸 在哪里 这 波浪 打 .

他喜欢海浪拍打的岩石海岸。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [diːp] [rə'viːn] [weə(r)] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [ræn] , [ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

He	loved	the	deep	ravine	where	the	laughing	brook	ran	,	the	lake	in	the	ancient
他	喜爱	这	深的	峡谷	在哪里	这	笑	溪	跑	,	这	湖	在	这	古老的

['kreɪtə(r)] ,

crater	,
火山口	,

他喜欢那条有欢笑溪流淌的深谷，以及古老火山口中的湖泊。

[ðə; ði] [snəʊ] - [kæpt] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ˌɛm'tiː] . ['piːkəʊ; 'paɪkəʊ] [wɪtʃ] [smaɪld] [daʊn] [ɪn] ['steɪtli] ['mædʒəsti]

the	snow	-	capped	summit	of	Mt	.	Pico	which	smiled	down	in	stately	majesty
这	雪	-	封顶	首脑	的	公吨	.	微微	哪个	微笑	向下	在	庄严	威严

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['aɪlənd] .

from	the	opposite	island	.
从	这	对面的	岛	.

皮科山的皑皑雪峰从对岸的岛屿上巍然耸立，威严地俯瞰着大地。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [həʊm] .

He	decided	that	this	was	to	be	his	home	.
他	决定	那	这	曾是	到	是	他的	家	.

他决定把这里当作自己的家。

" [maɪ] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['destəni] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [siː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	My	path	of	Destiny	was	indeed	the	sea	,	"	he	said	.
"	我的	小路	的	命运	曾是	的确	这	海	,	"	他	说	.

“我的命运之路的确是大海，”他说。

" [ðə; ði] [siː] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [feə(r)] .

"	The	sea	has	brought	me	to	a	country	which	is	very	fair	.
"	这	海	有	带来	我	到	一个	国家	哪个	是	非常	公平的	.

大海带我来到了一个非常美丽的国家。

" [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [fə'jæl] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [sʌm; səm][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['setləz] .

"	In	the	island	of	Fayal	there	were	already	some	Portuguese	settlers	.
"	在	这	岛	的	法亚尔	那里	是	已经	一些	葡萄牙语	定居者	.

“法亚尔岛上已经有一些葡萄牙定居者了。”

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] ['aɪdə] .

One	of	these	had	a	beautiful	daughter	Ida	.
一	的	这些	有	一个	美丽的	女儿	艾达	.

其中一位有个漂亮的女儿，名叫艾达。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['flemɪʃ] [ˌkævə'lɪə(r)] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['feəɹəst] [meɪd] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)]

The	young	Flemish	cavalier	thought	that	she	was	the	fairest	maid	he	had	ever
这	年轻的	弗拉芒语	骑士	想法	那	她	曾是	这	最公平	女佣	他	有	曾经

[siːn] .

seen	.
已见	.

这位年轻的佛兰德骑士认为她是他见过的最美丽的少女。

[hiː; hi] [fel] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

He	fell	deeply	in	love	with	her	.
他	跌倒	深	在	爱	和	她	.

他深深地爱上了她。

[naʊ] [ðə; ði] [ˌkævə'lɪəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [vau] [ðæt]

Now	the	cavaliers	of	the	order	of	St	.	George	of	Borgonha	had	vowed	that
现在	这	骑士	的	这	命令	的	英石	.	乔治	的	-	有	发誓	那

[ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][wed] . ['dʒiːzəs]['mærɪə][kʊd; kəd][nɒt] [breɪk] [ðə; ði] ['sɒləm] [pledʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

they	would	never	wed	.	Jesus	Maria	could	not	break	the	solemn	pledge	which	he
他们	会	绝不	结婚	.	耶稣	玛丽亚	可以	不是	休息	这	庄严	保证	哪个	他

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wen] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði]['ɔːdə(r)] .

had	given	when	he	joined	the	order	.
有	给定	什么时候	他	加入	这	命令	.

圣乔治·博尔戈尼亚骑士团的骑士们发誓永不结婚。赫苏斯·玛利亚无法违背他加入骑士团时所立下的庄严誓言。

['naɪðə(r)] [kʊd; kəd][hiː; hi] [fə'get] [ðə; ði] [braɪt] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['meɪdn] ['aɪdə] .

Neither	could	he	forget	the	bright	eyes	of	the	Portuguese	maiden	Ida	.
两者都不	可以	他	忘记	这	明亮的	眼睛	的	这	葡萄牙语	少女	艾达	.

他也忘不了葡萄牙少女伊达那双明亮的眼睛。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wʊd] [breɪk] .

It	seemed	as	if	his	heart	would	break	.
它	似乎	作为	如果	他的	心	会	休息	.

他的心似乎要碎了。

" [aɪ] [wɪl] [liːv] [ðɪs] ['aɪlənd][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['kʌntri] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	I	will	leave	this	island	and	return	to	my	own	country	,	"	he	thought	.
"	我	将要	离开	这	岛	和	返回	到	我的	自己的	国家	,	"	他	想法	.

“我要离开这座岛屿，回到自己的国家，”他心想。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪz] [mʌŋk] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [siː]

Then	he	remembered	the	words	which	the	wise	monk	had	said	about	the	sea
然后	他	记得	这	字	哪个	这	明智的	僧	有	说	关于	这	海

['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] .

being	his	path	.
存在	他的	小路	.

然后他想起了那位智者僧人说过的话：大海是他的道路。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðæt] [rəʊd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][led] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ][feə(r)]['aɪlənd] [həʊm] .

He	had	followed	that	road	and	it	had	led	him	to	a	fair	island	home	.
他	有	随后	那	路	和	它	有	引领	他	到	一个	公平的	岛	家	.

他沿着那条路走，最终到达了一个美丽的岛屿家园。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd][ɒv; əv] ['flɑːndəz] .

He	decided	that	he	could	not	return	to	his	native	land	of	Flanders	.
他	决定	那	他	可以	不是	返回	到	他的	本国的	土地	的	弗兰德斯	.

他决定不能返回故乡弗兰德斯。

['əʊvə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [bluː] ['wɔːtə(r)][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [snəʊ] - [kæpt]

Over	across	the	shining	blue	water	he	looked	up	at	the	peaceful	snow	-	capped
超过	穿过	这	灼灼	蓝色的	水	他	看起来	向上	在	这	和平	雪	-	封顶

['sʌmɪt] [ɒv; əv][ˌɛm'tiː] . ['piːkəʊ; 'paɪkəʊ] .

summit	of	Mt	.	Pico	.
首脑	的	公吨	.	微微	.

他越过波光粼粼的蓝色水面，抬头望向宁静的皮科山白雪皑皑的山顶。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ɪts][mə'dʒestɪk] ['stɪlnəs] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [streŋθ] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz]

The	sight	of	its	majestic	stillness	seemed	to	give	him	strength	to	hold	his
这	视线	的	它是	雄伟	寂静	似乎	到	给	他	力量	到	抓住	他的

[tʌŋ] [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm] ['spiːkɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

tongue	and	keep	him	from	speaking	words	of	love	to	the	beautiful
舌头	和	保持	他	从	请讲	字	的	爱	到	这	美丽的

[ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['meɪdn] .

Portuguese	maiden	.
葡萄牙语	少女	.

眼前这庄严静谧的景象似乎给了他力量，让他能够克制住自己，不去对那位美丽的葡萄牙少女说出情话。

['nevə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [lʌv] [brəʊk] [frɒm; frəm] [hɪm] .

Never	a	word	of	love	broke	from	him	.
绝不	一个	单词	的	爱	打破	从	他	.

他从未说过一句甜言蜜语。

[ðə; ði] ['meɪdn] ['aɪdə]['nevə(r)] [njuː] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ʃiː; ʃi] ['ɒkjupaɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flemɪʃ]

The	maiden	Ida	never	knew	the	shrine	she	occupied	in	the	heart	of	the	Flemish
这	少女	艾达	绝不	知道	这	神社	她	占领	在	这	心	的	这	弗拉芒语

[ˌkævə'lɪə(r)] .

cavalier	.
骑士	.

少女伊达从未意识到，她在佛兰德骑士心中占据着何等重要的地位。

[ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [snəʊ] - [kæpt] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ˌɛm'tiː] . ['piːkəʊ; 'paɪkəʊ]

The	peaceful	snow	-	capped	summit	of	Mt	.	Pico
这	和平	雪	-	封顶	首脑	的	公吨	.	微微

皮科山宁静的雪山之巅

[ðə; ði] [deɪz] [drægd] ['sləʊli] [baɪ] .

The	days	dragged	slowly	by	.
这	天	拖拽	缓慢地	经过	.

日子过得格外缓慢。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][kʊd; kəd][beə(r)][nəʊ][mɔː(r)] .

The	young	man	could	bear	no	more	.
这	年轻的	男人	可以	熊	不	更多的	.

这个年轻人再也无法忍受了。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn'djʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['aɪlənd] [wɪð] ['aɪdə] .

He	felt	that	his	strength	could	no	longer	endure	on	the	same	island	with	Ida	.
他	毛毡	那	他的	力量	可以	不	更长	忍受	在	这	相同的	岛	和	艾达	.

他觉得自己再也无法和艾达一起待在同一个岛上了。

[ɪf] [hiː; hi] [steɪd] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [wʊd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [vaʊ] .

If	he	stayed	near	her	he	would	break	his	vow	.
如果	他	入住	靠近	她	他	会	休息	他的	发誓	.

如果他继续待在她身边，就等于违背了自己的誓言。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bəʊt] [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtəz] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]

One	morning	in	a	little	boat	he	crossed	the	blue	waters	to	the	island	of
一	早晨	在	一个	小的	船	他	交叉	这	蓝色的	水	到	这	岛	的

['piːkəʊ; 'paɪkəʊ] .

Pico	.
微微	.

一天早晨，他乘着一艘小船，横渡蔚蓝的海水，来到了皮科岛。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒestɪk] ['maʊntən] [hiː; hi] [lʌvd] ,

At	the	foot	of	the	majestic	mountain	he	loved	,
在	这	脚	的	这	雄伟	山	他	喜爱	,

在他深爱的雄伟山脚下，

[hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hʌt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [həʊm] .

he	built	the	little	hut	which	was	to	be	his	home	.
他	建造	这	小的	小屋	哪个	曾是	到	是	他的	家	.

他建造了那间小屋，作为他的家。

[hiː; hi]['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [fə'jæl] ,

He	never	returned	to	the	island	of	Fayal	,
他	绝不	返回	到	这	岛	的	法亚尔	,

他再也没有回到法亚尔岛。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [j'iəz] [went] [baɪ][hiː; hi][wɒz; wəz]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][ðə; ðɪ] [gʊd] ['hɜːmɪt] [ɒv; əv]

and	as	the	years	went	by	he	was	spoken	of	as	the	good	hermit	of
和	作为	这	年	去	经过	他	曾是	说	的	作为	这	好的	隐士	的

['piːkəʊ; 'paɪkəʊ] .

Pico	.
微微	.

随着岁月的流逝，人们都称他为皮科的善良隐士。

['nəʊbədi] [njuː] [hɪz; ɪz]['siːkrət] .

Nobody	knew	his	secret	.
无人	知道	他的	秘密	.

没有人知道他的秘密。

[wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ðɪ][ˌkævə'lɪə(r)]['dʒiːzəs]['mærɪə][daɪd] , [ə; eɪ] [piːtʃ] [triː] [gruː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tuːm]

When	at	last	the	Cavalier	Jesus	Maria	died	,	a	peach	tree	grew	from	his	tomb
什么时候	在	最后的	这	骑士	耶稣	玛丽亚	死亡	,	一个	桃	树	生长	从	他的	墓

,

,

,

骑士耶稣·玛利亚最终去世后，他的坟墓上长出了一棵桃树。

— [ðə; ðɪ] ['embləm] [ɒv; əv] ['saɪləns] .

—	the	emblem	of	silence	.
—	这	徽	的	沉默	.

——沉默的象征。

[ðə; ðɪ] [liːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [triː] [hæz; həz][ðə; ðɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['hjuːmən] [tʌŋ] .

The	leaf	of	this	tree	has	the	form	of	the	human	tongue	.
这	叶子	的	这	树	有	这	形式	的	这	人类	舌头	.

这种树的叶子形状像人的舌头。

[ɪts] [fruːt] [hæz; həz][ə; eɪ] [stəʊn] [ʃeɪpt] ['sʌmwɒt] [laɪk] [ðə; ðɪ]['hjuːmən] [hɑːt] .

Its	fruit	has	a	stone	shaped	somewhat	like	the	human	heart	.
它是	水果	有	一个	石头	形状	有些	喜欢	这	人类	心	.

它的果实里有一颗形状有点像人类心脏的核。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [stəʊn] [ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [siːd] [wɪtʃ] [wen] ['plɑːntɪd] [pɹədj'uːsɪz] [ə; eɪ] [njuː] [triː] .

From	this	stone	there	comes	a	seed	which	when	planted	produces	a	new	tree	.
从	这	石头	那里	来	一个	种子	哪个	什么时候	已种植	产	一个	新的	树	.

这块石头里藏着一颗种子，种下后会长成一棵新树。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wɜːdz] [wɪtʃ] [beə(r)] [fruːt] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [hɑːt] .

Thus	it	is	that	words	which	bear	fruit	spring	from	the	heart	.
因此	它	是	那	字	哪个	熊	水果	春天	从	这	心	.

因此，能结出果实的话语源于内心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['saɪləns] [wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] [wʌn][ðə; ðɪ] [gɪft] [ɒv; əv]['fruːtf(ə)l] [wɜːdz] , [ðeɪ] [seɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'zɔːz] .

It	is	silence	which	teaches	one	the	gift	of	fruitful	words	,	they	say	in	the	Azores	.
它	是	沉默	哪个	教导	一	这	礼物	的	卓有成效	字	,	他们	说	在	这	亚速尔群岛	.

亚速尔群岛的人们说，沉默能教会人如何说出富有成效的话语。

[ðə; ðɪ] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['pæləs]

THE	ENCHANTED	PALACE
这	迷人的	宫殿

魔法宫殿

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [leɪk] -

The	Story	of	Lake	Ginjal
这	故事	的	湖	-

金贾尔湖的故事

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]['æltəʊz]['eəriːz][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][tə'seərər] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ]

In	the	village	of	Altos	Ares	in	the	island	of	Terceira	there	lived	once	upon	a
在	这	村庄	的	阿尔托斯	阿瑞斯	在	这	岛	的	特塞拉	那里	居住地	一次	之上	一个

[taɪm][ə; eɪ][feə(r)][meɪd] [huː] [hæd; həd] [biːn] [bæp'taɪzd][pɝoʊlə] ,

time	a	fair	maid	who	had	been	baptized	Perola	,
时间	一个	公平的	女佣	WHO	有	到过	受洗	佩罗拉	,

从前，在特塞拉岛的阿尔托斯阿雷斯村住着一位美丽的少女，她受洗时名叫佩罗拉。

[wɪtʃ] [miːnz] [pɜːl] .

which	means	Pearl	.
哪个	方法	珍珠	.

意思是珍珠。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [gruː] ['əʊldə][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [laɪk][ə; eɪ][reə(r)] [pɜːl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['meidnz]

As	she	grew	older	she	was	indeed	like	a	rare	pearl	among	the	other	maidens
作为	她	生长	老	她	曾是	的确	喜欢	一个	稀有的	珍珠	之中	这	其他	少女们

[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

of	the	village	,
的	这	村庄	,

随着年龄的增长，她确实就像村里其他少女中的一颗璀璨明珠。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ʌn'juːʒuəl] ['bjuːti] .

so	great	was	the	charm	of	her	unusual	beauty	.
所以	伟大的	曾是	这	魅力	的	她	异常	美丽	.

她那非凡的美貌魅力无穷。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [kə'mjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)]

She	was	the	joy	of	her	home	and	of	the	whole	community	for
她	曾是	这	喜悦	的	她	家	和	的	这	所有的	社区	为了

[hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [wɒz; wəz][æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

her	disposition	was	as	lovely	as	her	face	.
她	处置	曾是	作为	迷人的	作为	她	脸	.

她性格和容貌一样可爱，是家里的开心果，也是整个社区的开心果。

[wʌn] [braɪt] [sprɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [pɝoʊlə] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪstən] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]

One	bright	spring	morning	Perola	leaned	over	the	cistern	where	she	had	gone	to
一	明亮的	春天	早晨	佩罗拉	倾斜	超过	这	水箱	在哪里	她	有	已消失	到

[get]['wɔːtə(r)] .

get	water	.
得到	水	.

在一个阳光明媚的春日早晨，佩罗拉俯身靠近她去打水的水箱。

[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʃəʊd] [səʊ] ['pleɪnli] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [tuː; tə] [geɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]

Her	reflection	showed	so	plainly	in	the	water	that	she	paused	to	gaze	into	the
她	反射	显示	所以	显然	在	这	水	那	她	暂停	到	目光	进入	这

['smaɪlɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['mɪrəd] [feɪs] .

smiling	eyes	of	her	own	mirrored	face	.
微笑	眼睛	的	她	自己的	镜像	脸	.

她在水中的倒影如此清晰，以至于她停下来凝视着镜中自己那张笑眯眯的脸。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ][ə; eɪ]['mædʒɪk] [spel] [wɒz; wəz]['wəʊv(ə)n] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

As	she	did	so	a	magic	spell	was	woven	about	her	.
作为	她	做过	所以	一个	魔法	拼写	曾是	编织	关于	她	.

就在她这样做的时候，一种魔法咒语在她周围悄然形成。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)]['feəri] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstən] [hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['bjuːti]

The	water	fairy	who	had	come	to	the	cistern	had	seen	her	great	beauty
这	水	仙女	WHO	有	来	到	这	水箱	有	已见	她	伟大的	美丽

[ænd; ənd][hæd; həd] [θrəʊn] [ə; eɪ] [tʃɑːm] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

and	had	thrown	a	charm	over	her	.
和	有	抛掷	一个	魅力	超过	她	.

来到水池边的水仙女看到了她绝世的美貌，便对她施了魔法。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)][ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪstən] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðeə(r)] .

In	a	moment	more	she	fell	into	the	cistern	to	join	her	reflection	there	.
在	一个	片刻	更多的	她	跌倒	进入	这	水箱	到	加入	她	反射	那里	.

片刻之后，她跌入水池，与池中的倒影融为一体。

[wen] [pɜʊolə][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [faʊnd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .

When	Perola	could	not	be	found	there	was	great	excitement	in	the	little	village	.
什么时候	佩罗拉	可以	不是	是	成立	那里	曾是	伟大的	激动	在	这	小的	村庄	.

佩罗拉下落不明，小村庄里顿时沸腾起来。

['nəʊbədi][kʊd; kəd] [ges] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

Nobody	could	guess	what	had	become	of	her	.
无人	可以	猜测	什么	有	变得	的	她	.

谁也猜不到她后来怎么样了。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [preɪd] [dɪ'vaʊtli] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['seɪfti] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [rəʊk]

Her	mother	prayed	devoutly	for	her	safety	in	the	church	of	St	.	Roque
她	母亲	祈祷	虔诚地	为了	她	安全	在	这	教会	的	英石	.	罗克

.

:

.

她的母亲在圣罗克教堂虔诚地为她的安全祈祷。

[ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [pleɪs] .

All	the	villagers	sought	for	her	in	every	possible	place	.
全部	这	村民们	寻求	为了	她	在	每一个	可能的	地方	.

村民们到处寻找她。

[naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][tə'seərər] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [gruːps] [ɒv; əv]['taɪni] [rɒks]

Now	at	the	north	of	the	island	of	Terceira	there	are	groups	of	tiny	rocks
现在	在	这	北	的	这	岛	的	特塞拉	那里	是	团体	的	微小的	岩石

[ɪn][ðə; ði] [siː] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] - [ɔː(r)] ['bɪskɪts] .

in	the	sea	which	are	called	the	Biscoitos	or	biscuits	.
在	这	海	哪个	是	称为	这	-	或者	饼干	.

现在，在特塞拉岛北部的海里，有一些被称为“Biscoitos”（饼干）的小岩石群。

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [waɪz] [əʊld] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði]

Here	there	lived	a	wise	old	woman	who	had	a	great	reputation	among	all	the
这里	那里	居住地	一个	明智的	老的	女士	WHO	有	一个	伟大的	名声	之中	全部	这

['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['nɒlɪdʒ] .

people	of	the	island	for	her	knowledge	.
人们	的	这	岛	为了	她	知识	.

这里住着一位睿智的老妇人，她博学多识，在岛上居民中享有很高的声誉。

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [waɪz] ['wʊmən] [ɒv; əv] - ,

"	Let	us	go	to	consult	the	wise	woman	of	Biscoitos	,
"	让	我们	去	到	咨询	这	明智的	女士	的	-	,

“我们去请教比斯科伊托斯的智者吧。”

" [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [juːðz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɔːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['feɪθfəli]

"	said	one	of	the	village	youths	when	they	had	sought	long	and	faithfully
"	说	一	的	这	村庄	青年	什么时候	他们	有	寻求	长的	和	忠实

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [pɜʊolə] [maɪt] [hæv; həv] ['vænɪʃd] .

for	a	trace	of	the	hiding	-	place	into	which	Perola	might	have	vanished	.
为了	一个	痕迹	的	这	隐藏	-	地方	进入	哪个	佩罗拉	可能	有	消失了	.

“村里的一位年轻人说道，此前他们已经长时间、认真地寻找过佩罗拉可能藏身之处的蛛丝马迹。”

[ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði] [jʌŋ] [men][ɒv; əv]['æltəʊz]['eəriːz] [went] [tuː; tə][ðə; ði][waɪz] ['wʊmən] ,

Accordingly	,	the	young	men	of	Altos	Ares	went	to	the	wise	woman	,
因此	,	这	年轻的	男人	的	阿尔托斯	阿瑞斯	去	到	这	明智的	女士	,

于是，阿尔托斯·阿瑞斯的青年们就去拜访了那位智者。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] :

and	this	is	what	she	told	them	:
和	这	是	什么	她	讲述	他们	:

她对他们说了这样一番话：

" [ðə; ði][feə(r)] [pɜːl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [seɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪʃəz] [ɒv; əv] [pɜːlz] .

"	The	fair	pearl	of	your	village	is	safe	from	the	fishers	of	pearls	.
"	这	公平的	珍珠	的	你的	村庄	是	安全的	从	这	渔民	的	珍珠	.

“你们村里那颗美丽的珍珠，不会落入捕珍珠的人手中。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['pæləs] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l][ænd; ənd]['aɪvəri][ænd; ənd] ['tɔːtəs] -

She	is	hidden	away	in	an	enchanted	palace	of	marble	and	ivory	and	tortoise	-
她	是	隐	离开	在	一个	迷人的	宫殿	的	大理石	和	象牙	和	龟	-

[ʃel] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl] .

shell	and	mother	-	of	-	pearl	.
壳	和	母亲	-	的	-	珍珠	.

她隐居在一座由大理石、象牙、玳瑁和珍珠母贝建造的迷人宫殿中。

" [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['feəri][hæd; həd]['teɪkən][pɜʊlə] [θruː] [æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [led]

"	The	water	fairy	had	taken	Perola	through	an	underground	passage	which	led
"	这	水	仙女	有	已采取	佩罗拉	通过	一个	地下	通道	哪个	引领

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪstən] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] - .

from	the	cistern	to	the	beautiful	enchanted	palace	in	the	lake	of	Ginjal	.
从	这	水箱	到	这	美丽的	迷人的	宫殿	在	这	湖	的	-	.

“水仙女带着佩罗拉穿过一条地下通道，这条通道从蓄水池通向金贾尔湖中美丽的魔法宫殿。”

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kept] [ɪn] ['haɪdɪŋ] .

There	she	was	kept	in	hiding	.
那里	她	曾是	保留	在	隐藏	.

她被藏匿在那里。

[ðə; ði] ['fɛəriz] ['nevə(r)] [driːmd] [ðæt] ['enibɒdi] [wʊd] ['evə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ges] [weə(r)] [ʃiː; ʃi]

The	fairies	never	dreamed	that	anybody	would	ever	be	able	to	guess	where	she
这	仙女	绝不	梦见	那	任何人	会	曾经	是	有能力的	到	猜测	在哪里	她

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

仙女们做梦也没想到，竟然会有人猜到她在哪里。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] -

The	beautiful	enchanted	palace	in	the	lake	of	Ginjal
这	美丽的	迷人的	宫殿	在	这	湖	的	-

金贾尔湖中那座美丽迷人的宫殿

[naʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] ['wʊmən] [ɒv; əv] - [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] ,

Now	,	with	the	words	of	the	wise	woman	of	Biscoitos	to	guide	them	,
现在	,	和	这	字	的	这	明智的	女士	的	-	到	指导	他们	,

现在，他们将以比斯科伊托斯那位智者的话语为指引。

[ðə; ði] [juːðz] [ɒv; əv]['æltəʊz]['eəriːz] ['ɔːgənaɪzd] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [lɒst]

the	youths	of	Altos	Ares	organized	an	expedition	to	search	for	their	lost
这	青年	的	阿尔托斯	阿瑞斯	组织	一个	远征	到	搜索	为了	他们的	丢失的

['pleɪmeɪt] .

playmate	.
玩伴	.

阿尔托斯·阿瑞斯的青少年组织了一次探险，寻找他们走失的玩伴。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] , [ðə; ði] [rɪtʃ] [men] ,

The	sons	of	the	magistrate	,	the	rich	men	,
这	儿子们	的	这	地方法官	,	这	富有的	男人	,

官长的儿子们，那些富人，

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [tə'seərər] [dʒɔɪnd] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

the	learned	men	of	the	island	of	Terceira	joined	this	expedition	.
这	学习	男人	的	这	岛	的	特塞拉	加入	这	远征	.

特塞拉岛上的学者们也加入了这次探险。

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ['aɪlənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['pæləs] [mait] [biː; bi] [ləʊ'keɪtɪd] .

They	searched	through	the	whole	island	for	a	place	where	an	enchanted	palace	might	be	located	.
他们	搜索	通过	这	所有的	岛	为了	一个	地方	在哪里	一个	迷人的	宫殿	可能	是	位于	.

他们搜遍了整个岛屿，寻找可能存在魔法宫殿的地方。

[æt; ət] [lɑːst] , [ə'pɒn] [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['iːkwəl] [leŋkθ; leŋθ] ,

At	last	,	upon	St	.	John's	Day	when	the	days	and	nights	are	of	equal	length	,
在	最后的	,	之上	英石	.	约翰的	天	什么时候	这	天	和	夜晚	是	的	平等的	长度	,

终于，在圣约翰日，昼夜等长之时，

[ðɪs] [bænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪv] [juːðz] [ɒv; əv] [tə'seərər] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [leɪk] - [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

this	band	of	the	brave	youths	of	Terceira	came	to	the	shores	of	Lake	Ginjal	in	the	interior	of	the	island	.
这	乐队	的	这	勇敢的	青年	的	特塞拉	来了	到	这	海岸	的	湖	-	在	这	内部的	的	这	岛	.

这群来自特塞拉岛的勇敢青年来到了岛屿内陆的金贾尔湖畔。

" [ðɪs] [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] [pleɪs] .

"	This	is	surely	the	enchanted	place	.
"	这	是	一定	这	迷人的	地方	.

“这真是个神奇的地方。”

[hɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] [leɪk] [mʌst; məst] [laɪ] [ðə; ði] ['fɛəriz] - ['pæləs] [ɒv; əv] ['mɑːb(ə)l] [ænd; ənd] ['aɪvəri] [ænd; ənd] ['tɔːtəs] [ʃel] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl] !

Here	in	this	lake	must	lie	the	fairies	'	palace	of	marble	and	ivory	and	tortoise	shell	and	mother	-	of	-	pearl	!
这里	在	这	湖	必须	说谎	这	仙女	-	宫殿	的	大理石	和	象牙	和	龟	壳	和	母亲	-	的	-	珍珠	!

这湖中一定坐落着仙女们用大理石、象牙、玳瑁和珍珠母建造的宫殿！

" ['sʌmbədi] [kraɪd] .

"	somebody	cried	.
"	某人	哭	.

有人哭了。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðɪs] ['mædʒɪk] ['pæləs] [ænd; ənd] ['reskjuː] [pɜ-oʊlə] ? " [ɑːskt] [wʌn] .

"	How	shall	we	be	able	to	approach	this	magic	palace	and	rescue	Perola	?	"	asked	one	.
"	如何	将	我们	是	有能力的	到	方法	这	魔法	宫殿	和	救援	佩罗拉	?	"	问	一	.

“我们该如何接近这座魔法宫殿，救出佩罗拉呢？”其中一人问道。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [breɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tʃɑːntmənt] ? " [ɑːskt] [ə'nʌðə(r)] .

"	How	shall	we	be	able	to	break	her	enchantment	?	"	asked	another	.
"	如何	将	我们	是	有能力的	到	休息	她	魅力	?	"	问	其他	.

“我们该如何才能解除她的魔法呢？”另一个人问道。

" [let] [ˌjuː 'es][kæmp][hɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [best] [tuː; tə]
" Let us camp here upon the border of the lake and consider how best to
" 让 我们 营 这里 之上 这 边界 的 这 湖 和 考虑 如何 最好的 到
[prə'siːd] ,
proceed ,
继续 ,

“我们不妨在湖边扎营，商讨下一步的最佳方案。”

" [sed] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
" said the leader of the expedition .
" 说 这 领导者 的 这 远征 .

“探险队队长说道。”

[naʊ] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['aʊə(r)][ɒn][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [deɪ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][pɜ-oʊlə][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]
Now at that very hour on St . John's Day the mother of Perola was in the
现在 在 那 非常 小时 在 英石 . 约翰的 天 这 母亲 的 佩罗拉 曾是 在 这
[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [rəʊk] [ɪn]['æltəʊz]['eəriːz] [preŋ] [dɪ'vaʊtli] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtərz] [seɪf]
church of St . Roque in Altos Ares praying devoutly for her daughter's safe
教会 的 英石 . 罗克 在 阿尔托斯 阿瑞斯 祈祷 虔诚地 为了 她 女儿的 安全的
[rɪ'tɜːn] .
return .
返回 .

就在圣约翰节的那一刻，佩罗拉的母亲在阿尔托斯阿雷斯的圣罗克教堂里虔诚地祈祷女儿平安归来。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [vɔɪs] .
Suddenly she heard a strange voice .
突然 她 听到 一个 奇怪的 嗓音 .

她突然听到一个陌生的声音。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [fel] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] :
These were the words which fell upon her ears :
这些 是 这 字 哪个 跌倒 之上 她 耳朵 :

她听到的正是这些话：

" [jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːðz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][hæv; həv]
" Your prayers and the perseverance of the youths of the island have
" 你的 祈祷 和 这 毅力 的 这 青年 的 这 岛 有
[æt; ət][lɑːst] ['traɪʌmft] .
at last triumphed .
在 最后的 胜利 .

“你们的祈祷和岛上青年的坚持不懈最终取得了胜利。”

[gəʊ][ɪn] [piːs] .
Go in peace .
去 在 和平 .

愿你平安离去。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)][æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['sʌnset] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
On the day of St . Peter at the hour of sunset your daughter shall be
在 这 天 的 英石 . 彼得 在 这 小时 的 日落 你的 女儿 将 是
[rɪ'stɔːd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
restored to you .
恢复 到 你 .

圣彼得节日落之时，你的女儿将回到你身边。

[hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tʃɑːntmənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['brəʊkən][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk]
Her enchantment shall be broken and she shall be brought to the bank
她 魅力 将 是 破碎的 和 她 将 是 带来 到 这 银行
[ɒv; əv] [leɪk] - [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [ɒv; əv]['aɪvəri] ,
of Lake Ginjal in a boat of ivory ,
的 湖 - 在 一个 船 的 象牙 ,

她的魔法将被解除，她将被乘着象牙船带到金贾尔湖畔。

[drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [snəʊ] - [waɪt] [swɒn] .

drawn	by	a	snow	-	white	swan	.
绘制	经过	一个	雪	-	白色的	天鹅	.

由一只雪白的天鹅绘制。

" [wen] [ðə; ði] [juːðz] [ɪn'kæmpt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [hɜːd] [ðiːz] ['taɪdɪŋz] [ðeɪ] [set]

"	When	the	youths	encamped	upon	the	shore	of	the	lake	heard	these	tidings	they	set
"	什么时候	这	青年	营地	之上	这	支撑	的	这	湖	听到	这些	消息	他们	放

[ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪk] ['eni] [ɪn'tʃɑːntmənt]

up	such	a	shout	of	joy	that	it	was	indeed	enough	to	break	any	enchantment
向上	这样的	一个	喊	的	喜悦	那	它	曾是	的确	足够的	到	休息	任何	魅力

.

:

.

“当湖边安营扎寨的青年们听到这个消息时，他们欢呼雀跃，这欢呼声足以打破任何魔法。”

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ə'pɔɪntɪd] [pɜ-oʊlə][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ə; eɪ]

At	the	time	appointed	Perola	was	brought	to	the	bank	of	the	lake	in	a
在	这	时间	任命	佩罗拉	曾是	带来	到	这	银行	的	这	湖	在	一个

[bəʊt] [ɒv; əv]['aɪvəri] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [snəʊ] - [waɪt] [swɒn] ,

boat	of	ivory	drawn	by	a	snow	-	white	swan	,
船	的	象牙	绘制	经过	一个	雪	-	白色的	天鹅	,

到了约定的时间，佩罗拉乘坐一艘由雪白天鹅拉着的象牙船来到湖边。

[dʒʌst][æz; əz][feə(r)][ænd; ənd] ['lʌvli] [æz; əz][ə'pɒn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm]

just	as	fair	and	lovely	as	upon	the	day	when	she	had	vanished	from
只是	作为	公平的	和	迷人的	作为	之上	这	天	什么时候	她	有	消失了	从

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]['æltəʊz]['eəriːz] .

the	little	village	of	Altos	Ares	.
这	小的	村庄	的	阿尔托斯	阿瑞斯	.

她和当年从阿尔托斯阿雷斯小村庄消失时一样美丽动人。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] - .

This	is	the	story	of	the	Lake	of	Ginjal	.
这	是	这	故事	的	这	湖	的	-	.

这是金贾尔湖的故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['fɛəriz] [ɪz] [stɪl] [ðeə(r)] .

It	is	quite	probable	that	the	enchanted	palace	of	the	water	fairies	is	still	there	.
它	是	相当	可能	那	这	迷人的	宫殿	的	这	水	仙女	是	仍然	那里	.

水仙子的魔法宫殿很可能仍然存在。

[ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]['devə)l]

THE	FRIEND	OF	THE	DEVIL
这	朋友	的	这	魔鬼

魔鬼的朋友

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv]['æŋgrə]

A	Story	of	the	Islands	in	the	Bay	of	Angra
一个	故事	的	这	岛屿	在	这	湾	的	安格拉

安格拉湾岛屿的故事

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['flemɪʃ] [juːθ] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd]

Once	upon	a	time	there	was	a	handsome	Flemish	youth	who	came	to	the	island
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	英俊的	弗拉芒语	青年	WHO	来了	到	这	岛

[ɒv; əv] [fə'jæl] .

of	Fayal	.
的	法亚尔	.

从前，有一位英俊的佛兰德斯青年来到了法亚尔岛。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - [diː] - .

His	name	was	Fernâo	de	Hutra	.
他的	姓名	曾是	-	德	-	.

他的名字是费尔南·德·胡特拉。

[hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔːriə] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]

He	fell	in	love	with	a	beautiful	nun	in	the	convent	of	the	Gloria	in	the	city	of
他	跌倒	在	爱	和	一个	美丽的	尼姑	在	这	修道院	的	这	格洛丽亚	在	这	城市	的

['hɔːrtə] .

Horta	.
霍尔塔	.

他爱上了奥尔塔市格洛里亚修道院里一位美丽的修女。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['dev(ə)l] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm] .

One	day	the	Devil	appeared	to	him	.
一	天	这	魔鬼	出现	到	他	.

有一天，魔鬼出现在他面前。

" [sɪns] [juː; jʊ] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðɪs] [feə(r)] [nʌn] , [ai] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] ,

"	Since	you	fell	in	love	with	this	fair	nun	,	I	see	you	are	a	friend	of	mine	,
"	自从	你	跌倒	在	爱	和	这	公平的	尼姑	,	我	看	你	是	一个	朋友	的	矿	,

“既然你爱上了这位美丽的修女，我就知道你是我的朋友了。”

" [sed] [ðə; ði]['dev(ə)l] .

"	said	the	Devil	.
"	说	这	魔鬼	.

“魔鬼说道。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [nɒt] [nəʊn] [ðɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

The	young	man	had	not	known	this	,	but	he	replied	:
这	年轻的	男人	有	不是	已知	这	,	但	他	回复	:

年轻人对此并不知情，但他回答说：

" [seɪ] ['rɑːðə(r)] [ðæt] [ai] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [frend] [ɪf] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] [get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs]

"	Say	rather	that	I	will	be	your	friend	if	you	help	me	get	possession	of	this
"	说	相当	那	我	将要	是	你的	朋友	如果	你	帮助	我	得到	拥有	的	这

[nʌn] [ai] [lʌv] . "

nun	I	love	.	"
尼姑	我	爱	.	"

“不如你说，如果你帮我得到我心爱的修女，我就做你的朋友。”

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði]['dev(ə)l] , " [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [wɪð]

"	Very	well	,	"	said	the	Devil	,	"	but	you	will	have	to	make	a	bargain	with
"	非常	出色地	,	"	说	这	魔鬼	,	"	但	你	将要	有	到	制作	一个	便宜货	和

[ˌem 'iː] . "

me	.	"
我	.	"

“好吧，”魔鬼说，“但你必须和我做个交易。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] - , ['rɑːðə(r)] ['æŋkʃəsli] .

"	What	is	it	?	"	asked	Fernâo	,	rather	anxiously	.
"	什么	是	它	?	"	问	-	,	相当	焦虑地	.

“是什么事？”费尔南有些焦急地问道。

" [grɑːnt][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['spləm] [pledʒ] [ðæt] [jʊl] [gɪv] [ˌem 'iː][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] , " [rɪ'spɒndɪd]

"	Grant	me	your	solemn	pledge	that	you'll	give	me	all	your	children	,	"	responded
"	授予	我	你的	庄严	保证	那	你会	给	我	全部	你的	孩子们	,	"	回应

[ðə; ði]['dev(ə)l] .

the	Devil	.
这	魔鬼	.

“请你向我郑重承诺，把你的所有孩子都给我，”魔鬼回答道。

" [əˈgriːd] , " [sed] - .
" **Agreed** , " **said** **Fernâo** .
" 同意 , " 说 - .

“同意，”费尔南说道。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] .
After **that** **he** **saw** **much** **of** **the** **Devil** .
后 那 他 锯 很多 的 这 魔鬼 .

此后，他见识了许多魔鬼的真面目。

[ðə; ði] [nʌn] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz][æz; əz] [dɪˈvaʊt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The **nun** , **however** , **was** **as** **devout** **as** **she** **was** **beautiful** .
这 尼姑 , 然而 , 曾是 作为 虔诚的 作为 她 曾是 美丽的 .

然而，这位修女不仅容貌美丽，而且虔诚无比。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [vaʊz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd] [fliː] [wɪð] [ðə; ði] ['flemɪʃ] [juːθ]
She **refused** **to** **break** **the** **vows** **she** **had** **made** **and** **flee** **with** **the** **Flemish** **youth**
她 拒绝 到 休息 这 誓言 她 有 制成 和 逃跑 和 这 弗拉芒语 青年
.
:
.

她拒绝违背自己许下的誓言，与那位佛兰德斯青年私奔。

[ʃiː; ʃi] ['fɜːmli] [rɪˈzɪstɪd] [bəuθ][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] .
She **firmly** **resisted** **both** **him** **and** **the** **Devil** .
她 牢牢 抵抗 两个都 他 和 这 魔鬼 .

她坚决抵抗他和魔鬼。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] [truː] [frend] [tuː; tə][ˌem ˈiː]['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [sed] - [tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l]
" **You** **are** **not** **a** **true** **friend** **to** **me** **after** **all** , " **said** **Fernâo** **to** **the** **Devil**
" 你 是 不是 一个 真的 朋友 到 我 后 全部 , " 说 - 到 这 魔鬼
['sædli] .
sadly .
令人遗憾的是 .

“你终究不是我的真朋友，”费尔南悲伤地对魔鬼说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [frend] , " [sed] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɪn][rɪˈplaɪ] .
" **But** **you** **are** **my** **friend** , " **said** **the** **Devil** **in** **reply** .
" 但 你 是 我的 朋友 , " 说 这 魔鬼 在 回复 .

“但你是我的朋友，”魔鬼回答道。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ,
Soon **after** ,
很快 后 ,

不久，

- [diː] - [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['hɔːrtə][ænd; ənd][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [fə'jæl] [ænd; ənd] [went]
Fernâo **de** **Hutra** **left** **the** **city** **of** **Horta** **and** **the** **island** **of** **Fayal** **and** **went**
- 德 - 左边 这 城市 的 霍尔塔 和 这 岛 的 法亚尔 和 去
[tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] [huː] [hæd; həd]['set(ə)ld] [ɪn]['æŋgrə][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][tə'seərər] .
to **join** **his** **kinsmen** **who** **had** **settled** **in** **Angra** **in** **the** **island** **of** **Terceira** .
到 加入 他的 亲属 WHO 有 定居 在 安格拉 在 这 岛 的 特塞拉 .

费尔南·德·胡特拉离开了奥尔塔城和法亚尔岛，前往特塞拉岛的安格拉与定居在那里的亲戚们团聚。

[hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [feɪs] [wʌn] ['meni] [frendz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti]
Here **his** **handsome** **face** **won** **many** **friends** **for** **him** **among** **the** **youth** **of** **the** **city**
这里 他的 英俊的 脸 韩元 许多 朋友们 为了 他 之中 这 青年 的 这 城市
.
:
.

他英俊的脸庞为他赢得了城里许多年轻人的朋友。

[tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] [kənˈfaid] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði]['devᵊl] .

To	some	of	these	he	confided	the	story	of	his	relations	with	the	Devil	.
到	一些	的	这些	他	坦白	这	故事	的	他的	关系	和	这	魔鬼	.

他向其中一些人讲述了他与魔鬼的交往故事。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðə; ði][fɜːst] [bʊl] [faɪt] [wɒz; wəz][held] [ɪn]['æŋgrə] .

Now	it	happened	that	in	the	year	1666	the	first	bull	fight	was	held	in	Angra	.
现在	它	发生	那	在	这	年	-	这	第一的	公牛	斗争	曾是	握住	在	安格拉	.

1666年，第一次斗牛比赛在安格拉举行。

[tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][tə'seərər][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ə'zɔːz] [wɪtʃ] [hæz; həz]

To	this	very	day	the	island	of	Terceira	is	the	only	one	in	the	Azores	which	has
到	这	非常	天	这	岛	的	特塞拉	是	这	仅有的	一	在	这	亚速尔群岛	哪个	有

[bʊl] [faɪts] .

bull	fights	.
公牛	战斗	.

时至今日，特塞拉岛仍然是亚速尔群岛中唯一保留斗牛活动的岛屿。

- [hæd; həd]['teɪkən] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] .

Fernâo	had	taken	part	in	this	.
-	有	已采取	部分	在	这	.

费尔南也参与其中。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɔːgənaɪzəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] [faɪt] [held] [ɒn][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [deɪ]

He	was	one	of	the	chief	organizers	of	the	bull	fight	held	on	St	.	John's	Day
他	曾是	一	的	这	首席	组织者	的	这	公牛	斗争	握住	在	英石	.	约翰的	天

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] .

of	the	following	year	.
的	这	下列的	年	.

他是次年圣约翰节斗牛比赛的主要组织者之一。

[ðæt] [deɪ] [ɔːl][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv]['æŋgrə]

That	day	all	the	men	and	women	and	children	of	the	city	of	Angra
那	天	全部	这	男人	和	女性	和	孩子们	的	这	城市	的	安格拉

[ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][skweə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][fɔːt] .

assembled	in	the	public	square	before	the	fort	.
组装	在	这	民众	正方形	前	这	堡	.

那天，安格拉城的所有男女老少都聚集在堡垒前的广场上。

[ðə; ði] ['bʊlfaɪtə(r)] , ['rɪtʃli] [klæd] ,

The	bullfighters	,	richly	clad	,
这	斗牛士	,	丰富	覆膜	,

身着华丽服饰的斗牛士们

[rəʊd] [fɔːθ] [ə'pɒn] ['prɑːnsɪŋ] [stiːd] [dekt] [ɪn] ['kɒstli] ['velvɪt] [wɪð] ['strimər] [ænd; ənd] ['rɪbənz]

rode	forth	upon	prancing	steeds	decked	in	costly	velvets	with	streamers	and	ribbons
骑	前进	之上	轻快地跳跃	马匹	甲板	在	昂贵	天鹅绒	和	主播	和	丝带

[ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [wɪtʃ] ['spɑːkl] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] .

of	gold	and	silver	which	sparkled	in	the	bright	sunlight	.
的	金子	和	银	哪个	闪闪发光	在	这	明亮的	阳光	.

他们骑着骏马向前，马匹身披昂贵的丝绒，饰以金银彩带，在明媚的阳光下闪闪发光。

[ðə; ði] [juːðz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'splendənt] [ɪn][ðeə(r)] ['gɑːmənts] [ɒv; əv]['krɪmz(ə)n][ɔː(r)]['pɜːp(ə)l][ɔː(r)] [bluː]

The	youths	were	resplendent	in	their	garments	of	crimson	or	purple	or	blue
这	青年	是	灿烂	在	他们的	服装	的	赤红	或者	紫色的	或者	蓝色的

['velvɪt] , ['rɪtʃli] [im'brɔidəd] .

velvet	,	richly	embroidered	.
天鹅绒	,	丰富	绣花	.

这些青年身着华丽的深红色、紫色或蓝色天鹅绒长袍，上面绣满了精美的图案。

- [diː] - [wɒz; wəz]['reɪdiənt][ɪn][hɪz; ɪz]['dʒækɪt][ɒv; əv] [bluː] [dekt] [wɪð] [pɜːlz] ,

Fernâo	de	Hutra	was	radiant	in	his	jacket	of	blue	decked	with	pearls	,
-	德	-	曾是	辐射状	在	他的	夹克	的	蓝色的	甲板	和	珍珠	,

费尔南·德·胡特拉身穿饰有珍珠的蓝色外套，容光焕发。

[wɪð] [ə; eɪ] [pluːmd] [hæt][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [hed] .

with	a	plumed	hat	upon	his	handsome	head	.
和	一个	羽毛	帽子	之上	他的	英俊的	头	.

他英俊的头上戴着一顶饰有羽毛的帽子。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['jeləʊ] ['bænə(r)] [im'brɔidəd] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .

He	carried	a	yellow	banner	embroidered	with	the	arms	of	his	family	.
他	携带	一个	黄色的	横幅	绣花	和	这	武器	的	他的	家庭	.

他扛着一面绣有他家族徽章的黄色旗帜。

[geɪ] ['mjuːzɪk] ['saʊndɪd] .

Gay	music	sounded	.
同性恋	音乐	听起来	.

响起了同志音乐。

[ðə; ði] [bʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] .

The	bulls	were	brought	into	the	ring	.
这	公牛	是	带来	进入	这	戒指	.

公牛被带进了斗牛场。

[ðə; ði] ['bʊlfaɪtə(r)] [sə'luːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [bɪ'gæn] .

The	bullfighters	saluted	and	the	fight	began	.
这	斗牛士	敬礼	和	这	斗争	开始	.

斗牛士们行礼，斗牛比赛开始。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ðə; ði] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv][ðə; ði]

In	the	windows	of	the	castle	the	daughters	of	the	chief	magistrate	of	the
在	这	视窗	的	这	城堡	这	女儿们	的	这	首席	地方法官	的	这

['sɪti] [ɒv; əv]['æŋgrə][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [frendz] .

city	of	Angra	were	seated	among	their	friends	.
城市	的	安格拉	是	坐着	之中	他们的	朋友们	.

在城堡的窗台上，安格拉城首席法官的女儿们和她们的朋友们坐在一起。

[ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] , [sə'fiːə; sə'faɪə] , [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [meɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['sɪti]

The	eldest	daughter	,	Sophia	,	was	the	most	beautiful	maid	of	the	whole	city
这	长子	女儿	,	索菲亚	,	曾是	这	最多	美丽的	女佣	的	这	所有的	城市

.

:

.

大女儿索菲娅是全城最漂亮的侍女。

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋkʃəsli] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)][feə(r)] [tʃiːk] [ɔːl'tɜːnətli] [peɪld]

The	magistrate	watched	her	anxiously	as	her	fair	cheek	alternately	paled
这	地方法官	观看	她	焦虑地	作为	她	公平的	脸颊	交替	苍白

[ænd; ənd] [flʌʃt] [æz; əz][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [went] [ɒn] .

and	flushed	as	the	struggle	went	on	.
和	酡	作为	这	斗争	去	在	.

法官焦急地注视着她，只见她白皙的脸颊随着挣扎的进行而时而苍白，时而绯红。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [lʌv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz]

There	could	be	no	doubt	about	the	fact	that	there	was	love	in	her	eyes	as
那里	可以	是	不	怀疑	关于	这	事实	那	那里	曾是	爱	在	她	眼睛	作为

[ðeɪ] ['restɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['hænsəm] [jʌŋ] ['flemɪʃ] [ˌkævə'lɪə(r)] ,

they	rested	upon	the	handsome	young	Flemish	cavalier	,
他们	休息	之上	这	英俊的	年轻的	弗拉芒语	骑士	,

毫无疑问，当她的目光落在英俊的年轻佛兰德骑士身上时，她的眼中充满了爱意。

- [diː] - .
Fernâo de Hutra .
- 德 - .

费尔南·德·胡特拉。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kˈʌləz] [ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ʃiː; ʃi] ['keəfəli] [held][hɪz; ɪz] [buˈkeɪ]
She was wearing his colors and in her hand she carefully held his bouquet
她 曾是 穿着 他的 颜色 和 在 她 手 她 小心 握住 他的 花束
[ɒv; əv] ['flaʊəz] .
of flowers .
的 花朵 .

她身着他标志性的颜色，手中小心翼翼地捧着他送的花束。

[ðə; ði] ['rɪbən] [wɪtʃ] [taɪd][ðem; ðəm] [sɪˈkjʊəd] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][əˈpɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
The ribbon which tied them secured also a piece of paper upon which were
这 丝带 哪个 系 他们 安全 还 一个 片 的 纸 之上 哪个 是
['rɪt(ə)n] [ðiːz] [wɜːdz] :
written these words :
书面 这些 字 :

系着它们的丝带上还系着一张纸，上面写着这样一句话：

" [əʊ] , ['bjuːtɪf(ə)l] [meɪd][ɒv; əv][maɪ] [hɑːrts] [dɪˈzaɪə(r)] ,
" Oh , beautiful maid of my heart's desire ,
" 哦 , 美丽的 女佣 的 我的 心脏的 欲望 ,

“哦，我心目中的美丽少女，

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)] [seɪk] [aɪˈd][gəʊ] [θruː] ['faɪə(r)] .
For your dear sake I'd go through fire .
为了 你的 亲爱的 清酒 ID 去 通过 火 .

为了你，我愿赴汤蹈火。

" [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [wɪðˈdruː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪ] [siːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl]
" The magistrate withdrew from the gay scene into the silence of the great hall
" 这 地方法官 退出 从 这 同性恋 场景 进入 这 沉默 的 这 伟大的 大厅
[ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .
of the castle .
的 这 城堡 .

“法官从热闹的人群中退了出来，回到了城堡大厅的寂静之中。”

[hiː; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][hændz] .
He bowed his head upon his hands .
他 鞠躬 他的 头 之上 他的 双手 .

他双手抱头，低下了头。

[hiː; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][hændz]
He bowed his head upon his hands
他 鞠躬 他的 头 之上 他的 双手

他双手抱头，低下了头。

" [ðɪs] [juːθ] [ɪz][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] , " [hiː; hi] [grəʊn] .
" This youth is the friend of the Devil , " he groaned .
" 这 青年 是 这 朋友 的 这 魔鬼 , " 他 呻吟 .

“这个年轻人是魔鬼的朋友，”他呻吟道。

" [ai] ['kænɒt] [kənˈsent] [tuː; tə][maɪ] ['dɔːtərz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][hɪm] .
" I cannot consent to my daughter's marriage to him .
" 我 不能 同意 到 我的 女儿的 婚姻 到 他 .

“我不能同意我女儿嫁给他。”

[hiː; hi][hæz; həz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] , [ðeɪ] [seɪ] .
He has promised to give all his children to the Devil , they say .
他 有 承诺 到 给 全部 他的 孩子们 到 这 魔鬼 , 他们 说 .

据说他已承诺将自己的所有孩子都献给魔鬼。

[ai] ['kænɒt] [ə'laʊ] [maɪ] [əʊn] ['græn'tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] .

I	cannot	allow	my	own	grandchildren	to	be	given	to	the	Devil	.
我	不能	允许	我的	自己的	孙辈	到	是	给定	到	这	魔鬼	.

我绝不能允许我的孙辈落入魔鬼之手。

" [ðæt] ['veri] [deɪ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [plɒt] [haʊ] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hænsəm] [jʌŋ] -

"	That	very	day	he	began	to	plot	how	to	get	rid	of	the	handsome	young	Fernâo
"	那	非常	天	他	开始	到	阴谋	如何	到	得到	摆脱	的	这	英俊的	年轻的	-

.

:

.

“就在那天，他开始策划如何除掉英俊的年轻男子费尔南。”

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['æŋgrə] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['rɒki] ['aɪləndz] [kɔːld] [tuː; tə] -

Now	in	the	bay	before	the	city	of	Angra	there	are	two	rocky	islands	called	to	-
现在	在	这	湾	前	这	城市	的	安格拉	那里	是	二	岩石	岛屿	称为	到	-

[deɪ] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ,

day	just	as	they	were	then	,
天	只是	作为	他们	是	然后	,

如今在安格拉城前的海湾里，有两个岩石岛屿，它们今天的名字和当时一样。

[ðə; ði] - [diː]['kæbrəs] , [ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv] [gəʊts] .

the	Ilheos	de	Cabras	,	the	islands	of	goats	.
这	-	德	山羊	,	这	岛屿	的	山羊	.

Ilheos de Cabras，山羊岛。

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['bærən] ['aɪləndz]

The	brother	-	in	-	law	of	the	magistrate	was	the	owner	of	these	barren	islands
这	兄弟	-	在	-	法律	的	这	地方法官	曾是	这	所有者	的	这些	荒芜	岛屿

.

:

.

地方官的妹夫是这些荒岛的主人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [gəʊts] [ðeə(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mʌlbəri] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni] [sprɪŋ]

There	were	a	few	goats	there	,	a	few	mulberry	bushes	,	and	a	tiny	spring
那里	是	一个	很少	山羊	那里	,	一个	很少	桑	灌木丛	,	和	一个	微小的	春天

[ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)] .

of	fresh	water	.
的	新鲜的	水	.

那里有几只山羊，几丛桑树，还有一小股清泉。

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bʊl] [faɪt]

The	magistrate	called	his	brother	-	in	-	law	to	him	as	soon	as	the	bull	fight
这	地方法官	称为	他的	兄弟	-	在	-	法律	到	他	作为	很快	作为	这	公牛	斗争

[wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

was	over	.
曾是	超过	.

斗牛结束后，地方官立刻把他的妹夫叫了过来。

[hiː; hi][təʊld][hɪm] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɪəz] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [mait] [juːz][ðə; ði]['aɪləndz][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs]

He	told	him	all	his	fears	and	asked	if	he	might	use	the	islands	as	a	place
他	讲述	他	全部	他的	恐惧	和	问	如果	他	可能	使用	这	岛屿	作为	一个	地方

[ɒv; əv] ['bænɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['flemɪʃ] [ˌkævə'lɪə(r)] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]

of	banishment	for	the	young	Flemish	cavalier	who	was	the	friend	of	the
的	流放	为了	这	年轻的	弗拉芒语	骑士	WHO	曾是	这	朋友	的	这

['dev(ə)l] .

Devil	.
魔鬼	.

他向他倾诉了自己的所有恐惧，并询问是否可以将这些岛屿用作流放地，用来流放那位与魔鬼为伍的年轻佛兰德骑士。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['welkəm] [tuː; tə] [juːz] [ðiːz] ['aɪləndz] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] ['wɜːðɪ] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] , "

"	You	are	quite	welcome	to	use	these	islands	for	so	worthy	a	purpose	,	"
"	你	是	相当	欢迎	到	使用	这些	岛屿	为了	所以	值得	一个	目的	,	"

[rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

replied	his	brother	-	in	-	law	.
回复	他的	兄弟	-	在	-	法律	.

“您完全可以出于如此崇高的目的使用这些岛屿，”他的姐夫回答道。

" [ɪn'diːd] , [aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [diːp] [keɪv] [ɒn][ðə; ðɪ]['aɪlənd] [led]['ɪntuː][ɪn'fɜːnəʊ] .

"	Indeed	,	I	have	often	thought	that	the	deep	cave	on	the	island	led	into	Inferno	.
"	的确	,	我	有	经常	想法	那	这	深的	洞穴	在	这	岛	引领	进入	地狱	.

“事实上，我常常觉得岛上的那个深洞通往地狱。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['fɪtɪŋ] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dɛvəlz] [frend] .

It	is	a	most	fitting	spot	for	the	habitation	of	the	Devil's	friend	.
它	是	一个	最多	配件	点	为了	这	居住地	的	这	魔鬼的	朋友	.

这里是魔鬼朋友最合适的居所。

" [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] ['flemɪʃ] [ˌkævə'lɪə(r)][wɒz; wəz] [siːzd] [ænd; ənd]

"	Thus	it	happened	that	the	handsome	young	Flemish	cavalier	was	seized	and
"	因此	它	发生	那	这	英俊的	年轻的	弗拉芒语	骑士	曾是	查获	和

[bɔːn] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bærən] ['rɒki] ['aɪləndz] [ɪn][ðə; ðɪ] [beɪ] [ɒv; əv]['æŋgrə] .

borne	away	to	the	barren	rocky	islands	in	the	Bay	of	Angra	.
出生	离开	到	这	荒芜	岩石	岛屿	在	这	湾	的	安格拉	.

“就这样，这位英俊的年轻佛兰德骑士被抓获并带到了安格拉湾荒凉的岩石岛屿上。”

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['ɜːθkweɪk] [ʃʊk] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['aɪlənd][ɒv; əv]

When	he	was	received	there	a	great	earthquake	shook	the	whole	island	of
什么时候	他	曾是	已收到	那里	一个	伟大的	地震	摇晃	这	所有的	岛	的

[tə'seərər] .

Terceira	.
特塞拉	.

他抵达时，特塞拉岛发生了一场大地震。

[wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɒv; əv]['æŋgrə][wɜː(r); wə(r)] [θruː] ['kɔntempleɪtɪŋ] [ɔːl]

When	at	last	the	people	of	the	city	of	Angra	were	through	contemplating	all
什么时候	在	最后的	这	人们	的	这	城市	的	安格拉	是	通过	沉思	全部

[ðə; ðɪ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [rɔːt] ,

the	destruction	which	had	been	wrought	,
这	破坏	哪个	有	到过	锻	,

当安格拉城的人们终于回过神来，不再沉思所有造成的破坏时，

[sʌm; səm][wʌn] [lʊkt] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd][ɒv; əv] [gəʊts] .

some	one	looked	in	the	direction	of	the	island	of	goats	.
一些	一	看起来	在	这	方向	的	这	岛	的	山羊	.

有人朝山羊岛的方向望去。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['aɪləndz] .

They	saw	that	a	great	piece	had	been	broken	away	from	one	of	the	islands	.
他们	锯	那	一个	伟大的	片	有	到过	破碎的	离开	从	一	的	这	岛屿	.

他们发现其中一座岛屿上的一大块岩石已经崩落下来。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ðɪ]['dev(ə)l] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [frend] .

Thus	it	was	that	the	Devil	received	his	friend	.
因此	它	曾是	那	这	魔鬼	已收到	他的	朋友	.

就这样，魔鬼迎来了他的朋友。

[ðə; ðɪ] ['mɪlərz] [kləʊk]

THE	MILLER'S	CLOAK
这	米勒的	披风

磨坊主的斗篷

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [steɪ] [həʊm] [frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ]

The	Story	of	a	Man	Who	Tried	to	Stay	Home	from	Church
这	故事	的	一个	男人	WHO	尝试	到	停留	家	从	教会

一个试图待在家中不去教堂的男人的故事

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['paɪəs] ['mɪlə(r)] .

There	was	once	a	pious	miller	.
那里	曾是	一次	一个	虔诚的	磨坊主	.

从前有一位虔诚的磨坊主。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [preŋ] .

He	was	always	to	be	found	in	the	church	praying	.
他	曾是	总是	到	是	成立	在	这	教会	祈祷	.

人们总能在教堂里看到他祈祷。

[hiː; hi] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] .

He	prayed	for	the	dead	.
他	祈祷	为了	这	死的	.

他为死者祈祷。

[hiː; hi] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] .

He	prayed	for	those	who	were	alive	.
他	祈祷	为了	那些	WHO	是	活	.

他为活着的人祈祷。

[hiː; hi] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [huː] ['sʌfəd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['həʊmləs] [wʌnz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌŋgri]

He	prayed	for	all	who	suffered	,	for	the	homeless	ones	,	for	the	hungry
他	祈祷	为了	全部	WHO	遭受	,	为了	这	无家可归者	一个	,	为了	这	饥饿的

[wʌnz] .

ones	.
一个	.

他为所有受苦的人、无家可归的人、饥饿的人祈祷。

[hiː; hi] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lænd] .

He	prayed	for	those	upon	the	sea	and	those	upon	the	land	.
他	祈祷	为了	那些	之上	这	海	和	那些	之上	这	土地	.

他为海上的人们和陆地上的人们祈祷。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [stɔːm] [sməʊt] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

Now	it	happened	that	a	terrible	storm	smote	the	island	.
现在	它	发生	那	一个	糟糕的	风暴	猛击	这	岛	.

这时，一场可怕的风暴袭击了这座岛屿。

[ðə; ði] [siː] [biːt] [haɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɒki] [kəʊst] .

The	sea	beat	high	against	the	rocky	coast	.
这	海	打	高的	反对	这	岩石	海岸	.

海浪高高拍打着岩石海岸。

['laɪtnɪŋ] [flæʃt] .

Lightning	flashed	.
闪电	闪光灯	.

闪电划破夜空。

['θʌndə(r)] [rɔːd] .

Thunder	roared	.
雷	咆哮	.

雷声轰鸣。

[ðə; ði] [wɪnd] [haul] .

The	wind	howled	.
这	风	嚎叫	.

狂风呼啸。

[ðə; ði] [reɪn] [fel] [ɪn] [t'ɒɹənts] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [flʌd] .

The	rain	fell	in	torrents	as	if	it	were	a	flood	.
这	雨	跌倒	在	种子	作为	如果	它	是	一个	洪水	.

雨水倾盆而下，如同洪水一般。

" [doʊnt][gəʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði] [stɔːm] [tuː; tə] - [naɪt] , " ['kaʊnsld] [hɪz; ɪz][waɪf] .

"	Don't	go	out	in	the	storm	to	-	night	,	"	counselled	his	wife	.
"	不	去	出去	在	这	风暴	到	-	夜晚	,	"	建议	他的	妻子	.

“今晚不要冒着暴风雨出门，”他劝告妻子。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] . "

"	It	is	not	a	suitable	night	for	one	to	go	to	church	.	"
"	它	是	不是	一个	合适的	夜晚	为了	一	到	去	到	教会	.	"

“今晚不适合去教堂。”

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['mɪlə(r)] .

"	I	agree	with	you	,	"	replied	the	miller	.
"	我	同意	和	你	,	"	回复	这	磨坊主	.

“我同意你的看法，”磨坊主回答道。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ðɪs] [fɪəs] [stɔːm] .

"	I	do	not	need	to	go	to	the	church	in	this	fierce	storm	.
"	我	做	不是	需要	到	去	到	这	教会	在	这	凶猛的	风暴	.

“在这种狂风暴雨中，我不需要去教堂。”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][maɪ] [preə(r)z] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['meni] [ðæt] [tuː; tə] -

Surely	my	prayers	of	other	days	and	nights	have	been	so	many	that	to	-
一定	我的	祈祷	的	其他	天	和	夜晚	有	到过	所以	许多	那	到	-

[naɪt] [ai][hæv; həv] [ɜːnd] [rest] [ɪn][maɪ] [əʊn] [draɪ] [haʊs] .

night	I	have	earned	rest	in	my	own	dry	house	.
夜晚	我	有	获得	休息	在	我的	自己的	干燥	房子	.

我过去日夜的祈祷一定数不胜数，今晚我终于可以在自己干燥的家中安然入睡了。

[ðə; ði] [gʊd] [gɒd] [wɪl] ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] .

The	good	God	will	pardon	me	.
这	好的	上帝	将要	赦免	我	.

上帝会原谅我的。

" [ðə; ði]['mɪlə(r)] [ræpt] [hɪz; ɪz] ['hevi] [braʊn] [kləʊk] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][bed]

"	The	miller	wrapped	his	heavy	brown	cloak	about	him	and	lay	down	upon	his	bed
"	这	磨坊主	包装	他的	重的	棕色的	披风	关于	他	和	躺	向下	之上	他的	床

.

:

.

磨坊主披上厚重的棕色斗篷，躺在床上。

[ðə; ði] [wɪnd] [ʃriːk] .

The	wind	shrieked	.
这	风	尖叫	.

狂风怒吼。

['θʌndə(r)] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːθ] .

Thunder	shook	the	earth	.
雷	摇晃	这	地球	.

雷声震颤大地。

[ˌʌn'siːn] [hændz] ['pʊld] [ðə; ði] ['mɪlərz] [kləʊk] [frɒm; frəm] [ɒf] [hɪz; ɪz][bed] .

Unseen	hands	pulled	the	miller's	cloak	from	off	his	bed	.
看不见	双手	拉	这	米勒的	披风	从	离开	他的	床	.

一双看不见的手从磨坊主的床上扯下了他的斗篷。

" [ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [bləʊn] [aʊt] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] !

"	The	wind	has	blown	out	the	candle	!
"	这	风	有	吹	出去	这	蜡烛	!

“风把蜡烛吹灭了！”

[laɪt] [ə'nʌðə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

Light	another	!	"	cried	the	miller	to	his	wife	.
光	其他	!	"	哭	这	磨坊主	到	他的	妻子	.

“再点一根火！”磨坊主对妻子喊道。

[baɪ] [ðə; ði] [dɪm] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [ðə; ði] [gʊd] ['mɪlə(r)] [ə'gen] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] [bed] .

By	the	dim	light	of	the	candle	the	good	miller	again	arranged	his	bed	.
经过	这	暗淡	光	的	这	蜡烛	这	好的	磨坊主	再次	安排	他的	床	.

借着昏暗的烛光，善良的磨坊主再次整理好了他的床铺。

[hiː; hi] [ræpt] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['mænt(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [traɪd] [tuː; tə] [sliːp] .

He	wrapped	his	heavy	mantle	about	him	and	once	more	tried	to	sleep	.
他	包装	他的	重的	地幔	关于	他	和	一次	更多的	尝试	到	睡觉	.

他裹上厚重的斗篷，再次尝试入睡。

[ə'gen] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [wɒz; wəz] ['pʊld] [frɒm; frəm] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bed] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ˌʌn'siːn] [hændz] .

Again	his	cloak	was	pulled	from	off	his	bed	as	if	by	unseen	hands	.
再次	他的	披风	曾是	拉	从	离开	他的	床	作为	如果	经过	看不见	双手	.

他的斗篷又一次被人从床上扯了下来，仿佛是被无形的手拿走了一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] [ðæt] [naɪt] .

There	was	no	rest	for	the	miller	that	night	.
那里	曾是	不	休息	为了	这	磨坊主	那	夜晚	.

那晚，磨坊主彻夜未眠。

[hɪz; ɪz] [kləʊk] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [bed] .

His	cloak	could	not	be	made	to	cover	him	as	he	lay	upon	his	bed	.
他的	披风	可以	不是	是	制成	到	覆盖	他	作为	他	躺	之上	他的	床	.

他躺在床上，披风根本盖不住他。

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] , " [hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	I	might	as	well	go	to	church	and	pray	,	"	he	told	his	wife	.
"	我	可能	作为	出色地	去	到	教会	和	祈祷	,	"	他	讲述	他的	妻子	.

“我不如去教堂祈祷吧，”他告诉妻子。

" [aɪ] [kænt] [rest] [hɪə(r)] .

"	I	can't	rest	here	.
"	我	不能	休息	这里	.

“我在这里无法休息。”

" [hiː; hi] [ræpt] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [braʊn] [kləʊk] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [θruː]

"	He	wrapped	himself	in	the	brown	cloak	and	went	out	to	the	church	through
"	他	包装	他自己	在	这	棕色的	披风	和	去	出去	到	这	教会	通过

[ðə; ði] [fɪəs] ['blaɪndɪŋ] [stɔːm] .

the	fierce	blinding	storm	.
这	凶猛的	失明	风暴	.

他披上棕色斗篷，冒着猛烈的暴风雨去了教堂。

[hiː; hi] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ded] .

He	prayed	for	the	dead	.
他	祈祷	为了	这	死的	.

他为死者祈祷。

[hiː; hi] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] .

He	prayed	for	those	who	were	alive	.
他	祈祷	为了	那些	WHO	是	活	.

他为活着的人祈祷。

[hiː; hi] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [huː] ['sʌfəd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['həʊmləs] [wʌnz] , [ðə; ði] ['hʌŋgri] [wʌnz] .

He	prayed	for	all	who	suffered	,	for	the	homeless	ones	,	the	hungry	ones	.
他	祈祷	为了	全部	WHO	遭受	,	为了	这	无家可归者	一个	,	这	饥饿的	一个	.

他为所有受苦的人、无家可归的人、饥饿的人祈祷。

[hiː; hi] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lænd] .

He	prayed	for	those	upon	the	sea	,	for	those	upon	the	land	.
他	祈祷	为了	那些	之上	这	海	,	为了	那些	之上	这	土地	.

他为海上的人们祈祷，也为陆地上的人们祈祷。

[hiː; hi] [ræpt] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [braʊn] [kləʊk] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [fɪəs] ['blaɪndɪŋ] [stɔːm]

He	wrapped	himself	in	the	brown	cloak	and	went	out	through	the	fierce	blinding	storm
他	包装	他自己	在	这	棕色的	披风	和	去	出去	通过	这	凶猛的	失明	风暴

他裹上棕色斗篷，走进了那场猛烈刺骨的暴风雨中。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪəs] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [ðɪs] [naɪt] ,

"	Surely	the	prayers	of	the	pious	are	needed	this	night	,
"	一定	这	祈祷	的	这	虔诚的	是	需要	这	夜晚	,

“今晚，虔诚者的祈祷无疑是十分必要的。”

" [sed] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪəs] [stɔːm] .

"	said	the	miller	to	his	wife	when	he	came	in	out	of	the	fierce	storm	.
"	说	这	磨坊主	到	他的	妻子	什么时候	他	来了	在	出去	的	这	凶猛的	风暴	.

“磨坊主从狂风暴雨中回到家后对妻子说道。”

['laɪtnɪŋ] [flæʃt] .

Lightning	flashed	.
闪电	闪光灯	.

闪电划破夜空。

['θʌndə(r)] [rɔːd] .

Thunder	roared	.
雷	咆哮	.

雷声轰鸣。

[ðə; ði] [reɪn] [fel] [ɪn] [t'ɒɹənts] .

The	rain	fell	in	torrents	.
这	雨	跌倒	在	种子	.

雨势如注。

[ðə; ði] [wɪnd] [haul] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] ['pɔːrɪŋ] [reɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

The	wind	howled	and	drove	the	pouring	rain	against	the	windows	.
这	风	嚎叫	和	驾驶	这	浇注	雨	反对	这	视窗	.

狂风怒吼，裹挟着倾盆大雨拍打着窗户。

[ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ɪn] [ʃiːts] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [kləʊz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

It	blew	in	sheets	through	the	door	before	the	miller	had	time	to	close	it	behind	him	.
它	吹	在	纸张	通过	这	门	前	这	磨坊主	有	时间	到	关闭	它	在后面	他	.

狂风呼啸着从门缝吹进来，磨坊主还没来得及关上门。

[ðə; ði] [stɔːm] [biːt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [θætʃt] [ruːf] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

The	storm	beat	upon	the	thatched	roof	as	if	it	would	carry	it	away	.
这	风暴	打	之上	这	茅草屋顶	屋顶	作为	如果	它	会	携带	它	离开	.

暴风雨猛烈地拍打着茅草屋顶，仿佛要把它掀翻。

" [kwɪk] , [jɔː(r); jə(r)] [kləʊk] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['mɪlərz] [waɪf] .

"	Quick	,	your	cloak	!	"	cried	the	miller's	wife	.
"	快的	,	你的	披风	!	"	哭	这	米勒的	妻子	.

“快，把你的斗篷拿来！”磨坊主的妻子喊道。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [draɪ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] !

"	Take	it	off	that	I	may	dry	it	by	the	fire	!
"	拿	它	离开	那	我	可能	干燥	它	经过	这	火	!

“把它脱下来，我要在火上烤干！”

" [ðə; ði] [gʊd] [mæn] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

"	The	good	man	started	to	obey	.
"	这	好的	男人	开始	到	服从	.

“好人开始服从。”

[æz; əz] [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [kləʊk] , [haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpənd] [waɪd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

As	he	touched	his	cloak	,	however	,	his	eyes	opened	wide	in	amazement	.
作为	他	感动	他的	披风	,	然而	,	他的	眼睛	打开	宽的	在	惊愕	.

然而，当他触摸到自己的斗篷时，他惊讶地睁大了眼睛。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [draɪ] .

It	was	entirely	dry	.
它	曾是	完全	干燥	.

完全干燥。

" [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] ! " [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	Feel	it	yourself	!	"	said	he	to	his	wife	.
"	感觉	它	你自己	!	"	说	他	到	他的	妻子	.

“你自己感受一下！”他对妻子说。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [reɪn] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] !

"	There	is	not	a	drop	of	rain	upon	it	!
"	那里	是	不是	一个	降低	的	雨	之上	它	!

“上面一滴雨也没有！”

" [ðə; ði] ['mɪlərz] [waɪf] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [truː] .

"	The	miller's	wife	discovered	that	his	words	were	true	.
"	这	米勒的	妻子	发现	那	他的	字	是	真的	.

磨坊主的妻子发现他的话是真的。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [ɒv; əv] [gɒd] ! " [kraɪd] [ʃiː; ʃi] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [krɒst] [hɜː'self] .

"	It	is	a	miracle	of	God	!	"	cried	she	as	she	crossed	herself	.
"	它	是	一个	奇迹	的	上帝	!	"	哭	她	作为	她	交叉	她自己	.

“这是上帝的奇迹！”她一边喊着，一边划着十字。

[ðə; ði] ['mædʒɪk] ['maʊθfʊl]

THE	MAGIC	MOUTHFUL
这	魔法	一口气

神奇的一口

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] ['kwɒrəld]

The	Story	of	a	Woman	Who	Quarreled
这	故事	的	一个	女士	WHO	争吵

一个女人与人争吵的故事

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [məʊst] [ʌn'hæpi] [laɪf] .

Once	upon	a	time	there	was	a	woman	who	lived	a	most	unhappy	life	.
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	女士	WHO	居住地	一个	最多	不开心	生活	.

从前，有一个女人过着非常不幸的生活。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['kwɒrəlɪŋ] .

She	and	her	husband	were	always	quarreling	.
她	和	她	丈夫	是	总是	争吵	.

她和丈夫总是吵架。

['evri] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [wɜːk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [krɒs] , [ænd; ənd] [sed] [hɑːʃ]

Every	day	when	he	came	home	from	work	he	was	cross	,	and	said	harsh
每一个	天	什么时候	他	来了	家	从	工作	他	曾是	叉	,	和	说	残酷的

[wɜːdz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

words	to	her	.
字	到	她	.

他每天下班回家后都很生气，对她说了许多难听的话。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'spɒnd] [wɪð] ['bɪtə(r)] [wɜːdz] ,

She	would	respond	with	bitter	words	,
她	会	回应	和	苦的	字	,

她会以苦涩的言语回应，

[ænd; ənd] [θɪŋz] [wʊd] [gəʊ] [frɒm; frəm] [bæd] [tuː; tə] [wɜːs] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [wʊd] [biːt]

and	things	would	go	from	bad	to	worse	until	at	last	he	would	beat
和	事物	会	去	从	坏的	到	更糟	直到	在	最后的	他	会	打

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

事情会变得越来越糟，直到最后他会殴打她。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['wʊmən] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['wɔːtə(r)] [dʒɑː(r)] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn]

One	day	the	woman	took	her	water	jar	and	went	to	the	fountain
一	天	这	女士	采取	她	水	罐	和	去	到	这	喷泉

[tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['juːʒuəl] .

to	fill	it	as	usual	.
到	充满	它	作为	通常	.

一天，这位妇人像往常一样拿着水罐去喷泉边打水。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ʌn'hæpi] [ðæt] [greɪt] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .

She	was	so	unhappy	that	great	tears	were	rolling	down	her	cheeks	.
她	曾是	所以	不开心	那	伟大的	眼泪	是	滚动	向下	她	脸颊	.

她非常难过，泪水顺着脸颊滚落下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['wʊmən] ['stændɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] .

There	was	a	little	old	woman	standing	by	the	fountain	.
那里	曾是	一个	小的	老的	女士	常设	经过	这	喷泉	.

喷泉旁站着一位老太太。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] ?

"	What	is	the	matter	,	my	daughter	?
"	什么	是	这	事情	,	我的	女儿	?

“女儿，你怎么了？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [tɪəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmənz] [tʃiːks] .

"	she	asked	as	she	saw	the	tears	upon	the	poor	woman's	cheeks	.
"	她	问	作为	她	锯	这	眼泪	之上	这	贫穷的	女性的	脸颊	.

她看到那可怜的女人脸颊上的泪水，便问道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːd] [ɔːl] [ðə; ði] ['stɔːri] ,

When	she	had	heard	all	the	story	,
什么时候	她	有	听到	全部	这	故事	,

当她听完整个故事后，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['wʊmən] [tʊk] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [dʒɑː(r)] [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] .

the	little	old	woman	took	the	water	jar	and	filled	it	at	the	fountain	.
这	小的	老的	女士	采取	这	水	罐	和	已填	它	在	这	喷泉	.

老太太拿着水罐到喷泉边打满了水。

" [gəʊ] [həʊm] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Go	home	,	my	daughter	,	"	she	said	.
"	去	家	,	我的	女儿	,	"	她	说	.

“回家吧，我的女儿，”她说。

" [kiːp] [ðɪs] ['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði][dʒɑː(r)] .

"	Keep	this	water	in	the	jar	.
"	保持	这	水	在	这	罐	.

“把这些水留在罐子里。”

[ðə; ði]['məʊmənt][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [sez] [ə; eɪ] [krɒs] [wɜːd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [wɪð]

The	moment	your	husband	says	a	cross	word	to	you	,	fill	your	mouth	with
这	片刻	你的	丈夫	说道	一个	叉	单词	到	你	,	充满	你的	嘴	和

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

当你丈夫对你出言不逊时，立刻用清水漱口。

" [ðə; ði][sæd] ['wʊmən] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] .

"	The	sad	woman	thanked	her	and	went	to	her	own	house	.
"	这	伤心	女士	谢谢	她	和	去	到	她	自己的	房子	.

“那位悲伤的妇人道谢后便回了家。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [keɪm] [həʊm] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][skəʊld][æz; əz]['juːʒuəl] .

The	next	day	when	her	husband	came	home	he	began	to	scold	as	usual	.
这	下一个	天	什么时候	她	丈夫	来了	家	他	开始	到	骂	作为	通常	.

第二天，她丈夫回家后像往常一样开始责骂她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] [əd'vaɪs] .

She	was	about	to	reply	when	she	suddenly	remembered	the	old	woman's	advice	.
她	曾是	关于	到	回复	什么时候	她	突然	记得	这	老的	女性的	建议	.

她正要回答，突然想起了老妇人的忠告。

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][dʒɑː(r)][ænd; ənd] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

She	ran	to	the	water	jar	and	filled	her	mouth	with	water	.
她	跑	到	这	水	罐	和	已填	她	嘴	和	水	.

她跑到水罐旁，喝了一口水。

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][dʒɑː(r)]

She	ran	to	the	water	jar
她	跑	到	这	水	罐

她跑到水罐旁。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [ə'meɪzmənt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [suːn] [stɒpt] ['skəʊldɪŋ] .

To	her	great	amazement	her	husband	soon	stopped	scolding	.
到	她	伟大的	惊愕	她	丈夫	很快	停止	责骂	.

令她大为惊讶的是，丈夫很快就停止了责骂。

[ðæt] [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn] ['meni] [wiːks] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

That	night	,	for	the	first	time	in	many	weeks	,	she	went	to	sleep	without	a
那	夜晚	,	为了	这	第一的	时间	在	许多	周	,	她	去	到	睡觉	没有	一个

['biːtɪŋ] .

beating	.
殴打	.

那天晚上，几个星期以来，她第一次没有挨打就睡着了。

[θɪŋz] [kept] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

Things	kept	on	going	well	for	several	days	.
事物	保留	在	去	出色地	为了	一些	天	.

接下来的几天一切都进展顺利。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [keɪm] [həʊm] [krɒs] [ænd; ənd] [sed] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz]

Just	as	soon	as	her	husband	came	home	cross	and	said	unpleasant	things
只是	作为	很快	作为	她	丈夫	来了	家	叉	和	说	令人不快的	事物

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [fɪl] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [wɪð] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][dʒɑː(r)] .

she	would	fill	her	mouth	with	water	from	the	jar	.
她	会	充满	她	嘴	和	水	从	这	罐	.

每当她丈夫回家后生气地说了些难听的话，她就会立刻从罐子里喝水。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [get] ['əʊvə(r)] ['biːɪŋ] [krɒs] .

Then	**he**	**would**	**get**	**over**	**being**	**cross**	**.**
然后	他	会	得到	超过	存在	叉	.

然后他就会消气了。

[naʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [smaɪlz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tɪəz] [ɒn] [ðə; ði] ['wʊmənz] [feɪs] .

Now	**there**	**were**	**smiles**	**instead**	**of**	**tears**	**on**	**the**	**woman's**	**face**	**.**
现在	那里	是	微笑	反而	的	眼泪	在	这	女性的	脸	.

现在，女人的脸上不再是泪水，而是笑容。

[æt; ət] [lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [dʒɑː(r)] [gruː] ['empti] .

At	**last**	**,**	**however**	**,**	**the**	**water**	**jar**	**grew**	**empty**	**.**
在	最后的	,	然而	,	这	水	罐	生长	空的	.

然而，最终，水罐里的水还是空了。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] ['wʊmən] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] ,

Once	**more**	**the**	**woman**	**went**	**to**	**the**	**fountain**	**,**
一次	更多的	这	女士	去	到	这	喷泉	,

女人又一次来到喷泉边。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'gen] [faɪnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði]

hoping	**that**	**she**	**would**	**again**	**find**	**the**	**little**	**old**	**woman**	**who**	**had**	**given**	**her**	**the**
希望	那	她	会	再次	寻找	这	小的	老的	女士	WHO	有	给定	她	这

['mædʒɪk] ['wɔːtə(r)] .

magic	**water**	**.**
魔法	水	.

她希望能够再次找到那位给她神奇水的老妇人。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] .

She	**found**	**her**	**waiting**	**at**	**the**	**fountain**	**.**
她	成立	她	等待	在	这	喷泉	.

她发现她正在喷泉边等着。

" [haʊ] [dɪd] [maɪ] [prɪ'skrɪpʃn] [sək'siːd] , [dɪə(r)] ['dɔːtə(r)] ?

"	**How**	**did**	**my**	**prescription**	**succeed**	**,**	**dear**	**daughter**	**?**
"	如何	做过	我的	处方	成功	,	亲爱的	女儿	?

“我的处方药效果如何，亲爱的女儿？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .

"	**she**	**asked**	**as**	**soon**	**as**	**she**	**saw**	**her**	**.**
"	她	问	作为	很快	作为	她	锯	她	.

她一见到她就问了。

" [haʊ] [kæn; kən] [ai] ['evə(r)] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !

"	**How**	**can**	**I**	**ever**	**thank**	**you**	**for**	**all**	**you**	**have**	**done**	**for**	**me**	**!**
"	如何	能	我	曾经	感谢	你	为了	全部	你	有	完毕	为了	我	!

我该如何感谢你为我所做的一切呢！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	**cried**	**the**	**woman**	**.**
"	哭	这	女士	.

“女人喊道。”

" [naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['hæpi] [wʌns] [mɔː(r)] .

"	**Now**	**I**	**am**	**happy**	**once**	**more**	**.**
"	现在	我	是	快乐的	一次	更多的	.

现在我又快乐起来了。

[maɪ] ['hʌzbənd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [biːts] [ˌem 'iː] .

My	**husband**	**no**	**longer**	**beats**	**me**	**.**
我的	丈夫	不	更长	节拍	我	.

我丈夫不再打我了。

[ai][dɪd][nɒt] [driːm] [ðæt][maɪ][laɪf][kʊd; kəd]['evə(r)][biː; bi][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

I	did	not	dream	that	my	life	could	ever	be	so	full	of	joy	.
我	做过	不是	梦	那	我的	生活	可以	曾经	是	所以	满的	的	喜悦	.

我从未想过我的生活会如此充满快乐。

[gɪv] [ˌem 'iː] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk]['wɔːtə(r)] .

Give	me	,	I	pray	you	,	some	more	of	the	magic	water	.
给	我	,	我	祈祷	你	,	一些	更多的	的	这	魔法	水	.

请再给我一些神奇的水吧。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld] ['wʊmən] [smaɪld] ['dʒentli] .

"	The	little	old	woman	smiled	gently	.
"	这	小的	老的	女士	微笑	轻轻地	.

老太太温柔地笑了。

" [dɪə(r)] ['dɔːtə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Dear	daughter	,	"	she	said	,
"	亲爱的	女儿	,	"	她	说	,

“亲爱的女儿，”她说。

" [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [pʊt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][dʒɑː(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs]

"	the	water	which	I	put	in	your	jar	is	nothing	but	the	water	from	this
"	这	水	哪个	我	放	在	你的	罐	是	没有什么	但	这	水	从	这

['faʊntən; 'faʊntɪn] .

fountain	.
喷泉	.

“我放在你罐子里的水，正是这泉水里的水。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] ['kæri] [həʊm] .

It	is	the	very	same	which	you	always	carry	home	.
它	是	这	非常	相同的	哪个	你	总是	携带	家	.

就是你每次带回家的那一个。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['siːkrət] :

This	is	the	secret	:
这	是	这	秘密	:

这就是秘诀：

[wen] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][juː; jʊ] ['kænɒt] [rɪ'plaɪ] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [sez]

When	your	mouth	is	full	of	water	you	cannot	reply	when	your	husband	says
什么时候	你的	嘴	是	满的	的	水	你	不能	回复	什么时候	你的	丈夫	说道

[krɒs] [wɜːdz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

cross	words	to	you	.
叉	字	到	你	.

当你口中充满水时，你无法回应丈夫对你恶语相向。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] ['kwɒrəl] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [endz] .

If	you	do	not	keep	up	the	quarrel	it	soon	ends	.
如果	你	做	不是	保持	向上	这	争吵	它	很快	结束	.

如果你不继续争吵，争吵很快就会结束。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɪz] ['hæpi] [naʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][sæd] .

That	is	why	your	life	is	happy	now	instead	of	sad	.
那	是	为什么	你的	生活	是	快乐的	现在	反而	的	伤心	.

这就是为什么你现在的生活幸福而不是悲伤的原因。

[gəʊ] [həʊm] ,

Go	home	,
去	家	,

回家吧。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [sez] [æn; ən][ʌn'kaɪnd] [wɜ:d] [prɪ'tend] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] [ɪz]

and	whenever	your	husband	says	an	unkind	word	pretend	that	your	mouth	is
和	每当	你的	丈夫	说道	一个	不友善	单词	假装	那	你的	嘴	是

[fʊl] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][du:; də] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .

full	of	water	and	do	not	reply	.
满的	的	水	和	做	不是	回复	.

每当你的丈夫说了不中听的话，就假装嘴里含着水，不要回应。

[gəʊ][ɪn] [pi:s] , [maɪ] [tʃaɪld] .

Go	in	peace	,	my	child	.
去	在	和平	,	我的	孩子	.

孩子，愿你安息。

" [ðə; ði] ['wʊmən] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'membəd] [ðɪs] [gʊd] [əd'vaɪs] [ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'gen] ['kwɒrəld] [wɪð]

"	The	woman	always	remembered	this	good	advice	and	never	again	quarreled	with
"	这	女士	总是	记得	这	好的	建议	和	绝不	再次	争吵	和

[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

her	husband	.
她	丈夫	.

“这位女士一直牢记着这条好建议，再也没有和丈夫吵过架。”

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ʃi:; ʃi] [pɑ:st] [ɒn][tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['si:krət] .

When	she	had	children	of	her	own	she	passed	on	to	them	the	secret	.
什么时候	她	有	孩子们	的	她	自己的	她	通过了	在	到	他们	这	秘密	.

当她有了自己的孩子后，她把这个秘密传给了他们。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [ə'zɔ:z] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [ə; eɪ]

Now	it	is	generally	known	in	the	Azores	that	if	one	does	not	want	to	keep	up	a
现在	它	是	一般来说	已知	在	这	亚速尔群岛	那	如果	一	做	不是	想	到	保持	向上	一个

['kwɒrəl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .

quarrel	it	is	well	to	pretend	that	his	mouth	is	full	of	water	.
争吵	它	是	出色地	到	假装	那	他的	嘴	是	满的	的	水	.

现在亚速尔群岛普遍知道，如果不想让争吵持续下去，最好假装嘴里含着水。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['pi:sf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] .

This	is	the	reason	why	the	people	of	the	islands	are	so	peaceful	and	happy	.
这	是	这	原因	为什么	这	人们	的	这	岛屿	是	所以	和平	和	快乐的	.

这就是岛上居民如此和平幸福的原因。

[ðə; ði] ['mesndʒər]

THE	MESSENGERS
这	信使

信使们

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ju:θ] [hu:] [met] [deθ]

The	Story	of	a	Youth	Who	Met	Death
这	故事	的	一个	青年	WHO	梅特	死亡

一个年轻人与死神相遇的故事

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [tə'seərər] [ə; eɪ] [ju:θ] [hu:z] [neɪm]

There	lived	once	upon	a	time	in	the	island	of	Terceira	a	youth	whose	name
那里	居住地	一次	之上	一个	时间	在	这	岛	的	特塞拉	一个	青年	谁	姓名

[wɒz; wəz] - .

was	Vladmiro	.
曾是	-	.

从前，在特塞拉岛上住着一个名叫弗拉基米罗的青年。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] ['flɑ:ndəz] , [ə; eɪ][ˌkævə'lɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒɒn] .

He	had	come	from	Flanders	,	a	cavalier	of	the	order	of	St	.	John	.
他	有	来	从	弗兰德斯	,	一个	骑士	的	这	命令	的	英石	.	约翰	.

他来自佛兰德斯，是圣约翰骑士团的一名骑士。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪˈtrəʊðd] [tuː; tə][ə; eɪ][feə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

He	was	betrothed	to	a	fair	maid	of	the	island	.
他	曾是	未婚妻	到	一个	公平的	女佣	的	这	岛	.

他与岛上一位美丽的少女订婚了。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['siːdəz] [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [deθ] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

One	morning	he	was	hunting	in	the	forest	of	cedars	when	he	suddenly	saw	Death	standing	before	him	.
一	早晨	他	曾是	打猎	在	这	森林	的	雪松	什么时候	他	突然	锯	死亡	常设	前	他	.

一天早晨，他在雪松林中打猎，突然看见死神站在他面前。

[hiː; hi] [fel] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [sent] [ʌp] [ə; eɪ] ['fɜːvənt] [preə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli]['vɜːdʒɪn] .

He	fell	upon	his	knees	and	sent	up	a	fervent	prayer	to	the	Holy	Virgin	.
他	跌倒	之上	他的	膝盖	和	发送	向上	一个	热切	祷告	到	这	圣	处女	.

他跪倒在地，向圣母玛利亚虔诚祈祷。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [deθ] : " [əʊ] [deθ] ,

Then	he	said	to	Death	:	"	O	Death	,
然后	他	说	到	死亡	:	"	哦	死亡	,

然后他对死神说："哦，死神，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌem 'iː][səʊ] [suːn] ?

why	is	it	that	you	have	come	in	search	of	me	so	soon	?
为什么	是	它	那	你	有	来	在	搜索	的	我	所以	很快	?

你为什么这么快就来找我?

[ai][ˌeɪ 'em] [jʌŋ] , [rɪtʃ] , ['hæpi] .

I	am	young	,	rich	,	happy	.
我	是	年轻的	,	富有的	,	快乐的	.

我年轻、富有、快乐。

[ai][ˌeɪ 'em] [bɪˈtrəʊðd] [tuː; tə][ə; eɪ] [meɪd] [huː] [lʌvz] [ˌem 'iː] .

I	am	betrothed	to	a	maid	who	loves	me	.
我	是	未婚妻	到	一个	女佣	WHO	爱	我	.

我已与一位爱我的女仆订婚。

[laɪf] [lʊks] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd][feə(r)] .

Life	looks	very	bright	and	fair	.
生活	看起来	非常	明亮的	和	公平的	.

生活看起来一片光明美好。

" [deθ] [stept] [bæk] [ə; eɪ] [peɪs] .

"	Death	stepped	back	a	pace	.
"	死亡	步	后退	一个	步伐	.

死神退后了一步。

" [jɔː(r); jə(r)] [preə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [seɪvd] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Your	prayer	to	the	Holy	Mother	has	saved	you	,	"	he	said	.
"	你的	祷告	到	这	圣	母亲	有	已保存	你	,	"	他	说	.

"你向圣母玛利亚的祈祷救了你，"他说。

" [ai][hæd; həd] [ɪn'diːd] [kʌm] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	I	had	indeed	come	in	search	of	you	.
"	我	有	的确	来	在	搜索	的	你	.

"我确实是来找你的。"

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə][daɪ][frɒm; frəm][æn; ən]['æksɪdənt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌntɪŋ] [ɑːmz] .

You	were	about	to	die	from	an	accident	with	your	hunting	arms	.
你	是	关于	到	死	从	一个	事故	和	你的	打猎	武器	.

你差点因为使用猎枪时发生意外而丧命。

[siː] , [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'triːtɪd] [ə; eɪ] [peɪs] .

See	,	I	have	already	retreated	a	pace	.
看	,	我	有	已经	撤退	一个	步伐	.

你看，我已经后退了一步。

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] .

I	have	decided	not	to	take	you	with	me	this	time	.
我	有	决定	不是	到	拿	你	和	我	这	时间	.

我决定这次不带你一起去了。

" - [rɪ'tɜːnd] [ə; eɪ] [preə(r)] [ɒv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

"	Vladmiro	returned	a	prayer	of	thanksgiving	.
"	-	返回	一个	祷告	的	感恩	.

弗拉基米罗回以感恩的祷告。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

" [əʊ] [deθ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	O	Death	,	I	am	going	to	make	a	request	of	you	.
"	哦	死亡	,	我	是	去	到	制作	一个	要求	的	你	.

“哦，死神，我要向你提出一个请求。”

[pliːz] [duː; də] [nɒt] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ə'gen] .

Please	do	not	come	up	to	me	so	suddenly	again	.
请	做	不是	来	向上	到	我	所以	突然	再次	.

请不要再突然这样靠近我了。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fraɪt] .

It	gives	me	a	fright	.
它	给予	我	一个	惊吓	.

它吓到我了。

[nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [biː; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][send]

Next	time	you	come	for	me	will	you	please	be	so	kind	as	to	send
下一个	时间	你	来	为了	我	将要	你	请	是	所以	种类	作为	到	发送

['mesndʒər] [ɪn] [əd'vɑːns] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɔːnɪŋ] ? "

messengers	in	advance	to	give	me	a	little	warning	?	"
信使	在	进步	到	给	我	一个	小的	警告	?	"

下次你来接我的时候，能不能提前派人来通知我一下?

" [jes] , [jʌŋ] [ˌkævə'lɪə(r)] , " [rɪ'spɒndɪd] [deθ] .

"	Yes	,	young	cavalier	,	"	responded	Death	.
"	是的	,	年轻的	骑士	,	"	回应	死亡	.

“是的，年轻的骑士，”死神回答道。

" [aɪ] [wɪl] ['glædli] [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ][ɑːsk] .

"	I	will	gladly	do	what	you	ask	.
"	我	将要	乐意	做	什么	你	问	.

“我乐意为您效劳。”

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['prɒmɪs] [ðæt] [nekst] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [send] [maɪ] ['mesndʒər] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə]

I	give	you	my	promise	that	next	time	I	will	send	my	messengers	ahead	of	me	to
我	给	你	我的	承诺	那	下一个	时间	我	将要	发送	我的	信使	前方	的	我	到

[wɔːn] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

warn	you	that	I	am	approaching	.
警告	你	那	我	是	接近	.

我向你保证，下次我一定会先派使者去警告你，我即将到来。

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [deθ] [wɪð'druː] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [ə'ləʊn] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['siːdəz]

"	With	these	words	Death	withdrew	and	went	on	alone	through	the	forest	of	cedars
"	和	这些	字	死亡	退出	和	去	在	独自的	通过	这	森林	的	雪松

.

:

.

死神说完这些话，便退下了，独自穿过雪松林。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['veri] [jɪə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌkævə'lɪə(r)] ['mærid] [ðə; ði] [feə(r)] [meɪd] [huː] [lʌvd]

The	spring	of	that	very	year	the	young	cavalier	married	the	fair	maid	who	loved
这	春天	的	那	非常	年	这	年轻的	骑士	已婚	这	公平的	女佣	WHO	喜爱

[hɪm] .

him	.
他	.

那年春天，这位年轻的骑士娶了爱慕他的美丽姑娘。

[laɪf] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] .

Life	was	full	of	joy	.
生活	曾是	满的	的	喜悦	.

生活充满了欢乐。

['meni] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɜːðɪ] ['kʌp(ə)l] .

Many	children	were	born	to	the	worthy	couple	.
许多	孩子们	是	出生	到	这	值得	夫妻	.

这对贤良淑德的夫妇育有许多子女。

['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɑːnərz] [keɪm] , [tuː] .

Riches	and	honors	came	,	too	.
财富	和	荣誉	来了	,	也	.

财富和荣誉也随之而来。

[ðə; ði] [j'iəz] [sped] [baɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [fluː] [ɒn] [wɪŋz] .

The	years	sped	by	as	if	they	flew	on	wings	.
这	年	加速	经过	作为	如果	他们	飞翔	在	翅膀	.

岁月如梭，飞逝而过。

[æt; ət] [lɑːst] [ə; eɪ] [hɑːf] ['sentʃəri] [hæd; həd] [pɑːst] .

At	last	a	half	century	had	passed	.
在	最后的	一个	一半	世纪	有	通过了	.

终于，半个世纪过去了。

- [held] [hɪz; ɪz] ['græn'tʃɪldrən] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]

Vladmiro	held	his	grandchildren	upon	his	knees	and	told	them	the	story	of
-	握住	他的	孙辈	之上	他的	膝盖	和	讲述	他们	这	故事	的

[ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [met] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['siːdəz] .

the	day	he	met	Death	in	the	forest	of	cedars	.
这	天	他	遇见	死亡	在	这	森林	的	雪松	.

弗拉基米罗把他的孙子们抱在膝上，给他们讲述了他在雪松林中遇见死神的那一天的故事。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [glæd] [ðæt] [deθ] [pɑːst] [ɒn] [ænd; ənd] [left] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	We	are	glad	that	Death	passed	on	and	left	you	,	"	said	the	children	.
"	我们	是	高兴的	那	死亡	通过了	在	和	左边	你	,	"	说	这	孩子们	.

孩子们说："我们很高兴死神离开了你们。"

" [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [hæd; həd] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ,

"	If	he	hadn't	we	could	not	have	had	you	for	our	grandfather	,
"	如果	他	之前没有	我们	可以	不是	有	有	你	为了	我们的	祖父	,

"如果他没有那样做，我们就不会有你这样的祖父了。"

" [sed] [ðə; ði] ['neɪmseɪk] ['grænsʌn] - , ['snʌglɪŋ] ['kləuzə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

"	said	the	namesake	grandson	Vladmiro	,	snuggling	closer	in	his	arms	.
"	说	这	同名者	孙子	-	,	依偎	更近	在	他的	武器	.

"同名的孙子弗拉基米罗说着，依偎在他怀里。"

" [juː; jʊ][duː; də][nɒt][hæv; həv][tuː; tə][fɪə(r)] [deθ] [naʊ] , ['grænfɑːðə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]

"	You	do	not	have	to	fear	Death	now	,	grandfather	,	do	you	?	"	asked	the
"	你	做	不是	有	到	害怕	死亡	现在	,	祖父	,	做	你	?	"	问	这

['lɪt(ə)l]['mærɪə] .

little	Maria	.
小的	玛丽亚	.

“爷爷，您现在不必害怕死亡了吧？”小玛丽亚问道。

" [hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ænd; ənd][send][hɪz; ɪz] ['mesndʒər] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? "

"	He	will	keep	his	promise	and	send	his	messengers	,	don't	you	think	so	?	"
"	他	将要	保持	他的	承诺	和	发送	他的	信使	,	不	你	思考	所以	?	"

“他会信守承诺，派人来，你不这么认为吗？”

" [jes] , [deθ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] [wɪl] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][eɪdʒd]

"	Yes	,	Death	is	a	good	Christian	and	will	keep	his	word	,	"	replied	the	aged
"	是的	,	死亡	是	一个	好的	基督教	和	将要	保持	他的	单词	,	"	回复	这	老年人

[ˌkævə'lɪə(r)] .

cavalier	.
骑士	.

“是的，死神是一位虔诚的基督徒，他会信守诺言。”年迈的骑士回答道。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][set][seɪl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [fə'jæl] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

The	next	morning	he	set	sail	for	the	island	of	Fayal	where	there	were
这	下一个	早晨	他	放	帆	为了	这	岛	的	法亚尔	在哪里	那里	是

['ʌðə(r)] ['græn'tʃɪldrən] [tuː; tə]['vɪzɪt][ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mærid] ['dɔːtə(r)] ,

other	grandchildren	to	visit	in	the	home	of	his	married	daughter	,
其他	孙辈	到	访问	在	这	家	的	他的	已婚	女儿	,

第二天早上，他启程前往法亚尔岛，去探望住在已婚女儿家中的其他孙辈。

[fræn'sɪskə] .

Francisca	.
弗朗西斯卡	.

弗朗西斯卡。

[ɒn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ə; eɪ] [fɪəs] [stɔːm] [ə'rəʊz] .

On	the	voyage	a	fierce	storm	arose	.
在	这	航程	一个	凶猛的	风暴	出现	.

航行途中遭遇了一场猛烈的风暴。

[ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] [wɒz; wəz] [bəfɛtɪd] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] [geɪlz] .

The	small	boat	was	buffetted	about	by	the	gales	.
这	小的	船	曾是	自助餐	关于	经过	这	狂风	.

小船在狂风中摇晃不定。

['sʌd(ə)nli] - [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [tuː; tə] [siː] [deθ] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm][dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði]

Suddenly	Vladmiro	was	startled	to	see	Death	standing	beside	him	just	as	in	the
突然	-	曾是	惊慌	到	看	死亡	常设	旁	他	只是	作为	在	这

['fɒrɪst] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [jʌŋ] .

forest	years	ago	when	he	had	been	young	.
森林	年	前	什么时候	他	有	到过	年轻的	.

弗拉基米罗突然惊愕地发现死神就站在他身边，就像多年前他还年轻时在森林里看到的那样。

[ə; eɪ] [fɪəs] [stɔːm] [ə'rəʊz]

A	fierce	storm	arose
一个	凶猛的	风暴	出现

一场猛烈的风暴袭来

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] ?

"	Why	have	you	come	to	-	day	?
"	为什么	有	你	来	到	-	天	?

你今天为什么来?

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] [əˈlɑːm] .
" he cried in alarm .
" 他 哭 在 警报 .

他惊恐地喊道。

" [waɪ] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [kept] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] ?
" Why is it that you have not kept your word ?
" 为什么 是 它 那 你 有 不是 保留 你的 单词 ?

你为何没有遵守诺言?

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌem ˈiː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈprɒmɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [send] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmesndʒər] , [nekst] [taɪm]
You gave me your promise that you would send your messengers , next time
你 给予 我 你的 承诺 那 你 会 发送 你的 信使 , 下一个 时间
[juː; jʊ] [keɪm] ,
you came ,
你 来了 ,

你曾向我承诺，下次你来的时候会派使者来。

[tuː; tə] [wɔːn] [ˌem ˈiː] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əˈprəʊtʃ] . "
to warn me of your approach . "
到 警告 我 的 你的 方法 . "

提醒我你的接近。

" [ai] [hæv; həv] [kept] [maɪ] [wɜːd] , " [sed] [deθ] .
" I have kept my word , " said Death .
" 我 有 保留 我的 单词 , " 说 死亡 .

“我信守了诺言，”死神说道。

" [ai] [hæv; həv] [sent] [maɪ] [ˈmesndʒər] . "
" I have sent my messengers . "
" 我 有 发送 我的 信使 . "

“我已经派出了我的使者。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
" Where are they ? " asked the old man in amazement .
" 在哪里 是 他们 ? " 问 这 老的 男人 在 惊愕 .

“他们在哪儿？”老人惊讶地问道。

[deθ] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] - [ˈsnəʊi] [heə(r)] .
Death pointed to Vladmiro's snowy hair .
死亡 尖 到 - 下雪的 头发 .

死神指向弗拉基米罗雪白的头发。

" [ai] [hæv; həv] [sent] [maɪ] [ˈmesndʒər] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [waɪt] [lɒks] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈfeɪlɪŋ] [ˈaɪsaɪt] [ænd; ənd]
" I have sent my messengers in your white locks , your failing eyesight and
" 我 有 发送 我的 信使 在 你的 白色的 锁 , 你的 失败 视力 和
[ˈhɪərɪŋ] ,
hearing ,
听力 ,

“我已将我的使者藏在你白发里，藏在你衰弱的视力和听力里，

[ðə; ði] [ˈrɪŋklz] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [tʃiːks] .
the wrinkles on your cheeks .
这 皱纹 在 你的 脸颊 .

你脸颊上的皱纹。

[kæn; kən] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ðem; ðəm] ?
Can it be that you have failed to recognize them ?
能 它 是 那 你 有 失败的 到 认出 他们 ?

难道是你没认出他们来吗?

" - [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mɜːmə(r)] [went] [wɪð] [deθ] .

" Vladmiro bowed his head in silence and without a murmur went with Death .

" - 鞠躬 他的 头 在 沉默 和 没有 一个 低语 去 和 死亡 .

弗拉基米罗默默地低下头，一言不发地走向了死神。

[ɪn] [truːθ] , [deθ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .

In truth , Death had been a good Christian and had kept his word .

在 真相 , 死亡 有 到过 一个 好的 基督教 和 有 保留 他的 单词 .

事实上，死神是一位虔诚的基督徒，他信守了诺言。

[ðə; ði] [end]

THE END

这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神